

СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
ТОМЪ LXV, № 2

ОБОЗРѢНІЕ
ДРЕВНИХЪ РУССКИХЪ СПИСКОВЪ
КОРМЧЕЙ КНИГИ.

—
ТРУДЪ
И. И. Срезневскаго.

СЪ ПРИЛОЖЕНІЕМЪ ФОТОТИПИЧЕСКАГО СНИМКА ИЗЪ БОРЕМОВСКОЙ КОРМЧЕЙ.

—
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ

Вас. Остр., 9 лн., № 12.

1897.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Августъ 1897 г. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Работы Измаила Ивановича Срезневскаго по кормчей книгѣ, начавшись приблизительно въ концѣ 1860-хъ годовъ, продолжались съ перерывами до самаго конца его жизни; къ печати онѣ не были приготовлены окончательно, хотя несомнѣнно предназначались для изданія и нѣсколько разъ даже были частями готовы для передачи въ наборъ. Какъ видно изъ сохранившагося въ бумагахъ Измаила Ивановича первоначальнаго плана сочиненія о русскихъ кормчихъ, трудъ этотъ долженъ былъ разпасться на двѣ главныя части: 1) изслѣдованіе русской кормчей и 2) тексты. Первая часть заключала въ себѣ:

Введеніе. Составныя части кормчей книги православной церкви.

Глава I. Древніе списки кормчей книги русскаго письма: 1) Ефремовская кормчая и ей подобныя, 2) Устюжская кормчая и ей подобныя, 3) Рязанская кормчая и другія того же состава, 4) Новгородская и Варсоноіевская и имъ подобныя.

Глава 2. Выводы и объясненія. 1) Общее обозрѣніе содержанія древнихъ кормчихъ. 2) Разряды кормчихъ, употреблявшихся на Руси въ древности; свидѣтельства объ ихъ употребленіи.

Во второй части предполагалось дать мѣсто: 1) Собранію каноновъ Іоанна Схоластика; 2) Собранію постановленій въ 87

главахъ; 3) Новелламъ 3, 77, 132, 133, 137; 4) Номоканону-указателю Фотія съ предисловіями; 5) Собранію постановленій, относящихся къ этому номоканону; 6) Прохиرونу; 7) Закону судному.

Этотъ обширный планъ, почти цѣликомъ выполненный (осталась необработанной вторая глава первой части), былъ отброшенъ Измаиломъ Ивановичемъ. Болѣе новый, повидимому, планъ является безъ второй части. Въ одной изъ замѣтокъ Измаиль Ивановичъ такъ говоритъ объ этомъ планѣ: «Въ предпріятомъ мною обзорѣннѣ древнихъ русскихъ списковъ кормчей книги даю мѣсто: 1) описанію каждой изъ нихъ, какъ памятника языка и письменности, съ показаніемъ источниковъ, 2) сравнительному ихъ разсмотрѣнію по содержанію, 3) сравнительному разсмотрѣнію разныхъ переводовъ статей, въ нихъ помѣщенныхъ, съ замѣчаніями о разности языка въ переводахъ, 4) разсмотрѣнію русскихъ статей, помѣщенныхъ въ древнихъ спискахъ кормчей. Всѣ эти частныя разсмотрѣнія, независимыя одно отъ другого по цѣли, соединяю въ одно цѣлое съ одною общою цѣлью собрать данныя для рѣшенія вопроса, въ какомъ видѣ кормчая книга была извѣстна у насъ въ древности». Этотъ второй планъ относится, кажется, ко времени особенно усиленныхъ занятій Измаила Ивановича по кормчей въ 1870—1871 гг.; въ засѣданіяхъ 2-го отдѣленія Имп. Академіи Наукъ за это время Измаиль Ивановичъ очень часто читалъ отрывки изъ своего сочиненія — описанія и разборы различныхъ списковъ кормчей, замѣчанія о ея переводахъ, редакціяхъ и пр. Около этого же времени были напечатаны его изслѣдованія, имѣющія ближайшее отношеніе къ труду: Греческая Иверская кормчая IX—X в. (1871), Брмчаја књига српскога писма XIII—XIV в. (1871), Кормчая книга сербскаго писма 1262 г. (1873).

Второй планъ, обработанный значительно менѣе чѣмъ первый, былъ также оставленъ Измаиломъ Ивановичемъ, и къ концу 1870-хъ годовъ весь широко задуманный и во многихъ частяхъ почти окончательно обработанный трудъ принялъ видъ описанія

четырёх основных списков русской кормчей книги для включения въ рядъ статей «Свѣдѣній и замѣтокъ о малонзвѣстныхъ и неизвѣстныхъ памятникахъ» подъ № 81; это описаніе тоже осталось ненапечатаннымъ.

Когда Второе отдѣленіе Имп. Академіи Наукъ рѣшило печатать трудъ И. И. Срезневскаго о кормчихъ, возникъ вопросъ, какимъ изъ плановъ слѣдуетъ руководствоваться при изданіи. Съ перваго взгляда казалось бы вполне естественнымъ принять послѣдній планъ и въ краткой статьѣ о четырехъ спискахъ кормчей, какъ она предполагалась для «Свѣдѣній и замѣтокъ», представить весь многолѣтній трудъ Измаила Ивановича. Сдѣлать такое сокращеніе «Обозрѣнія списковъ кормчей книги» мы не рѣшились и, взявъ статью о четырехъ спискахъ, какъ послѣднюю редакцію описанія этихъ рукописей, приложили къ ней находившіяся въ бумагахъ Измаила Ивановича статью о Воскресенской кормчей, замѣтки объ Юасафовскомъ спискѣ, далѣе, согласно съ первымъ планомъ, введеііе, сравнительный указатель перевода кормчей и наконецъ всѣ приложения за исключеніемъ Прохирона, печатать который оказалось неудобнымъ, вслѣдствіе его большого размѣра. Введя эти дополненія, мы далеко не исчерпали всего находящагося въ бумагахъ Измаила Ивановича матеріала по русской кормчей, особенно богатаго многочисленными выписками изъ памятниковъ. Вслѣдствіе того, что помѣщенные въ приложенияхъ выписки не всегда были объяснены греческимъ текстомъ и вариантами изъ другихъ рукописей, мы рѣшили сдѣлать эти дополненія (кромѣ № 1) согласно сохранившимся въ бумагахъ указаніямъ.

При содѣйствіи какъ частныхъ лицъ такъ и учреждений, большая часть описаній рукописей (кромѣ замѣтокъ о сербскихъ рукописяхъ) и всѣ выписки были нами провѣрены по подлинникамъ. Въ этомъ отношеніи особенную помощь намъ оказалъ бібліотекарь Московской синодальной патріаршей бібліотеки С. М. Сироткинъ; считая своимъ пріятнымъ долгомъ выразить

ему признательность, приносимъ глубокую благодарность другимъ лицамъ, способствовавшимъ правильному теченію работы: арх. Антонію, И. А. Бычкову, Г. А. Воскресенскому, С. О. Долгову, Н. А. Колосову и Н. Э. Оедорову.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

| | |
|---|-----|
| Введение | 1 |
| Ефремовская кормчая | 11 |
| Рязанская кормчая | 47 |
| Новгородская кормчая | 85 |
| Устюжская кормчая | 113 |
| Воскресенская кормчая | 135 |
| Сравнительный указатель перевода отдѣльных частей кормчей . . | 139 |
| Приложенія. | |
| Собраніе каноновъ Іоанна Схоластика | 1 |
| Собраніе постановленій въ 87 главахъ | 67 |
| Новеллы | 104 |
| Синтагма въ XIV титулахъ | 135 |
| Законъ судный | 200 |

Введеніе.

Каноны апостоловъ, соборовъ и отцовъ церкви, составляя донинѣ главную, существенную часть Кормчей книги, были собираемы и переписываемы въ сборники издавна. Такъ есть поводы думать, что вскорѣ послѣ перваго вселенскаго собора Никейскаго (325 г.) составленъ былъ сборникъ, въ которомъ къ Никейскимъ канонамъ присоединены были каноны нѣсколькихъ мѣстныхъ соборовъ. Что въ рукахъ членовъ четвертаго вселенскаго собора Халкидонскаго (451 г.), утвердившаго первымъ своимъ канономъ силу канонѡвъ дотогѣ бывшихъ соборовъ, былъ сборникъ канонѡвъ этихъ соборовъ, это несомнѣнно. Въ этомъ сборникѣ, отдѣльно отъ апостольскихъ канонѡвъ, были вписаны каноны въ одномъ общемъ числовомъ порядкѣ: первое мѣсто занимали въ немъ 20 канонѡвъ (1—20) Никейскихъ, за ними 25 (21—45) Анкирскихъ, 14 (46—59) Новокесарійскихъ¹⁾, 20 (59—79) Гангрскихъ, далѣе каноны Антиохійскіе, вѣроятно, 25 (80—104); это видно изъ ссылокъ въ дѣяніяхъ Халкидонскаго собора (вымѣченныхъ уже въ *Bibliotheca iuris saepone veteris*, Хр. Жюстеля I, 6—7), гдѣ 4-мъ канонѡмъ названъ 4 Никейскій, 83 и 84-мъ Антиохійскіе 4 и 5, а 95 и 96-мъ Антио-

¹⁾ 14, а не 15, такъ же, какъ и послѣ отдѣляемо было въ греческихъ спискахъ и въ древнѣйшихъ русскихъ спискахъ Кормчей книги.

хійскіе 16 и 17. Сборникъ этотъ съ нѣкоторыми прибавленіями явился въ началѣ VI вѣка въ латинскомъ переводѣ Діонисія Малаго (Dionisii Exigui, Bibl. iug. cap. I, 101). На первомъ мѣстѣ поставлены въ немъ апостольскіе каноны, но только первые 50; далѣе Никейскіе, Анкирскіе (не 25, а 24, такъ что въ 4-мъ соединены 4-й и 5-й), Новокесарійскіе (14), Гангрскіе (20), Антиохійскіе (25), Лаодикійскіе (59), Константинопольскіе (4 первые, соединенные въ 3, такъ какъ во 2-мъ соединены 2 и 3), Халкидонскіе (27, т. е. безъ двухъ послѣднихъ), Сардикійскіе (21), Карфагенскіе вмѣстѣ съ другими Африканскими (138); каноны трехъ послѣднихъ соборовъ отдѣлены отъ вышепоставленныхъ (165) особенными счетами для каждаго собора, какъ особо прибавленные, изъ чего можно заключать, что греческій сборникъ, съ котораго переводилъ Діонисій Малый, сдѣланъ былъ послѣ второго вселенскаго собора Константинопольскаго, предполагая вмѣстѣ съ тѣмъ, что онъ же, или по крайней мѣрѣ подобный былъ и на Халкидонскомъ соборѣ.

Нѣсколько позже Діонисія Малаго занялся канонами Іоаннъ Схоластикъ, бывшій въ послѣдствіи времени Константинопольскимъ патріархомъ. Для предпринятаго имъ свода (συναγωγή) каноновъ ему нельзя было не имѣть сборника ихъ, и изъ сохранившагося свода (о которомъ упомянуто будетъ послѣ) узнаемъ о составѣ сборника которымъ онъ пользовался. Отъ выше отмѣченнаго сборника этотъ отличался не только относительно большимъ содержаніемъ, но еще и тѣмъ, что въ немъ каноны каждаго собора считаны отдѣльно. Кромѣ Апостольскихъ каноновъ въ ихъ полномъ составѣ (85), въ немъ были каноны четырехъ первыхъ вселенскихъ соборовъ (Никейскаго, Константинопольскаго, Ефесскаго и Халкидонскаго) и шести мѣстныхъ (Анкирскаго, Новокесарійскаго, Гангрскаго, Антиохійскаго, Лаодикійскаго и Сардикійскаго) и кромѣ того каноны Василія Великаго, начиная по полному счету съ 17, т. е. безъ каноновъ 1-го посланія въ Амфилохію до 83 включительно.

Когда именно внесены въ сборникъ каноновъ каноны Отцевъ

Церкви, жившихъ до Василя Великаго и послѣ него, и въ какомъ послѣдовательномъ порядкѣ, опредѣлить трудно; но сомнѣваться нельзя, что до шестого вселенскаго Трульскаго собора въ VI—VII вѣкѣ многіе изъ нихъ были уже включаемы въ рядъ общепризнаваемыхъ каноновъ. Доказательство этому находится въ вступленіи къ тому номоканону въ 14 титлахъ, который въ передѣлкѣ патріарха Фотія извѣстенъ подъ именемъ Фотіевскаго: въ немъ указаны, какъ источники церковнаго законоположенія, кромѣ каноновъ одиннадцати соборовъ (въ томъ числѣ и Кароагенскаго), каноны Василя Великаго, Григорія (Новокесарійскаго, Богослова или Нисскаго) и другихъ отцевъ безъ ихъ поименованія (Bibl. iug. cap. II, 790—791).

Трульскій соборъ во 2-мъ канонѣ опредѣленно обозначилъ кругъ каноновъ въ новомъ распространенномъ составѣ: кромѣ 85 каноновъ апостольскихъ, отмѣчены каноны двѣнадцати соборовъ (въ томъ числѣ Константинопольскаго при Нектаріи), и затѣмъ каноны Діонисія Александрійскаго, Петра Александрійскаго, Григорія Новокесарійскаго, Аванасія Александрійскаго, Василя Великаго, Григорія Нисскаго, Григорія Богослова, Амфилохія Иконійскаго, Тимофея Александрійскаго, Теофила Александрійскаго, Кирилла Александрійскаго, Геннадія Константинопольскаго, а равно и канонъ Кипріяна Африканскаго (собора половины III вѣка).

Седьмой вселенскій соборъ Никейскій 2-й также подтвердилъ своимъ 1-мъ канонемъ святозаконность каноновъ, имѣя уже въ виду шесть вселенскихъ соборовъ, т. е. кромѣ четырехъ первыхъ и шестой Трульскій, иначе называемый въ отношеніи къ рѣшеніямъ пятымъ-шестымъ, всѣ вышеозначенные мѣстные соборы, а равно и каноны Отцевъ Церкви, не обозначивъ впрочемъ послѣднихъ поименно, какъ общеизвѣстныхъ.

Патріархъ Фотій, окончившій переработку номоканона въ 14 титлахъ, какъ самъ отмѣтилъ въ своемъ вступленіи къ нему въ 883 году, долженъ былъ пользоваться еще болѣе обширнымъ кругомъ источниковъ и приложить къ своему труду болѣе об-

ширный сборникъ канонѡвъ. Чтѡ именно было у него подѣ руками, видимъ изъ его вступленія, изъ оглавленія приложеннаго къ вступленію и изъ ссылокъ въ Номоканонѣ: къ канонамъ апостоловъ и соборовъ, прежде взятыхъ въ сборникъ, прибавлены каноны седьмого вселенскаго собора, Константинопольскаго перваго-второго, Константинопольскаго Софійскаго и нѣкоторыя изъ твореній отцевъ церкви (Василія Великаго, Теофила Александрійскаго и др.).

Послѣ патріарха Фотія Сборникъ канонѡвъ увеличивался прибавленіями разныхъ объяснительныхъ рѣшеній и начертаній патріарховъ, епископовъ, игуменовъ и др. церковныхъ лицъ — о еретикахъ, о бракахъ, о монахахъ и т. п. Въ какое время являлась въ Сборникѣ та и другая статья въ первый разъ опредѣлить не всегда легко, такъ же какъ и разгадать, чѣмъ руководствовались дополнители Сборника при опущеніи изъ ряду прежде-внесенныхъ тѣхъ и другихъ статей.

Съ VI вѣка, если не ранѣе, для болѣе удобнаго разумѣнія канонѡвъ, было допущено ихъ сокращенное изложеніе. Старѣйшее изъ извѣстныхъ началъ этого дѣла приписывается, по рукописямъ, Стефану, епископу Ефесскому, и заключало въ себѣ каноны только восьми соборовъ: Никейскаго 1-го вселенскаго, Анкирскаго, Новокесарійскаго, Гангрскаго, Антиохійскаго, Лаодикійскаго, Константинопольскаго вселенскаго 2-го и Ефесскаго вселенскаго 3-го. Это сокращенное изложеніе канонѡвъ признано было столь удовлетворительнымъ, что послѣдовавшіе сократители канонѡвъ пользовались имъ какъ началомъ для продолженія. Въ VII вѣкѣ до Трульскаго собора явилось сокращенное изложеніе канонѡвъ въ болѣе пространномъ видѣ. На первомъ мѣстѣ поставлены каноны Апостоловъ, затѣмъ каноны вышеозначенныхъ восьми соборовъ, далѣе каноны Халкидонскіе, Сардикійскіе, Кароагенскіе; къ нимъ прибавлены каноны Трульскіе и Василія Великаго (Bibl. iur. can. II, 673): такъ въ одномъ изводѣ. Въ

другомъ изводѣ послѣ канонѣвъ апостольскихъ вписаны каноны четырехъ вселенскихъ соборовъ, потомъ семи мѣстныхъ: Анкирскаго Новокесарійскаго, Сардикійскаго, Гангрскаго, Антиохійскаго, Лаодикійскаго, Карѳагенскаго; далѣе прибавлены каноны Василія Великаго и Трулльскіе (Bibl. iur. can. II, 760). Сокращеніе канонѣвъ въ обоихъ сборникахъ одинакое; различны они по общему расположенію, по отдѣленію канонѣвъ счетомъ и частію по большей или меньшей полнотѣ въ подборѣ канонѣвъ. Разница сборникѣвъ въ отношеніи къ общему расположенію видна изъ того, что уже выше отмѣчено. Для примѣра различія въ отдѣленіи канонѣвъ по счету указать можно на каноны апостоловъ: въ первомъ сборникѣ ихъ отдѣлено 77, а во второмъ 82, гдѣ $1 + 2$ канонъ = 1 канону перваго сборника, $19 + 20 = 18$, $36 + 37 = 34$, $54 + 55 + 56 = 51$, $68 = 63 + 64$, $74 + 75 = 70$ кан. перваго сборника. Разница въ подборѣ канонѣвъ всего болѣе очевидна въ главѣ канонѣвъ Карѳагенскихъ: во второмъ сборникѣ взято ихъ 84, а въ первомъ только 22 ($1 = 10$ канону втораго сборника, $2 = 15$, $3 = 16$, $4 = 17$, $5 = 20$, $6 = 25$, $7 = 33$, $8 = 35$, $9 = 46$, $10 = 47$, $11 = 54 + 55$, $12 = 58$, $13 = 64$, $14 = 65$, $15 = 66$, $16 = 67$, $17 = 68 + 69$, $18 = 70$, $19 = 73$, $20 = 76$, $21 = 82$, $22 = 84$). Въ обоихъ сборникахъ каноны отдѣлены одни отъ другихъ не всегда такъ, какъ они отдѣлены въ полномъ ихъ изложеніи, то соединены два и болѣе въ одинъ, то раздѣлены пополамъ и на трети, а нѣкоторые каноны вовсе опущены: отъ этого и различіе въ количествѣ канонѣвъ въ сборникахъ сокращеній и въ сборникахъ полныхъ канонѣвъ.

Послѣ седьмого вселенскаго собора сокращеніе канонѣвъ, впрочемъ уже съ нѣкоторыми перемѣнами, явилось въ еще болѣе обширномъ видѣ: кромѣ канонѣвъ прежде внесенныхъ съ дополненіемъ пропущенныхъ, вошли въ сборникъ каноны соборовъ Константинопольскаго Нектаріева, Никейскаго втораго, перваго-втораго, Софійскаго, дополнительные каноны Василія Великаго, Діонисія Александрійскаго, Петра Александрійскаго, Григорія Новокесарійскаго, Аванасія Великаго, Григорія Богослова, Ам-

филохія Иконійскаго, Григорія Нисскаго, Тимоея Александрійскаго, Теофила Александрійскаго, Кирилла Александрійскаго, Геннадія Константинопольскаго, Тарасія Константинопольскаго (Συνοδικόν, I и II, 6, 1—14). Въ нѣкоторыхъ спискахъ прибавлены еще каноны апостола Павла, апостоловъ Петра и Павла, всѣхъ апостоловъ (все это изъ Заповѣдей Апостольскихъ), Василія Великаго дополнительные, Кирилла о православной вѣрѣ, нѣсколько статей объ отступающихъ отъ православія (Συνοδικόν, II, 6, 15).

Сокращеннымъ изложеніемъ канонѣвъ, особенно съ XII вѣка, стали пользоваться наравнѣ съ полнымъ ихъ изложеніемъ и даже иные предпочтительно, какъ указано будетъ ниже.

Съ Константина Великаго византійскіе императоры принимали дѣятельное участіе въ дѣлахъ церкви, издавали постановленія въ ея пользу, созывали соборы, утверждали ихъ рѣшенія, дополняли ихъ своими законами. Въ слѣдствіе изданія гражданскихъ законовъ, важныхъ для церкви, явилась необходимость въ дѣлахъ церковныхъ пользоваться ими и вносить ихъ въ сборники канонѣвъ. Такъ уже при Юстиніанѣ составлены были два выбора изъ конституцій и новеллъ: одинъ въ XXV главахъ, другой въ LXXXVII главахъ (Г. Е. Геймбахъ, *Анѣкдота*, 1840, II, 145 и 202). Въ сборникъ XXV главъ внесены выдержки—изъ конституцій, внесенныхъ въ 1-ю книгу кодекса: титла I конст. 1: въ гл. 1, титла II конст. 26: въ гл. 2, титла III конст. 29: въ гл. 3, 42: въ гл. 4, 43: въ гл. 5, 44: въ гл. 6, 45: въ гл. 7, 46: въ гл. 8, 47: въ гл. 9, 48: въ гл. 10, 52: въ гл. 11, 57: въ гл. 12, титла IV конст. 14: въ гл. 13, 22: въ гл. 14, 23: въ гл. 15, 25: въ гл. 16, 26: въ гл. 17, 29: въ гл. 18, 30: въ гл. 19, 33: въ гл. 20, 34: въ гл. 21;—изъ новеллъ: 120 въ гл. 24, 131 въ гл. 25, 133 въ гл. 23, 137 въ гл. 22. Въ Сборникъ LXXXVII главъ помѣщены выдержки изъ Новеллъ: 3 въ гл. 20, 5 въ гл. 6—11, 6 въ гл. 1—5, 32 въ гл. 21, 46

въ гл. 13, 56 въ гл. 18, 57 въ гл. 19, 67 въ гл. 27, 83 въ гл. 12 и 85, 120 въ гл. 14—17, 123 въ гл. 28—84, 131 въ гл. 22—26. Эти два сборника служат дополненіемъ одинъ другому и оба приписываются Іоанну Схоластику.

Не вошедшія въ эти сборники постановленія Юстиніана и слѣдовавшихъ за нимъ императоровъ заносимы были въ сборники канонѳвъ отдѣльно то въ извлеченіяхъ, то цѣликомъ. Даваломо было мѣсто даже цѣльнымъ сокращеніямъ законовъ, каковы ѳ *πρόχειρος νόμος* имп. Василія, Константина и Льва, иными приписываемый императорамъ Льву и Константину (*Zachariae, 'Ο πρόχειρος νόμος, 1837*).

Почти одновременно съ составленіемъ Сборника канонѳвъ предпринимаемы были и систематическія обзорѳнія ихъ, въ которыхъ читатель могъ подѳ тѣмъ или другимъ общимъ заглавіемъ найти всѣ каноны, къ нему подходящіе.

Самое древнее систематическое обзорѳніе канонѳвъ сдѣлано было до половины VI вѣка въ 60-ти титулахъ. Оно извѣстно только изъ краткой замѣтки о немъ Іоанна Схоластика: въ немъ ни каноны Василія Великаго не были помѣщены рядомъ съ другими, ни другіе каноны не были размѣщены правильно по содержанию (*Bibl. iur. can. I, 500*). Эта неудовлетворительность обзорѳнія и заставила Іоанна Схоластика взяться за новый трудъ¹⁾. Іоаннъ Схоластикъ раздѣлилъ свое обзорѳніе на 50 титуловъ: за двумя первыми, относящимися къ правамъ патріарховъ и митрополитовъ, слѣдуютъ титулы о разныхъ правахъ и обязанностяхъ епископовъ; затѣмъ титулы о пресвитерахъ, діаконахъ и другихъ

¹⁾ На чемъ основалъ Г. Е. Геймбахъ свой приговоръ, что Іоаннъ Схоластикъ пользовался прежнимъ обзорѳніемъ какъ основаніемъ (*benutzte als Grundlage*), неизвѣстно; но всѣмъ извѣстно, что объ этомъ старомъ обзорѳніи нѣтъ другого свѣдѣнія, кромѣ того, что сказалъ самъ Іоаннъ Схоластикъ, отозвавшійся о немъ очень невыгодно и слѣдовательно не могшій взять его основаніемъ для своего труда (*Allgem. Encykl., LXXXVI, 284*).

служебно-церковныхъ лицахъ, далѣе титлы о правахъ и обязанностяхъ клира вообще, о еретикахъ, о преступающихъ уставы, и наконецъ титлы о соборахъ, о службѣ церковной и о книгахъ священнаго писанія. Едва ли можно сказать, что Іоанну Схоластику удалось придумать такой правильный порядокъ размѣщенія канонѡвъ по содержанію, чтобы каждому канону дано было приличное мѣсто и чтобы каждый, обращающійся къ его обзорѣнію могъ легко найти то, что ему нужно; по крайней мѣрѣ Іоанну Схоластику не удалось воспользоваться всѣми канонами, которыми онъ могъ и долженъ былъ пользоваться: такъ изъ канонѡвъ Никейскаго собора недостаетъ 19-го, изъ канонѡвъ Гангрскихъ 3, изъ Ефесскихъ 3, 6, 7, изъ Лаодикійскихъ 5, 7, 8, 14, 15, 28, 42, 43, изъ Халкидонскихъ 1, 13, 16, 19, 24. Рядомъ съ этимъ трудомъ Іоанна Схоластика надобно напомнить и о другомъ, относящемся непосредственно къ помянутому: это Номоканонъ въ 50 титлахъ (Bibl. iug. cap. I, 603). Заглавія титловъ и указанія канонѡвъ тѣ же самыя, за исключеніемъ немногихъ отличій въ послѣднихъ; въ нѣкоторыхъ спискахъ есть даже и такія выписки изъ канонѡвъ какъ и въ вышеприведенномъ обзорѣніи; прибавлены указанія императорскихъ постановленій съ выписками. Явленіе въ своемъ родѣ, сколько извѣстно, первое, и если оно, какъ нѣкоторые полагаютъ, не принадлежитъ Іоанну Схоластику, а кому-то другому, то все же немногимъ позже Іоанна Схоластика, такъ какъ нѣтъ въ немъ никакихъ слѣдовъ времени болѣе поздняго.

Другой подобный трудъ извѣстенъ подъ именемъ Фотіева номоканона. Въ послѣднемъ его видоизмѣненіи участіе патріарха Фотія видно не только изъ ученой обработки примѣчаній, но и изъ особаго предисловія. Въ первоначальномъ своемъ видѣ, какъ можно судить по первому предисловію, неотринутому и Фотіемъ, онъ составленъ былъ послѣ 4-го вселенскаго собора и вскорѣ послѣ императора Юстиніана. Обогативъ его новыми указаніями канонѡвъ, принятыхъ послѣ 4-го вселенскаго собора, патріархъ Фотій не закрылъ однако за своимъ трудомъ труда неизвѣстнаго

предшественника, а напротивъ отнесся къ нему съ полнымъ уваженіемъ. Этотъ второй Номоканонъ раздѣленъ на 14 титуловъ (I — 38 главъ — о православіи, канонахъ и посвященіяхъ, II — 3 главы — о построеніи церквей и о священныхъ церковныхъ вещахъ, III — 22 главы — о молитвахъ, пѣніи, чтеніи, возношеніи и причащеніи, объ одеждахъ церковниковъ и о служеніи чтецовъ, пѣвцовъ и слугъ церковныхъ, IV — 16 главъ — о оглашенныхъ и о св. крещеніи, V — 3 главы — о неуваженіи церквей и о трапезахъ въ церкви, VI — 3 главы — о приношеніи плодовъ, VII — 5 главъ — о постахъ, пасхѣ, пятидесятницѣ, о субботѣ и воскресномъ днѣ, VIII — 19 главъ — о парохіяхъ, о жизни епископовъ и клириковъ, соборахъ и пр., IX — 39 главъ, — о проступкахъ), судахъ и наказаніяхъ, X — 8 главъ — объ управленіи церковныхъ имѣній и объ имуществахъ епископовъ, XI — 16 главъ — о монастыряхъ, XII — 18 главъ — о еретикахъ, іудеяхъ и еллинахъ (язычникахъ), XIII — 41 глава — о мирскихъ людяхъ, XIV — 7 главъ — обо всѣхъ людяхъ вообще и ихъ проступкахъ). Подъ заглавіемъ каждой главы приведены указанія каноновъ сюда относящихся, затѣмъ указанія законовъ, выписокъ и наконецъ объясненія. Чего именно не было до Фотія въ этомъ Номоканонѣ изъ того, что могло быть до 6-го вселенскаго собора, опредѣлительно показать нельзя; едва ли впрочемъ можно усумниться, что все выходящее изъ ряду указаній, все отзывающееся ученостью, принадлежитъ въ немъ многоначитанному Фотію, какъ и доказывается разными соображеніями по источникамъ близкаго къ нему времени. Такъ какъ въ номоканонѣ Фотіевомъ каноны соборовъ и отцевъ только указаны, то необходимымъ дополненіемъ къ нему всегда была синтагма — сборникъ каноническихъ источниковъ. Этотъ Фотіевъ номоканонъ очень умалилъ значеніе перваго Іоанновскаго, или правильнѣе сказать: онъ одинъ остался руководствомъ для всякаго, кто имѣлъ нужду пользованія канонами церкви.

Послѣ Фотія было нѣсколько подобныхъ попытокъ сводить каноны съ постановленіями властей гражданскихъ и ихъ сокра-

щеніями: таковъ напр. сводъ сдѣланный Святогорскимъ монахомъ Арсеніемъ, раздѣленный на 141 главу (Bibl. iur. can. I, 749), найденный пока только въ одной рукописи, но ни одна изъ попытокъ не приобрѣла себѣ никакого значенія. Номоканонъ Фотія остался господствующимъ или въ его чистомъ видѣ съ прибавленіемъ дополнительныхъ статей къ его собраніямъ канонѡвъ или съ нѣкоторыми перемѣнами въ немъ самомъ.

Изъ позднѣйшихъ трудовъ такого рода только одинъ приобрѣлъ уваженіе: это сводъ канонѡвъ въ сокращенномъ изложеніи Константина Арменапула: *Ἐπιτομή τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων* (Leuncl. Ius Graeco-Rom., I, 71). Весь сводъ раздѣленъ на 6 отдѣловъ (1—о епископахъ, 2—о пресвитерахъ, діаконахъ и иподіаконахъ, 3—о клирикахъ, 4—о монахахъ и монастыряхъ, 5—о людяхъ, 6—о женахъ: во всѣхъ 6 отдѣлахъ 26 титуловъ).

Систематическій сводъ канонѡвъ вмѣстѣ съ гражданскими законами по предметамъ самъ по себѣ становится книгой объяснительной, гдѣ отвѣты на разные вопросы церковнаго права, дѣлаемые помощью сопоставляемыхъ источниковъ, становятся вразумительны отъ ихъ сопоставленія. Такое же объяснительное значеніе имѣли и сокращенія канонѡвъ. Всего этого однако казалось недостаточнымъ для того, чтобы вполне безупречно пользоваться источниками церковнаго законодательства: оказались нужными толкованія. Однимъ изъ старѣйшихъ трудовъ этого рода былъ Экзегеза Іоанна Зонары. Взявъ списокъ полнаго изложенія канонѡвъ, Зонара приложилъ къ каждому канону свои объясненія, взятая частью изъ другихъ канонѡвъ того же или близкаго содержанія, частью изъ твореній отцевъ церкви, гражданскихъ законовъ и т. д. Зонара жилъ и писалъ въ царствованіе Алексѣя и Іоанна Комниныхъ. Въ этомъ же родѣ и толкованія Николая Аристіна, почти современника Зонары, только сдѣланы они не къ полному, а къ сокращенному изложенію канонѡвъ и при томъ короче ихъ и не такъ обильны припоминовеніями: Ари-

стинъ нерѣдко ограничивалъ свое толкованіе пересказомъ того, что есть въ полномъ изложеніи того же канона. Не Аристину, а Зонарѣ подражалъ, иногда и пользуясь имъ, другой толкователь каноновъ въ ихъ полномъ видѣ, Феодоръ Вальсамонъ, дѣйствовавшій во второй половинѣ XII в. Замѣчательная ученость Вальсамона, умѣнье проникать въ подлинное значеніе каноновъ и законовъ и взаимно дополнять и объяснять ихъ, подтверждая свои положенія доводами богословскими, юридическими, историческими, дали его толкованію каноновъ первенство передъ всѣми другими. Вальсамонъ не ограничился толкованіемъ каноновъ; онъ далъ новое значеніе и Номоканону Фотія, приложивши къ нему свои разнообразныя юридическія примѣчанія.

Толкованія Зонары и Вальсамона иногда соединялись по свободному выбору частныхъ составителей. Переписчики толкованій Аристина только пользовались Зонарой и Вальсамономъ то для дополненія, то для замѣненія одного толкованія другимъ, казавшимся болѣе пригоднымъ (Толкованія Зонары, Вальсамона и Аристина изданы Беверегіемъ въ его *Συνοδικόν* одно за другимъ при полномъ текстѣ каноновъ).

Появленіе толкованій каноновъ было причиной новаго вида сборниковъ каноновъ и законовъ, касающихся предметовъ вѣры и церкви. Новые сборники, заключаая въ себѣ постоянно Фотіевъ номоканонъ, въ слѣдъ за нимъ представляютъ каноны то въ полномъ, то въ сокращенномъ видѣ съ толкованіями.

Послѣдній греко-византійскій трудъ для объясненія каноновъ и соответствующихъ имъ законовъ — Синтагма Маттея Властаря (1335 года), расположенная въ видѣ словаря—*Σύνταγμα κατὰ στοιχείον* (Beveregii *Συνοδικόν*, II, b: 33—56, с. 1—272), такъ же какъ *Νόμιμον* гражданскихъ законовъ XII в. (С. Е. Zachariae, *Ius Graeco-Romanum*, II, 9), не нарушилъ собою общаго порядка сборниковъ: онъ списывался или отдѣльно, или какъ прибавленіе къ общему собранію.

Разсмотрѣніе древнихъ русскихъ списковъ кормчей книги по ихъ составу, по подбору и расположенію частей, приводитъ къ заключенію, что въ древнее время были на Руси въ ходу различныя кормчія, именно:

1. Кормчая съ указателемъ каноновъ въ 14 титлахъ, при которомъ одно предисловіе, и съ собраніемъ каноновъ въ полномъ видѣ, безъ толкованій. Древнѣйшій изъ списковъ ея Ефремовскій писанъ въ XI—XII вѣкѣ; Соловецко-Казанскій и Троицкій списки XVII в. сдѣланы съ него, и важны тѣмъ, что представляютъ въ себѣ тѣ статьи, которыхъ въ Ефремовскомъ спискѣ недостаетъ по случаю утраты послѣднихъ тетрадей.

2. Кормчая съ канонами въ сокращенномъ изложеніи и съ толкованіями, съ заглавіемъ: «начинаются книги, глаголемыя Греческыи языкыи номоканонъ, сказакыи нашими языкыи законуу правило», со вступительными статьями вселенскихъ и мѣстныхъ соборовъ, за которыми слѣдуютъ объясненія двухъ молитвъ и символа вѣры съ указателемъ каноновъ въ 14 титлахъ, при которомъ два предисловія (второе относится къ 883 г.) и пр. Такова Рязанская кормчая 1284 года. Такова же, конечно, была и Кіевская кормчая, съ которой Рязанская списана. Точно такого состава и древнѣйшія сербскія, между прочимъ и Кормчая 1262 года. Таковы же и болѣе позднія русскія.

3. Кормчая подобнаго состава, какъ и кормчая 2-го разряда съ такимъ же заглавіемъ, съ тѣми же статьями, но не въ томъ порядкѣ и съ перемѣнами по кормчей 1-го разряда, притомъ еще съ дополненіями русскихъ статей. Расположеніе статей въ этой кормчей своею неправильностью сравнительно съ кормчей 2-го разряда указываетъ неопровержимо, что кормчая 2-го разряда была главнымъ источникомъ при ея составленіи, а русскія статьи доказываютъ, что она, въ томъ видѣ, какъ теперь извѣстна, была обдѣлана на русской почвѣ. Такова Новгородская кормчая 1280-хъ годовъ и болѣе поздніе списки.

4. Кормчая съ собраніемъ каноновъ въ 50 титлахъ Іоанна

Схоластика и съ дополненіями къ нему. Въ какомъ видѣ явилась эта кормчая на Руси въ первый разъ и когда, опредѣлить нельзя. Устюжскій списокъ XIII вѣка представляетъ ее въ произвольно измѣненномъ видѣ, другіе, поздніе списки частными отличіями отъ Устюжской даютъ знать, что были списки такого-же состава и древнѣе Устюжскаго. Еще древнѣе былъ первообразъ, съ котораго сняты всѣ эти списки и въ которомъ было не все то, что явилось въ нихъ.



Древніе Русскіе списки Кормчей книги.

ЕФРЕМОВСКАЯ КОРМЧАЯ.

Древнѣйшій изъ доселѣ открытыхъ списковъ Кормчей книги есть безъ сомнѣнія тотъ, который хранится въ Московской синодальной библиотекѣ (№ 227/148). Онъ писанъ въ листъ на очень хорошемъ пергаминѣ, по 27 строкъ на страницѣ, крупнымъ уставомъ, въ началѣ книги продолговатымъ и сжатымъ, далѣе широкимъ и разгонистымъ, подъ конецъ опять сжатѣе, но не такими продолговатыми буквами, какъ въ началѣ, и мельче. Тетради, по 8-ми листовъ каждая, мѣчены у корешка въ низу страницы, на первой и послѣдней страницахъ. Послѣдняя сохранившаяся тетрадь есть 40-я; а такъ какъ листовъ сохранилось въ нихъ всего на все 310, а не 320, какъ бы слѣдовало, то, очевидно, не достаетъ 10-ти листовъ, безъ перваго и послѣдняго, и за первую тетрадью есть значительный пропускъ, такъ что прямо начинается 3-я тетрадь; не достаетъ, слѣдовательно, лл. 1, 8 и 9—16 (всей второй тетради),—всего 10-ти листовъ. На послѣднемъ изъ сохранившихся 310 лл. не оканчивается статья, начатая на 308-мъ листѣ (Юстиніанова новелла 137); а за нею должно было слѣдовать еще нѣсколько статей; слѣд., въ рукописи не достаетъ и конца. Въ концѣ рукописи, на послѣднемъ листѣ, или же въ началѣ, на первомъ, могла быть запись

о томъ, гдѣ, для кого, когда и къмъ написана книга; съ утратою этихъ листовъ мы лишились и возможности узнать время написанія книги посредствомъ какого-нибудь прямого указанія. По случайнымъ замѣткамъ писца можно узнать только его имя: это былъ какой-то Офремъ — Ефремъ (на л. 101, въ низу страницы, у послѣдней строки, приписано: о Офреме, държи си крѣпоко оумъ, грѣшнице; на л. 145, въ низу страницы, у двухъ послѣднихъ строкъ: Ѡфреме, не държи ѡма кромѣ; на л. 246, въ срединѣ страницы, въ пробѣлѣ между строкъ: тако .: Ѡфреме грѣшнице, не лѣниса; на оборотѣ 251 л. подъ страницею низко: Офреме грѣшнице, что не поманеши днѣ того како лѣнишиса). Почеркъ этихъ приписокъ мельче и сжатѣе почерка рукописи, но совершенно тотъ же. Для опредѣленія времени и мѣста рукописи остается, слѣдовательно, одно средство: сравненіе ея съ другими по письму и правописанію.

Рисунокъ буквъ рукописи напоминаетъ русское письмо XI—XII в. Къ болѣе рѣзкимъ начертаніямъ буквъ надобно отнести въ ней: з, м, ж, ѱ; — з такого же начертанія видимъ въ Остромировомъ евангеліи 1056/7 г. и въ Евангеліи 1164 г.; — м — во многихъ памятникахъ XI и XII в.; но въ памятникахъ XII в. встрѣчается оно все чаще съ раздавшимися внизу отвѣсными чертами; — ж съ широкимъ верхомъ видимъ въ Изборникѣ 1073 г., въ Сборникѣ 1076 г., въ Стихирарѣ до 1163 г.; — ѱ съ изогнутыми боковыми чертами видимъ въ Остромировомъ евангеліи и во многихъ памятникахъ XII в.

Не позже, какъ къ XI—XII в. надобно отнести эту рукопись и по правописанію, очевидно русскому, но еще сохранившему многія черты древности. Такъ, въ употребленіи буквъ, видимъ: почти исключительное написаніе простого о и очень рѣдкое сложнаго ѡ или широкаго о; почти исключительное написаніе шт вмѣсто щ; написаніе буквы ѣ въ такихъ словахъ, какъ: въторъи, дѣва, сълати и т. д.; довольно частое написаніе ѣ послѣ р въ такихъ словахъ, какъ: крѣдъ, дрѣвни; не очень рѣдкое употребленіе буквы ж и чаще правильно, чѣмъ непра-

вильно: мѣногж, сжцимѣ, мжкою, мжждю (1), кжштѣницѣхъ (10), сжвотоу, стѣю (11), воуджѣ (15), отѣлжчнтѣса (16), сѣштѣ (19). Цифирное употребленіе буквѣ представляетъ также кое-что древнее: для выраженія 11, 12, 13 и проч. написано чаще $\bar{1}a$, $\bar{1}e$, $\bar{1}g$, $\bar{c}bмъ$ $\bar{a}i$, $\bar{e}i$, $\bar{g}i$ и проч., какъ въ Изборникѣ 1073 г., въ Пандектѣ Антіоха XI в. и въ нѣкоторыхъ другихъ древнѣйшихъ рукописяхъ. Не менѣе важнымъ признакомъ древности правописанія рукописи должно считать довольно рѣдкое употребленіе сокращеннаго написанія словъ съ титлами и вмѣстѣ съ тѣмъ рѣдкое опущеніе буквы ѣ въ предлогахъ, соединяющихся съ другими словами въ одно слово: съвѣтъкъ, съворъ, съподовитѣса и проч. Нельзя опустить изъ виду и постояннаго усугубленія гласныхъ въ склоненіи прилагательныхъ: великааго, великоуоумоу, великѣимъ, великѣима, великѣинхъ, великѣимъ, великѣинми и т. п. Рядомъ съ этими признаками встрѣчаются и не столь древніе или же русскіе: ѣ вмѣсто ѣ: зѣломѣслѣ себѣ (15), отѣврешти (8), опреснѣкъ (19), вреднѣ (19), прѣкы (22), преданик (22) и проч.; ѣ и о вмѣсто ѣ и ѣ: прѣжденею (26), кокъмѣждо (31), седе (215), зѣданик (220), цѣрковѣ (15), золовѣрни (215) и проч.; ж вм. жд и ч вм. шт: оубѣженіемъ (14), ноужѣю (18), люжанинъ (= людинъ) (15), прѣже (193), клеветѣю (34); ски, скѣ вмѣстѣ съ сти, стѣ и сци, сѣѣ: странскѣи (5), Турскѣ (36), цѣскѣи (37), Ирменскѣи (58), женскѣмъ (57; 59), Римскѣемъ (58), Фаракинѣстѣ (13), чѣлѣчѣстѣ (19), чистительстѣемъ (46), Егуптѣсци (37), людѣсѣѣ (16), Халкидонѣсѣѣи (41), Егуптѣсѣѣмъ (37), и проч.; ч вм. ц и ц вм. ч: оубинча (15), чѣтѣчѣмъ (15), четвѣричѣю (230), цѣтѣчѣ (208), съконѣцати (227), цѣвѣкъ (235). Еще замѣтить можно, что въ сложныхъ слогахъ, образованныхъ съ р или л и съ гласною глухою, эта гласная поставлена почти исключительно передъ р или л: чѣрѣвѣ. Изъ формъ словоизмѣненія особенно замѣчательно окончаніе прош. причастія первообразныхъ глаголовъ на а: пекаса (32), живѣа (47), употребляемое столь же постоянно, какъ окончаніе ѣ вм. иѣ въ глаголахъ на ити: съгрѣшѣши.

Принявъ во вниманіе все означенное, нельзя не придти къ заключенію, что разсматриваемая рукопись должна быть отнесена къ остаткамъ XI—XII в., что даже въ ней нельзя найти ничего, что мѣшаетъ видѣть въ ней памятникъ XI вѣка.

Для образца правописанія избираю нѣсколько мѣстъ изъ книги ветхаго и новаго завѣта, внесенныхъ въ каноны:

Исаія LXVI, 24 (л. 225):

И оузрѣтъ, рече, телеса члѣвѣская прѣстоупльшинухъ отъ мене, чрвь бо ихъ не съкончатся и огнь ихъ не оугаснетъ, и боудутъ въ видѣникъ въсакои пѣти.

Въ Упыревскомъ переводѣ:

И оузрѣтъ стрѣпы члѣвѣскы прѣстѣпнѣвшинухъ во мнѣ, чрвь бо ихъ не скончается и огнь и не оугаснетъ, и будѣтъ въ позоръ всен пѣти.

Лук. IV, 18—19 (л. 224):

Дхъ Гнѣ на мѣнѣ; ко же изнесе помаза ма блговѣститъ оубогымъ, посла ма пропоуцѣдати плѣнникомъ оупощеник и слѣплымъ прозрѣник, послаати съкроушенъа въ орадѣ, пропоуцѣдати лѣто Гнѣ приатно.

Въ Остромировскомъ переводѣ:

Дхъ Гнѣ на мѣнѣ; ко же ради помаза ма блговѣститъ ницинимъ, посла ма и исцѣлитъ съкроушенъа срдцямъ, пропоуцѣдати плѣнникомъ отъпоуценик и слѣплымъ прозрѣник, отъпоустити съкроушенъа въ отърадѣ, пропоуцѣдати лѣто Гнѣ приатно.

Лук. XIII, 6—9 (л. 224—225):

Смоковъ имѣ нѣкто насажденѣ въ виноградѣ своемъ; и приде, ища плода на немъ, и не обрѣте; рече же къ винограднику: се третникъ лѣто оинклѣ же прихожю, ища плода на немъ, и не обрѣтаю; оуѣци ю, да не како и землю оупраж-

Въ Остромировскомъ переводѣ:

Смоковъницѣ имѣаше нѣкто етеръ въ виноградѣ своемъ въсажденѣ; и приде, ища плода на немъ, и не обрѣте; рече же къ винареви: се три лѣта прихождѣ, ища плода на смоковъницѣ сѣи, и не обрѣтаѣ; оуѣци ю; въскжѣ и землю оупраж-

нѣкъ? Онъ же, овѣщаеъ, гла
кмоу: ꙗи, остави ю на се лѣто,
донъдеже окопаю окръсть ки
и гноимъ осъплю, и аще оубо
сътворить плодъ; аще ли ни,
въ придоушекъ Осѣчеши ю.

нѣкъ? Онъ же, отвѣщаеъ,
рече кмоу: ꙗи, остави ѡ и се лѣ-
то, донъдеже ѡ окопаѡ окръсть
и осъплю гноимъ, и аще оубо
сътворить плодъ, аще ли же
ни, въ градъшекъ посѣчеши ѡ.

1 Тим. VI, 11—12 (л. 231). Гони правдоу, бл҃гочестикъ,
вѣроу, любезь, тѣрпѣникъ, тихотѣрпѣникъ; подензи добръи
подвигъ вѣры; имиса вѣчнѣи жизни, въ нюже званъ
еси, исповѣдалъ еси доброкъ исповѣданникъ прѣдъ многы по-
слоухы.

Ундольскій, обратя особенное вниманіе на рукопись Ефре-
мовской кормчей, какъ на древнюю, сдѣлалъ довольно подробный
указатель ея содержанія (Чтенія 1867, № 2, III, стр. 38—44:
Описаніе славянскихъ рукописей Московской патріаршей библио-
теки). То же и по той же причинѣ сдѣлалъ А. С. Павловъ (Пер-
воначальный славяно-русскій номоканонъ, стр. 28 и слѣд.). Не
напраснымъ считаю представить и свое обозрѣніе этой важной
рукописи также по подлиннику, обращая, между прочимъ,
вниманіе и на то, что не вошло въ обозрѣніа Ундольскаго
и Павлова и указывая на листы поздняго Соловецкаго списка
этой кормчей, хранящагося въ Казанской духовной академіи
(№ 1056), на который уже обратилъ вниманіе А. С. Павловъ, и
на листы Троицкаго списка № 207, почти такъ же поздняго.

На первомъ изъ сохранившихся листовъ рукописи, подъ легкой
киноварной заставкой, написано предисловіе: тѣлеса оубо по-
дочно вештѣскѣи прикляшута пишта и проч. Такъ начинается
и Соловецкій списокъ этой кормчей (л. 1), и Троицкій (л. 1). Это
первая половина предисловіа къ Фотіевскому номоканону, кото-
раго вторая половина, безспорно Фотіева 883 года, помѣщается
въ другихъ нашихъ кормчихъ подъ названіемъ другого предисловіа
(см. въ Bibliotheca iuris canonici veteris, t. II, 789—792).

За предисловіемъ слѣдуютъ съ л. 3 (Солов. л. 3) Титли пра-

вломъ съчѣтанинъ — Фотіевскій номоканонъ въ XIV титлахъ безъ заглавія:

ти ть лъ а ѿ —

Глѣ а. О вогословини и правѣи вѣрѣ и о канонѣхъ и строкни аплѣ; канонъ мѣд и нъ съвора Костантина града и проч.

Сравнивая съ подлинникомъ (Юстелли, II, 895—1138), видимъ, что тутъ въ указаніяхъ нѣтъ ничего новѣе каноновъ 7-го вселенскаго собора, нѣтъ также выписокъ изъ императорскихъ постановленій (κείμενα) и схолій. Номоканонъ этотъ или, справедливѣе говоря, указатель каноновъ продолжается до 12-го листа. Между листами 6-мъ и 7-мъ недостаетъ девяти листовъ: отъ титла III главы 13 до титла XI гл. 6. Въ Соловецкомъ спискѣ (л. 3—22) такого пропуска нѣтъ; нѣтъ и въ Троицкомъ (3—21).

На лл. 12—13 помѣщенъ общій перечень источниковъ, означенныхъ въ указателѣ (Юстелли II, 793—795): Отъ кѣнихъ съворъ привѣтъкъ и колника правилъ сикъ съварано вѣсть съчѣтанинъ.

Далѣе слѣдуютъ тексты каноновъ въ полномъ ихъ видѣ и нѣкоторыя другія статьи, получившія право на помѣщеніе въ кормчихъ. Обозначая при каждой отдѣльной статьѣ греческій подлинникъ, сокращаю заглавія изданій такъ: Питра—*Iuris ecclesiastici Graecorum historia et monumenta* (Romae, 1864); Беверегій—*Συνοδικόν sive pandectae canonum*; Юстелли—*Bibliotheca iuris canonici veteris*; Котелеръ—*Ecclesiae Graecae monumenta*; Розенкампфъ—Обозрѣніе кормчей книги. 2-е тисненіе. Спб. 1839; Геймбахъ—*Ἀνέκδοτα* (Lipsiae, 1840); Леунклавій—*Iuris Graeco-romani tomi duo*.

Л. 13 об. Правила стѣнихъ аплѣ. а. Епископъ отъ дѣвою епѣу ли отъ трин да поставленъ воудеть (Питра, I, 13). Въ Соловецкомъ сп. л. 28: ли врнавѣнѣ вл. ли вращину (кан. 73).

За правилами апостольскими слѣдуютъ правила семи вселенскихъ соборовъ.

Л. 21. Правила стѣхъ тѣи оцѣ иже въ Никей съшдѣшнихъса въ упатию Паулина и Жанава свѣтлою въ лѣхъла отъ Алаѣандра мѣа десна іе преже и каландъ ноули.: — а. Иже въ недоузѣ отъ врачейъ по ноужи каженникъ воудеть и проч. (Солов. 30, Троицк. 29, Петра, I, 427). Символа вѣры нѣтъ.

Л. 25. Правила рѣи стѣхъ оцѣ, съшдѣшнихъса въ Константиини градѣ въ упатию Флавава Бухериа и Флавава Буагриа свѣтланихъ преже зъ къ ноулиа пригласно того же стааго съвора къ вѣгочьстивоуоумоу црю Феодосию великоуоумоу, кмоу же покориша изложенаи ими правила съворъ вѣ (Сол. 34, Троиц. 33, Петра, I, 507). Начинается посланіемъ императору: Бглюбивоуоумоу и вѣгочьстивоуоумоу црю Феодосию стѣи съворъ ипъ и пр. Каноновъ отдѣлено 7: 7-й = 7-й + 8-й. Въ Троицкомъ сп. не отмѣченъ и 7-й. Символа вѣры нѣтъ.

Л. 27 об. Правила дѣвою сътж стѣиныхъ оцѣ, въ Ефесѣ съшдѣшнихъса по упатии Флавава и Оуалентиниана третикк, Феодосиа Флавава и, вѣчною доугоустоу, преже і каландъ ноулиа стѣи вѣселкнѣскѣи съворъ въ Ефесѣ съврагѣса повелѣникмъ вѣгочьстивѣиныхъ црѣ всакои области же и града еппомъ, попомъ, диакономъ и вѣмъ людмъ (Солов. сп. 36, Троиц. сп. 36, Петра, I, 515). Начинается вступленіемъ: а. Съврагѣшемъса намъ по вѣгочьстивоуоумоу писанию въ Ефесѣстѣи митрополи и проч. Съ нимъ соединенъ 1-й канонъ посредствомъ союза яко: яко аште митрополитъ областѣиныхъ отъстоупаъ и проч. Вслѣдъ за восемью канонами помѣщено:

л. 30. Посѣланикъ того же Ефесѣскааго стѣо съвора къ томоу иже Памфулиа вѣгочьстивоуоумоу съвору о Бустадинъ вѣвѣшнимъ ихъ митрополитѣ.: Съ свѣтѣмъ все творн, вѣгдѣхъвеноуоумоу глѣошту писанию (Сол. 32, Тр. 38, Петра, I, 520).

л. 31. Правила хъ стѣхъ оцѣ, съшдѣшнихъса въ Хал-

кидонъ въ упатиу Маркиана вѣчнаго аугууста и ивакмааго прежде и каландъ нокебра .: — **а.** Иже отъ стѣхъ оцѣ на коемъжедо съворѣ и доселѣ изложена правила държати оправдихомъ (Сол. 40, Тр. 39, Петра, I, 522). За 27 канономъ помѣщенъ: Соудъ стѣго събора изглашенъ старѣшиньства ради стола стѣма цркви Костантина града, какъ канонъ 28-й; далѣе, безъ отличенія счета канонѣвъ: Съказъ отъ дѣянии ѿ Фотин епѣ Турокѣ и Бустадин епѣ Буритскѣ и Съказъ... отъ четвъртаго дѣяниа... на Бгупьтскѣма епископы.

л. 37 об. Правила стѣхъ оцѣ съшдѣшинхъса въ Костантини градѣ въторокъ въ цркви полати при Оустинианѣ блгочестивѣмъ и хѣлювиемъ нашемъ цри (Сол. 47; Тр. 45; Беверегій, I, 152). Передъ канонами стоятъ: Пригласнок того же стѣго събора къ блгочестивоуоумоу црю Иоустинианоу, кмоу же покори изложена ими правила.

Канонѣвъ помѣщено только 101, а не 102: между 68-мъ и 69-мъ пропущенъ канонъ 69-й, по другому переводу пересказанный такъ: не достоинъ никому же отъ всѣхъ въ мирьстѣмъ житии живущихъ въноутрь священнаго олтаря въходити, токмо же невѣзбранно ксть никако же црствѣи власти и господствоу, кгда хоцетъ принести дары създавѣшему кго по нѣкокому прѣданню древнихъ отьца.

л. 70. Канони црбѣвни възглашени отъ събора Никенскаго въторааго. Съборъ \bar{z} .: — **а.** Чистителескѣин положенѣшинимъ санъ вѣдѣниа же исправленна каноньныхъ повелѣнии соуть въображенна, таже прикмающе радостно съ богошлеленнымъ Двѣмъ покмъ Владѣцѣ. 22 канона (Сол. 79; Тр. 76; Беверегій, I, 284).

Далѣе слѣдуютъ правила семи мѣстныхъ соборовъ.

л. 80 об. Канони съшдѣшинхъса въ Инкурѣ стѣнихъ оцѣ, иже пярѣвѣши соуть иже въ Никен проповѣданьныхъ канонѣ, въторин же бывають всеси въсельныхъ ради събора поставленна .: — **а.** Попы кльноуцаиса, по семъ възвращешемъса и проч. 25 канонѣвъ (Сол. 89; Тр. 85; Петра, I, 441).

л. 84 об. Канони съшъдъшнихъса въ Новѣи Кесарин стѣныхъ оцѣ, иже въторни соутъ соущини въ Анкурѣ, соущинихъ же въ Никен първѣишк, нъ чьсти ради повелѣныхъ въ Никен .: — а. Попъ аще оженитъса, прѣставити и отъ чиноу и проч. (Сол. 93, Тр. 88; Петра, I, 451). Отдѣлено 13 каноновъ; въ 13-й соединены два: 14-й и 15-й.

л. 86. Канони въ Ганьгрѣ съшъдъшнихъса стѣныхъ оцѣ, иже по Никенскѣмь съворѣ проповѣдани быша (Сол. 94; Тр. 89; Петра, I, 487). Передъ канонами помѣщено посланіе къ Армянскимъ служебникамъ: Гдѣмь преочистованымъ въ Армени съслоужьбьникомъ Пап'пъ, Евксевии, Евлакии... Послѣ каноновъ общее заключеніе: Си же пишемъ, не отълоучающе въ цркви Божии по писанию поститиса хотащихъ и проч.

л. 89 об. Канони въ Антиохии съшъдъшнихъса оцѣ .: — Стѣни мирьныи съворѣ отъ [Бога] съвъравьиса въ Антиохии, отъ епархиа Еурна, Кулиа (Κοιλῆς), Функикиа (Сол. 97, Тр. 92; Петра, I, 454). Передъ канонами вступленіе: Благдѣть и истина Ис Ха Га нашего, посѣщяши стоую Антиохинскоую цркви и пр.

л. 96. Канони съшъдъшнихъса въ Лавдикки Фругинскѣи стѣхъ и блжъныхъ оцѣ .: — Стѣни съворѣ иже въ Лавдикки Фругинскѣи Наватианъи (Καπατιανῆς Παχατιανῆς), съшъдъиса отъ различьныхъ епархии Исникъныхъ, заповѣди положи црквиныи, яко же кетъ повелѣно .: . . — а. Ико не подобактъ по црквиноуоумоу каноноу (Сол. 102; Тр. 97; Петра, I, 495). Отмѣчено 58 каноновъ, потому что подъ числомъ 37 стоятъ два — 37-й и 38-й, такъ что 38-й есть 39-й, 39-й = 40-й и т. д. Порядокъ послѣднихъ каноновъ измѣненъ.

л. 100. Канони въ Гардики съшъдъшнихъса стѣныхъ оцѣ. Прѣбъныи кппѣ Коудроувии (Ὁσιος ἐπίσκοπος πόλεως Κορδούβης = Κοδρούβης) рече .: — а. Не тольма паче зѣлгыи обычаи, ельма же врѣднокъ вещи прѣношеник, отъ того основаниа кетъ искореньнокъ, да ни кдиномоу еппоу подобактъ из града мала въ инъ градъ прѣходити (Сол. 106; Тр. 101; Петра, I, 468). Отдѣлено

22 канона, потому что канонъ 16-й раздѣленъ на два, и отъ этого 18-й есть 17-й, 19-й — 18-й и т. д.

л. 107 об. Канони въ Кардогении съшъдъшнихъса сѣз. стѣныхъ и чьстѣныхъ оцѣ. — По владѣчьствѣ прѣславнѣныхъ црѣ десатѣмь Онориа и по шемѣмь Феоудосиа августѣ преже шми каландѣ ноуниа въ Калхидонѣ цркѣе Флоустовѣ съшъдъшнихъса (Сол. 112; Тр. 107; Юстелли, I, 328). Это полное изложениѣ не только каноновъ, но и нѣкоторыхъ переговоровъ и объясненій со вставными посланіями и т. д. При нѣкоторыхъ канонахъ чиселъ не выставлено, но онѣ легко дополняются по греческому подлиннику. Конецъ на лл. 169—175 перепутанъ: за словомъ клирикъ на 7 строкѣ л. 169 должны бы слѣдовать 78 строкъ съ лл. 172—173 (съ 18 строки л. 172 до 14 строки л. 173 об. до слова роуганик), потомъ 86 строкъ съ лл. 170 об. — 172 (съ 13 строки 170 об. со словъ тѣмь твоки чистотѣ до 19-й строки л. 172). Затѣмъ слѣдуютъ 88 строкъ съ лл. 169—170 (съ 7-й строки л. 169 отъ слова: иподьякона до словъ: тѣмь твоки чистотѣ — на 13 строкѣ л. 170 об.) и наконецъ окончаніе съ об. 173 со слова роуганик на 14 строкѣ этой страницы.

За правилами семи мѣстныхъ соборовъ помѣщено правило Константинопольскаго Нектаріева собора.

л. 176. Отъ дѣенѣныхъ въспоминани въ Костантини градѣ о Ягапни и о Багадни, швою имоуцєю епѣию Вострьскоую. — Влѣдѣчьство чьстѣныхъ бѣлюбивѣныхъ црѣ нашихъ Флавиа Ардадиа августѣа въ третникѣ и Онориа въ вѣторок прѣжде трни каландѣ октѣмьбра въ свѣтланици Костантини града стѣна съборнѣна цркѣе (Сол. 168; Тр. 159; Беверегій, I, 678).

Далѣе слѣдуютъ правила отцевъ церкви.

л. 177 об. Сѣго оца нашего Василиа, архиепѣа Кесариа Кападочьскааго, отъ написанѣныхъ послѣлани къ Амѣфилохию, епѣоу Иконискоу, ш канонѣхъ невѣчинанѣныхъ въ прѣже писанѣныхъ пѣдѣсѣтъ титѣлѣ разноканони иѣ. — Несѣмѣ-

слабоумоу, рече, не въпросиешю, прѣмоудрость мнѣнѣса и проч. За вступленіемъ слѣдуютъ каноны: ѿ. Възисканик оубо ш чистѣныхъ и речено ксть пьрвѣк и добрѣ въспоминалъ кси, шко подовакть обычаю въслѣдовати.

Нельзя не обратить здѣсь вниманія на выраженіе канонѣхъ неѣччинанѣныхъ въ прѣже писанѣныхъ патидесатъ титлѣ разноканони ѿ. Дѣло идетъ очевидно о канонахъ, не вошедшихъ въ собраніе каноновъ Іоанна Схоластика, гдѣ дѣйствительно не достааетъ первыхъ 16-ти каноновъ Василя Великаго. Число ѿ (= 18) написано, кажется, ошибкой вмѣсто 16 или, какъ въ греческой синодальной Иверской кормчей — 15.

Послѣ 16 правилъ (Питра, I, 576) слѣдуетъ:

л. 186. **Ѹтго Василан ш канонѣхъ .:** — Дрѣвекъ къ простьренѣнимъ намъ отъ блговоизнѣства твоого въпросомъ отъвѣщавъ, не послаухъ писаниа и проч. За вступленіемъ слѣдуютъ каноны: ѿз. Въпросилъ ны кси о Висиронѣ прозвирѣ и пр. Питра, I, 586): каноны 17—50.

л. 192 об. Того же о канонѣхъ. Начинается рядъ ихъ вступленіемъ: **Ѹъ поутѣ далече възвращьса, вьхъ во до Понѣта** и проч. За вступленіемъ слѣдуютъ каноны 51—84 (на. **Ѹже на клирику** неразлаучьно канонъ заповѣдаша); въ канонѣ 84 соединены два канона — 84 и 85 (Питра, I, 595 безъ вступленія). Вотъ вступленіе (л. 192 об.):

Ѹъ поутѣ далече възвращьса, вьхъ во до Понѣта црѣкьныхъ потрѣбъ ради и по посѣщенію готовьныхъ, и тѣло свое съкроушено възведъ, и дшю не малы озьлови, понже писаник блговоизнѣства твоого на роуцѣ приухъ, въсѣхъ авик забьхъ, и гласа въсѣхъ мнѣнъ сладькааго и роуку любьзны въспримъ образа, канко оубо отъ писаниа таковьныхъ сладькы въовразити дѣлжанъ кси, колико достоаниа теори вѣсѣдоу твою, юже промышантъ стѣ быти, идеже не прѣльствьно ксть и тѣ ны призоветъ; нбо не люто ми, аще постигнеши домъ, нже къ похваалкнию быти въкоупѣ съде сътоуженьныхъ

въгающоуоумоу и не къ лицемѣрянѣи любѣи теки
идоущю некѣли же ми инако ноужданы творить до
нонѣзни за поуть напрасноу боголюбиваго Григория
еппа ошьштенк съ коюу виною въвъшек невѣдомо до
нѣинѣ; члѣкѣ же, о немъ же азъ въхъ глѣвѣи къ съвр-
шенню твоумоу, и самъ нѣинѣ оупѣвалъ и кси готовъ
кмоу бѣти, въжъ, яко въ дѣлѣгъ недоугъ въпадъ и
стражъ прочек о тѣхъ овразѣхъ отъ дрѣвнѣи страсти и
отъ прѣже малааго кмоу съключѣшаагоса недоуга въсако
неключимо къ полоучнѣшнмѣса дѣтѣмъ оста; инѣ же
нѣсть оу насъ, яко оуньшюу аще и намъ повелѣ вещь,
нѣ оубо о тѣхъ самѣхъ коюго извести нею мѣнѣти по-
добакѣ; си оубо ѿждѣни соуть глѣи, дшю же нхъ оного
хотѣти кже изначала възисканиа своумоу бѣти настав-
никоу; аще ли ксть къто отъ новопросѣщенѣиныхъ, аще
ли мѣнѣтѣса македонъ и аще онъ изведенъ боудеть, въ-
образиши же и на подобноу, въ въсѣхъ поспѣшаюци ти
Гѣи и на то влѣгодать подающю .:—

л. 198 об. Того же къ соущинмѣ подъ нимъ еппмѣ, яко
не поставлѣти на имѣнни .: . — Бѣци зѣлок, о немъ же
пишо, чѣсо ради оубо въсѣмъ видѣно бѣсть и глѣно, волѣзни
напѣли ми дшю (Питра, I, 608).

л. 199 об. Того же къ странѣскѣинмѣ сельнѣинмѣ еппомѣ,
яко не въивати развѣ кго слоугамъ по канонуу .: . — Зѣло ма
оскѣрѣакѣтѣ, яко оставлѣни бѣша прочек очѣскии канони, и
въсе извѣщеннѣ цркви изгѣнано бѣсть (Питра, I, 606).

л. 200 об. Того же Григорию прозвутероу, яко разлоучити жи-
воущаа съ нимъ женѣи .: . — Бѣсѣдовахомъ (ἐνετύχον) твоу-
моу пѣсанню съ въсѣмъ трѣпѣннѣмъ и чюднхъса (Питра, I, 605).

л. 201 об. Того же къ Диодороу Тарсаниноу на поимаю-
щнхъ дѣвѣ сестрѣннѣици или за дѣва врата дѣвѣма посагаю-
щема сестрѣннѣицима .: . — Приде намъ написаниѣ (γράμματα),
написаниѣ (ἐπιγραφῆν) имѣи Диодорова, прочек же иноу нѣко-
кго подобнѣ соущѣ паче (Питра, I, 602)...

л. 204. Того же отъ написанааго посланниа къ блажноу-
оумоу Имфилохию, яко не невѣдати Гл̄, дн̄е, конца и часа. :. —
Славѣимъ же въздержателкѣмъ (ἐγκρατίταις) на чистокѣ нхъ
гаданикѣ, чьсо ради и мѣи не вьсе имъ (Питра, I, 601).

Въ предъидущихъ четырехъ статьяхъ не отмѣчено вовсе
чиселъ канонѣвъ; а эта отмѣчена числомъ 85; слѣдовало бы 86.
Предъидущія статьи суть каноны 87—90.

л. 204 об. Того же отъ дъвадесати семааго слова о ст̄мъ
Дс̄ѣ къ Имфилохию написанъиныхъ :. — Съхранкнъиныхъ въ
цр̄кви повелѣнии проповѣдани ова оубо Ѡ ненаписанааго оучениа
имамъ, ова же отъ прѣданиа ап̄лъ подана намъ въ таниѣ
прѣвахомъ (Питра, I, 609).

л. 206 об. Того же отъ дъвадесати деаатыа главы того
же строкниа :. — Къ несъвѣдѣтельноуоумоу же оубо и не-
написаномоу вѣити иже съ дх̄имъ славословекнию ино гл̄кѣмъ
(Питра, I, 612).

Въ послѣднихъ двухъ статьяхъ также не отмѣчены числа
канонѣвъ.

л. 207. Феодила, архиеп̄па Александрьскааго, воззвекникѣмъ
наставѣшемъ въ недѣлаю провъзглашеникѣ. :. — И обьичаи лѣ-
пок намъ отъдактъ вьсакоюу недѣлаю чисти и въ тоу прадъ-
новати (Сол. 195; Тр. 184; Питра, I, 646).

л. 207 об. Того же въспомановеникѣ, кже приа Имонъ Ли-
копольскааго ради града. :. — а. Оправнѣвшихъ Арианомъ и
до ныниа цр̄кви държациныхъ (Сол. 195; Тр. 184; Питра, I,
646). Отдѣлено 10 канонѣвъ.

л. 209 об. Того же Афюгию о гл̄кѣиныхъ чистъиныхъ :. —
Иви ми твоѣ бл̄гобовзньство, яко нѣции именующеся чистии
пристоупити хотятъ къ цр̄кви (Сол. 197; Тр. 186; Питра, 648).
Вмѣсто Афюгию въ нѣкоторыхъ греческихъ спискахъ сто-
итъ — ἀφύγησις — съказаникѣ; но у славянскааго переводчика
было въ виду именно собственное имя, — и это подтверждается
номоканомомъ Фотія, гдѣ эта статья названа посланиемъ пр̄ос
Аφύγιον (Юстелли, II, 795).

л. 209 об. Того же Ягафону епѣоу :. — Недовѣда црѣв-
нааго закона Максима [вм. Максимъ] съ незаконными
подрожикъмъ съчетатиса (Сол. 197 Тр.; 186; Петра, I, 649).

л. 209 об. Того же Минѣ епѣоу :. — Законноу вещь
сътвориша попове въ Геминѣи вси (Сол. 197; Тр. 186;
Петра, I, 649).

л. 210. Отъѣйти правильнии Тимофѣи, прѣтааго архи-
епѣа Александрскааго, кдиноаго Ѡ съта и патидесатъ стѣиухъ
оцѣ, иже въ Константини градѣ, къ изнесенымъ кмоу отъ-
вѣтомъ отъ нѣкыиухъ епѣи и клирикъ¹ (ἐπισκόπων καὶ κληρι-
κῶν) :. — Ѧ. Яце дѣтиръ оглашенъ ѣ лѣ, рекъше члѣкъ съ-
вьршенъ и проч. (Сол. 198; Тр. 186; Петра, I, 630).

Здѣсь помѣщены только первые 15 вопросовъ и отвѣтовъ
вмѣсто 38, и тѣ не совсѣмъ въ томъ же порядкѣ: 2=3, 3=2.

л. 212. Стѣааго Яданаина посѣланикъ къ Ямонѣ манѣхъ :. —
Вса оубо добра и чиста Бжѣиа сътворениа, ничьсо же бо не не-
ключьно (ἄχρηστον) или нечисто сътвори Бжѣикъ слово (Сол. 200;
Тр. 188; Петра, I, 567).

л. 215. Того же посланикъ къ Роуфиннаноу :. — Гдѣноу
възлюбакноуоумоу и желаному слоужьбьникоу (τῷ θεινότητι
συλλειτούργῳ. Сол. 202; Тр. 190; Петра, I, 572). — Въ началѣ не-
достааетъ нѣсколькихъ строкъ; начинается такъ: Понѣже добро-
любно и по црѣви, се бо пакы подовактъ теокмоу влговоизнѣ-
ствоу, въпросилъ кси и проч.

л. 215 об. Того же отъ тридесати девѣтааго праздынааго
посѣланиа :. — Нѣ понѣже оубо о еретицѣхъ въспоманоу-
хомъ, акты мъртвѣиухъ (Сол. 203; Тр. 191; Петра, I, 570).

л. 217 об. Стѣааго Курила, архиепѣа Александрскааго, Мак-
симоу, диаконоу Антиохинскоумоу, въспоминаник. Полное изло-
женіе; по гречески у Питры (I, 653) только извлечение по Ари-
стину (Сол. 205; Тр. 192; Беверегій, II, 6, 13):

Стѣааго Курила, архиепѣа Александрскааго, Максимоу

¹) Въ подл. клирикъ.

диакону Антхохинскоу моему въспоминанию :· — д̄. Оувѣдѣхомъ Ѡ възлюбленнаго миша Павла, яко Фрицактъся овъщении твою вѣчѣстни до днѣшнѣшаго днѣ къ влговознивому епѣоу Иваноу, зане нѣкънимъ въ Антхохинскѣи цркви или съмъслащемъ оубо, Фваргъшемъ же са равню, да искоусти оубо твою кротость прѣвѣк когда глѣмин съвиратиса на того и вестоудно и съмъслащемъ Несторикѣ оумъ и глѣощимъ нѣмъ, аще не съдравоу имѣша когда съвѣсть, съвираютъся нѣнѣ расказѣшеса на нѣже въсхъщени вѣвѣше, стѣдше же са равню исповѣдати прѣгрѣшени; съключаютъ бо са нѣкака такова о прѣвѣщшнихъса вѣвати, и, аще оузриши сѣрищюшаса нѣни къ правѣи вѣрѣ, не зѣла поминан о миноувѣшнихъ, хоцемъ во паче Ѡмѣтающемъса имъ зрѣти или вестоуднѣимъ разумѣмъ поприающихъ по Несторикѣ зѣловѣ, да не мѣнимъ чѣстити любовѣрѣни; цѣлоуимъ и влговознива епѣа Ивана Ѡдающе кмоу и съмотрениа ради ненспытовати зѣло о расказѣшнихъса, съмотрениа во многа, яко же рекохъ, трѣвоукъ вещи :·.

л. 218. Того же къ Геладію (Γεννάδιον) презвутероу и архимандритоу (Сол. 205; Тр. 193 — Генадию). Полное изложеніе, не такъ, какъ у Пятры (I, 653), гдѣ только извлеченіе по Аристиву:

Того же къ Геладію презвутероу и архимандритоу :·
 б̄. Блгомошнок на блгочѣстивнѣ твою вѣчѣстни не нѣниа разумѣхъ, нѣ вѣдѣхъ Ѡ дрѣвѣнѣшаго и хвалю оубо зѣло съ такоуимъ опасениемъ хоташен жити съмотрениа вещи, кгда приноуждактъ малок подовѣннаго вѣнъ износити нѣкъна, да нѣчто большек приобращютъ; яко же во по морю плавающен, вѣлаанию прилежащю и хоташю кораблю истонотти, скърбаше, истѣцати нѣкака, яко да спсоутъ корабля; тако и мѣ въ вещьхъ: кгда не прииметь зѣлок извѣсток спсати, прѣзримъ нѣкого, да не

всеса примѣ тѣщеты; и се пишу, оубѣдѣвъ, яко твою богочестивую шкървѣ на прѣподобнаго и бѣлюбиваго брата нашего и съслоужьвника епѣа Прокла, яко прѣимъша на общенику Еленискаго, ѿ нихъ же црѣвни оубо оустави Палестѣнскѣи наставника не невидѣша; възводитъ же на неубоуданику вещи и желанику славолюбнику тѣще, горько имѣи коньца; да не ѿбѣжитъ оубо твою бѣчестнику къ общенику прѣподобнаго и бѣлюбиваго епѣа Прокла, кѣдина въистъ печаль мѣнѣ же и прѣподобьствоу его и съсмотрениу образъ, ни кѣдиноу же разоумьнѣихъ не неубоудно въистъ .: —

л. 218 об. Того же къ Домануу Антиохѣаниноу .: — г. Казждо иже на насъ вещици, кѣгда право носать правнаго добротиникици ни кѣдиноу же намъ прѣтажакъта пища (Сол. 206; Тр. 193; Питра, I, 650).

л. 220. Того же иже къ Лувѣи и въ Пентаполи къ епискоупомъ .: — д. Вьсакого вѣгаго и ноужданаго на възграженику людѣмъ, съвършающую же на възприятнику стѣнѣихъ црѣвѣ, печаль творити подовакѣта (Сол. 207; Тр. 195; Питра, I, 652).

л. 221. Бѣжанаго Дионисѣа архиепѣа къ Василидоу Александрьскаго (Αλεξανδρετας): — а. Дионисѣи Василидоу възлюбленуоу моу братоу съслоужьвникуоу и бѣлѣпно о Гѣ радоватиса. Посълаалъ ми кси, вѣрънѣихъ (вм. вѣрънѣи и = πιστότατε καί) избьранѣи сѣи мои и проч. (Сол. 208; Тр. 195; Питра, I, 541). Дѣленіе на каноны не то, что въ греческомъ: 1-й и 2-й = греческому 1-му; 3-й = греческому 2-му; 4-й = греческому 3-му и 4-му.

л. 223 об. Стѣаго Петра архиепѣа Александрьскаго канонику оуце о покашанику словесъ кѣго .: — б. Понкѣже оубо чьтвѣртаѣа авнику пасха постиже гоненику... Отдѣлено 12 канонѣв: 9-й = греческимъ 9-му и 10-му, 10-й = греческому 11-му и проч. (Сол. 210; Тр. 198; Питра, I, 551).

л. 231 об. Того же слова, иже на Пасхоу .: . — в. Не

възглаголетъ на ны никъто же блюдоушемъ срѣды и патъка (Сол. 217; Тр. 204; Пятра, I, 561).

л. 231 об. Окрьстанникъ посъланикъ Генадия прѣтго патриарха Костантина града и кже съ нимъ стго събора къ вьсѣмъ прѣподобьнымъ митрополитомъ вблѣвнвоуоумоу и прѣвномъ ж съслоужьвннкоу. Онъ сици Генадия и пришдъшию къ хблѣвннѣи црѣскыи Костантинъ градъ новааго Рима стъии съборъ :. — Вадка нашъ и Бѣ и Епсѣ Исъ начьнъ стъиимъ оученикомъ своимъ евангелиа проповѣданна и оученна и проч. (Сол. 217; Тр. 204; Леунклавій, I, 187). — Въ концѣ написано только 5 первыхъ подписей.

л. 234. Посъланикъ правильнокъ стлааго Григория, еппа Новѣиа Кесария, чудотворьца, о нападенни поганъинхъ и о коумироидъшинхъ, инѣми нѣвннми съвложннавѣшинхъса :. — Ни вращьна насъ отагъчяють, сцѣнъи папезю, аще иша плѣннени и проч. (Сол. 220; Тр. 206; Пятра, I, 562). Дѣленія на каноны нѣтъ; послѣдняго 11-го нѣтъ.

л. 237. Посъланиа правильнаа стго Григория, еппа Нусьскааго, къ стоумоу Антонию, еппоу Мелетиньскоумоу :. — а. Иудино и се къ стъи праздъникъ съвършающинхъ ксть разоумѣти намъ законнокъ же и правильнокъ на прѣвргъшениа¹ съмотрѣнниа, ако да исцѣлѣктъ вьсакъ недоугъ дшѣвннѣи и проч. (Сол. 222; Тр. 208; Пятра, I, 619). — Дѣленіе не то, что въ подлинникѣ.

л. 245 об. Стлааго Григория Ббсловьца Ѡ числьнъинхъ (επιμέτρον) кго творении о сцѣнъинхъ кънигахъ ветъхаго и новааго завѣта число мѣрънокъ (Сол. 230; Тр. 214; Пятра, I, 654). — Переводъ начинается съ четвертаго стиха: Вьовраженъ оубо вьша (ιστορικαί μὲν ἔασι) кънигы десатеры и дънокъ вьса дрѣвнннн жидовьскыи моудрости.

л. 246. Стлааго Амфилохна, еппа Икониньскаго, Ѡ словесъ къ Гелевькню :. — Нъ ѡно шваче оувѣдѣти паче подобьно

¹) Въ подл. прѣвргъшениа.

не въсакы кѣнигы твърды и проч. (Сол. 231; Тр. 214; Петра, I, 655).

Этимъ оканчивается рядъ выписокъ изъ отцевъ церкви, между которыми дано мѣсто и окружному посланію патріарха Геннадія.

Далѣе слѣдуютъ дополнителныя статьи и прежде двѣ вставныя статьи.

л. 247 об. Прѣстааго Анастасиа, патріарха Антиохійскааго, съказаник, яко великѣ аныгѣльское и чистительскааго достоянни, яко не възможно осуждати нереа Ѡ простѣца, нѣ Ѡ ваирьшааго стѣтелеа, яко же и канони рѣша о вѣдѣствѣнѣи рацѣ и о моченицѣ :. . — Во црѣвнѣмѣ съказании Филона философа оврѣтоша нѣчто таково (Сол. 232; Тр. 215).

л. 248 об. Того же стѣаго Анастасиа повѣсть сѣньна о папѣжи Римѣстѣмѣ Григории дѣвословѣци и чудотворци :. . — Повѣда намѣ нѣкъи старѣць, именимѣ Петръ, пришѣдѣ Ѡ Рима (Тр. 216).

Эти двѣ статьи, получившія мѣсто въ Патерикѣ и въ другихъ назидательныхъ сборникахъ, не составляли необходимой принадлежности древней кормчей.

Слѣдуетъ сборникъ статей о разныхъ ересьяхъ.

л. 249. Блаженнааго Эпифанниа и епѣа Купрьскааго повѣсть въскорѣ написаннѣхъ ересь въсѣхъ, рекъше повелѣнни, нѣхъ же матери и пѣрвинѣ образи и вѣименнкнѣи дѣ, Ѡ нѣхъ же въса прочаа изникоша (Сол. 234; Тр. 217; Котелеръ, I, 278) :. . — а. Барѣвари, иже о себѣ соутъ прѣвѣкѣше Ѡ дѣнни Идамокъ до десяти родѣ и пр. (всего 80 сектъ; послѣдвѣя — Масалинѣ).

л. 260 об. Главѣи повелѣнниа Масалинскѣнѣхъ зѣлочѣстивааго вѣзатѣ отѣ кѣнигѣ нѣхъ :. . — Ико живѣтъ вѣ члѣбѣ соуцѣствѣно сотона (и далѣе на оборотѣ л. 261 замѣчаніе о нихъ).

л. 263. Юще о речѣнѣи ерѣсѣ Масалинѣстни живѣущинѣи вѣ монастырѣхъ и оврѣтающѣхъса Ѡ съказании Фѣодорита :. . — Вѣ лѣто Оуалента и Оуалентинѣана.

Затѣмъ съ об. л. 264 слѣдуютъ ереси 81, 82 (83).

л. 265 об. О кѣствѣ и сѣствѣ, яко же ниже Ѡ Гевира славати и како частнаи повелѣвають соущества Иоана кънижника Трифѣнта глѣмааго троудолоубивааго Ѡ четвертааго слова законьника:.. — Оваще во и Ѡноудъ члѣчьскааго кѣства слово (Сол. 248; Тр. 229).

Далѣ съ л. 270 об. слѣдуютъ ереси 84—98. Потомъ:

л. 272. Си до Ираклиа црѣ лѣ ереси, Ѡ Ираклиа же до сѣде възникоша ни ереси, яко же написано кѣтъ по сихъ:.. —
Слѣдуютъ ереси 99—101.

л. 274 об. [Никифора патриарха Константинопольскаго исповѣданник] о хръстианооглѣнницѣхъ, рекъше иконоразвницахъ:.. — На крѣстианъ глѣщен соуть и проч. (Сол. 257; Тр. 238).

л. 275 об. Тимофѣа прозкутера прѣтъа и великѣа црѣве Костантина града о различни приходлцихъ къ непорочнѣи нашен вѣрѣ:.. — а. Три чинъ оверѣтаемъ Ѡ приходлцихъ къ стѣи Бжѣи съворанѣи и аплѣстѣи црѣви (Сол. 258; Тр. 238; Котелеръ, III, 377).

Слѣдуетъ новый рядъ статей важныхъ по своей законной силѣ для церкви — постановленія императорскія.

л. 287 об. Отъ кънигъ вжѣствьнѣихъ повелѣнии божьствьнѣа коньчинѣ Иоустинниана различнѣа заповѣди подобно издрадно вжѣствьнѣимъ и свѣцѣнѣимъ канонамъ Ѡ извѣтъка свою крѣпость имоущемъ, въ нихъ же чинъ нѣкѣи число положихомъ на скорок оверѣтение възицемѣа главы, занк, яко же речено въистъ, Ѡ различнѣихъ повелѣнии въити съчетанѣимъ, рекъше съвъкоупакнѣимъ, яко же повелѣно въистъ о пьрвѣихъ и великѣихъ Бжѣихъ дарѣхъ и подобнѣа чѣсти вжѣствьнѣимъ и свѣцѣнѣимъ канонамъ:.. — Григориа Якраганьскааго:.. а. Велии въ члѣцѣхъ соуть дари Бжѣи съвъше данааго члѣколюбиа свѣцѣниа же и црѣство (Сол. 270; Тр. 249).

Это — собраніе постановленій въ 87 главахъ, составленное

Іоанномъ Схоластикомъ (Розенкампфъ, Прилож. VIII, 23; Геймбахъ, II, 202), но неправильно раздѣленное на главы: въ главѣ 66-ой соединены двѣ: 66-ая и 67-ая; затѣмъ 67-ая = 68-ой, 68-ая = 69-ой и т. д. Такимъ образомъ вмѣсто 87 главъ оказалось 86 ¹⁾).

л. 308. Кѣмъ подобактъ поставляти епѣты и клирицы, яко въ кождо лѣто кдиноу Ѡ епѣтъ бѣвати съборуу въ епархїяхъ :. . — Въ гражданскѣмъ законѣ, коже область намъ Бѣ по свокмоу члѣколюбствениу поручи и проч. (Сол. 292; Тр. 267). — Это новелла 137-ая, вошедшая въ собраніе постановленій въ 25 главахъ (Геймбахъ, II, 181). Въ разсматриваемой рукописи она остается безъ конца, какъ и самая рукопись. Последнія строки суть: или ошѣдѣшю оглагольникоу или пришьѣшю, да боудеть поставакник; аще ли оглѣникъ или пришьѣтъ не покажетъ, аще ли и оубѣжитъ, аще ли клирикъ боудеть, да издринеться свок... Въ Соловецкомъ и Троицкомъ спискахъ есть продолженіе. На лл. 293—297 Соловецкаго списка и на лл. 268—271 Троицкаго помѣщена вся новелла 137-я ²⁾). Указываю кратко на это продолженіе.

л. 297 об. (Тр. 241). Яко повелѣно быти числѣ и лиричскомѣ прѣмъ цркви и прочїихъ прѣмї цркви. Епифанїю архїеписѣ Костантина града: — Овьщїмъ оубо и едѣннимъ закономъ къ прѣвлаженствѣ (твоемѣ) и къ прочїмъ. 3-я новелла Юстинїана отмѣчена, какъ глава пн (= 88).

л. 302 (Тр. 275). Ѡ нечистымъ кленѣщїихъса Бжїею главою и власемъ или что такоутихъ: — Всѣмъ члѣкомъ добрѣ смѣслащїимъ лѣтъ быти мнимъ. Новелла 77-ая. Отмѣчена какъ глава пд (= 89).

л. 303 (Тр. 276). Оказанїе Костантине гражданѣ на еретикы: — Первое ѡбо быти и велїе (благо) всѣмъ члѣкомъ етерѣемъ. Новелла 132-ая; отмѣчена какъ гл. ч (= 90).

¹⁾ См. ниже въ приложенїяхъ, стр. 67.

²⁾ См. ниже въ приложенїяхъ.

л. 303 об. (Тр. 276). Тыи же Васіліи Ишанѣ (?) прѣвлаже-
номѣ еѣпѣ: — Инокое житіе и еже въ немъ видѣна чистое и
въ водахъ ѡсюдѣ дша къ Бѣ. — Новелла 133-я. Отмѣчена
какъ главы чѣ (= 91), чѣ (= 92) и чѣ.

л. 310 (Тр. 281). Великаго книжника Антиотіискаго о колла-
дѣ и нонѣхъ и о идѣхъ въ зъглашеніе къ нѣкый его дрѣ-
гомъ: — Подоваеть вѣдѣти, яко дрѣвленіи лѣто лдною мѣ-
рлахѣ. Отмѣчено какъ глава кѣ (= 28).

л. 312 об. Обра^а правѣта непорочныа христіаньскыа вѣры со
сказаніемъ о шести вселенскихъ соборахъ. Отмѣчено какъ
глава кѣ (= 29).

л. 316 об. Прѣтаго оца нашего Офанасіа архіепѣа Алексан'дръ-
скаго къ Антиохѣ княза и множаншій и нѣжный въ зысканій
о вѣжественый писаній невѣдомый и ѡ всеѣ хрѣтѣ вѣдати
длѣжный въпросъ: — Вѣровавше и крестикшеса въ Троицю
единосѣциѣ. Отмѣчено какъ глава л (= 30).

л. 317 об. О въображеніи (т. е. възбраненыхъ) женит-
вахъ: — Сѣвланжнеє имя естъ рождѣственное, раздѣлаеть же са
на три. Это титлѣ VII Прохирона (въ изданіи Цахаріѣ, стр. 47).
Отмѣчено какъ глава л (= 30).

л. 320. Сѣ оного закона гла ѣ къ збранаемый женитѣ: —
Въ збранена же естъ елико ѣ ѡ стѣго спасенаго крещеніа между
совою кѣединишаса (Екклога, тит. II, гл. 2).

л. 320. Сѣ просѣщеніи прѣго патрѣарха ка[но]нѣ дѣ: — Ипль-
скомѣ вѣжественомѣ канонѣ чистителя выти начинающій... 9-й
канонѣ 1—2 собора (Bevegegii, I, 347).

л. 320 об. О еѣпѣхъ и о мниѣхъ гла л. Елико имѣ еѣпѣ...
(Прохиронѣ, титлѣ XXIV, стр. 133).

л. 321. О поставленіи еѣпѣ и мниѣ: — Клирици и перѣи
града... (Прохиронѣ, титлѣ XXVIII, стр. 155).

л. 321. О строеніи прѣтаго прѣстола Костантина града стѣго
и всеа вселеныа въ Халкидонѣ събора канономъ: — Яце кто къ
епархѣискомѣ митрополитѣ... Это конецъ 9-го канона Халки-
донскаго собора почти въ томъ же переводѣ, какъ и выше.

л. 321 об. Началника строенїа зоветь патриархъ коегожо строенїа и пр. Это схолия къ тому же канону (Юстелли, 721).

л. 321 об. Того же ст҃го събора канонъ 31. Яце кто обвинимъ естъ Ѡ своего митрополита и пр. Это конецъ 17-го канона Халкидонскаго собора почти въ томъ же переводѣ, какъ и выше.

л. 321 об. Причетъ того же ст҃аго събора чести рѣ^н того же прѣстола: + Вездѣ ст҃ый оцѣ заповѣдѣи въслѣдѣюще. Это 28-й канонъ того же Халкидонскаго собора, но безъ конца. За нимъ слѣдуетъ схолия:

л. 323. Книгы первыа написанїа шестаго: + Да держать црковни канони всакомѣ обновленїю праздынѣ сѣщѣ. Изъ книги кодекса, тит. II, пост. 6, потомъ оттуда же пост. 16, 24, изъ новеллы XI, СXXXI и проч.

л. 324. О епѣхъ: + Поставляемыи епѣи овра^з въры перѣе да подасть. Изъ Прохирона, тит. XXVIII, 2—4.

Всѣ вышеозначенныя статьи отмѣчены одною главою л̄ (= 30).

л. 325. И въздразити Ѡ възрастѣшей емѣ злословяа могои Ѡрицаїа не вѣмъ. Это окончанїе посланїа Ефесскаго собора къ собору Памфилийскому въ томъ же переводѣ, какъ и выше.

л. 326. (гл. л̄в = 32). Правила ст҃го Васиїа. Положенаа же достонть чернцемъ хранити: + Яце ѣ велицѣмъ овразѣ чернець, рекше въ скѣмѣ. Тоже въ Троицкомъ сборникѣ XII в., л. 49.

л. 328 (гл. л̄г = 33). Превлѣнїа митрополита Ираканискаго Никиты Ѡвѣты прѣложенїемъ емѣ впрошенїемъ Ѡ Костантина Памфиїискаго въпросъ: + Вѣо мои ст҃ын, дѣца вѣкаа съвѣкѣ-писа с мѣжемъ закономъ врака.

л. 329 об. (гл. л̄д = 34 и слѣд. л̄д = 39). Русскїя статьи: Правила Ильи Новгородскаго, митрополита Іоанна II, отвѣты на вопросы Кирика съ вѣкоторыми пропусками и прибавленїями. Конецъ главы 39 занять особыми статьями:

л. 341 об. О томъ, колика и какова сѣтъ мѣста ієпитїамъ,

рѣше запрѣщеніемъ, плачущагося, послѣдшающаго, припадающа, стоющаго с вѣрны. Тол. Плаканіе есть еже внѣ цркве (Беве-регій, II, 6, 19).

л. 342. Стго Васіліа о неродимій о епитеміахъ, рекше о запрѣщеніихъ: — Ище не радить кто...

Далѣе:

л. 342 об. м̄. Главы црковныя вспрѣ правланіи и шветѣ стго собора, бывшаго въ днѣи преосцѣнаго и вселенскаго патрїарха Николы Константина града въ прошеніи ѿ Ивана мниха молчалника, иже въ Стѣи горѣ, и сѣцихъ с нимъ черноризецъ: — Вспрѣ: — Ѿ нашего монастыря вгочтвыи вѣко.

л. 344. м̄а. Подченіе и наказаніе попѣ о все, како подобае дѣти своа дхѣовныа дчити... Слыши крѣпкыи преподовныи своре.

л. 345 об. м̄в. И влгочтвыи еппъ Саранскыи Феогностъ, сѣдши въ сворѣ смѣренію нашемѣ, и положилъ по срѣдѣ на въпросы нѣкыа... В кѣа днѣи подобаеть и в годы стлю чести еулае... Вопросы Сарайскаго епископа Феогноста.

л. 348. Правила вѣлцелъ — о постахъ.

л. 348 об. Правила стѣхъ оцѣ — о сожитіи.

л. 349. О братосмѣшеніи ка ꙗз стго Васіліа: — Ище дво есть прѣна сестра...

л. 350. м̄г. Правило Ифанасїа Іерусьскаго мниха о надзѣхъ и о стрѣлѣ громніи.

л. 350 об. м̄д. Правила стѣхъ бцѣ, заповѣдѣ стго и великаго Васіа всемъ намъ. — Оубица по законѣ стго Васильа ꙗ лѣ плакатиса.

л. 351 об. м̄е. Заповѣди стго Ивана Златоустаго... о законѣ црквѣ: Стѣа не вѣмы, кимъ сѣдомъ Бжїимъ сѣдими вываемъ.

л. 353 об. м̄з. О властвѣхъ. Почто, рече Гб, не растите влѣ главы своеа, ни стризите врѣ каші.

л. 354. м̄з. Стго Васіліа тѣкъ сѣненскаго чинѣ. Что ѣ врѣи и почемѣ гѣтсѣ¹⁾ сѣеннкъ.

¹⁾ Въ подл. гѣтсѣ.

л. 355. мн. **С** приходшии къ стѣи сворнѣ апльстѣи цркви и хотащимъ креститиса: Поа^оваѣ збо **Ѡ** неприкосновный ересы^н...

л. 356. м[д]. **С** Боумилѣ. Влѣто правоеѣрнаго црѣ Петра въста в Болгарьстѣи земаи поплъ именемъ Бѣмилѣ; о кртѣ Гни блазнашеса сице: аще кто звилъ црѣа снѣ дрекомъ, можетъ ли древо мило быти црѣю; тако^н и кртѣ Бѣ. Минитъ оканнми по нѣжи, а не своею колею распеньшагоса Гѣ, не за спасеніе члѣков. И се рѣ: аще кртѣ покланатиса и цѣловати его, тѣ и ослаб кланатиса и цѣловати его, понеже Хс и на оселъ всѣлѣ: — **Ѡ** причастіе нѣсть тѣло и кровь Хсѣа, ни повелѣніемъ Бжѣимъ творима, но **Ѡ** тетрова еѣаліа то рѣно и опраксѣ аплѣ тѣло нарѣ тетровѣаліе, а кровь апраксѣ аплѣ. **Ѡ** антѣргіа Хс не творилѣ, ни аплѣ предали, но Иодъ Злѣбстыи. Нѣсть слѣпаго проскѣтилѣ, но причта то сѣтъ: грѣхоцѣленыа клѣсными еѣалісты положыша народомъ же написаномъ к пѣстыни ѣ-ю епраксѣ аплѣ.

л. 356 об. н. Чинъ... надъ обращающимъса **Ѡ** Грачинѣ.

л. 359 об. нѣ. Чинъ, како по^оваѣ прѣимати приходшихъ **Ѡ** Жидовъ къ кртѣаньстѣи вѣрѣ.

л. 360 об. нѣ. Изложеніе извѣстнѣишее о семъ, како по^оваѣ прѣимати приходшихъ **Ѡ** Жидовъ къ хртѣаньстѣи вѣрѣ.

л. 364 об. нѣ. Чинъ, аще кто къ ереси вывѣ, хрѣсень сы, къ Бѣ обратиса.

л. 367. нѣ. О Арменѣ: коли въ своръ з̄.

л. 369. нѣ. Правѣ Кирила митрополита и шшѣшійса еппѣ.

л. 372. нѣ. О нѣкоемъ съчтавшѣ своемѣ снѣ дѣцѣрь нѣкоего... Петръ, емѣ же прозвище Вѣм'енла... Далѣе: О тѣ же врацѣхъ (л. 373 об.), **Ѡ** иноа главѣы (л. 374).

л. 375 об. нѣ. Зѣ нѣвѣсто раздѣленіе възвранены... врѣвѣ.

л. 376 об. нѣ. Чинъ рѣства. Рѣ Миханло врѣ сестра Анна. Далѣе (л. 378): Оуставъ о врацѣхъ.

л. 378 об. О възвранены женитвахъ: Съвнженіе има естѣ рожесткеное (ср. выше л. 317 об.).

л. 379 об. Никиты митрополита Ираклинскаго... въспрѣ: Жена нѣкамъ вдова...

Въ Троицкомъ спискѣ за статью великаго книжника Антиохійскаго о коладахъ, ѡ номѣхъ и о идѣхъ — болѣе полной, чѣмъ въ Соловецкомъ, слѣдуетъ:

л. 285 об. Прѣстаго ѡца нашего Никіфора, патриарха Константина града, лѣтописецъ въскорѣ безъ русскаго продолженія.

л. 290. О патриархахъ Константинопольскихъ.

л. 291. Разоумъ зъ съворъ... Сътъ възнесеніа Сѣса Гѣ нашего Иѣ Хѣ до първааго съвора лѣ тнѣ... О шести вселенскихъ соборахъ.

л. 295. Прѣстаго ѡца нашего Яданасиа, архіепа Александрскааго, къ Антихоу киа: Върѡваеъше крѣтне шеса въ Трѣцю единасоуцьноу.

л. 295 об. (О) възвраненіи и женитеа: — Съвланжне ма естъ рѣтвеное.

л. 298. Съ просвѣщеніи прѣстааго патриарха канонъ д: Апльскомоу и вѣжественѡмоу канѡноу чѣтитела выти начинающіи. Это 9-й канонъ 1—2-го собора.

л. 298 об. Съ епѣ и ѡ мѣнисѣхъ гла а. Велико имѣ епѣ, преже епѣа даруеъть и раздаеъть, іако же хоуетъ.

л. 299. Съ строеніи прѣстааго прѣла Константина града стѣаго и всеа вселенія в Калхидонѣ съвора канонъ. Іаще кто къ епархискомоу митрополитоу епѣ или клирикъ расперю имѣ.

л. 299 об. Съ чѣсти прѣтыа црѣве тѣ же Константина града новааго Рима. Іво прѣлоу старѣишааго Рима, зане црѣствовати градоу томоу ѡци въ правдѣ ѡдаша чѣсть.

л. 300 об. Кънигы прѣкыи написаніа шестааго: — Да держѣ црѣкѣни канѡни есакомоу ѡновленію праздноу соуцоу.

л. 301. Въ Лириетѣмъ того * повелѣніа шестое на десѣ. Бывающа въ мѣнѣ Зиновѡво ѡ прѣмѣ црѣскаа повелѣніа ѡ чистителѣ црѣкѣнааго строеніа... Того же повѣніе кд. Спифанію прѣтоумоу архіепоу... Всѣхъ црѣкѣвныихъ вѣщен израдѡно подобныимъ прѣѣи велиции црѣкви блженнааго того града... Първааго повелѣніа второе ѡ новыи. Спипкѡмъ же въ црѣскыи граѣ, іако же речено естъ, приходащѣ... Кънигы единаа на десѣ написаніа,

повелѣніе первое. Константинъ градъ не токмо Италинское, нъ и того старѣишаго Рима да имѣ строеніе. Книгы правыя вѣводимаго закона ѿ. Ико на соуднищныи оутверженныи дрѣжащииимъ в Константинѣ градѣ швычаимъ.

л. 301 об. **С** епѣхъ. Поставляемыи епѣ швразъ вѣры пѣрене да подаеть своеа вѣры.

л. 302. ... и въздрозити **Ш** възростъшинухъ емоу злославіа многы **Ш**рицаніа (безъ начала)... Понеже оубо прииде съзла не града дѣла, ни цркве пырса съ помѣненый вѣчестивымъ епѣмъ Феодорѣ. Последнія слова на обор. л. 302: по сѣѣтоу и по любви, еже ш **Хѣ**, аще ѿ что помыслите потребнѣ се или нынѣ или еже по семь годѣ вѣдѣ и се стѣмъ съворѣ: —

Выше въ обзорѣніи содержанія Ефремовской кормчей отмѣченъ на лл. 12—13 общій перечень источниковъ Фотіевскаго номоканона. Къ нему послѣ заключенія прибавлено еще семь статей (ѿд — ѿа), которыя находятся въ Ефремовской кормчей. Этимъ кругомъ ограничивался, можетъ быть, составъ первообраза кормчей, по которому составилаъ и Ефремовская. Вотъ этотъ перечень.

л. 12. Отъ кѣнухъ съворѣ и приѣтъкъ и колика правнаъ снѣ съвърано вѣсть съчетаннѣ: . —

Глѣмънухъ апльскънухъ Климентомъ правнаъ пѣ (лл. 13 — об. 21).

Първаго съвора, иже въ Никен, тѣи стѣнухъ оцѣ правнаъ к (лл. 21—25).

Вѣтораго съвора, иже въ Ягкурѣ, правнаъ кз (лл. 80—84 об.).

Третяго съвора, иже въ Новѣи Кесарин, правнаъ гд. (лл. 84 об. — 86).

Четвертаго съвора, иже въ Гаггрѣ, правнаъ к (лл. 86—89).

Пятаго съвора, иже въ Антиохини Сурьстѣи, правнаъ кѣ (лл. 89—95).

Шестаго съвора, иже въ Лаодикии Фругнистѣи, правнаъ ѿд (лл. 96—100).

Семааго събора, иже въ Костантини градѣ, рѣн стѣнхъ оцѣ правилъ з̄ (л. 25—27 об.).

Осмааго събора, иже въ Ефесѣ, дѣвою сътоу стѣнхъ оцѣ правилъ ӣ (л. 27 об. — 30).

Того же събора посъланикъ къ епископомъ, иже въ Памфили (л. 30—31).

Деватааго събора, иже въ Калхидонѣ, шести сътъ и тридесатъ стѣнхъ оцѣ правилъ кѣ (л. 31—37 об.).

Десатааго събора, иже въ Гардикки, правилъ кѣ (л. 100—107).

Първааго¹ на десате събора, иже въ Кардагенѣ, правилъ рлн̄ (л. 107 об. — 176).

Еѣторааго на десате събора, иже при Оустинианѣ въ Костантини градѣ въторокъ, правилъ рѣ (л. 37 об. — 69 об.).

Гг. Дионоусиа Илеѣандрьскааго отъ посъланика, иже къ Василидж, правила д̄ (л. 221—223).

Гд. Петра, архиепѣа Илеѣандрьскааго и моученика, отъ слова, иже о покашнии, правила гд̄ (л. 223 об. — 231).

Того же отъ словесе на пасхоу правило а̄ (л. 231 об.).

Ге. Григориа², епископа Новокесаринскааго, чудотворьца, посъланикъ правилъно (л. 234—237).

Гз. Василиа, епѣа Кесариа Кападокиискѣа, отъ посъланика правилънѣнхъ тринъ къ Имфилохю, епѣоу Иконинскоу, правилъ пд̄ (л. 177 об. — 198).

Того же отъ дроугааго посъланика къ томоу же епѣоу Имфилохю правило д̄.

Того же отъ лд̄ праздничьнааго посъланика о избиракмынхъ стѣааго посъланика кѣнигахъ.

Того же посъланикъ правило къ Диодороу б̄ (л. 201 об. — 204).

Того же посъланикъ правилъно Григорию попж (л. 200 об. — 201).

Того же посъланикъ правилъно къ страньскѣимъ епископомъ (л. 199 об. — 200).

¹) Въ подл. първааго нааго. ²) Въ подл. Григориа.

Того же посъланиѣ правильно къ соуштинимъ подъ нимъ епископомъ (л. 198 об. — 199).

Того же отъ писанъиныхъ къ Амфилохию о Сѣвѣмъ Дѣѣ (л. 204 — 206 об.).

Гз. Григориа, епископа Нусьска, отъ посъланиа правилнаго къ Антоноу, епископоу Мелетиньскоу, правилъ ѿ (л. 237 — 245 об.).

Гн. Богословца отъ мѣрянъиныхъ творении кго оуставленъиныхъ писаниа кънигъ (л. 245 об. — 246).

Гд. Тимодея, архиепископа Алеѣандриска ветъхлаго, отъ написанъиныхъ кмоу въпросъ и отгвѣтъ правилъ ѿ (л. 210 — 212).

К. Феофила, архиепископа Алеѣандриска, приглашение (προσφώνησις) о сѣиныхъ Богошакниихъ (л. 207 — 207 об.).

Того же отъ въспоминании Лукополи ради Фугупьскаго (л. 207 об. — 209 об.).

Того же къ Афутгиоу посълание правилноѣ (л. 209 об.).

Того же посълание къ Минѣ епископоу (л. 209 об.).

Ка. Курила, архиепископа Алеѣандриска, отъ къ Домноу посъланиа правила г (л. 218 об. — 220).

Того же отъ посъланиа къ Луенискъимъ и Пентапольскъимъ епископомъ правила д (л. 220).

Кв. Генадиа, сѣго архиепископа Константина града, и сѣго съвора, иже съ нимъ, окржгъникъ посълание къ всѣмъ прѣподовъиимъ митрополитомъ (л. 231 об. — 234).

Кг. Тарасиа, архиепископа Константина града, къ Андрианоу, папѣ Римьскъ, посълание правилно о поставляюштинихъ нечестивѣ на имѣнии.

Вѣсто же, яко изложенне (ἐκθεσις) вѣрѣ прѣдълежаштинихъ съворъ не вѣсть по чиноу лѣтъ, въ наже сънидошаса; иже во въ Никен послѣ жи и по лѣтоу съи Агнурьскаго же и Новокесариньскаго, нъ чѣсти ради и издрядства (διὰ τὸ τῆς τιμῆς ἐχῆλρετον) предъи вѣчиникнъ

вѣсть; а иже въ Гардики и въ Кардагени лѣтъмѣ нѣкѣиныхъ прочиныхъ съворъ пѣрвѣиша соуца по нихъ положена вѣсте понѣже мѣного о нѣкѣиныхъ странскѣиныхъ, рекше западѣиныхъ, частяхъ расоужати; такожде же и иже при Иркадии и Онорин цѣрю въ Костантинин градѣ съшѣдѣиша послѣдѣишия полоучи чинъ, понѣже не исканни (ζητήσεως) ради цѣрквиааго сънидеса, нѣ обновленни ради мѣтевиааго домоу стѣиныхъ Апѣлъ соуштаго въ Роуфинианѣхъ, тако же нѣкѣиныхъ препадѣшамъ (Юстелии, II, 795 только до сихъ поръ) невѣрствеомъ прѣсѣвою сътворити.

кд. Иоустиниана¹ иже въ блаженѣи памяти цѣря Костантинина града законъ.

Того же законъ морскѣи.

ке. Василиа, Костантинна и Льва благочестивѣиныхъ цѣря законъ.

кз. Блаженнаго Внифаниа, епѣпа Купрьска, о ересьхъ соуштинѣхъ отъ давѣиныхъ доселѣ (л. 249—274 об.).

кз. О родѣ Гаракиньстѣ, рекше о Игаринѣхъ.

ки. О оглагольницѣхъ хрѣстианьскѣиныхъ образоворцихъ (л. 274 об.—275 об.).

кд. О приходштинѣхъ отъ ересни и мажюштинѣхъ².

лв. О приходѣ[шти]нѣхъ отъ ересни и проклиаюштинѣхъ.:

Этотъ перечень, отличающійся отъ того, что внесено въ разсматриваемую кормчую книгу, безъ сомнѣнiя можетъ служить указанiемъ содержанiя той кормчей, которая была первообразомъ этой. Вмѣстѣ съ тѣмъ онъ любопытенъ и по отношенiю къ тому перечню, который приложенъ къ Фотiеву номоканону (Юстелии, II, 793—795). Сравнительно съ этимъ въ немъ нѣтъ указанiй ни на каноны соборовъ Константинопольскаго-

¹) Въ подл. Иоустиниана.

²) Главы ѿ нѣтъ.

Нектаріева, Трульскаго, седьмого вселенскаго Никейскаго и Константинопольскаго перваго - второго, ни на канонное посланіе Василя Великаго къ Григорію пресвитеру и Теофила Александрійскаго къ Агаѳону, и есть посланіе патріарха Тарасія, современника седьмого вселенскаго собора къ Римскому папѣ Адриану, есть то же самое заключительное послѣсловіе передъ добавительнымъ оглавленіемъ статей $\bar{\kappa}\delta$ — $\bar{\lambda}\alpha$, такъ же не находящихся въ перечнѣ Фотіевомъ. Считая это добавительное оглавленіе то же приложеннымъ, нельзя не думать, что перечень этотъ можетъ служить указаніемъ содержанія синтагмы въ томъ видѣ, какъ она была до Трульскаго собора. Ефремовская кормчая своимъ содержаніемъ представляетъ немного болѣе поздній составъ синтагмы: въ ней есть каноны и Трульскаго и седьмого вселенскаго собора; но нѣтъ каноновъ перваго - второго Константинопольскаго собора, помѣщенныхъ въ Фотіевомъ перечнѣ. Она можетъ, слѣдовательно, быть разсматриваема, какъ указаніе на то, въ какомъ составѣ была синтагма до Фотія.

Подборъ указаній того такъ называемаго номоканона, который помѣщенъ въ началѣ Ефремовской кормчей (гл. 3—12), соотвѣтствуетъ ей содержанію и въ такой же мѣрѣ отличается отъ подбора указаній Фотіева номоканона: и въ немъ нѣтъ указаній на каноны перваго - второго собора и нѣкоторыхъ другихъ, добавленныхъ Фотіемъ. Нѣтъ передъ нимъ и того добавленія къ древнему предисловію, которое написано Фотіемъ и помѣщается нерѣдко, какъ второе предисловіе. Очевидно, что и въ этомъ такъ называемомъ номоканонѣ Ефремовской кормчей мы имѣемъ то, что было сдѣлано до Фотія, то, чѣмъ могъ воспользоваться Фотій, взявшись за дополненіе стараго труда, но уже не одно то, что вошло до Трульскаго собора, какъ видно изъ стараго, перваго предисловія, а вмѣстѣ съ тѣмъ и то, чѣмъ слѣдовало воспользоваться послѣ Никейскаго второго собора. А такъ какъ Фотій, уважительно отзываясь о трудѣ, который былъ сдѣланъ до него, и откровенно говоря, что онъ только дополнилъ его тѣмъ, что въ немъ по времени его составленія и

быть не могло, нисколько не стараясь увеличить значеніе своего труда умаленіемъ значенія труда другихъ, говорить, что онъ прибавилъ къ старому труду указанія на каноны, начиная съ Трулльскаго; то надобно думать, что старый трудъ въ такомъ видѣ, въ какомъ помѣщенъ онъ въ Ефремовской кормчей уже дополненный указаніями на каноны Трулльскаго и Никейскаго второго соборовъ, ему не былъ извѣстенъ, или же, если и вышелъ изъ подъ его руки, то какъ трудъ предварительный, съ тѣми только дополненіями, которыя считалъ онъ на первый разъ необходимыми. Такимъ образомъ, кромѣ отсутствія послѣ прибавленныхъ указаній на каноны, въ этомъ такъ называемомъ номоканонѣ нѣтъ того, что дѣлаетъ его номоканономъ, т. е. указаній на номы, на императорскія постановленія; о нихъ упомянуто, впрочемъ, въ предисловіи. Въ своемъ предисловіи къ номоканону, что называется нерѣдко вторымъ, Фотій сказалъ, что онъ счелъ нужнымъ присоединить и постановленія законныя (*νομικὰς ρήσεις*). Въ такъ называемомъ номоканонѣ Ефремовской кормчей нѣтъ и слѣда ихъ. Опустить ихъ при полномъ переводѣ кормчей славянскій переводчикъ не могъ бы, если бы онѣ были въ греческомъ подлинникѣ, какъ не могъ пропустить и собраній законовъ изъ сборника, составляющаго главное содержаніе кормчей книги, давъ имъ обычное мѣсто въ слѣдъ за канонами. Предполагая, что указаній на законы не было и въ греческомъ подлинникѣ, такъ какъ не было въ славянскомъ переводѣ, вмѣстѣ съ тѣмъ имѣя въ виду, что они и могли быть, такъ какъ о нихъ упомянуто въ предисловіи, можно думать, что они были не важны и потому самими Греками были опускаемы. Что и въ греческихъ спискахъ законы были опускаемы, видно изъ Ватиканскаго списка, изданнаго Маіемъ въ *Spicilegium Romanum*, т. VII. Это отсутствіе указаній на законы въ Ефремовскомъ «номоканонѣ», указаній, находящихся въ Фотіевомъ номоканонѣ, и ихъ богатство въ немъ, только подтверждающее слова Фотіева предисловія, приводитъ къ заключенію, что эти указанія на законы въ Фотіевомъ номоканонѣ надобно считать трудомъ Фотія.

Что это за трудъ, можетъ легко судить всякій, и не юристъ: этими указаніями трудъ увеличился въ десятеро и приобрѣлъ значеніе государственно-церковное, не говоря уже объ учености, достойной Фотія. Кто потрудится всмотрѣться въ этотъ трудъ, тотъ не можетъ не удостовѣриться въ несправедливости приговора о Фотіѣ въ отношеніи къ каноническому праву многихъ ученыхъ Нѣмцевъ, а между ними и того, который, занявшись жизнью и дѣятельностью Фотія исключительно, долженъ былъ бы подробно вникнуть въ каждый трудъ Фотія, дознать важность дѣятельности Фотія и въ этомъ отношеніи, и слѣдовательно не позволить себѣ повторить домыслы своихъ предшественниковъ безъ самостоятельныхъ изслѣдованій¹⁾.

¹⁾ Hergenröther: Photius, III, 92 и слѣд., 105 и слѣд.

РЯЗАНСКАЯ КОРМЧАЯ 1284 года

Императорской Публичной библиотеки

(Ф. п. II. № 1. Толстовской библиотеки, I, № 311).

Рязанская кормчая, такъ названная по мѣсту написанія, писана на порядочномъ пергаментѣ въ листъ въ два столбца по 29 и по 30 строкъ, на 402 листахъ, довольно крупнымъ, продолговатымъ и сжатымъ уставомъ, нѣсколькими почерками, то богѣе, то менѣе тщательно. Для заголовковъ употреблена въ цѣлыхъ строкахъ киноварь; киноварью же написаны первыя большія буквы, которыми начинаются части статей. Другихъ украшеній нѣтъ. Изъ внѣшнихъ особенностей написанія въ этой рукописи замѣчательно обильное употребленіе вязи, въ другихъ русскихъ памятникахъ того же времени рѣдко встрѣчаемой. Вязью написаны не только нѣкоторыя части словъ въ сплошныхъ строкахъ, но и цѣлыя слова и выраженія — особенно въ заголовкахъ. Обычай употребленія вязи у южныхъ Славянъ укоренился значительно ранѣе, чѣмъ у насъ, и въ Рязанской кормчей вязь представляется образцомъ подражаній чужому письму, правда искуснымъ, но, насколько можно судить по оставшимся памятникамъ, еще однимъ изъ немногихъ того времени. Изъ русскихъ кормчихъ древняго письма, кромѣ Рязанской, мнѣ известна только одна еще съ вязаннымъ письмомъ и то уже XIV вѣка.

Сербскія же всѣ, какія мнѣ удалось видѣть, писаны вязью, между прочимъ и тѣ, которыми я могъ пользоваться при разсмотрѣннн Рязанской, и о которыхъ сказано будетъ ниже.

Время и другія обстоятельства написанія Рязанской кормчей обозначены въ записи, находящейся на послѣдней страницѣ. Вотъ она вся строка въ строку въ чтеніи:

**Изволеніемъ Отца і свершеніемъ
Сына і поспѣшеніемъ Святаго Духа і милостію пресвятыа
Богородица і преславу-
ю мученику Бориса і Глѣба і святыхъ преподобныхъ отецъ
нашихъ,**

оуставльшихъ намъ святаа правила кселенскыхъ и помѣстныхъ своръ, когда и въ которое время и на кѣхъ мѣстѣхъ совравшемъ Изложивша і в законѣше оуставиша і прѣдаша намъ Богомъ реченаа правила сіа. Сі же правила нѣкии же, почитаа, да не потантъ шть епископъ и митрополитъ, зане повѣлѣно не таіті пса на святымі отци, ни шть всѣхъ вѣдомымъ быти. Но дні же благовѣрнаго христолюбца князя Игоряслава і брата его Феодора, Рязанскыхъ князь, і великыѣ княгыні матере ихъ Анастасьи, благодать и истина Исуса Христа и Спаса нашего, посѣтивші скатую церковь Рязанскую і въ совокуплѣніе свирающі съ единогласьемъ і духомъ мѣрномъ, вѣровавшє Христовѣ благодаті і Свтому Духу, благовѣрнаа княгини рече, да ти дасть Богъ, отче, за трудъ съ небесныи покоі. Не прѣзрѣ Богъ въ державѣ нашей церковь вдовѣствующъ, сирѣчь везъ епископа и везъ оучѣныа святыхъ отецъ; благодарімъ о семь Бога і преосвященнаго Мазіма мѣтрополѣта, исполні во желаніе Богомъ извраному пастырю і оучителю словеснаго стада правовѣрныхъ вѣры нашей

отцю нашему по духу священному епископу Юсиду богоспасноѣ
области Рязаньскитѣ. О семъ благодарить господство наше

преподобь-

ство твое, Юсиде, еже о Христѣ пришеъ писаніе се
штъ великаго владѣчества прѣславаго града Кие-
ва, штъ него же втрасель мѣ въхомаъ. Язъ же епископъ [Ю]сидъ
Рязаньскин, испросивъ штъ митрополита протофронесю (?),
преписахъ

на оубѣдѣнне разуму ꙗ на просвѣщеніе вѣрнѣимъ
ꙗ послушающѣимъ ꙗ за сватопочившихъ князь Рязань-
скихъ ꙗ пресвященыхъ епископъ. Буди въ любви писанне се
господству князи нашихъ, миръ ти о Господѣ, пре-
священъи епископе Юсиде. Мѣ же, раздѣли-
вше на ѣ частен, ꙗсписахомъ ꙗ дни, поча-
хомъ новерѣ ѣ, а кончахомъ декеверѣ дѣ.
въ лѣто ѣ ѣ ѣ чѣв солнечного круга ѣ, а лунного
ꙗ законникѣ дѣ-е, Индикта въ ꙗ. Мѣ
же грѣшнѣи ꙗ худосумнѣи мола въ сле-
зно, отци и братнѣ, чтущѣи и прѣписую-
ци, легко ꙗсправляюще, чтѣте, а
не злословѣте, но паче благословите ꙗ помѣ-
найте, Христосъ же да сподовитъ всѣмъ нѣмъ о
десную себе стати въ страшнѣи день
пришествнѣа его со всѣми оугожшѣи-
ми штъ вѣка, ему же подобаетъ всаклѣи
слава, честь и поклонанне съ безначалнѣи-
мъ отцѣмъ ꙗ присносущимъ
ꙗ съ пресвѣтѣимъ благѣимъ и животворящимъ
Духомъ и нѣина и присно и въ
вѣкъ вѣкомъ. Аминь, въ истину, право
буди то. Аминь ꙗстокованъ
на трѣб :: —

Эта замѣчательная кормчая, доселѣ еще никѣмъ не опи-
санная, есть древнѣйшій изъ доселѣ открытыхъ русскихъ спи-

сковъ особаго состава, тѣмъ болѣе важнаго, что онъ былъ предпочтенъ всѣмъ другимъ и въ печатныхъ изданіяхъ кормчей.

Въ представляемомъ обзорѣніи содержанія Рязанской кормчей помѣщаются указанія на греческіе подлинники и на составныя части статей, въ нее вошедшихъ, сравнительно съ печатною кормчей и съ болѣе важными рукописными. Изъ рукописныхъ списковъ кормчей этого состава особенно важны два сербскіе. Одинъ изъ нихъ, вывезенный съ востока Михановичемъ и хранящійся теперъ въ Загребѣ, написанъ въ 1262 (6770) году (*Серб. З.*). Другой, написанный въ 1305 году, хранится въ Воскресенскомъ Новоіерусалимскомъ монастырѣ (*Серб. В.*), а 20 листовъ, изъ него вынутыхъ, въ Румянцевскомъ музеѣ, въ собраніи Ундольскаго (*Серб. В. У.*). Болгарско-русскій Солодчинскій списокъ (*Бол. С.*) XVI вѣка (Румянцевскаго музея, 232), Новгородскій-Софійскій (*Н. С.*) 1552 (7060) года (въ С.-Петербургской Духовной академіи изъ Софійской бібліотеки, № 1175) и нѣкоторые другіе принадлежать сюда же.

На первомъ столбцѣ 1-го листа кивоварью написано заглавіе такъ: *Начинается книги сия, глѣмъѣна гречьскымаъ языкомъ номоканонъ, сказаемъѣна нашимъ языккомъ закону правило* .:—

Это заглавіе важно между прочимъ и по тому, что ранѣе XIII вѣка въ кормчихъ не найдено, а между тѣмъ поминается въ Паннонскомъ житіи св. Меѳодія. Слово «номоканонъ» перевести по славянски малосмысленнымъ выраженіемъ «закону правило» можно было только разъ и затѣмъ можно было только списывать его. Когда и кому случилось этимъ выраженіемъ объяснить греческое слово въ первый разъ? — вопросъ самъ по себѣ не стоилъ бы вниманія, если бы не шло дѣло о такомъ важномъ памятникѣ, какъ Паннонское житіе, сохранившееся между прочимъ въ спискѣ, относимомъ къ XII вѣку.

На первомъ мѣстѣ за общимъ заглавіемъ помѣщено:

Глѣ ѡ стѣхъ и вселенскыхъ седмъ своръ, кде и когда и

на кѣни и кождо ихъ совраса.: Подоваеть вѣти всакомоу хръяниноу, яко седмь естъ стѣи и вселеньскыихъ своръ великтѣ.: Съворъ вселеньскыи пьрвыи.:— Отъ възнесеніа Хѣа до пьрваго свора лѣтѣ и нѣ.— Довольно подробное описаніе семи вселенскихъ соборовъ (= Серб. З. 2; Серб. В. 2; Болг. С. 1).

За этимъ словомъ слѣдуетъ другое:

л. 7. И кще ш всеухъ стѣхъ съворѣхъ и шврѣмени чиноу ихъ, которыи по которомъ бѣ.:— Вѣдомо боуди се яко Ізложение съворомъ не бы по чиноу ихъ.— Краткое обзорѣніе 16-ти соборовъ вселенскихъ и помѣстныхъ въ порядкѣ времени до 7-го вселенскаго Никейскаго включительно (= Серб. З. 8; Серб. В. 11; Болг. С. 7).— Обѣ статьи помѣщены и въ печатной кормчей.

л. 10. б. Ёстолкованіе стѣхъ глѣмаѣ: Гѣ Іс Хѣ Бѣ нашъ, помѣни на. Амѣнъ.:— Кождо слово рѣнаго стѣха Ісполна ксть повѣлѣнии бѣмудрыхъ (= Серб. З. 12; Серб. В. 15 об.; Болг. С. 10 об.).

л. 12 об. Ёстолкованіе Ізъшвра стѣ вѣрѣи, еже ксть вѣрѣю въ единого Бѣ.: Знаменіе ксть вѣроующему се стѣок Ізъшвраженіе (= Серб. З. 15 — только конецъ статьи, потому что одного листа въ рукописи не достааетъ; Серб. В. 18 об.; Болг. С. 13 об.).

л. 14. Ёстолкованіе млтѣѣ, еже наоучѣ ны Гѣ Іс Хѣ оуче(ни)кы свои І тѣ насъ на наоучи І оучити молитѣ І глѣти, толкованіе Злѣу.: Сѣче нашъ иже вси на всѣхъ.: Оучити ны како пѣвакѣ молитѣ (= Серб. З. 16; Серб. В. У. 19; Болг. С. 15).

Всѣ эти статьи можно считать вводными. За ними слѣдуютъ двѣ части Фотіевскаго предисловія: древняя и Фотіева и потомъ Фотіевскій номоканонъ.

л. 15. Прѣгъ рѣкѣ прѣслѣбъ свѣдѣго стѣаи правѣ въ дѣ [ти]тлѣ.: Телеса ѹбо по пѣви вѣществѣныи прѣймающе пища. — То же предисловіе къ Фотіеву номоканону, что и въ Ефремовской кормчей, л. 1, но въ исправленномъ переводѣ (= Серб. З. 18; Серб. В. 20; Болг. С. 16).

л. 16 об. Друго прѣдѣсловіе свѣдшаго правѣ, іже по ѣ

сворѣ І 5-го же І седмаго І же по сихъ І прѣжшаго І сочтава-
шаго правѣлы съ апльскыи же І с преже бывъшихъ стѣхъ
сворѣ .: . Прѣдирѣнок прѣ словиѣ Ѡнелѣ же хрьстьианьскаѣ
прѣвѣ апльскыи вѣщаниі... — Вторая половина предисловія къ
Фотіеву номоканону (Bibl. iug. cap., II, 792—793). О времени
написанія его сказано въ немъ такъ: І вѣрѣма же нѣкто да оугѣсть,
в неже варихъ сиа совѣкупихъ, всть шубо на тысаща лѣ рас-
читакмо, на шесторица же сею вѣсхода, прѣвѣшедъ же сиа нѣ
до три сотѣ лѣ, теченыи шуставѣ, вѣ девѣть десѣть и пересѣ
лѣ дошѣ, подѣ зарамі санчѣныи прѣдѣлежащек дѣвиѣи Ізвѣ-
дохъ (= Срб. З. 20; Срб. В. 22; Болг. С. 18).

Обѣ части предисловія въ томъ же видѣ помѣщены и въ
печатной кормчей.

л. 17 об. Титлы правѣи сочтаньѣ І подовьныи, кобмуждо
титлу главамъ тителѣ сказактѣса грань, грань же ииѣе ии-
ноугѣѣ сочтанѣ нѣ совѣкоупѣник грѣ а глѣ. О вѣгословиі І в
правовѣрнѣи вѣрѣ и правѣлѣхъ. — Фотіевъ номоканонъ безъ ука-
заній императорскихъ законоположеній (кеімева) и раз. схоли
(= Срб. З. 21 — безъ начала, потому что одного листа недо-
стаетъ; Срб. В. 23; Болг. С. 19), какъ и въ Ефремовской корм-
чей, л. 3—13, но переводъ другой и съ другаго подлинника, что
видно и по нѣкоторымъ выраженіямъ и по ссылкамъ, по ихъ
особенному расположенію и большому количеству. Въ числѣ ссы-
локъ находятся ссылки на каноны перваго-второго собора
Константинопольскаго, чего въ Ефремовской кормчей нѣтъ.

л. 34 об. Вѣведеніе номокану, сирѣѣ закону правилоу І
Ізложениѣ сущаго вѣ книгахъ сихъ съчтаніи сѣиныхъ правнѣхъ
стѣхъ апль І седми вселеньскыихъ стѣхъ сворѣ, не токмо же тѣхъ, но
и помѣстьныхъ... Общее оглавленіе статей, вошедшихъ въ книгу
(64-хъ), соотвѣтствующее тому, что находится въ самой книгѣ.
Въ концѣ обозначены безъ счета шесть статей выше помѣщенные
(= Срб. З. 43; Срб. В. 45: съведеніе; Болг. С. 38).

л. 36 об. Издѣник правѣи аплькыи же І отечьскыи,

Имѣа толковѣникъ Алѣѣа дьякона и закъхранителя Аристина. За этимъ общимъ заглавїемъ слѣдуетъ частное: Правила стхъ аплѣ. Правило первое .: Два или три еппї поставляютъ кппа .: Тѣакъ .: Три оубо еппї безъ всякого извѣта...

Въ этой и во многихъ слѣдующихъ статьяxъ каноны представлены одни въ сокращенїи, другїе по полному тексту; толкованїя по Аристину, иныя по Зонарѣ, или же особыя. Изъ апостольскихъ каноновъ по полному тексту вписаны слѣдующїе: 7, 15, 22, 23, 24, 29, 41, 43, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58, 59, 60, 63, 69, 70, 71, 73, 75, 77, 78, 82, 84, 85. Переводъ ихъ не тотъ, что въ кормчихъ Ефремовской и Устюжской, какъ видно изъ слѣдующихъ примѣровъ:

Канонъ 7.

Въ Рязанской.

Въ Ефремовской.

Въ Устюжской.

Ище которын еппѣ наї прозвѣтеръ или дьяконъ стын днѣ пасхы прѣже врѣмене съ Июдѣи празднуеть, да извержѣ.

Иште которын конъ, стын днѣ пасхы, прѣже веснааго равеноднѣства съ Июдѣи створить, да извержеться.

Ище которын кппѣ, ли попѣ, ли дьяконѣ стын днѣ пасхы створить прѣже веснаныхъ ревенни съ Жидѣми, да извержеться.

Канонъ 63.

Въ Рязанской.

Въ Ефремовской.

Въ Устюжской.

Ище которын еппѣ, или прозвѣтеръ, или дьяконъ, (или) всакъ сѣнничьскаго чина, снѣсть мѣ, въ крѣви сущи дшн его, еже ксть давленина, всакому бо животну въ душа мѣстокрѣвь

Иже еппѣ, ли поѣ, ли днакѣ, ли всакъ отъ причѣта сѣнничьска вѣсть маса, въ крѣви дшн кго, ли зѣвроадину, ли мъртвѣчину; да извержеться, се бо законъ отрече; аще ли лю-

Ище кын (еппѣ, ли) попѣ, ли днакѣ, ли всакъ причѣтннкъ сѣнниа ксть крѣвь въ масѣ мѣсто, ли зѣвроадину, ли мъртвѣчину; да извержеть, се бо законъ врече; аще

В немъ есть, да еще динъ боудеть, да ли людинъ, да шлоу-
ктуисть давленіюу, отълоучитъса. отълоучитъ.
Іли звѣроудину, Іли
мертвѣчину, да Із-
верженъ будеть ѿ
сана, се во и Моисѣ-
евъ законъ Шреклъ
есть (въ Воскресен-
ской крм. XIII —
XIV в.: се Моиси-
евъ законъ Шреклъ
есть); аще же ксть
миръскын члѣкъ, да
шлоучитъса.

Толкованія, кромѣ чисто Аристиновыхъ: кан. 28 — по полному канону и Аристину; 37, 38, 41, 44 — особыя; 47 — по Аристину съ прибавленіемъ; 49, 50, 52, 53 — по Зонарѣ; 54 — по Аристину съ прибавленіемъ; 55 — по Зонарѣ; 57 — по полному канону; 58, 59, 60 — по полному канону; 66 — по Зонарѣ; 68 — по полному канону и Зонарѣ; 72 — особое; 73 — по Зонарѣ; 74 — по полному канону; 75 — по Зонарѣ; 76 — по полному канону; 78, 82 — по Зонарѣ; 83 — по полному канону; 84, 85 — по Зонарѣ (= Срб. З. 45; Срб. В. 47 об.; Болг. С. 40 об.; печ. крм. гл. а̄). Греческій подлинникъ для этой статьи и для другихъ, изложенныхъ съ толкованіями, см. въ *Συνοδικόν Βερεγγίи*, I).

л. 50 об. *Ἐπί τοῦ ἀπὸ Παύλου κανόνα τῆς ἐκκλησίας. Κανὼν ᾱ. Πρῶτος τοῦ ἐρχομένου πρὸς τὸ μυστήριον τοῦ βαπτίσματος* (= Срб. З. 58; Срб. В. 64; Болг. С. 54, въ печатной кормчей гл. в̄. *Βερεγγίи*, II, 6, 15).

л. 51 об. *Ὁμοίως καὶ τῆς ἀνωτάτης ἀπὸ Πέτρος καὶ Παύλου κανόνα τῆς ἐκκλησίας. Κανὼν πρῶτος: Ἐπι τῶν Πέτρος καὶ Παύλου ἀποστόλων ἀποστόλων τοῦ λαοῦ δόξα καὶ δόξα... (Ἐπι τῶν Πέτρος καὶ Παύλου ἀποστόλων ἀποστόλων τοῦ λαοῦ δόξα καὶ δόξα...)* (= Срб. З. 59; Срб. В. 65; Болг. С. 55; срав. въ печатной кормчей гл. г̄; *Βερεγγίи*, II, 6, 16).

л. 53. Бсѣ стѣхъ апа купно дѣтъ правилѣ. Правило а̄. Кождо данѣмь ему чѣноу да прѣвѣзакать и не прѣступайте заповѣднѣ... (Правло б̄). (В)ъсхъщающе не дарованаа имъ (= Срб. З. 61; Срб. В. 67; Болг. С. 56; срав. въ печатной кормчей гл. а̄; Beveregii, II, 6, 17).

л. 53. Стѣхъ вселенскѣхъ, иже в Никей, первѣхъ своръ въ црѣво Константина Великаго съвракшихъса т̄ I осминадесать стѣхъ шѣ на злочѣваго Ярѣа хулѣшаго сѣа Бѣа Гѣа нашегу Іса Хѣа... Правило а̄. Скопци къ причѣтъ да примѣтъ, самѣи ѡрѣзъкаше себе оудѣ неприятни. — Текстъ канонѡвъ по Аристину, кромѣ канона 3-го, приведеннаго по полному тексту. Толкованія по Аристину, но канонѡвъ 3-го и 11-го по Зонарѣ, 17-го — по Зонарѣ и Аристину; 20-го — особое (= Срб. З. 61; Серб. В. 67 об.; Болг. С. 56; въ печатной кормчей гл. б̄ большею частью также).

Канонъ 3.

Въ Рязанской.

Въ Ефремовской.

Въ Устюжской.

Ѳрѣ великѣхъ сворѣ ѡнуда нѣ епѣу, ни прозвѡутеру, нѣ дѣкону, ни всакому сущему въ причѣтѣ не достоинно кѣтъ инош женѣ в дому своемъ держати, но токмо мѣтр или сестру Іли тетку, снѣ во една три лица ѡ всакого назора кромѣ сѣтъ.

Отъреклѣ кѣтъ отъ иноуда великѣхъ сворѣ ни епѣж, ни попу, ни дѣсконоу, ни всакому причѣтънику въводи ница илиѣти, тѣкмо лице да мѣтр, ли сестроу, ли тетку, ли же една лица всакого зазора оубѣжаша.

Ѳтѣреклѣ кѣтъ ѡтиноуда великѣхъ сворѣ ни епѣоу, ни попу, ни дѣсконоу, ни всакому клирику достоинно имѣти соупругѣ съвѣдницѣ, развѣ мѣтре, ли сестры, ли дѣтскѣхъ жетѣкмо лица зазираютъ въша же¹⁾ си же лица и снѣмъ ближнихъ оубѣгаютъ съблжнениа.

¹⁾ Вм. «зазираютъ въша же» надобно, вѣроятно, читать «зазора шѣбѣжаша».

л. 59 об. $\bar{5}$. Иже въ Анкиурѣ стго помѣстнаго свора правилъ кѣ. Перевѣ вѣхъ своръ вѣ въ Антиохіи Еурьстѣи на Павла Самосатскаго: такъ начинается вступительное извѣстіе о соборѣ. Затѣмъ Прѣа \bar{a} , се же I втор°. Прозвутери и дьякони, иже пожроша иломъ... Текстъ и толкованія по Аристину, а введеніе по Зонарѣ; только въ кан. 25 и въ текстѣ и въ толкованіи кое-что прибавлено изъ полнаго текста (= Срб. З. 68; Срб. В. 75; Болг. С. 60; въ печатной кормчей гл. $\bar{5}$).

л. 66. $\bar{7}$. Иже в Новѣи Кесаріи стго свора правилъ \bar{e} ·. Предисловіе начинается такъ: Иже в Новѣи Кесаріи влизъ Пчетьскаго мора... — Прѣа \bar{a} . Оженіеъса прозвутерь да прѣстанеть ѿ службъы. — Текстъ каноновъ и толкованія по Аристину, только толкованіе на кан. 14 по Зонарѣ (= Срб. З. 74; Срб. В. 81; Болг. С. 73; то же въ печатной кормчей, гл. $\bar{7}$).

л. 69. Стго помѣстнаго свора, иже въ Гангрѣ, правилъ \bar{k} ... и. Начинается такъ: Гѣ прѣчестнымъ сущимъ въ Арменіи съслужебникомъ, Бвсевіи, Вланъ..... съшедъшеся въ Гангрѣ на стмъ сворѣ о Гѣ радоватися. Далѣе правіло \bar{a} . Ище кто законънъи бракъ порокуеть... За правиломъ 19-мъ слѣдуетъ:

л. 70 об. Тѣлкъ вѣсмъ прѣже рѣнымъ правиломъ стго сего свора, иже въ Гангрѣ·. — Толкъ этотъ по Аристину съ нѣкоторыми добавками. Что касается каноновъ, то всѣ они по полному тексту, въ особомъ переводѣ, но ихъ 19-ть. Не достаеъ того, который и по греческому подлиннику и по переводу Ефремовской кормчей считается 10: Иште кѣто отъ дѣвѣствоующтихъ Гѣ ради женацихъса гноушактса, да будеть проклатъ = *ΕΙ τις τῶν παρδευόντων διὰ τὸν Κύριον κατεπαίροιο τῶν γεγαμηκότων, ἀνάδεμα ἔστω*. Кромѣ того и остальные каноны въ другомъ порядкѣ: $\bar{1}$ = 12, \bar{a} = 13, \bar{b} = 14, \bar{c} = 15, \bar{d} = 16, \bar{e} = 17, \bar{z} = 11 (Срб. З. 78; Срб. В. У. 2; Болг. С. 74; въ печатной кормчей глава и).

л. 71 об. \bar{d} . Иже въ Антиохіи Еурьстѣи стго помѣстнаго

свора правилъ к̄ и пѣть .: Предисловіе начинается такъ: Два свора двѣста въ Антиохїи... Далѣ посланіе отъ собора: Стѣи и мирнѣи своръ Блѣ съвранѣи (Pitg. I, 455). Затѣмъ: Пра̄ а̄. Иже узаконенок о пасцѣ прѣданик... Каноны по Аристину; канона 22 нѣтъ, а есть только толкованіе, означенное какъ канонъ кѣ. Вступленіе по Зонарѣ. Толкованія по Аристину¹. (Срб. З. 81; Срб. В. 5; Болг. С. 76).

д. 78. Г. Стѣи своръ помѣнѣи, іже в Лавдикѣи Фругиѣстѣи, совраса ѿ различнѣихъ области Аснискаго правленія, многѣмъ важнѣмъ шцемъ съшедѣшнѣмъса, іже і заповѣди цркенѣмъ изложѣша, іко же написанѣ сѣтъ здѣ свора, іже в Лавдикѣи, правилъ нѣд .: Правѣ а̄. Двоженецъ аще въ таинѣ не смѣнѣса съ женою, южѣ хоцетъ поити..... Каноны по Аристину, кромѣ 9, 11, 19, 22, 23, 41, 44, 48, 49, 52, 58 (не сходно съ Ефремовской за исключеніемъ канона 48), и изъ нихъ, впрочемъ, канонъ 19 приведенъ не только въ полномъ видѣ, но и по Аристину, и при полномъ текстѣ такая киноварная оговорка: много моноканѣна то же правило. Толкованія по Аристину; при канонѣ 19 два толкованія: одно Аристиновское, другое особое; такія же особыя толкованія при канонахъ 32, 36, 38, а при канонахъ 10, 11, 16, 54—по Зонарѣ (= Срб. З. 87; Срб. В. 86; Болг. С. 82; въ печатной кормчей, гл. Г, главное отличіе въ томъ, что и каноны 16, 17, 18, 19 не по Аристину, а въ полномъ видѣ).

Канонъ 48.

Въ Рязанской.

Въ Ефремовской.

Подобактѣ просѣщѣлюцимъса **И**ко подобактѣ просѣщѣнѣи
стѣмъ крѣнѣемъ въ крѣщеннн **п**о крѣщеннн мазати мастню

¹) Въ Сербскомъ спискѣ канонъ 22-й читается такъ: ипѣ ѿ своего грдъ въ ннѣ градѣ да не ндѣтъ поставити прѣзвѣтера нан днѣнѣна, нѣ аще еодѣтъ колѣи ипѣа того грдъ, аци ан нн, нѣтерѣдо поставленнѣи н шнѣ повннѣнѣ. Далѣ слѣдуетъ толкованіе: Тако же іко же и третнѣи надѣстѣ правило сего свора и пр., означѣнное въ Рязанской кормчей, какъ канонъ кѣ.

27-го особое, 29-го по Аристину съ прибавленіемъ (= Срб. З. 96 — безъ начала по случаю утраты листовъ; Серб. В. 97; Болг. С. 94; въ печатной кормчей гл. ѿ).

л. 98 об. дѣ. Правила сѣа помѣстьянаго свора, иже въ Гардинки. : сирѣчь въ Грѣдци, правѣ ка : Иже въ Грѣдци стѣи помѣстьяныи своръ въ црѣствоующую Костантиноу... **Правило а.** Не обращетса епѣтъ Ѡ велика града... Все, и текстъ, и толкованія по Аристину; только вступленіе по Зоварѣ (= Срб. З. 102, Серб. В. 106 об., Болг. С. 102; въ печатной кормчей гл. дѣ).

л. 104. еі. Правила сѣаго помѣянаго свора, иже въ Кардагенѣ. : рліи. : — Иже въ Кардагенѣ стѣи своръ въ црѣствоующую тогда въ Римѣ Онорию. — л. 104 об. Съшедшоу же са свору и правила изложиша, написана zde. : аминь. — л. 105. Си три правила шсовна соутъ и предъсловіе соутъ соущимъ въ числѣ правиломъ. **Правило. : а.** Яще извѣргоутъ кпкѣна кпѣи. — Передъ послѣднимъ на оборотѣ л. 104 есть пропускъ въ 1½ столбца. Въ Болг. С. л. 105 и въ Н. С. л. 166 въ этомъ мѣстѣ есть вставная запись, что книга написана 6770 г. (= 1262 г.) повелѣніемъ и по цѣнѣ Іакова Святослава деспота болгарскаго и имъ послана русскому митрополиту Кириллу, по его желанію. Въ Н. С. запись эта читается такъ: **Изволеніемъ Ѡца и съвершеніе Ѡна и поспѣшеніе стѣго Дхѣа и помощію стѣи и пречтѣи Влѣца наша Бѣа и прѣнодѣи (= — дѣвица) Мрѣа и стѣи и прѣпнѣи Ѡцѣ нашѣи, оуставльши намъ сѣаи правила всецѣскѣи и помѣстьяныи соборъ, когда и в которое время и на кой (= кихъ) мѣстѣ совершѣа (= събравшеса), изложиша правовѣрныи вѣры нашеи и, взаконивше, оуставиша и предаша нѣа Бгомъ реченѣи по апѣльскѣи преданіи за весчисленаи согрѣшенѣа наша, иже сѣаю свѣтлѣе сѣнца. Написанаъ въ сѣа Зонара в лѣѣ ѣ ѡ ѡи ендѣи, во дѣни еговѣрнаго црѣа Костантина, прѣдержѣаща столѣа Болгарскѣи, повелѣніемъ и по цѣнѣ великаго гдѣина Іакова Ѡтѣослава (= Свѣтислава) деспотѣа Болгарѣа (= Болъгарьскаго). Мы же, раздѣкнѣше на г части, (и)списахѣ за н**

днѣи, почавше (= — ши) мѣа новбра 1 днѣ, кончана* въ мѣа генвара 2 днѣ. Изъ же хуудобными и многогрѣшными Іѹа, а зокѣ Драгослакъ, мола слезно: Ѡци и братѣа, чтѣщи и преписающѣи (= преписѣ —), леко (= легко) исправляюще (= исправла —), чтите, а не злословите (= — вѣте), понеже не вѣхъ до тамо писецъ, но паче вѣките (= — вѣте) и поманѣте, Хс же да спѣбитъ (вса) ны шдеснѣю его стати въ страшныи днѣи пришествѣа его со всѣми оутожѣшими емѣ Ѡ вѣка, вмоужъ полавѣ всака слава, чтѣ и поклоненѣ съ безначалнѣи Ѡцѣи и с пресѣтѣи и блѣи и животворащѣи Дхѣи всегда 1 ныи и рѣно (и въ вѣки вѣкомѣ. аминь). Бгѣи нѣвранномѣ пастырю (= — роу) и оучѣтлю словеснаго стада правовѣрныхъ вѣры нашеа Ѡцѣи ми по Дхѣи Ѡтѣи, превѣщенномѣ архѣпѣи Кирилоу преславнаго града Кѣва, оучителѣи всен Росѣи и свѣтилника црѣкѣи Бгѣи спасаемаго града Кѣва, и ш сѣи влѣгодари гнѣство (= гнѣство) ми прѣвѣстѣе твое, еже ш Хѣи, и, прѣавъ азъ писанѣ стѣо ти владычества, влѣгодари (= — ри) стѣю ти млѣтѣи, превѣщенными архѣпѣи всеа Рѣсѣа земля, влѣгодержавнаго родѣа моего, их же Ѡрасль и корень азъ въ стѣи правѣи мой; пишу тебѣ, възлюбленными Бгѣи архѣпѣи Кириле, протодрону, да са слово твоеи вселенаа Рѣсѣа просѣтѣи, а писанѣемъ сѣю Зонарѣ да са нигдѣ не препишѣ, поне* тако полавно ѣ сен Зонарѣ во всакѣ црѣкѣи единѣи вытѣи на соборе, яко* стѣи шѣи оуставиша и прѣдаша намъ; того ра^а «и азъ», испросивъ Ѡ патрѣарха, и «преписѣ» и припѣстѣи (= пре —) за стѣопочившии родителен монахъ и за помѣнѣи (= — на) ра^а дшѣи свож, 1 егда въздѣваешн прѣвѣтѣи рѣцѣи «свои» в' млѣтѣи свои, не забываи мене; того ра^а пишу ти, възлюбленными мон архѣпѣи всеа Роускѣа (= — скоа) земля; вѣди все любо писанѣ мое стѣи твои и влѣи Гѣи твоимѣ само съдержавшееа (= смѣслоу содрѣжащ —) по влѣти Бжѣи и миръ ти ш Гѣи, превѣщенными и превозлюбленными (чѣстными) архѣпѣи. (Варианты изъ Румянцевскаго списка № 233; добавленѣи изъ Новгородской Софѣйской 1552 г. поставлены въ «»). — л. 105 об. По числоу правило 10: — Ни кдино же въ

Трѣци различіе познаваются по Никѣнскому извѣщенію. Всего отдѣлено 138 правилъ; при 137-мъ приложенъ: иже в Никее съвора стѣни швразъ вѣрны (л. 139 об.). Последнее есть посланіе къ римскому папѣ Келестину. Почти все по Аристину; каноны 24 и 84 по полному тексту; канонъ 18 = Аристиновымъ 19, 20, 21, послѣ канона 45 канонъ пропущенъ, а толкованіе его присоединено къ толкованію канона 45; канона 68 у Аристина нѣтъ; съ канонемъ 79 соединено толкованіе въ одно. Изъ толкованій: канона 22 особое, каноновъ 24 и 41 по Зонарѣ и Аристину вмѣстѣ, каноновъ 46 и 83 по Зонарѣ, каноновъ 60, 61, 62, 82 особыя (= Серб. З. 107; Серб. В. 111 об.; Болг. 103; въ печатной кормчей гл. ѿ).

Канонъ 24.

Въ Рязанской.

Никто (чит. ничто) же свѣнь имѣнованыхъ книгъ въ правилѣхъ въ цркви да не почитаются въ има вжтѣвныхъ писани...

Въ Ефремовской.

Такоже да разеѣ канонныхъ писани ничьсо же въ цркви почитати въ има вжтѣвныхъ писани.

Далѣе при исчисленіи книгъ: ... Левентикъ (= Левгистьскыи), Бѣторын законъ (= Деветерономия), Паралипомена (= отъ останькъ) книги двои, Окровение Іванова Бѣсловца книги единны, иже нарицаются грѣчьскимъ языкомъ апокалипсисъ.

Кан. 83—84.

Въ Рязанской.

Жертвенници, иже къ селѣхъ или в нивахъ или въ виноградѣхъ, в нихъ же лежать мощи стѣхъ мѣнкъ, но токмо людскыи вьваекъ матежь, и елици жертвенници ѿ привиденія и ѿ соукетнаго Окровенія

Въ Ефремовской.

Тако же годѣ ксть до вьсьде по селомъ и по виноградомъ трѣвница акы въ память мчнкъ соуца, въ нихъ же ни кднного тѣлесе или моща мчнкъ лежаща не вьваекъ отъ мѣстныхъ еппъ, аще ксть

СТАВЛЯЕНИ БЫВШЕ, ВСИ ДА РАС- МОЩНО, ДА РАЗРОУШАЮТСЯ, НЕ
КОПАЮТСЯ. АЩЕ ТОГО ПАНЦЬМЪ ЛЮДСКЫ-
ИМЪ НЕ ДАСТСА.

л. 140 об. 51. О створшимса въ К^астанинѣ градѣ Сѹгани и Га^адѣи пражимаса въ престолѣ епѣиѣ Вѣстрьскаго града во тьсарьство Яръкадиѣво, сѣа великого Федосиѣа. Бахоу же собравшенса епѣи Нектарин Костантина градѣ епѣѣ, Фешфиль Сѹлѣзандрьскын.... Правило а. — Не побаеть посемь ни ѿ двою ни ѿ трии о грѣхувѣни винѣ соудимоу епѣпоу изверженоу быти, но и множаншаго съвора соудомъ. Переводъ вступленія сокращенно (только начало), а канона почти вполне (Beveregii, I, 678—679). Въмѣсто Гавадѣи чит. Вагадѣи — Βαγαδίου (= Срб. З. 139, Срб. В. 141, Болг. С. 136; въ печатной кормчей гл. 51).

л. 141. 51. Правила шестаго всѣньскаго свора, иже въ Ко- ста(нти)нѣ градѣ въ Тралѣ полатнѣмъ, ра. Правило а. — Япскаѣ вѣра непреложна, иже в Никен стѹхъ ѿць, цѣла да превъиваеть. Все по Аристину, и каноны, и толкованія, исклю- чая слѣдующее: канонъ 67 по полному тексту; толкованіе 62 канона взято изъ Зонары, а 69 особое. Нѣкоторые каноны переставлены: 83, 84, 85 = 85, 83, 84; а 92, 93, 94 = 93, 94, 92 (Срб. В. 141 об., Болг. С. 137; печатной кормчей гл. 51 представляет нѣкоторыя отличія: въ началѣ есть посланіе къ императору, такъ же, какъ и въ Ефремовской кормчей; при канонѣ 1 нѣтъ записи о соборахъ; переводъ канона 67 не тотъ, что въ Рязанской).

Канонъ 67.

Въ Рязанской.

Бжтвѣноенамъ писанне заповѣ- дадо естъ оудалатиса ѿ крѣви и ѿ оудавленнигы и влоуда; не- цин оубо оутожениа ради чрев- наго кровь коего люво животна

Въ Ефремовской.

Божьственок намъ писанне за- повѣда оудалатиса (ѿ крѣви и) давалкнингы и влоуда; сътвори- юциимъ же неоудържаньныа ради оутробы кровь коего

хитростию некоею [некоею два
раза] стварають снѣдноу, еже
глатъ колѣбасы, и тако кровь
идать, пѣвно оубо запрещаемъ
таковымъ; аще оубо (кто) ѿ
нынѣ кровь животнаго кимъ
либо шобразомъ исти начнеть,
аще есть причетникъ, да извер-
жетса, аще же мирьскын
члвкъ, да Флоучиса .:

оубо живота хоудожествемъ
нѣканъма вращьно, ти тако
к идать, оудовно запрѣ-
щакмъ ѿ; аще же кѣто отъ-
селѣ кровь живота исти на-
чнеть шцѣма же кымъ об-
разъма, аще клирикъ боудеть,
да отъверженъ боудеть, аще
ли простыць, да отълоученъ
боудеть.

л. 163 об. (нѣ) Правила семаго вселеньскаго свора, иже в
Нѣки второкъ съвраса кѣ правилѣ. а .: Еѣташ правила
швловызающе приемлемъ и держимъ стѣхъ апль. Все по
Аристину (= Серб. З. 160, Серб. В. 162, Болг. С. 157; въ
печатной кормчей гл. нѣ, тоже за исключеніемъ прибавки при
канонѣ 1, переводъ его по полному тексту въ томъ же пере-
водѣ, что въ Ефремовской кормчей).

л. 170. Правила, иже въ Константинѣ градѣ бывѣшаго
перьваго и вътораго съвора въ церькви стѣхъ апль .: Правило
ѣи .: Еѣворо съ надѣписавьтса сице: стѣын великкын перьын и
вторын съворъ, иже въ Константинѣ градѣ совравьтиса въ
всечѣнѣма храмѣ стѣхъ и прехвалныхъ апль... Правило а.
Безъ повеленья еппа никому же достоинъ монастыря здати...
Почти все по Аристину, только вступленіе по Зонарѣ и ка-
ноны 6 и 11 нѣсколько иначе, чѣмъ у Аристина (= Серб. З.
166, Серб. В. 167, Болг. С. 163; въ печатной кормчей гл. дѣ
также, только канонъ 6 по полному тексту).

л. 172. Правила три, иже въ Константинѣ градѣ въ прѣ-
имѣнитѣи цркви Бѣжия моудрости, рекше въ стѣи Гофини соврав-
шагоса свора (въ подл. своба), иже въ седми сворѣ оутверди. Пра-
вило а .: Иже въ совоузѣи или въ изъверженъи или въ проклати
ш папы... Каноны 1 и 3 по Аристину, канонъ 2 по полному тексту
(= Серб. З. 168, Серб. В. 169 об., Болг. С. 165; въ печатной
кормчей гл. к тоже, только канонъ 2-й въ двухъ переводахъ).

л. 172 об. (ка). Стго великаго Василиа Ѡ посланна, иже къ Амфилохию, кппоу Никонскому, и къ Диѡроу и къ инымъ нѣктымъ послантѣхъ правилъ ча. Правило а.: Еретикъ есть, иже вѣры чужь... Почти все по Аристину; каноны 23, 52, 62, 63, 64, 66, 77, 78, 80 по полному тексту, иначе тѣмъ въ Ефремовской кормчей; нѣкоторые (62, 63, 64, 77, 78, 80) съ дополненіями по другимъ канонамъ; канонъ 24-й взятъ изъ толкованія Аристинова; канонъ 60-й по Зонарѣ. Толкованіе къ канону 1-му особое передъ Аристиновымъ, къ канону 49-му особое, къ 61-му по Зонарѣ и Аристину; за канономъ 80-мъ, опущеннымъ, принято толкованіе (= Срб. З. 169, Серб. В. 170, Болг. С. 166; въ печатной кормчей гл. ка). Каноны 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91 суть извлеченія изъ посланій, частію своими словами по Аристину. Для примѣра отличія Рязанской кормчей въ изложеніи канонѣвъ отъ Ефремовской кормчей привожу канонъ 64-ый:

| | | |
|---|--|--|
| <p>Въ Рязанской.</p> <p>Клатевникъ, рѣше клатвнса въ ажюу или прѣступакъ ис- тинноюю клатвою, Г лѣ запрѣщеніе прійметъ: е лѣ да плачетса, Г да послушаетъ вѣтве- ныхъ писанин, д же лѣ да припадаетъ и съ вѣрными и по- томъ вѣтвеннаго шѣ- щенна спрнчаститса.</p> | <p>Въ Ефремовской.</p> <p>Клатевникъ Г лѣ везъ овъщенна да воудеть: дѣвѣ лѣтъ плачсася въ нѣ црѣке, Г лѣта съ оглаше- нными въ притеворъ владз Г исхода съ оглашенными, д въладз въ ноутрь црѣке и съ оглаше- нными изладз съ оглашенными, и тъгда овъщенна спнодобитса.</p> | <p>Въ Устюжской.</p> <p>Клатеопрестоупь- никъ Г лѣ (да) по- кастѣ: е лѣ послоу- шаѣ¹⁾. д подѣпадаѣ, кдинно съ вѣрными стоѣ, и тѣгда шѣ- щенню да сподобитѣ.</p> |
|---|--|--|

— Ѡ посланна стго Василиа къ Амфилохию.: Пра-

¹⁾ За этимъ пропускъ.

* Сборникъ И. А. Н.

вѣло пѣ. Иже же въ зеленихъ, тако и въ масѣхъ... (Беверегій, II, b. 1).

— Ѡ посланиа стго Василиа, еже къ Дниодору. Правило пѣ. Иже кто страстию... (Беверегій, II, b. 1).

— Ѡ посланиа стго Василиа къ Григорью прозвютеру... Правило пѣ. Ѡ еже не женитиса... (Беверегій, II, b. 1).

— Правило пѣ. Ѡ посланиа стго Василиа к селеньскымъ (= сеньскымъ) кппомъ. Ѡчистите цркъвь... (Беверегій, II, b. 1).

— Ѡ посланиа стго Василиа къ соуцимъ под нимъ кппмъ... Правило пѣ. Постакалюрен на мъздѣ... (Беверегій, II, b. 2).

— Ѡ посланиа стго Василиа къ Амфилохию ѡ Ѡтмъ Дстѣ, глава кѣ. ѡ неписаныхъ швычанухъ. Правило ч. Ѡ къд главы того посланиа. Правило чѣ (Беверегій, II, b. 2).

Далѣ помѣщены еще нѣкоторыя мѣста изъ твореній Василія Великаго.

л. 191. Того же о врѣмѣни съгрѣшающихъ правн кѣ въ кратцѣ. Правило а. Постакалами прѣзь прѣдѣла да извержетса... (= Серб. З. 186; Серб. В. 186; Болг. С. 181; въ печатной кормчей гл. кѣ; подлинникъ у Беверегія, II, b. 18).

л. 191 об. (кѣ). Того же о томъ, кѣлика і какова соутъ мѣста епитимнамъ, рекше запрѣщеніемъ. Четыри соутъ мѣста запрѣщеніемъ... (= Серб. З. 187, Серб. В. 187, Болг. С. 176; въ печатной кормчей гл. кѣ; подлинникъ у Беверегія, II, b. 19).

л. 192. кѣ. Того же наказаніе къ прозвютеру ѡ вѣтвеннѣи слоужбѣ и ѡ причащеніи и ѡ неродацѣи ѡ запрѣщеніихъ. — 1. Потъшиса, ѡ прозвютере... — 2. Иже на всакъ днѣ причащатиса... — 3. Иже не створатъ кого цѣломѣдрна... (= Серб. З. 187; Серб. В. 187 об.; Болг. С. 176; въ печатной кормчей кѣ; у Беверегія II, b. 25 и 26).

л. 193. кѣ. Того же великаго Василія посланіе къ Григорью

Бѣсловцю ѡ мнѣшѣствѣмъ строкини. ѿ. Познахъ текъ послание, яко же друзѣни другоуеъ своихъ дѣти ѡ швалящагоса на нѣхъ подобна къ рожьшимъ а познаваель... (= Срб. З. 188; Срб. В. 188; Болг. С. 176; въ печатной кормчей глава кѣ).

Далѣ помѣщены извлеченія изъ твореній другихъ отцевъ церквы въ томъ же порядкѣ, какъ и у Аристина.

л. 197. кз. Ѡ посланнѣ стго Тарасиа, архидіапа Костантина гра, къ Андѣлану, папѣ Римскомуу, главы различны ѡ оуказаннѣ вжѣтвѣныхъ писаннѣ, кже не поставлати на мѣздѣ. Роукоположници, рекше поставляюще кпѣты, прозеютеры и диаконты... (= Срб. З. 191; Срб. В. 192; Болг. С. 180. Сравн. у Беверегія, II, а, 184. Извлечение съ приложеніемъ выписокъ).

л. 199. Стго Дионісѣа, архидіапа Александрьска, о томъ, како подобае въ великою субѣ постѣ штавити. ѿ. (кз) Стин коулансти ѡ времени оубо въскрѣснѣа Га нашего... (= Срб. З. 193; Срб. В. 194; Болг. С. 181; въ печатной кормчей начало главы кз; Беверегій, II, в. 3).

л. 199. Тгъ же о сущи везъ овщеннѣа страха ради смртнаго приевцающій и пото оустрабляющіхса. ѿ. Правило д. ѿ. Иже, свезанъ бьетъ и шлоученъ швщеннѣа и разволѣтѣса, страха ради смртнаго разрѣшенъ будеть... (= Срб. З. 193; Срб. В. 194; въ печатной кормчей конецъ гл. кз; Беверегій, II, в. 4). Обѣ статьи св. Діонисія Александрійскаго извлечены изъ посланія его къ Василиду, которое въ особомъ полномъ переводѣ помѣщено въ Ефремовской кормчей.

л. 199 об. (ки). Стго Петра Александрьскаго сціномѣка правнѣа Швергъшиса въ время гоненнѣа и пакты кающіхса правнѣа дѣ. Правило д. Четыремъ оубо лѣтомъ мимошедшемъ по гоненнѣа... (= Срб. З. 194; Срб. В. 194 об.; Болг. С. 181; въ печатной кормчей гл. кз; Беверегій, II, в. 4). Извлечение изъ полнаго текста, котораго переводъ помѣщенъ въ Ефремовской кормчей.

л. 200 об. (кд). **Сѣтѣ Григѣри** [въ подл. **Гонѣри**] **епѣпа Ноевѣа Кесариа** чѣтворца о вѣвѣшн нашествии варварѣ. **Правило ѿ Палѣнѣнѣмѣ ѿ варварѣ, нашедѣшихѣ на нашу страну...** (= Срб. З. 195; Серб. В. 195; Болг. С. 181; въ печатной кормчей гл. кн; Беверегій, II, в, 5). Извлечение изъ полного текста, котораго переводъ помѣщенъ въ Ефремовской кормчей.

л. 201 об. (л). **Белѣгѣ Яданасиа, архикѣпа Флѣѣндѣскаго, къ Аммоноу мнихоу ѿ свлажнѣющѣса в ноци** .: **Рѣци ми блѣгоговѣние которын грѣхѣ имать или нечистотоу...** (= Срб. З. 196, Серб. В. 196; Н. С. 355; въ печатной кормчей гл. кд; Беверегій, II, в, 6). Извлечение. Переводъ полного текста посланія см. въ Ефремовской кормчей.

л. 201 об. **Сѣ** **дроугаго посланна** .: **Блоудникомѣ и прилюводѣемѣ соудитѣ Бѣ...** (= Серб. В. 196; Болг. С. 183; въ печатной кормчей въ той же главѣ кд; Беверегій, II, в, 6). Извлечение изъ того же посланія.

л. 202. **Того ѿ оузаконѣнѣи книгѣхѣ ѿ девѣтаго посланна празничѣа.** **Вѣтѣхаго завѣта книгѣа деадесѣте и двои...** (= Срб. З. 196; Серб. В. 197; Болг. С. 184; въ печатной кормчей въ той же гл. кд; Беверегій, II, в, 7). Извлечение. Переводъ всего посланія см. въ Ефремовской кормчей.

л. 202. (лв). **Сѣтѣ Гргѣри** **ѿсловаца ѿ словесѣ ѿ тѣхѣ же книгѣхѣ** .: **Первокъ вѣтѣи и потомѣ исходѣ и левитикѣ...** (= Срб. З. 197; Серб. В. 197; Болг. С. 184; въ печатной кормчей гл. л; Беверегій, II, в, 7). Полный переводъ всего стихотворенія см. въ Ефремовской кормчей.

л. 202 об. **Сѣтѣ Амфилѣхиа** **къ Селеоукоу ѿ тѣхѣ же книгѣхѣ** .: **Вѣтѣхаго завѣта книгѣа: вѣтѣи и потомѣ исходѣ...** (= Срб. З. 197; Серб. В. 197; Болг. С. 185; въ печатной кормчей въ той же гл. л; Беверегій, II, в, 8). Полный переводъ всего стихотворенія въ Ефремовской кормчей.

л. 203 об. (лр). **Сѣтѣ Григѣри** **Нусѣскаго** **къ Антоноу кѣпоу Мелетинѣскагоу** **правила ѿ.** **Прѣдѣсловие** .: **Троѣ видитѣса ѿ**

дѣиїи нашихъ: словесное, похотное и яростное... (= Срб. З. 198; Серб. В. 198 об.; Болг. С. 186; въ печатной кормчей гл. ѿа; Беверегій, II, в, 9). Извлечение по Аристину. Переводъ всего посланія въ Ефремовской кормчей.

л. 205. ѿа. Глѣ ѿа здѣ того ради поставлена есть, понеже забѣвенникъ не постави хомъ се на радуу: Великаго ѿфанасиа ѿ посланна, иже къ Роуфиниану епѿсу.: Годѣ бѣ иже ноужею прѣвлѣчени въеше ѿвергошаса, яко аще, ѿвергъшеса и власть нѣкоюю прикмше, помагахоу нечестию... (= Срб. З. 196; Серб. В. 197, на своемъ мѣстѣ, т. е. въ слѣдъ за другими статьями св. Аванасія; въ С. Н. пропущено; въ печатной кормчей конецъ гл. ѿд; Беверегій, II, в, 14). Извлечение по Аристину. Цѣльное посланіе по особому переводу помѣщено въ Ефремовской кормчей.

л. 205 об. (ѿд). Тимоѳеа, архіеппа ѿлександрскаго, кданного ѿрн стѣхъ оцѣ, иже къ Константінѣ градѣ на Макидонна събравшимъса, съ жь Тимоѳѣи примника имаше Феофила прѣстолау, правилъ ѿ. Правило ѿ.: Дѣтищъ или свершенъ мужь, углашенъ въевъ, аще причаститса неразумѣю (чит. неразумѣя)... (= Срб. З. 199; Серб. В. 200; Болг. С. 186; въ печатной кормчей гл. ѿв; Беверегій, II, в, 10). Извлечение по Аристину. Полный переводъ съ вопросами въ Ефремовской кормчей.

л. 206 об. (ѿе). Феофила, архіеппа ѿлександрскаго, възглашенне бошвеленію наставльшоу в неѿа, правилъ ѿ. Правило ѿ.: Недѣланъи днѣ почитаетса и достоинно празднуемъ в онь... (= Срб. З. 200; Серб. В. 201; Болг. С. 186; въ печатной кормчей гл. ѿг; Беверегій, II, в, 11). Извлечение по Аристину. Полный переводъ съ различеніемъ всѣхъ пяти посланій въ Ефремовской кормчей.

л. 207 об. (ѿз). Кирила, архіеппа ѿлександрскаго, ѿ посланна, иже къ Домноу правилъ ѿ и нгы главы ѿ друугъхъ его посланна и къ Ювалогию ѿлександрскому кдану. Правило ѿ. Петра епѿпа нарицаемаго подобаше имѣти или ни, глати, и сна глаца... (= Срб. З. 201; Серб. В. 202; Болг. С. 187; въ печатной

кормчей гл. ѿд; Беверегій, II, b, 12). Извлечение по Аристину. Полный переводъ въ Ефремовской кормчѣй.

л. 208 об. ѿз. Того Кирила¹ въ правовѣрнн главѣ еи на Несториа. Гла ѿ: Ище кто не исповѣдакъ Ъаъ вѣити по истинѣ Юлманоуила... (= Срб. З. 202; Срб. В. 203; Болг. С. 188; въ печатной кормчей гл. ѿе; Беверегій, II, b, 19). Извлечение по Аристину.

л. 209 об. (ѿн). Генадиа, архиеппа Костантина града, и нже тогда шедшагоса свора стго Ѡ посланиа къ всемъ кппмъ: Аплѣ учителя въ миръ послакъ, Гбъ вѣтъ, юже приаша Ѡ него, тоуне даати члѣкомъ повелѣ... (= Срб. З. 203; Серб. В. 204; Болг. С. 189 об.; въ печатной кормчей гл. ѿз; переводъ полного посланія, но не древній, не тотъ, что въ Ефремовской кормчей, л. 232. У Беверегія, II, b, 13. Извлечение по Аристину).

л. 210. ѿд. Ѡ посланиа: Ѡ Костантина гра свора к Мартоурию, кппоу Антиохинскому, о томъ, како примати кретикъ приходаща къ сворнѣ цркви: арианъ, македонъ и наватинъ, глащаа себе чистыа... (= Срб. З. 204; Серб. В. 204 об.; Болг. С. 186; въ печатной кормчей гл. ѿз; Беверегій, II, b, 14). Извлечение по Аристину.

л. 210 об. м. Главы великыа цркви рекше стыа Софья, запечатѣны златою печатью црл Иоустиниана о рабѣ, привѣгающихъ въ црвь. Прави ѿ. Ище кто своводенъ, работу прѣтерпѣвъ, въ црвь прѣвѣгнетъ... (= Срб. З. 204, Срб. В. 205; Болг. С. 187; въ печатной кормчей глава ѿн; Леунклавій, I. 72; Беверегій, II, b, 17). Извлечение по Аристину.

л. 211. ма. Димитриа, митрополита Кизичьскаго, въ иковитѣхъ и въ хащицарѣхъ: Исковите ти подобни соуть болащинимъ вѣтиховаю кресню... (= Срб. З. 205; Серб. В. 205 об.; Болг. С. 189; въ печатной кормчей гл. ѿд; Беверегій, II, b, 20). Извлечение по Аристину.

¹) Кирила приписано надъ строкою позже.

л. 211 об. мѣ. **Θ** масалианѣхъ, иже соуть ииѣ глѣми вѣмили.: вавоуни.: Масалиане, манихенскую кресла недоу-
гоующе, прихвѣтоша ина сквѣрнѣиша... (= Срб. З. 205, Срб.
В. 206, Болг. С. 190; въ печатной кормчей гл. ѿд; Беверегій,
II, b, 21: περι μασσαλιάνων τῶν νῦν βοῦσιμῶν). Извлечение по
Аристину.

л. 212. мѣ. Петра, архиепѣа Александрьскаго, къ Бенетъ-
скому архиепѣоу; вѣ же съ при патриарсѣ Костантина
града Алексин.: Нигдѣ же иѣ написано первопрѣстоликоу
Икилинскомоу, рекше Бенетъчьскомоу, именоватиса патриар-
хомъ... (= Срб. З. 206; Срб. В. 206 об.; Болг. С. 192; въ
печатной кормчей гл. м; Беверегій, II, b, 21—22). Въ этой главѣ
изъ посланія Леонта Болгарскаго приведенъ только маленькій
отрывокъ въ такомъ видѣ:

Леонта, архиепѣа Болгарьскаго, **Ω** трин послании **ω** тѣхъ же
впрѣснѣцѣхъ. **Θ** перваго посланиа.: Иже соувоты съ
впрѣснѣкы хранаще и глѣюще хрѣтиане вѣтити, ни жидове, ни
хрѣтиане чисти соуть, подобни соуще кожи рыси, яко же ве-
ликии Василии глѣтъ, ки же серсть ни черна ксть, ни **Ω**ноудъ
вѣла.: (Беверегій, II, b, 22).

л. 212 об. мѣ. Блженаго Нила черноризца посланикъ къ
Хариклиу презкютероу, соурово нападающаа на сгрѣшающаа
и глѣца: не доваѣтъ на покаяник исповѣданик оустынь, аще
и дѣла постыническаа не воудоуть.: — Зѣло мниши ми са
вжтѣвнаго писаниа не разоумѣа... (= Срб. З. 206; Срб. В. 207;
Болг. С. 192; въ печатной кормчей гл. ма).

Далѣе слѣдуютъ выдержки изъ императорскихъ постановленій
и другихъ подобныхъ, какъ объясняющихъ или дополняющихъ
каноны церкви.

л. 215 об. мѣ. **Θ** свитка вжтѣвн¹ заповѣдн, иже въ вжтѣ-
венемъ наслѣднн црѣа Иоустинаа различны заповѣдн, сходж-

1) Передѣлано въ послѣдствнн въ вжтѣвн нѣм.

цеса подобно съ вѣтвенными и сѣнными правилами и Ѡ [w]внана свою крѣпость дающе, имъ же чинъ нѣкѣи и число положихомъ, да въ скорѣ обратятъ искомая глава, понеже тако речено кста Ѡ различныхъ заповѣди быти смѣтанымъ, яко же писано кста здѣ. Съ правилами сворными лежачи заповѣди главы .: Собрание 87 главъ различныхъ постановлений (διαφοροι διατάξεις), приписываемое Іоанну Схоластику (Розенкампфъ, прил. VIII; Геймбахъ, II. 202—234), въ особомъ переводѣ, отличномъ отъ того, который помѣщенъ въ Ефремовской кормчей, л. 287 (= Срб. З. 209; Серб. В. 209; Болг. С. 194. На началѣ этой статьи и прерывается древнѣйшая часть подлинника Болг. С. кормчей; остальное ея содержаніе извѣстно по оглавленію, помѣщенному въ началѣ, л. 38: оно показываетъ, что и конецъ, какъ все сохранившееся, шелъ глава въ главу съ Рязанскою. Въ печатной кормчей гл. мѣ).

За оглавленіемъ 87 главъ слѣдуетъ ихъ взложеніе:

л. 220. (мѣ). Заповѣдь преа Ѡ ноеѣи Иосустиниана црѣа w перѣты и великыхъ Бжнихъ дарехъ и w подобнѣи вѣтвеннымъ и сѣннымымъ правиломъ чьсти .: ... Гла пѣ. Гла а .: Великаго паче инѣхъ иже въ члѣцѣхъ кста дара Бжиа¹...

л. 239. Ноеаа заповѣѣ блгочтиваго црѣа Ілеѣина Комнина. мѣ .: Двоа таковоа въ слоухъ вниде црѣва мюкго, прѣосѣнннннн вако... (= Срб. З. 230; Серб. В. 232 об.; въ печатной кормчей глава мѣ; Леунклавій, I, 145).

л. 241. Заповѣдь неааи въвѣши Ѡ хрѣтолюбиваго црѣа нашего Ілексиа Комнина мѣа нюна индикта седьмаго в лѣтѣ ѣс ф чѣ, иже изложена въ Ѡ Барды, хранителя полатѣ и перваго соуднио снааго .: Ветѣхок оубо и старок законположенне далече, иже w овроченинн... (= Срб. З. 231; Серб. В. 234; въ печатной кормчей середина гл. мѣ; Леунклавій, I. 126).

¹) Розенкампфъ напечаталъ этотъ текстъ въ приложеніи VIII, стр. 23 и слѣд., но не по Рязанской кормчей, а по печатной, съ тѣми прибавками, которыхъ ни въ рязанскомъ спискѣ, ни въ греческомъ подлинникѣ нѣтъ.

л. 244 об. Въспоминанне хранителя полаты великаго стража Івана Фракисна, в немъже и раздрѣшени; изъречено въѣ црѣмь нашимъ стѣмь прѣже бывшимъ Ѡ него новаѣ заповѣ о брацѣхъ, оутвержающи повелѣнне и не раздрѣшену быти повелѣвающи съ сцѣненными матѣями бывшему шроученню; мѣа марта въ лѣто .ѠХ.: Благо мои стѣи, члѣкомъ нѣкѣи шроученне врака съставльшемъ своимъ дѣтемъ... (= Срб. З. 235; Срб. В. 237 об.; въ печатной кормчей конецъ гл. мѣ; Леувклавій, I, 132).

л. 249. Ѡ различныхъхъ титулъ, рекъше грании, Иоустинниана црѣ новыхъхъ заповѣди главы по извранню различны. Ѡ първѣи грани глѣ д. мѣ.: — (= Срб. З. 238; Срб. В. 242 об.; въ печатной кормчей гл. мѣ). — Это выписка изъ номоканона Фотіева: изъ титула I-го — глава 8 (а не 9), 9 (а не 11), 14, 20, 30 (глава, а не правило), 31, 32, 36; титула II-го — гл. 1, 2; титула IV-го — гл. 7; титула V-го — гл. 2; титула VI-го — гл. 1; титула VII-го гл.—1, 4; титула VIII-го—гл. 2, 8, 14; титула IX-го — гл. 1, 2, 9, 25 (а не 26), 27 (а не 27 и 28), 29, 32, 36; титула X-го—гл. 1, 5; титула XI-го—гл. 1, 3; титула XIII-го — гл. 3, 4, 5. Есть слѣды, что эти выписки сдѣланы изъ полного номоканона, гдѣ передъ выдержками изъ законовъ находимъ указанія на каноны: таковы ссылки при гл. 20 титула I-го на канонъ 15 Никейскаго собора, при гл. 31 на канонъ 24 Лаодикійскаго собора, при гл. 32 на 8 канонъ Новокесарійскаго собора.

л. 257. мѣ. Извранне Ѡ закона Бѣ данаго Излѣтомъ Моисѣемъ. Ѡ в соуду и в правдѣ.: — Не приѣмешн слоуха соуетна... (= Срб. З. 247; Срб. В. 251; въ печатной кормчей гл. мѣ. Ср. у Котелера, I, 1—27. Въ юридическомъ сборникѣ Московскаго общества исторіи и древностей то же по другому переводу, — см. Русск. Дост., II, стр. 221).

л. 262 об. (мѣ). Никиты, мнихъ² и презвоутера монастыра Стоудинскаго порекломъ Екифита, к Латиномъ в епрѣснѣцѣхъ.: мѣ. Ище есть въ тебе разоумъ, рече, прѣмоудрости, Ѡвѣщан влѣжнемоу.... (= Срб. З. 253, Срб. В. 258).

Послѣднія части этой статьи суть:

л. 266 об. **С**оувоотнѣмь постѣ. н̄ .: Рцѣте намъ, ѿкоуду поститисѧ въ соувооты... (= Серб. З. 257, Серб. В. У. 12).

л. 268 об. **С**о врацѣ[хъ] нерѣвѣнхъ .: Кто же и прѣдалъ есть вамъ, еже възвранати... (= Серб. З. 257, Серб. В. У. 13).

л. 269 об. **О**стриженнѣи врадѣ... **С**о растащѣи власкы, кращѣисѧ мни .: (= Серб. З. 260, Серб. В. У. 14).

л. 269 об. **О** перьстени .: (= Серб. В. У. 14).

л. 270. (н̄а). **С**о Фразѣхъ 1° прѣдъ Лѣнѣ .: Папа Румьскыи Гвалко западныи страны крѣтѣни... (= Серб. З. 260, Серб. В. У. 14 об.: о праньзѣхъ; въ печатной кормчей гл. м̄з). За вступленіемъ слѣдуютъ 28 главъ.

л. 272. н̄е. **С**ѣга Анастасѧ патр[и]арха Антиохійскаго оуказанье, ѧ велии англѣкии есть архіерѣискии санъ и ѧ не възможно стѣю ѿ римьско чаккѣ соудимоу выти, но ѿ большаго стѣла, яко же и правила рекоша .: Въ црѣнѣмь писаньи Филона философа шврѣтохъ нѣчто таково... (= Серб. З. 262; Серб. В. У. 17; то же въ Ефремовской кормчей, но въ другомъ переводѣ, л. 247).

л. 273. Тогожъ сѣга Анастасѧ Исповѣнье ѿ папѣ Румѣцѣмъ Грѣгорѣи вѣсѣдовницѣ и чудотворци .: Оказа намъ прозвоутерь именемъ Петръ, пришедъ ѿ Рима, ѿ Григорѣи вѣсѣдовницѣ... (= Серб. З. 263; Серб. В. У. 17 об.; то же въ Ефремовской кормчей въ другомъ переводѣ, л. 248 об.).

л. 273 об. н̄г. Чѣ рѣше мѣтеѣ и шцѣренью премиренью кающихсѧ, мѣтва нѣ каущимьсѧ, рекше перьвок: н̄ п̄лмъ и л̄з и р̄бѣ, таже мѣтежъ снж .: — Вл̄ко Гѣ Бѣ нашъ, иже ключа црѣвѣя твоего Петроу верьховнемоу ап̄тлоу пороучиеть... (= Серб. З. 264, Серб. В. 261).

л. 274. н̄д. Вѣдѣнье извѣстно ѿ томъ, какъ пѣбаеть выти вѣтвенмоу приношѣнью въ стѣни слоужѣтѣ ѿ хлѣтѣ и ѿ чаши приношениа и ѿ просфюурѣ и ѿ винѣ .: — (= Серб. З. 264, Серб. В. 262).

л. 274 об. ѿ. Закона градскаго главы различны въ четырёхъ десятихъ гранехъ, ѿ нихъ же ки-а ѿ поставленны епѣпъ и прозвотерь .: Юсть грань а ѿ свѣщаннн швроучѣннн (= Срб. З. 265, Срб. В. 262 об.: Заповѣди Левна Прѣмоудраго црѣ и снѣ его Константина Багророднаго. Закона градскаго главы и проч. Въ печатной кормчей гл. ми). Это есть ѡ прохѣйрос νόμος императоровъ Василія, Константина и Льва (изд. Цахаріа, 1837).

л. 328 об. ѿ безаконннхъ врацѣхъ, сирѣчь о крѣвомѣшениі .: Иже на пагоувоу Хѣу стаду инни в мирѣ прорастоша .: ~ Гисиннн сѣнннаго архіепѣпа Константина града и сущаго с нимъ стѣго свора... (= Срб. З. 375; Срб. В. 325 об.; въ печатной кормчей гл. ѿа; у Леунклавія, I, 197, 205, кромѣ вступленія и части конца).

л. 334 об. Писание патриарха излѣно се ѿ [И]вана книгохранителя и шнополита... Вамъ (= вѣдомо) буди и се ѿ сущаго подъ тобою прѣдѣла Хрусопольскаго... (Срб. З. 332; Срб. В. 331).

л. 335. ѿ нѣкоемъ съчтавшѣмъ своему снѣу дщерь нѣкоего, подъ властью соуцоу, без волѣ шѣа ен .: (= Срб. З. 332; Срб. В. 333; Леунклавій, I, 205).

л. 336 об. ѿ тѣхъ же врацѣхъ .: Предъсѣдащю Алезію... (= Срб. З. 333; Срб. В. 333; Леунклавій, I, 204).

— ѿ иное главы .: Множицею намъ нанде моужемъ онѣмъ дивитиса... (= Срб. В. 333 об.).

л. 338. (нз). Зде извѣстно раздѣленнн възвраненнмъ и законннмъ бракомъ .:

Радинъ.

Милъ братъ, сестра Анна.

Възвраненъ бракъ съ, въ которын во имѣста степень друтъ друтѣ... (= Срб. З. 335, Срб. В. 334 об.).

л. 341. (нз). Главы цркѣвнннн, въпроси правлиннн Г ѿвѣти стѣго свор, въвшаго во днн прешѣннаго Г вселенскаго патриарха

Николы Костантина гра въпрошені Іѡ мнѣха и молчаника, иже въ стѣви горѣ І сущихъ с нѣмъ черноризѣць .: Вѣпрѣ а. **Ѫ** нашего монастыря вѣчестынѣе вѣкы братъ нѣкто... (= Срб. З. 338; Серб. В. 337; въ Соловецкомъ спискѣ Ефремовской кормчей, л. 342; въ печатной кормчей глава ѿг; ср. у Беверегія, II. в. 28, короче, чѣмъ по славянски).

л. 345. (ѿи). **Ѫ**вѣти превѣжнаго митрополита Ираклиискаго Никиты и предложенымъ ему въпрошенемъ Ѫ Костантина Памфилиискаго .: Вѣпрѣ. Вѣко мои стѣни, дѣца нѣкаки вѣзати мужа законнымъ бракомъ... (= Срб. З. 342; Серб. В. 341; въ Соловецкомъ продолженіи Ефремовской кормчей, гл. 328, въ другомъ переводѣ; въ печатной кормчей гл. ѿд; Леунклавій, I. 310).

л. 347. ѿд. Излѡѣнне, рекше въспоминанне, вѣвшаго вѣсѣдиненниа при Костантинѣ и Романѣ, шкѡму ѡво црѣвующю, шкѡму же тогда црѣа оца саномъ почтенѡу сущю .: Гѣ нашъ Ісѣ Хѣ Бѣ своимъ си учениемъ (вм. ученикомъ) и апѣлмъ и еанци же по тѣхъ... (= Срб. З. 344; Серб. В. 343; въ печатной кормчей гл. ѿе; Леунклавій, I. 104).

л. 353. ѡ. Пѡ въпросомъ и пѡ ѡвѣтомъ вѣсѣда стѣѡ Днадоха ѡкровенне .: Вѣпрѡ .: Что нѣна толнкѡ въ пустыни ѡднеласѣ еси, рци ми, молюсѣ... (= Срб. З. 347; Срб. В. 346 об.).

л. 358. ѡа. **Ѫ**тѣо Епифанна, архиепискупа Купрьска града Костантина, ш вресехъ. Вѣвмъ вресемъ мѣри сѣтъ перѣвобразныа чѣтыри: варварство, скудство, еаннство, нюдѣство .: (= Срб. З. 352; Серб. В. 351; тоже въ Ефремовской кормчей, л. 249, по другому переводу; у Котелера, I. 278). Обзорѣние ересей раздѣлено здѣсь на свитки такъ:

[**Ѫ**е перѣви свѣтокъ, одержаѣ на кѣ ерѣи¹⁾: варварство..., скудство..., еаннство..., нюдѣство..., пифагорини..., платонѣци..., стонки..., епикурини..., самарѣнство..., горѣфини..., невоусѣни...,

¹⁾ Это заглавіе помѣщено въ концѣ списка ересей первого свитка (л. 360).

всинни..., досьфинни..., книжныници..., фарисѣи..., садукен..., по вса дни крѣщающеса (ἡμεροβαπτισταί)..., всинни (ὁσσηνοί)..., насарен..., норodianе.

Он же соуть въ ѳ-мь свитцѣ ѳ-рыхъ книгъ, в немъ же о ересехъ, которыа суть окрѣтныи ереси: ѳ главы: симониане..., менаандрiane..., саторьяниане (= сатоурнилиане)..., василандиане..., николанте..., разоумници (γνωστικοί)..., карьпократiane..., кириньфиани..., назарен..., евионѣи..., оуалентиане..., секоуньдыани..., талемен (πτολεμαῖοι).

Он же соуть въ третью свитцѣ перьыхъ книгъ, къ немъ же соуть креси ѳ: маркосен (μαρκοσαῖοι)..., коловарьсен (холоварьсаῖοι)..., ираклионите..., офитеи (οφιῖοι)..., канане..., сифиане..., начелани (ἀρχοντικοί)..., керьдонiane..., марькыоните..., лоукыанисте..., апелане..., севирианъи..., татианѣ.

Оглавление въторъи книгъ четъвертаго свѣтка, в немъ же ксть креси ѳ: въздрьжници (ἐγχεραῖται)..., катафригасте (κατοφρυγαστῶν), моньданѣтискодрогъите (ἀσκοδρογγητῶν)..., пепоззани..., четъренадесатьници (τεσσαρεσχαίδεκαῖται)..., бесловесни (ἄλογοι)..., адамлане..., самьпсѣи..., дѣвѣтиани..., мелъхиседкиане..., варьдисниане..., ноньтиане (νοητιανοί)..., оуалесни..., чисти (καθαροί)..., англѣи (ἀγγελικοί)..., апльстни..., савелиане..., оригените (ὀριγενιανοί)..., оригените ини.

Он же въ патѣ свитцѣ вторъихъ книгъ ереси ѳ: павлианисте..., манихен..., ираките..., мелетнане..., ариане.

Он же ксть въ шестомъ свитцѣ трѣ книгъ ереси ѳ: акдиане..., фотиниане..., марькианане..., имарни (ἡμίαιρεῖσι)..., дѣворци..., ариане..., актиане.

Он же ксть въ седмемъ свитцѣ третихъ же книгъ ереси ѳ: димирите (διμοιρίται)..., соуперници марини (ἀντιδιχομαριανίται)..., коувириане (κολλυριδιανοί)..., масалиане.

Главы масалийскаго злочтиваго повелѣния.

И кце ѱ прѣжерѣченѣи ереси масалианьстѣи, иже паче въ монастырѣ шѣрѣтаются, ѱ списаниа Фѣв[до]ритова.

Он оубо креси до Маркиана црѣ; по Маркианѣ же Маломъ

на прѣдѣ и до нѣина и при Лѣвнѣтѣ црѣи въ зрастѣши сии креси:• несторичане..., евѣтихиане..., ероупетичсти..., негѣвнѣночавтели (ἀφθαρτοδοχίται)..., неразоумници (ἀγνοίται)..., варѣсаноуфите..., просители (ιχέται)..., разоумоворци (γνωσιμάχοι)..., слѣцю шеращатели (ήλιотροπίται)..., мерѣтеодшѣни (θνητοψυχίται)..., непокланяющеи колѣну (ἀγονυχλίται)..., вѣовидци (θεοκαταγνώσταί)..., хрѣсторазрѣшители (χριστολύται)..., изыкомоудрци (ἐδνόφρονες)..., донатичане..., обѣчакѣмъ притѣкатели (ήδικοπροσχόπται)..., лѣжесказатели (παρερμηνευταί)..., ламѣветичане (λαμπητιανοί).

Онѣ креси до лѣтъ Ираклиана црѣа, ѿ Раклѣа же и до нѣина въ зрастош:• единоволници (μονοделήται)..., сеѣѣ (въ подл. небѣ) прѣтѣкающе (αὐτοπροσχόπται)..., саракини.

л. 377. ѿн. Сѣго Никифора Константина грѣ исповѣданиѣ ѿ шклеветающѣи крѣланѣ, рекше ѿ иконожегѣчнѣа, еже соуѣ иконоборци:• Хрѣстианомѣ шклеветатели нарекшесѣ... (= Срб. З. 371; Срб. В. 370).

л. 378 об. И ещѣ ѿ крѣѣ и ѿ началницѣ крѣсемѣ и ѿ шворнѣи, иже въ стѣхѣ оца нашего Гофонѣа, патриарха Юрѣльмѣскаго, и прилѣннѣ ѿ тѣ и до нѣина:• Да воудеть оубо клатѣ... первое оубо Симонѣ волхѣ... (= Срб. З. 371; Срб. В. 371 об.) Оканчивается общимѣ числомѣ разсмотрѣнныхѣ ересей: коупно всѣ крѣсни р̄. ѣ. ѣ.

л. 380 об. (ѿг). Тимотѣа презвитера стѣок великѣ црѣкѣи Константина грѣа къ Ишваноу, презвитероу и съсоудохранителю великѣи црѣкѣи стѣымъ Бѣа, иже въ Халкопратни, ѿ разлѣчнѣи приходящѣи къ блѣгочѣстнѣи нашѣи вѣре:• Три чинѣи шѣрѣтакѣмѣ приходящѣи къ стѣви Бѣи и шворнѣи аплѣти црѣкѣви... (= Срб. З. 375, Срб. В. 373; то же по другому переводу въ Ефремовской кормчей, л. 275; въ печатной кормчей гл. ѿи помѣщено только извлеченіе; Котелерѣ, III, 377).

л. 390. О расколахѣ, нарицающѣисѣ расоуднѣихѣ:• Въпросилѣ еси нѣа, вратѣ възлюбленѣи... (= Срб. З. 384; Срб. В. 384; Котелерѣ, III, 405).

л. 395. **Ї** еще о крѣпчаньскѣхъ клеветьницѣхъ... (= Серб. З. 390, Серб. В. 390).

л. 395 об. О мелхисединкианѣхъ и о деисидианѣхъ и о афиньга-
нѣхъ, рекше неприкосновенѣхъ: отъ четьрихъ въ едино съшѣшиса,
ересь оустависа... (= Серб. З. 390; Серб. В. 390).

л. 397. **Ѧ**Д. Отъ патриарша мѣтвѣлика, како пѣваеть при-
мати **Ѧ** ереси приходяща къ стѣмъ сворнѣмъ апѣтѣмъ и Бжѣни
цркви: Антангы оубо и македонянты, рекше дхѣборцѣхъ...
(= Серб. З. 392; Серб. В. 392).

л. 398. Како пѣваеть писаниемъ проклати ересь свою. Отъ
манихен прихѣдшимъ... (= Серб. З. 393; Серб. В. 393).

л. 398 об. Чи надъ вбращающимъса **Ѧ** срацинѣхъ къ крѣ-
стичаньстѣмъ вѣрѣхъ: Пареѣхъ оу(во) пристуупахъ къ правовѣрнѣмъ
вѣрѣхъ поститѣ ѣ нѣ... (= Серб. З. 394; Серб. В. 394). Статья
оканчивается отречениемъ съ клятвою, которой послѣднѣя слова:
дша моя да воудеть оучинена съ сотоною и съ вѣсы: —
Это — послѣднѣя двѣ строки передъ вышеприведенной записью о
написаніи книги.

Сербская Загребская кормчая не оканчивалась этою статьею;
но за л. 394 вырѣзано нѣсколько листовъ, на л. 396 читается
отрывокъ безъ начала изъ Іоанна Дамаскина, а за тѣмъ слѣду-
ющія строки:

Гѣ Іс Хѣ Бѣ нашъ, помѣоуи нѣ. **Ами.** Окончашесе вѣдѣно-
веннык сик книгы номоканонъ помощию стѣмъ Трѣце и силою
животворещалаго крѣта и мѣтвами прѣтѣмъ Вѣлце нашихъ Бѣце и
вѣсѣхъ стѣхъ. **Амин.** Пронзидоше на свѣтъ словѣньскаго кзыка
вѣдѣновеннык сик книги, нарицаемык номоканонъ; помрачены
во вѣхоу прѣже сего шваакомъ моудрости киньскаго кзыка,
нѣна же швансташе, рекше исталькованы выше, и вѣлодѣтню Бжѣнию
шсно сияють, невѣдѣнниа тмоу Шгонеце и все просвѣщающе свѣ-
томъ разоумнымъ и **Ѧ** грѣхъ избавляюще, всакъ во оучитель,
рекоу же кѣпль или презвутерь или инь, кто оучительскымъ санъ
прѣдръже; аще сикъ книгъ не свѣсть доврѣ, то ни самъ себе
не знаеть, кто ксть; приникноука же въ глаубиноу вѣдѣнове-

ныхъ сихъ книгъ яко же въ зръцалѣ и самъ се оузреть, каковы ксть и како побакты кмоу выти и друтыкъ познакты и на-
оучить, изиде же на свѣтъ нашего кзыка вѣтвное се писа-
никъ: Ннѣ Споустн, вѣко, раба тронго с мѣрмъ:

На слѣдующемъ 397-мъ листѣ помѣщена таблица съ надписью степени сродства.

На последнемъ 398-мъ листѣ:

Въ славоу великаго Бѣ и Фѣса на|шего Іс Хѣ и ннѣ сложе-
наи съ | свѣщеннымн правилами стѣхъ | же и вѣженыхъ апль и сто-
па|ма нхъ на коемждо сворѣ по|слѣдовавшихнхъ прѣовныхъ | Щцъ
потѣщаникьмъ и любо|вию многою и желаникьмъ и|з млада бѣ-
стиваго и все|свѣщеннаго кѣпа всек Зетскыкъ в|ласти гѣа
ми и шѣа кур Не|шфита, испльняющаго все не|достатьчнок
стѣнхъ писанин | стѣи цркви архн|глоу Мнханлѣ | на мѣстѣ
глѣмѣмъ Иловицѣ, | прилоучисе и мнѣ, многогрѣ|шномуу
Богдану, прѣ|писати | снѣ книги повелѣ|нникьмъ гѣа | ми, глѣмьк
грѣчкьмъ кзыкѣмъ номоканѣнъ, нашнмъ же за|конникъ. Ты
же, вѣко мои стѣ, | вѣгви. Въ лѣѣ ѡ ѡ. | И вѣгви Бѣ днѣ
седми; се во ксть вѣго|словеннаа соубота, въ ню же дописахъ:
всако дѣло в начело страшно, кончакшоу же...

Болѣ нѣтъ.

Въ Сербской Воскресенской кормчей за тѣми строками, которы-
ми оканчивается послѣдняя статья въ Рязанской кормчей, слѣдуетъ:

На л. 397. Гѣ Іс Хѣ Бѣ нашъ, помилоуи нѣ. Амѣ, амѣ, амѣ.
Скончашесе бѣодухновенныхъ снѣ книги номока|нонь помощно
стѣк Тронце и силоу животк|рецаго крѣта и мѣтвми прѣчткык
Вѣцце Бѣѣ | и всѣхъ стѣхъ. Амѣнъ:

На л. 398. Иванъ Дамаскина иза|оженикъ вѣры въ
крѣцѣ. Вьпрѣ. Которык вѣры кенъ:

На л. 398. Кирила архн|кѣпа Флѣ|андрѣскаго вѣсѣда съ Не-
сторикѣмъ крѣтикѣмъ. Іѣгда вѣтвно писаникъ повѣдакты...

Окончаніе этой статьи и слѣдующія за нею сохранились не
въ книгѣ, а на листахъ, взятыхъ изъ нея и находящихся нынѣ
въ Румянцовскомъ музеѣ, въ собраніи Ундольскаго. Именно:

л. 21 об. (За окончаніемъ статьи Кирилла Александрійскаго на лл. 20—21) Блѣннаго Ивана Дамаскина. **Ѡлѣ ѡ нѣси.**·: Нѣо ѣ шдрѣжаник видимымъ...

л. 22 об. Того же сло ѡ рани.·: Понкже хотѣше Бѣ Ѡ видимаго же и невидимаго кѣства съзѣти члѣка...

л. 23 об. Того же слово ѡ члѣцѣ.·: Како оубо разумное и чювьственок соуцѣство състави Бѣ...

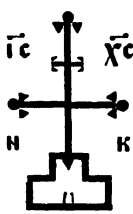
л. 23—24. Того же ѡ дивволѣ и ѡ вѣсѣхъ.·: Англьскихухъ силѣ прѣстатель надъземльнаго чина и правитель и стронтель и земное хранникни приеть Ѡ Бѣ дивволѣ...

24. Паскѣлик, сѣ сланинѣ же, лѣ сто^{вѣ}тѣ^ѡ и слоунчныи кроугъ. авѣд. азав. дѣсз. вгдѣ. забѣ. есзз. гдѣс. Кроугъ лѣнни: **Марѣ** ѣ. **Апрѣ** д. **Ман** ф. **Июнѣ** с. **Июль** а. **Авгѣу** д. **Септѣ** з. **Октѣ** в. **Ноквѣра** ѣ. **Декевѣрѣ** з. **Генъкара** ф. **Фѣроуара** с. **Паске** кѣрѣискѣ шѣрѣннѣ: **Апрѣ** в. **Марта** кѣ. **Апрѣ** г. **Марта** л. **Апрѣ** ии. **Апрѣ** з. **Марта** кѣз. **Априли** еи. **Апрѣ** д. **Марта** кѣд. **Априли** а. **Марта** кѣа. **Априли** д. **Марта** кѣд. **Апрѣ** зѣ. **Априли** ѣ. **Марта** кѣе. **Априли** гѣ.·:

Ѡ възвранкнухъ брацѣ. Сродьство име ѣ родное, раздѣляет же се на трое и пр. Эта статья оканчивается на первой страницѣ 25-го л., котораго оборотъ не занятъ ничѣмъ.

л. 26. Таблица сродства.

л. 1-й коричей Ундольскаго заключаетъ въ себѣ слѣдующую запись:



Вълюбавкнии господик и шѣи и вратик и чѣда, Гѣу нашѣмоу **Ис Хѣу** вса прѣдѣрѣжѣшоу и кавдоушоу и свѣдоушоу, глѣшоу мирѣ и величик на бокцихъсе кѣо, и великимъ кѣо промышланикѣмъ произдоше на свѣтъ словѣнъскаго кѣзыка вѣгѣдхуновѣннык сик книги, нарицаемык номоканонѣ. Помрачени во вѣхѣоу прѣже сѣго шѣлакомѣ моудрости канинскаго кѣзыка, ннѣ же шѣлишашѣ, рѣкше истѣлкованы быше и блѣтнѣю Бѣжнѣю кѣсно сикюуть, нѣкѣдениа тѣмоу Ѡтонецѣ и

все просвѣщающе свѣтомъ разоумнымъ и ѿ грѣхъ извелечи-
юще. Всака оубо оучитель, рекоу же кпѣ или презыутерь или
инь кто оучительскни санъ прѣдръже, аще сиухъ книга не вѣсть
доврѣ, то ни сама себе знаеть, кто ксть; прииньноуѣ же къ
глоубинноу вѣдѣхуновенныхъ сиухъ книга, яко же въ зръцалѣ,
сама се оузрѣтъ, каковы ксть и какомоу повакть кмоу выти
и друтык познать и наоучить. Изиде же на свѣтъ нашего
языка вѣтвонѣ се писание потыщаникъ и любовию многою
и желаникъ изъ млада свѣщенаго, вѣчествнаго и прѣвсвѣщен-
наго и прѣваго архикпѣ всекѣ Ѹрьвѣскык земак курь Гавы, сна
прѣвѣднаго шца Симеона, прѣваго наставника вѣщи Ѹрьвѣсцѣи
земли; съ же вѣчествныи архикпѣи и кралевство шеновини и
шестѣи въ Ѹрьвѣсцѣи земли. Писаны же выше книги сик мною,
моужемъ зѣло грѣшнѣмъ, иже оубо швразомъ мнихъ, архи-
крѣи саномъ, кпѣи Рашки Григорикъ вѣторы, тогда живоушоу
ми въ домоу стѣхъ апль, иже въ Расѣ. Написахъ же ¹⁶ домоу
прѣстыкѣ Бѣде Хиландарьскни, иже въ Стѣи горѣ. И молю васъ,
гдѣи и шци и братик, по швещанию стѣго швора нашего и на-
ставника вашего прѣже бывшаго игоумена Курнака и паки на-
стокцаго наставника вашего игоумена Арѣвниа, оупишите ме
оу помень и поменуите врата вашего и сѣслоужьбѣника Гри-
гориа, за то во и потроудихѣсе ш сиухъ книгахъ, некаѣ вихъ стѣ-
ми вашими мѣтвѣми шставленик прикѣль великихъ грѣхъ моухъ.
Молю же, почитающек и прѣписоущек, съ многомъ вѣннимани-
къмъ чтѣте и прѣписоуите Гѣ ради, не мозѣте ни оукти, ни при-
ложити, понкеже ѣѣ ничто же крико, нь исправлено и прѣпра-
вленѣ; дваши во и триши пронодохъ и не шставихъ ни единого сло-
ва, ни строку; сик во книги писаны выше изъ архкпѣланхъ
книгъ и сама азъ грѣшны Григорин потроудихѣсе и ис тѣхъ
книгъ исправихъ сик книги, да не соуѣ ничто же криво. Шци и
вратиа, молюсе и припаю: възвухнѣте къ Гбѣ ш мнѣ грѣш-
нѣмъ.:

ГМ'БРѢНЫ" КЮПѢ РЯШ'КІ" ГРИГОРИ" ВѢТОРЫИ,
кмоу же шчество гробъ, мѣи же земаа, а богатство грѣси. Сик

стѣмъ и бжтвнымъ книги, глѣмыкъ законникъ, написашесе въ дни бжчествнаго и стѣроднаго гна кра Оуроша, тогда стлѣства дръжецоу правило Ювъстадию второму. Написа же к кппѣ Рашики Григорикъ вторымъ въ домоу стѣхъ аплѣ. Дѣто же въ „с. Ѡ. гѣ.“: Свѣршишесе Бгѣи на славоу нами. Аминь.:

При всемъ различіи записей въ двухъ сербскихъ спискахъ кормчей того же состава, что и Рязанская, обѣ одинаково повторяютъ одно мѣсто, которое тѣмъ болѣе важно, что оно должно было быть и въ первоспискѣ русскомъ, повторенномъ въ Рязанскомъ. — Вотъ это мѣсто, какъ оно читается въ сербскихъ спискахъ и въ Правилѣ Кирилла, митрополита русскаго 1274 г.: Произидоше на свѣтъ словѣнскаго кзыка бжодхновеныкъ снѣ книги, нарицакмыкъ номоканонъ.

Помрачени во вѣ-
хоу прѣже сего свлако-
мъ моудрости кал-
нъскаго кзыка, н-
нѣ же обансташе,
рекше истлъкованы
выше, и блгодѣтню Бжи-
кю пасно снѣють,
невѣдѣнни тмоу
Ѡгонѣце и все про-
свѣщающе свѣто-
мъ разоумнымъ
и Ѡ грѣхъ избавля-
юще (по Кормчей 1262 г. л. 396).

Помрачени во вѣ-
хоу прѣ сего свлако-
мъ моудрости кал-
нъскаго кзыка, нѣ-
нѣ же свлансташа,
рекше истолкованѣ
въша, и блгтъю Би-
кю пасно снѣють,
невѣденик тмоу
Ѡгонѣце и все про-
свѣщающе свѣтъ-
мъ разоумнымъ
и Ѡ грѣхъ избавля-
юще (по Кормчей 1280 г. л. 540).

Мѣсто это не могло бы попасть въ Правила митрополита Кирилла 1274 года, если бы не было въ томъ спискѣ кормчей, которая была у него подъ рукою и которая, какъ видно изъ записи, не вписанной въ Рязанской кормчей, гдѣ оставленъ, впрочемъ, пробѣлъ на об. л. 104, и сохранившейся однако въ нѣсколькихъ позднихъ спискахъ (см. выше), доставлена ему была

Болгарскимъ деспотомъ Іаковомъ Святославомъ въ 1262 году или немного позже. Нельзя отвергать, что всѣ записи, изъ которой взято мѣсто митрополитомъ Кирилломъ, такъ же найдется въ какомъ-нибудь спискѣ кормчей, какъ нашлась записи съ посланіемъ Іакова Святослава.

Что касается до состава разсмотрѣнной кормчей, то — насколько мнѣ извѣстно — одинаковаго съ нею греческаго списка еще не нашлось. Греческіе списки кормчей съ толкованіемъ каноновъ Аристина вообще сравнительно поздни и по составу болѣе или менѣе отличны. Это даетъ научное значеніе славянскимъ ея спискамъ.

Когда именно изготовленъ былъ первосписокъ этихъ списковъ, рѣшить окончателно еще нельзя. Нельзя, впрочемъ, на основаніи нѣкоторыхъ статей, вошедшихъ въ эту кормчую, не признать, что она могла образоваться въ такомъ видѣ не ранѣ XII в.

Есть нѣкоторое право думать, что славянскій переводъ этой кормчей сдѣланъ Сербомъ; въ немъ нерѣдко встрѣчаются слова: бавоуни, големъни, задѣшк, истрина = истърина (cisterna), перперъ, прѣзъ, сеѣнь, скольк = скала (κλίμαξ), тисоуца и пр.

Рязанскій списокъ ея 1284 года, какъ древнѣйшій изъ русскихихъ доселѣ найденныхъ, безъ всякаго сомнѣнія, не можетъ не быть считаемъ важнымъ; но по нему одному, безъ сравненія съ другими, нѣтъ никакой возможности изучать содержаніе статей, въ нее вошедшихъ: такъ много въ немъ разнаго рода описокъ и пропусковъ.

НОВГОРОДСКАЯ КОРМЧАЯ 1280-хъ годовъ.

Московской Синодальной библиотеки № 132-й.

Она писана въ два столбца по 25 строкъ, довольно крупнымъ, не сжатымъ уставомъ, то прямымъ, то нѣсколько склоненнымъ на право, на 631 лл. въ довольно большую четвертку, на изрядномъ пергаментѣ, разными лицами, какъ можно судить по особенностямъ почерковъ и правописанія въ разныхъ частяхъ рукописи. Первые 346 лл. составляютъ 31 тетрадь, изъ которыхъ каждая помѣчена внизу первой и послѣдней страницы у корешка. Слѣдующіе за тѣмъ листы 347—462 составляютъ 27 тетрадей, также помѣченныхъ, начиная съ \bar{a} . Остальные листы 463—631 составляютъ 22 тетради, мѣченныя снизу, не у корешка, также начиная съ первой. Въ каждой изъ этихъ трехъ частей есть нѣсколько разныхъ почерковъ, повторяющихся и въ каждой изъ частей и во всѣхъ трехъ — почти безъ исключенія. Что книга написана въ XIII вѣкѣ, подтверждается записью, помѣщенной на 1-ой страницѣ перваго листа первой тетради:

Въ лѣто \bar{s} . \bar{v} ... | написаны въша | гнигы сия повѣ |
лѣбникомъ блговѣрнаго князя Новѣ | городьскаго Дмитрїа, а ста-
жаникомъ | вѣлюбиваго архи | кппа Новгородьскаго Климента и |
положены въша въ | цркѣи ст҃ѣи Гофїа | на почитаник | сѣни-
комъ и на по | слоушаник кр҃тъ | номъ и совѣ на сїсе | ник
дши; ачи кто | възмѣтъ ѿ нсѣ | цркѣи, а рекъ тако: | се мнѣ

достонть еза|ти мок, попинъ ли, | или кпѣтъ, или къ|назь, или
нгоумѣ|нъ, или днѣконъ, | или причетникъ...¹⁾ |

л. 1 об. Подъ заставкою краснымъ черниломъ: «Книгы глѣ-
мныя кърмични, рекъше правило законуу, грецкымы изыкомъ
номока, о Хѣвѣ Спѣтели починаемъ. Гѣ, вѣгослови, очѣ. Сѣи ксма
всѣде и вса съвѣршаю любящимъ ма прѣи, скоро и твърдо даю
оутѣшеник Дхѣомъ моимъ Сѣмъ». Это заглавіе почти то же, что и
въ Рязанской кормчей и въ Сербскихъ. — За заглавіемъ непосред-
ственно слѣдуетъ оглавленіе съ такою частною заголовкою: «Изо-
ложеніе соушлаго въ книгахъ сихъ съчтання сѣенныхъ правилъ
. . . . аплѣ и седми вселенскихъ сѣи сворѣ, не тѣкмо же тѣхъ,
нѣ и помѣстьяныхъ, иже Ѡ нѣкыихъ сѣихъ шѣць осовно вѣв-
шихъ, правилъ и посланья сѣи шѣць, и како по радюу стоить, и
которыи зворѣ колико правилъ имать .:». — Подъ этимъ загла-
віемъ помѣщенъ перечень статей кормчей, не совершенно сходный
съ содержаніемъ самой книги, особенно на концѣ, гдѣ не озна-
чено многихъ статей, помѣщенныхъ въ книгѣ, начиная съ
л. 546 об.

- а. Сѣи аплѣ правилъ пѣ .: —
 б. Сѣи апла Паоула шсовно правилъ хѣ .: —
 в. Вѣвхъ сѣи аплѣ коупно правилъ двѣ .: —
 д. Иже в Никии сѣи и вселенскаго свора първаго правилъ
 к .: —
 е. Иже въ Анкирѣ помѣстьянаго сѣи свора правилъ кѣ .: —
 з. Иже въ Новѣи Кесарии помѣстьянаго сѣи свора правилъ
 дѣ .: —
 ж. Иже в Гангрѣ помѣстьянаго сѣи свора правѣ дѣ .: —
 и. Иже въ Антиохии помѣстьянаго сѣи свора правилъ
 кѣ .: —
 ѡ. Иже в Лаудикии помѣстьянаго сѣи свора правилъ пѣ .: —
 г. Иже в Костантинѣ гѣра сѣи и вселѣннскааго свора втораго
 правѣ и .: —

¹⁾ Продолженіе записи стерто.

- аі. Иже въ Юфесѣ стго и всеаѣньскааго свора третьааго правилъ и и посланикѣ того же свора въ соуцимъ в Памфилинѣ д.:
- бі. Иже в Халкидонѣ сто и всеаѣньска свора четвърта правѣ л.:
- г. Иже въ Средъчи помѣстнааго съвора стго правилъ ка.:
- д. Иже в Кардагенинѣ помѣстнааго стго свора правилъ рлд.:
- еі. Иже в Костантинѣ градѣ сто и всеаѣньскааго свора шестааго въ Триаѣ полатнѣмъ правилъ ре.:
- зі. Иже в Никинѣ второкъ съвраса сто и всеаѣньска свора седмааго правилъ ке.:
- џі. Иже въ Костантинѣ гра свора, глѣмааго първааго и вторааго, правила хі.:
- иі. Съвора, иже въ премѣнитѣмъ домоу Бѣа мдрти, сирѣчь въ стѣнѣ Гофинѣ, съвраваагад правѣ г.:
- д. Стго и великааго Василиа Ѡ посланикѣ къ Анфилохуиу кѣпоу и к Днодоруу и къ инѣмъ нѣкихъ послани правѣ ча.
- к. Стго Василиа Ѡ врѣмени съгрѣшааюцихъ въ кратцѣ правилъ .: кс.:
- ка. Отъ книгѣ жтѣвѣнѣхъ повѣаѣнни различнѣмъ заповѣди Иоустинѣна црл правилъ пз.:
- кв. Отъ различнѣхъ тителъ, рекше гранинѣ, Иоустинѣна црл новѣхъ заповѣди главы по избранію различнѣмъ.:
- кг. Отъ закона, Бѣмъ данааго Излѣтомъ Моисѣвомъ, Ѡ соудѣ и о прѣдѣ.:
- кд. Изложеникѣ, рекше въспоминаникѣ, въвѣшааго црлѣнааго съкдинениа при Костантинѣ и Рома^{нѣ}.:
- ке. Посланикѣ Тарасиа, архиепѣа Костантинѣна гра, къ Андриануу, папѣ римьскоу.:
- кс. Генадиа, архиепѣа Црл гра, Ѡ посланикѣ къ всемъ кѣпомъ.:
- кз. Генадиа, архиепѣа Костантинѣна гра, и иже тогда съшѣдѣшаагоса свора сто Ѡ посланикѣ къ всемъ кѣпомъ.:

- ѣи. Великаго Афанаси, архієпіа Александрѣскаго, къ Аммо-
ноу мнихоу ѡ съблажнѣющихъ в ноци .: —
- ѣд. Тимофѣя, архієпіа Александрѣскаго, правилъ ѣі .: —
- л. Феѡфила, архієпіа Александрѣскаго, правилъ ді .: —
- ла. Кюрила, архієпіа Александрѣскаго, ѡ посланнѣи, иже къ
Домноу правилъ ѣ и инѣ главы ѡ друугѣхъ посла-
ннѣи .: —
- лв. Стго Дионисиа, архієпіа Александрѣска, ѡ соущихъ везъ
овѣщеннѣи правѣ д .: —
- лг. О причащеннѣи стго Василиа .: —
- лд. Того же ѡ нерождѣннѣхъ о кпитемнѣхъ .: —
- лє. Петра, архієпіа Александрѣскаго, къ Бенетьскоуоумоу
архієпіоу .: —
- лс. Никитѣи мниха, прозѣюра монастыря Соудинскаго, ѡ
опрѣснѣи цѣхъ .: —
- лз. О Франзѣхъ и о прочихъ Латинахъ .: —
- лн. Дмитриа, митрополита Кизитьскаго, ѡ шковитѣхъ и о
рачичарѣхъ .: —
- ло. Блжиаго Юсифаннѣи, кпѣи Кюпрѣска, повѣсть вѣ скорѣ на-
писаннѣхъ крестъ всѣхъ .: —
- лї. Тимофѣя, прозвитера великѣи црѣве Костантинѣи града, о
приходѣннѣхъ къ непорочнѣи вѣрѣ .: —
- лѣ. О мелхиседекианѣхъ и феѡдосианѣхъ и афинганѣхъ,
рекше неприкосновеннѣннѣхъ .: —
- лѵ. Ноустѣана црѣи о оузаконеннѣи .: —
- лѵг. Григориа, кпѣи Новѣи Кесарнѣи чѣтворѣца, о бѣвшнѣхъ
о нашестѣи варварѣ правилъ гї .: —
- лѵд. Стго Григориа Ноусьскаго к Антонию, кпѣоу Мелетинскѣу,
правила ѣ .: —
- лѵє. Великаго Афанаси ѡ посланнѣи иже к Руфианоу кпѣоу
гла ла .: —
- лѵс. Блжиаго Нила черноризѣца посланнѣи къ Хариклию прозѣоу-
тероу .: —

- лѣ. Сто Петра Александрскаго о Свѣргъшихся въ время
гонения и пакты кающихся правилъ дѣ.: —
- лѣн. Великаго Василиа посланикъ къ Григорию Бѣсловъцю о
мнишьстемъ строкнини.: —
- лѣо. Истокованик: ГИ ІС ХЕ БѢ нашъ, помилоуи ѿна, аминъ.: —
- лѣн. Истокованикъ сто изъсѣраженниа вѣрты, кже ксть: вѣроуоу
въ кдиноаго Бѣ.: —
- лѣа. Истокованик о томъ, колика и какова соуть мѣста кпи-
теминалъ.: —
- лѣв. О вжтѣвѣ слонужѣвѣ и о причащании и ѿ неродащихъ о
запрещениихъ.: —
- лѣг. Главты цркѣвныѣ, вѣпроси правлании, Свѣти сто свора вѣ-
вѣшаго при Николѣ, патриарсѣ Костантина града.: —
- лѣд. О безаконныхъ врацѣхъ.: —
- лѣе. О сочтавшихъ своимоу снѣоу дѣщерь нѣккоаго без вола
оца еа.: —
- лѣз. О раздѣленни възвраненыхъ и законныхъ вра-
цѣхъ.: —
- лѣз. Раздѣленни възвраненыхъ врацѣ, иже не ѿ крове,
въвающа сродьства, рекъше сватѣства.: —
- лѣи. О покмъшемъ второую вратоу чадоу своаи мѣре и
повнѣмъ, дати кмоу запрѣщенни.: —
- лѣд. Закона граскааго главты разлчнны о свѣщании вброуче-
ниа.: —
- лѣж. О залозѣхъ вброучени.: —
- лѣа. О дарѣхъ вброучениа.: —
- лѣв. О раздрѣшении брака и о винахъ кго.: —
- лѣг. О дарѣхъ.: —
- лѣд. Прологъ, рекше предѣсловник, сведѣшааго стѣа правила дѣ
тителъ.: —
- лѣе. Дроугок предѣсловник сведѣшааго правила, иже по ѣ-мъ
сворѣ и шестааго, съдмааго же по снхъ.: —
- лѣз. Отвѣти преважнааго митрополита Ираклинскааго Ні-
киѣ.: —

ѦѦ. Отъкровение сѣаго Днидоха. —

Ѧи. Иоана, митрополита Роусьскаго, нарицаемаго прѣкомъ Хѣ, правила. —

Ѧд. Въпроси Кюръзка, еже въпроси кнѣа Новгородскаго Нифонта. —

Ѧ. Правило митрополита Кюрла Роусьскаго. —

л. 4. И кще о всѣхъ стѣи свѣрѣ и о врѣмѣни и чиноу ихъ, которъи по которомъ вѣсть. — Вѣдомо воуди се, яко изложении своромъ не вѣи по чиноу ихъ... (Варс. Чуд. 3). — Это вторая изъ двухъ частей о соборахъ, помѣщенныхъ въ Рязанской кормчей.

л. 8 об. Титлы правимъ съчтаниа и подовнимъ конгожѣ титлоу главамъ. Тителъ нашимъ изъикомъ скактѣ грань, грань же иенъи именуекъса съчтаниа или съѣкоуплениа (Варс. Чуд. 5). Фотіевъ номоканонъ (Рязанской кормчей л. 15, Ефремовской л. 3) въ чтеніи сходномъ частью съ Рязанскимъ спискомъ, частью съ Ефремовскимъ.

л. 32. [1¹]. Изложениа вѣломи апѣкымъ и очѣскымъ, имѣиан тѣлкованиа Яльѣиза днакона и законохранителя Пристина. Пракѣ стѣи апѣ ѡе². (Варс. Чуд. 18). Текстъ канонѡвъ большею частью полный, того самаго перевода, какъ и въ Ефремовской кормчей, именно канонъ: 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 72, 73, 74, 75, 76, 78, 80, 81, 83, 84, 85. Изъ нихъ списаны безъ конца 8, 15, 16, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 40, 41, 46, 47, 50, 51, 52, 53, 55, 62, 74, 76, 81; нѣсколько иначе въ концѣ 80; съ прибавленіемъ въ серединѣ и въ концѣ

¹) Нумерація главъ, помѣщенная въ скобкахъ, соответствуетъ выше приведенному оглавленію; числа, означенныя славянскими буквами, имѣются и въ подлинникѣ, но писаны новымъ почеркомъ, обыкновенно такъ: гла ѣ, гла д и проч.

²) ѡе — позднѣйшая приписка.

63¹⁾. Однаково, какъ въ Рязанской кормчей, каноны: 1, 2, 3, 54, 69, 70, 71, 82. Толкованія тѣ же, что и въ Рязанской кормчей.

л. 54. [Ѣ]. **Ѹѡа апѡла Паоула прѡа црѣьнаи ѡі. Прѡало първокъ.:** — **Първокъ прихѡдащии къ таинъствоу вѣговѣрни...** (Варс. Чуд. 31). Текстъ тотъ же, что и въ Рязанской, съ малыми отличіями.

л. 56. [З]. Того же правила о оусопшихъ. : **Творите оусопшимъ третинны...** (Варс. Чуд. 33). Того же правила о властехъ. : — **Глѣть во писаникѣ: властели цри соутъ....** (Варс. Чуд. 33). Это 14-й и 16-й каноны изъ канонѡвъ Петра и Павла въ томъ же переводѣ, что и въ Рязанской кормчей.

л. 56 об. [Д]. **Ѹѡын великѡи, иже в Никии, първѣи сворѣ вѣи въ црѣво Костантина великаго съврабѣшихъса стѣихъ оцѣ т и ии на злочѣаго Ярни...** **Прѡа Ѣ. Иже в недѣвѣ по ноужѣ Ѧ врачевѣ каженикъ воудеть....** (Варс. Чуд. 33). Всѣ каноны въ полномъ изложеніи по тому же переводу, что въ Ефремовской кормчей; только нѣкоторые вписаны безъ конца, таковы: 1, 2, 5, 8, 12, 16, 18. Толкованія тѣ же, что и въ Рязанской.

л. 67 об. [Ѣ]. **Прѡало иже въ Янкирѣ стѣго помѣстьнаго събора; прѡалѣ кѣ.:** **Първѣк всѣхъ сворѣ, иже въ Антиохии Гоурьстѣи, вѣи на Павла Гамосатьскаго....** (какъ и въ Рязанской). **Прѡа ѡ. Попы кленоущаиася пакы вѣзвратившася...** (Варс. Чуд. 39). Всѣ каноны, кромѣ одного, въ томъ же полномъ изложеніи, какъ и въ Ефремовской кормчей, по тому же

1) Вотъ въ какомъ видѣ помѣщенъ канонъ 63-й въ Новгородской кормчей (напечатаннаго разрядкой нѣтъ въ Ефремовской, заключеннаго въ скобки нѣтъ въ Новгородской): **иши которыи [=ижи] испѣа нан [=ан] прозкоутѣрѣ [=попѣ], наі [=ан] давкѡнѣ, [ан всакѣ отѣ причата сѣиничска] всѣ дѣши юго иже юста давалниноу снѣста [=ѣста] маса въ крови соуши дѣши [=дѣша] юго всакѡмоу жнѣтноу въ дѣши мѣсто крокъ в немѣ юста да аще кто мѣста давалниноу нан [=ан] вѣромѣнноу, нан [=ан] мѣрѣтѣчноу, да изверженѣ воудѣтъ [=извержѣтѣса] Ѧ самоу; сѣ ко и Мѡисѣѡвѣ законѣ Ѧрикѣ юста [=отѣричи]; аши же [=ан] юста мѣрѣскѣи чѣбѣкъ [=люднѣа воудѣтъ], да штѣлоучитѣса.**

переводу; нѣкоторые, именно 3, 5, 6, 16, безъ конца; сходно съ Рязанскою только одинъ 19-й. Толкованія всѣ тѣ же, что и въ Рязанской, но не всѣ есть: нѣтъ толкованія 1-го канона и есть только конецъ толкованія 19-го.

л. 78 об. [Ѣ]. Прѣло сто сѣо, иже в Новѣи Кесарин; влизь Понетъскаго съшедъшиниса своръ вторъин во ксть по Анкюръ-стемь сворѣ. Правило а̄.: — Попъ, лице шженитѣ, преста-нетъ ѿ чиноу... (Варс. Чуд. 45). — Всѣ каноны, кромѣ 2-го, того же перевода, что и въ Ефремовской кормчей; канонъ 2-й сходно съ Рязанскою. Толкованія всѣ, какъ въ Рязанской.

л. 82 об. [Ѹ]. Стѣ помѣстьянаго свора, иже въ Ганьгрѣ, правнѣ к̄; се же своръ стѣин по Никинстѣмь пьркѣмь сворѣ снидеса и прѣла излоу.: Гамь прѣчѣннѣмь соуцинимъ въ Арминни соуцинимъ съслоужевникомъ.... (см. въ Рязанской). Прѣ а̄. Ище кто законнѣннѣн бракъ порокоукѣтъ... (Варс. Чуд. 47). Каноны въ полномъ видѣ, но въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей. Толкованія также.

л. 87. [и]. Иже въ Антиохии Соурьстѣи стѣ помѣстьянаго свора прѣла кѣ.: — Два свора вѣста въ Антиохии Соурьстен.... Стѣин мирнѣи своръ Бмѣ събраннѣи въ Антиохии... (см. въ Рязанской). Прѣ а̄. Вьса дързающе раздроушати повелѣннаи заповѣдъ стѣ и великаго свора, иже въ Никии... (Варс. Чуд. 50). — Каноны, какъ и въ Ефремовской кормчей, только 1, 2, 3, 4, 5, 9, 10, 24, 25 не вполнѣ, а безъ концовъ. Толкованія, какъ и въ Рязанской.

л. 97. [д̄]. Стѣин помѣстьяннѣи своръ, иже в Лаодикии Фроугнистѣи съвраса. О различнѣннѣхъ правнѣхъ.: Ико не подовакѣтъ по црѣвнѣному канонѣу свобѣдно и законнѣно съчѣтавшемъса вторымъ бракомъ... (Варс. Чуд. 56). — Каноны большею частью такъ же, какъ въ Ефремовской; сходно съ Рязанской только 9, 55 (Рязан. 56), 58 (Рязан. 59) и послѣднѣе два безъ конца, такъ что въ послѣднемъ не достаетъ списка книгъ св. Писанія. Толкованія тѣ же, что и въ Рязанской, только съ нѣкоторыми пропусками.

л. 111. [і]. Стѣи вселеньскыи сворѣ вѣи при црѣи велицѣи Федосии в Костантинѣ гра, съшедъшимъса рѣи стѣхъ шцѣи в разанчнхъ мѣстахъ, на дѣворьца, иже и правила изложиша. Възглашеникъ того стѣи свора къ вѣгочтивоумоу црѣю Федосию... Бѣлювиоумоу и вѣгочтивоумоу црѣю Федосию. стѣи сворѣ кпѣи (см. въ Рязанской)... Пѣра ѣ. Иже в Никѣи стѣи оцѣи вѣра... (Варс. Чуд. 64). — Каноны 1-й и 5-й такъ, какъ въ Рязанской кормчей; остальные какъ въ Ефремовской, но 6-го только начало, а 7-й раздѣленъ на два — 7 и 8. Толкованія тѣ же, что въ Рязанской.

л. 115. [ѣ]. Пѣрала стѣи вселеньска ѣ-го свора, иже въ Юфесѣ съшедъшихъса стѣи оцѣи... Напѣникъ стѣи оцѣи сего свора къ правохърнѣи: — Стѣи вселеньскыи сворѣ, въ Юфесѣ съврагѣи са повеленикъ вѣгочтиваго црѣи Федосѣи... (см. въ Рязанской). Пѣра ѣ. Иже которыи митрополитѣи или кпѣи, оставивѣи и не пришедѣи на сворѣ... (Варс. Чуд. 63). Только канонъ 7-й такъ же, какъ въ Ефремовской, и то списанъ не весь; всѣ другіе такъ же, какъ и въ Рязанской, съ нѣкоторыми неважными отличіями; 9-й (въ посланія къ Памфилійскѣи епископамѣи) списанъ не весь. Толкованія тѣ же, что въ Рязанской кормчей.

л. 119 [ѣ]. Пѣрала стѣи вселеньска ѣ-го, иже в Хаалкидонѣи; пѣра ѣ. Стѣи вселеньскыи ѣ-и сворѣ вѣи въ врѣмена црѣи Маркиана... (см. въ Рязанской). Пѣра ѣ. Стѣхъ оцѣи правила на кокъждо съворѣ... (Варс. Чуд. 69). — Канонъ 1-й, какъ въ Рязанской кормчей, всѣ другіе, какъ въ Ефремовской, но 2, 3, 8, 9, 10, 12, 20, 26 — безъ конца, а 4-й безъ начала и конца. Толкованія, какъ въ Рязанской.

л. 134 [ѣ]. Пѣрало стѣи помѣстьянаго свора, иже в Гардикки, сирѣчь въ Ерѣдци; пѣрала ѣа... Иже въ Ерѣдци стѣи помѣстьяныи сворѣ вѣи, црѣеюущю Костантинуоу (см. въ Рязанской)... Пѣра ѣ. Не толма паче злыи обгычан, кама же врѣдное вѣщи прѣношеникъ... (Варс. Чуд. 78). — Сходно съ Ефремовской кормчей каноны 1, 2, 3, 4, 5, (4 + 5 = Ефремовской 4), 6 (= Ефремовской 5), 7 (= Ефр. 6), 16 (= Ефр. 14), 17

(= Ефр. 15), 19 (= Ефр. 17), 21 (= Ефр. 22), — нѣкоторые безъ начала и конца; сходно съ Рязанскою: 8, 9, 12, 13, 14. Толкованія всѣ, какъ въ Рязанской; каноновъ 10, 11, 18 и 20 нѣтъ.

л. 142 [дѣ]. Кѣни въ Карфагени съшедъшихъса стѣи оцѣ. Он три правила особьна соуть и предъсловие соущимъ въ числѣ правиломъ, иже в Карфагени. — Прозвѣтеръ или дияконъ Флочченъ вѣвъ... Два первые опущены. Далѣе общія правила: Пра д. Ни кдино же въ Трѣци разанчик познаваектса... (Варс. Чуд. 82). — Чтеніе каноновъ большею частью то же, что и въ Ефремовской, только съ нѣкоторыми выпусками; а сходно съ Рязанскою слѣдующіе: 1 (= 3 изъ вступительныхъ), 2, 3, 11, 13, 20, 21, 30, 63 (= 67), 68 (= 62), 72 (= 73), 101 (= 102), 102 (= 103), 103 (= 104), 107 (= 108), 108 (= 109), 109 (= 110), 111, 112, 113, 114, 115, 116, 123, 124, 129, 130, 131, 132, 133, 134. Канона 24-го только начало, безъ перечня книгъ св. писанія, но сходно съ Ефремовскою; канонъ 26-й безъ толкованія; каноновъ 135, 136 и 137 и символа вѣры нѣтъ. Толкованія тѣ же, что въ Рязанской. Выписки изъ полного изложенія каноновъ иногда необдуманно взяты: такъ въ канонѣ 121 списано въ концѣ и заглавіе канона 122-го.

л. 183. [еі]. Он правила шестаго вселенска свора, иже въ Костантинѣ гра въ Троулѣ¹ полатѣн, рекш. въ терелѣ црѣскихъ полатъ... Пригланок тогд стго свора блгочтвемоу црю Иоустиньаноу, кму же не покорншаса изложенаи или пракила. — Блгочтвемоу и хдлювиемоу црю... (см. въ Ефремовской). Прадо. д. Чинъ изащентъ всемоу начинаемоу слооу... (Варс. Чуд. 103). Чтеніе каноновъ большею частью то же, что въ Ефремовской кормчей, только съ опущеніями нѣкоторыхъ объяснительныхъ частей; сходно съ Рязанскою кормчею каноны: 10, 22, 23, 27, 34, 35, 47, 56, 57, 58, 60, 67, 68, 69, 70, 71, 74, 77, 83, 84, 86, 87, 88, 93, 94,

¹) Въ подл. въ Троу въ Троулѣ полатѣн.

98; сокращенно, но иначе чѣмъ въ Рязанской, съ дополненіемъ изъ толкованія, канонъ 73¹; каноновъ 9, 11, 41, 42—нѣтъ, а есть только толкованія къ нимъ. Толкованія тѣ же, что и въ Рязанской, но нѣкоторыя пропущены. Толкованія въ заглавіи рѣже въ теремѣхъ црѣскихъ полатъ въ другихъ кормчихъ нѣтъ.

л. 231 [51]. Онъ правила седмаго вселѣньскаго свора, иже въ Никѣи второкъ съберася; прѣль кѣ. Прѣа а.: — Чтительскыи положичеише санъ видѣнни же и правленни... (Варс. Чуд. 127). Многіе каноны въ томъ же полномъ чтеніи, какъ и въ Ефремовской кормчей; сходно съ Рязанскою: 4, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 16, 17; смѣшанно по полному чтенію и сокращенію каноны 14-й и 15-й.

Канонъ 14-й.

Въ Новгородской кормчей: Безъ поставленниа кпискоупова да не покеть на омѣвонѣ; безъ каноунъ се творцаца повелѣвакма Ѡселѣ томоу не выти; се же хранити и на мнискѣхъ. Четьца же роукоположеніе лѣтъ кеть въ свокма монастыри токмо ко кмуждо игоумену творити, аще томоу игоумену положено кеть роукоположеніе Ѡ кппа намѣстк игоумена, швѣ соуцю кмоу старѣишо; како же по дрѣвенѣмоу швѣчаю и шскоуженомъ вѣвшемъ кпискоупомъ, по повелѣннию кпискоупа подовакть поставкати четцѣ.: —

Въ Рязанской кормчей: Безъ поставленниа еппла не поеть на амбонѣ; се же да держитса и на мнискѣхъ; игоумѣнъ же, поставленне имъи Ѡ еппа, токмо въ скоемъ монастыри да поставѣметъ четьца; поставлетъ же четьца и сельскыи еппѣ.: —

¹) Южи крѣтъ на земаи написанъ будеть или сложинъ, да потребинъ будеть или развержинъ. Начало изъ сокращенія канона, а конецъ изъ Аристинова толкованія. Въ Рязанской: иже на земаи крѣтъ написанъ, да загладитса.

Канонъ 15.

Въ Новгородской кормчей: Причетникъ въ двѣ церкѣви и прочек да не въчиненъ боудеть, коуплю бо и срамотоу приобрѣтениа сеокого и чюжь цркъвнаго швъчаша.:

Въ Рязанской: Причетникъ въ двѣ цркви прочее да не въчиняется въ Костантинѣ градѣ, въ нъже гра Спощенъ есть скоудоты ради члѣкъ.:

Толкованія тѣ же, что и въ Рязанской.

За этимъ, въ Варсонофиевскомъ Чудскомъ спискѣ на об. 134 л. написано:

[П]остниково Шномока. : [С]на же запрѣщенья не мѣ, но великѣи Василен изложи подающѣи Инокинѣмъ. Прилогъ помысла безгрѣнъ; сѣглѣнѣ, метанѣи бѣ; сложенье же запрѣщенью виновно; ворба или вѣнцѣ или мукѣ достойна; стрѣтъ, аще со шсквернѣнѣ в ноци, днѣ единѣ имѣ не причащати, и метанѣи н, и шло н гѣти трижѣ и трѣое, Гѣ помѣи н; вудру же сущу тѣлау осквернѣши, днѣ имѣ з, на кнѣждо днѣ поклонѣ твораши, и тако прищати; шже с рукѣмѣ малакиа, имѣ днѣи м, твораши на кнѣждо днѣ поклѣ н, и тако прищающѣа; а кже дру друзѣ смѣшенѣк, сугубу имѣ малакию, во обонхъ во ксть дшахъ, тѣмже п днѣи сѣ да шдѣ и проѣ; шже в цѣлованѣи и ѣсзанѣи пришедша, не растлѣши же сѣ, кже о малакии, запрѣщенье да примѣ м днѣи, сѣ шдуци и прочаш, и тако прищающѣа. Докольно нѣ на ползу проѣ о възвѣющѣи в нѣ ш нашего непреженья, шквернении и падежен кромѣ тѣла, и шко менша суща та небрежемъ; а кже с тѣло оубо и инѣ падениѣи великѣхъ кто число възмѣжетъ рещи.:

л. 247 [зѣ]. Ш правила, шже в Костантинѣ градѣ възвѣшого първаго и втораго швора въ цркви стѣи аплѣ. Прѣалъ зѣ. Шворъ сѣ надѣписаетъсѣ сице: стѣи великѣи пъркѣи вторѣи шворъ.... (Варс. Чуд. 135). — Вся глава такъ же, какъ въ Рязанской.

л. 250 [ш]. Правила трѣ, шже в Костантинѣ градѣ въ преименитѣи цркви Кнѣи мдрѣти, рѣкше въ стѣи Гофини швора-

вшагоса свора, иже и седмъи своръ оутвърди. Прѣдъ а. Иже въ стъвоузе или въ изверженни или въ проклати ѿ папы Римьскаго.. (Варс. Чуд. 137). — Вся глава такъ же, какъ и въ Рязанской.

л. 251. [д̄і]. Стго и великаго Василья ѿ посланья, иже къ Алфлаохъю, иппоу Иконнискому, и къ Дюodoroу и ко инѣмъ нѣкихъ посланни. Прѣдъ а. — Възискании оубо ѿ чтънхъ и речено ксть перевѣк и доврѣ въспоминалъ кси, яко подобаетъ обычаю въслѣдовати всакїа страны.. (Варс. Чуд. 137). — Каноны (всего 91) большею частью полные, какъ и въ Ефремовской кормчей, только съ опущеніемъ нѣкоторыхъ мѣсть; сходно съ Рязанской только: 7, 11 (ошибочно), 12, 25 (безъ конца), 31, 33, 42, 52, 60, 62, 66, 70, 77, 80, 83, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91. Толкованія тѣ же, что въ Рязанской.

л. 287 об. [к̄]. Стго Василья ѿ времени съгрѣшающихъ правѣ к̄с въ кратъце. Прѣдъ а. Поставляши чресъ предѣлъ да извержеѣ... (Варс. Чуд. 157). — Вся глава такъ же, какъ въ Рязанской кормчей.

л. 288 об. [ка]. Отъ книгъ бжтвнхъ повелѣнии бжтвнхъ кончинъ Иоуст[ин]ьина различнхъ заповѣди. Подобно изрядно бжтвнхъ и сѣнхъ канонѣмъ, ѿ избытка свою крѣпость имоущимъ... стго Григорья Акраганьскаго. Прѣдъ а. Велии въ члѣцхъ соуть дари Бїи... (Варс. Чуд. 158 — Акраганьскаго). — Это собраніе Іоанна Схоластика въ 87-ми главахъ. Большая часть его, главы 1—61 здѣсь помѣщены въ томъ же переводѣ, какъ и въ Ефремовской кормчей, а главы 62—87 сходно съ Рязанскою.

л. 315 об. [кв]. Отъ различнхъ тителъ, рекше гранин, Оустиньина црѣ новхъ заповѣди глакы по извранию различнхъ. Ст а-и грани: — гла д̄. м̄з. (Варс. Чуд. 172). — Вся глава, заключающая въ себѣ выборъ законовъ изъ Фотіевскаго номоканона, такъ же какъ въ Рязанской кормчей, л. 249. Нельзя не замѣтить, что при этой главѣ въ слѣдъ за заглавіемъ, и здѣсь, какъ въ Рязанской, стоитъ число м̄з. Здѣсь оно не понятно, а тамъ означаетъ главу 47-ю.

л. 329 об. [кг]. Избраныи отъ закона, Бгмъ данаго Изрѣль-томъ Моисеимъ, ш соудѣ и ш правдѣ: — Не примешш слоуха соуктына... (Варс. Чуд. 181). Такъ же, какъ и въ Рязанской кормчей.

л. 336 об. Законъ соудныи людемъ, правѣ црѣ Костѣти¹. Преже всакои правды достоинно ксть ш Бии правдѣ гѣти... (Варс. Чуд. 185). — Такъ же, какъ въ Устюжской кормчей (л. 48).

л. 342 об. Ико не подовакть жены звати гжею: — Козмы Хлакиднѣс: Пытан оученыи Павлова к Тимофѣю: пиша рѣ... (Варс. Чуд. 188). — Взято изъ особаго источника. Срав. въ Паисьевскомъ сборникѣ, л. 12, гдѣ полнѣе.

л. 343 об. Въпросъ: — Въпросиша црѣвнѣци Фѣдора Сниквота: слышахомъ, шже Шмерешш мѣтиса, томъ днѣи причацелса... (Варс. Чуд. 189). — Взято изъ особаго источника.

Въ Варсонофѣевской кормчей вслѣдъ за эту статью слѣдуетъ: — л. 189. — Пооученыи къ попомъ стго велико Каснальс: Слышитѣ, еренскыи првѣныи зворѣ, к вамъ ми слово.

л. 344. [кд]. Изложенне, рекше въспоминании, вѣвшаго црѣвнѣнаго вѣсъкдиненыи при Костантинѣ и Романѣ, швомоу црѣвоуюцю, швомоу же тогда црѣвоу шцю саномъ почтеноу соуцю: — Гбъ наша Исъ Хбъ Бѣ своимъ оучникмъ и аплмъ и книко по тѣхъ вѣише достоинни наследнии ког... (Варс. Чуд. 191). — Въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей, л. 347.

л. 353. [кѣ]. Послание стѣ Тарасиа, архикппѣ Костантинѣа града, къ Андрианоу, папѣ Римьскомоу, кже не поставлати на мѣздѣ: — Роукоположници, иже поставляютъ кппы и прозвютеры... (Варс. Чуд. 196). Въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей (л. 197), но съ пропускомъ выписокъ изъ св. писанія и изъ толкованій Василя Великаго и Иоанна Златоуста.

л. 353 об. [кз]. Генадия, архикппѣ Црѣаграда, Ш посланыи къ всѣмъ кппмъ. Да воудеть Шварженъ и всеи сѣнничскыи

¹) Слова правѣи и слѣд. писаны новымъ почеркомъ.

слоужбы лихъ... ꙗже вселенскаго свора... ꙗже ꙗже: — Поста-
вленъи на мздѣ да извержеть... Оуслышимъ се вси и вноу-
шимъ... (Варс. Чуд. 196).

л. 354 об. [кз]. Генадыя, архиепѣа Костантина гра, сиже
(въ Варс. Чуд. и ниже) тогда съшьдъшагоса свора стго ѿ посланьа
къ всѣмъ кпѣомъ: — Апѣты и оучителя в'мирѣ послакъ,
Гѣ блгодать, юже приша ѿ него, тоуне дактѣ чабкомъ
повѣла... (Варс. Чуд. 196). — Срав. съ Рязанской, л. 209.

л. 355. [ки]. Великаго Афанасиа, архиепѣа Александрьскаго,
къ Аммоноу мнѣхоу ѿ влажнающихса в ноци (=во снѣ): —
Рци ми блгоговенне которъи грѣхъ имать или нечѣтотоу...
(Варс. Чуд. 197). — То же въ Рязанской, л. 201 об.

л. 355 об. ѿ другога посланья того же Афанасиа: —
Блоудникомъ и прелюбодѣкмъ соудитъ Бѣ... (Варс. Чуд. 197). —
То же и въ Рязанской, л. 201 об.

л. 356. [кд]. Тимоѣя, архиепѣа Александрьскаго, кдинога ѿ
рн стѣы шѣ, иже в Костантини градѣ на Македониа съвра-
шемъса..... правилъ ѣі. Пѣра ѣ: — Дѣтищъ или свѣр-
шенъ моужь, углашенъ въвъ... (Варс. Чуд. 197). — То же въ
Рязанской, л. 205 об.

л. 357. [л]. Фешфила, архиепѣа Александрьскаго, възгла-
шенъе въѣвлению, наставъшю в нѣла, правилъ дѣі. Пѣра ѣ: —
Недѣальныи днѣ почитактѣ и достоинно праздноунимъ въ нь...
(Варс. Чуд. 198). — То же въ Рязанской, л. 206 об.

л. 359. [ла]. Кюрила, архиепѣа Александрьскаго, ѿ посланья,
иже к Домноу, ꙗраа ѣ и ингы главы ѿ друггыхъ посланѣ, къ
Юблогню Александрьскомуу една. Правѣ ѣ. Петра кпѣа нари-
чакмаго подоваше имѣти... (Варс. Чуд. 198). — То же въ Ря-
занской 207 об.

л. 360 об. Того же ѿ правовѣръи главѣ ѣі на Несторъи. —
То же въ Рязанской, л. 208 об. (Варс. Чуд. 200).

л. 362. [лв]. Стго Дионисья, архиепѣа Александрьскаго, ѿ
соуцихъ везъ шѣщенна, страха же ради смѣтнаго привѣща-

ющихъ и потомъ оустрабляющійся правна¹ д. Пѣд а. Иже казанъ бѣвъ и Флоученъ бѣвъ швенни и разволѣвъса... (Варс. Чуд. 201). — То же въ Рязанской, л. 199 об.

л. 362 об. *Мѡ на каюшимъ²*, рекъше первек ѿ плѣтъ и лѣз и рѣ, та мѣтоу сию: — Блѣко Гѣ Бѣ нашъ, иже каюча цѣрствени твоѣго Петроу... (Варс. Чуд. 201). — Въ Рязанской (л. 273 об.) этой молитвѣ дано первое мѣсто въ статьѣ чинъ молитвѣ и шцѣщенью кающихъса.

л. 363. [лѣ]. О причащеніи стѣо Василья: — Иже на всакъ днѣ прѣчащатиса... (Варс. Чуд. 201). — То же въ Рязанской, л. 192 об.

л. 363. [лѣ]. Того же ш неродащихъ ш кпнтельныхъ, рекше ш запрѣщеньихъ: — Яще не створить кто цѣломоудрна шбѣчам запрѣщениа... (Варс. Чуд. 201). — То же въ Рязанской, л. 192: Яще не створать кого цѣлошдрна шбѣщам запрѣщениа.

л. 363 об. [лѣ]. Петра, архикѣпа Александрьскаго, къ Бенетьскомоу архикѣпоу, бѣ же при патриарѣ Костантина града Аляксини: — Никде же нѣ написано пѣрхопрестошникуу Акланкискомоу... именоватиса патриархомъ... (Варс. Чуд. 201). — То же въ Рязанской кормчей, л. 212.

л. 364 об. [лѣ]. Никиты мнѣха, презвитера монастыра Стоудинскаго, порекломъ Екифита, к Латинамъ ш опреснѣцѣхъ: — Яще ксть в товѣ разоумъ, рѣ, и премдрѣтъ, шбѣщан влижнемоу... (Варс. Чуд. 202). — То же въ Рязанской, л. 262, но въ ней безъ пропусковъ, а здѣсь въ извлеченіи. Нѣтъ между прочимъ ни о бракахъ іереевъ, ни о ношеніи перстня, а только: л. 369. *Сѡ* стриженіи брады: — Что же ш постриженіи брады... (Варс. Чуд. 204; въ Рязанской, л. 269 об.); л. 369. О растащихъ власъ и красащихъса имѣ: — И ш власехъ же не сице ли заповѣда Бѣ... (Варс. Чуд. 204; въ Рязанской л. 269 об.) — Не то и окончаніе: вмѣсто главы, озаглавленной

¹) Слово правила переправлено въ новое время.

²) Въ подл. каюшимъмѣ.

«о перьстени», здѣсь читаемъ: Почто рѣ Гѣ: не ростите власть глѣ, ни броснете брадѣ вашнхъ.: — Бѣ, ѿвода кѣрныя ѿ вѣсовьскнхъ козин, то рѣ. Юанни во не стрѣжахоу колосъвъ дѣмъ своимъ, приводахоу во ѿ на жьртеоу вѣсомъ, великы власти имоуща, чѣ дѣюще идоломъ, и по мьртѣци вороды своимъ броснахоу и торгохоу и лица драхоу ногти до крови и телеса стрѣкахоу иглами и сажею натирахоу; того не лѣтъ дѣяти крѣпномъ, да не с теми шсоуженіи поудоуть.: — О вла-
сехъ же свора 1-го вселеньскаго праві чз: —

л. 369 об. [лз]. О Фразехъ и ш прочнхъ Латинахъ.: — Папа Римскіи, кинко же западныя страны хрѣщаны... (Варс. Чуд. 205). Въ Рязанской л. 270.

л. 373. [лн]. Димитриѣ, митрополита Кизичьскаго, ш яко вѣтѣхъ и ш хацицарѣхъ.: — Иковите ти подобні соутъ болацимъ... (Варс. Чуд. 207). Въ Рязанской л. 211.

л. 373 об. О меслланехъ, иже соутъ глѣмни бѣмоли, ва-
воуни. Въ Рязанской л. 211 об.

л. 374. Напннѣ Яданасья, мниха Юрлмьскаго, к Панкови ш древѣ разумнѣмъ доброу и злоу (Варс. Чуд. 207). Изъ особаго источника.

л. 377. Того же Яданасья ш наоузѣхъ и о стрѣлѣ громь-
нен.: — Стрѣлкъ и топори громнини нечѣикаѣ и бѣмерьзѣкаѣ вещь; аще и недоуты подѣсыванья шгньныѣ волести лѣчить, аще и вѣсы изгонити и знаменья творити, проклата кетъ, и ти ницѣлакми кю, ни есь во проричаши прѣвнъ, ни есь изгоняши вѣсы стѣ, аще не ѿ дѣлѣ познанъ воудеть по гѣскомоу словоу, есако во древо ѿ плода познати повелѣ (Варс. Чуд. 209). Изъ особаго источника.

л. 377. [лд]. Блжнѣ Юспифанни, кппа Кюпрьскаго, повѣсть къскорѣ написаныхъ кресъ, есѣхъ рѣше повелѣнни, ихъ же мѣри и пѣрвини шбрази въ имены д, ѿ нихъ [же] еса прочаѣ възникоша.: — ѿ. Варвари же шсовѣ соутъ.... (Варс. Чуд. 209). — Въ томъ же переводѣ какъ и въ Ефремовской кормчей, л. 249.

Тутъ же съ л. 391 об., одинаково съ Ефремовской (л. 263), послѣ 80-й главы, о месаліаняхъ слѣдуетъ: Юще о реченен креси месалмстѣн, живуцихъ в манастирехъ и шврѣтающихся, Ѡ сказании Федорита. Затѣмъ (л. 394 об.) послѣ гл. 83, одинаково съ Ефремовскою (л. 265 об.): Ѡ кстьстѣѣ и о съставѣ, яко же иже Ѡ Севра славати и како частнаа повелѣваетъ соущества Иоана книжника Трифинта, глѣмаго трудолюбимаго, Ѡ д-го слова законника. Далѣе съ л. 405 об. одинаково съ Ефремовскою (л. 274) О хртѣногльницѣхъ (Никифора Константинопольскаго патриарха). Въ Рязанской то же по другому переводу и съ прибавленіемъ статьи Софоніи, патриарха Иерусалимскаго, но безъ статьи Иоанна Трифеита.

л. 406 об. [л̄]. Тимофѣи, прозвоутера престѣи цркви великыи Костантина града, о различаныхъ и ходацихъ (=хотацихъ) къ нашей непорочнѣи вѣрѣ: ѡ а. Три чинты оврѣтакмъ Ѡ приходацихъ къ стѣ Би съворнѣи цркви... (Варс. Чуд. 226). То же въ Ефремовской кормчей (л. 275 об.). Въ Рязанской по другому переводу. Въ серединѣ этой статьи, на л. 416 об., помѣщено начало Новеллы 133-ей, подъ заглавіемъ: Тын же Василии Іваноу, прѣжномоу кппоу. Продолженіе ея помѣщено ниже на л. 428 и слѣд.

л. 420 об. [л̄а]. О мелхиседекианѣхъ и фешдосианѣхъ и афиньганѣхъ, рекше неприкосновенныхъ : ѡ Отъ четъ вѣ кдино шедшса... (Варс. Чуд. 235). По тому же переводу и въ Рязанской кормчей, л. 395 об.

л. 423 об. [л̄к]. Иоустиньина црл̄а 5-го свора ѡ взаконении, кымъ подобаетъ поставлати кппѣи и клирикы и в кожѣо лѣто кдиномоу Ѡ кппѣи вѣвати свору въ кпархиахъ : — — — Въ гражданствѣмъ законѣ, когъ же швласть намъ по свокомоу члѣколюбствению пороучи, извѣсты всехъ хранѣти на оутверженни послосушающихъ тцѣмса... (Варс. Чуд. 236). Эта новелла 137-ая (Геймбахъ, II, 181) въ томъ же переводѣ, какъ и въ Ефремовской кормчей (л. 302), гдѣ, впрочемъ, она не вся, по-

тому что тетрадь, въ которой былъ написанъ конецъ, не сохранилась.

л. 428. Тыи же Василии къ преважнѣмоу кппоу : — : —
 Овершеник кго и исполненик, имже повелѣваемъ, ни кдннѣмоу
 же штиноудъ своког имѣти селениа... (Варс. Чуд. 239; 'Ο αὐτός βα-
 σιλεύς Μηνᾶ τῷ μακαριωτάτῳ ἐπισκόπῳ). Новелла Юстиниана 133-я
 (Геймбахъ, II, 186). Здѣсь опущено начало, помѣщенное на
 л. 417, и есть конецъ, который не весь въ изданномъ грече-
 скомъ подлинникѣ. См. ту же новеллу въ Соловецкомъ спискѣ
 Ефремовской кормчей, л. 303 об.

л. 434 об. Престѣо оца нашего Афанасиа, архикппа Александрь-
 скаго, къ Антишоуу князю ш множаншихъ и ноужныхъ
 възсканиихъ и ш вжтѣвныхъ писаниихъ недовѣдомыхъ и
 ш всѣхъ кртяннъ вѣдати должныхъ : — Вьпро а : — Веро-
 вавше и кртншеся въ Трцю кднносоуциноу... (Варс. Чуд. 242). —
 То же въ Соловецкомъ продолженіи Ефремовской кормчей, л. 316.

л. 435 об. [45]. Того Афанасиа посланиа, кже к Роуфинианоу
 кппоу : — гла ла : — Годъ въ иже ноужею привлечени вьвше
 Овергошася... (Варс. Чуд. 243). — Въ томъ же переводѣ и въ
 Рязанской кормчей (л. 205).

л. 436. [мг]. Григориа, кппа Новыа Кесариа чѣтворца, ш
 вьвшихъ в нашестейн варкаръ : — Пфа а : — Плѣненымъ
 ш варкаръ, нашедшихъ на нашу страну... (Варс. Чуд. 243).
 Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 200 об.).

л. 437. [ма]. Стго Григорья Ноусьскаго к Антону (т. е.
 Антонию), кппоу Мелетнѣскому : — правилъ и. Предѣсловник : —
 Трок виднѣ ш дши нашии... (Варс. Чуд. 244). Въ томъ же
 переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 203 об.).

л. 439 об. [мс]. Блажнго Нила черноризца посланик къ
 Хараканю прозвютеруу, соурово нападающа на сгрѣшающаи и
 глаца : не доволѣкть на поканыи исповѣданик оустентъ, аще и
 дѣла постыничьскаи не боуд¹ : — Зѣло мнишися вжтѣвнаго

¹) Слово боудъ подправлено въ новое время.

писанья неразозумѣи... (Варс. Чуд. 245). Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 212 об.).

л. 443 об. [мѣ]. **Сѣго Петра Александрьскаго сѣномчѣика ш свѣргъшихса въ время гоненьи и пакы кающихса** :— **Прѣ** :— **Дѣ се ѿ** :— **Четыремъ оубо лѣтомъ мимошедшемъ...** (Варс. Чуд. 248). Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 199 об.).

л. 445. [мѣ]. **Того великаго Василья посланькѣ къ Григорью Бѣсловцю ш мнишьствѣмъ строикни** :— **Прѣ** :— **Познахъ твоѣ посланькѣ, шко же друужи другоуѣ своихъ дѣти...** (Варс. Чуд. 248). Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 193). Начальныя слова заголовка Того же великаго Василья тамъ кстати, потому что передъ этою статьею помѣщено нѣсколько другихъ твореній Василя Великаго. Здѣсь же оно не у мѣста и слѣдовательно писцомъ списано отъ невниманія.

л. 451. [мѣ]. **Сѣ номоканоу истолкованькѣ: Гѣ Исѣ Хѣ Бѣ нашъ, помилуѣи насъ. Аминь** :— **Кожде слово рѣнаго стиха исполнь кстѣ повелѣнии вѣмоудрыхъ** (Варс. Чуд. 252). То же въ томъ же переводѣ въ Рязанской кормчей (л. 10-й). Выраженіе **Сѣ номоканоу**на позволяетъ думать, что эта статья выписана изъ книги, называвшейся номоканомъ, а другія статьи списаны изъ книги, такъ не называвшейся.

л. 455 об. [н]. **Истолкованиѣ сѣго изъсвѣраженьи вѣрѣ, кже кстѣ вѣроу[ю] въ единого Бѣ** :— **Знаменькѣ кстѣ вѣроующемоу се стѣок изъсвѣраженни**... (Варс. Чуд. 254). Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 12).

л. 457. [нѣ]. **О томъ, колика и какова соуть мѣста кпнителеймъ, рекъше запрещеникмъ** :— **Четыри соуть мѣста запрѣщеникмъ...** (Варс. Чуд. 256). Въ томъ же переводѣ и въ Рязанской кормчей (л. 191 об.).

л. 457 об. (52). **Почто повелѣно тоуго поясати апѣмъ и всѣмъ стѣмъ** :— **(т)**. **Да крѣпко слоужать Бѣу поклоѣи и посто и вѣдѣникмъ...** (Варс. Чуд. 256). Изъ особаго источника.

л. 458. **Рѣ Гѣ Монсѣю: заповѣжь сѣмъ Издрѣмъ, да помоуть шкча свѣршено, ни слѣпо, ни хромо, ни корно, ни ку^{со}...**

(Варс. Чуд. 256). За этимъ слѣдуетъ толкованіе: Хѣ възъпри-
рочнаго шеразоча, и заколють к... Изъ особаго источника.

л. 458 об. [нѣ]. Въ днѣ патріарха Николы Црѣ грѣ стѣо
свора въпроси Иѣ мнѣи и молчалника и соушїи с нимъ чернѣц
главы црѣкѣнѣи и шѣтїи правилни. Въпрѣ :— Отъ нашего
монастыря, вогочѣнѣи вѣко, братъ нѣкто... (Варс. Чуд. 257).
Въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей (л. 341),
но съ пропусками и кое-гдѣ иначе. Такъ, напр., вопросъ 7-й въ
Рязанской изложенъ такъ же, какъ и по гречески: Яце подо-
баеть приносимаѣ въ црѣкѣ, ако же се просфѣурѣи (= или)
вино, възъ овлюденнѣи лѣсти прозвентеру и идеже хоцеть (и) ако
же (хоцеть и ако) овцини хлѣбѣ лѣсти, снѣ подобно ли есть,
или съ овлюденнѣи и шадѣннѣи многыи и малыи; аце
же изобилни(и) будуть, что подобаеть имъ (= силѣ) творѣти,
бывають во множицею у насъ великѣи просфѣурѣи, і раздають
(= раздѣляютъ) снѣ прозвентери і дають комуждо (= же) хо-
тѣть (въ скобкахъ по Сербской Воскресенской кормчей).

Въ Новгородской тотъ же вопросъ читается иначе: Приносѣ
просфѣурѣи, из неѣи же агнець изатѣ вѣи и вѣно, лѣ ли лѣти
прозвентероу, иде же хоцеть, акѣ шещини хлѣбѣ или свлюденѣ-
кѣи; аце же изобилно боудеть, что подобаеть творѣти.

Отвѣтъ на этотъ вопросъ одинаковъ въ обѣихъ кормчихъ;
только въ Новгородской съ пропусками, именно: Възнесенѣ
оубо просфѣурѣи (= просфѣурѣи, раздробленіе рекше), из неѣи же
агнець изатѣ вѣи (= есть), никако же просто (не) лѣсти, нѣ (въ)
црѣки токмо (дондеже всѣ изидена будеть), швиланѣи (= обилнѣе)
же (швиланѣи) не съ млекои, ни [съ] сырои, ни [с] рывамѣи, нѣ
чиньно (и) шсовѣ (= особно) да снѣдѣтѣ (= адѣтѣса). Въ скоб-
кахъ () по Рязанской; въ скобкахъ [] добавленія Новгородской;
въ Сербской Воскресенской разница противъ Рязанской въ слѣ-
дующемъ: швиланѣи = та перитѣа.

л. 462 об. Ѡ крѣтѣи, иже на землѣи на лѣдоу пишють: —
Никто же да не пишеть на землѣи крѣта и на лѣдоу... (Варс. Чуд.
259). Изъ особаго источника.

л. 463. [нѣ]. О незаконныхъ брацѣхъ о кровосмѣшенинѣ. Иже на пагоубоу Хѣоу стадоу нзынѣ прорастыша Сисиния, свѣйнаго архикнѣа Константина гра... въ лѣтѣ ѿ. ф. ѿ. Рассмотрѣша и повелѣша с патриархомъ... (Варс. Чуд. 260). Свитокъ патриарха Сисинія и проч. Въ томъ же составѣ и переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей (л. 328 об.).

л. 472. [нѣ]. О нѣкоихъ съчтавшихъ свокмоу снѣоу дщерь нѣкогго подѣ властью соуца без вола оца ка. — Петръ кмоу же прозвице Бѣмела шть Юлады... (Варс. Чуд. 265; Рязанск. л. 335).

л. 474. О техѣ брацѣхъ. — Предѣстѣдацию Ялѣню преосвѣщеному... (Варс. Чуд. 267). То же въ Рязанской кормчей, л. 336.

л. 474 об. ѿ иноа гла. — Множицею намъ наиде мѡужемъ онемъ дивитиса что разумюще... (Варс. Чуд. 267). То же въ Рязанской кормчей (л. 336 об.).

л. 476 об. О възвраньныхъ женитвахъ. — Съближенник има ксть рѣтеньок, разделактса на трок... (Варс. Чуд. 268). Ср. въ Устюжской кормчей, л. 65. Это взято изъ прохирона.

л. 477 об. Оуставъ о брацѣхъ. Тако ксть право у не поманиа брата два то двѣ колѣнѣ... (Варс. Чуд. 269). Изъ особаго источника.

л. 478. [56]. Гдѣ извѣстнао раздѣленіе възврань и законныхъ брадѣв: Рѣнъ; Мѣлѣ бра, Яна сѣр... (Варс. Чуд. 269). То же въ Рязанской, л. 338.

л. 479 об. [57]. Разделеніе враковъ възвраньныхъ, иже не шть крови сродства, нъ ѿ прискокниа, рикше ѿ сватѣста. Чини рѣства: Рѣнъ; Мѣило бра, сестра Яна. Чини рѣства: Екларъ; Мѣриа, Рѣнъ — бра, сѣра (Варс. Чуд. 270). То же въ Рязанской кормчей, л. 339 об.

л. 482. [58]. [Писаникъ патриарха изложено ѿ Иона книгохранителя и ополита¹]. Намъ (= вѣдомо) боуди н съ (= не)

¹) Помѣщенное въ скобкахъ изъ Варсонофьевской; въ Новгородской кормчей для заглавіа оставлено пустое мѣсто. Далѣе слово намъ въ подлинникѣ читается ламъ.

Ѡ соуцаго подѣ тобою предѣла Гроусопольскаго... (Варс. Чуд. 272). То же въ Рязанской, л. 334 об.

л. 483. [59—63]. [Закона градскаго главы разачины въ четьредесати гранѣхъ. Грань 1-я о съвѣщанни шероученни¹⁾]. Оврученник ксть пѣть и възвѣщенник хотащаго быти врака (Варс. Чуд. 272). 'О прохѣросъ вѣмос такъ же, какъ и въ Рязанской кормчей (л. 274 об.), но тамъ весь и съ заглавиемъ, а здѣсь недостаетъ, кромѣ заглавія, граней 4—11 и 13—40.

л. 492 об. [3̄д]. Прологъ, рекъше предѣсловникъ, свѣдѣшаго стѣла правила въ четьринадесати титлѣ :. — Телеса оубо пѣдовнио вещьствьныа прикмялющи лица... (Варс. Чуд. 277). Первая половина Фотіева предисловія въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской кормчей (л. 15).

л. 495 об. [3̄ѣ]. Другое предѣсловникъ свѣдѣша прѣла, иже по 1̄. сворѣ и 5̄-го и седмаго же по сиухъ и приложышаго и съчѣтакшаго правилы съ аплкъыми же и съ преже бывѣшихъ стѣхъ съворъ :. — Предириеное оубо предѣсловникъ... (Варс. Чуд. 279). Вторая половина того же предисловія: въ Рязанской кормчей, л. 16 об. Обѣ, какъ очевидно, не на своемъ мѣстѣ.

л. 497. [3̄э]. Свѣти прѣвлжнаго митрополита Ираклинскаго Никиты предложеникъмъ кмоу въпрошеникъмъ Ѡ Константина Памфилинскаго. Въпросъ пьрвѣи :. — Владко мои стѣи, дѣца нѣкаи взатъ мужа законьныма вракомъ... (Варс. Чуд. 279). То же въ Рязанской кормчей, л. 345.

л. 500 об. [3̄з]. По въпросомъ и по свѣтомъ въседа сто Днидоха Шкровенниа :. Въпр. Что нына толико в поустыни оудивилса кси, рци ми, молю ти сл... (Варс. Чуд. 281). То же въ Рязанской кормчей, л. 353.

л. 507 об. Илья архиепискоупъ Новгородскыи исправилъ съ Бѣлогородскыма кпѣма :. Суже са пригодить оу слоужьбы люво попу, ли дьвкону забъти влити вина... (Варс. Чуд. 285). Русская статья.

¹⁾ Заключенное въ скобки взято изъ Варс. кормчей.

л. 508. Прѣало кпѣмъ .:•: Всею силою и всею мощью должны соуть архикпѣи и кпѣи имѣти стражвоу о сщѣиы правилѣхъ...

л. 508 об. Прѣа черноризцем .:•: Единною въслѣдовавше Хѣу иноци и въ дѣлнхъ житнхъ крѣпѣна дѣтели да имѣю мѣста свои шсобна... (Варс. Чуд. 285).

л. 510. [ѡи]. Іѡ митрополита .:•: Роускаго, нареченаго пррѣкомъ Хѣа, написавшаго правило црѣвнок... (Варс. Чуд. 285). Русская статья.

л. 518. [ѡд]. Еѣ ксть въпрашаник Кюрикова... Въ Варсонофьевской Чудской кормчей нѣтъ. Русская статья.

л. 539. [ѡ]. Правѣи Кюри, митрополита Роускаго... (Варс. Чуд. 288). Русская статья.

Этимъ оканчивается рядъ статей, которыя обозначены и въ оглавленіи книги, находящемся въ ея началѣ, и которыя однѣ, конечно, и составляли ея содержаніе въ первоначальномъ ея составѣ. Далѣе слѣдуютъ дополнительныя статьи.

л. 546 об. (71). Еказаник хытро ш чоистевѣхъ телесныхъ и ш дшвенѣмъ своистевѣ и иже въ смѣ изрон по вѣщи и чресъ вещь .:•: — Четырми дѣлесты дшѣа wskвѣрнактѣ.... Здѣсь только начало статьи. Вся она помѣщена въ Варсонофьевской Чудской кормчей (л. 292).

л. 547. (72). Еѡ черноризцѣхъ правила .:•: — Лице чернецъ въ вѣлицѣмъ швразѣ въпадеть... (Варс. Чуд. 293). То же въ Устюжской кормчей (л. 114) и въ Троицкомъ сборникѣ XII вѣка (л. 49).

л. 549 об. (73). Еѣто оца нашѣ Іѡ, Пателарен игоумена, оустави монастыра кго .:•: — Югда оударатъ въ вило, събероутѣ въ папартъ црѣвннн... (Варс. Чуд. 294). То же въ Устюжской кормчей, л. 118.

л. 554 об. (74). Еѣто Васна ш кпитемьахъ .:•: — ѡ. Иже съдравъ сы тѣломъ лѣнитѣ на млѣвоу... (Варс. Чуд. 297). То же въ Устюжской кормчей, л. 53. — Ср. въ печатной кормчей гл. 61-ую.

л. 556. (75). Прѣнаго шѣа нашѣ Февдора, игоумена Ету-

динскаго, о встанцѣхъ црѣвнѣхъ (Варс. Чуд. 297). То же въ Устюжской кормчей, л. 122 об.

л. 563. (76). Іѡ Дамаски о макидонскѣхъ мѣихъ бѣ.:
Глѡтъ во Юлини бѣ животы звѣздами... (Варс. Чуд. вѣтъ).

л. 564. (77). Бланкаго книжника Антиохійскаго въ каландѣхъ и въ нонѣхъ и въ идѣхъ въ зѣглашеникѣ къ нѣкимъ другомъ кго.: — Подобаѣтъ вѣдати, яко пьрени лѣ лоуною мѣрахоу... (Въ Варсонофьевской Чудской вѣтъ). То же въ Соловецкомъ продолженіи Ефремовской кормчей (л. 310).

л. 567 об. (78). Никифора, патриарха Црѣграда, лѣтописѣць въ скорѣ.:
Идамъ пьрвыи члкъ... (Варс. Чуд. 300). Съ обозначенія времени царствованія Михаила и Θεодоры начинаются свѣдѣнія о Руси и о Славянахъ южныхъ до 6781 года и далѣе безъ годовъ до смерти Глѣба Ростовскаго (1276 г.).

л. 575. (79). Юсифаникѣво сказаніе въ пророцѣхъ.: — Пьрвок Идамъ, в-к Юнохъ... (Варс. Чуд. 304).

л. 576 об. (80). Тѣ же въ зѣ прѣкъ, ѡкуду вѣи и кде измреша.:
Пьрвыи Ивсини, снѣ Венровъ... (Варс. Чуд. 304).

л. 578. (81). Дорофѣя, кппа Тоурьска (= Тоуровскаго), въ бѣ апостолю.:
Пьрвыи Петръ, рачитель Хѣтъ... (Варс. Чуд. 305).

л. 579. (82). Тѣ же въ бѣ оучинкѣ.:
Пьрвыи Инаковъ вѣра Гнѣ... (Варс. Чуд. 305).

л. 580 об. (83). Я се кппѣ Црѣграда Никифора патриарха.:
Индрѣи аплѣ, въ Иргоуполн вѣвѣ, Стахѣи постаѣи кппѣ въ Оузантию... (Варс. Чуд. 306). Взято изъ прибавленій къ его краткой хроникѣ.

л. 581 об. (84). Праѣи з-го сѣо бѣ.:
О поущихъ въ црѣвахъ, ни вопальѣ въщисальнѣхъ примати... (Варс. Чуд. 307). Съ особымъ толкованіемъ.

л. 583 об. (85). [Свитокъ законнѣи, роукоположенник кппа Імр¹].
Бгда ѡстонѣ новосѣнѣи пѣ оурокъ свои оу сворноѣ

¹) Заключенное въ скобки взято изъ Варсонофьевской кормчей.

цркви... Се товѣ чадо Гѣ поручи сѣнник... (Варс. Чуд. 307 об.). — Ср. въ печатной кормчей гл. 59-ую.

л. 588. (86). **Сѣ**то **Басиѣ** тѣ (= толкованье) сѣнничьскыи чѣи, что кестъ **иерѣи**, по чемоу глѣтася сѣнникъ и что **шстриженник** главы его (Варс. Чуд. 309): — Чтець кестъ **столпъ мѣнницъскыи**...

л. 589 об. (87). Тѣакъ **апостольтѣи съворнѣи цркви** :. — **Цркви** кестъ **земнок нѣо** и **храмъ Бѣи**, **славать во в ней Бѣ**... (Варс. Чуд. 310)...

л. 590 об. (88). Тѣакъ **вѣствьныѣ сложькы** :. **Глѣво крѣквн**: **благослови**, **владко**¹, то кестъ к **невидимомоу вѣтѣвоу**... (Варс. Чуд. 311).

л. 597. (89). **Максима черноризьца**. Чини **швразъ държить съворнаѣ църкы** :. — **Бѣи црѣы** кестъ **разоумнаго же мира** и **чювьствьнаго** и **чѣлка**... (Варс. Чуд. 314)

л. 598. (90). **Сѣ** стѣни **ѣ-го закон** :. **Игда** **ведаше Моисии** **Жиды** **изъ Ююпта**... (Варс. Чуд. 314)

л. 600. (91). **Иѣ** **Злаоустаго** :. **Боуди** **ти**, **чѣче**, **мира** **сего** **поуща** **всакою** **понавты** и **перепоны** **съпратаюциса** **скорѣи**... (Варс. Чуд. 315).

л. 601. (92). **Сѣ** **ризѣ** **архикрѣквѣ** **ѣ-го закона**² :. **Риза** **же** **архикрѣквѣ** **кже** **кестъ** **подирь** **позлащена** **ѣ** **главы** **до** **ногоу**... (Варс. Чуд. 315).

л. 602. (93). **Иѣ** **Злаоустаго**. **Юсть** **же** **вѣдѣти** **инѣ** **швразы** **ѣ** **инѣ** **разумы**, **не** **во** **Бѣ** **почиваетъ** **на** **синетѣ** **и** **на** **вагрѣ**, **нѣ** **въ** **плотнѣхъ** **цвѣтѣхъ** **назнаменуѣи** **довротныѣ** **швразы**... (Варс. Чуд. 315).

л. 602 об. **Праѣи** **иерешмъ**, **иже** **не** **швлачаютъ** **въ** **кестъ** **сѣнныѣ** **ризы**, **ли** **неразоумникмъ**, **ли** **гордостью**, **ли** **лѣнностью** :. **Стѣхарь** **кестъ** **правда**, **ѣ** **фелонь** **истина**... (Варс. Чуд. 316). Ср. въ Устюжской кормчей, л. 136.

¹) Въ подл. **владко**.

²) Слово **закон** приписано на полѣ.

л. 604. (94). Кюри, епѣ Тоуревьскѣ, скѣникъ в черноризьчѣ-
стѣмь чинюу Ѡ вѣтѣхъ закона и новаго, шного шѣра носѣца, а
сего дѣла съвершающа. Първок рѣмь в исходащихъ из
мира... (Варс. Чуд. 317). Части этого произведенія помѣщены и
въ печатной кормчей гл. 64—66.

л. 611. (95). Чѣи, како подоваѣ погрѣвати бѣрю по оуставоу
монастыра Стоудинскаго. — Ище мнихъ почикеть, не до-
стонть телесе кго видѣти, ни измывати... (Варс. Чуд. 321).

л. 613. (96). Рѣчь Жидовьскаго шзыка преложена на Роу-
скоую, неразоумно на разоумъ и въ квангланхъ и къ аплѣхъ,
и въ псалтыри, и в пармиѣ, и въ прочихъ книгахъ (въ Варсо-
нофьевской Чудской кормчей нѣтъ).

л. 615 об. Гоудъ Ирославлъ Болодимирица. — Правда
Роусьская (въ Варсонофьевской Чудской нѣтъ).

л. 628. (97). Оуставъ стѣго кнѣза Болодимира... Уставъ о
судахъ церковныхъ Владимира въ полномъ видѣ. Въ Варсоно-
фьевской Чудской иначе.

л. 630. (98). Оуставъ, вѣвѣшши преже насъ въ Роуси Ѡ
прадѣдъ и Ѡ дѣдъ нашихъ. Имѣти пискѣпомъ десѣтиноу...
(Въ Варсонофьевской нѣтъ). Уставъ Святослава Новгородскаго.

Двѣ послѣднія статьи написаны на особенной тетради дру-
гимъ болѣе позднимъ почеркомъ XIV в.

Этимъ оканчивается Новгородская кормчая. Варсонофиев-
ская Чудская кормчая въ концѣ представляетъ еще нѣкоторыя
статьи :

л. 322. (99). Стѣго великаго Василья правило попомъ. По-
тѣнса, о прозвитере, предѣставѣ себе дѣлателя не постыдна...

л. 322 об. (100). Пооученикъ стѣхъ оцѣ къ черноризьцемъ...
Позванькъмъ Гѣ нго Іс Хѣ вслѣдованькъмъ кго...

л. 324. (101). Слово стѣго великаго Василья: Си же к вѣмъ,
хѣлювци и овчѣта стада кго...

л. 324 об. (102). Сиѣз правѣи стѣго великаго Василья заповѣ
мнишьскѣ жий оунгымъ черньцемъ въ кѣльи. Мнишьскаго

оустава житыя инокъ оума влюденък стрѣтныма мыслема съпротивкык...

л. 326. (103). Заѣтъ черныцѣ стго Балыа архіеппа великаго.: Слугамъ Бѣимъ вѣти ксть лѣпо непорочнѣ...

л. 326 об. (104). Слво стго Васильа Кисарѣнска наказанък, како ксть лѣпо вѣти черныцемъ.: Лѣпо ксть черныцемъ имѣти паче ксего житыя своко да не врежетъ имѣныа волма...

На л. 328-мъ есть еще приписка, но уже XVI вѣка: Вопроу, на колико сребренѣ предасть Июда Га ншего и пр.

И принимая и не принимая въ расчетъ эти послѣднія статьи, имѣя въ виду дословныя заимствованія въ эту кормчую изъ двухъ или изъ трехъ другихъ не только цѣльными статьями, но и по частямъ, нельзя не заключить, что она есть сводная. Однѣ изъ источниковъ, которыми пользовался составитель этой сводной кормчей, была кормчая, заключавшая каноны, каноническія статьи и законы въ полномъ видѣ безъ толкованій, въ томъ же переводѣ, какъ въ Ефремовской, и въ нѣкоторыхъ случаяхъ можетъ служить пособіемъ для исправленія Ефремовскаго списка. Другимъ источникомъ была кормчая, называвшаяся по преимуществу номоканономъ, заключавшая такія же статьи, но въ сокращеніяхъ или извлеченіяхъ и многія съ толкованіями — такого же перевода, какъ въ Рязанской кормчей. Затѣмъ остается еще не мало статей, которыхъ въ этихъ двухъ источникахъ не было: нѣкоторыя изъ нихъ находимъ въ Устюжской, другія въ другихъ кормчихъ. Можетъ быть есть и такая, гдѣ помѣщены всѣ эти статьи, разумѣю — переводныя. Статьи русскія могли быть взяты изъ особыхъ сборниковъ. Разница между Новгородскимъ спискомъ и Варсонофѣевскимъ заставляетъ думать, что или оба они списаны съ одного, или каждый съ особаго списка, т. е. что и ранѣе 1280-хъ годовъ были списки этой сводной кормчей, но не задолго ранѣе, уже послѣ 1276-го года.

УСТЮЖСКАЯ КОРМЧАЯ XIII вѣна.

Румянцевскаго музея № 230.

Устюжскій списокъ кормчей принадлежалъ прежде Устюжскому Архангельскому монастырю, какъ видно изъ приписки подъ страницами на листахъ ея, начиная со второго. Книга написана на не очень хорошемъ пергаменѣ въ листъ, по 27 и 28 строкъ на страницѣ, крупнымъ уставомъ, и, судя по цвѣту чернилъ, не разомъ. Въ настоящемъ своемъ видѣ она заключаетъ въ себѣ 147 листовъ (по неправильной перемѣткѣ только 139). Письмо не очень красивое, хотя и съ разными украшениями киноварью. Рисунокъ буквъ и правописаніе не оставляютъ сомнѣнія, что книга эта написана въ XIII в. русскимъ писцомъ. По общему характеру письма и по начертаніямъ отдѣльныхъ буквъ, книгу эту можно сравнить съ Евангеліемъ Румянцевскаго музея 1270 года и Паремейникомъ Императорской публичной библіотеки 1271 года. Одна изъ характеристичныхъ буквъ есть з, написанная довольно часто такъ, что въ углѣ, гдѣ сходится черта средняя съ опускающеюся внизъ за строку, образуется треугольное ядро, своею толстотою рѣзко отличающееся отъ чертъ, между которыми стоитъ. Такое з находится уже и въ стихираряхъ XII в. (1157 года и до 1163 года), въ Церковномъ монастырскомъ уставѣ послѣ 1193 года, въ Житіи Нифонта 1219 года, въ Трефологіи 1260 года, въ Кормчей 1280-хъ годовъ.

Другая не менѣ важная особенность есть ж съ короткими верхними чертами: оно употреблено въ книгѣ апостольскихъ посланій Синодальной библіотеки 1220 года, въ Трефологіи 1260 года, въ Рукописаніи Климента до 1270 года и пр. Третій замѣчательный признакъ времени есть поперечная черта въ сложныхъ буквахъ ѣ, ѥ, ю; она пишется не по срединѣ буквы, а ближе къ верху и нѣсколько наискось. Такъ написана она въ Трефологіи 1260 года, въ Евангеліи 1270 года, въ Паремейникѣ 1271 года¹⁾.

Правописаніе книги есть чисто-русское съ употребленіемъ ѡ вмѣсто ѡ послѣ согласныхъ, а ѡ послѣ гласныхъ, съ правильнымъ соблюденіемъ оу, съ ѣ вмѣсто ѣ послѣ двухъ согласныхъ, въ слѣдъ за р и проч.

Устюжская кормчая была уже разъ внимательно описана Востоковымъ, — и хотя это описаніе вышло въ свѣтъ только въ 1842 году (въ Описаніи рукописей Румянцевскаго музея, стр. 275), но составлено гораздо раньше, потому что внесено цѣликомъ въ Обзорѣніе кормчей книги бар. Розенкампа (см. 2-е изд.,

¹⁾ Не лишнимъ считаемъ немного пополнить это описаніе. Рукопись, можно думать, писана нѣсколькими писцами; особенно рѣзко выдѣляется почеркъ конца рукописи съ л. 108 = 95; почерки первой половины рукописи очень сходны между собой. Общій характеръ почерка конца рукописи — большая сжатость. Изъ частныхъ особенно рѣзко выдѣляются измѣненія начертаній буквъ ѡ, ѡ, ю, ѡ, ѡ, соединительная черта которыхъ замѣтно приподнялась во второй половинѣ рукописи сравнительно съ первой. Знаки надъ буквами обѣихъ половинъ рукописи также различны: вмѣсто " " " " первой половины во второй господствуетъ " (ранѣе только въ ѡ, ѡ, ѡ); двоеточіе видимъ въ словахъ: ѡши, ѡжи, ѡни и др. Далѣе нельзя не отмѣтить, что отдѣльныя статьи въ первой половинѣ заканчиваются знакомъ "••, во второй же "•• — или "•• —. Относительно почерковъ первой части рукописи сохранились слѣдующія замѣтки И. И. Срезневскаго: «Первые 40 лл. до оборота 40-го (=47) писаны особеннымъ не-русскимъ почеркомъ отличающимся неравною толщиною толстыхъ отвѣсныхъ чертъ и особенно тонкою горизонтальныхъ; онъ постепенно измѣняется, дѣлаясь изъ узкаго и сжатаго широкимъ. Съ 40 об. (=47) до 47 об. (=54) другой почеркъ съ малыми отличіями чертъ толстыхъ и тонкихъ. Съ 48 (=55) начинается особый почеркъ, идущій до 94 (=102)». Изд.

стр. 90¹⁾). Представляемое мною описаніе сдѣлано при помощи Востоковскаго и обширныхъ выписокъ, приготовленныхъ для меня о. архимандритомъ Амфилохіемъ и моимъ сыномъ Владиміромъ Срезневскимъ, а равно и выписокъ, сдѣланныхъ Востоковымъ и остающихся въ его рукописномъ сборникѣ «для словаря». Въ своемъ описаніи, указывая на источники, считаю долгомъ сравнивать тексты этой кормчей преимущественно съ текстами Ефремовской кормчей.

Выше, при обзорѣни Ефремовской кормчей, было замѣчено, что въ ней, въ заглавіи перваго отдѣленія канонѡвъ Василя Великаго есть ясный намекъ на Собраніе канонѡвъ въ 50 титлахъ Іоанна Схоластика, позволяющій думать, что или вся кормчая съ этимъ собраніемъ или, по-крайней мѣрѣ, части ея были въ славянскомъ переводѣ. На такой же домыслъ наводитъ Ефремовская кормчая и тѣмъ, что въ ней же помѣщено и собраніе императорскихъ постановленій въ 87-ми главахъ, составленное тѣмъ же Іоанномъ Схоластикомъ и обыкновенно помѣщаемое въ слѣдъ за собраніемъ канонѡвъ въ 50-ти титлахъ. Устюжская кормчая подтверждаетъ этотъ домыслъ: въ ней находимъ собраніе канонѡвъ въ 50-ти титлахъ и вмѣстѣ съ тѣмъ нѣкоторыя статьи и отдѣльные каноны въ томъ же переводѣ, въ какомъ помѣщены въ Ефремовской кормчей. Устюжская кормчая не доказываетъ, впрочемъ, что вся Греческая кормчая, приуровненная къ собранію канонѡвъ въ 50-ти титлахъ, была переведена по славянски. Чтобы дать понятіе, какова могла быть такая кормчая, здѣсь представляется краткое обзорѣніе содержанія одного изъ самыхъ замѣчательныхъ памятниковъ этого рода — Иверской кормчей Синадальной библіотеки, № 398 = 373.

1) Хотя въ книгѣ барона Розенкампа и не замѣчено, что описаніе Устюжской кормчей сдѣлано не имъ, а Востоковымъ, но сомнѣнія, что это трудъ Востокова, быть не можетъ: 1) Востоковъ никогда не присваивалъ себѣ чужого труда; 2) въ описаніи, имъ напечатанномъ, нѣтъ нѣкоторыхъ небезполезныхъ прибавленій, находящихся въ книгѣ Розенкампа, а все остальное дословно одинаково.

Книга начинается канонами апостола Павла, апостоловъ Петра и Павла и всѣхъ апостоловъ изъ VIII книги заповѣдей апостольскихъ. Далѣе слѣдуетъ собраніе каноновъ въ 50 титлахъ, съ предисловіемъ, оглавленіемъ 50 титлъ и перечнемъ 25-ти добавочныхъ статей, которыя въ книгѣ и написаны въ слѣдъ за этимъ собраніемъ. Эти 25 статей суть: 1—9) каноны Василія Великаго — 15-ть (16) первыхъ, вступленіе въ 3-е посланіе къ Амфилохію, канонъ 17 и 6 послѣднихъ (88—92); 10) Геннадія окружное посланіе; 11) Григорія Нисскаго посланіе къ Литоію; 12) Петра Александрійскаго 15 каноновъ; 13) Григорія Новокесарійскаго каноны; 14) Тимоея Александрійскаго отвѣты и вопросы, всего 18-ть; 15—16) Аѳанасія Александрійскаго вопросный канонъ и посланіе къ Амону; 17—20) выписки изъ каноновъ соборныхъ — 2-го Никейскаго 7-й, Ефесскаго 6-й и 7-й, Халкидонскаго 28-й; 21) Діонисія Александрійскаго посланіе къ Василиду; 22) Теофила Александрійскаго двѣ статьи; 23) Кирилла Александрійскаго двѣ статьи; 24) Выборъ изъ каноновъ Карфагенскаго собора; 25) Каноны 6-го вселенскаго Трульскаго собора и каноны 7-го вселенскаго Никейскаго собора. За этимъ слѣдуетъ новый рядъ дополненій: 1) Посланіе Ефесскаго собора; 2) Аѳанасія Александрійскаго посланіе къ Руфиніану; 3) Посланіе Никейскаго собора церкви Александрійской; 4) О дѣяніи Константинопольскаго собора объ Агапіи и Вагадіи; 5) Григорія чудотворца объ Іоаннѣ евангелистѣ; 6—10) статьи объ ересьяхъ Епифанія, Софронія, Тимоея. Третій рядъ дополненій заключаетъ въ себѣ выписки изъ императорскихъ постановленій: 1) Собраніе въ 87 титлахъ Іоанна Схоластика; 2) Собраніе въ 25 титлахъ; 3) Выборъ постановленій въ 269 титлахъ (конца не достаетъ).

Такого состава кормчей въ славянскомъ переводѣ доселѣ не открылось.

Устюжская кормчая представляетъ сборникъ каноновъ и не полный и не правильно расположенный сборникъ выпи-

сокъ изъ разныхъ кормчихъ по частному выбору и безъ опредѣленнаго плана.

л. 1 об. Образъ вѣрѣ стѣхъ ѡцѣ епѣ т̄ и ӣ, иже въ Никенъ съравѣшихъса въ прѣвѣмъ сворѣ при стѣмъ Костантинѣ прѣвѣмъ црѣи и при стѣмъ Еилевестрѣ папежи, канонъ. Вѣроую въ кдинѣ Бѣ ѡцѣ вседържителя видимымъ всемъ и невидимымъ...

л. 2. Образъ вѣрѣ стѣхъ ѡцѣ и епѣ р̄и втораго свора вселенскаго, вѣвѣшаго въ Кесарин градъ (чит.: въ Цесари градѣ) при велицѣмъ Феодосии црѣи, Адамасѣ папежи и Нектарии патриарсѣ Црѣи градъ. Вѣроую въ кдинѣ Бѣ ѡцѣ вседържителя творецъ...

л. 2 об. При Феодосии оунѣмъ вѣи сворѣ г̄-и въ Ефесѣ стѣыми ѡцѣи с̄-ти деѣма, въ нихъ же вѣ стѣи Келестинъ папежъ Римскыи. Краткое извѣстие объ Ефесскомъ вселенскомъ (3-мъ) соборѣ.

л. 2 об. Пбѣврженникъ вобразоу вѣрѣ Ѧ сънѣма чѣтвертаго вселенска вѣвѣшаго въ Халкидонѣ стѣыми ѡцѣи х̄ и л̄ при стѣмъ Львѣ папежи и Анатолии патриарсѣ и црѣи Маркианѣ. Довѣлѣеть оубо въ свѣршении вѣрѣи разоумѣ и извѣщеніи премоудрыи спсѣныи смѣ Бг̄и вл̄гдти вобразъ. Изъ 5-го засѣданія Халкидонскаго вселенскаго (4-го) собора.

л. 3. При Оустинѣ велицѣмъ црѣи вѣи е̄-и сворѣ въ Црѣи градъ стѣыми ѡцѣи Вилгнни (въ Кормчей № 54: видѣннѣ) папа Римскыи р̄ ѡцѣи и!) ѡцѣ. О 5-мъ вселенскомъ соборѣ.

Шестыи сворѣ вѣи Црѣи градъ при Костантинѣ црѣи оунѣмъ, Агафонѣ папежи Римстѣмъ. О 6-мъ вселенскомъ соборѣ.

Въ ӣ лѣто црѣва Костантина и м̄тре кго ІѦлены (вм. Ирину) вѣи сворѣ з̄-и въ Никен. О 7-мъ вселенскомъ соборѣ.

Послѣ этого обозрѣнія семи вселенскихъ соборовъ по видимому съ цѣлью обозначить ходъ образованія символа вѣрѣи пред-

1) Слѣдующій цифровой знакъ стертъ; въ кормчей № 54: р̄ и д̄ и ӣ ѡцѣ.

ставлено другое обозрѣніе вселенскихъ соборовъ — первыхъ шести по Герману патриарху (Юстелли, II, 1161). Это сказаніе начинается такъ: Трѣѣ же ксть вѣдѣти всакомоу крѣшаноу, яко шсть ксть стѣхъ вселенскѣхъ сворѣ. Парегѣи же вѣи при стѣмъ црѣи Костантинѣ велицѣмъ и Филевстрѣ папѣ Римьстѣмъ. Оно занимаетъ лл. 3—6. Краткое сказаніе о седьмомъ соборѣ, на оборотѣ л. 6-го начинается такъ: Стѣи же великѣи сънемъ ѿ-и въ Никен градѣ вѣи Вифаниистѣи, при црѣи Костантинѣи Иринии мѣри кго. За нимъ четыре еще строки о времени второго собора и въ концѣ послѣдней строки и далѣе:

л. 6 об. Чѣи сворѣскъ. Стѣи оубо Гни оученици и аплѣи п и ѣ Канментомъ канони предашася (ви. предаша), по снхъ же по радоу, яко же ксть оучинено. Сворѣ а стѣхъ шцѣ т и нѣи, съшдѣшихъса въ Никен.

Такъ незамѣтно начинается Собраніе каноновъ въ 50-ти титлахъ Іоанна Схоластика безъ предисловія спискомъ источниковъ этого собранія *η τάξις τῶν κανόνων* (Iustelli. Bibl., II, 501), за которымъ слѣдуетъ оглавленіе титловъ безъ заглавія¹⁾:

л. 7. Титъ 1. Сѣ ставленни патриархомъ и ш каноньстѣи чѣи (Iustelli, II, 502).

л. 12—42 заняты самымъ Собраніемъ каноновъ въ 50-ти титлахъ, также безъ заголовка. Отъ греческаго подлинника (Iustelli, 508 — 602) этотъ славянскій переводъ собранія отличается, кромѣ нѣкоторыхъ невѣрностей въ обозначеніи источниковъ, и неполнотою. Такъ какъ и въ самомъ греческомъ подлинникѣ въ разныхъ спискахъ есть кое-какія отличія, а невѣрности разсматриваемаго славянскаго списка по большей части могутъ быть поправлены, то здѣсь представляется указатель содержанія собранія Іоанна Схоластика по разсматриваемой Устюжской кормчей сравнительно съ другимъ Іоасафовскимъ

¹⁾ См. приложенія стр. 1.

спискомъ такой же кормчей¹⁾, обязательно сообщеннымъ мнѣ Е. Е. Голубинскимъ. Въ скобкахъ приписаны указанія на каноны по греческому тексту, напечатаному у Жюстеля, и по другому, находящемуся въ Иверской кормчей IX—X вѣка (Московской синодальной библиотеки).

- I²⁾. *Конст.* 2, ... (цифра пропущена) = 3 (Гр. + Ник. 7, 6, Ефес. 6=8).
- II. *Апл.* 44 (=34) = 34, *Халк.* 22 (=12) = 12 (Гр. + Ант. 9, Халк. 17).
- III. Ант. 22 (= Апл. 35) = *Апл.* 35, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = Ант. 22) = *Ант.* 22, *Сард.* 3 (Гр. + Ант. 13, Сард. 11, 12).
- IV. *Апл.* 40, *Халк.* 24 = 22 (Гр. + Ант. 24).
- V. *Апл.* 38, 41, 60 = 59, *Халк.* 26 (Гр. + Ант. 25).
- VI. *Апл.* 75 = 76, *Ант.* 23 (= 21).
- VII. *Апл.* 1, *Лаод.* 12, 13 (цифры въ Уст. пропущены), 17=57 (Гр. + Апл. 2, Ник. 4, 6, Сард. 4, 6, Ант. 19).
- VIII. *Халк.* 15 (въ Иоас. цифры нѣтъ) = 25, *Анк.* 15 (=24) (Гр. + Сард. 10).
- IX. *Апл.* 21, 78 = 77, 79 = 78.

¹⁾ Рукопись фундаментальной библиотеки Московской духовной академіи № 54, въ 8-ую долю большей величины; писана почеркомъ XVI в. на бумагѣ по 27 стр. на стран. въ 1 столб. на 128 листахъ изъ которыхъ 1 бѣлый. Сохранилась хорошо. На л. 1 и 2 есть надстрочная запись киноварью: митрополита Іасада.

²⁾ Сокращенія. *Анк.* = Правила Анкирскаго собора, *Ант.* = Правила Антиохійскаго собора, *Апл.* = Правила апостольскія, *Вас.* = Правила Василія Великаго, *Гангр.* = Правила Гангрскаго собора, *Ефес.* = Правила Ефесскаго собора, *Кес.* = Правила Новокесарійскаго собора, *Конст.* = Правила Константинопольскихъ соборовъ, *Лаод.* = Правила Лаодикійскаго собора, *Ник.* = Правила Никейскаго собора, *Сард.* = Правила Сардинійскаго собора, *Халк.* = Правила Халкидонскаго собора; Гр. = греческій текстъ. Курсивомъ обозначены вѣрные смысли и поправки невѣрныхъ ссылокъ; поправки помѣщены съ знакомъ равенства безъ скобокъ въ слѣдъ за ссылками. Отличія Иоасафовской кормчей помѣщены въ скобкахъ съ знакомъ равенства.

- X. *Апл.* 36, *Ант.* 17, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = *Ант.* 18) = *Ант.* 18 (Гр. + *Апл.* 59 = 58).
- XI. *Апл.* 29, 30, *Халк.* 2.
- XII. *Апл.* 4 = 14, *Анк.* 18, *Халк.* 5 (Гр. + *Ник.* 15, *Сард.* 1, 2, *Ант.* 16, 29 = 24).
- XIII. *Ант.* 12 (= 15) = 11 (Гр. + *Сард.* 7, 8, 9, 21).
- XIV. *Апл.* 2 = 6, 2 (= 3) = 81, 44, 50 = 83, *Ник.* 17 (= 7), *Халк.* (= *Лаод.*) 4 = *Лаод.* 4, *Халк.* 7 (Гр. + *Апл.* 16, 12 = 20, *Халк.* 3).
- XV. *Апл.* 27, *Халк.* 9 (въ Уст. раздѣленъ на 2 части). (Греч. + *Сард.* 14).
- XVI. *Апл.* 75 = 74, 76 = 75, *Халк.* 21, *Ант.* 4 = 15 (Греч. + *Сард.* 3, 4, 5, 6, 18 = 17, *Конст.* 6, *Ант.* 14).
- XVII. *Апл.* 28, *Ант.* 15 = 4, *Ант.* 12 (цифра въ *Іоас.* пропущена).
- XVIII. *Апл.* 11, 12, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = *Апл.* 13) = 13, 13 (= 16) = 16, 16 (= 21) = 32, *Ант.* 2, 76 = 6 (Гр. + *Апл.* 10, *Ник.* 13, *Сард.* 15 = 13).
- XIX. *Сард.* 15, *Халк.* (= *Лаод.*) 10, *Халк.* 20.
- XX. *Апл.* 2 = 15, 33 (= 35) = 33, *Халк.* 20 = 13, 23, *Лаод.* 41, *Халк.* 42 = *Лаод.* 42 (Гр. + *Ник.* 16, *Сард.* 16, 17, *Ант.* 3, *Халк.* 11).
- XXI. *Ант.* 20 = *Анк.* 13 (Гр. + *Кес.* 13, *Ант.* 7, 8, 10).
- XXII. *Апл.* 57 = 55, 31, *Ант.* 5 (Гр. + *Апл.* 39, *Лаод.* 56, *Халк.* 8, 18).
- XXIII. *Ник.* 18 (въ *Іоас.* цифры нѣтъ), *Лаод.* 20, *Апл.* 57 (= 27) = 56 (Гр. + *Кес.* 14 = 15).
- XXIV. *Лаод.* 44 = *Халк.* 15, *Вас.* 9 = 24 (Гр. + *Лаод.* 11, *Вас.* 29 = 44).
- XXV. ... (заглавіе въ Уст. и *Іоас.* пропущено) = *Лаод.* 5, *Лаод.* 11 = *Кес.* 11, *Апл.* 17, 18, 18 (= 19) = 19,

62=61, 69=68, 80=79, *Ник.* 9, 10 (Гр.+Кес. 9, 10, *Халк.* 6).

XXVI. *Лаод.* 14 (= 21) = 21, 26 = 23, 25, *Апл.* 25 = 26, *Халк.* 14 (Гр.+Лаод. 10, 15, 22, 26, 31, 43, *Вас.* 54).

XXVII (= XXVIII). *Ник.* 3, *Кес.* 7, (= *Ник.* 7) *Лаод.* 23 (= 18) = 53, 54 (= 18).

XXVIII (= XXVII). *Апл.* 10 (= 5) = 5, *Лаод.* 1 = *Кес.* 1, *Вас.* 12 = 27 (Гр.+Анк. 10, *Вас.* 17, 36, 59).

XXIX. *Апл.* 52 = 51, 53 (= 18), 54 (= 24) = 63, *Анк.* 14, *Анк.* 2 = *Гам.* 2, *Гам.* 1 (= 30) (Гр.+Гавг. 4, 9, 10, 14, *Вас.* 13 = 12).

XXX. *Апл.* 42, 43 (въ Уст. и Иоас. соединенъ съ пред.), 50 = 54, *Лаод.* 10 = 24, *Гам.* 11 (= 14) *Апл.* 58 = 57 (Гр.+Лаод. 27, 55).

XXXI. *Апл.* 9 (= 69) = 69, *Гам.* 19, *Лаод.* 49, 50, 51, 52.

XXXII. *Апл.* 65 = 66, *Гам.* 18, 15 (= 14) = 12, 15, 16, 17, *Вас.* 20 = 35. (Гр.+Гавг. 13, 20).

XXXIII. *Апл.* (цифры въ Уст. нѣтъ; = *Апл.* 21) = *Халк.* 4, *Халк.* 24, *Апл.* 83 (= 53) = 82, *Гам.* 3.

XXXIV. *Ник.* 12, *Анк.* 19, *Халк.* 16, *Вас.* 2=18, *Апл.* 3= *Вас.* 19, 45 = 60.

XXXV. *Ник.* 14 (= 40), *Ник.* 45 = *Кес.* 5 (Гр.+Вас. 4).

XXXVI. ... (въ Уст. и Иоас. заглавія нѣтъ) = *Апл.* 80, *Ник.* 45 (= 6) = *Кес.* 6, *Кес.* 12, *Лаод.* 3, 45, 46, 47, 48 (Гр.+Апл. 47, 49, 50, 51, *Ник.* 2, *Конст.* 5).

XXXVII. *Конст.* 3 = 4, *Ефес.* 1, 4, *Лаод.* 6 (= *Ефес.* 34), *Лаод.* 34, 35, 32, 37 = 38, *Апл.* 45, 46, 47 = 64, 72 = 71, 71 = 70 (Гр.+Лаод. 9, 29, 33, 37, 39, *Ефес.* 2, 5).

XXXVIII. *Ник.* 8 (= 80), *Лаод.* 8, *Ефес.* 4 = 3, *Лаод.* 2, *Апл.* 53 = 52 (Гр.+*Ник.* 19, *Сард.* 19, 20, *Лаод.* 7, *Конст.* 1, *Вас.* 32).

- XXXIX. *Апл.* 59 = 62, *Ник.* 11, *Анк.* 12, *Вас.* 7 = 73, 57 (=8) = 65, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = *Вас.* 57) = *Вас.* 72, *Анк.* 24, *Лаод.* 36. (Гр. + *Анк.* 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, *Вас.* 45, 81, 83).
- XI. *Вас.* ... (въ Уст. и *Юас.* цифра пропущена) = 56, 21 (= 24) = 57, *Апл.* 60 (= 10) = 65, 22, 37 = 24, *Вас.* 23 = 52, *Анк.* 21 (= 22). (Гр. + *Апл.* 23, *Ник.* 1, *Анк.* 22, 23, 25, *Вас.* 18, 28, 37, 39, 43, 56, 71 ст. сч.).
- XLI. *Анк.* 20 (= *Анк.* 8), *Кес.* 8, *Вас.* 43 = 58, 33 = 48, 62 = 77, 48 = *Апл.* 48, *Вас.* 16 = 31, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = *Вас.* 48) = *Апл.* 67 (Гр. + *Вас.* 19, 20, 35, 21, 24, 58, ст. сч.).
- XLII. *Анк.* 8 (цифра въ *Юас.* пропущена) = 11, *Лаод.* 27 = *Халк.* 27, *Вас.* 15 = 30, 33 = 49, 34 = 38, 27 = 42, 11 = 26 (Гр. + *Апл.* 67 = 68, *Вас.* 5, 6, 10, 22 = 42, 25, 31, 44 ст. сч.).
- XLIII. *Лаод.* 41 = 1, *Вас.* 15 (= 35) = 50, 65 = 80, *Кес.* 3, 4 (= *Ник.* 1), *Лаод.* 80 (*Ник.* 4) = 30 (Гр. + *Вас.* 26, 38 ст. сч.).
- XLIV. *Ник.* 2 (= *Лаод.* 1) = *Кес.* 2, *Вас.* 17 = 78, 60 (= 52) = 67, 60 = 75, 64 = 76, 64 (= 65) = 79, 68 = 63, ... (въ Уст. заглавія нѣтъ; = *Анк.* 16) = *Анк.* 16 (Гр. + *Анк.* 17, *Вас.* 8, 47, 53, 62, 77, ст. сч.).
- XLV. *Вас.* (цифра пропущена) = 61, 21 (= 24) = 66, 49 = 64, 67 (= 207) = 82, *Апл.* 29 (= 25) = 25 (Гр. + *Вас.* 1, 14 ст. сч.).
- XLVI. *Апл.* 72, 72 (= 73) = 73, *Ганг.* 7, 80 = 8, *Апл.* 3, 4 (Гр. + *Лаод.* 14).
- XLVII. *Сард.* 11, *Ант.* 2 (въ Уст. цифра пропущена), *Апл.* 9, 8, *Ганг.* 5, 6, *Лаод.* 58 (Гр. + *Ганг.* 20).
- XLVIII. *Лаод.* 1 = *Халк.* 1, *Амосскаго* (= *Емскаго*) соб.

1 = *Ефес.* 6, *Вас.* 68 = 84 — 85 (Гр. + Сард. 21 = 20, *Вас.* 54).

XLIX. *Апл.* 37, ... (заглавія въ Уст. нѣтъ; = *Халк.* 19) = *Халк.* 19 (Гр. + *Ник.* 5, *Ант.* 20, *Лаод.* 40).

L. *Лаод.* 40, 37 = 17, 18, 59, *Ник.* 20, *Ник.* 1 = = *Ант.* 1, *Апл.* ... (цифра въ Уст. и *Іоас.* пропущена) 7, 62 (= 64) = 60, ... (заглавіе въ Уст. и *Іоас.* пропущено) = *Апл.* 85 (Гр. + *Лаод.* 16, 19).

Изъ сравненія двухъ греческихъ текстовъ собранія Іоанна Схоластика со славянскимъ переводомъ по двумъ спискамъ можно видѣть, что два греческіе списка, отличаясь взаимно одинъ отъ другаго подборомъ каноновъ, отличаются отъ славянскаго перевода обиліемъ подбора, и вмѣстѣ съ тѣмъ, что, хотя въ томъ и другомъ славянскомъ списокѣ есть слѣды пропусковъ, зависѣвшихъ отъ писцовъ, но за возстановленіемъ ихъ все-таки не окажется въ славянскомъ переводѣ такого обилія, какъ въ греческомъ подлинникѣ, особенно по тексту Синодальной Иверской рукописи. Можно думать, что славянскій переводчикъ имѣлъ подъ руками текстъ не столь полный. Сличенія многихъ греческихъ списковъ должно привести къ выводу, дѣлали ли греческіе переписчики пропуски изъ первоначальнаго текста или, напротивъ, дополняли его своими прибавками.

Замѣчательно, что довольно многія мѣста собранія каноновъ Іоанна Схоластика по переводу, помѣщенному въ Устюжской кормчей, дословно или почти дословно сходятся съ соответствующими мѣстами Ефремовской кормчей. Для примѣра беру канонъ 12-й Халкидонскаго собора, ставя въ скобкахъ отличія Ефремовской кормчей:

Приде въ ны (= въ стѣнъ свѣоръ), яко нѣщци чресъ цркъвннъ законъ притѣкъше, къ силнѣмъ властелехъ надѣвѣшеся, кдиноу властъ на двокъ раздѣлахуу, яко Ѡ сего дѣлма митрополитомъ быти въ кдинои власти. Оустави оубо стѣнъ свѣоръ прочекъ ничто (= ничьсо) же таковога дързати

кп̄поу; аще ли начнеть се творити, да ѿпадетъ скокго степене; (а) калко же (—) оуже градъ грамотами (= писменъ) цр̄квѣнами митропольскыма почтени быша именовъ, единомъ да наслажаются (= прикмяють) чьсти, и (—) строки цр̄квѣ ко (—) кп̄пъ, кѣѣ яко сц̄акомъ (= хранимомъ) соуцимъ по истинѣ митрополии своимъ шправдѣ (= своимъ правданьимъ).

По такимъ мѣстамъ можно думать, что переводы нѣкоторыхъ каноновъ изъ одной книги переписаны въ другую.

Есть вмѣстѣ съ тѣмъ и много другихъ мѣстъ, могущихъ служить доказательствомъ, что переписчикъ пользовался и совершенно другимъ переводомъ каноновъ.

За собраніемъ Іоанна Схоластика слѣдуютъ на лл. 49—53 выписки разныхъ каноновъ, именно 27-й канонъ изъ апостольскихъ правилъ, начало пригласнаго слова 6-го Трульскаго собора, каноны этого собора 21, 27, 31, 54, 59, 69, 84, 88, 89; каноны апостоловъ Петра и Павла, 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14. Замѣтить слѣдуетъ, что апостольскій 27-й канонъ и все, выписанное изъ Трульскаго собора, списано съ кормчей книги того же перевода, какъ и Ефремовская. Для примѣра беру канонъ 51 Трульскаго собора (л. 50).

У. Вьсьде ѿмѣтакъ ст̄ын
вселеныа своръ глѣмъиа лоу-
тъкы и позорища ихъ.

Е. Вьсьде отъмѣтакъ
ст̄ын всеа вселеныа съворъ
глѣмъиа лоутъкы и позорища ихъ.

Каноны апостоловъ Петра и Павла сообщены въ переводѣ, отличномъ отъ другихъ и притомъ съ сокращеніями и перемѣнами. Для примѣра привожу канонъ 9 (л. 52 об.).

Аще кто творить привидѣникъ очима, коренитьца, величавъ чародѣица, шваеникъ (въ Іоасаф. обанин), звѣздозорьца (= звѣздозреть), змыкимецъ, лотаска, народооучитель, наоузотворьца, вълхвъ ли, да останоуться, ли да ѿлоучатся. ковьнымъ соуменоводикти, (= сѣдѣ володикти), знаменьнымъ влазнителн, соумнощнннса срѣтениа.

= Ἀρήτοποιός, κίναϊδος, βλάξ, μάγος, ἐπαιιδός, ἀστρολόγος, μάντις, θηρεπιδός, λῶταξ, ὀχλαγωγός, περιάμματα ποιῶν, περικαθαίρων, οἰωνιστής, συμβολοδείκτης, παλμῶν ἐρμηνεύς, φυλαττόμενος ἐν συναντήσει λῶβας ὄψεως ἢ ποδῶν ἢ ὀρνίθων ἢ γαλῶν ἢ ἐπιφωνήσεων ἢ παρακροαμάτων συμβολικῶν, χρόνῳ δοκιμαζέσθωσαν. δυσέκνιπτος γάρ ἡ κακία. καυσάμενοι οὖν προσδεχέσθωσαν, μὴ πειθόμενοι δὲ ἀποβαλλέσθωσαν.

= (изъ древн. Серб. списка 1305 г.) **Скаретаи теоре, воудѣнникъ, скотома убавѣнникъ, метежникъ, чародѣи, скомрачъ, оузѣлникъ, смывак члѣкы, въ птиць гран вѣроук и васнемь сказатель, скривак въ срѣтении врѣ лица или ногоу или птице или гады забывак, таковыи за лѣто да испытани воудоут', не възможно во Ѡ зловы скоро възникноути; прѣставѣше оубо Ѡ таковых', да воутъ приети, не повинующе же, да Шергоутсе.:** (Въ кормчихъ Рязанской и Новгородской почти такъ же).

На 55—61 л. помѣщенъ Законъ соудннъи людѣмъ, не разъ уже изданный въ лѣтописяхъ, а равно и въ кормчей книгѣ (гл. мѣ). На слѣдующихъ затѣмъ листахъ идутъ опять выписки изъ канонѡвъ отцевъ церкви и соборныхъ:

л. 61 об. Въпросъ Василии о епитемнихъ. :. Ице достонть присѣрати ходаци ктерыхъ ли възскатъ.:

л. 61—63. Запрещенія винокамъ Василія Великаго 21 правило: см. въ печатн. кормчей гл. ж а.

л. 63 об. **Сѣтго Василии кѣ жз.** Подъ этимъ заглавiемъ вписаны 67-й и 84-й изъ апостольскихъ канонѡвъ по тому же переводу, какъ и въ Ефремовской кормчей.

л. 63—64. **Правило стхъ оцъ т и нѣ кѣ.** Изъ канонѡвъ Никейскаго собора 13 и 14 по тому же переводу.

л. 64. Изъ канонѡвъ Халкидонскаго собора 3, 7, 8 и 18 по тому же переводу.

л. 65—68. Изъ канонѡвъ 6-го вселенскаго собора Трульскаго: 22, 23, 42, 44, 45, 46, 47, 52, 55, 64, 72, 82, 86, 101 — частью по тому же переводу, частью по другому или по тому же, но съ перемѣнами.

л. 69 об. — 70. Изъ канонѣвъ 7-го вселенскаго Никейскаго собора: 16, 17, 21 — по тому же переводу.

л. 70 об. — 71. Изъ канонѣвъ Анкирскаго собора канонъ 25, Новокесарійскаго 8, Гангрскаго 11 — по тому же переводу.

За этими выписками изъ канонѣвъ слѣдуетъ на лл. 71—73 краткое извѣстiе о времени семи вселенскихъ соборовъ, подъ названiемъ: Разо[у]мъ ѿ своръ колико лѣтъ ѿ кождо скончаса. — Послѣ общаго обзорѣнiя, начинающагося словами отъ възнесенiя Спса и Бѣ нашего Исъ Хѣ до първаго свора лѣтъ тѣмъ, сообщены свѣдѣнiя о каждомъ соборѣ (о 7-мъ соборѣ нѣтъ).

Новый рядъ выписокъ начинается на лл. 73 об. — 77 двумя статьями о запрещенныхъ бракахъ: одна о възвраненныхъ женахъ, извѣстная по другимъ кормчимъ подъ названiемъ о възвраненныхъ женителахъ, начинается такъ: Съближникъ (чит. съближенникъ) има ксть рожественокъ, раздѣлактъ же са на три, на възсходашаи и исходашаи ...; другая о духовномъ родствѣ: Иного закона глава о възвраненныхъ женитехъ. Възвранена же ксть калко же ихъ ѿ стго крѣщенiя межю собою възкдинишаса (сравн. въ печатной кормчей главу ѱа).

Далѣе на лл. 77 об. — 85 слѣдуютъ выписки изъ разныхъ церковныхъ постановленiй.

На лл. 85 об. и слѣд. помѣщено Иѡана мниха чада (по)послушаниа оучениа стго Василиа о исповѣданiи различна и заповѣди исповѣдающихся въ таниѣ грѣхы ... помысли оубогымъ. Ико подобактъ исповѣдающемуся таниаи прегрѣшениа... слѣдуетъ чинъ исповѣди и далѣе разсмотрѣнiе грѣховъ.

На лл. 110 об. и слѣд. Пооучение снѣомъ и дѣщеремъ дхѣвнымъ. — Благѣи Бѣ того крѣтѣянина (и) иже прочитактъ заповѣдь сню всемъ срдцѣмъ своимъ и творацию ю.

На лл. 114—117. Заповѣдь стхъ шѣъ (51 правило) л. Иже развои створить или ѿ роженiя своего оубииктъ, ꙗко лѣ да покактъса.

На лл. 117 об. — 119. Въпрошениа Тимѡѣи и ѡѣвъ: 15

вопросовъ и отвѣтовъ (Питра, I, 630). То же находится и въ Ефремовской кормчей, но по другому переводу.

Обѣ вышеозначенныя статьи переведены, кажется, однимъ и тѣмъ же переводчикомъ: это можно заключить по употребленію нѣкоторыхъ словъ. Для образца привожу слово толи въ смыслѣ и или а: л. 115. аще кто Ѡ вѣлоризецъ женоу имъли, толи съ чюжею блондъ створить ..., ꙗко ѡ да покакеться; — аще кто помыслитъ на чюжую женоу, толи не можетъ съгрѣшити с нею; — л. 116 об. аще которая жена, блондъ створыши, толи проказити штроча въ собѣ, ꙗко ѡ да покакеть; — л. 118 аще воудета малъжена съмѣсилася ночью въ похоть, толи воудеть праздникъ и съворъ въ тѣ днѣ, достонтъ ли има прияти шещеник, ли ни.

На лл. 119 об. — 121 вписаны опять разные каноны большею частью въ томъ же переводѣ, какъ въ Ефремовской кормчей: Апл. 25, 42—43, 49, 48, 55—56, 64; Гангр. 4; Лаод. 49, 51; Василія Великаго, 4, 25, 31, 43, 49, 50, 62, 65. Заглавія нѣтъ.

На лл. 121 — 122 еще 13 постановленій церковныхъ, также безъ заглавія.

На лл. 122—125 правила для монаховъ подъ названіемъ о калоугерѣхъ. Эта статья помѣщена во многихъ кормчихъ то подъ этимъ названіемъ, то подъ названіемъ о черноризцѣхъ правила. Она находится и въ Троицкомъ сборникѣ XII в. (л. 117 об.) безъ заголовка. Здѣсь каждое правило начинается выраженіемъ: аще калоугеръ или тому подобнымъ. Въ Устюжской же кормчей и Иовафовской слово калоугеръ только въ заголовкѣ, а въ правилахъ вмѣсто слова калоугеръ употреблено слово черница. Можно полагать, что первоначально вездѣ было калоугеръ и послѣ уже замѣнено другимъ болѣе понятнымъ.

Изъ этихъ правилъ отдѣлено 12 подъ особымъ названіемъ Номоканонъ стѣхъ ѡцѣ Никѣйскихъхъ и Халкидонскихъхъ также о калугерахъ (л. 125 об.). Въ другихъ спискахъ эти правила не отдѣлены отъ прежде написанныхъ.

За симъ слѣдуетъ на лл. 126—130: **Сѣо оца нашѣ** Іоана, прозютера, нгоумена Пателарен, оустави монастыря коо Ѡ

стѣхъ книгѣ оучаще всемоу спсению. И эта статья находится въ слѣдъ за прежде означенною въ нѣсколькихъ кормчихъ.

На л. 130 об. — 137 помѣщены монастырскія правила Θεодора, игумена Студійскаго: Преподобнаго оца Феодора, игумена Стоудинскаго, въ станѣхъ (= останцѣхъ) црквиныхъ канонъ. Она же, въ слѣдъ за прежде отмѣченною статью, послѣ правилъ Василя Великаго о епитимияхъ, помѣщена и въ нѣкоторыхъ другихъ кормчихъ, подъ заглавиемъ о останцѣхъ. Это важное собраніе монастырскихъ правилъ въ подлинникѣ названо Ἐπί τῶν παραλειπόντων εἰς τὸν κανόνα — объ отступающихъ отъ правилъ.

л. 137—138 заняты вопросами и отвѣтами ѿ канона стго Василия начдъ въѣрѣ, въ что глагоумъ въваѣи и помышланинъ.

Далѣе на л. 138 об.—140. Выписка ѿ патерика.: глѣхъ въ нѣкокомъ братѣ, яко подвижется на хоулоу Бѣ ... Глѣхъ въ соущихъ въ кельяхъ, яко доверъ держать оуставъ. Тутъ же выписки изъ св. писанія и изъ отцовъ церкви.

За этими выписками слѣдуетъ (л. 141) поученіе: Ѿ вѣрѣ.: Не свои износаше словеса, нъ Хеѣ вѣщающе оученинъ, тѣмъ же келко насъ въ Крѣта крѣихомъса Хеѣ послушанимъ оученинъ, да не съ кретикъ въсоудимъса, подобакъ же ны, въслѣдъсѣтвоюще стѣхъ словесъ.: Павла.: великаго и преславнаго оучителя нашего Павла апла, коупно с нимъ възъпити, глѣюще.: —

Передъ л. 144 есть пропускъ, отчего отъ собранія статей объ облаченіи священническомъ остался только конецъ безъ заглавія, которое должно быть такое: Правило икрѣкмъ, иже не облачаются въ вса сѣнныа ризы. — Начало: стихарь кетъ правда, а фелонъ истина. Этимъ и начинается листъ 144, въ печатной кормчей гл. 56. Ни этого, ни ничего слѣдующаго въ Академическомъ спискѣ № 54 нѣтъ.

На л. 146 помѣщено Слово стѣхъ въцѣ въ крещени дѣтемъ.: — Крестимаго же крестити въ три погроужениа, а не въ ѡдино погроуженик.

На оборотѣ 146 л. Объясненіе именъ патриарховъ, безъ заглавія: **С**ихъ **п**аревъхъ **м**оужь **и**мена **и**зъ **к**ытъмъ **С**оурьскымъ **с**оуть **п**розеана, **с**и **ж**е **н**ынѣ **п**ротъ **л**коукмъ, **Ѡ** Аврама **н**аченъше **д**оже **и** **д**о **м**еньшаго **с**на **И**акова. Всего 11 строкъ.

Остальное написано другимъ, болѣе позднимъ почеркомъ, XIV вѣка. На л. 146 об. нѣсколько строкъ съ вопросомъ о прозвутерѣ и бѣльцѣ, а на 147 л. частичка изъ вопросовъ Іоанна мниха молчальника, помѣщенныхъ во многихъ кормчихъ. Въ Академическомъ Іоасафовскомъ спискѣ вмѣсто того, что въ Устюжскомъ помѣщено на лл. 144—146, находимъ значительное количество разныхъ выписокъ изъ каноновъ и каноническихъ статей съ толкованіями ¹⁾:

л. 107. **С** оглашенны и падиши. **С** оглашенныхъ и падиши **и**зволиса **с**тѣмъ **в**еликомъ **с**оворѣ... (Ник. 14). Два чина еста **о**глашенны... (толк. Арист.). **Т**огѣ **и**же **к** **Н**овѣи **К**есарѣи **с**овѣ, **г**лѣ **ѣ**. **Н**ач.: **С**оглашены **а**ще **в**ходѣ **в**ъ **ц**рковь... Два числа есте **о**глашенны... (Арист.).

л. 107 об. **Г**лѣ **д** **и**же **к** **Н**овѣи **К**есарѣи **с**овѣра. **Н**ач.: **А**ще **к**то **п**рерѣвалѣ **н**а **п**охотѣнїе **ж**ены... (съ толк. Аристина).

Глава **б**. **Н**ач.: **И**сповѣдавъ **п**розвнтеръ, **а**и **д**іаконъ, **о**устнѣ **с**огрѣши... (Вас. 70).

Совора **и**и **г**лава **м** (Трул. 40). **Н**ач.: **П**одоваѣ **н**енспытно **н**ѣ, **а**и **ч**резъ **в**рема **и**нѣское **ж**итїе **п**рѣмлющїи **п**рихо^лти...

л. 108. **Т**ѣ **о**смое **н**а **г** **п**равно. **В**еликїи **В**асилїи, **в**ыши **з**ї **н**ли **з**ї **л**ѣ, **г**лѣ, **д**олжна **ѣ** **в**ыти **д**ѣца... (Арист.).

Стѣ **В**асилїа **о** **т**омъ **ж**е, **г**лѣ **и**и, **и** **ѡ** (въ подл. ѡ) **п**адающїи **д**ѣахъ... **П**онѣ **л**юбодѣнїцу **и**маноуеть... (Арист.).

л. 109 об. **С**тѣ **В**асилїа **г**лѣ **ѣ**и (прав. 19). **М**оужи **ѡ**рицающїи **в**рака **д**ѣствовати **и**зволншїи... (Арист.).

Стѣ **а**плъ **з**а. **О** **в**лоудѣ, **п**релюбодѣнїствѣ, **л**ѣжелеганїи. **Н**ач.: **А**ще **к**ое **и**склеветанїе **в**оудеть **н**а **в**ѣрнаго... (Арист.).

¹⁾ Слѣдующїя свѣдѣнїя объ Іоасафовой кормчѣй написаны И. И. С. въ чертѣ.

Великѡ Василиа ѿ посланїа, еже к Ан'хилофїю, еппоу Иконо-
ннскомоу, о растѣвши... канѡ в̄. Нач.: Жена чревата соуци,
лице прїимѣ пагоувное zealē...

л. 110. О треженцѣ и многоженцѣ. Нач.: Великии Ва-
сильн треженцѣ е лѣ опитемьн оуставнѣ... (прав. 4, Ар.).

(Канонъ) е̄. Нач.: На кончинѣ житїа дошѣшаго еретика...
(Вас. 5).

Сказанїе ѿ оубїствен волнѣ и неволнѣ, ст҃го Василиа пра-
вило ӣ (съ толк. Арист.). Нач.: Оубїства ѿ Бѣ вшалам, ина же
влизѣ волнѣ...

л. 110 об. Ст҃го Василиа ѿ посланїа гла̄ нз. Нач.: Волею
оубивы" (Арист.)...

Правило ст҃го Василиа а̄, еже в разумѣ оубїство. Далѣе
относящїеся сюда каноны 22 и 21 Анкїрскаго собора.

л. 111. О неволнѣ оубїствѣ ст҃го Василиа канѡнъ кз̄ (57)...
Совора же Анкїрска̄ канѡӯ кг̄ (21)... Ст҃го Василиа канѡнъ нѣ.
Жена неврегши ѿ рожешѣса... Великии Васильн, ст҃ыи Ффонасїи
на врахъне (чит. вранехъ) оубивающїи во дѣїство не вменяютъ
(пр. 13).

Архїеппа Нооугорѣскаго. Іже спл̄ кладоӯ ѡ сева дѣти и
оугнетають; аще пїани, оубїство е̄; аще ли трезви, л'жа е̄. І
жены дѣлающе страдаӯ, врежающїеся, изметають; аще не зе-
лїе̄, вез вины соӯ.

Ст҃го Григорїа Нисскаго канѡ г̄ (4). Браго (чит. праго), рѣше
гнѣвливаго...

л. 111 об. Великаго Василиа кд̄ на толкѣ (Арист. 84). Нач.:
Оуставленаа дѣво запрѣщенїа за волнаа и не за волнаа оубїства...

Ст҃го Василиа о распѣскѣ, гла̄ д̄. Нач.: Гнѣ осдженїе...

л. 112. Ст҃го Василиа канѡ л̄а. Нач.: Жена, аще видеть
мѡжь еа.

Того же (36). Воинича жена, шшѣшоӯ моужд̄ еа, посагшїа...
(толк. Аристина).

л. 112 об. Ст҃го Василиа канѡ мз̄. Нач.: запрѣчен̄а до вре-
мени ѿ жены...

Етго Василиа прѣ ад. Нач.: Жена, прелюбвы сотворивши в таинѣ... (толк. Арист.). — къ. аплаъ. Нач.: Ище женѣ кто поимѣ (Вас. 37. толк.).

л. 113. Етго Василиа къ канюѣ. Иже живыи з женою сонною своводною брака согрѣшитъ... (21. Арист.). — Далѣе Анкирскаго соб. прав. 20 съ толк. Аристинна.

Григоріа Нискаго о томъ же (прав. 3). Нач.: Похотни греси..

л. 113 об. Етго Васил гла пѣ (22). Нач.: Имѣющій ѿ кохнченіа жены...

л. 114. 67 правило апостольское съ толк. Аристинна. Нач.: Иже дѣцю неоврѣченую ноужею растлѣтъ...

Совора Анкирскаго къ ѣи (25 съ толк. Аристинна). Нач.: Оврѣчивши кто дѣвѣ и растлѣи сестрѣ ел. Тогоѣ совора канѣ па (11). Нач.: Оврученымъ дѣвѣ... Сговоръ і в Халкидонѣ, къ канѣ. Нач.: Ухитивши и естестводющій... Великого Василиа къ а (Анк. 11). Нач.: Повелѣваетъ кохитившемъ...

л. 114 об. Етго Василиа къ къг (53). Нач.: Вдовница равныи... ѿ послѣдшающій чрезъ волю родитѣи свой. Етго Василиа ли. (толк. Ар.). Нач.: Дѣвѣ чрезъ разоуѣи ѡчь сочтати бракѣ не могуѣ... Василиа (кан. 40 съ толк. Аристин.).

Василиа ма (съ толк. Аристин.). Нач.: Тамовласть ѣ вдовница...

Тогоѣ стго Васиа (49 съ толк. Арист.). Нач.: Дѣца ноужею растлѣна...

л. 115. Етго Василиа (51, толк. Арист.). Нач.: Слѣдги црковныа... аще боудѣтъ пали въ воуѣ...

Етго Василиа (кан. 69). Нач.: Отець (чит. чтець), своею оврѣченицею прѣ брака аще совокѣпитса...

Етго Василиа канѣ къд о влѣдницѣ. Нач.: Владниъ з лѣ за прѣщеніе да примѣтъ...

О черноризцѣѣ совора Халкидонскаго ѣи. Нач.: Дѣвѣ ѿдавшии влѣцѣ Бгоу...

Совора з-го къ ма (Трул. 44 съ толк. Аристинна). Нач.: Мии при влѣдѣи шватѣ...

л. 115 об. Григоріа Нїскаго о тѣ же, гла ѿ (прав. 6). Нач.: Своры и долослвженїа образы...

Григоріа Нисскаго канѡ ѳ (прав. 8). Нач.: Сѣотѣство, рекше еже цркви красти...

л. 116. О мѣжелеганїи и вєскверньствєдующїи сѣго Василїа ка ѳг (62). Нач.: Осквернившисѣ мѣжскїи полѡ... Сѡбора, иже въ Вангирѣ ѳї о вєсловєствєдующїи.

л. 116 об. Тѣ ѳї... Ико чрезь сытъ наполнившѣ смрада греховнаго такоѡи съ влаюцими помолитсѣ...

О клатвѣ и в нї подоваѣ клєноущїисѣ не клатисѣ. Сѣго Василїа гла ѿ (толк. Арист.). Нач.: Изврана соуща на епїство...

л. 117. Того Василїа ка ѳд (толк. Аристинна). Нач.: Бл҃стєи да не оврѣтаютсѣ клєндѡщїисѣ...

Того велика Василїа ка ѳ (64). Нач.: Клатвєника, рекше... (съ толк. Аристинна).

л. 117 об. О гробѡ тати. Сѣго Василїа канѡ ѳз. Нач.: Гробныи татѣ ѿ лѣтъ запрѣщенїє да прїимѣ... Сѣго Григоріа Нїскаго ка ѳз (7). Нач.: Гробы ископоваа...

Сѣго Василїа прѣ ѳз (толк. Аристинна). Нач.: Ище оубо ѣ приснаа сестра...

л. 118. Правило сѣго Василїа бѣ. Нач.: Повелѣваѣ иже съ сестрою... осквернивсѣ...

Сѡбора в Неоксирїи канѡ ѣ (Вас. 76.). Нач.: Иже поймаѡ снохи своѣ...

Сѣго Василїа бѣ. Нач. Осквернаюции своѣ мачехи...

Сѣго Василїа ѳи гла. Нач.: Иже возвращєною законѡ брака полти женѡ срдѣва ради...

л. 118 об. Сѣго Василїа (71). Нач.: Ище кто свѣды нѣкое прєгрѣшенїє...

О волъсвѣ сѣа Василїа бѣ. Нач.: Бдавыи себє оубо волхѡ или овадникѡ или чародѣѣ надченїа злохитрѣства и, ико волныи ѡбнїца запрєщенїє прїимѣ к лѣ. Сѡбора (изъ прав. 61). Нач.: Кацѣ же запрѣщенїє покорити подоваєтъ и влацаща мѣвѣди, или инаа каа животнаа на глѣмленїє и на прѣценїє про-

стѣиши члѣкъ, иже въ стрѣчю вѣрбюгъ и в роженицѣ (γενεαλο-
γία) и во шволнѣ, иже глѣтса облаки гонаще. Тако творашъ
повелѣ соворъ 5 лѣтъ запрещеніе дати...

л. 119. Великаго Василиа канѡ (83). Нач.: Иже волхувѣ
вѣрбюще и въводище нѣкѣа ѿ нѣ в двѣ свои и на обрѣтеніе нѣ-
кѣ чародѣлнн...

Григорѣ Нѣскаго канѡ ѿ. Нач.: Иже к вохувѣ и кѡ шваленикѡ
ѿходаще...

Ѹтго Василиа нѣд (84). Нач.: Вся спише тако плоды искѡшати
поканиа...

л. 119 об. Ѹ отвергъшиса вѣры Хѣв. Ѹтѣхъ аплѣ прѣ 3 в.
Нач.: Ище кѣи причетнѣи страха ради... Говора Никѣиска кѣ лѣ.
Нач.: О престѣпльшихъ всѣ ноужа... Говора Ангирскаго нѣд (8),
ѿ. Нач.: Иже не единою токмо... Преже крѣщеніа...

л. 120. Ѹтго Василиа канѡ гѣ (73). Нач.: Отвергъшиса Хѣ...

Тогѡ канѡ пѣ. Нач.: Понѣ мнѡзи поганскѣи нападеніемъ
престѣпиша вѣрѣ...

Идонасѣа Александрьскаго. Нач.: Годѣ въ иже нѣжею при-
влечени быша...

л. 120 об. Ѹтго Петра Александрьскаго о швергъшихъ во
время гоненіа и пакн кающихъса (1—13; 14-го нѣтъ). Нач.:
Четырѣ оубо лѣтѡ минѡвши по гоненіи...

л. 121 об. Ѹтго Василиа. Нач.: Запрѣщеніа оубо положена
быша о коѣ же грѣсѣ...

Ѹ обращающихъса ѿ ерети* в правоверіе... Говора Никѣи-
скаго правѣ дѣ. Нач.: Отъ Павлатѣска ереси привѣгши...

л. 122. Говора Лаодикѣискаго канѡу 3. Нач.: Обращающихся ѿ
ереси Наватѣанъ... л. 122 об. Говора 5-го канѡу чѣ ѿ ере-
тицѣ. Нач.: Прилагающа кѣ правоверію...

л. 123. Ѹ образѣ грѣховнѣи сказаннѣ. Нач.: По четырѣ об-
разѡ всака бываеть: по некѣжъствѣ, по напразньствѣ, по ноужнѣ,
по любви.

л. 123 об. Колика и какова соуть мѣста епитѣямъ. Нач.:

Четыре сътъ мѣста епитѣамъ... Ѡ' моноканоуна Постнича.
Нач.: Не подобаѣ дѣяти заповѣаи заповѣдающеиѣ...

л. 125. Заповѣѣ о женѣ Ѡ моноканоуѣ Постнича. Нач.: Жены должны соутъ писаныи испытаныи быти, доходаѣ оубо и до потворѣ...

л. 125 об. О брашнѣ и о пѣни.

л. 126 об. О питѣи і о брашнѣ і Ѡ мѣтѣѣ различнѣи дѣѣ.

л. 128. О скопцѣхъ Ѡ моноканѣна Постнича.

Рукопись оканчивается (л. 128 об.) правилами Апл. 21 (скопцѣѣ, аще по ноужи члѣи бысть), 22 (окорнавыи себе да не вѣдѣ клири), 23 (аще кто клирикъ изрѣжѣ себе), 24 (мир'скими изрѣзавѣ себе).

Обозрѣніе содержания Устюжской кормчей и сродной съ нею Академической, само собою, кажется, доказываетъ, что она не особаго состава и расположенія, не задуманное собраніе церковныхъ постановленій, какое представляется въ Ефремовской кормчей, а болѣе или менѣе случайный наборъ выписокъ изъ другихъ кормчихъ. Это собраніе было, однако, въ ходу, какъ видно изъ Академическаго списка. Сравнивая эти два списка, находимъ равенство содержания, но и на столько разницы, что Академическій списокъ надо признать списаннымъ не съ Устюжскаго, а съ другого, менѣе ошибочнаго, хотя можетъ быть въ нѣкоторыхъ словахъ и измѣненнаго. Необходимо, слѣдовательно, допустить еще два списка: одинъ, съ котораго списанъ Академическій, и еще одинъ, — съ котораго списанъ и этотъ первообразъ Академическаго и Устюжскій.

ВОСКРЕСЕНСКАЯ КОРМЧАЯ XIII — XIV в.

Московской Синодальной библиотеки, № 131.

Писана на хорошемъ пергаменѣ, въ листъ, въ два столбца, не крупнымъ уставомъ, съ красивою заставкою въпереди и со многими заголовками, писанными киноварью. По общему почерку и по рисунку отдѣльныхъ буквъ эта рукопись принадлежитъ къ числу памятниковъ XIII—XIV вѣка: почеркъ, господствующій въ этой рукописи, продолговатый, сжатый, рѣзко отдѣляющій черты толстыя отъ тонкихъ, появляется въ концѣ XIII вѣка и дѣлается довольно общимъ въ XIV вѣкѣ, особенно въ сѣверной Руси. Нельзя при этомъ не замѣтить употребленіе *оу* послѣ согласныхъ, *ѣ* чаще чѣмъ *е*, написаніе *Бѣ*, *Бѣи* и т. п., указывающее болѣе на XIII столѣтіе, чѣмъ на XIV-е, и вмѣстѣ съ тѣмъ употребленіе вязы, такое же какъ въ Рязанской кормчей. Отъ полной рукописи сохранилось только 148 лл. два большихъ отрывка: къ первому принадлежатъ первые 116 лл., ко второму остальные 32 лл.

Подъ заставкою, на оборотѣ 1-го листа заголовка, такъ же какъ въ Новгородской кормчей 1280-хъ годовъ, написано:

Книгы, глѣмъѣа кормчича, рѣ-
кше правило законоу, гречьски-
мъ языкомъ номоканонъ .:

и за этимъ непосредственно:

**Изложенъ о всѣхъ стѣхъ сворѣхъ'
и о времени чиноу ихъ, которы-
и по которѣмъ бысть .:**

Вѣдомо воуди се, яко изложенъ и пр., т. е. прямо общее обозрѣніе соборовъ, безъ предварительнаго обозрѣнія вселенскихъ соборовъ и безъ перечня содержания. Отсутствие обозрѣнія однихъ вселенскихъ соборовъ отличаетъ эту кормчую отъ Рязанской, а отсутствие перечня — отъ Новгородской.

За тѣмъ на л. 4: — **Отъ Номоканѡ истокованъ. Гїи Іс Хї, Гнїе Бїи помялоуи насъ. Яминъ .:** Каждо сло реченаго стиха исполнь повелѣнии бѡмоудрѣхъ; на л. 6 об. **Истовкованъ стѣго изъображенъ вѣрѣ, еже ксть вѣрую въ единого Бѣ .:** **Знамѣнъ ксть вѣроующимъ се стѡк изъображенъ и пр.** Обѣ эти статьи такъ же и въ томъ же мѣстѣ, какъ и въ Рязанской кормчей. Выраженіе отъ Номоканѡ позволяетъ догадываться, что выписанное подъ нимъ взято изъ книги, носившей преимущественное названіе Номоканона.

На лл. 8—24 написанъ Номоканонъ — указатель Фотіевскій; начало такъ же, какъ въ Рязанской кормчей, а конецъ такъ же, какъ въ Ефремовской.

На лл. 24—27 два предисловія такъ же, какъ въ Рязанской кормчей, но не вполне, а съ нѣкоторыми отличіями въ словахъ.

Съ л. 27-го начинается **Из'ложенъ правилѡ** — каноны апостольскіе и соборные съ толкованіями:

Из'ложенъ правилѡ апл'кымъ (лл. 27—43); сходно съ Рязанскою кормчею.

Стѣго апостола Павла правилъ црковныхъ ѡ (лл. 43—45); также сходно съ Рязанскою кормчей.

Стѣмъ великымъ, иже е' Никѣи, ѡ-и сворѣ (лл. 45—52); сходно съ Новгородскою кормчею.

Иже во Анкюрѣ стѣго помѣстнаго свора правилъ ѡ и патъ (лл. 52 об. — 59 об.); сходно такъ же съ Новгородскою кормчею.

Правило с̄таго свора, иже в Новѣи Кесарьи..., прѣ д̄и, (л. 59 об.—62); сходно съ Новгородскою кормчею.

С̄таго помѣстнаго свора, иже въ Ганъгрѣ, правѣ к̄ (л. 62—65); сходно съ Рязанскою кормчею.

Иже во Антиохѣи Соурьстен с̄таго помѣстнаго свора правѣ к̄е (л. 65—71); сходно съ Новгородскою кормчею.

С̄тъи помѣстныи своръ, иже в Лавдикии Фроугиствен совраса, изложиша в различныхъ правилѣхъ (л. 71—80); сходно съ Новгородскою кормчею.

С̄тъи вселенскыи своръ е-и въи при црѣи велицельмъ Феодосѣи в Константиинѣ градѣ, шедъшемъса р̄н ст̄и ѡць в различныхъ мѣстѣ на дѣворца, иже и правила изложиша (л. 80—83); сходно съ Рязанскою кормчею.

Правило с̄таго вселенскаго г-аго свора иже въ Фѣсѣѣ, (л. 83—85); сходно съ Новгородскою кормчею.

Правила с̄таго вселенскаго д-го свора, иже в Халкидонѣ, правилъ л̄ (л. 85—95); сходно съ Новгородскою кормчею.

Правѣ с̄таго помѣстнаго свора, иже въ Гардикии, сирѣчь въ Ерѣдъци, правѣ к̄а (л. 95—100); сходно съ Новгородскою.

Канони въ Карфагенѣи с̄шедъшихъса ст̄ыхъ ѡць (л. 100—116); сходно съ Новгородскою кормчею. Конца нѣтъ. На оборотѣ 116 л. писецъ написалъ правило 79-е: Пакы заповѣдано ксть... подвизатиса своєю вещью и своимъ безвоизньствомъ попециса въсхотати за лѣто възъ — и на этомъ остановился, оставивъ еще полтора столбца пустыми.

Вторая часть кормчей заключаетъ въ себѣ только статьи о еретикахъ. При переплетѣ тетради перепуганы: лл. 134—148 надо считать лл. 117—131, а лл. 117—133 лл. 132—148.

Съ л. 117 (= 134) начинается С̄тго Юпифанна, архієппа Кюпрьска града Константиина, в кресехъ — и идетъ съ продолженіями до 145 л. въ томъ же видѣ, какъ въ Рязанской, л. 358.

На л. 145 (= 130) начинается Тимофѣи, прозевутера прѣст̄ыи и великыи цр̄кве Константиина града, в разанчьи приходоцихъ къ непорочнѣи нашей вѣрѣ — и не оканчивается на

послѣднемъ 148 л., гдѣ на оборотѣ многое нельзя разобрать. И эта статья здѣсь въ томъ же видѣ, какъ и въ Рязанской кормчей, л. 380 и слѣд.

Не представляя въ себѣ ничего особенно важнаго въ отношеніи къ содержанію, этотъ списокъ кормчей любопытенъ болѣе всего какъ свидѣтельство, какъ дѣлались у насъ сводныя кормчія книги. По крайней мѣрѣ три книги разныя по составу, были подъ рукою у составителя этой кормчей, и пользовался онъ ими, какъ видно, довольно произвольно. Чѣмъ иначе, если не произволомъ, можно объяснить, что, написавши Фотіевскій Номоканонъ, безъ предисловія, онъ написалъ непосредственно въ слѣдъ за этимъ предисловія?

Сравнительный указатель перевода отдельных частей кормчей.

Сравнительное рассмотрение наших древних кормчих приводит къ следующимъ заключеніямъ относительно перевода разныхъ частей кормчей:

I. Переводъ полнаго текста каноновъ апостольскихъ, соборныхъ и отеческихъ заключается преимущественно въ Ефремовской кормчей, въ другихъ же только по частямъ, именно:

Каноны апостольскіе, 85.

- въ Ефремовской (л. 13 об.) всѣ 85.
- въ Устюжской, въ собраніи Іоанна Схоластика (л. 12—49 и л. 49 об.), большею частію въ особенномъ переводѣ: 1—2, 6—9, 11, 13—19, 21—22, 24—25, 27—32, 35—38, 40—42, 44—52, 54—57, 59—66, 68—83, 85; 27; близко къ Ефремовской: 13, 14, 15, 17, 27, 33, 40, 44, 51, 53, 54, 55, 63, 64, 77.
- въ Рязанской (л. 36 об.) менѣе или болѣе не сходно съ Ефремовской: 7, 15, 22—24, 29, 41, 43, 49, 50, 52, 53, 55, 56, 58—60, 63, 69—71, 73, 75, 77, 78, 82, 84—85.
- въ Новгородской (л. 32), сходно съ Ефремовской: 4—53, 55—68, 72—76, 78, 80, 81, 83—85; нѣкоторые безъ конца (см. выше стр. 90).

Каноны апостола Павла, 17.

- въ Рязанской (л. 50 об.).
- въ Новгородской (л. 54) почти совершенно такъ же.

Каноны апостоловъ Петра и Павла, 17.

- въ Устюжской (л. 51 об.): 1—4, 7—14.
- въ Рязанской, въ другомъ переводѣ (л. 51 об.); въ Новгородской (л. 56) только два—14 и 16 въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской.

Каноны всѣхъ апостоловъ, 2.

- въ Рязанской (л. 53).

Каноны 1-го вселенскаго Никейскаго собора, 20.

- въ Ефремовской (л. 21).
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 63): 1, 3, 5, 8—12, 14, 17—18, 20; 3, 14; сходно съ Ефремовской: 3, 9, 14.
- въ Новгородской (л. 56 об.): 1—20, сходно съ Ефремовской, только нѣкоторые безъ конца.

Каноны Анкирскаго собора, 25.

- въ Ефремовской (л. 80 об.).
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 70 об.): 11—12, 14—16, 18—21, 24; 25.
- Новгородской (л. 67 об.): 1—18, 20—25, такъ же какъ въ Ефремовской.

Каноны Новокесарійскаго собора, 15.

- въ Ефремовской (л. 84 об.).
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 70 об.): 1—8, 11—12; 8.
- въ Новгородской (78 об.): 1, 3—15, такъ же какъ въ Ефремовской кормчей.

Каноны Антиохійскаго собора, 25.

- въ Ефремовской (л. 89 об.).
- въ Устюжской (л. 12—49): 2, 4—6, 11—12, 15, 17—18, 22—23.
- въ Новгородской (л. 87): 1—25, такъ же какъ въ Ефремовской кормчей; нѣкоторые безъ конца.

Каноны Сардикійскаго собора, 21.

- въ Ефремовской (л. 100); отдѣлено 22 кан.
- въ Устюжской (л. 12—49): 3, 11, 15.
- въ Новгородской (л. 134), такъ же какъ въ Ефремовской кормчей: 1—5 (4+5 = Ефр. 4), 6—7 (= Ефр. 5—6), 16 (= Ефр. 14), 17 (= Ефр. 15), 19 (= Ефр. 17), 21 (= Ефр. 22).

Каноны Гамурскаго собора, 20.

- въ Ефремовской (л. 86).
- въ Устюжской (лл. 12—49, л. 120 и л. 71: 1—3, 5—8, 11, 14—19; 4; 11).
- въ Рязанской (л. 69): всё, кромѣ 10 пропущеннаго, въ особомъ переводѣ.
- въ Новгородской (л. 82 об.): всё въ томъ же переводѣ, какъ и въ Рязанской.

Каноны Лаодикійскаго сбора, 59.

- въ Ефремовской (л. 96).
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 119): 2—6, 8, 12—13, 17—18, 20—21, 23—26, 32, 34—37, 39, 41, 44—52, 55—57 и 49, 51; съ Ефр. сходно 20, 49, 51.
- въ Рязанской (л. 78): 9, 11, 19, 22, 23, 41, 44, 48, 49, 52, 58, болѣе или менѣе не сходно съ Ефремовской.
- въ Новгородской, такъ же какъ въ Ефремовской (л. 97): 1—8, 10—46, 48—51, 53, 54, 56, 57, 59.

Каноны 2-го вселенскаго Константинопольскаго собора, 8.

- въ Ефремовской (л. 25).
- въ Устюжской (л. 12—49): 2, 4.
- въ Новгородской (л. 111): 2—4, 6—8, какъ въ Ефремовской. Возглашеніе къ императору въ Новгородской и въ Рязанской (л. 87), одинаково; въ Ефремовской нѣсколько отличнo (см. выше стр. 58—59).

Каноны 3-го вселенскаго Ефесскаго собора, 8.

- въ Ефремовской (л. 27 об.).

- въ Устюжской (л. 12—49): 1, 3, 4, 6.
- въ Рязанской (л. 89): 6 въ толкованіи въ особѣ
- въ Новгородской (л. 115): 7, но не весь, какъ мовской; 6, какъ въ Рязанской.

Каноны 4-го вселенскаго Халкидонскаго собора, 30.

- въ Ефремовской (л. 31).
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 64): 1—2, 4—12—16, 19—27 и 3, 7, 8, 18; съ Ефремовск 3, 7, 8, 12, 18, 19.
- въ Рязанской (л. 91 об.): 1 особаго перевода.
- въ Новгородской (л. 119): 1 = Рязанской; 2 — мовской; нѣкоторые безъ начала или безъ кони

Каноны Карфагенскаго собора, 137.

- въ Ефремовской (л. 107 об.).
- въ Рязанской (л. 104): 24, 84 — особаго перѣ
- въ Новгородской (л. 142): 4—10, 12, 14—125—29, 31—62, 64—67, 69—70, 71, 73—106, 110, 117—122, 125—128 = Ефремов

Канонъ Константинопольскаго собора о Атаніи и В.

- въ Ефремовской (л. 176).

Каноны 6-го вселенскаго Константинопольскаго Трѣбора, 102.

- въ Ефремовской (л. 37 об.).
- въ Устюжской (л. 49 и л. 65): 21, 27, 31, 51, 88—89 и 22—23, 42, 44—47, 52, 55, 64, 7
- въ Рязанской (л. 141): 67 не совсѣмъ сходенъ съ Е
- въ Новгородской (л. 183): 1—8, 12—2128—33, 36—40, 43—46, 48—55, 59, 61—73, 75, 76, 78—82, 85, 89—92, 95—97, 9
- Ефремовской.

Каноны 7-го вселенскаго Никейскаго собора, 22.

- въ Ефремовской (л. 70).

- въ Устюжской (л. 69 об.): 16—17, 21.
- въ Новгородской (л. 231): 1—3, 12—15, 18—22; 14 и 15 смѣшаннаго перевода.

Каноны Софійскаго собора, 3.

- въ Рязанской (л. 172): 2.
- въ Новгородской (л. 250): 2.

Каноны Василия Великаго, 1—85 въ четырехъ посланіяхъ къ Амфилохію, епископу Иконійскому; 86-й въ посланіи къ Діодору, 87-й въ посланіи къ Григорію пресвитеру, 88-й въ посланіи къ сельскимъ епископамъ, 89-й въ посланіи къ подвластнымъ ему епископамъ, 90-й—91-й въ 27 и 29 главахъ о Св. Духѣ.

- въ Ефремовской (л. 177 об.) отмѣчены числами только каноны 1—85.
- въ Устюжской (л. 12—49 и л. 120): 18—19, 25—27, 30, 38, 42, 48—49, 51—52, 55—57, 60—61, 63—67, 73, 75, 76, 78—79, 82, 84 и 4, 25, 31, 43, 49, 50, 62, 65.
- въ Рязанской (л. 172 об.): 23, 52, 62—64, 66, 77, 78, 80; особаго перевода.
- въ Новгородской (л. 251): 1—6, 8—11, 13—24, 26—30, 32, 34—41, 43—51, 53—59, 61, 63—65, 67—69, 71—76, 78—79, 81—82, 84 = Ефремовской, только съ опущеніями нѣкоторыхъ мѣстъ; 52, 62, 66, 77, 80, какъ въ Рязанской.

Каноны Діонисія Александрійскаго въ посланіи къ Василіиду, 4.

- въ Ефремовской (л. 221).

Каноны Петра Александрійскаго въ словѣ его о покаяніи и въ словѣ на пасху.

- въ Ефремовской (л. 223 об.).

Каноны Григорія Новокесарійскаго.

- въ Ефремовской (л. 234).

Посланіе Аванасія Александрійскаго къ Амону мнису.

- въ Ефремовской (л. 212 об.).

Его же посланіе къ Руфиніану.

— въ Ефремовской (л. 215).

Его же изъ 39-го праздничнаго посланія.

— въ Ефремовской (л. 215 об.).

Григорія Богослова о священныя книгахъ.

— въ Ефремовской (л. 245 об.).

Амфиложія, епископа Иконійскаго, къ Селевку о священныя книгахъ.

— въ Ефремовской (л. 246).

Каноны Григорія Нисскаго въ посланіи къ Литоію, епископу Мелитинскому.

— въ Ефремовской (л. 237).

Отвѣты на вопросы Тимофея Александрійскаго.

— въ Ефремовской (л. 210).

— въ Устюжской (л. 109) другой переводъ.

Каноны Теофила Александрійскаго, 13.

— въ Ефремовской (л. 207).

Каноны Кирилла Александрійскаго въ посланія къ Домну, къ епископамъ Ливійскимъ и Пентапомійскимъ, къ Максиму діакону и къ Геннадію архимандриту.

— въ Ефремовской (л. 218).

II. Переводъ сокращеннаго изложенія каноновъ господствуетъ въ Рязанской кормчей и ей подобныхъ и изъ нихъ перешелъ въ тѣ, къ которымъ принадлежитъ Новгородская и ей подобныя, именно:

Изъ каноновъ апостольскихъ.

— въ Рязанской: 1—6, 8—14, 16—21, 25—28, 30—40, 42, 44—48, 51, 54, 57, 61—62, 72, 74, 76, 79—81, 83.

— въ Новгородской: 1—3, 54, 69—71, 82.

Каноны вселенскаго 1-го Никейскаго собора.

— въ Рязанской всѣ 20.

— въ Новгородской ни одного.

Каноны Анкирскаго собора.

- въ Рязанской (л. 59) всѣ 25; послѣдній съ прибавленіемъ.
- въ Новгородской одинъ 19-й.

Каноны Новокесарійскаго собора.

- въ Рязанской (л. 66) всѣ 15.
- въ Новгородской одинъ 2-й.

Каноны Гамирскаго собора.

- ни въ Рязанской, ни въ Новгородской ни одного.

Каноны Антиохійскаго собора.

- въ Рязанской (л. 71) всѣ 25 (22-й по ошибкѣ не написанъ).
- въ Новгородской ни одного.

Каноны Лаодикійскаго собора.

- въ Рязанской (л. 78): 1—8, 10, 12—19, 20—21, 24—27, 29—40, 42—43, 45—46, 50, 53—57, 59.
- въ Новгородской: 9, 55 (Ряз. 56), 58 (Ряз. 59).

Каноны вселенскаго 2-го Константинопольскаго собора.

- въ Рязанской (л. 87) всѣ (5-й нѣсколько иначе).
- въ Новгородской (л. 111): 1, 5.

Каноны 3-го вселенскаго Ефесскаго собора.

- въ Рязанской (л. 89): 2—9, а 1 иначе.
- въ Новгородской (л. 115): 2—6, 8—9; 1 такъ же, какъ въ Рязанской.

Каноны 4-го вселенскаго Халкидонскаго собора.

- въ Рязанской (л. 91 об.): 2—30.
- въ Новгородской ни одного.

Каноны Сардикійскаго собора.

- въ Рязанской (л. 98 об.) всѣ 21.
- въ Новгородской: 8, 9, 12—14.

Каноны Карфагенскаго собора.

- въ Рязанской (л. 104): 1—3 (вступительные), 1—23, 25—83, 85—137.
- въ Новгородской: изъ вступительныхъ только и есть 3-й, потомъ 2, 3, 11, 13, 20, 21, 24, 30, 63 (= 67), 68

(= 62), 72 (= 73), 101 (= 102) 102 (= 103), 103 (= 104), 107 (= 108), 108 (= 109), 109 (= 110), 111—116, 123, 124, 129—134.

Канонъ Константинопольскаго собора о Агапіи и Вагадіи.

— въ Рязанской (л. 140 об.).

Каноны 6-го вселенскаго Константинопольскаго Трумьскаго собора.

— въ Рязанской (л. 141): 1—66, 68—102.

— въ Новгородской: 10, 22, 23, 27, 34, 35, 56—58, 67—71, 74, 77, 84, 86, 87, 88, 93, 94, 98; нѣсколько иначе: 47, 60, 73.

Каноны 7-ю вселенскаго Никейскаго собора.

— въ Рязанской (л. 163) всѣ 22.

— въ Новгородской: 4—11, 16—17, нѣсколько иначе 14 и 15.

Каноны Константинопольскаго 1—2 собора (въ Ефремовской нѣтъ).

— въ Рязанской (л. 170): 1—5, 7—10, 12—17; каноны 6 и 11 нѣсколько иначе, чѣмъ у Аристина.

— въ Новгородской (л. 247) такъ же, какъ въ Рязанской.

Каноны Константинопольскаго Собоійскаго собора (въ Ефремовской нѣтъ).

— въ Рязанской (л. 172): 1 и 3.

— въ Новгородской (л. 250): 1 и 3.

Каноны Василія Великаго: 1—84 въ трехъ посланіяхъ къ Амфилохію, *85-й* изъ 4-го посланія къ Амфилохію, *86-й* изъ посланія къ Діодору, *87-й* изъ посланія къ Григорію пресвитеру, *88-й* изъ посланія къ сельскимъ епископамъ, *89-й* изъ посланія къ подвластнымъ ему епископамъ, *90-й* и *91-й* изъ 27 и 29 гл. о Св. Духѣ.

— въ Рязанской (л. 172 об.): 1—22, 24—51, 53—61, 65, 67—76, 81—91: въ томъ числѣ 24 изъ Аристинова толкованія, а 60 по Зонарѣ.

- въ Новгородской (л. 251): 7, 11 (ошибочно), 12, 25 (безъ конца), 31, 33, 42, 60, 70, 83, 85—91.

Василія Великаго о времени согрѣшающихъ.

- въ Рязанской (л. 191).
- въ Новгородской (л. 287).

Его же о мѣстахъ епитиміямъ.

- въ Рязанской (л. 191 об.).
- въ Новгородской (л. 457).

Его же наказаніе пресвитеру о божественной службѣ.

- въ Рязанской (л. 192).
- въ Варсонофьевской (л. 322).

Его же о св. причащеніи.

- въ Рязанской (л. 192).
- въ Новгородской (л. 363).

Его же о нерадящихъ о епитиміямъ.

- въ Рязанской (л. 192).
- въ Новгородской (л. 363).

Діонисія Александрійскаго о непощеніи въ великую субботу.

- въ Рязанской (л. 199).

Его же о сущихъ безъ общенія.

- въ Рязанской (л. 199).
- въ Новгородской (л. 362).

Петра Александрійскаго каноны.

- въ Рязанской (л. 199 об.).
- въ Новгородской (л. 443).

Григорія Новокесарійскаго каноны.

- въ Рязанской (л. 200).
- въ Новгородской (л. 436).

Аванасія Великаго два отрывка (изъ посланія къ Аммону мниху).

- въ Рязанской (л. 201 об.).
- въ Новгородской (л. 355).

Его же изъ посланія къ Руфиніану.

— въ Рязанской (л. 205).

— въ Новгородской (л. 435).

Его же о узаконенныхъ книгахъ (изъ 39 праздн. посланія).

— въ Рязанской (л. 202).

Григорія Богослова о узаконенныхъ книгахъ.

— въ Рязанской (л. 202).

Амфилогія къ Селевку о узаконенныхъ книгахъ.

— въ Рязанской (л. 202 об.).

Григорія Нисскаго изъ посланія къ Литоію.

— въ Рязанской (л. 203 об.).

— въ Новгородской (л. 437).

Тимоея Александрійскаго отвѣты.

— въ Рязанской (л. 205 об.).

— въ Новгородской (л. 356).

Феофила Александрійскаго каноны.

— въ Рязанской (л. 206 об.).

— въ Новгородской (л. 357).

Кирилла Александрійскаго изъ посланія къ Домну.

— въ Рязанской (л. 207 об.).

— въ Новгородской (л. 359).

Его же о правоотри.

— въ Рязанской (л. 208 об.).

III. Императорскія постановленія и другія, утверждающія законы церкви, помѣщены въ нашихъ кормчихъ или въ одномъ и томъ же переводѣ съ небольшими отличіями, или же и въ разныхъ. Древнѣйшіе переводы императорскихъ постановленій находятся въ Ефремовской кормчей и въ болѣе полномъ спискѣ съ нея Соловецкомъ. Тамъ находятся: Собраніе постановленій въ 87 главахъ и кромѣ того еще пять новеллъ. Переводъ того и другого сдѣланъ однимъ и тѣмъ же переводчикомъ, какъ это видно по употребленію словъ.

Собрание постановлений Иоанна Схоластика въ 87 главахъ.

- въ Ефремовской (л. 287 об).
- въ Рязанской (л. 215 об.) особый переводъ.
- въ Новгородской (л. 288).

Собрание постановлений заключаетъ въ себѣ выдержки изъ новеллъ: 3-ей въ гл. 20, 5-й въ гл. 6—11, 6-й въ гл. 1—5, 32-й въ гл. 21, 46-й въ гл. 13, 56-й въ гл. 18, 57-й въ гл. 19, 67-й въ гл. 27, 83-й въ гл. 12 и 85, 120-й въ гл. 14—17, 123-й въ гл. 28—84, 131-й въ гл. 22—26. Въ Ефремовской кормчей главы отдѣлены иначе чѣмъ въ греческомъ подлинникѣ, такъ что нѣкоторыя не тамъ начинаются гдѣ бы слѣдовало. вмѣстѣ съ тѣмъ въ главѣ 66-й соединены двѣ: 66-я и 67-я; за тѣмъ слѣдующія главы обозначены цифрами иначе: 68-я какъ 67-я, 69-я какъ 68-я, 70-я какъ 69-я и т. д. Кромѣ того въ гл. 10-й есть иная сопостановка частей (см. Приложенія, стр. 72). Другой переводъ Собранія постановлений въ 87 главахъ помѣщенъ въ кормчихъ того разряда, къ которому принадлежатъ и древнія Сербскія, и Рязанская, и нѣкоторыя другія болѣе позднія. Въ этомъ переводѣ нѣтъ тѣхъ особенностей, которыя отмѣчены выше, кромѣ только неправильной, но своеобразной отмѣтки началъ главъ; есть за то свои отличныя. Въ началѣ помѣщено оглавленіе всѣхъ 87 главъ, а въ концѣ схолія. Въ кормчихъ того разряда, къ которому принадлежитъ Новгородская, смѣшаны части двухъ переводовъ: главы 1—61 и 86 такъ же какъ въ Ефремовской, а главы 62—85 и 87 какъ въ Рязанской.

Новеллы:

- 3-я. въ Соловецкой (л. 297).
- 77-я. въ Соловецкой (л. 302).
- 132-я. въ Соловецкой (л. 303).
- 133-я. въ Новгородской (л. 428), Соловецкой (л. 303).
- 137-я. въ Ефремовской (л. 308), Соловецкой (л. 295), Новгородской (л. 418).

Главы, данныя Юстиніаномъ великой церкви.

— въ Рязанской (л. 210 об.).

Выборъ изъ новеллъ Юстиніана изъ Номоканона Фотіева.

— въ Рязанской (л. 249).

— въ Новгородской (л. 316).

Градскій законъ въ 40 титлахъ.

— въ Рязанской (л. 274 об.).

— въ Новгородской (л. 483): не достаетъ титль 4—11 и 13—40.

Изложене церковнаго возсоединенія при царяхъ Константинѣ и Романѣ.

— въ Рязанской (л. 347).

— въ Новгородской (л. 344).

Дѣяніе новеллы царя Алексѣя Комнина.

— въ Рязанской (л. 241 и 239).

Воспоминаніе Иоанна Тракисія.

— въ Рязанской (л. 244 об.).

Законъ судный.

— въ Устюжской (л. 48).

— въ Новгородской (л. 336 об.).

Избраніе изъ закона, Богомъ даннаго Моисеемъ.

— въ Рязанской (л. 257).

— въ Новгородской (л. 329 об.).

IV. Остальныя статьи, частью входившія въ составъ древней кормчей, частью постепенно внесенныя въ нее, явились у насъ то въ полномъ видѣ, то въ извлеченіи—частью въ одномъ переводѣ, частью въ нѣсколькихъ:

Окружное посланіе Геннадія, патріарха Константинопольскаго.

— въ Ефремовской (л. 231 об.) полный переводъ.

— въ Рязанской (л. 209 об.) и въ Новгородской (л. 354 об.) въ извлеченіи по Аристину.

Посланіе Тарасія, патріарха Константинопольскаго, къ Адріану папѣ.

— въ Рязанской (л. 197) и въ Новгородской (л. 353) въ извлеченіи.

Два сказанія Анастасія, патріарха Антіохійскаго.

— въ Ефремовской (л. 247 об.).

— въ Рязанской (л. 272) въ особомъ переводѣ.

Чинъ молитвы о кающихся.

— въ Рязанской (л. 273 об.).

— въ Новгородской (л. 362 об.).

О божественной службѣ.

— въ Рязанской (л. 274).

Повѣсть Епифанія, епископа Кипрскаго, о ересяхъ со включеніемъ сказаній Никифора, патріарха Константинопольскаго, и Софронія, патріарха Іерусалимскаго.

— въ Ефремовской (л. 249) безъ сказаній Софронія и въ Новгородской (л. 377).

— въ Рязанской (л. 358) въ особомъ переводѣ и по особенному тексту.

Сказаніе Тимофея пресвитера о различіи обращающихся въ православіе.

— въ Ефремовской (л. 275 об.).

— въ Рязанской (л. 380 об.) въ другомъ переводѣ.

— въ Новгородской (л. 406 об.).

Сказаніе о расколахъ, нарицающихся расудныхъ.

— въ Рязанской (л. 390).

Изъ патріаршаго молитвенника — о томъ, какъ принимать обращающихся отъ ереси въ православіе.

— въ Рязанской (л. 397).

Чинъ надъ обращающимся изъ сарацинъ въ христіанство.

— въ Рязанской (л. 398 об.).

Сказанія о мелхиседекіянахъ, веоодосіянахъ, авиманахъ и пр.

— въ Рязанской (л. 395 об.).

— въ Новгородской (л. 420 об.).

Сказаніе Дмитрія, митрополита Кизичскаго, о яковитахъ и хащичарахъ — въ извлеченіи Аристина.

— въ Рязанской (л. 211).

— въ Новгородской (л. 373).

- Сказаніе (Арменопула) о масаліянахъ, называемыхъ божумилами,
по извлеченію Аристина.*
— въ Рязанской (л. 211 об.).
- Петра Антиохійскаго (въ нашихъ кормчихъ Александрійскаго)
посланіе къ епископу Венетскому.*
— въ Рязанской (л. 212).
— въ Новгородской (л. 363 об.).
- Никиты Скифита мниха пресвитера посланіе къ Латинамъ о
отрѣснокахъ и пр.*
— въ Рязанской (л. 262).
— въ Новгородской (л. 364 об.).
- О Фрязахъ и прочихъ Латинахъ.*
— въ Рязанской (л. 270).
— въ Новгородской (л. 369).
- О беззаконныхъ бракахъ: рѣшенія Сисинія патріарха и собора.*
— въ Рязанской (л. 328 об.).
— въ Новгородской (л. 463).
- О беззаконныхъ бракахъ; рѣшенія Алексѣя патріарха и собора.*
— въ Рязанской (л. 335, 336 об.).
— въ Новгородской (л. 472, 474).
- О бракахъ недозволенныхъ и законныхъ.*
— въ Рязанской (л. 338).
— въ Новгородской (л. 478).
- О возбраненныхъ женитьбахъ.*
— въ Новгородской (л. 476).
— въ Устюжской (л. 65).
- Отвѣты Никиты, митрополита Ираклійскаго, на вопросы
Константина, епископа Памфилійскаго.*
— въ Рязанской (л. 345).
— въ Новгородской (л. 497).
- Нила черноризца посланіе къ Хариклію пресвитеру.*
— въ Рязанской (л. 212 об.).

— въ Новгородской (л. 439 об.).

Отвѣты собора на вопросы Иоанна мниха-молчальника и другихъ черноризцевъ.

— въ Рязанской (л. 341).

— въ Новгородской (л. 458).

Бесѣда Діадоха.

— въ Рязанской (л. 353).

— въ Новгородской (л. 500).

Сказаніе о чувствахъ тѣлесныхъ и о душевномъ чувствѣ.

— въ Новгородской (л. 546 об.).

Правило о черноризцахъ.

— въ Новгородской (л. 547).

— въ Устюжской (л. 114).

Иоанна Пателареи игумена уставъ монастырскій.

— въ Новгородской (л. 549 об.).

— въ Устюжской (л. 178).

Феодора, игумена Студійскаго, останки.

— въ Новгородской (л. 556).

— въ Устюжской (л. 122 об.).

Чинъ погребенія иноковъ по уставу Феодора Студійскаго.

— въ Новгородской (л. 601).

Василія Великаго посланіе къ Григорію Богослову о мнишскомъ строеніи.

— въ Рязанской (л. 193).

— въ Новгородской (л. 445).

Его же поученіе къ попамъ.

— въ Варсонофьевской (л. 189), въ слѣдъ за статьями, приложенными къ судному закону.

Его же о епитиміяхъ.

— въ Новгородской (л. 555 об.).

— въ Устюжской (л. 53).

Его же толкованіе священнаго чина.

— въ Новгородской (л. 588).

Его же толкованіе св. апостольской церкви.

— въ Новгородской (л. 589 об.).

Его же толкованіе св. божественной службы.

— въ Новгородской (л. 590 об.).

Его же нѣсколько поученій и правилъ.

— въ Варсонофіевской (л. 322).

ПРИЛОЖЕНІЯ.

І.

Собрание канонівъ Іоанна Схоластика

въ 50-ти главахъ ¹⁾).

Т и т ѣ д.

Ковст. 2.

Ѣ ставленіи патриархомъ (= — хъ) и ѿ каноньствѣи чѣти, іко не достойтъ никому же ихъ въсхъщати ѿвласти иного
1. 7 достойный на сщнііе и строінііе, нъ въсхъщенть оуже
об. ѿвидѣнтымъ дѣяти (= длати) ∴

[Т и т ѣ] е.

Апл. 34.

Халк. 12.

Ѣ ставленіи митрополитомъ каноньствѣи чѣти (= чи—) и ѿ митрополитѣхъ, бываюцихъ ѿ црѣскихъ грамотъ, и іко не достойтъ имъ предѣла въсхъщати иному лѣтъ(на) соуца, ни кдиной власти (= обл—) раздѣлати на двое ∴

¹⁾ Собрание канонівъ издается по Устюжской кормчей Московскаго Публичнаго и Румянцевскаго музеевъ № 280 буква въ букву съ приведеніемъ наиболѣе существенныхъ отличій изъ списка XVI в. Московской Духовной Академіи № 54 (Іоасафовская кормчая). Отличія помѣщены въ скобкахъ: просто въ скобкахъ — помѣщены слова или слоги, отличающіеся отъ извода; въ скобкахъ съ знакомъ = помѣщены слова или слоги, отличающіеся отъ извода; что есть въ изводѣ и отсутствуетъ въ спискѣ, то отмѣчено знаками « »; пропуски обѣихъ рукописей и замѣчанія издателя поставлены въ прямыя скобки []. Дѣленіе на строки не соблюдено при изданіи. Написанное въ рукописи киноварью напечатано разрядкою. Киноварныя прописныя буквы не отмѣчены.

- Ап. 35. «Т и т ъ» г.
 Авт. 23.
 Сард. 3. Ико не достойтъ епѣоу строеннѣ ради незваноу ходити, разкѣ
 аще не презрѣннѣ (= — їемь) сътажаниѣ кѣмоу (власт)на, ни
 сѣтѣи же кромѣ предѣла своѣго .:
- Ап. 40. «Т и т ъ» д.
 Халк. 24. Ико да разоучены соуть Ѡ црѣвнѣныхъ «вещниѣ» епѣоу
 (= — ъ) своѣ (вещи) и да имать власть ѡставити и (= а)
 имъ же «аще» хоцеть.:
- Ап. 38, 41, «Т и т ъ» е.
 59.
 Халк. 26. Ико достойтъ кѣпѣоу имѣти власть строити црѣвнѣнѣи
 попы и дѣяконты, и кѣрѣны икономъ изъ (= Ѡ) нихъ поста-
 влати, и даити трѣвоуѣющимъ потрѣвнѣи, вѣзимати же и са-
 момоу «въ» ноужняи «трѣвованиѣ», аще потреба (= трѣвѣють),
 и оуѣжикамъ подаѣти (= — ва —), акы и ницимъ, равѣно имѣмъ
 «аще трѣвѣ» .:
- Ап. 73. «Т и т ъ» з.
 Авт. 23. Ико не достойтъ епѣоу, Ѡходацию (= — е) къ Гѣи, въ себе
 мѣсто сѣпати кѣго же хоцеть епѣа, ли ѡставити комоу епѣоуѣ
 власт.:
- Ап. 1. «Т и т ъ» ж.
 Лаод. 12, 13,
 17. Ико достойтъ епѣоу митрополитомъ же и всѣми соуцими
 въ ѡвласти сѣпѣоу вѣити, ли приходящемъ имъ, ли сълага- л. 8
 ющемъса писаниемъ, а не народомъ покелѣвати избераниѣ
 (= — ви — а) творити епѣиска и ико не достойтъ въ всѣхъ
 (= весѣ) и странахъ епѣа поставлати, нъ (= но) ѡвѣходѣ-
 никы [περιουδευτάς].:
- Халк. 25. «Т и т ъ» и.
 Авт. 15. Ико не достойтъ сѣпѣи епѣскыхъ не воле .г. мѣъ пождати
 времени, Ѡ люднѣ же нарицаемѣи больше время искоушати
 и на вса іѣ (= а) наводити степени; прибѣгѣци же ѡжида-
 кѣмаго времени преданаго икономомъ той же црѣкве хранити

БОУДОУТЬ; АЩЕ ЛИ ЧТО ЦРКВЬНЫХЪ ВЕЩЕЙ (И) СТРОИ́И И ПРЕДАДАТЬ, ЧЕМОУ ПОДОВА́ИТЬ ѿ СИХЪ БЫТИ .:.

«Ти́тъ» д̄.

Ап. 21, 77,
78.

Ѓ каженницѣ, иска́жышимъ самого себе, аще «и» е́пѣстеа досто́инъ боудеть, не ѿмѣтати, ни слѣпа же, ни хрома, е́динѣмъ ѿкомъ; разекъ «и» аще кто глаухъ боудеть или слѣпъ, на црквнѣи не съблажнѣютъ .:.

«Ти́тъ» 1)

Ап. 26.
Авт. 17, 18.

Ѓ сѣи́емъхъ е́пѣхъ, «ли поѣхъ» и слоужьбы не прие́млющихъ, ли не прие́млемолъ градомъ, въ немъ же соутъ, не ско́ю ихъ виною, нъ инѣхъ волею, ли по сѣи́ни не родишь (= — ра — е) ѿ людехъ и ѿ клиросѣ .:.

«Ти́тъ» а̄.

Ап. 29, 30.
Халк. 2.

Ѓ сѣи́емъхъ на мьздѣ, ли силою властельскою и ѿ сѣи́ющихъ, ли ходатайствоу́ющихъ таковоу сѣи́нию .:.

«Ти́тъ» б̄.

И́ко не досто́итъ е́пѣу ѿставлати мѣста своѣго и града и на столы чюжа преходити, | аще и праздыни соутъ, аще и градомъ, къ нь (= нем) же сѣи́ни бѣша, не приѣти бѣша, нъ ни клирикоу же ѿ града въ градъ преходити .:.

Ап. 14.
Ап. 18.
Халк. 5.

«Ти́тъ» г̄.

Авт. 12.

И́ко не досто́итъ е́пѣу просити оу црѣи ихъ же не лѣпо, ни ходити къ црѣю без волѣ митрополичѣ (= — и), нъ своѣми днѣконъ молениѣ посылати ѿ потребныхъ; аще ли ноужа боудеть къ црѣю ити, книгами [γράμμασιν] митрополичѣи и сѣнѣма [συνόδου] всего поутышьствовати .:.

«Ти́тъ» д̄²).

Ап. 6, 81,
44, 83.
Ник. 17.
Халк. 4, 7.

И́ко не досто́итъ е́пѣу и всакомоу сѣи́нкоу мирьскыхъ

1) Приписка на полѣ.

2) Приписано на полѣ.

и людскѣхъ (всѣ) «вѣс»принимати печални, развѣ аще по закону ноужа боудеть, ни въ займъ даѣти, въ лихвоу; николи же не издроченикъмъ себе въдавати (= вѣдати), ли (= ни) воинства себе ѡскати, ни сана .:

Ап. 27.
Халк. 9.

«Титъ» ѿ.

Ико не достоинъ епѡу страю нагѣльства движимоу въскорѣ ѡлоучатиса раздражающнхъ, ли бити кого вѣрна съгрѣшша, ико достоинъ ѡлоучакѣмъ, ли въпросъ съ своимъ кѡпѣмъ имоущю приѣгнути къ митрополитоу, аще хоцетъ; аще ли митрополитъ соупрь [ἀντίδικος] боудеть, то къ кѣсаромъ, ли црѣвомъ кѡпомъ, ѡвида кѡ да оустроитъ; аще ли клирикъ тажю имать съ клирикомъ, тѣ кромѣ своего кѡпа да не оустроитъ кѡ инъ никто же .:

Ап. 74, 75.
Халк. 21.
Ап. 50.

«Титъ» ѿ.

Ѹ кѡпѣхъ ѡклеветаемъхъ, ихъ (же) достоинъ на ѡклеветаникѣ принимати не ѡзверженъхъ (= и ѡнзе —) вес правды, ико не вранити имъ въ инѣхъ градѣхъ жити ико не достоинъ въ ѡзверженаго мѣсто абики стѣти епѡа иного, аще пакы ѡзверженъ и правдынаго соуда възискайтъ .:

Ап. 4, 12.

[Титъ] (ѿ).

Ико не достоинъ ѡзверженымъ литоургнѣ прикасатиса, ниже ходити къ црѣствоующемоу, ни ѡганикѣ даѣти [παρενοχλεῖν] слоухомъ кѡ, большаго сънма соуда ѡслоушакъше (= — оу) .:

Ап. 11, 12,
13, 14, 15, 16.
Ап. 2, 3.

[Титъ] (ѿ).

Ико не достоинъ никомоу же приѡвѣчатиса непричастнхъ, ли ѡ иного ѡзверженъхъ иномоу епѡу въ приѡвѣщеннѣ принимати .:

Сард. 15.
Халк. 10, 20.

[Титъ] (ѿ).

Ико не достоинъ епѡу въ ѡвѣщеннѣ принимати «чюжихъ»

клирикъ ѿ на степень възводити, ни же двою градуу црѣвамъ клирика ѿскати .:.

[Т и т ѣ] (к).

Халк. 13, 23,
41.

Ико не достойтъ клирикомъ, без волѣ (= — л) [παρὰ γνώμην] (своего) имъ ѿпа ходити, ни безъ грамотъ же ѿго приимати ихъ въ друзѣхъ градѣхъ, ни меньша (= моци) творити, нъ въскорѣ възрацатиса; аще не хоцетъ, въскорѣ ѿверженъ боудеть; и ѿ хотащихъ ли мирными (= — ѿ), ли съставными кпистольскими ходити .:.

Лаод. 41.

[Т и т ѣ] (ка).

Анл. 13.

1.9 об. Ѽ хорѣпѣиѣ и попѣхъ людскыхъ и ѿ | подовнѣимъ и ѿ литургихъ (= — ти) [ιερουργίας].:.

«Т и т ѣ» кк¹).

Ант. 5.

Ико подовайтъ попомъ и всѣмъ клирикомъ своимъ кппомъ повиноватиса и ничто же чресъ волю ихъ творити, ни кокъ (= рѣчи) же, ни крамолъ (= — ѡ) на нѣ въставляти .:.

«Т и т ѣ» кк²).

Ико не достойтъ диякономъ преже кппѣ прикасатиса до-вродарствениѣ (= — гахъ) [εὐχαριστίας], ни попомъ же дайтѣ ѡбщениѣ [κοινωνίαν], ни при попѣхъ сѣдати, аще имъ сами не повелать; имѣти же и тѣмъ ѡ меньшинъ (= меньшиѣ) [ὑποκειμένων] своимъ чтѣ .:.

Ник. 71.
Лаод. 20.
Апл. 56.

«Т и т ѣ» кд.

Лаод. 15.
Вас. 24.

Ѽ сцѣпниѣ женствѣмъ и ѿ съвѣкоупляющихъ сѣ (= — ми-са) по сцѣпниѣ съ моужѣ (и) ико не достойтъ сцѣпниѣ, старица (= — рца), ни къ ѡлтаръ же вълазити женамъ .:.

«Т и т ѣ» ке.

Халк. 4.
Н. Кес. 11.
Апл. 17, 18,
19, 61, 68,
80.

Ѽ ѡвразѣ сцѣпниѣ и ѿ тѣхъ, ихъ же не достойтъ сцѣпниѣ ;

Ник. 9, 10.

1) Приписано на погѣ.

2) Приписано на погѣ.

и «ω» (ωко) σπλάκμъхъ (= σπλάε' восхитаѣ) прельстыю [ἐκ συναρπαγῆς] .:

Лаод. 20, 23, «Ти́тъ» кз.

25.
Ап. 25. **Ѡ** пѣвщихъ ӣ анагностѣхъ ӣ ѿ прокистѣхъ (= простъ-
Халк. 14. цѣ) [ἐπορχιστάς] ӣ ѿ слоугахъ, ӣ ѡко не достойтъ имъ съ-
соудѣхъ црѣвныхъ прикасатиса, ни ѡурара (— ла —)
[ὄραριον] въ литоургий носити (и) ѡко пѣвцемъ «соуцемъ»;
тъчию (= токмо) ти пѣвцемъ (=четцѣ) да воудеть лѣтъ ѿ Гѣ
(— и) женитиса, (но не) съ кретикы же свадѣвы [ἐπιγαμίαν]
«не» творити .:

Ап. 5. «Ти́тъ» кз. |

Н. Кес. 1.
Вас. 27.

Ѡко не достойтъ нѣръю соупроугъ [συνείσαχτον] оӯ себе во- л. 10
дити, разѣ не творацихъ съблзпа, ни на двоженныхъ бракъ!
ходити .:

Нпк. 3. [Ти́тъ] кн.

Н. Кес. 7.
Лаод. 53, 54.

Ѡко не достойтъ сцѣнкоу своікѣ женѣ изгонити виною говѣ-
ннѣ, ни по сцѣннѣ женитиса, разѣ тѣкмо несцѣнномуу подо-
вакѣтѣ женитиса .:

Ап. 51, 53, «Ти́тъ» кд.

63.
Ап. 14, 12. **Ѡ**ко не подовакѣтѣ (επιδ¹), ли клирикоу, ли простолюди-
Гагр. 1. ноу масоиденикѣ ӣ женитѣ законныѣ хоулити, ни прича-
щающихъ же са правѣ презрѣти .:

Ап. 42, 54, «Ти́тъ» л²).

57.
Лаод. 24. **Ѡ**ко не достойтъ ἐπιου, ли клирикоу, ли (всакомоу) людиноу
Гагр. 11. въ шѣгахъ [ἐν χύβοις] ӣ пиѣньственнѣхъ, ни (= и) въ кѣрчми-
цахъ [καπηλείοις] ѡврѣтатиса, ни възимати чистн³) възва-

1) Въ Устюжской кормчей стерто.

2) На полѣ.

3) Т. е. части; въ греч. μερῶν.

къмоу на пирѣ, ни пакы не неродити (= ра —) ѿ зовоуцихъ
братіи, ни прельцати немоуцъноую (= —ѡа) братію .:

«Ти́тъ» ѡа.

Ап. 69.

Гагр. 19.

И́ко не достоитъ ѣпѡу, ли попоу, ли клирикоу, ѡтиноудъ
(= ли) людиноу (= простѡла^нноу) предаго црѣви поста раз-
дроушати, ни памяти же стѣимъ, ли приношени (= —ѡа)
хлѣба творити въ сорокооустью [ἐν τεσσαρακοστῇ], разевъ тѣкмо
къ соу и въ нѣлю, ни бракъ (= скл^авъ) «же» творити въ мѡпоу
и въ рѣтео .:

Лаод. 29, 50,

51, 52.

«Ти́тъ» ѡв. 1)

Ап. 63.

Гагр. 18, 12,

15, 13, 17.

Ѧ рокѡуцихъ и постащицъ въ соу и въ нѣ и гърдѡ-
цихъ [εὐφρομένων] ѡдѣнниѡ (= —ѣѣ) ѡбразомъ, и виною
ѡб. ѡгочѣи ѡ родителъ, ли (= и) чадъ, ли оужикъ [συγγενῶν]
разлоучащъ (= —ѡа —) и памяти стѣхъ и црѣвнѣхъ
сънмици [συνάξεις] ѡрицающъ .:

Вас. 35.

«Ти́тъ» ѡг.

Халк. 4, 24.

Ап. 82.

Гагр. 3.

И́ко подобакъ колоугеромъ повиноватисѡ ѣпѡмъ и не
ѡставлати же мѣстъ, въ ни хъ же постригаи соутъ, ни съста-
влати же манастирь без волѣ (= —ѡ) своихъ ѣпѡ, ни
же оуже ѡчищенѣимъ (= —ѡ) скверномъ пакы вѣгги
жнлицемъ, ни рава на причетъ [ἐν κλήρῳ] сѡнниѡ, ни въ
манастирь без волѣ (= —ѡ) своѣго къмоу гѡа [δεσπότης]
приимати .:

«Ти́тъ» ѡд.

Ник. 12.

Ап. 19.

Ѧ чьрнѡцихъ и ѡ чьрницахъ, ѡмѣтаюцихъ ѡвѣта
ѡбразнаго .:

Халк. 16.

Вас. 2, 3, 60.

1) Въ Устюжской кормчей и (приписка на похѣ).

Ник. 14. «Г и ѿ» ѿ¹⁾

Н. Кес. 5.

Ⲅ катиχοуменѣхъ²⁾ съгрѣшьшихъ и ѿ престоупающихъ преже ѿглашениа съ ѿвѣты.:

Ап. 80. «Г и ѿ» ѿ³⁾.

Н. Кес. 6, 12.

Лаод. 3, 45,

46, 47, 48.

Ⲅко не достойтъ новосципѣихъ на сципѣи приимати, и аще до-
стойтъ катиχοумению неправдыноу соущю крѣтити, и аще подо-
баѣтъ въ изи крѣцаемѣмъ вѣрѣ оучитиса по крѣпни
ѿ вѣрѣ православнѣи, и еже оучитиса ноужа кѣсть крѣца-
емѣмъ (= момоу).:

Конст. 4. «Г и ѿ» ѿ³⁾.

Еф. 1, 4.

Лаод. 6, 34,

35, 38.

Ап. 45, 46,

64, 71, 70.

Ⲅ сциемѣихъ вериноу и ѿ еретицѣ и ѿ прилѣпаяю-
щихъса ихъ, и аще | не подобаѣтъ никому же поститиса съ
ними, ни мѣтеы творити, ни праздника съ крѣтикы, ни съ
жиды, ни же ѿ нихъ влѣвниа приимати, ни въ сѣньмица
ихъ вѣходити, ли приносити въ на ѿлѣа, ли приношениа
(= — ѿ) каковъ (= — о).:

Ник. 8. «Г и ѿ» ѿ³⁾.

Лаод. 8, 2.

Еф. 3.

Ап. 52.

Ⲅ ѿбращающихъса ѿ ереси, къ католікни цркви прихо-
дшихъ и ѿ приѣтїи изгнанѣихъ еретики и ѿ грѣхъ ѿбра-
шающихъса кацѣхъ любо.:

Ап. 62. «Г и ѿ» ѿ³⁾.

Ник. 11.

Ап. 58, 50,

47.

Ланд. 33.

Ⲅ ѿбращающихъса ѿ пожршихъ, ли въкоушьшихъ
идоложъртвна ноуженю и прещениемъ, ли своію волею, или
(= и о) преже крѣчениа жършихъ, аще достойтъ по крѣпени
стїти и ѿстрологиа [ἀστρολογία], ли вѣлъшьства [μαντείας],
ли стоудѣ дѣвѣвшихъ и моудръствоуѣщихъ [φρονοῦντων], ли
творящихъ рекомаі фулактириа [φυλακτήρια].:

¹⁾ Приписка на погѣ.

²⁾ Въ Устюжской кормчей переправлено въ позднее время изъ ка...ти...гоу-
минѣхъ.

³⁾ Въ Устюжской кормчей ѿψ (приписка на погѣ рукописи).

[Т и т ъ] м̄.

Вас. 40, 41,
37.

Ѓ оувинственѣхъ (= ā) вольнѣхъ и невольнѣхъ, и ѿ нѣз-
дрѣзюцихъса самѣхъ, и ѿ нѣказахъ [φδορίων], и дѣтооувин-
ствехъ (= — йи), и ѿ съвѣдоуцихъ ѿ .:

Ап. 40, 41,
24.
Ап. 21.

«Т и т ъ» ма.

Ап. 20.

Ѓ ѿбрацаюцихъса ѿ прѣлюбоудѣннѣ, и ѿ разлоучивѣ-
шихъса несъмѣслнѣ, и съвѣкоупникъшихъса съ инѣми, и ѿ
посагаюцихъ за | иного прежде оуслышаннѣ смрѣти ѿшдѣ-
шаго (= — шѣша) моужа своѣго .:

Н.-Кес. 8.
Вас. 24, 33,
82, 16.
Ап. 48.

«Т и т ъ» мѣ.

Ап. 11.

Ѓ дѣждноуѣцихъ (= длѣжи —) [ὀφειλόντων] люבודѣн-
ннѣ и прѣлюбоудѣннѣ епитимнѣю [χολάζεσθαι] дроучитиса и
въсхъщеникѣмъ, ли ноужею съ женами живоуцихъ (= — ѣ);
и ѿ двѣхъ, и ѿ равѣнахъ, даюцихъса самѣмъ (себе) чрестъ
волю владуцихъ (= — ѣущаго) ими .:

Халк. 27.
Вас. 22, 34,
и 23, 27, 11.

«Т и т ъ» мѣ.

Лаод. 1, 30.

Ѓ женацихъса второѣ ѡвоуднѣ и въ многѣ женителѣ
въпадаюцихъ и съгрѣшати (= — ши —) хотѣвѣшихъ и
не въпадѣшихъ въ грѣхъ, и ѣко никомоу же не достойтъ въ
вани [ἐν βαλανείῳ] съ женами мѣтитиса .:

Вас. 35, 65.
Н.-Кес. 3, 4.

«Т и т ъ» ма.

Н.-Кес. 5.

Ѓ съвѣкоуплаюцихъса съ дѣма (= две —) братома, ли
съ сестрама (и оскверняюцихъса съ сестрама) своѣма (—и), ли
съ матеръшама [μητρύαις] и съ моужьскѣмъ поломъ, ли съ
скотомъ срамотоу творѣщѣ .:

Вас. 63, 52,
61, 64, 48.
Ап. 16.

«Т и т ъ» мѣ¹⁾.

Вас. 61, 51,

Ѓ татехъ, и гробокопателехъ (= — крадат —), и клатво-
престоупницѣхъ, и ѿ кларницѣхъ, ротѣщихъса и кльнуцихъ-
са «въ»соуѣ (= все) на пакость ѣтеромъ .:

49, 67.
Ап. 25.

¹⁾ Приписано на полѣ.

Апл. 72, 73, «Т и т ъ» м̄с.

3, 4.

Гагр. 7.

Ико не достойтъ възимати чсо (= чесо) црѣвнѣхъ, ли себе (= — ѣ) влаща (= влгалница) творити [σφετερίζεσθαι], ни плѣдоноснѣ приносити (= прѣма —) безъ оучиненаго; се (= си) стройти (= творити) «и каѣ» (ни) достойтъ «Ѡ» приносимѣхъ къ ѡлтарю (= а —) приносити .: |

Сард. 11.

«Т и т ъ» м̄з.

л. 12

Ант. 2.

Апл. 9, 8.

Гагр. 5, 6,

Лаод. 58.

Ѡ несъбираюцихъса по .г̄. (= трѣ) нѣлѣ (= — лхъ) въ црѣвѣ и не превъиваюцихъ по чтеннѣ (= — ѣи) до стѣго причастнѣ [μετάληψιν] и ѡ клирицѣхъ, невъземлюцихъ [μὴ κοινωvούvτων] (стѣго) колканиѣ, възношениѣ вѣиваюцию (= бывшю), и неродащицхъ (= — ра —) ѡ црѣвѣ, и ѡ снѣмѣхъ [συνάξων], и (= м̄и) ико не достойтъ въ храмѣхъ [ἐν οἰκείαις] творити литоургниѣ [προσφοράς], ни въ црѣвахъ пировѣ [συμπόσια].:

Халк. 1.

«Т и т ъ» м̄и (= м̄д).

Еф. 6.

Вас. 84.

Ѡ непокарлюцихъса (= — ко —) закономѣ црѣвнѣмѣ, и ико не достойтъ неповиноуѣимъса засъвѣдѣтельствовати (= — сѣдн —) нѣрѣѡмѣ (= — еемѣ), каюцимѣ же са противоу спѣхоу и время оурицати [ὀρίζεσθαι].:

Апл. 37.

«Т и т ъ» м̄д (= н̄).

Халк. 19.

Ѡ томѣ кѣже колиждо кѣпархнѣ кѣгда подовакѣтъ вѣивати свороу [σύνοδοv] и ико не достойтъ кѣппоу снѣмнѣ [συνόδοις] лишитиса, развѣтъ тѣкмо волѣзни ради .:

Лаод. 40 (въ

«Т и т ъ» н̄ (= н̄а).

титлу49),17,

18, 59.

Ник. 20.

Ант. 1.

Апл. 7, 6, 85.

Ѡ правилѣ млтѣвнѣмѣ (= — тоен =) и ѡ пѣннѣ и «чтеннѣ», ико не подовакѣтъ (= достойнѣ) въ нѣлю преже (= — же) пантикостнѣ (= н̄. ница) колѣноу покланати (= — ло —) молщемоуся, и ѡ времени пасхѣ, и ѡ оуставнѣхъ книгахъ [καvονισθέντων βιβλίων], и да не неродатъ (= — ра —) кѣппи ѡ снѣмнѣ .:

Ти ѿ а¹⁾. Ѫ оуставлений (= нѣн) патриархомъ ии ѿ канонствѣи (= канон —) чьсти (и ѿко не достои имъ косуцирати шласти иного достояна на сценѣе и строенѣ ннѣ и косуциренымъ, юже обидѣннѣ дашти) ѿ (= ѿ) свора Константина (= — на) граа каа бѣ.²⁾

Конст. 2.

1.12 об. Чресъ строеннѣ кѣпмъ не достоиеть | ходити къ цркви (= — ко) иного предѣла, ни размѣшати цркви, нъ по канонмъ: Александръскомуу оубо іппоу Ювонтанъ (= Египтанъ) тькмо строити; а късточылымъ іппмъ къстокъ тькмо строити, хранимомъ Никейскыхъ канонъ оуставомъ Антиохийствѣи цркви; Асийскаго предѣла кѣпмъ Асийскаа тькмо строити, а Понтьскымъ Понтьскаа тькмо, а Фражьскымъ Фражьскаа тькмо. Незваномъ же іппмъ ѿ строеннѣи не приходити на сценѣи (= те), ли на ина строеннѣи (етера) црквиная. Хранимоу же ѿ строеннѣихъ написаномоу каноноу, ѿко къ всакой шласти шластьяныи своръ да оустроить (= строитъ) по Никейскомуу оуставоу. Соуцаа же къ карварьскыхъ «въ» ізъыцѣхъ Бий цркви строити достои по прѣятомоу (= прѣа —) ѿчѣскоу (= ѿчѣскомѣ) ѿвѣчаю. Константина (= — а) оубо граа іппоу имѣти мольвы чѣтъкиа [πρεσβεῖα τῆς τιμῆς] съ Римьскымъ іппмъ, зане вѣити кѣмоу второмоу Римоу ··

Конст. 3.

Ти ѿ бѣ. Ѫ оуставлени (= — ии) митрополѣи(бѣ) ѿ канонъ, о митрополитѣ бываюци ѿ цркви грамѣ, ѿко не достои имъ предѣла косуцирати иномѣ лѣтна свѣца, ни единомъ области на двое пресѣкати) ··

Ѫ ты аплѣ каа ма (= ла).

Ап. 34.

1.13. Іппмъ кожеждо ізъыка вѣдѣти до|стоить своѣго старѣишиноу, имѣти и ѿко (= аки) глакоу и (= ни) без колѣ (= — а) кѣго ничто же (= ничесѣ имъ) творити, та же тькмо творити, ѿже имъ въ скокѣи шласти достоиеть (= — ить) и ѿже

1) Ти ѿ а. Въ Устюжской кормчей приписано на полѣ.

2) Въ Кормчей № 54 заглавіе это поставлено въ началѣ текста Номоканона.

подъ ними (= — ъ) соуть страны; нъ ни (то) не скѣта (= со —) всѣхъ да не творять ничто (= — чего) же. Тако во єдиномыслѣкѣ боудеть и прославитьса СѢЦЬ и ѦНЬ и ѦТЪИИ ДХЪ.:

Халк. 12.

Халкидоньскѣ свор. кѣ (вѣ) кѣ.

Приде въ ны, іако нѣщии чресъ (= прикеденна къ етерѣ чре³) црѣвнѣи (= — внама) законъ (= — ѡ), притькъше къ снѣнѣмъ властелехъ (= ко властелѣ снѣлахъ), надѣвѣшеса (= кеиѣ ради) єдиному ѡвласть на двоѣ раздѣлахоу (= ра³сѣ-кала), іако ѡ сего двѣма митрополитома вѣти въ єдиной (= той³) ѡвласти. Оустави (= ѡрече) оубо стѣи своръ прочеє ничто (= — чего) же такового (= — ва) дързати кѣпѣоу; аще ли начнетъ се творити, да ѡпадетъ своѣго степене; «а» кѣанко же оуже «градъ» грамотами црѣвнѣами (= црѣкыми и) митропольскыма (= — литьскыма) почтени (= — чш —) вѣша и менемъ, єдиной да наслажаютьса чѣсти, и строи црѣвѣ «кѣго» кѣпѣи кѣвѣ (= сирѣ³) іако сѣакемомъ «соуцимъ» по истинѣ митрополии своими ѡправда.:

Титъ г. ¹) Іако не достоинъ кѣпѣоу незваному ходити (развѣ аще не зазрѣніе стажанѣа своего властна, ни сѣати же кромѣ предѣла своего).: |

Ап. 35.

Антиохий свора кѣ кѣ (= стѣ апѣ канѣ лѣ ¹).

л. 13
об.

Кѣпѣоу не достоинъ кромѣ своѣи ѡвласти сѣеннѣа творити въ градѣхъ и въ ксѣхъ (= ксѣхъ), іаже (не соуть) въ ѡвласти кѣго; аще ли ѡвланитъса се творѣа вез волѣ предържащаго гра³ или мѣста та, да и звержетъса самъ и кѣго же боудѣ стѣла.:

Ап. 22.

(Антиохиска собора канѣ кѣ).

Кѣпѣоу не достоинъ въ чюжемъ (= чюжѣ) градѣ (= — ъ) ходити, ни въ мѣсто, кѣже кѣму нѣ въ ѡвласти, на сѣннѣе кѣтеро, ни поставлати поповѣ, ни дѣяконовѣ въ мѣстѣхъ вла-

¹) Приписано въ Уст. крм. на поляхъ.

домѣхъ другѣхъ ѣппѣ, тѣкмо ѡце не съ волею (ѣппа) мѣста того; ѡце ли кто дързньеть (= дръзаетъ —) таково что, разорено воуди сѣньство (= сѣнїе) ꙗго, а тѣ ꙗпитемнїи сборнѣи да повннеть.:

Ердактискѣ (= —ткї—) свор. ка ꙗгѣ.

Сарл. 3.

Снїѡсь ꙗппѣ рече: ꙗсе приложити ноужьно ꙗсть, да ннѣи (= —которы) же ꙗппѣ ѡ своѣи ѡвласти въ дру(гоу)ю ѡвласть, въ ней же воудоуть друзїи (= сѣнїи) ѣппи, мнноуѣть, тѣкмо ѡце не братїю званѣ воудеть, ꙗко да не мннми воудоуть любовнѣхъ затварающе вратѣ.:

Титѣ (Д¹). ꙗко да разоученѣи (= —чнн) соуть ѣппоу ѡ црѣ(овнї) своѣи веци, но да имѣ власть оставлати им же хоцеть.:

Отѣ аплѣ ка м. 3).

Апл. 40.

Своѣи ѣппоу веци, ꙗже ꙗмать, да воудоуть ꙗвленѣи же црѣвнѣи: власть (= —и) же ꙗмать ѣппѣ своѣи веци комуу
 л. 14 люво дати (и), да не црѣвнѣаго (= —внн) ради ꙗмѣннїи (= веци) ѡѣто воудеть (= ѡпадаю) ѣппае (= еппу веци), а ꙗда (= и ѡце сѣ емѣ ꙗлочитѣ да) воудеть женоу (имѣлѣ) ꙗ (= или) дѣти ꙗмѣѣ, ли (= или) ближикѣ (= оужикѣ), ли рабѣ; правднѣ «во» се ѡ Бѣ ꙗ чловѣкѣ, ꙗже (= да) ни црѣвн (= црѣкѣ) тѣцетѣ которѣи (= ннн) прїѣти (= прїмѣ) невѣдѣннїемъ ꙗппа ꙗмѣннїи (= ѡ множества еппскѣи веци), ни ꙗппоу (= —ѣ), ни ближикамѣ (= оужикѣ) ꙗго гравленомѣ бѣити (= да не граватсѣ) вннѣю црѣвнѣаго ꙗмѣннїи (= црѣкѣнаго ради), ли въ бѣдоу (= в напастн) вѣпастн (= впадають) оужикамѣ (= вѣннннн) ꙗго ꙗ (= да не) смрѣ ꙗго вѣрестнїемъ (= в поношенїе) ѡбложити (= воудеть).:

Халкидонскѣ свор. ка ꙗд.

Халк. 22.

(ꙗко) не достойтѣ кларикомѣ по оумѣртвнїи своѣго ꙗппа расхѣтати своѣхъ ꙗмоу ꙗмѣннїи (= веци), ꙗко же дрѣвѣ-

1) Заглавіе титѣ въ Уст. крн. стоить ниже передѣ словами сѣѣи аплѣ...

2) Дословно кромѣ начала по Ефремовской коричей.

ниимъ¹⁾ канонъи шречено кѣсть; ли се творащемъ (= — шримъ) лишитиса своихъ степеней.:

Ап. 38. Титъ ѿ. «Ико достойтъ епѣиу имѣти власть»:

Гѣи аплъ ка ли.

Ѿ всѣхъ црѣвныхъ вѣщехъ епѣи да имать печаль и да строятъ ѿ, ико Бии съ икономъ; не достойтъ же кѣмоу своѣго ничто (= — чесо) же творити «шнихъ», ни оужикамъ своимъ дѣяти ш ни, кже кѣсть Бии; аще ли (= или) соутъ ници, то да дастъ имъ ико и ницимъ, нъ да | не продастьса ихъ ради л. 14
об.

Ап. 41. Гѣи аплъ ка ма.

Велимъ кѣмоу власть имѣти всѣми црѣвными вѣщми; елма же чѣвѣиша (= чѣныш) дѣша члкъьскы преданы кѣмоу соутъ, паче достойтъ ш всѣхъ повелѣти кѣмоу, да по своѣи швласти строятъ вса (= все) разданий (= — каа) попомъ, ли (= и) дикѣномъ съ страхомъ Биикъ и говѣникъ; да възимаѣтъ же «и» епѣи трѣвоканиѣ себе (= свое), кго же тревоуѣтъ на потрѣвоу себе и страннтымъ вратомъ на потребованиѣ, да не лишаѣтъ ничто (= — чесо) же; законъ Бии велитъ, да идеже (= и) шлатаревн слоужать, ш шлатара да питаѣтъ, понеже ни воинъ своимъ (= своихъ) швроты (= ѣ) ани коли жер (не) лишаѣтъ.:

Ап. 59. Гѣи аплъ ка ш.

Ище который епѣи ш притѣча (= причта) нициу соуциу не подасть кѣмоу трѣвоканиѣ, да шлоучитъ; прѣвыкаѣи же тако, да ишвержетъ, ико оубивѣ врата своѣго.:

Халк. 26. Халкидонъскъ (собора) ка кѣ.

Понеже въ етерахъ црѣвахъ, ико же слышахомъ, безъ икономъ епѣи црѣвнай (= — вныш) движють имѣниѣ (= вѣри), достойтъ всакой црѣви, епѣи имоуши, и икономъ имѣти ш своѣго клирика, строѣищъ (= — а) црѣвнай по волѣ (= — и) кѣпа л. 15.

¹ Въ Устюжской кормчей дѣльниими.

своѣго (= его), ꙗко не бе съвѣдѣтельства воудеть (= были) стро-
и́нникъ (= — нѣю) црѣвнѣно́къ (= — номѣ) и ѿ сего растачатиса
(= — то —) црѣвнѣнымъ вѣщемъ и клеветѣ препираю́щи
а́нникъ; а́ще ли сего не (со)теорить, покынѣнь да воудеть Бѣимъ
канонѣмъ .:.

Титъ 5. «ꙗко не достойтъ е́пѣоу, ѿхѣдѣти къ Гѣи» .:.

Ѹтѣ апѣ къ бѣ.

Ап. 76.

ꙗко не достойтъ е́пѣоу братоу, ли сѣви, ли иномоу оу-
жицѣ даѣти властѣ е́пѣвскѣй, ли (= ни) сѣати ꙗко же хоцеть;
наслѣдникы во кѣпѣствоу творити неправдѣно, Бѣи даѣти
(= да —) по «поухѣти члѣвчѣствѣи; Бѣи во црѣвѣ (= — и) не
достойтъ въ достойннѣи (= — нѣи) ѡставлати, сирѣчь на-
слѣдникомъ даѣти; а́ще ли кто дѣръзнѣтъ се творити, съ
(= то) да ѡставитѣсѣ сѣени, а ѡнѣ покынѣнь ѡлоученикъ .:.

ꙗнти ѡхнискѣ свор. къ бѣ (= бѣ).

Авт. 23.

Е́пѣоу не достойтъ «имѣти» иного себе намѣстника, а́ще
«и» при коньчинѣ житиѣ кѣтъ; а́ще ли что како (= тако) полоу-
читѣ, не властно воуди оустроѣнникъ; хранити же законѣ
црѣвнѣннѣи: «въ» ѡбѣдѣржащаго е́пѣа не ꙗнако въ|ти поста-
вленикъмъ, нѣ съ съворомъ е́пѣв, ꙗже по оуспениѣ починѣшаго
властѣ ꙗмоутъ поставлати достойнаго .:.

х. 15
об.

Титъ 7. «ꙗко не достойтъ е́пѣоу митрополитомъ ж» .:.

Ѹтѣ апѣ къ бѣ.

Ап. 1.

Е́пѣ ѡ трии кѣпѣ, ли ѡ двою да ѡсѣраѣтѣсѣ (= сѣи —) .:.

Лаѡдикнискѣ свор. къ «кѣ».

Лаод. 12.

ꙗко достойтъ е́пѣы соудомъ митрополитѣ и ѡбръстѣннѣхъ
е́пѣвъ поставлати къ црѣвнѣнѣмъ началѣ; соуца къ мнозѣ
ꙗскоушениѣ, (и) въ словеси же вѣриѣмъ и къ правѣи жизни
жити (= — тѣи) .:.

Того же «гѣ» 1)

Лаод. 13.

1) гѣ — повдѣйшая приписка.

Ико не достоинъ народомъ изворъ творити хотащихъ поставати на (= во) сщніиъ.:

Лаод. 57.

Лаѡдикийскѣ свор. кѣ з̄і. ¹⁾

Ико не достоинъ въ «всѣхъ» (чюжихъ) «и» странахъ поставати кѣпѣ, нъ ѡбходителя (=—ли); поставенымъ (=о—) же преже (= — жни") ничьто (= — еси) же «достоинъ» творити безъ волѣ епѣа «градьскаго»; тако же и попомъ ничьто же творити кромѣ (= без) волѣ (= — и) епѣлѣ (= — а).:

Халк. 25.

Титъ и ²⁾. «Ико не достоинъ сщніи епѣоу не воле г̄.»:»

Халкидонскѣ свор. кѣ «ѣі».

Понеже етери Ѡмитрополитъ, ико же слышахомъ, не родать (= ра —) ѡ пороученныхъ имъ стадѣхъ и ѡрѣють x.16. сщніи епѣскаи, изволися стѣмоу свороу въ трехъ мѣихъ вывати сщніи «мъ» епѣмъ; аще не нѣкаи (не) ѡтѣрочна поужа боудеть, належачю пожданію времени; аще ли сего не сткоритъ повиннъ боудеть црѣвнымъ епитемніамъ, привѣтккъ же въдовьствоующай црѣве (= — окъ) цѣлѣ (= — о) да хранитъ (= сохраниса) икономъмъ тоѡ црѣве.:

Апк. 15.

Анкурьскѣ (= — гир' —) свор. кѣ «ѣі (= кѣ).

Ѡ кецехъ црѣвныхъ, кѣлико кѣпоу не соуцю попове продали боудоутъ, да възврататъ црѣвноѡ; в сюдѣ ³⁾ же епѣле да боудеть тѣ (= то), аще подобакѣтъ въсприяти цѣноу, ли за не множицею просто проданыхъ къзвратити имъ силъ множайшоу цѣноу.:

Апк. 21.

Титъ д̄ ²⁾ «Ѡ каженицѣ, искажшимъ себе самого»:

Ѡтѣ аплѣ кѣ кѣ.

Каженикъ (= — жи —), аще поужею Ѡ члѣкѣ искаженъ боудеть, ли въ полонѣ (= плѣне), ли тако (= ка —) сам родитъ; (аще же) достоинъ «же аще» боудеть епѣства, да боудеть.:

¹⁾ Этому канону въ Кормчей № 54 дано мѣсто въ титулѣ VIII за канономъ 25 Халкидонскаго собора.

²⁾ Приписано на полѣ.

³⁾ Въ греч.: ἐν δὲ τῇ κρίσει τοῦ ἐπισκόπου εἶναι.

«Ѣтѣш аплѣ кдѣ ѡи. ¹⁾

Апл. 77.

Ище кто слѣпъ боудеть іединѣмъ ѡкомъ, ли голѣннїю
 x.16 вѣреденъ, ти достойнъ боудеть іпльства, да боудеть, «не» | не
 об. вредъ во телеснѣи сквърнить іго, нъ сквърна дшѣнаи.:

Ѣтѣхъ аплѣ канонъ ѡд.

Апл. 78.

Глоухъ же (сын) и слѣпъ да не боудеть кѣпѣ не іко
 сквърннѣ, нъ да цркви блазна не творить.:

Титѣ і. (О) сѣакмѣхъ кѣпѣхъ и попѣхъ.

Ѣтѣхъ аплѣ кдѣ лѣс.

Апл. 36.

Ище которѣи кѣпѣ, сѣенъ съи не приѣмлетъ (= примѣ)
 слоужьбѣи и ѡ людехъ не брегѣи преданѣхъ імоу, да ѡлоу-
 читса, дондеже приметъ слоужьвоу свою; тако же и попове
 (=—пѣ) и днѣкони; іще ли шѣдѣше не приѣмоутъ «іго» не по
 своіи іго воли, не (= но) по людѣстѣи «іго» злобѣ, да ість
 сѣенъ, а причѣтъ гра^ѣ того да ѡлоучитѣ, зане тацѣмъ лю-
 демъ непокоривомъ оучители (= казатели не) вѣшиа.:

Интиѡхнїскѣ свора кдѣ зї.

Ант. 17.

Ище которѣи іпѣ сѣеннїе іпѣско при(ме)тъ (и) нареченъ
 старѣишина вѣити людемъ не приметъ слоужьбѣи, ни послоу-
 шаѣтъ ити вѣ пороучьноукѣ імоу цркви, да боудеть бес при-
 частїа, дондеже оубѣжѣса приметъ, «ли повеантъ» что ѡ
 немъ сквършнѣи (= соверше—) сворѣ по ѡвласти кѣпѣмъ
 (= кѣкпѣ).:

(Интиохнїскаго совора канѡ .иї).

Ант. 18.

x.17. Ище кѣи кѣпѣ сѣенъ, не ідетъ вѣ ѡвласть, вѣ ню же
 ість нареченъ, не по своіи воли, нъ людѣскаго ради не-
 раченнїа, ли іноі ради винѣи, не ѡ себе семоу вѣвѣшию, тѣ да
 імать чѣи и слоужьвоу тѣкмо, а (=и) да не ѡвладаѣтъ
 кешѣми црквинымн, ідеже съвирѣютса, нъ да жидеть (= же
 —) сего, дондеже ѡвластнѣи сквършеннїи (= сове —) сворѣ,
 соуднѣв престоіацїеі (= просто іще и), речеть.:

¹⁾ Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

Тнѣ дѣ¹⁾ [О] «сѣи́мъхъ силою влас»·:

Ап. 29.

Ѹтѣ апла ка кѣ.

Ище которъи кѣпѣ, ли попѣ, ли дѣаконѣ мѣздою чѣтъ приметъ, да извержетъ и тѣ (= то), иже боудеть стѣлъ, и да Ѹринеться ѡтѣноудѣ (= Ѹндѣ) Ѹ црѣве и Ѹ ѡбщениа, ѣко Симонѣ магѣ Ѹ мене Петра·:

Ап. 30.

Ѹтѣ апла ка л.

Ище которъи попѣ (= епѣ²⁾ мѣрскыи властѣи и помощю приметъ црѣвѣ, «ли сѣ³⁾», извержетъ и Ѹлоучитъ «Ѹ» црѣве и причащающѣица (= —имса) кѣмъ вси·:

Халк. 2.

Халкидоньскѣ свора ка бѣ.

Ище которъи кѣпѣ на имѣнни сѣеннѣ творитъ и въ продажу въведеть непродѣмоу ю влѣдѣ, и стѣтъ на мѣздѣ епѣ (ли гореепѣ), ли попа, ли дѣакона, ли иного кого причитающѣица (= — цагоса) въ клиросѣ, ли поставити на мѣздѣ^{1, 17} иконома, ли кѣдика, ли пономора (= — ара), ли иного канонь-^{об.} (ника; за (= зло) срамнъи привѣтъкъ⁴⁾ своѣ се творѣ, ли ѡбщень⁵⁾ вѣкъ, Ѹпадетъ своѣи чѣсти, а сѣенникѣ никоѣи же пользы имать Ѹ сѣеннѣ коупленѣ, ли поставленнѣ, нѣ да боудеть чюжѣ сана и чѣсти, кѣго же имѣнникѣмъ «при»ѡверѣте. Ище ли кто и ходатаѣ боудеть тако стоудьнамѣ и не подобьнамѣ даждамѣ (= — да —), то и тѣ (= тѣ⁶⁾) да испадеть чѣсти своѣи, аще кѣсть клирикѣ, аще ли кѣсть людинѣ или мнихѣ, да боудеть проклѣ·:

Тнѣ бѣ⁶⁾ (И)ко не достоинѣ кѣпѣоу своѣго града ѡстави (и на столы чюжаго находити, аще и празни соутъ, люво и градѣ, в не же сѣени соутъ не прѣати выша, ни клирикоу^ж Ѹ града во градѣ прѣхѣти)·:

1) Приписано на полѣ.

2) Въ Устюжской полѣ писано по скобленому.

3) « » новѣйшая приписка.

4) Въ греческомѣ δι' αἰσχροκέρδειαν.

5) Вм. обличень (ἐλεγχθείς).

6) Приписано на полѣ.

Өтѣ апла кѣ .Д(1).

Ап. 14.

Епѣоу не достойтъ ѡставити своѣи ѡвласти, ни на иноу приходити (= пре —), аще (и мнози нѣдѣ и аще) не (= и) кѣтера боудеть вина, ноудѣщій (= — ци) кѣго «се» (со)творити, яко ващи извѣтъкъ могоуща словомъ (= своимъ) вѣрнымъ наставити (= и ѡ —); и се же не ѡсовѣ, нѣ соудомъ и оумоленіемъ (= оумо —) много кѣпѣ и оубѣженіемъ велиемъ да вѣвакѣтъ .:

Инкурьскѣ свора кѣ иѣ.

Ап. 18.

1.18 Аще которій (= — ѡ) кѣпѣ поставлени и непрѣити ѡвластью, въ ню же наречени (= поставлени) соу (= выша), въ другѣи ѡвласти хотать прѣити и пакости дѣити поставленнымъ тоу и кралоу дѣити на нѣ, да ѡлоучатъ; аще ли хотать «и» въ поповствѣ сѣдѣти, идеже преже, то не ѡмѣтати ихъ чѣ; аще ли котораютъ съ поставленнымъ тоу кѣпѣ, тѣ да ѡиметъ ѡ нихъ и прозвютерьскѣи (= презви —) чѣ и боудоутъ ѡринокени .:

Халкидоньскѣ свора кѣ еѣ.

Халк. 5.

Е прѣходящихъ ѡграда въ градъ кѣпѣхъ, ли кѣрицѣхъ достойтъ написаннымъ (= — хъ) ѡ сихъ канономъ стѣими ѡци свою имѣти крѣпость .:

Ти тѣ (= — тѣ) гѣ. «[Ико] не подовакѣтъ кѣпѣоу просити оу црѣ .:»

Интиѡхійскѣ свор. кѣ еѣ (= еѣ).

Ап. 11.

1.18 об. Аще которій кѣпѣ, ли попъ, ли всакъ причѣтѣникъ без колѣ (= — ѡ) и грамотъ ѡвластныхъ кѣпѣ, паче же «и» старѣишаго, «и» идеть къ црю, да ѡлоучитъсѣ и ѡвержетъ не тѣчѣю ѡбщениа, нѣ и чѣ, юже имать, яко ѡгавити смѣи болюбнаго црѣ нашего слоухома чресъ законъ црѣвнѣи; аще ли ноужна потреба догонити ити, се да створитъ смотреніемъ и колею старѣишаго | града ѡвласти тоѣ кѣпѣ и соущихъ с ними, и тѣхъ книгами да прокоженъ (= пре —) боудеть .:

ТѢТЪ ДІ. «И҃ко не достоитѣ ꙗ҃ппоу, ни всакомоу.»

Ап. 6. **ѸТѢ АПЛЪ КЪ Б.**

Ѹппѣ, ли попѣ, ли дияконѣ, мирскихѣхъ печални да не прѣмлетѣ; а҃ще ли не хощетѣ, то «да» извержетѣ сѣнниа.»

Ап. 81. **ѸТѢ АПЛЪ КЪ Б (= Г).**

Рѣх(ом)ѣ, ꙗ҃ко не лѣтъ воуди е҃ппоу, ли попоу въложити себе въ людскаѣ строїниа, нѣ прилежати цр҃квыныхъ требованин: ли да послушакѣтъ не творити сего, ли да простѣ воудетѣ сѣнниа, никто же во можетѣ двѣма г҃нома работати по Гнѣю повелѣннѣю.»

Ап. 44. **ѸТѢ АПЛЪ КЪ МД.**

Ѹппѣ, ли пѣ, ли дияконѣ, лихвоу въземла Ѹ займникѣ, ли да ѡстанетѣса того, ли да Ѹвержетѣ.»

Ап. 83. **ѸТѢ АПЛЪ КА Н.**

Ѹппѣ, ли пѣ, ли дияконѣ, войнѣство держа (и) хотѣ имѣти ѡбоѣ людскоу власть и сѣнниа, праздынѣ воудетѣ сѣнниа: кесарева во кесареви, а҃ Бнѣи Б҃нѣи.»

Ник. 17. **Никейскѣ свора кѣ зї (= з̄).**

Понеже мнози канонѣмѣ ѡбличакѣми, лихонманикѣ и стоудоприѡврѣтеникѣ гонашю (=—е), забѣша стѣи писанинѣ г҃ше|ѣ: 1.19. сребра скоѣго не дастѣ въ лихву, ли въ займѣ даѡще, сторицею стазаютѣ; ѡпракда (= и ѡпраки) стѣи великнѣи сворѣ, ꙗ҃ко, а҃ще кто ѡврацетѣ по оуставѣ семь лихвѣи приѣмла насилнѣмѣ, ли иноу какоу вещью, ли инѣми тажами, ли ино что примышлалѣ, стоудовннѣи ради приѡвраща, да ѡлоучитѣ Ѹ причѣта и чюжѣ (= тоу) канона да воудетѣ.»

Лаод. 4. **Халкидоньскѣ (= Лаодикискаго) свор. кѣ д.**

И҃ко не подобакѣтъ сѣнникомѣ даѡти въ займѣ, ли (= ни) въ лихвѣи, ни рекомнѣхъ имнѣи възимати.»

Халк. 7. **Халкидоньскѣ свора кѣ з̄.**

Ѹдиноу оучиненнѣи въ клиросѣ, ли мннѣхъ въѣвша

«ѿ»соуднѹмъ, да ни въ воинство (= воинс —), ни въ санъ мирьскѣи вѣлазати; аще ли дързнууть «се» творити и не раскають ѿбратити на то, кѣже Бѣ ради преже иъволиша, да проклати воудууть .:.

Ти тѣ ѿ. «[И]ко не достойтъ кѣпѣоу стѣраю нагѣл. :»

С тѣмъ аплъ кѣ кѣ.

Ап. 27.

Ище которѣи кѣпѣ, ли пѣ, ли днѣконъ вѣкѣтѣ вѣрны (= —на) сѣгрѣшша, ли невѣрны (= — на) ѿбидѣвѣша (и), и тѣмъ (= — ми) пострашнѣ хотѣ вельми, да тѣ иъвѣрьжеть, никако же во насѣ сему не наоучи Гѣ; противоу об. во семоу: самѣ вѣкмъ не ѿражаше, ѿблеветакѣмъ не вѣсклеветаше, стража не прѣцаше .:.

Халкидоньскѣ свор. кѣ д̄.

Халк. 9.

Ище которѣи клирикъ съ клирикомъ тажю и мѣ, да не ѿставлякѣтъ своѣго кѣпѣа и къ людьскѣмъ соуднѣмъ пририцеть, нѣ преже да скажеть вещь свою кѣпѣоу, да кѣпѣ, повелѣннѣмъ своимъ призвавъ ѿвѣ странѣ, хотѣщѣа сѣ прѣти съ начальнымѣ своимѣ попѣ правдѣно (= — вѣднѣ) да оустроить; аще ли кто чресѣ се творить (= строитѣ), то каноньскѣи кѣпитимнѣ (= — мью) да приметѣ .:.

«Того ѿ» 1):.

Ище (ли) «будеть» клирѣ «пра ѣ съ 2) и нѣмъ» (= тажѣ имать съ своимъ епѣомъ или со и нѣ), то ѿ сънѣма ѿблѣстѣнаго соудѣ да прииоуть (= — мет); аще ли съ митрополитомъ тоѣ ѿблѣстѣи кѣпѣ, ли попѣ, ли клирикъ прю имать, тѣ да идетѣ «тѣ» или предѣ кѣсарѣа строящаго цѣкви, ли пре«дѣ» стольника цѣрѣствоуѣщаго (= цѣрюю —) грѣ, ти (= тѣи) предѣ тѣмъ прѣтѣса .:.

1) Продолженіе 9-го канона.

2) Писано по скобленому: ици . . . до съ.

Титѣ 51. «Ѹ кѣпѣхъ ѡклеветакъмъхъ.»

Ап. 74.

Ѹтѣ апѣ къ ѡѣ. |

Ѹпѣ аще ѡклеветанъ боудеть при чемъ извѣстными и 20. вѣрными члѣкы, подобаетъ, да позовоуть «и» кѣпѣ (= — и), и, аще придетъ «и» исповѣсть подобнай ѡбличению, да приметъ ѡсоуженик; аще ли званъ не придетъ, да зокоуть и второй, пославъше два кѣпѣ; аще ли и тако не «по»слоушають, да зо-воуть третникѣ, пославъше пакы; аще ли тако нерождъ не придетъ, сънъмъ да издречеть на нь, кѣже кѣго достоинъ, кѣко да не мьнитса (пришверѣтати) пѣри (= при) вѣгоунъ.:

Ап. 75.

Ѹтѣ апѣ къ ѡѣ.

Къ свѣдѣтельство соучиѣ (= сѣце) на кѣпѣ кретника не достоинъ примати, ни (= и) вѣрна кѣдинога, глѣ во законъ: да въ оустѣхъ .ѣ. (= двѣ), ли (= или) .г. (= трѣи) «да» стаетъ всъ (= всакъ) глѣ.:

Халк. 21.

Халкидоньскѣ спор къ кѣ.

Клирикъ, ли людинъ, клеветавы (= —щан) на кѣпѣ, ли на клирика, не достоинъ (= — ить) примати (просту), не искоу-шъше, аще не пѣрвѣи испытано боудеть нещеваниѣ ихъ.:

Ап. 15.

Антиѡхунискѣ спор къ дѣ.

Аще которыи кѣпѣ при кѣтерѣхъ грѣсѣхъ ѡклеветанъ вѣвъ, соудъ прикѣмлетъ (= —имѣ) Ѹ всѣхъ ѡвласть|ныи кѣпѣ, 20 и вси съгласно на нь кѣдинъ свѣтъ да издрекоуть, и съ (= се) об. к томуу Ѹ инѣхъ соуда да (не) прикѣмлетъ, нъ да боудеть твѣрдо иногласиѣ (= иносогласѣ) ѡвластьныхъ кѣпѣ изре-чениѣ.:

(Титѣ 51. Кѣко не достоинъ изверженомоу съмѣ (ли-тѣргѣи прикасатиса, ни ходити же ко цѣрюющемоу и огаѣѣ дѣати слоухѣ его вѣшаго сонма соуда ослѣдшавшоу).:

Ап. 28.

Ѹтѣ апѣ къ «кѣ».

Аще которыи кѣпѣ, ли пѣ, ли дѣанъ, изверженъ съ(и)

ѣвъ, правдою грѣхъ (со)творивъ, и дързнуть прикоснувшись
 паревѣи слоужавѣ, мьньшей съ (= съ^н) ѡтиноудъ (= ѡноу^н)
 да ѡлоучитѣ цркѣе (= — и):.

Ѳнти ѡхнискѣ свор. кѣ еі.

Авт. 4.

Ѳще (которыи) кѣпѣ, съньмомь иъверженъ, ли попъ, ли
 дикѣонъ своимъ епѣомъ, ти дързнуть створити что слоужавѣи,
 ли кѣпѣ по прежнемоу ѡвчыаю, ли попъ, ли дикѣонъ, оуже не
 достонѣтѣ кѣмоу ни въ друузѣмь съньмѣ надѣжа (= — де
 —) оустроѣннѣи, ни ѡвѣта (= ѡвѣтоу) мѣстоу (= — а)
 имѣти¹⁾; нѣ и причацаюцайсѣ (= — цаца) кѣмь всѣи ѡриноути ѡ
 цркѣе (= — ви), паче же, аще оувѣдѣвшѣ (= — ви —) иъдре-
 ченикѣ соущекѣ на нѣ иънесено, ти съмѣютѣ имъ быти при-
 частьници:.

Ѳнти ѡхнискѣ свор. «кѣ еі».

Авт. 12.

1.21. Ѳще кто епѣомь своимъ иъверженъ | съ(и) попъ, ли дикѣонъ,
 ли кѣпѣ съньмомь²⁾:.

Титѣ иі. (Ѳ)ко не достонѣтѣ никомоу же приѡвчыитисѣ
 (= непричастныи иномоу епѣпоу ко ѡбрѣнѣе приимати):.

Ѣтѣ апѣлъ кѣ аі.

Ап. 11.

Ѳще кто, сцѣникъ съ, съ ѡлоученымъ сцѣннѣи кѣко съ
 сцѣнымъ, матѣоу (со)творитѣ, да ѡлоучитѣ тѣ:.

Ѣтѣ апѣлъ кѣ еі.

Ап. 12.

Ѳще которыи сцѣникъ, ли людинъ (или) вѣрно (= — енѣ)
 ѡлоученъ боудеть цркѣе (= — и), шѣдъ же кѣ инѣ грѣ, при-
 ѣтъ боудеть везъ книгѣ оуставленыхъ (= — вны), да ѡлоу-
 читсѣ ѡ цркѣе и тѣ (и)же «кѣже» (= есть) приѣлъ:.

(Ѣтѣ апѣлъ канѣ гі).

Ап. 13.

(Ѳ)ще (же) ѡлоученъ боудеть и провлечетѣ (= провла —)

¹⁾ Ἐλπίδα ἀποκαταστάσεως, μήτε ἀπολογίας χάραν εἶχειν.

²⁾ Безъ конца. См. Pitra, 460; ср. тит. 13.

Ап. 15. **Ѹтѣ апл ка ѳ.** ¹⁾

Ище которѣи попъ, ли днѣконъ, ли вса(к) причта стѣго, ѡставль свои мѣсто, въ иноу ѡвласть идеть и всацьскы прешдѣ живеть къ иной ѡвласти бес повелѣннѣ своѣго кѣпѣа, семоу велимъ по томъ (= по сѣ²⁾) не творити слоужьвы, паче же аще вѣдитъ (= вѣд — и ³⁾) кѣпѣ своѣ възвратитса и не послоушаѣтъ кѣго, превы|каѣи въ веци ни (= веци-л. 23. ни), таковѣи ѣко простъ людинъ да приѣметъ ѡвщениѣ³⁾.

Ап. 33. **Ѹтѣ апл ка лг** (= лѣ ¹⁾).

Ни кѣдиногѣ Ѹ страньныхъ кѣпѣ, ли поповъ (= попъ), ли днѣконовъ (= дѣконъ) ве съставьникъ не приѣмати; имоушеѣ же ѣ да испѣтани воудоуть, и аще воудоуть пропокѣдѣнници вѣрѣ правѣи, да приѣти воудоуть, аще ли ни, тѣ (= то) дати имъ, кѣже имъ кѣсть тревѣ, а въ ѡвщениѣ ихъ не приѣмати; много во на въсхъщениѣ (= — ѳе) вѣваѣтъ³⁾.

Халк. 13. **Халкидоньскѣ свор. ка к.** ³⁾

Станьнымъ клирикомъ и апагностомъ (= — гна —) въ друзѣи ѡвласти ве съставьныхъ (= со —) книгъ своѣго кѣпѣа никако же достонѣ слоужьвы творити³⁾.

Халк. 23. **Халкидоньскѣ свор. ка кг.**

Приде «въ» слоухъ стѣго свора, ѣко клирици и мниси ѣтери, ничто же приѣмъше Ѹ своѣго кѣпѣа, кѣсть же ѣко «и» Ѹлоучени вѣвѣше (= вы —) имъ (и) ѣко и ѡвщениѣ, доходить въ црѣствоуѣциѣ градъ и много въ немъ живоуть, мѣлѣты (= — вы) твораще и матоуше црѣвной оустроѣнниѣ и възмоуцаѣюще домъы кѣтерыхъ. Оустави оуѣво стѣи|ѣ своръ, да таковымъ въспоманеть правѣ л. 23
об. (= прѣвѣѣ) ѣкѣдикъ стѣиѣ црѣке Костантина града, да Ѹидоуть изъ града; аще ли въ тѣхъ вещьхъ превѣваѣють, вестоудѣствоуѣще, то да «и» не по воли «ихъ» ижденеть

¹⁾ Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

²⁾ Въ греч.: *εὶ μάλιστα προσχαλουμένου αὐτὸν ἐπανελθεῖν τοῦ ἐπισκόπου.*

³⁾ Почти сходно съ Ефремовской кормчей; см. Pitra, 527.

Ѣ ТЬ(И) ЖЕ ІКЪДИКЪ МЪЗДНИКЪ ¹⁾, ДА НА СВОЕИ МѢСТА КЖДО
ИДЕТЬ.:

Лаѡдикійскѣ свор. кѣ ма ²⁾

Лаод. 41.

И҃ко не достоитъ іѣпоу, ли клирикоу бес каноньныхъ
грамотъ (ни книѣ) ходити.:

Халкидоньскѣ свор. кѣ мѣ.

Лаод. 22.

И҃ко не достоитъ сѣпникоу, ли клирикоу бес повелѣннѣ
іѣппа (Ѡ)ходити.:

Титъ (= — тла) кѣ ³⁾. Ѡ хорѣіѣпѣ и «ѡ» попѣхъ
людьскыхъ (и о полѣвнѣ и ѡ литѣргіи).:

Антиѡхійскѣ свор. кѣ кѣ.

Ап. 13.

Хорѣіѣпѣ не достоитъ прозвѣтеръ, ни днѣжонъ на сѣпниѣ.:

Титъ кѣ. И҃ко подобаетъ попомъ и всѣмъ клирикомъ
(іѣпѡ своѣ повинокати и ничтѡ чреѣ волю и творити, ни ков
же на на, ни крамѡ составлѣти).:

Ѡ тѣ аплѣ кѣ нѣ. ⁴⁾

Ап. 55.

И҃ще которнѣ клирикъ досадитъ (своемѡ) іѣпѡ, да и҃звер-
жетъ, князю во люднѣ своѣхъ не речеши зла.:

Ѡ тѣ аплѣ кѣ лѣ.

Ап. 31.

И҃ще которнѣ попъ не врежетъ (= ражѣ) ѡ скоімъ
іѣпѣ, везѣ іѣпѣ сворѣ творитъ, ни при чемъ же не зазрѣ ѡ
124. скоімъ | іѣпѣ, да и҃звержетъ, іако прозоривъ (= пре—) и ѡвид-
ливъ іѣсть; тако же и прочнѣ причетници сѣпниѣ, іѣлко же
са іѣмъ и приложило (= — тѣ) и҃хъ; іаще ли боудутъ простнѣ
люднѣ, да ѡлоучатъса; се же по (= на) іѣдиномъ и вторѣмъ и
третнѣмъ молениѣмъ іѣпѣ да вѣиваетъ.:

1) Въ текстъ внесено и греч. слово и персводъ: въ греч. διὰ τοῦ αὐτοῦ ἑλθῆκου.

2) См. Петр., 501.

3) Приписано на полѣ.

4) Почти дословно сходно съ Ефремовской коричей.

Авт. 5. Антиохійскъ свор. кѧ ѿ.

ѿще которъи попъ, ли днѣконъ, не рожь (= ра—) ѿ кѣпѣ своѣмъ, ѡлоучитъса «ѡ» црѣве (= — и) и ѡсовь створиствъ своръ, ѡлатарь поставикъ, ѣппѡу призывающю, и не «послоушакѣтъ и не рачитъ повинутиса кѣмоу и [не] послоушакѣтъ (= шѧ) пьрвѣи (= при всѣ) второѣ¹⁾ зовоущю кѣго, ѡврѣщи и ѡтн-ноудъ (= ѡноу²⁾) и к томоу слоужениѧ не оулоучити, ни же мощи приѧти тоѧ же чѣи; ѿще ли превѣвакѣтъ, мѣла и мѧты (= — а) црѣвь вѣнѣшнею властью (= влѧстѣю³⁾), ѧко мѧтежъника, ѡвращатиса кѣго.:

Титъ ѿг. «ѿко не достойтъ днѣкономъ преже поповъ».

Няв. 18. Никейскъ свор. кѧ «иѧ».

Приде въ стѣи великѣи своръ, ѧко въ кѣтерѣхъ мѣствѣхъ и градѣхъ попомъ днѣкони добродарствениѣ дають, кѣго же ни канонъ, | ни ѡбъчѧи предасть, да (не)иѣмоущей власти при-^{л. 24} носити приносѧщемъ тѣмъ дають тѣло Хѣо; и тоже сказано⁰ въѧ, ѧко кѣтери ѡ днѣконъ преже ѣппѣ благодарствениѣ (= — а) прикасають; си (= си) оуѡ кѣа да ѡиѣмоутѣ и да превѣвають днѣкони въ своѣхъ мѣврахъ⁴⁾, вѣдоущие, ѧко кѣпоу слоугъи соутъ, а поповъ мѣмѧше «соутъ», да приѣмають же по чиноу влѣгодарениѣ (= — дарствѣе) съ попы, ли попоу дающю иѣмъ, ли ѣппѡу; ни сѣдати же съ попы достойно кѣств днѣкономъ, чресъ законъ во кѣств и чресъ чинъ вѣвакѣмоѣ; ѿще ли кто не хоцетъ покорити^и (и) по сиѣхъ оуѣставѣхъ сворънѣхъ, да ѡста-ноутъ (= — нѣсѧ) днѣконъствениѣ.:

Лаод. 20. Лаѡдикѣи скѧ свора кѧ кѧ⁴⁾.

ѿко не достойтъ днѣкоу (= дѧко^и) предъ попомъ сѣдати, нѣ повелѣниѣмъ поповомъ (= — ѧ^и) сѣдати; тако же и днѣко-номъ иѣмѣти чѣ ѡ слоугъ всѣхъ (и) клирикъ.:

1) Пьрвоу и второу; въ греч.: хѧі прѡтов хѧі деутеров.

2) Въ греч.: διὰ τῆς ἑξωθεν ἐξουσίας.

3) Въ греч.: τοῖς ἰδίοις μέτροις.

4) Почти сходно съ Ефремовской коричей.

Ѹтѣ аплѣ къ нѣ (= кѣ).

Ап. 56.

Ище которыи (клири)къ досадитъ попови, (и)ли диякону,
да Флоучитѣ.:

л. 25. (Титѣ к.) «Ѹ сѣинии женѣстѣмъ и ѿ сѣкъкоупла|ющихъ-
са съ моужи по сѣини».:

Ла ѿдикниискѣ свора къ мѣ.

Халк. 15.

Дияконисы не достойтъ сѣити жены преже .л. лѣ, то и тоу
съ испытаннѣмъ (искоуснѣ); аще же примѣши сѣини и лѣто
превѣвши едино въ слоужбѣ (= — ении) «и» посагнетъ
(= — са —) «за моужь», Фвергъшиса багдти Бни, да боу-
детъ проклата и съ моужемъ кѣ.:

Ѹтѣо Васильѣ къ д.

Вас. 25.

Вѣдовици же, избранѣи въ число кдокъ, сирѣчь слоужащи
подъ црѣкью, соуди аплѣ Павелъ, полагаюци (= — логая-
щи) презорнѣ (= — зрѣне) вѣти.:

Титѣ кѣ. «Ѹ ѿбразѣ сѣини и ѿ тѣхъ, ихъ же не досто-
итъ сѣати (и о свѣщаемъ прелестю).:

Лавд. 5.

Ико не достойтъ сѣиню предъ послушаюцими вѣкати.:

Ла ѿдикниискѣ свора ка дѣ.

Кес. 11.

Попъ преже .л. лѣ да не боудеть сѣнѣ, аще «и» зѣло досто-
инъ кѣтъ члѣкъ тѣ (= тон), Гѣ во въ .л. (лѣтъ) кртиса и
оучити начатъ.:

Ѹтѣ аплѣ къ зѣ. ¹⁾

Ап. 17.

Ище кто прилѣненъ боудеть .ѣ. (= двоу) женоу по крѣини,
ли женимоу имѣлѣ, не можетъ вѣти ни ѣплѣ, ни попъ, ни ди-
яконъ, ни всакъ (= — о) сѣиникъ (= сѣенъ).:

л. 25
об. Тѣхъ же къ иѣ.

Ап. 18.

Ище кто вдовоу пойметъ, или подѣпѣгоу (= потѣ —), ли
рабоу (= ро —), ли скодъницю (= скводни), тако же да не
боудеть никъи же сѣеникъ.:

¹⁾ Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

- Апл. 19. **Тѣхъ же ка̑ нї̑ (= дї̑).**
 Яще кто поиметь сестреницѣ (= — ѡ), ли дѣщерьшю, ли не стероу (= етерѡ), да не боудеть сїѣнї̑.:
- Апл. 61. **Тѣхъ же ка̑ ѡв. (= ѡї̑¹)**
 Яще как(ов)а клевета боудеть на вѣрна любодѣѣнїи ради, ли прелюбодѣѣнїи, ли ино етеро (воудѣ) ѡ реченїихъ дѣѣнїи «боудеть, и» ѡблечитѣ, да не въходить въ причеть.:
- Апл. 68. **Тѣхъ же ка̑ ѡд.**
 Яще кѣи епїтѣ, ли попѣ, ли дїаконѣ вътороѣ сїѣнїе прииметь ѡ кого, да и звържетьсѣ и тѣ(и), иже и есть поставилѣ, аще не притѣкеть(сѣ), ѡко ѡ кретника и ма̑ сїѣнїе, иже во сѣ ѡ тѣхъ крѣтитѣ, ли стїть, невѣрнїи (= ни —) сїѣнїи соутѣ.:
- Апл. 79. **Тѣхъ же ка̑ п̄.**
 Яще кто вѣсенѣ съ(и) да не боудеть причѣтнїкѣ, нѣ ни съ вѣрнїими да «не» молитѣ; ѡчищенѣ же въвѣ, да приѣтѣ боудеть.:
- Ник. 9. **Никейскѣ свор. ка̑ д̄².**
 Яще которїи непѣтїно (= нев —) поставлени въша попове, потома же испѣтани въкѣше, испокѣдаша съгрѣшенїи сво|їа, л.26. исповѣдакѣшемѣ «же» и ма̑, чресѣ законѣ движюще «же» сѣ члѣци на такокѣи роукѣ възложили боудоутѣ, сїхѣ канонѣ не приѣмлетѣ, непорочѣстка во мыщакѣ кафоликнїискаѣ црѣкѣ (= — ви).:
- Ник. 10. **Никейскѣ свора ка̑ ї̄.**
 Елико сїѣнїи въша (согрѣшиши) по невѣдѣнїю, ли презрѣкѣше сїѣнїи (= — сїѣемѣ), сего (= того) не велитѣ канонѣ црѣвнїи, оуѣдѣни во въкѣше и звѣроутѣ.:
- Титѣ (= — тла) к̄с. «[О] пѣвѣцихъ и ѡ д(на)гносѣхъ и ѡ прѣ.»:»**

¹) Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

²) Согласно съ Ефремовской кормчей.

Лаидикийскѣ (сово) ка̑ дї (= ка̑).

Лаод. 21.

Ико не достойтъ слоугамъ мѣста имѣти въ дияконствѣ, ни прикасатиса (= — имати) црквиныхъ съсоудѣхъ .:

Ка̑ того же к̑с¹).

Лаод. 23.

Ико не достойтъ чтьцемъ и пѣвцемъ оуѣрара носити, ти тако чисти, ли пѣти .:

Того же ка̑ к̑е²).

Лаод. 25.

(И)ко не достойтъ слоужителю хлѣба даѣти, ни чаша бл҃генти .:

Отѣ дѣла ка̑ к̑е.

Ап. 26.

Ище кто боудеть къ причтъ въшьла възъ жены, велимъ хотащимъ женитиса, чтьцемъ и пѣвцемъ възти тѣкмо .: |

Л. 26
об. Халкидоньскѣ свора ка̑ дї.

Халк. 14.

Понеже въ етерахъ (= — ѣ) ѡвластьхъ ѡславлено въз пѣвцемъ и чтьцемъ, оустави стѣи своръ, да не боудеть достойно никому же ихъ злокѣрны поимати жены; приживѣша (= вша) «же» оуже дѣти ѡ таковыхъ (= — шї) женитеъ (= — ш), аще оубо достигли боудуть роженыи ѡ нихъ крѣтити, ѡ еретикъ приводити ѡ къ ѡвѣщенію кафоликни цркви; аще к томуу да не крѣають съ кретикы (= ѡ кретикъ), ни смѣшатиса бракы съ еретикы, ни съ Жиды, ни съ Елины, разекъ токмо аще ѡвѣщають (= — етса) приложитиса на православноую вѣроу съвѣкоуплаіемоу лице съ правокѣрными. Ище ли къто оуставъ престоупить сворныи, то канонствѣи кптитимни повиненъ боуди (= етъ) .:

Титъ к̑з (= к̑и). Ико не подобаѣтъ (= достои) нѣрво соупроугы оу себе водити, разкѣ нетворацихъ съвлазнъ (= влазна), ни на двоженныхъ (= двоженитвеных) бракы (не) ходити, ни позоръ на врацѣхъ дѣати, ли (= ни) пла-

1) Согласно съ Ефремовской коричей.

2) Согласно съ Ефремовской коричей.

сати ѡтинуудъ (= ѡноу²) на брацѣхъ крѣпнѣнскихъхъ подовакѣтѣ .:.

Ник. 3.

Никейскѣ свора кѣ г̄. |

Ѹтърекль кѣсть ѡтинуудъ (= ѡноу²) великѣи свортъ: ни ^{1.27.} ѣпѣоу, ни попоу, ни днѣконоу, ни всакомоу клирику (не) достоинно имѣти соупроугы съвѣдѣницѣ (= свѣденицѣ), развѣ мѣре, ли (= ти) сестры, ли дѣтскѣи же тѣкмо лица зазирають, вѣша (= вѣша) же си же лица и симъ великѣи оубѣгають съблажнени¹) .:.

Кес. 7.

Не ѡкесаринскѣ (= Никейскаго) свора кѣ з̄.

Попъ да не ходитъ къ женацагоса второю женою, зане, покаѣннѣ тervoующю двоженноу (= — нцю), что воудеть попоу (= — ть), прилагаѣ(и)са тацѣхъ брацѣхъ ѣдоушахъ .:.

Лаод. 53.

Лаѡдикийскѣ свор. кѣ к̄г̄ (= н̄).

Ико не достоинъ крѣпнѣномъ на бракы ходяще иґрати иґры «никакоѣ же», ни пласати, нъ без молвы люво ѡвѣдати, люво вечерати, ико же «лѣпо» кѣсть крѣпнѣномъ .:.

Лаод. 54.

Того же кѣ н̄д̄ (= н̄).

Ико не подовакѣтѣ (= достои) сцѣнникомъ позортъ никацѣхъ же позоровати на брацѣхъ, нъ преже дажь не вѣнидоутъ фи[ме]ликиѣ (= филикѣи³), вѣстати имъ (и) ити Ѹтѣда (= — доу) .:.

Ки (= к̄з̄) титѣ. Ико не достоинъ сцѣннику своѣи жены иґгонити (говѣнѣа виною, ни по сцѣнѣи жены помати, но оженшемдса, развѣ аще преже свидѣтѣствокалъ воудѣ сцаѣмъ, ико женитиса хоцоу) .:.

Апл. 5.

Ѹтѣ аплѣ кѣ г̄ (= ѣ).

(Ѹпѣтѣ, ли³) попъ, ли днѣконъ своѣи жены говѣннѣ ради ^{1.27.} да не иґгонитъ, аще ли ѡпоуститъ (= — и) ю, да ѡлоучитѣ ^{об.} ѡ црѣкѣ; «превѣваѣи же тако», (и) да иґвержетѣ сцѣннѣ .:.

¹) Ср. у Питры (стр. 428): ἢ ἂ μὴ ἀ πρὸς ὁπ α πασαν ὑποψιαν διαπεφευεν.

²) Въ греч.: θυμολιχούς.

³) Стерто въ Устюжской кормчей.

Лаўданикнйскъ свор. кѣ д̄.

Кес. 1.

Попъ, аще ѡженитѣ, да ѡпадетъ чти своѣи, аще ли любви и прѣлюбы съѣткоритъ, тѣ (= то) вольшиими боудеть Фриновенъ и приведенъ (= придѣ) въ покаяннѣ .:

Стго Василья кѣ еі.

Вас. 27.

Съ попъ, иже по невѣжьствоу боудеть незаконнѣи женитѣѣ прилѣпнѣса, оуставихъ, іако же достойтъ кѣмоу сѣдалици тѣкмо причащатиса, прочихъ (= — ии) же дѣйствии (= — ии) кромѣ быти (доелѣт во емоу то мѣти) .: 1).

Ти тѣ (= — тла) кѣ д̄. Іако не подовакѣт кѣпоу, ли попоу (= ли діаконѣ), ли простоу (ліоноу маскоденіи и женитѣи законныа хоулити, ни причащающій жѣ правѣ презрѣти) .:

Стъ апла кѣ не 2).

Ап. 51.

Ище кѣи (еппѣ, ли 3) попъ, ли діаконъ, ли всакъ причѣтѣникъ сѣнниа подружниа законнаго и маса (= — ѣ) и вина не пощенниа ради, нѣ сквернѣно творѣ, ти гноушакѣтѣ, невѣдѣи, іако все добро зѣло и іако моужа и жѣноу Бѣ члѣка створи, нѣ «гоудѣ» хоулити тварь Бѣю, ли да исправитѣса, ли да извержетѣ цркѣе (= — и) и (= ли) да Флоучитѣ; тако же и простѣ людинѣ .: |

Тѣ хѣ кѣ иг (= иі) 4).

Ап. 53.

Ище кѣи (еппѣ, ли 5) попъ, ли діаконъ, ли всакъ причѣтѣникъ въ стѣи днѣ не вѣкоушакѣтѣ масъ, ни вина; скарѣдоуіа (= — ра —), а не Бѣи слоужѣнѣ дѣла, да извержетѣ, іако не сдравѣ съ (= съ^н) съвѣстнѣи и вин(ен)ѣ съблазноу (= — ѣ) многомѣ (= — ѣ) вѣкаі .:

1) Здѣсь помѣщено только начало правила; см. Pitra, I, 590.

2) Ср. съ переводомъ Ефремовской кормчей (л. 17).

3) Въ Устюжской кормчей помѣщенное въ скобкахъ стерто.

4) Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

5) Заключенное въ скобки въ Устюжской кормчей стерто.

Ап. 63. ТѢХЪ КЪ НД¹⁾ (= К).

Ище кый (ѣпѣъ, ли²⁾ попъ, ли днѣкѣ, ли есакъ причьтѣникъ сѣеннѣ кѣсть кровь въ мѣсъ мѣсто, ли звѣроѣдиноу, ли мѣртвѣчиноу, да ѣзвержетѣ, се во законѣ Шрече (= — кѣ); аще ли людинъ, да Шлоучитѣ³⁾.

Ап. 14. Анкуръскѣ свор. кѣ дѣ.

Помѣкъ ѣ днѣкономъ ѣ соушимъ въ клиросѣ ѣ не ѣдоушимъ (= вкѣшающѣ) мѣсъ «подовакѣтъ въкоушатѣ» ти тако, аще хотатѣ, да въздържатѣ (= дрѣж —); аще ли скарѣдоуѣтъ, ѣко ѣ (ѣ) полагаѣмаго зелнѣ съ мѣсы (не) ѣсти (= ѣ —), нѣ, аще не послоушаѣтъ канона, да Шпадоутъ чѣсти своѣѣ⁴⁾.

Ганг. 2. Тогѣ кѣ бѣ⁵⁾.

Ище кто ѣдоуше (= — а) мѣса, развѣ крѣве ѣ оудавленнѣ ѣ (= нѣ) ѣдоложреннѣ ѣ (= — жрѣ —), съ говѣннѣмъ ѣ вѣроѣ ѣсужаѣтъ, ѣко ѣдениѣ ради, надѣжа сѣсннѣ не ѣмоуца (= — ѣнѣ), да проклатѣ (= — ѣ) | воудетѣ (= — оуѣ)⁶⁾.

1. 28
об.

Ганг. 1. Гагръскаго свор. кѣ д̄ (= л̄).

Иже женитвоу хоулитѣ, ли (= ѣ) сѣдаѣцю (= — ѣю) съ моужемъ своѣмъ, соуцю говѣиноу ѣ вѣроу, «касаѣтъ ѣ хоулитѣ» (= смѣветѣ хоулити⁴⁾), ѣко не могоушема въ црѣвнѣ (= — во) Бѣнѣ вѣннѣти, да проклатѣ воудетѣ⁵⁾.

Ти тѣ л̄. «Ико не достоинѣ ѣпѣоу, ли клирикоу, ли»⁶⁾.

Ап. 42. Гѣты дѣлѣ кѣ мѣ.

Ѣпѣъ, ли попъ, ли днѣкѣ силами⁵⁾ ѣграѣ, ли оупнеѣсѣ, Ап. 43. ли да ѣ «не» станетѣ того⁶⁾, ли да ѣзвержетѣ; (такѣ^ж) падѣѣщи

1) Приписка на погѣ; этотъ канонъ приводится здѣсь почти дословно согласно съ Ефремовской кормчей.

2) Помѣщенное въ скобкахъ въ Устюжской кормчей стерто.

3) Приписано на погѣ.

4) Βδελύσσειτο ἢ μέμφεται (Just. II, 577, Patr., I, 489). Изд.

5) Въ греч.: χύβαις; въ Ефремовской кормчей сѣгама. Изд.

6) *Н καυτάσθω. Изд.

и ѿнагности, ли пѣвци (= четцы), тоже творацие, ли (= или) да ѡстаноутъ «сѧ» того, ли (= или) да ѡлоучитѣ (= — ча —); тако же и людинѣ .:.

Гѣхъ же кѧ н̄¹).

Ап. 54.

Ище которыи клирикъ, въ кърчельници ѡбращетѣ (= — цю —) идъи и пиѧ, да ѡлоучитѣ, развѣ того кже на поути ѡвнтактъ (= ѡвнтати) .:.

Лаѡдикнискѧ свор. кѧ г̄.

Лаод. 24.

Ико не достойтъ сщеникомъ ѡ поповѣ до днѧкъ и прочихъ цркъвнѧ чина до двьрникъ, ни чернцемъ въ кърчельницу вълазити .:.

Гагрскѧ свор. кѧ а̄¹ (= д̄¹).

Ганг. 11.

Иже неродитъ ѡ творацихъ ѡ вѣрты любѣве (= — воев ѡ вѣрты) и чьсти Гѧа съзъваюцю вратиѡ и не хоцетъ при-
л 29 ѡвѣщитисѧ званыхъ, оуничъжай (= — чи —) бѣвакмок, проклатъ «да» боудеть .:.

Гѣты ап̄л̄ъ кѧ н̄и.

Ап. 57.

Ище «кѧиѡ» клирикъ хрома, ли слѣпа, ли глауха, ли вредь-
нѣ нозѣ ймоуца (= — цю) подражактъ (ли), да ѡлоучитѣ (= — чае —); тако же и людинѣ .:.

Титъ л̄а. «Ико не достойтъ ѣп̄поу, ли пѡ, ли клирѣ» .:.

Гѣты ап̄л̄ъ кѧ (ѡ) д̄.

Ап. 69.

Ище которыи ѣп̄пъ, ли пѡ, ли дикѡ²), ли чернецъ (= чтець) въ великыи пѡ не поститисѧ, ли къ срѣ¹, ли въ платѡ, да извержетѣ, развѣ аще недоуга дѣла (= рѣ) платнаго (= плотскаго) не можетъ сего творити; аще «ли» людинѣ, да ѡлоучитѣ .:.

1) Ср. съ Евремовской кормчей.

2) Чит. дикѡ. Изд.

Гавг. 19. Гагръскѣ свор. кѣ дї.

Ище кто постащихъся развѣ телеснѣи (= — ыа) ноужи неродитъ (= — ра —) и преданъи посты ѡбъщай храними (= — мы) цркѣюю (= — выа) разоритъ, соущю въ немъ (не) свѣршеноу смыслоу, да воудеть проклатъ.:

Лаод. 49. Лаѡдикиискѣ свор. кѣ м̄д.

Ико не достойтъ въ великѣи по хлѣба приносити, нъ въ соуводѣ, ти въ недѣлю тѣкмо.:

Лаод. 50. Того кѣ н̄.

Ико не достойтъ (= подоваѣ в) сорокооустѣю «въ» послѣдѣ-
нюю недѣлю четверка (= — ртка) | разарати (= — зо —) и х. 29
всего поста вещьствовати, нъ достойтъ всю недѣлю пости-
тиса, соухо іадоуше.:

Лаод. 51. Того кѣ н̄а.

Ико не достойтъ въ сорокооустѣю рожьства стварати, ни стѣхъ мѣкѣ памяти творити, нъ тѣкмо въ соуводѣ, ти (= и) въ недѣлю.

Лаод. 52. Того кѣ н̄в.

Ико не подоваѣтъ въ сорокооустѣю вракъ творити, ни ржѣва дѣяти, стовѣюцихъ и постащихъся въ соуводѣ¹⁾.:

(Титѣ л̄в).

Апл. 66. Стѣ аплъ ка ж̄е.

Ище которѣи клирикѣ ѡвращетѣ постася въ соуводѣ, ли (=и) въ недѣлю, развѣ кѣднної великой (= кѣа) соуводты, да нз-
вержетѣ; аще ли людннѣ, да ѡлоучитѣ.:

¹⁾ Прибавленнаго въ переводѣ Устюжской коричей нѣтъ въ текстѣ, напеча-
танномъ у Питры и Юстели. Изд.

Гагръскѣ свор. кѣ иі.

Ганг. 18.

Иже мнимаго ради вѣчѣи (= влго —) въ недѣ поститѣ, ѡнафема (= а —) да воудеть .:

Того же кѣ еі¹⁾ (= ді).

Ганг. 12.

Иже котораѣ жена мнимаго ради пощеніѣ премѣнитѣ ѡдѣ-
никѣ (= ѡдѣа —), въ ѡбѣчанаго мѣсто женскаго ѡдѣннѣ
(= ѡдѣа —) въ моужьскыи ѡбразѣ ѡвлачитѣ (= ѡвлече —),
ѡнафема да воудеть .:

Того же кѣ еі.

Ганг. 15.

Иже ѡставляетѣ своѣ чада, ѡ (= ѡко) не кѣрмитѣ ихъ и
180. кѣ вѣчѣи по довьномуу възводитѣ, нѣ виною пощеніѣ небре-
жетѣ, ѡнафема да воудеть.

Того кѣ сі.

Ганг. 16.

Иже котораѣ чада родитель своихъ, паче же вѣренъ
(= вѣрно) соущѣ (= — е) ѡидѣтъ, виною вѣчѣи и (не²⁾
достойныи чти родителемъ³⁾ въздають, чѣнныи сирѣчь
паче вѣчѣи (= влго —), ѡнафема да воудеть .:

Того же кѣ зі.

Ганг. 17.

Иже котораѣ жена мнимаго ради пощеніѣ пострижетѣ
власы, иже дастѣ Бѣ на въспомановеннѣ (= воспоминаніе)
повиновеннѣ (= — ва —), ѡко разарающѣи (= — зо —) повелѣ-
ннѣ повиновеннѣ, проклатѣ (= — а) да воудеть .:

Отго Васильѣ кѣ к.

Вас. 35.

Ѣ ѡставляшии своѣго моужа, пошьдѣши и (= но шѣши⁴⁾
ѡ ѡставляемѣ подовакѣ смотрити винъ ѡставляеннѣ; и
иже воудеть неподовнѣ кѣго ѡшла, се оубо мѣти кѣсть досто-
инъ (= — о), ѡна же кѣ (= въ) ѣпитимнѣ; мѣть же семоу кѣ
приѡвѣщеннѣ црѣвномуу да дастѣсѣ (= есть) .:

1) Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей.

2) Въ Устюжской кормчей стерто. Изд.

3) Въ Устюжской кормчей новѣйшимъ почеркомъ приписано ии. Изд.

4) Въ текстѣ, въпечатанномъ Питроу этихъ словъ нѣтъ. Изд.

(Титѣ лѣ). «Ико подоваѣтъ калоугеромъ повиновати» :.

Халк. 4.

Ѹтѣ аплѣ (кѣ).

Ѹлико истиннѣ и цѣломоудрнѣ мнишьскоѣ житиѣ живущи (= — е), подо|ванѣ чьсти да достойни боудутъ. И понеже л. 30 об. ѣтернѣ, възьмѣше мнишьскы(н) ѡбразъ, црѣвнѣи и градскѣи матоутъ вещи, ходѣше вѣщиноу (= без чинѣ) въ градѣхъ, не то же, нѣ и монастырѣ творити начинають; ижеко нѣ, ни комуу же никако же съзидати, ни съставлати монастырѣ (= — ра), ни црѣвь (= — и) без волѣ градскаго епѣа, а соуцимъ (— цѣи) въ всакомъ градѣ и странѣ повиноватисѣ епѣмъ, калоугеромъ, и безмѣлнѣ любити, и вѣннмѣ тѣкмо пощеннѣ (= — ю) мѣтѣ; въ нѣхъ же мѣстѣхъ постригнѣ соутъ, да превѣкають, а ни црѣвнѣимъ, ни житнѣскѣимъ ѡгавнѣ (= а —) творити вѣщемъ, ни приѡвѣщатисѣ, ѡставлѣще (= — вѣшнѣ) своѣи монастырѣ (= — и), аще нѣ нѣкогда «оуво» повелѣно (и) боудеть ноужнѣи потребѣ градскѣимъ епѣмъ; и ни кѣдиноу же приѣмати въ монастырѣхъ (= мо — ѣ) на мнишьство без волѣ своѣго кѣмоу снѣ¹⁾. Престоупѣющаго (оуво) снѣ наша оустави повелѣваѣмъ (= — лѣхѣ), безъ ѡвѣщеннѣ (= безъвѣщенѣ) вѣти, да не има Бнѣ хоулимо боудеть, епѣоу же градскомоу подоваѣтъ достой| л. 31. нѣи промѣшлениѣ твори(ти) монастыремъ :.

Халк. 24.

Халкидоньскѣ свор. кѣ кѣ.

Ѹдиноу сѣени монастыри по воли (епѣд) да превѣкають вѣиноу въ монастыри (= мо —) и ѡврученѣи нѣмъ вещи да хранѣтѣ монастырѣи и (= а) да не могутъ пото(м) людемъ вѣти властью, ѡславѣющнѣ (= — ценж) семоу вѣвати, повиннѣи да боудутъ каноньскѣимъ епѣтнѣимъ :.

Апл. 82.

Ѹтѣ аплѣ кѣ пѣ (= нѣ).

Рава на причѣтъ не велимъ приводити без волѣ (= — а)

¹⁾ Чит.: гнѣ (въ греч.: τοῦ ἰδίου δεσπότητος). Изд.

своѣго кѣмоу гнѣ¹⁾: на скорвь ѿмоушии мѣ, а (= и на) разорениѣ домоу бѣвѣаѣтъ; аще ли кѣгда (достониѣ) боудеть равѣ сѣпниѣ, ѣко же вѣ ѿ Онисимѣ нашѣ, ѿ поустанѣ (и) гѣкѣ кѣго ѿ свободаѣ ѿ ѿз домоу) ѿпоустатѣ ѿ, да боудеть²⁾.

Гагрѣска свор. кѣ г.

Ганг. 3.

Иже рава чюжего виною (= — а) вѣчѣи оучитѣ невѣрѣци ѿ гѣ ѿ ѿити «ѿ» работаниѣ, а не съ приѣзнии ѿ ксакою чѣтѣю своѣмоу гнѣоу работати, проклатѣ(ѣ) тѣ да боудеть³⁾.

Тиѣ лѣ. «ѿ чьрньцихѣ ѿ чьрницахѣ ѿмѣтлющихѣ»⁴⁾.

Никейска свор. кѣ вѣ.

Ник. 12.

л. 31
об. Призваниѣ влѣгодатѣю ѿ оустремле|нии (= — нѣа) кѣвльше санѣ, ѿ вложше поѣскѣ, потомѣ же на своѣ влѣотинѣ ѿвращше «мѣ» «сѣ»⁵⁾, ѣко кѣтеромѣ ѿ сребрѣнникѣ даѣти ѿ венефѣкиѣмѣ (= — фи —) ѿсправити, да пакѣ воиноу (= воини) боудоутѣ, снѣ г лѣ да постатѣ по трилѣтънемѣ послоушаниѣ ѿ времени; надѣ (= надо) вѣсѣмѣ же сѣмѣ ѿспытати колю «достойтѣ» (и) ѿвразѣ (= — ѣ) покаѣнииѣ. Иѣлико во страхомѣ Бѣиѣмѣ ѿ слѣзѣми ѿ тѣрпѣниѣмѣ ѿ довродѣѣниѣмѣ ѿвращениѣ дѣлѣма, а «не» ѿвразомѣ, показѣютѣ, снѣ, коньчакѣше вреѣмѣ реченоѣ послоушаниѣ, да причастатѣ; по сѣмѣ подоваѣтъ кѣпѣоу члѣколювѣнѣ нѣчто ѿ нихѣ сѣкѣшати. Иѣлико же не подовѣнѣ, кѣлико же вѣмѣстиша ѿвразѣ, да вѣлазѣли вѣшла вѣ црѣкѣ непѣщющю сѣмоу, докѣтѣ ѿмѣ на покаѣниѣ, неразнѣствѣнѣ поносѣ (и) ѿвразѣ, да вѣлазѣтъ (= вѣходѣ) кѣ црѣкѣ, довольнѣ ѿмѣ непѣщюще (= непѣщющю) на ѿвращениѣ (= — ѿн) (ѣ)го, кѣмѣ дѣла та преже написанаѣ да сконьчѣютѣ⁶⁾.

¹⁾ Вѣ Устюжской кормчей буква г вѣ этомѣ словѣ написана по стертому новѣйшимѣ почеркомѣ. Изд.

²⁾ Вѣ греческомѣ текстѣ, напечатанномѣ у Питры, читаемѣ: ἀναδραμόντες ὡς χύνας. Вѣ переводѣ Еѣремовской кормчей пропуска нѣтъ. Изд.

³⁾ Вѣ греч. только: οἱ δὲ ἀδιαφόρως ἠνεύχων καὶ τὸ σχῆμα τοῦ εἰσιέναι εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἀρχαῖν αὐτοῖς ἠγύσαντο πρὸς τὴν ἐπιστρέφειαν, εἰς ἅπαντος πληρού- τωσαν τὸν χρόνον (Pitra, I, 492; Iustelli, II, 563). Изд.

Анк. 19. **А**нкурскъ свор. кѧ дї.

Банко дѣствовати ѡвѣщавъшесѧ | ѡмѣтаютѣ ѡвѣщаниа, л. 32
снѣ двоженникъ (= двоженни) рокъ (= порока) да испълнати;
ходацимъ же дѣамъ съ ѣтерыми (= р'ли) ѣко сестралъ
къ званакмъ .:

Халк. 16. **Х**алкидонскъ свор. кѧ ѕї.

Дѣѣ, порочивъшисѧ вѣцѣ Бѣу, тако же ѣ чьрноризцю, не
достойтѣ врачитисѧ; ѡце ли ѡбращютѣ се творѣце, да воудоутѣ
ѡлоучени; повелѣхомъ же имѣти власть на нѣ смотрени(а)
мѣстоставномуу кѣпоу .:

Вас. 18. **С**тго Васильѧ кѧ ѣ.

С ѡпадъшихъ ¹⁾ дѣахъ, ѡвѣщавъшихъсѧ Бѣи (= Гѣи) въ
чѣотѣ (= чѣѣ) жити (= — ти), потомъ въ падениѣ (= впад-
ши) въ сластьхъ плотскѣи ѡмѣтающихъсѧ завѣтъ сво-
нхъ, ѡцн наши, макъци (= — ѣ) ѣ кротъци (= — ѣ) смо-
траще (= — и) немощемъ падающихъ, законъ положиша,
(по) подовиу двоженецъ заповѣдавъше. **М**нѣ же волитѣ,
понеже Бѣику вѣгодатию «по»спѣири (= — е) црѣы (= — ви)
крѣпльши вѣвакѣтѣ ѣ множитѣ нынѣ чинъ дѣѣ, вѣни-
мати испытно мѣслью ѣвлѣющисѧ вещи ѣ книжномоу
(законоу), кѣго же мощно ѣзѣѡбръѣсти ѡ послѣдѣстка.
«Вдовѣство | во дѣѣстка» ²⁾, тѣмъ же ѣ вдовицѣ грѣхъ л. 32
«вѣлми» мѣни(и) кѣтъ дѣѣскаго; видимъ оубо что кѣтъ писано об.
Тимофѣѡви (= — еви) Павломъ: оунхъ вдовицѣ ѡрицаисѧ,
кѣгда во расверѣпѣютъ ³⁾, посагати хотѣтъ, ѣмоуща грѣхъ,
ѣко първоуѣ вѣроу ѡвѣргъша. **И**це оубо вдовица грѣхоу
повиньна кѣтъ тажкоу, ѣко **Х**ѣы ѡвѣргъшисѧ вѣры, что по-
довакѣтъ помъшлати (= — ма —) ѡ дѣѣ, ѣже невѣста **Х**ѣа
ѣ съсоудѣ чѣѣ пороученъ вѣдѣѣ? **Б**оли (= вѣли) оубо грѣхъ ѣ

¹⁾ Вм. ѡпадъшихъ (ἐκπεσούτων). Изд.

²⁾ Въ Устюжской и Юсафовской кормичьхъ пропускъ: въ греч. χηρία γὰρ παρδενίας ἐλάττων; въ Евремовской кормичей дѣѣнчастеѣ мѣни (л. 186 об.). Изд.

³⁾ Въ греч.: καταστρηγιάσασι τοῦ Χριστοῦ. См. Тим. V. 11. Изд.

равѣ тайныхъ брацѣхъ себе причащающи (= порбгающи), скверны исполнити домъ и оукоренню творити злаго житія стажавшаго; паче желѣза (и) тажъчѣи (= — жцѣе) нечѣстѣ прелюбодѣица (= — и) вѣити и, къ женихоу съвъкоупленнѣи бѣрствовавшѣ (= — вши), сластьмъ не оутюми(ма)мъ вѣдати себе. Тѣмъ же вдовица оубо яко равъни ѿсквернена ѿсоужаѣтѣ, двѣа же соудови прелюбодѣица повинна кѣсть. Ико же оубо чюженъ женѣ прилѣплающагоса нарицаѣмъ прелюбо-
 1.38. дѣицю (= — а), тако вѣсто и покѣмающимъ двѣу завѣщаваѣмъ¹⁾. Се же нѣинѣ (= женѣ) ноужно «преже» исповѣдати намъ кѣсть, яко двѣа наричетѣ, ѣже (= яко) сама себе пороучи Бѣи (= Гѣи) и Фрекъшиса «посага» и чѣоѣ житикъ извольши. Исповѣданнѣи (= изволниѣе) же тѣгда расматраѣмъ, Фнеаѣ же ѡце вѣздасть и словесноѣ свѣршеннѣи имать; не дѣтскихъ во гла ѿ сихъ скоро твърдо мнѣсти» (ѣи) подовно (= — ѣ) кѣсть²⁾, нѣ (= не) ѕи или ѕи лѣ вѣкѣши³⁾, гѣноу соущю смѣслоу, испѣтаноу соущю и (или) наипаче (паче) потому прѣвѣтѣвшю и молщеса (= — цюу —) мѣтѣами, да вѣи приѣта, тѣгда причетатиса (= — чи —) двѣахъ достонѣтѣ; исповѣданнѣиѣмъ таковѣи оутѣржати и Фметаннѣи кѣа безъ Френиѣи (= — нѣ —) казнѣти. Многѣ во родителе (= — а) провѣдате (= при —) и вратнѣи и Ф оужикъ ѣтери преже вѣзраста не по своѣи имъ воли; оустѣремшаса на посагѣ (= — слагѣ) нѣи (= но) нѣчто житнѣскоѣ сами себе строѣаще ихъ же просто приѣмати не подоваѣтѣ, дондеже ѣкѣ своѣ ихъ волю творимъ испѣтаноу ·:

¹⁾ Здѣсь въ переводѣ, помѣщенномъ въ Устюжской и Иосафовской кормчихъ пропускъ; въ изданіи Питры это мѣсто читается такъ: "Ὁσπερ οὖν τὸν ἄλλοτρια γυναικὶ συνίοντα μοιχρὸν ὀνομάζομεν, οὐ πρότερον παραδείξαμενοι εἰς κοινωνίαν πρὶν ἢ παύσασθαι τῆς ἀμαρτίας, οὕτω δηλονότι καὶ ἐπὶ τοῦ τὴν παρθένον ἔχοντος διατεθῆσόμεθα. Въ переводѣ Фрежовской кормчей пропуска нѣтъ. Изд.

²⁾ Въ греч.: Οὐδὲ γὰρ τὰς παιδικὰς φωνὰς πάντως χυρίας ἐπὶ τῶν τοιοῦτων ἠγεῖσθαι προσήεν. Изд.

³⁾ Въ греч.: ἀλλὰ ὑπὲρ τὰ δεκαῆξ... ἔτη. Изд.

Вас. 19. **Ѹ**тѣӣ а̄плѣ ка̄ г̄. |

л. 33
об.

Моужьскъ же (= моужь кон) исповѣданӣ не оубѣдѣхомъ (= — да —), развѣ (= квѣ) аще ӣ (= не) етери себе въ чинъ мнишьскѣӣ причъли(са) воудоуть, иже помълчимоу приимати безвращенӣ (= — вра —); ѡбаче по (= и ѡ) тѣхъ се непъцию̄ преже мнѣти подовакѣтъ въпрашати ихъ и приимати ѡ нихъ исповѣданӣ твърдо, да аще преложатѣ на плътолюбьно̄ и сластолюбьно̄ житӣ, повинни да воу(доу)тъ любвӣ дѣввшихъ епитемнӣ.:

Вас. 60. **Т**ѣхъ же (= тогѡ) ка̄ м̄е.

Дѣство исповѣдавъшӣ и ѡпадъшӣ ѡ ѡбѣтованӣ лѣто (ѡ) прелюводѣнӣ (= ии) грѣха смотренӣ въ ско̄емъ житӣ да исполнити; тоже и ѡбѣдавъшихъса мнишьско̄е житӣ «житӣ и ѡпадъшихъ».

Титѣ л̄е. «Ѹ катихоуменѣхъ съгрѣшьши и ѡ прѣ».

Ник. 14. **Н**икейск̄ свор. ка̄ а̄ӣ (= м̄).

Ѹ падъшӣ катихоуменѣхъ изволиса стѡмоу и великомоу свороу, яко (да), три (= г̄) лѣта послоу(шавше тѣкмо, потомъ да молатъса съ катихоуменъӣ.:

Кес. 5. **Н**икейск̄ свор. | ка̄ м̄е.

л. 34

Катихоуменъ аще(е), въхода въ церковь въ катихоуменъствѣмъ чиноу (= мѣсте) сто̄и, толи съгрѣшитъ (= нагрѣшӣ), «да» аще оубо покаѣтъ (= поклонитъса), да послоушакѣтъ къ томоу не съгрѣшакѣ (и) аще ли послоушакѣ «и ктомуу» ище съгрѣшакѣтъ (= — шӣ), да воудеть неприѣтъ.:

Титѣ (= — тла) л̄с (= к̄с). «Ико не достойтъ новосцѣнѣхъ а̀внѣ».

Ап. 80.

(П)ришдѣшаго ѡ поганьскаго житӣ, ли крѣна въвѣша (ѡ) злаго житӣ не достойтъ тѣгда же а̀внѣ на кнѣпство сцѣати, не правдѣно во се кѣсть: неискоушенаго оучителя

и́нѣмъ поставлати (и), развѣ́ дще по Бѣи́ бл҃гдти се воу-
детъ.:

Нике́йскѣ́ свор. ка́ мѣ́ (= \bar{s}).

Бес. 6.

Ѣ́ неправдѣ́нѣи, ꙗ́ко досто́иѣ крѣ́ститисѧ ꙗ́гда хоуеѣѣ; ни-
како же во тѣ́мъ причаца́кѣ́ѣ ража́ющиѧ ѡ́ ража́емѣ́мъ, зане
комоу́ждо свою́ волю ѡ́ пока́нниѣ, ли ꙗ́сповѣ́даниѣ ꙗ́вити ꙗ́сть
подовѣ́но.:

Неѡ́кесарі́йскѣ́ свор. ка́ вѣ́.

Бес. 12.

Ѣ́ще вола кто сѣ́нѣ́ (= крѣ́щ —) воудеѣѣ, въ прозвютерѣ́-
ство (= презви —) вѣ́нннн не можеѣѣ, не ѡ́ вола во вѣ́ра ꙗ́го,
и 34 нѣ ѡ́ ноу́жа, развѣ́ дще ꙗ́ (= не) тѣ́цаниѣ ꙗ́го ꙗ́ вѣ́ра (=
об. — ѡ́), ꙗ́же пото́мъ, ꙗ́ за скоудотоу́ члѣ́кѣ́.:

Лаѡ́днки́йскѣ́ свор. ка́ гѣ́.

Лаод. 3.

Ѣ́ко не досто́иѣ новосѣ́наго (= — крѣ́щ —) при́матн въ
чинѣ́ сѣ́ннн.:

Того́ ꙗ́ ка́ мѣ́.

Лаод. 45.

Ѣ́ко не подова́кѣѣ по двою́ нѣ́лю при́матн на просвѣ́щеннѣ́
въ великы́ѣ постѣ́.

Того́ ꙗ́ ка́ мѣ́.

Лаод. 46.

Ѣ́ко «не» досто́иѣ сѣ́а́емъмъ (= крѣ́щ —) вѣ́рѣ́ оу́чи-
тисѧ (= — ти ѡ́), ꙗ́ въ патѣ́ недѣ́ вѣ́звѣ́цатн ꙗ́поу, ли
прозвютеромъ (= презви —).:

Того́ же ка́ мѣ́.

Лаод. 47.

Ѣ́ко досто́иѣ воле́мъ, при́емлющнмъ ꙗ́просвѣ́щеннѣ́ и по-
то́мъ ꙗ́цѣ́лѣ́вѣ́шнмъ (= исце —), ꙗ́зоучнтисѧ вѣ́рѣ́ ꙗ́ разоу́-
мѣ́тн, како́го дара Бѣ́а́ ꙗ́сподовленн въша.:

Того́ же ка́ мѣ́.

Лаод. 48.

Ѣ́ко (не¹) подова́кѣѣ просвѣ́ца́емъхъ по крѣ́щннн по́ма-

¹) Не здѣ́сь не ну́жно; въ Устюжской кормчей оно стерто. Иад.

зати крижмою невесьскою (= — ною) и причастникомъ быти
црѣвию (= — ѿ) Бгѣю (= — ю):.

Т и ꙗ̄ л̄с̄¹⁾ (= л̄з̄) «ѿ сѣикъмъхъ вѣщиноу и ѿ ѣрети-
цѣхъ»:.

Конст. 4. Костантин. гр̄а̄ к̄а̄ г̄.

ѿ Максимъ коуникъ и вѣвѣши на нь вѣщившицѣхъ
(= — цѣ) въ Костантинѣ градѣ, ꙗко да ни Максимъ боу-
детъ еп̄п̄ъ, ни к̄сть, ни сѣниѣ вѣмъ соущимъ ѿ немъ и 1.36.
(= ни) ѿ него вѣвѣшимъ разореномъ:.

Ефес. 1. ѿ фесьск̄ свор. к̄а̄ д̄.

Понеже подоваѣтъ и ѿставши(и)мъ свора и превѣвѣшимъ
въ странахъ²⁾ не разумѣти ѿвразованыхъ, сказаѣмъ вашей
стѣни³⁾, ꙗко, ꙗще и митрополитъ ѿвластьны(и) ѿстоупитъ стго
и вселенск̄а свора, приложилъса (= — тса) боудеть (= быти)
(ко) ѿстоупнѣмъ сворѣ, ли потомъ приложитъ⁴⁾. Несторискы
моудръствовати съ (= се) да ни како же възможеть, ничто
же на властьны(и)хъ еп̄п̄вхъ съдѣвати, ни всакомъ цр̄квнѣмъ
ѿвѣщенный ѿтолѣ причацатиса, оуже во ѿ сънма Фриновенъ
вѣ(и не дѣственъ вѣ); нъ и самѣмъ ѿвластьнымъ еп̄п̄мъ (но)
и (окр̄тнѣ) митрополитомъ, по правословию (= — сла —)
моудроуѣщемъ (вѣди), ѿтиноудъ (= ѿноу) и(з) степене
еп̄п̄скаго съгнанъ «боудеть»:.

Ефес. 4. Того же к̄а̄ д̄.

Иже ѿстоупиша ѿ клирикъ и смѣшалиса⁵⁾ к̄дини ѿан (=
ли) предъ людьми, Несторьѣнск̄а(ж)⁶⁾ моудръствовати, ти
(= то) да боудоутъ ѿвѣрже|ни ѿ стго свора:.

1. 36
об.

1) Чит. аз.

2) Въ изданіяхъ Юстелли и Питры здѣсь прибавлено: *διὰ τίνων αἰτίων ἐκ-
κλησιαστικὴν ἢ σωματικὴν*. Изд.

3) Въ греч. прибавлено: *καὶ τῇ ἀγάπῃ*. Изд.

4) Дальнѣйшій перев. не точенъ; ср. Pitra, I, 515-516, Iustelli, II, 570. Изд.

5) Въ греч.: *τολμήσαντες*. Изд.

6) Такъ въ изданіи Юстелли; у Питры (I. 517) прибавлено: *ἢ τὰ Κελεστόιου*.

«Лаѡднкійскѣ свор. кѣ ѡ.»

Лаод. 6.

Ико не достойтъ ѣретикомъ ѡславити вълазити въ цркви Бгѡ, превывающимъ въ ѣреси»·:

Того кѣ лд.

Лаод. 34.

Ико не подобаетъ крѣпкоу ѡславити (= ѡставити) съвѣдѣтель (= сен —) Хѣтъ и ѣти къ ажесъвѣдѣтелемъ (= — сен —), сирѣчь ѣретичьскимъ, ли самѣмъ преже реченымъ ѣретикомъ въкъшимъ ипѣмъ, ти во чюжи соутъ «ѡ» Бѡ «и» да воудоутъ (ѡво) проклати и ходящій к нимъ·:

Того кѣ лѣ.

Лаод. 35.

Ико не подобаетъ крѣпкомъ славеы Бгѡ и цркве кѡго ти ангѣлы нарицати и съвраниа творити, ѡже соутъ ѡречена; аще оубо кто швращетъ сей сквернѣи (= сквернѣи) върѣ слоужа, да воудеть проклатъ, зане, ѡставивъ Бѡ нашего Ісѣ (= — а) Хѡ Гѡна Бгѡ, (и) идолатрии приложисъ (= послѣжиша)·:

Того же кѣ лѡ.

Лаод. 32.

Ико не достойтъ ѣретичьскъ (= — ескѣ) вѡсловленнѣ (= вѡве —) приимати, ѡже соутъ клатвы, а не вѡвннѣ·:

Того же кѣ лз.

Лаод. 38.

Ико не подобаетъ оубо Жидовѣ ѡпрѣснѣкъ възимати, | л.36. ли причащатиса нечѣхъ·:

• Гѣты апѣлъ кѣ мѣ.

Ап. 45.

Ѣпѣтъ, ли пѡ, ли днѣкѡ, съ ѣретикы мѡтѡу створи (= со — и), тѣкмо да ѡлоучитѣ; аще сѣнникомъ послоужитъ, да иъвержетѣ·:

Тѣхъ кѣ мѡ.

Ап. 46.

Ѣпѣоу, ли попоу, ли днѣконоу (= — ѣ) ѡ ѣретика крѣннѣ (= — нѣа) не приимати или мѣньшюю слоужѡу

велимъ; да извержетъ; коі во причастиі Хѣи съ диволомъ (и)ли каіа часть вѣрномуу (= — нѣ) съ невѣрныма .:

Ап. 64. Того же ка̄ м̄з.

Ѹще которыи причытнѣ, «ли людинъ» вѣнидеть въ сворице Жидовско(е), ли еретичско(е) матѣвы дѣютъ (= — ати), да извержетъ и Ѡлоучитъ.

Ап. 71. Того же ка̄ ѡв.

Ѹще которыи клирикъ (и)ли крѣпнѣ елей (= ѡ —) не-
сеть въ тревнице поганьско, ли въ сворице Жидовско (въ
праздникъ ѣ), ли свѣщю просвѣтитъ, да Ѡлоучитъ.

Ап. 70. Того же ка̄ ѡа.

Ѹще которыи епѣтъ, ли пѣ, ли днѣконъ, ли всакъ причыт-
никъ сѣиннѣ поститъ съ Жидъми (= — дм), (и)ли приѣмаетъ
(= — лѣ) ѡпрѣснокъ (въ) пра|здьника (= — км) ѣхъ, ли ино л. 36
об.
таково, да извержетъ; аще ли людинъ, да Ѡлоучитъ .:

Ти тѣ ли. «Ѹ ѡбращающихъса Ѡ ереси, и къ кафол» .:

Ник. 8. Никейск̄ свор. ка̄ ѣ.

Ѹ нарекъшихъса оубо кѣгда самѣхъ чѣтъ, пристуупаю-
щамъ (= — ци) же (оубо) ѡвѣщеннѣ кафолникнѣ апѣлскыи
црѣве (= — и), изволися стѣмоу и великомуу свороу, іако да,
възложеннѣ роукоу (= — и) приѣмъши (= — е), тако да
воудоутъ въ клиросѣ; преже сего ісповѣдати имъ подобіеть
(на)писаниемъ, іако пристаноутъ кафолникнѣ црѣве (= — и),
тѣгда сирѣчь и двоврачноу причащатиса и въ гоненинѣ пре-
грѣшеннѣмъ (= — нѣи), ѡ ни хъ и лѣто оучиниса и вре-
мене чѣ, да послѣдоуютъ въ всѣхъ догматѣхъ кафолникнѣ
апѣлскыи црѣве; іажеже оубо вси іан (= ли) въ всѣхъ
(= весѣ), іан (= ли) въ градѣхъ, ти тѣкмо ѡбращютъ,
роучноіе наложеннѣ приѡвѣтъше, ѡвѣтѣаемъ въ клиросѣ,
да воудоутъ (= — детъ) въ томъ же ѡвразѣ; іажеже
«ли» кафолникнѣ црѣве іепѣоу, ли |попу соущю приходатъ л. 37.

еретикъ (= етери къ) ¹⁾ ἐπίου οὐβο, црквѣнзыи санъ да ѿмать ἀπλῆςκτι(и); ѿменуемъ ѿ γλῆμτιхъ чтъ ѿ нарицаемъ ἱππъ прозкютерьскоую (= презви —) чтъ да ѿмать, ѡваче аще колитѣ (= — ли) ἐπίου чти ѿмѣнѣнѣ (= — нѣи) кѣго причащатиса ²⁾; аще ли не воудеть годѣ се, да замъслитъ мѣсто ли вьскаго (= вѣс —) ἐπпа, ли прозкютера (= презви —), аще ли въ клиросѣ (Ὠνῖο) колитъ вѣти, да не въ градѣ два ἐппа воудета .:

Лаодикийскѣ свор. кѣ ѿ

Лаод. 8.

Ⲅ възвращающихъсѣ ѿ ἐреси рекомтихъ Φιλιππῶν (= — гонѣ ³⁾), аще ѿ въ клиросѣ мнимѣмъ соутъ аще ѿ величїи наричютѣ таковѣи съ всацѣмъ прилежанїемъ ѡглашати ѿ крѣпати кѣпма црквѣнзымъ ѿ прозкютеромъ (= презви —) подобакѣтъ .:

Ѳфесьскѣ свор. кѣ ѿ

Ефес. 3.

Ⲓже въ коемъждо градѣ клирици ѿ Несторїа ѿ соуцихъ с ними (= — ѣ) възвранени вѣша право моудровати, ѿ симъ въсприати своѣ степенъ ѡправдихомъ (= л. 37 — да —); ѡбъщенѣ же вселеньскомуу | свороу съмоудрствѣоуюцю (= — а) а ли нзынѣ, ли по семь (въ) клирику въ коѣ оубо лѣто невѣровавѣшимъ, «ли ѡстоупневѣшимъ ⁴⁾», ли престоупневѣшимъ (= — паюци —) ἐππῶν стѣи канонъ ѿ прѣославьноую вѣроу ⁵⁾, повелѣваемъ не повиновати(ти)сѣ ѿиъ ѡтиноудѣ (= ѡнῖο) ни по какомуу же ѡбразоу .:

Лаодикийскѣ свор. кѣ ѿ

Лаод. 2.

Ⲅ сѣгрѣшающихъ къ различнѣхъ грѣсѣхъ ѿ претърпаце въ матѣвѣ ѿповѣданїи ѿ покаїнїи ѡ (= ѿ) въздѣшениѣ (=

¹⁾ Въ греч.: προσηχονταί τινες. Дальше переводъ несогласенъ съ изданїемъ Питры (I, 431) и Юстелли (II, 573-574). Изд.

²⁾ Въ подл. причащатиса. Изд.

³⁾ Въ греч.: Φρουῶν. Изд.

⁴⁾ Въ изданїи Питры только: ἀποστατήσασιν ἢ ἀφισταμένοις). Изд.

⁵⁾ Ср. Pitra, I, 516. Изд.

возъшенїа) Ѡ злѣ (= золѣ) свѣршено твораче по (= в)
сѣгрѣшениї (= — Іа) време (= — и) покаїниї, таковыї за
щедроты и бѣгостыню Бнѣб (= за в — и за щ — БжІа)
прїимати подоваѣтъ ѡвѣщенїемъ.:

Апл. 52. **Ѡ тѣ аплѣ кѣ нѣг.**

Ище которыи кѣпѣтъ, ли пѣ ѡвращающагося Ѡ грѣха не
(прї)иметь, «нѣ ѡвратитѣ», да извержетѣ, зане печаль створи
Хѡу, рече бо: радость выкаѣтъ на нѣсн (= — ѣ) кѣдино
ради грѣшника каюцася ¹⁾.:

Тнѣ лѣ²⁾. «Ѡ ѡвращающихъся Ѡ пожршии».:

Апл. 62. **Ѡ тѣ аплѣ кѣ нѣд.**

Ище которыи причѣтъникъ стра|ха ради члѣбѣска Жидовь- л 38
скоу, ли поганьскоу, ли ѣретичьскоу волю створитѣ и ѡвѣр-
жетѣ имене Хѣа, да ѡтиноудѣ (= ѡноуѣ) ижденоутѣ (= —
не —) Ѡ (= и³⁾ црѣке; аще ли имать има крѣбѣнско, да ѡлоу-
читѣ ³⁾; аще ли не имать имене сѣбѣнна, да извержетѣ; покаївъ
же сѣ, акы людинѣ простѣ прїѣтъ воудеть (= — дн).:

Ник. 11. **Никейскѣа свор. кѣ дѣ.**

Ѡ престоупающїи везѣ ноужа, люво (= ли) за (= вез)
ѡтѣтнї (= — Іа) имѣниї, (и) ли везѣ вѣдѣты, (и)ли везѣ кѣтера
таковаго, кѣже вѣѣ при моучительствѣ Анкиниѣкѣѣ, иже болиса
стѣмоу свороу, аще и недостойни вахоу (= вѣа —) члѣбо-
любниї, ѡваче бѣгость на ннхѣ шѣнти; кѣлико оуѣво кѣскѣрно
(= всею вѣроу) покаютѣ, гѣ лѣ вѣ послушницѣхѣ да створатѣ
и зѣ лѣ да подѣпадаютѣ, вѣ (= днѣ) лѣ вѣс проскоры (= —
коу —) да причѣтаютѣ (мѣтѣѣ) сѣ людми Ѡ тѣхѣ лѣ.:

¹⁾ Лук. XV, 7.

²⁾ Приписано въ Устюжской кормчей на полѣ. Изд.

³⁾ Въ греч.: ἔτι δὲ τὸ ὄνομα τοῦ χληρικῆου, χηδαρισθῶ. Слѣд. предложенїя
въ изданїяхъ Питры и Юстелли вѣтъ. Изд.

Янкурьскаго свор. кѣ бѣ.

Анк. 12.

Пожръшай же преже крѣпннй и потомъ крѣпшася приводити
достоитъ въ чинъ сѣннй, яко ѡмывъшася (= Ѡ —) .:

Ѡта Василь (а) кѣ з̄. |

Вас. 73.

1.88 об. **И**же Хѣ ѡвѣргъшеся, то ли престоупитъ (= при —) спсе-
ноуѣ тайноу, вса лѣта живота своѣго плакатися дѣлжнѣ
къ себѣ исповѣдати; въ ерема, въ неже исходитъ Ѡ жи-
тѣя сего, стѣни да причаститѣ вѣроу Бнѣ члѣколювнй .:

Тогоѣ кѣ аста Васил[нш] кѣ н̄з̄ 1) (= н̄).

Вас. 65.

Иже хотнѣ чары воудеть дѣлѣ 2), исповѣдавѣся оубннца
лѣта (= — о), да покайтѣ, тако строймѣ, яко въ ѡного грѣсѣ
себе ѡбличнѣ .:

(Тогоѣ Васнл кѣ н̄з̄).

Вас. 72.

Бѣлхъвомъ предавѣ себѣ, ли ѣтеромъ таковома, лѣто
(860) оубннца (= — а) и тѣ(н) да покайтѣ .:

Янкурьскѣ свор. кѣ кѣд.

Анк. 24.

Бѣлхъвоуѣщей, ходѣщей по ѡвѣчаю поганьскоу (= — ѡ)
или (= ли), вѣвожъшенѣ кого въ домъ своѣ на изѣѡврѣтннѣ
чаромъ (= ѡ), ѡчищениѣ (= — и), ѣ лѣтъ да покаютѣ
(= — етса) по степенемъ (= — ннѡ) оубставннмъ: г̄ лѣ
въ припадннѣ, а ѣ (= дѣѣ) «лѣ» вес приноса .:

Лаѡднкннскѣ свора кѣ лѣз.

Лаод. 36.

1.89 **И**ко не достоинъ сѣнникомъ, ли клѣрникомъ кѣлхвомъ, ли
(= ти) ѡбавнникомъ (= ѡбавнн —), ли зѣѣзднникомъ 3), ли
творити рекомънѣ храни|твѣ, иже соутѣ съоузѣ дшннѣ (= — еннѣ); носѣщай (= но кѣщѣ) же Ѡриноутн Ѡ (стѣя) цркѣе
повелѣхомъ.

1) Приписано на полѣ (ста... ба).

2) Ср. въ греч.: ὁ γουταῖαν ἢ φαρμακείαν ἐξαγορεύων. Patr. I, 597; Iust. II, 578.

3) Пропущено кѣти.

(Тѣѣ м̄) «[Ѡ] оубиственнѣхъ самовольныхъ»:.

Вас. 56. **Ѡтѣ Васил(Іа) каѣ**.

Иже волею оубиствѣ, потомъ же покаѣтъ, лѣ к̄ да не приуѣщитѣ (= — цѣ —) стѣхъ, «лѣ к̄» (такъ) да расматрѣютѣ (= ра'смотратѣса) кмоу, д̄ лѣ дѣлженъ кѣсть плакѣтѣса, вънѣоуду двѣрнѣ (= в межддвернѣ) стѣи мѣтѣнаго храма и въходящемъ (= — цѣимъ) вѣрносѣмъ «и» молѣса, да мѣтеоу (со)теорѣтъ за нь, исповѣдѣи своѣ законопрестоупленнѣ; по д̄ (= четырѣ) же лѣто (= — ѣ) «въ послоушающнхъ» да приѣтъ воудѣтъ, и въ ѣ лѣ (с нимн¹ молѣса изыдѣ, и въ д̄ лѣта) тѣкмо стѣити съ вѣрными, приношеннѣ (= — ѣн) же не причѣтѣтѣса; кончавѣшемъ же са симъ, тѣгда причѣтитѣ стѣнахъ:.

Вас. 57. **Ѡтѣ Васил(Іа) ка кѣ (= кѣд).**

Неволею оубиствѣннѣ, г̄ лѣ да не приуѣщитѣ стѣнахъ; да растроѣтъ² же са кмоу г̄ лѣ сице: ѣ лѣ плачѣса, г̄ лѣ въ послоушающнхъ да скончѣѣтъ, д̄ (лѣта) припадѣи и въ кѣдино тѣкмо стѣити съ грѣшными (= вѣрными)³, д̄ прочѣ | въ л. 39 об. стѣи да приѣтъ воудѣ:.

Лш. 65. **Ѡтѣ аплѣ ка ѡ⁴ (= г̄).**

Ище которнѣ причѣтнѣ «въ свѣрѣ» оударитѣ кого и ѣще Ѡ кѣдино оудареннѣ оумрѣтъ, да извержѣтѣса за празднѣство (= напрѣснѣство) своѣ:.

Лш. 22. **Ѡтѣ аплѣ (= тѣ же) ка кѣ.**

Ище кто самъ (себе) искарѣтъ, да не воудѣтъ сѣннѣкъ, самъ во себе оубиствѣ кѣсть и Бнѣ теорн врагъ:.

¹) Далѣе пропускъ; въ грѣч. читаемъ слѣд.: ἐν πέντε ἔτεσιν μετ' αὐτῶν ἐξελεύσεται, ἐν δὲ ἑπτὰ ἔτεσιν μετὰ τῶν ἐν ὑποπτώσει προσευχόμενος ἐξελεύσεται (Pit. I, 596, Just. 580). Иад.

²) Въ грѣч. οἰκονομήσεται.

³) Въ грѣческомъ нѣтъ.

⁴) Почти дословно сходно съ Ефремовской кормчей (л. 18).

Ѹтѣ апѣ къ лѣ.

Апх. 24.

Простѣ людинѣ, аще самъ изъдрѣжетъ (= исказѣ), ꙗко
аѣ да ѡлоучитѣ, оубиѣца во кѣсть себе (= — ѣ):.

Ѹта Басна (Тл) къ кѣ.

Вас. 52.

Аще котораѣ жена, рожьши на поути, то ли неврежетъ роже-
наго кю, а могоуще (= — и) снабдѣти кѣ, покрьти мнѣши грѣ-
ха¹⁾, тѣмъ ꙗко оубиѣца «да» (вос)приметь; аще ли не възмогла
воудеть оубаровати поустьинѣ (= — л) и ско(у)доты (= — оу)
потръвнѣхъ и оумреть роженѣ, то да (= тогда) мнѣ²⁾ воудеть мѣи:.

Инкурскѣ свор. къ кѣ (= кѣ).

Апх. 21.

Ѹ женахъ, любѣ дѣвѣшѣи и погоубляющѣхъ ражакѣмаѣ
x.40. ими и тѣщацихъса тѣвниѣ творити, | ꙗрѣвни законъ повелѣ
до исхода неприѣтамъ бѣти, мѣ же, милосердѣнѣкѣ изъѡв-
рѣтѣше, оуставихомъ ꙗко аѣ исполнити по степенемъ оустав-
нымъ:.

Тит мѣ. «Ѹ» ѡбращающѣхъса ѡ прелюбодѣян»:.

Инкурскѣ свор. къ кѣ (= и).

Апх. 20.

Аще чѣѣ жена прелюбѣ створитѣ, ли инъ кто прелюбѣ
створитѣ, ꙗко аѣ има подовакѣть поститиса:.

Неѡкесарийскѣ «свор.» къ кѣ и.

Бес. 8.

Аще етера проста людина соуца (= — и) жена прелюбѣ
створитѣ, ти ѡбличитѣ ю ѡвѣ, таковои не можетъ авѣннати
въ сѣвниѣ; аще ли по сѣвниѣ прелюбѣ створитѣ, да ѡпоу-
ститѣ ю; аще ли не ѡпоуститѣ (= — и ел), то не можетъ
бѣти сѣвникъ:.

¹⁾ Пропускъ; см. Iust. II, 581; Pitr. I, 595.

²⁾ Въ греч. συγγνωστή.

Вас. 58. **Ѡтѧ Васнльї кѧ мѧ.**

Иже прелюбы створить, ѧ лѣ да не причащакѣ стѣнахъ, да лѣ павчася, ꙗже послушай, да подѣпадай, а ѧ (= лѣ) «лѣ» съ вѣрными стоѧ вес причастнїа¹⁾ .:

Вас. 48. **Того кѧ лѧ.**

Ѡставленай мужемъ тако (да) превѣвати дѣлжна кѣсть; рече во Гѣ: аще кто ѡстави жену | разѣвъ любовѣннїа, теорить ю прелюводѣнїю²⁾; да понеже ю прелюводѣнїю нарече Гѣ (= — Бѣ), то затвори ю Ѡ приѡвѣщеннїа друтаго, како во можетъ мужъ оубо повиненъ (= — нѣны) быти, прелюводѣнца Гѣ наречена приѡвѣщеннїемъ друтаго мужа³⁾ .:

Вас. 77. **Ѡтѧо Васнльї кѧ ѡв.**

Ѡставленай оубо закономъ съчетаною с нимъ женоу и иноу приводя, прелюводѣннїю соудови повиненъ кѣсть по Гнїю реченїю; оуставлено (же) кѣсть (стѣми) ѡци таковымъ павкатиа вѣнѣ а лѣ, а ѧ (лѣ) послушати, а ѡ стоѣти съ вѣрными, а г подѣпадати⁴⁾, ти тако приношеннїа причащатиа, аще съ савзави покаютѣ .:

Ап. 48. **Того же кѧ мѧ.**

Ище которнїа членѣ крѣннїа, свою женоу изгнакѣ, ти иноу приведеть, ли Ѡ иноу поущеноу, да не вѣлазитъ въ црѣвь .:

Вас. 31. **Ѡтѧ Васнл. кѧ ѡ.**

Ище котораѧ жена, зашѣдѣшу мужю кѣа, не дожидеть кѣго, ни оумѣрша кѣго оубѣдѣкѣши, ти посагнетъ (= — са —), прелюводѣнца кѣсть .: |

¹⁾ Ср. Pitra, I, 596 и Inst. II, 588.

²⁾ Мѡ. V. 32.

³⁾ Для разъясненїа невѣрнаго перевода конца этого канона приводимъ соотвѣтствующее мѣсто по Ефремовской кормчей: како во можетъ мужъ повиннѣ быти, ако прелюводѣннїи повиннѣ, а жена негрѣшна быти прелюводѣнца отъ гѣ, оцѣннїи ради къ иноу нарѣкѣннїа. Изд.

⁴⁾ Невѣрный порядокъ покаянїй. См. Pitra, I, 599.

141. (Ѹтго Басиѡ канѠ мѡи).

Апл. 67.

Ище кто деѡи неѡброученѣ ноужю створитѣ, да ѡлоучитѣ;
не достойтъ же кѣмоу иноѡ (= — а) поѡти, нѣ тоу¹⁾, аще и
оубога воудеть (= есть) о:.

Тит мѡв. «Ѹ дѣлжноубоучихъ лювоуѡиѡиѡ» о:.

Инкуръскѡ свора кѡ «иѡ».

Апв. 11.

Ѹброученѡиѡ дѣѡи и потомѣ инѣми въсхъщенѣ достойтъ
въдаѡти имѣ же преже ѡброучены воудоутѣ, аще и ноужю ѡ
нихъ постражуютѣ о:.

Лаѡдинкиѡскѡ свор. кѡ кѣ.

Халк. 27.

Иже въсхъщѡиѡтъ дѣѡи себе (= совѣ) нарокомѣ соужитѡиѡ,
ли споспѣюще (= — а), ли сѡиъзвѡкѡиѡща (со) въсхъщѡиѡ-
щимѣ ю (= а), стѡиѡиѡ сворѣ сѡ (= се) оустави: аще соутѣ кан-
рици, да ѡпадоутѣ, аще ли простиѡиѡ людиѣ, да воудоутѣ
проклѡти о:.

Ѹта Басиль. кѡ ѡи.

Вас. 30.

Ѹ въсхъщѡиѡщихъ²⁾ (= косхита —) сами оуставихомѣ,
гѡлѣ и тѣмѣ (и) въсхъщѡиѡщимѣ ѡ крѣмѣ матѣѡи (сѡи) въ-
вати; а без ноужѣ (= — а) въѡвѡкѡмоѣ без винѡи кѣстѣ³⁾ о:.

ТогѠ кѡ лѡг.

Вас. 49.

По ноужѡи въѡвѡкѡмаѡи ѡскѣрнѡиѡиѡ без винѡи соутѣ; тѣмѣ
же равѡни, аще и ноужю приѡметѣ ѡ гѡи своѡго, то без грѣха
кѣстѣ о: |

1. 41
об. ТогѠ кѡ лѡд.

Вас. 38.

Дѣѡи, иже чресѣ волю ѡчѡ посагаютѣ (= — са —), лювоѡ

1) Въ греч. (Pitra, 29, Iustelli, II, 585) прибавлено: ἢν καθρετίσαστο. Изд.

2) Въ изданѡихъ Питры и Юстелли здѣсь прибавлено: «κανόνα μὲν πάλαιον οὐκ ἔχομεν» и даѣе слѣдуетъ αἰδῖαν δὲ ὑπομῆν ἀποησάμεθα. Полный переводъ и въ Евремовской коричей. Изд.

3) Конецъ канона нѣтъ; см. Pitra, I, 591, Iust. II, 586. Изд.

дѣють, аще (ли) съмираютьъ родители и кѣще повинни соуть не тѣкмо комканиѣ не приѣти, нѣ и кѣпителнѣ приѣмоу(тъ)¹⁾ .:

Вас. 42. Того же Василья кѣ кѣ.

Бывающнй вес прѣдържашнй²⁾ браци люводѣннѣ соуть, ѡцѣ во живоущи (= живѣ соущѣ) и влѣдѣ, не без винты соуть съвѣкоуплающнйса, кѣгда «сѣ»строють гѣскоѣ соужитнѣ (= со —), тѣгда приѣмлетъ брачноѣ ижеѣщеннѣ³⁾ .:

Вас. 23. Того «Василья» кѣ аѣ.

Люводѣннѣ нѣѣ бракъ, ни зачало бракоу; тѣмъ же разлоу-чннѣ достонна кѣста съвѣкоуплающаѣса; аще ли любнтаса «сѣ» всацѣмъ⁴⁾ съвѣкоупленнѣмъ, то да ипитемнѣ приѣмета; а не дѣѣти кѣю въ коупѣ⁵⁾, да (не) горе нѣчто «не» воудеть .:

Ти ѣ мѣ. «Ѣ» женащнхъса второѣ севодинѣ и въ мѣ .:

Лаод. 1. Лаѡднкнйскѣ свор. кѣ мѣ.

Ище⁶⁾ подобаѣтъ по црѣкнѣномуу законуу севодинѣ и законнѣ причѣтавѣшнхъса двоѣхъ брацѣхъ, створшнхъ (= — нхъ) такоѣ | бракъ⁷⁾ (= — ѡ), малоу времени (мннѣ)еѣшю, и 1.42 прѣвѣеѣшемъ въ мѣтѣхъ и по семь по мѣтн дѣтн и мѣ ѡвѣщеннѣ повелѣхъ .:

Вас. 50. Ѣтго Василья кѣ еѣ (= аѣ).

Трѣбрачноу закона нѣѣ, тѣмъ же закономъ бракъ третнй не съводитѣ; таковаѣ оѣво ѡскѣрнннѣ стѣхъ црѣвѣ виднмѣ,

1) Ср. у Питры и Юстелн: διαλλαγέντων δὲ τῶν γονέων, δοκεῖ θεραπεῖαν λαμβάνειν τὸ γεγονός, οὐκ εὐθὺς δὲ εἰς τὴν κοινωνίαν ἀποκαθίστανται, ἀλλ' ἐπιτιμηθήσονται τρία ἔτη. Pitr. II, 592; Inst. I, 586. Изд.

2) Ἄνευ τῶν κρατούντων (Pitra, I, 599). Изд.

3) Τὸ τοῦ γάμου βέβαιον (ib. 598). Изд.

4) Ἐκ πάντος τρόπου (ib. 590); въ Ефремовскоѣ кормчѣ: отъ всякаго образа. Изд.

5) Ср. греч.: ἀφείσθωσαν δέ (Pitr. 590) = оставашнми же да соуть (Ефр. крм. 189). Изд.

6) Слѣдуетъ читать ико. Изд.

7) Въ греч.: μὴ λαδρογαμίαν ποιήσαντας. Изд.

людьскѣмъ же соудомъ не предаѣмъ (= — дѣ), ꙗко невѣ-
стаженаго (= — жна —) любовѣннѣ нерадѣннѣ соуце .:

Того же кѣ дѣ.

Вас. 80.

Многобрачнѣ премълчаша¹⁾, ꙗко скотъско, не достойно во
късть члѣкомъ крѣиномъ; мѣи же глѣмъ горѣнѣ се късть любо-
дѣннѣ, тѣмъ же достойтѣ таковѣмъ²⁾, ꙗвѣ кѣдно лѣ плака-
тиса, а³⁾ ѣ послушати⁴⁾, гѣ же подъпадати и да приѣти воу⁵⁾ .:

Неѡкесарнѣскѣ свора кѣ гѣ.

Кес. 3.

Ѧ вѣпадъшихъ (= — даюцѣ —) вѣ многѣ женитѣи,
время оубо наречено късть, ꙗвленоѣ же житиѣи нѣхъ и вѣра съкра-
цакѣтъ лѣ⁶⁾ .:

Того^ѣ кѣ дѣ (= Никенскѣ совѣ канѣ дѣ).

Кес. 4.

Ѧще предълежатъ кто вѣсхотѣвѣ женѣ быти съ нею, ти
не придетъ вѣ время помъшленнѣи кѣго, ꙗвѣ късть, ꙗко блгѣтнѣю
Бѣиѣю ѣзбавленѣ вѣи .:

Лаѡдикнѣскѣ свор. кѣ пѣ (= тогѣ канѣ дѣ).

Лаод. 30.

Ѧко не подоваѣтъ сѣиномъ, ли клирикомъ, ли черно-
ризьцемъ вѣ ваннѣ съ женами мѣтиса, ни всакомо(у) крѣи-
ноу, ли (= ни) людиноу, се во пѣрвѣи зазорѣ късть Ѧ поганѣ
(= — ѣ) .:

(Гнтѣ мѣд). «Ѧ съвѣкоуплающихъ съ двѣма братомъ» .:

Никенскѣ свор. кѣ ѣ (= Лаодѣкинскаго совора канѣ лѣ).

Кес. 2.

Жена аще посагнетъ⁶⁾ (= — са —) за два брата, да ѡлоучитѣ
до оумъртени кѣи, ѡбаче аще са ѡвѣцакѣтъ при смѣрти: аще и-

1) Надо дополнить бѣи наши (Ефр. крм.) — οἱ πατέρες. Изд.

2) Въ текстѣ, напечатанномъ у Юстелли и Питры, здѣсь прибавлено «ὁπο-
βάλλουσαι τοῖς κανόσι». Изд.

3) Въ Устюжской кормчей ѣ. Изд.

4) 2 года послушанія не упоминаются въ текстѣ Питры и Юстелли и въ
переводѣ Ефремовской кормчей. Изд.

5) На полѣ у этого мѣста въ Иосафовской кормчей слѣд. приписка: тогож
канона гѣ стѣ на дрѣи сторонѣ аѣта.

6) Въ Устюжской кормчей посагннѣтъ. Изд.

цѣлѣю, разорю врачество (= — дство), да приметь покаяніе; аще ли оумреть, въ грѣсѣ томъ соущи, или моужь кѣи, то иже кѣи ѡстанеть, то тому тажко покаяніе кѣсть :.

Вас. 78. **Сѣа Васильїа кѣ хї.**

Тако же и поёмлющихъ (= — има —) дѣтѣ сестрѣ, аще и по расна¹⁾ лѣта, да примоуть²⁾, іко же «ѣ въ» прѣднѣмъ (= перѣнї) канонѣ глѣтъ въ ѡѣ-мѣ :.

Вас. 67. **Сѣго Васильїа кѣ хї (= тогѡ канѡнѣ).**

Братосѣмѣснїе исповѣдавъ«са», да приметь оубица лѣта (= — о) :.

Вас. 75. **Тогѡ кѣ хї. |**

Иже съ сестрою своєю и зѣ ѡца, ли (= или) и зѣ мѣре^{1.43.} кѣдиноѣ ѡскєрнитѣ, въ храмѣ мѣтѣвнїи да не въходитъ, дождеже ѡстанетѣ того законопрестоупленїа; кѣгда же придетъ въ ѡщющенїе (= ѡчютїе) гѣрдаго грѣха, да плачетѣ, предѣ дѣврми цркѣвнїыми стоїа гѣ лѣта и моласѣ въходящимъ (= — цїи) на мѣтеу, да кождо молитѣ Гѣи за нь; потомъ же другаїа лѣ гѣ въ послушаниїе тѣкмо да приїтъ воудеть и, слѣшавѣ книгы и оученїа, да и зѣлазитѣ, а не свѣршатисѣ мѣтѣ; потомъ же, аще съ слѣзами³⁾ и скроушеномъ срдѣцемъ и смѣрнїемъ (= сми —) крѣпкомъ припадїетѣ къ Боу (= Гоу), да дастѣса кѣмоу подѣпаданиїа (= — ю) другаїа гѣ лѣ; ти потомъ, аще івентѣ плодѣ достоннѣ покаянїа, гѣ лѣ⁴⁾ да приїтъ воудеть въ мѣтеу (= — а) вѣрнїихъ вес просхоурѣ (= — кѡ —) и, ѣ лѣ стоїа съ вѣрнїыми, паче да сподобитѣ влгомоу ѡвѣщенїю :.

1) Въ Евремовской коричей: и по разанчїам лѣта. Изд.

2) Слѣд. фраза не принадлежитъ Василию Великому. См. Iust. II, 589.

3) Пропускъ; въ греч.: μετὰ δακρύων ἐξελήθησεν αὐτὴν. Patr. II, 590; Iust. II, 590. Изд.

4) Т. е. τῶ δεκάτῳ ἔτει. Изд.

Того кѧ ѡд.

Вас. 76.

Тако же иже снѣхоу пойметъ свою .:

Сѣтго Василья кѧ ѡд (= ѡе).

Вас. 79.

1. 43
об. (О)сквернѡщій же са съ мачехами повинни соутъ сестрь-
ню ѡсквер(не)ннѡ¹⁾ .:

Тогоѣ кѧ ѡи.

Вас. 63.

Иже асъ скотомъ тоу же заповѣдъ да държать, юже то
«и» (с)вѣше сказахъ²⁾ .:

[Днкурьскѣ свор. кѧ зѣ].

Анв. 16.

Сѣ смѣшшихъса съ скотомъ и «и» сѣгрѣшающъ, иже
преже кѣ лѣ сѣгрѣшитъ, еѣ лѣ подѣпадавъ, да приѡвѣщитѣ
стойннѣ матѣвнѣмъ; потомъ же превѣвъ въ ѡвѣщениѣ еѣ лѣ,
потомъ «же» да комкаѣтъ; да испытаѣтъ же са «и» житнѣ него
въ подѣпаданиѣ, тако да оулоучитъ члѣколюбнѣ .: Аще кто въ
грѣсѣхъ «снхъ» и з лиха воудеть, дѣлаго подѣпаданиѣ да
имать; кѣлико же, прешѣдѣше възрасть съ и женѣ имоуще,
въпадоутъ въ грѣхъ тотъ, тѣ(и) кѣ и еѣ (= кѣ) лѣ подѣпадъ,
въ ѡвѣщениѣ матѣвнѣмъ³⁾, потомъ же, кончавъ еѣ лѣ, да въз-
метъ комканиѣ; аще ли, етери женѣ имоуще и прешѣдѣше нѣ лѣ,
сѣгрѣшани воудоутъ, то (да) на исходѣ житнѣ да при-
частатѣ .:

1. 44. Тнѣ мѣ. «Сѣ татехъ и гровокопателехъ и клм|твопре-
стоупницѣхъ» .:

Сѣта Василья кѧ [ѡд].

Вас. 61.

Крадѣи, аще са самъ покаѣтъ⁴⁾, кѣдинно лѣ да лишитѣ тѣк-

1) Т. е. τῶ αὐτῶ... κανόνι, φ καὶ οἱ ταῖς ἑαυτῶν ἀδελφαῖς ἐπιμαίνόμενοι. Изд.

2) Въ изданіяхъ Питры и Юстелли этотъ канонъ читается такъ: ὁ ἐν ἀλό-
γοις τὴν ἑαυτοῦ ἀσέβειαν ἐξαγορεύων, τὸν αὐτὸν χρόνον ἐξομολογούμενος παραφυ-
λάζεται. Изд.

3) Пропущено сказуемое; въ греч. κοινῶνας τυχευάνεωσαν... Pitr. I, 446. Изд.

4) Въ Евремовской кормчей о снѣ расъкачѣса исповѣдаемъ на са (ἄφ'
ἑαυτοῦ μεταμεληθεῖς κατηγορήσει ἑαυτοῦ). Изд.

мо причастіа комканьнаго; аще ли ѡбличать ѱ (= ѡбличень
вѣдѣ), то вѣ лѣ да раздѣлить же са кѣмоу время на подѣпа-
даниѣ ѱ стоіаиѣ, ти тако да сподобитѣ комканиѡ ѡ:

Вас. 66. Ѹ тѣго Васильа кѣ кѣ (= кѣ).

Грѡворѣа въ ѣ лѣ вес причастіа вѣваѣтъ : въ двѣ (= вѣ)
(лѣ) приди (= прѣди) плачаса, въ гѣ послушаа, въ дѣ подѣпа-
даа, кѣдино стоі съ вѣрѣными, ти тѣгда приѣтъ боудеть ѡ:

Вас. 64. Того же кѣ мѣ.

Клатеопрестоупникѣ ѣ лѣ (да) покаѣтъ: вѣ лѣ послушаа,
дѣ подѣпадаа, кѣдино съ вѣрѣными стоі, ѱ тѣгда ѡбщениѡ «да»
сподобитѣ.

Вас. 82. Ѹ тѣго Васильа кѣ ѣѣ (= сѣ).

Ѹ (= ѱ) ѡ клатеопрестоупницѣхѣ, аще по вѣдѣ ѱ по
ноужн престоупили соутѣ (= вѣдоутѣ) клатеѣ, легѣчайшамѣ
повиньни соутѣ ѣпитиміа (= — теміа), іко сѣ лѣ вѣти
ѱмѣ приѣтомѣ; аще ли (ѱ) без ноужѣ (= — ѱ) предали воу-
доутѣ своѡ вѣроу, то двѣ (= вѣ) лѣ плакавѣшеса ѱ двѣ (= вѣ) лѣ
послушавѣше ѱ вѣ «вѣ» подѣпаданиѣ помольшеса, друѣѣѣ вѣ
вес просфорѣ (= — кѣ —) въ ѡбщениѣ матѣѣ приѣти боу-
доутѣ (= бѣше), да оѣстроитѣ въ приѡбщениѣ тѣла ѱ
крѣѣ Хвѣ¹⁾ ѡ:

Ап. 25. Ѹ тѣѣ а пѣ кѣ кѣ²⁾ (= кѣ).

Ѹпѣ, ли попѣ, ли днѣконѣ въ любовѣѣѣниѣ, ли въ престоу-
(па)ѣниѣ клеветѣѣѣмѣ (= клатвенѣ), ли въ татѣѣѣ аще ѡ-
вращетѣ, да ѱвержетѣ, а да не ѡлоучитѣ, гѣютѣ во книгѣ: не
«Ѹмѣстиши двоѣѣѣ (= двоѣѣѣ) ѡ кѣдиномѣ³⁾ ѡ:

¹⁾ Переводъ конца этого канона не вполне согласенъ съ переводомъ, во-
шедшимъ въ Евремовскую кормчую и текстомъ напечатаннымъ у Питры и
Юстелли. Въ греч. конецъ читается такъ: οὕτω τελευταῖον ἀξιόλογον δηλαδὴ
τὴν μετανοίαν ἐπιδειξάμενοι, ἀποκατασθαιθήσονται εἰς τὴν κοινωνίαν τοῦ σώματος
τοῦ Χριστοῦ. Иад.

²⁾ а пѣ кѣ кѣ приписано на полѣ.

³⁾ Наум. I. 9.

ТѢТЪ МЪ¹⁾. «Ико не достойтъ възимати ^{чсо} црѣвнѣхъ» ∴.

ѸТЪ АПЛЪ (= тогѡ) кѧ бѢ.

Ап. 72.

Ище которъи кларикъ, ли людинъ Ѱ стѣна црѣве въземлетъ (= возметъ) ли свѣцю, ли масло, да Ѱлоучитѣ и патерицею да възвератитъ съ истиною (= — ни —) ∴.

ТѢХЪ же кѧ бѢ (= стѣ аплъ канѡ бг).

Ѹсоуда злата, ли сребренаго слоужьбенаго стѧ, ни брачиньна плата «Ѱ» стѣна црѣве, никто же въ свои требованиѣ да въземлетъ, не достойно во кѣсть; ище ли са кто ѡвращетъ се 145. створи, законъи канонъ да соудитъ кѡмоу²⁾ ∴.

Гагръскѣ (совора) кѧ з̄.

Гангр. 7.

Иже плодосиѧ црѣвна хощетъ крѣмѣ црѣве приимати, ли даитъ без волѣ (= — ѧ) ипплѣ (= — и), ли пороучена такова, не достойтъ, а не съ волею хощетъ даити, проклатъ (да) воудѣ³⁾ ∴.

Гагрѣ (= тѡ же сово) кѧ п̄⁴⁾.

Ганг. 8.

Иже въдасть (= дасть), ли въземлетъ плодосиѣ развѣ кѣпа и оучи(не)наго строити влготворениѣ (= — а), и даити, и приѣмлаи, проклатъ воудѣ (= — ди) ∴.

ѸТЪ АПЛЪ ка г̄.

Ап. 3.

Ище которъи иппиъ, ли пѡ принесетъ на жьртвоу ѣтеро что на ѡлатарь, ли мѣдъ, ли млеко, ли въ вина мѣста ѡлѣ, ли ѣтероу теарь, ли птицѣ, ли животно ѣтеро что, ли сочиво, крѣмѣ заповѣди глѧ⁵⁾, да ивержетъ (Ѱ) сѣмниѧ; развѣ нѣвъ (= новѣ)

1) Приписано на погѣ.

2) Ср. Pitra, I, 80; Iust. II, 594. Изд.

3) Ср. Pitra, I, 490, Iust. II, 594. Изд.

4) Приписано на погѣ.

5) Вм. Глѧ; въ греч.: παρὰ τὴν τοῦ Κυρίου διάταξιν.

класъ¹⁾ (= класъ) или грьзнъ (= — гроздъ) въ время по-
трьвно (= прѣтно), не достойтъ же иного ...²⁾ приносити къ
ѡлтарю, нъ тѣчнѡ ѡлѣн (= елѣю) въ свѣтланикъ, ти тѣмъ-
инъ въ время стѣго възнешеннѡ .:

Ап. 4. Ѡ тѣ а п л ѣ (= тогѡ) к а д̄ .

Другаѣ вса, ѡже соутъ въ снѣдѣ, въ домъ да сѣлютъ, а не
къ ѡлтаревн; ѡбаче нъ да кѣпѣ и попове (да) раздѣляють днѣ-
кономъ и прочимъ клирикомъ .: л. 45
об.

Сард. 11. Ті т̄ м̄ з̄³⁾ «[Ѡ] несъвиращиушихъса по г̄ нѣ въ црѣв̄» .:

Ѡ р а д а к н и с̄ к̄ а (= — дн —) с в о р . к а д̄ а̄ .

Ѡснѡсѣ (= Осн) кѣпѣ ре: помните въ мн(нѡ)вѣшеѣ лѣ
ѡца наша соужьша, да, аще которъи людинъ въ градѣ живѣи
въ г̄ (= три) нѣ не придетъ съ чадью въ црѣв̄, другъиѣ
г̄ нѣ да поститѣ⁴⁾ .:

Авт. 2. (Ѡ) втора̄ ѡнтиѡхниск̄ с в о р . к а д̄⁵⁾ (Ѣ).

Всн, въходящии въ црѣв̄ Бнѡ и стѣи книгъ послушаю-
щи (= — е), не приѡвѣщають же са «конъчней млѣѣ» коупно
съ людьми, ли ѡвращающьса⁶⁾ стѣо причащениѡ по етерѡу ѡвѣ-
щеннѡ, си да воудѡуть ѡлоучени ѡ црѣвѣ (= — и), дондеже,
исповѣдавѣшеса, подѣ канѡ придоӯ и, показавѣше пѣдѣи
покаиннѡ и молневѣшеса, ѡврѣсти могутъ процениѣ⁷⁾.

Ап. 9. Ѡ тѣ а п л̄ к а д̄ а̄ .

Всн въходящии върнѡи въ церковь и книгъ послуша-
ющаѣи и аще не (со)стойтъ «до» млѣѣи, стоѣ ѡвѣщеннѡ недо-
стойно теораше, да ѡлоучатѣ ѡ црѣвѣ (= — и) .:

1) Въ греч. κλήν νέων χίδρων.

2) Въ Устюжской кормчей стерго.

3) Ті т̄ м̄ з̄ приписано на полѣ.

4) Отрывокъ канона. Изд.

5) с в о р . к а̄ приписано на полѣ.

6) Въ Устюжской кормчей са повторено два раза.

7) Нѣтъ конца; см. Just. II, 596; Patr. I, 456.

л. 46. **Θ τ̄ а п л̄ к̄ а̄ | н̄.**

Ап. 8.

Ище которыи еп̄п̄ъ, (и)ли п̄б, ли дн̄як̄б, ли ѿ причта сц̄наго, слоужьвѣ въкаюци, ти не прикметь ѿбщениа, да ѿвѣщають¹⁾; аще ли не изъглы винты, да ѿлоучитъ ѿ цр̄кве (= — и), яко виненъ (= вина въвѣ) людемъ и (= а) зазоръ створъ ѿ слоужьшихъ (= — їй), яко неправо послоужьше :•

Гагръск̄ свор. к̄ а̄ ē.

Гаяг. 5.

Ище кто оучитъ, храма Г̄на небрегома въити и въкающамъ въ немъ събираниа, да воудеть прокл̄а :•

«Того же» к̄ а̄ s̄.

Гагр. 6.

Ище кто кр̄м̄в цр̄кве ѿсовъ своръ створитъ, нерода (= — а —) ѿ цр̄кве (= — и) и цр̄кк̄наго (= — ны) творити не²⁾ хота, не соуцю прозвютероу (= презви —) тоу, по волн еп̄пан̄ проклать да воудеть :•

Лаѿдикк̄ск̄ свор. к̄ а̄ н̄и.

Лаод. 58.

Ико не достойтъ въ домоу (= — в̄) приношению въкати ѿ еп̄п̄ъ, ли поповѣ :•

Тит̄ м̄н³⁾ (Ϟ) неоужарюцихъса (= непо —) закономъ (и яко повинюцимса засвидѣтел'ствовати нерѣб̄ каюцим же противѣ см̄ѣхоу⁴ время нарицати) :•

Лаѿдикк̄ск̄ свор. к̄ а̄ ā.

Халк. 1.

Преданыа ст̄ыми ѿци (и) на всакомъ сворѣ и доселѣ каноны държати ѿправдихомъ :•

Имосьскаго (= Ѽмскаго) свора к̄ а̄ ā. |

Еф. 6.

л. 46 об. Тако же етери аще хотать развращати оустроиноѣ (= — но к̄) ѿ комъждо ст̄ыми своры⁵⁾, ст̄ый съ своръ оустави, да,

1) Ср. Pitra, I, 15.

2) Не лишне; въ греч. τὰ τῆς ἐκκλησίας ἐδέλοι πράττειν. Иад.

3) Тит̄ м̄н̄ приписано на полѣ.

4) См̄ѣхоу вм. св̄ѣхоу (πρός ἣν σπουδήν); см. выше стр. 10 (л. 12). Иад.

5) Ср. Pitra, I, 517.

ѡще ѡпѣи (и)ли клирици соуть, то да своѣго степене (ѡноуѣ) ѡпадоуть (ѡѣтиноуѣдѣ), ѡще ли простиі людиі (соуѣ, то) да проклати боудоуть :•

Вас. 84. **Ѡ**ѣа **Б**асил (Ѡа) кѡ **Ѡ**и.

Всѡ же си пишемъ, ѡко да пѣди ѡскоушени соуть (= боудѡтъ) покаѣннѣи, не временно (= — нѣ) во соудимъ таковаѣ, нъ ѡбразоу вѣнимаѣмъ покаѣннѣи; ѡще ли не ѡвѣржннѣи държатѣ своѣхъ ѡвѣчанѣ и сластьмъ плотскымъ паче хотати работати неже **Г**ѣи (= **Б**ѣи), и ѡѡнѣльскѣи жизни да не приѣмають, ѡвѣща к нимъ «мъ» слова не имамъ, мъ во въ людехъ непокорнѣихъ и прекогнѣихъ навѣкли кѣсмъ (= — а) слышати, ѡко спѣсѣи спѣси своѡ

Вас. 85. дѣю самъ¹⁾. Не мозѣмъ (= — же —) оубо погѣвноути съ таковымъи, нъ, възвѣвъшесѡ тѡжкаго соуда и страшнаго днѣ възданиѣ (= — е) **Г**ѣа (= — е) предъ ѡчимъи приимъше (= имѡше), не въсхощемъ (с) чюжими грѣхъи погѣвноути; ѡще ли (= во) не боудоуть насъ наказѡлы (= — и)¹⁴⁷ оустрашениѣ **Г**ѣа, ни толнѣи раны въ чювьство насъ привелы (= — и), ѡко беззаконнѣи (= — и) ради нашего (= — шѣи) ѡстави ны **Б**ѣ и ѡдасть въ роуцѣ варварскы и «ѡвѣдени въша ратнымъи пѣнениѣи» и людиі предани въша расѣиניю, зане си дързоу, носѣще имѡ **Х**ѣо, ѡще не оубѣдѣша, ни разоумѣша, ѡко си хъ дѣла (= ради) приде на ны гнѣвъ **Б**ѣи, коѣ ны ѡвѣщеннѣи къ нимъ словоу? Нъ засѣвѣдѣтельствовати (= — сви —) имъ ношь и днѣ предъ людми (и) кѣдномъ (= — ѣмъ) дѣлжннѣи кѣсмъ (= — а); ѡ не приѣмаѣмъ (= — емѡ) прилпати (= — стати) зловахъ (= — ѡ) и хъ, молѣшесѡ паче приѡвѣрѣсти ѡ и ѡзати ѡ сѣти неприѣзннѣи; ѡще ли не възможемъ, потѣцимъсѡ поне своѡ дѣа ѡ вѣчнаго ѡсоужениѣи ѡзавити (= снабдѣти) :•

¹⁾ Быт. XIX. 17.

Тнѣ мѣ¹⁾ «С томы ꙗже колиждо въ коѣиждо епархїи» :.

С тѣ аплѣ ка лѣ.

Апх. 37.

Дважды коѣгождо лѣ сворѣ ꙗппомѣ да въваѣтъ и да стазаѣтъ (= съта —) сами ѡ (не)льщеванїи книжнѣмъ и ѡ правѣи вѣрѣ²⁾ и (в)падаѡщамъ црквенымъ да исправляѡтъ; первый же сворѣ въ д нѣ по велнцѣ дне (= — и), в (= вторым) ипверверѣи³⁾ (= ипверверѣмъ вѣ⁴⁾), сирѣчь по Югюптаномѣ (= Сю —) мѣл фанѡфи въ вѣ⁵⁾, а по Римланомѣ ѡктавра въ д :. «анадема гѣ⁶⁾).

[Халкидоньскѣ свор. ка дѣ⁷⁾].

Халк. 19.

Приде въ слоухты наша, ꙗко въ ѡбластехъ оуправлени (= — ти) свори не въваѡтъ и ѡ сего многы не оустрокны соуть исправленїа тревоюща црквеннымъ вещи; тѣмъ же оустави стый сворѣ по ѡчьскымъ канѡмъ дважды коѣгождо (= на коеждо) лѣ съвратиса въкоупъ ꙗппомѣ въ коѣиждо епархїи, ꙗдеже старѣишаго мѣсто ꙗппѣ велить (= во —) исправити (всѣ) възнѣщающа. Не прихѡ(дѣ)щаи же ꙗппы на сворѣ, нѣ превѣвающаѣ въ свонхъ мѣстѣхъ и съ (= се) въ здравни соуща и безъ всакого ѡрицанїа и ноужна оупражненїа соуща свободны, вратьскы казнити повелѣ :.

Тнѣ нѣ⁸⁾ «С правилѣ мѣтевнѣмъ и ѡ пѣнни и чтенїи» :.

Ла ѡдикнискѣ свор. ка мѣ.

Лаод. 40.

ꙗко не подобаѣтъ ꙗппмѣ, зовомомѣ на сворѣ, ѡслоуша-

¹⁾ Приписано на погѣ.

²⁾ Въ изданїяхъ Питры и Юстелии только: ἀνακρινέτωσαν ἀλλήλους τὰ δόγματα τῆς εὐσεβείας. Изд.

³⁾ Т. е. ὑπερβερεταίου. Изд.

⁴⁾ На этомъ кончается канонъ. Изд.

⁵⁾ Въ греч. μὴνός φανφί δευτέρφ. Изд.

⁶⁾ Ненужная приписка новѣйшаго времени. Изд.

⁷⁾ Ср. съ переводомъ Ефремовской кормчей (л. 16).

⁸⁾ Приписано на погѣ.

тиса, нъ нти «и» оучитиса исправлений (= — Гѣ) црѣвнѣиухъ (= — ѿ) и прочинимъ; аще ли неврѣ|жетъ, таковѣи самъ себе 148. кинна творить, развѣ тѣкмо аще не за ноужю, ли (за) не-мошь ѡсталъ воудеть¹⁾ .:

Лаод. 17. Тѣ же кѣ лѣз.

Ико не подовакъ присвѣкоуплати въ сворѣхъ канонъ, нъ посредѣ кождо пѣла чтеннѣ бѣвати (= выти) .:

Лаод. 18. Того же кѣ нѣ.

Ѣ томъ, шко «и» то(и) же слоужбѣ мѣтва всегда и на дѣ-хъ чѣхъ и на вечернихъ подовакъ бѣвати .:

Лаод. 59. Лаѡдикиискѣ свор. кѣ нѣд²⁾.

Ико не достойтъ простѣхъ людскы пѣмъ гѣти въ црѣвн, ни неоуставленѣхъ книгъ почитати, нъ тѣкмо оуставленѣи новаго и ветхѣа загѣта .:

Ник. 20. Никейскаго свор кѣ нѣ.

Понеже кѣтери соуть въ нѣлю колѣнѣ (= — о) прекла-нающе и въ пантикостынѣи днѣ, сего дѣла кѣмъ «и» въ всякой ѡвласти стѣи своръ повелѣ, стоюще, мѣтѣи въздавати Гѣи .:

Ант. 1. Никейскѣа свор. кѣ а.

Вса, смѣюща разарати како оустава (= — ѣ) стѣго и ве-ликаго сво(ра), в Никей събравѣшагоса при бл҃гочтивѣмъ Костантинѣ ѡ стѣмъ празницѣ спснѣи паскы, беспричастномъ и ѡлоученомъ бѣти «ѡ» црѣвѣ (= — и), аще превѣ|вають, про-
 тивоу гѣше въ прекы преданѣимъ. Ѣ же глѣмъ ѡ людехъ про-
 стѣхъ; аще (ли) кто ѡ кпѣтъ, ли ѡ поповъ, ли ѡ дѣяконъ по
 оуставѣ сѣмъ дързнетъ развращеннѣи людѣмъ и смощеннѣи
 црѣвннѣи (= црѣвѣа) (особѣствовати) и съ Жндѣми (= — дѣ)
 створити (= те —) паскою (= — х —), сего стѣи своръ

¹⁾ Въ греч. только: *ei mh di' anomaliai anolimpiavito* (Pitr. I, 501, Just. II, 599). Изд.

²⁾ Слова свор. кѣ нѣд приписаны на полѣ.

Столъ кромѣ (стѣла) црѣке вѣти соудилъ кѣтъ, ꙗко не тѣкмо себе грѣхъ (= — ехи) свирактъ (= — раа), нѣ (и) многъмъ (= — гѣ) растелѣннѣ (= — тлѣ —) (и) развращеннѣ виноу вѣвакмоу; не во таковнѣхъ лишати слоуженнѣ, нѣ и причащающнхъса повреженнѣ¹⁾; ꙗ изверженнѣ²⁾ лишити и вѣнѣшнѣхъ части (= че —) иже стѣи (тѣ^н) канонъ и Бнѣ свѣдѣство причастиша .:

Өтѣы апл [кѣ д].³⁾

Апл. 7.

Ище которнѣи кѣпнѣ, ли попъ, ли дѣяконъ стѣи днѣ пасхѣ створитъ преже весннѣхъ ревеннѣ (= равеннѣ⁴⁾), съ Жидѣми, да извержетьса .:

Тѣхѣ кѣ дѣ (= дѣ).

Ище (кто) лѣжаѣ писаннѣи книжнаѣ ꙗко стѣ вѣ црѣви чететь на съблазнѣ стрижникомъ⁵⁾ и людѣмъ, да извержетьса .:

Боуди же намѣ всѣмъ, црѣвникомъ и людѣмъ, книгы 49. цѣтнѣи и стѣи оубо ветхаго завѣта: Мосѣовѣы (= Моис —) | патерѣы: Бѣитнѣ (= — а), Исходъ Югюптьскѣи(и), Числа, Декторономнѣ; Исса (снѣ) Навгина пѣрвок (= единнѣ); Црѣвик (= — а) дѣ; Паралипоменовѣы (= — ны) двѣ; Юздринѣы (двои); Ёстировѣы (= — ре —) ѡдиннѣ; Плтѣырѣ ѡдина; Соломона три: Притча, Ёкласнѣстѣ, Пѣннѣи пѣннѣи; Иѡвовѣы кѣдиннѣ (= о —); прѣка дванадесатъ (= двѣ); Исайнѣы кѣдиннѣ (= о —); Икреминнѣы кѣдиннѣ (= о —) на десатъ (= — те); Иіезекѣкѣвѣы кѣдиннѣ (= о —); Даниловѣы кѣдиннѣ; и Премоудрѣсть Соломона⁶⁾;

Апл. 85.

¹⁾ Ср. въ Ефремовской кормчей: не тѣчно таковнѣхъ отѣмѣтактъ отъ слоужѣтъ, нѣ и таковнѣмъ приобѣщатса дѣрзающѣ по отѣвѣрженнѣ. Этотъ послѣднѣй переводъ согласенъ съ текстомъ Питры и Юстелли. Изд.

²⁾ Въ греч. τοὺς δὲ χαδαρεδέντας (Pitg. I, 456; Just. II, 600); въ Ефремовской кормчей отѣвѣрженнѣхъ. Изд.

³⁾ Ср. съ Ефремовской кормчей.

⁴⁾ Т. е. равноденствѣи. Изд.

⁵⁾ Въ греч. τοῦ κλήρου. Изд.

⁶⁾ Эта книга не упомянута въ Ефремовской кормчей и въ изданіяхъ Юстелли и Питры. Изд.

воудоуць (= воуди) же написанъ (вѣ) вѣнѣоудоу и да на-
(оу)чаєте дѣти и оуѣноты ваша многооученаго Сираха пре-
моудрости¹⁾ .:

Наша же, сирѣчь новаго заветѣ: Сѣдмѣи четъри: Матѣ-
ѡко, Марко, Лоучино (= — цы —) Іѡаново; четърина-
десѣтъ «и» Паоулѣ (= — вл) ѡпистолий (= — Іа), (дѣѣ)
Петровы (= — ѣ), ꙗ Іѡ(а)нова (= — ѡ), ѡ (= едина) Іѡ-
ковѣ, ѡ (= едина) Іѡдина «ѡ», ѣ (= дѣѣ) Климентовѣ. И запо-
вѣдѣ (= — а) вамъ еѣпомъ мною Климентъмъ въ и-хъ
(= ѡсмерѣ) книгахъ приглашенъ, и хъ же не достойтъ кѣмъ
шклати за тайны соуѣраи въ нихъ. И дѣѣнии наша ѡпльска
кестъ же и ѡпокалипсѣсѣ стѣго Іѡана Фе(ѡ)лога (и) кѣанѣгѣта²⁾.
Се же и ѡ канонѣхъ вамъ заповѣдано воуди нами ѡ ѡпнѣ³⁾.
Въ же, прегъвающе въ нихъ, | сѣни воудете (= — ди —) л. 49
об. и
миръ имѣте имѣти; не послоушающе (= — ции) же, моукоу
пріймете и вранъ въ себе присноуѣицю, льсть⁴⁾ имѣти достойноу
пріѣмающе (= — цю) непослоушании. Бѣ же, ѣдинъ прісно
сѣи и творецъ всѣхъ, миромъ въ да оуѣрѣнитъ ѡ Сѣмъ Доусѣ,
да оуѣстронѣ въ всѣко дѣло вѣго несѣкѣрацѣмъ и непорочнъ,
неповинънъ, и да сподобитъ (кы) въ вѣчнѣи жизни с нами
ходатаистѣмъ въ зѡблѣнааго ѡтрока своего Іѣса Хѣ, Бѣ
нашего, с нимъ же слава самомоу соуѣи надъ кѣмни Бѣоу
ѡѣю съ Сѣмъ Дѣмъ параклитъмъ (и) нѣина (= — нѣ)
и прісно (и) въ вѣкы «вѣкомъ. Аминъ» .:

1) И въ Устюжской и въ Іосафовской кормчихъ № 54 пропущены книги
книга Судій и книга Руфи, упомянутыя въ Ефремовской кормчей и въ изда-
ніяхъ Юстелли и Питры.

2) Последняя книга не упоминается въ Ефремовской кормчей, у Питры и
у Юстелли. Изд.

3) Въ изд. Питры и Юстелли ѡ ѡпнѣ. Изд.

4) Не ошибка ли вмѣсто льсть (какъ стоитъ въ Ефремовской кормчей)? Въ
греч. δίκην. Изд.

III.

Собрание постановлений

въ 87 главахъ ¹.

✱ Отъ книги бжественныхъ повелѣнн божественныи
✱ коньчины Иуѣстиниана различныхъ заповѣди, подобно
✱ изрядно бжественнымъ и свѣщеннымъ канонамъ ѿ из-
✱ вѣтъна свою крѣпость имоуцремъ, въ нихъ же чинъ иѣкы
✱ и число положимомъ на скорое обрѣтение къзицемъи
✱ главы, зане, яко же речено въсть ѿ различныхъ пове-
✱ лѣнн, въти съчетанымъ, рекъше съвъкоупакнымъ,
л. 288. ✱ яко же повелѣно въсть о нрь|ркъныхъ и² великыхъ
✱ Бжнихъ дарѣхъ и подобныи чьсти бжественнымъ и
✱ свѣщеннымъ канонамъ :· —

✱ Григорий Якраганьскаго³ :·

а⁴. Белни въ члѣцѣхъ соуть дари Бжни съвъше данаго

Nov. 6.

1) Печатается по списку Ефремовской кормчей XI в. Московской Синодальной библиотеки съ приведеніемъ наиболѣе существенныхъ разночтеній изъ Новгородской кормчей 1280-хъ гг. той же Синодальной библиотеки (обозначается буквою Н.). Греческія объясненія взяты изъ «Анѣхдота» Гейм-

баха, т. II (Lipsiae, 1840) и Imp. Iustiniani pp. a. novellae изд. Цахаріо (Lipsiae, 1881).

2) Н. прибав. о.

3) Въ Ефремовской кормчей слова Григория Якраганьскаго приписаны на полѣ; въ Н. прибавлено стго Гр...

4) Н. Прѣ а.

члѣколюбнѣ сѣщеннѣ¹ же и црство, ово оубо вжѣствьнѣимъ слоужа, ово же члѣчскѣимъ овладаи и прилежаще кѣ, и, Ѡ кдиного и того же начала овок происхода, члѣчскоѣ оукрашаѣта² житик, яко аще тако боудеть тѣщаньно³ црѣмъ, яко же сѣщеннѣихъ чистота⁴, или о нихъ онѣмъ присно Бѣ молать. Аще оубо непорочна боудеть въсьде и къ Бѣ имать дързновеннѣ, аще ли право и подобно оукрашаѣтъ прѣданое⁵ кмоу житик, боудеть съвѣщаннѣ иѣкако⁶, все кѣже добро члѣчскоумоу подаи родоу. Семоу же вѣти вѣроуемъ, кже сѣщеннѣихъ⁷ канонъ съблюденнѣ съхранитѣса⁸, кмоу же правдано поюще⁹ и покланяющеса и самовидци¹⁰ Бжѣи слова прѣдаша аплн и¹¹ стнн оцн и¹¹ съхраниша же и съказаша¹². . .

✠ О поставленнѣ епѣ и о прочннмъ чистнтельскѣмъ¹³
✠ чиноу. . .

Nov. 6. 1.

Ѣ¹⁴. Проповѣдакмоу¹⁵ оубо вжѣствьнѣимъ въсьде къслѣдоующе канонмъ, кгда къто прочек въсе лѣто¹⁶ на поставленнѣ епѣа приведетьса, съмотрити¹⁷ же първѣк¹⁸, оного житик по вжѣствьноумоу аплоу, аще чьстѣно ксть и непорочно и въсьде непостижимо¹⁹ боудеть и на бл҃гаи послушѣствовано²⁰ и чистолѣпно²¹; и ни Ѡ войньскаго прихода полоученнѣ, развѣ²²⁸ аще не Ѡ младѣи възрасти²² занк оубо въображеннѣ об.
вамъ въ монастыри, причѣтѣнъ бѣвъ своводитѣса полоученнѣ²³, четвѣрток оубо пърѣк Ѡ извѣтъка давъ съвѣтоу; ни Ѡ невѣжъ призѣвакѣмъихъ простѣихъ боудеть поставленнѣ,

1) ἱεροσύνη.

2) Н. оукрашаѣтъ.

3) περισπούδαστον.

4) σεμνότης.

5) Н. поданое.

6) συμφόνια τις ἀγαθή.

7) Н. крѣпннѣихъ.

8) Н. съхранитѣ.

9) ὑμνούμενοι.

10) αὐτόπται.

11) Н. и проп.

12) ὑφηγήσαντο, explicarunt.

13) Н. чѣтнльствѣмъ.

14) Н. Пра ѣ.

15) Н. проповѣдакѣмъ.

16) χρόνον.

17) Н. смотри.

18) Н. първоу.

19) Н. непостижимо; греч. ἀνεπίληπτος, inprehensibilis.

20) Н. послушѣствовани.

21) Въ греч. ἱεροπρετής, qualis sacerdotem deceat.

22) ἡλικίας, aetate.

23) τύχης, conditione; Н. Шоученнѣ.

по семь лѣтъ на ѿпїю въсхода, или съ подроужикемъ жива, или женоу имѣя, ѿ дѣвства кмоу пришдѣшю, нъ ни въдовицю, ни съчетавшиса, ни мѣньшици¹ или въноукы имѣя незнающемъ закона, ни ѿ иного ненавидимомъ. Ни имѣникъ коупити чистительства, нъ вѣдѣти кмоу бл҃гѣи канонъ и тѣгда принти на поставакниѣ, аще бо яко же мощно члѣкоу исповѣдакъ си хранити². Подобакъ бо сѣщенъи канонъ въ закона мѣсто хранити:.

✠ **С** отъходацинхъ³ епискоупѣхъ:.

Г⁴. Ни кдинному же ѿ епїтѣ, лише кдинога лѣта, вънѣ цр҃кве соущен подѣ нимъ ѿходити, развѣ аще не боудеть того по цр҃воу повелѣнїю, и да не ѿзвѣтоукеть, яко цр҃кви ко въ правдѣнок влѣкомѣ; сими⁵ бо клирикы или смотращїими или сѣльникы подобакъ вѣити, да ни⁶ ве съборнааго шествовати⁷, ни шдѣшоу въ цр҃ствоквитиса цр҃ю, прежде аще не придетъ къ прѣстоумоу патриархоу или къ кмоуждо строкнию⁸, ѿ него же соутъ⁹ сѣльници, и тѣмъ повѣдати виноу, кѣже ради придоша, ѿ тако къ цр҃ствоу вѣнити. Подо|вакъ же епїомъ

Nov. 6. 2.

1. 289. приставникы великѣи цр҃кве или приставникы патриаршскѣимъ възносити цр҃ствоу, яко же тѣмъ, или правдѣнааго аще просятъ оулоучать, или неправдѣна, да ѿходатъ:.

✠ **И**ко не вѣвати клирикоу некънижноу¹⁰:.

Д¹¹. Ни въ кдинномъ же чиноу клирикоу подобакъ¹² вѣити некънижноу:.

Nov. 6. 4.

✠ **И**ко не поставлати слоужьбѣниць мѣнк патицатъ лѣтъ:.

Е¹³. Слоужьбѣниць¹⁴ же цр҃квѣнѣихъ, да не мѣнк пати-

Nov. 6. 6.

1) παλλακῆν, concubinam; въ рус. проп. соотвѣтствующее греч. ἡ ἐγγό-
vous.

2) Н. хранити.

3) Н. вѣтъ ѿ отъ.

4) Н. Пѣа ѣ.

5) ταῦτα γὰρ διά...

6) Н. ни да.

7) δίχα συστατικῶν δεύειν.

8) διοικήσεως.

9) Н. тѣ.

10) Н. вѣтъ этой фразы.

11) Н. Пѣа ѣ.

12) Н. проп.

13) Н. Пѣа ѣ.

14) Въ греч. διακονίσσας.

десатъ лѣтъ боудеть¹; аще ли въ монастыри мѣнк тоѡ възрасти боудеть, ноуждею да боудеть, яко же подобакть мужьскоумоу съмѣшенню не соущю, нъ не² самовластно прѣвѣкваніе, нъ мѣножьствоу съшѣдѣшюса; тоѡ же не имѣти въ чиноу братіа, ни³ оужикъ или глѣмъиухъ любѣвникъ, сънимающіиса⁴, нъ о себѣ или родителкмъ кдинѣмъ, или истиньнѣшимъ сестрамъ, или тетѣкамъ, и не подобакть кѣще приходѣщен⁵ въ слоуженик жити съ лицамъ, всакок обличенніе имоущю; аще ли по семь на бракъ кѣдасть себѣ, ѡлоучена боудеть подобнааго имѣннѣа, и поимѣннѣ ю мечьнок⁷ моученнѣ прииметь и⁸ имѣннѣ кѣго подастьса людѣмъ⁹: . . .

✠ О мѣнишицахъ¹⁰ и о мѣнишѣхъ и о игоумѣнѣхъ . . .

Nov. 5.

Къ¹¹ пощеннѣ мѣнишьскок житіе тако боудеть чисто¹², тако присконтиса вѣтити къ Боу¹³, приходѣщюмоу¹⁴ на то члѣкоу, яко всакоу оубо члѣчьскоую скверноу отрѣвити¹⁵ и чистоу квинтиса и словесьнѣнимъ подобающимъ кстьствѣмъ, и многѣихъ въ оумѣ дѣтельствоущихъ¹⁶, и члѣчьскѣихъ печалии боольшо вѣтити. И ѡ того оубо прѣже инѣхъ шѣѣ, яко на всако лѣто¹⁷ и на всен земли нашкн, аще кѣто кѣгда, чьствьнѣи монастырь хоцеть поставити, не прѣвѣк воли кмоу подобакть вѣтити того творити, прѣже даже не призоветъ того мѣста вѣлюбникааго іппа; онъ же, роуцѣ въздвигъ на нѣо, и молитвою мѣсто бѣтитъ Боу, потѣкноувъ на немъ нашего спсєннѣ образъ¹⁸: . . .

л. 289
об.

Nov. 5. 1.

✠ Яко не оудовъ скимъи дѣтити мѣнихоу свободоноу или работноу кокмоу . . .

- 1) Н. да боудеть.
- 2) Н. по не; καὶ οὐκ αὐτεξουσίου.
- 3) Н. проп.
- 4) Н. снимающіихъса.
- 5) Н. приходѣщи.
- 6) Н. поимѣ.
- 7) Н. вѣчнок (въ греч. τοῦ ζήφους).
- 8) Н. проп.
- 9) δημόσιον, fisci.
- 10) περὶ μοναστηρίων.

- 11) Н. Прѣ ѡ. Н.
- 12) σεμνός, honestum.
- 13) οὕτως οἰκειοῦν οἶδε Θεῷ; вѣтити Н. проп.
- 14) Н. приходѣщи.
- 15) ἀποξύειν.
- 16) Н. дѣтельствоущихъ.
- 17) χρόνον.
- 18) σύμβολον, signum.

гонити, власть даемъ сътажавъшюмоу вѣщи и показавъ-
шемуу полоучан¹ и въ рабѣхъ кого имѣти. . . .

Nov. 5. 4. **д².** Яще ли кѣто себе обрекъ монастырени, и полоучиетъ ов-
разъ хоцетъ особьнои³ имѣти житиик, тѣ оубо вѣсть, како⁴
вѣщаектѣ: имѣнник оубо, канко имать, вѣнегда въ монастырь⁵
въходитъ, гдѣ⁶ монастыра да боудеть. . . . |

л. 290
об.

Nov. 5. 5. **г⁷.** И оно же извѣщакмъ, яко прѣже даже не кѣнити въ ма-
настырь хоташюоумоу власть имѣти свокомоу имѣннио, яко
же хоцетъ; вѣшьдѣшю же кмоу, съвѣсафдоуктѣ и⁸ имѣ-
нник и аще не вѣт вѣнесетъ кого; аще ли дѣти имать или сълоу-
чиса оубо вѣщи нѣкѣкиа подати имъ, или прѣжебрачнѣнѣи
дары, или по извѣтоу брачнѣнѣнхъ даровъ⁹ подавѣ, и тво-
ритъ си третник¹⁰, ѿ съложенааго свокого имѣнниа¹¹ да дѣл-
жанъ боудеть дѣтѣмъ на напѣланкеник, аще ли по полоученнио
оубо примѣше или на не же кѣсе имъ¹² дати. Яще ли женоу
имать, да съхранитѣса дарове брачнѣнни, и съвѣщаник, кже ѿ
Nov. 5. 6. **сѣмьртн.** Яще ли и на воинство кѣто прѣда кѣто¹³ по семь
или иного житниа ѿбразъ прѣвѣити, имѣннио кого на никмъ же
речетѣса мѣстѣ. Ни кдиноаго же на прочниихъ кещѣхъ причастниа
имоутъ дѣти, аще ли ничѣсо же имъ не дастъ, или по тре-
тнимъ лѣтѣ и по запрѣщеннѣи реченааго въ мѣннихъ ничѣсо
же по третнимъ лѣтѣ подобна дѣтѣмъ въдати¹⁴. . . .

Nov. 5. 7. **д¹⁵.** Яще ли и въ нѣ монастырь прѣидеть, и тако имѣнник

Nov. 5. 8. **кого въ прѣвѣмъ монастыри останеть; | аще ли и клиричьскаго** л. 291.

1) τύχην, conditionem; Н. полоучни.
2) Н. Пѣа д.
3) Н. особно.
4) Н. что.
5) Въ Н. — ѿра.
6) τῆς δεσποτείας.
7) Н. Пѣа г.
8) Н. проп. н.
9) προικός.
10) τέταρτον, quartam.

11) Пропускъ въ нѣскольако строкъ;
см. прим. 15.

12) Вм. все имъ въ Н. всема.

13) Н. кѣто вѣтѣ.

14) Эти строки (съ словъ ни еди-
наго до дѣтѣмъ въдати) должны быть
вставлены тамъ, гдѣ выше показанъ
пропускъ; вѣрно такъ было и въ под-
линникѣ, съ котораго сдѣланъ пере-
водъ (см. прим. 11).
15) Н. Пѣа д.

поставакнии съподобитѣса, не подобакѣ кмоу дързновенни¹ клирика къ бракоу приходити, яко же на чѣтьцихъ и пѣвцихъ², или мѣньшицю³ имѣти, или кинко такоувиныхъ; аще
 л. 291. ли то прѣвидитѣ, изъгнати и ѡтпоудѣ⁴ ис кн|роса⁵ и простѣць⁶ да боудеть, прочек къ воинствуоу или къ иномоу начинанию приити не надѣвса, аще⁷ хоцетѣ Ѡ насѣ прѣдъ нимъ прѣщеникмъ запрѣщению непокоритиса⁸. Бѣти же въ врѣмѣ потрѣвѣи игоу меноу не вѣхъма по чинноу, нѣ достоинаго искоушеникмъ, извѣраникмъ Ѡ⁹ еппа пьрвѣкѣ и прочинихъ, и не се тѣчноу въ монастырьхъ, нѣ и въ постынихъ¹⁰ държашемъ .: . —

Nov. 5. 9.

✕ О клирицѣхъ, имоуциихъ нѣчто дроугъ къ дроугоу и ✕ приводимомъ Ѡ нѣкогю .: . —

[ѣ¹¹]. Многы написавѣше законы о бѣлюбивѣиныхъ епѣхъ и ѡ прочимъ чистительствѣ¹² въсемъ нво и¹³ ѡ бѣговоазниѣиныхъ мѣниѣхъ и прѣже мала се сътворише, въ нихъ же къ сѣхотѣхомъ бѣговоазниѣи мѣнихъ¹⁴ Ѡ кдинѣхъ епѣ гражданскѣиныхъ¹⁵ въ нихъ же соутѣ монастыреве, кѣвождению¹⁶ прѣтърпѣвати, повѣжени вѣхѣомъ¹⁷ Ѡ Мингы, бѣлюбивааго еппа блаженааго того града и всея вселкнѣи патриарха, и бѣговоазниѣинмъ клирикомъ, се подати промѣшакниѣ¹⁸, яко аще кто имать чѣто къ нкмоу о вещи¹⁹, пьрвѣкѣ Ѡ бѣлюбивѣиныхъ епѣ, подѣ нимн же кѣстѣ, и данѣ дакѣтъ, и ненаписано расмощреник въсприяти²⁰, и аще боудеть се, ни сѣтоужати кмоу, ни вѣщи на

Nov. 83.

1) Н. дѣрзновенни.

2) Н. и на пѣвцѣхъ.

3) παλλαχὴν, concubinam.

4) Н. Шоудѣ.

5) Н. кнроса.

6) ἰδιώτης, privatus.

7) Слѣд. читать: аще не хоцетѣ; въ греч.: εἰ μὴ βούλοιο τοῖς ἔμπροσθεν παρ' ἡμῶν ἠπειλημένοις ἐπιτιμίαις ὑποπεσεῖν.

8) Н. прощениемъ, запрѣщениемъ непокорити.

9) Н. Ѡ нѣтъ.

10) ἄσκητήριος.

11) Н. Пѣа ѣи.

12) ἱερατείας; Н. чѣтлствѣкмъ.

13) καὶ μὴν καί, пес поп; Н. и нѣтъ.

14) Н. мннхи.

15) τῶν πόλεων.

16) ἐναγωγάς, actiones.

17) ἠτήθημεν.

18) προνομίαν.

19) Н. Ѡ вещи; χρηματικὴν, causam pecuniariam.

20) διακρίσεως.

20) Н. приити.

соудница градская, нъ ненаписаникъмъ и бес тѣщети¹ при-
имати образъ, равнѣно и написано², на то странгы въсхоцетъ
измѣнитъса, друугъ къ друугоу равнѣности³. **А**ще ли нѣкътъ ради негодовны⁴ не воудеть мощно епѣоу Ѡсѣщи винты, г. 291
06.
тогда власти быти Ѡ гражданскыиныхъ кѣназы⁵, поущати
чѣстѣмъ⁶ въсѣмъ хранимомъ, яко да блѣгобоизниѣнымъ кли-
рикомъ въжѣствнаи повелѣниа подадѣтѣса, и подвизатиса и
коньць приложити соудоу. **А**ще оубо о прѣгрѣшениихъ прие-
дѣтѣса, аще ли градскою, тоу оубо подобный кѣнази, на
епархиахъ же тѣхъ игоумени да воудоутъ соудниа, не прѣстоу-
пающю соудоу мѣю дѣвоу по оуставанию, Ѡнкаѣ же нача-
ти воудеть, яко скоро наложити на вещь коньць, ономоу оубо
къ соущю, яко оубо повинноу быти прѣводимаго⁷ мѣнитъ
епархияскыи игоумень и казни достоина соудитъ, прѣвѣк об-
нажити того Ѡ блѣюнеблага епѣа, тако же подѣ законьнымъ
роуками быти. **А**ще оубо црѣвнок воудеть съгрѣшениа, трѣ-
воуи цѣломоудриа⁸ и запрѣщениа црѣвныихъ, епѣ се да
соудитъ, не хоцетъ бо таковыихъ винъ видѣти градскыимъ
кѣназемъ⁹.

Nov. 83. 1.

✠ **Ѡ** црѣвныихъ неподвижимыихъ вещьхъ расточениа
✠ низъложениа⁹, развѣ въ Костантини градѣ¹⁰.

Nov. 46.

ГІ¹¹. **И** се о законѣ тѣщаниа и ина вса намъ того ради въша
троудно за пользнок нашимъ послѣухомъ проливакмоу оубо
и вецислнок прѣставляюще¹², повелѣноу же и¹³ ищѣтеноу¹⁴

Nov. 46. 1.

въводаща¹⁵. **За**покѣдакѣмъ оубо, или стѣхъ црѣвъ, или прочныихъ
чѣстѣнныихъ домовъ людскыи подобакѣ дани, Ѡнюдоу же¹⁶.

г. 292

1) ζημίας χωρίς.

2) Н. написанъ.

3) ἕριδος.

4) δυσκολίαν.

5) πολιτικούς ἄρχοντας, Н. градскыи.

6) проνομίων.

7) Н. прѣводимаго.

8) σφραγισμοῦ.

9) Н. расточениа низъложениа.

10) exceptis iis quae sunt Constanti-
nopli.

11) Н. Пѣа гі.

12) Н. прѣставляюще.

13) Н. проп. и.

14) Н. ищѣтеноу.

15) Н. проп.

16) Н. Ѡнюда.

сътвори тѣхъ Ѡданикѣ, не имате ¹, разумѣти ² въстѣхъ въ-
коупъ и Ѡ кайроса же и болюбивааго еѣпа того же града къ
митрополитскоумоу оубо, и божьствьнѣиухъ прѣдълежаниихъ
словесъ вещь испытати ³. И аще не извѣтса ни каинъ же
поуть расточеннѣ развѣ могын ⁴ раздроушити людьскын дълагъ,
тогда власти имъ ⁵ быти соудоу таковоумоу пронсходящю
и авне соудн въвѣше ⁶ Ѡ епархїискааго князѣ и прита-
жанин неподвижимѣиухъ прикасатиса и снѣ продаати ⁷ на раз-
дрѣшеник дълага мѣсѣцнааго, на людьскок низълагающѣиухъ
показани ⁸ Ѡтоудѣ въземлющемъ и въходящемъ людьскын
дълагъ и оутверженнѣ ⁹ Ѡтоудѣ ¹⁰ имоущемъ и не бои-
щемъса прѣдъположышааго ¹¹ законъ ¹² Ѡ насъ, проданик же
творящемъ непокинѣномъ соущемъ ¹³, людьскынмъ показа-
никмъ шакнѣшмъ въ памяти въкающемъ и полагающемъ ¹⁴
сътворышнимъ ѣ, дантѣ ¹⁵ прѣстѣнимъ цркѣамъ извъѣвають шак-
накѣ показани и людьскыи даннѣ положити, и не могоущемъ
нѣкѣимъ льстите ¹⁶ людьскааго дълага и тако на проданик ¹⁷
неподвижимѣиухъ къмѣщатиса; того ради бо ¹⁸ и ¹⁹ сътвореник
сѣдалища ²⁰ повелѣхомъ, да и людьскын дълагъ съвѣдѣтель-
ствоуетса и Ѡ кѣиухъ сѣниде лѣ и яко не Ѡ имѣнни раз-
дроушнса, нъ въ ноуждѣ распроданик принде. Аще оубо не-
вѣжа кто дълажнъ боудеть, можетъ образъ примати не-
подвижимѣиухъ ²¹ притажанин и аще Ѡтоудоу въвающю и ²²
мѣрѣ истинною дълажнѣимъ имъ на проданик неподвижи-

Nov. 46. 3.

1) Н. и не имать.

2) συνιέναι.

3) Въ подл.: — тити. Н. испытати.

4) Н. многин.

5) Н. воимъ.

6) Н. соуднши.

7) Н. продавати; τῶν μὲν ὠνουμένων.

8) Н. показани.

9) Н. оудержанин.

10) Въ подл. Ѡтоутоудѣ.

11) Н. прѣдъложышааго.

12) Н. закона.

13) Н. соуѣномъ.

14) Н. показоуши.

15) ἵνα καὶ (?)

16) πλάττειν; Н. льститѣ.

17) Н. преданик.

18) Н. того бо ради.

19) Н. проп.

20) δεχρέτου = δηχρέτου.

21) Н. недвижимѣиухъ.

22) Н. въваощни.

- части сътънѣмъ; подобакть же по вѣсѣмъ прѣтънѣмъ¹ мѣ-
стомъ² црѣкѣкамъ насаженнѣ друугъ къ друугоу творити³
Nov. 120. 7. тою же частию, вѣстѣцетнио съхранакмоу. Прѣходащѣмъ же
Ѡ црѣскаго домоу или прѣшѣдѣшѣмъ ни по кдиномоу же
образоу продаати или измѣнати или подѣлагати⁴ или друугъ
друугоу⁵ расточити .: .
- Nov. 120. 9. Ѡ⁶. На стокъ вѣскрѣсеннѣ власть имѣти домъ⁷ подобнѣнѣи
имѣ къ томъ же стѣмъ градѣ продаати⁸, кже Ѡ домовнѣнѣхъ
своихъ за пѣтъдесѣтъ лѣтъ събирактьса .: .
- Nov. 120. 7. Ѡ⁹. Вѣсѣми же образы кѣзбранакемъ Ѡ чистительнаго
образа на невѣждѣнок¹⁰ прѣвѣканик прѣтварати манасты-
рѣ .: .
- Nov. 56. 1. Ѡ¹¹. Не подобакть поставакемъихъ клирикъ Ѡцетити¹²
словоу ѡвакнѣихъ¹³ .: .
- Nov. 57. 2. Ѡ¹⁴. Не подобакть кѣзбранѣннѣхъ себѣ Ѡ чистѣннѣхъ¹⁵
тайнѣ или какоу оубо¹⁶ книоу Ѡнюдѣ Ѡходоциемъ црѣке
принчатиса .: .
- Nov. 3. 1-2. Ѡ¹⁷. Не подобакть паче подобнаго поставакати клирикѣ, нѣ
кѣдомоу вѣтити числоу или по дрѣкноуоумоу правилоу; тво-
ранѣ же чрѣкъ си¹⁸ себѣ вѣдоу и ижитниѣ¹⁹ Ѡ своко извѣтка,
и²⁰ подакѣи по²⁰ икономъ и то повелѣкъ²¹ ѣпѣтъ написати; ни
на|кѣ подобакть раздѣленѣи нѣкѣмъ поставакати или кѣчи- л. 294.

1) Н. прѣтъмъ.
2) Н. приб. и.
3) Н. творити друугъ къ друугоу.
4) Н. полагати.
5) ἄλλως, alio modo; Н. друугъ къ
друугоу.
6) Н. прѣ ѣв.
7) Н. домъ.
8) Пропускъ; въ греч.: πικράσχειν μὴ
ἐπ' ἐλάττωνι ποσότητι.
9) Н. прѣ ѣи.
10) ἰδιωτικόν; Н. не на кѣжнѣмъ.

11) Н. прѣ ѣи.
12) Н. ѡтцетитиса.
13) ἐμφανισίμων, emphasticorum.
Н. словоу ѡвакнѣмъ.
14) Н. прѣ ѣд.
15) ἱερῶν.
16) Оубо прип. на полѣ; въ Н. нѣтъ.
17) прѣ ѣ.
18) Н. чрѣсъ силоу сокѣ.
19) Н. и житѣмъ.
20) Н. нѣтъ.
21) Н. повелѣкъ.

нати. Яще ли вари кѣи коньць ¹ вѣрѣи привѣтъка ² прѣтъка ³ црѣкве оустрениѣ, ѿ всакогѣ ⁴ чистительскагѣ степенѣ на образѣ прѣвѣвати соуцаи, донѣдеже оубо на дрѣвельни и мѣрнѣи чинѣ ⁵ црѣвѣнок поставитьсѣ, да и соуцимѣ клирикомѣ, прѣсхѣдацимѣ оубогѣимѣ ⁶, докѣльна боудеть црѣѣи по даѣти ⁷. Власть же всѣмѣ подаемѣ, въ коньцьждѣ чиноу соуцимѣ, въ образѣ житиѣи кидацимѣ чѣто сиѣхѣ прѣстоу- пакмѣиѣхѣ, възвѣщати намѣ :. . —

✠ О дѣлательхѣ въ заимѣ даюцихѣ :. . —

Ѣв ⁸. Не подобаетъ дѣлжнѣагѣ соуца дѣлателкѣи ⁹ държати того земаю, приимати же лихѣоу на всако лѣто ѿ златѣника дѣцѣи ¹⁰; аще ли пшеница зѣмѣи, осмоую часть ѿ коньцьждѣ спѣуда ¹¹ :. . —

Nov. 32.

✠ О црѣвѣиѣхѣ канѣнѣхѣ и ѡ користѣхѣ :.

Ѣк ¹². Повелѣваемѣ оубо чинѣ закона имѣти стѣиѣи црѣвѣиѣ канѣны, ѿ стѣиѣиѣхѣ четѣри съворѣи проповѣданѣимѣ ¹³, или извѣщенѣмѣ, сирѣчь въ Никенѣ тѣи оцѣ, иже въ Кѣстантини градѣ рѣ и нѣи къ Ефесѣ пѣрѣагѣ съворѣи, въ немѣ же Несторѣи ѡсоуженѣи въистѣи, и иже къ Калхидонѣ тако же; прѣже реченѣиѣхѣ во четѣри съворѣи велѣниѣ ¹⁴, яко ¹⁵ вѣжѣствѣнаѣи писаниѣ ¹⁶ хранити. И того ради повелѣваемѣ по заповѣдѣмѣи ѣхѣ ¹⁷ прѣстоу- моу ¹⁸ и прѣвѣлѣженоу моу архѣиѣпѣоу ¹⁹ Кѣстантини града, новѣагѣо Рѣма, къторѣиѣи чинѣ имѣти по стѣемѣ ¹⁹ апѣлѣскѣемѣ

Nov. 131. 1.

Nov. 131. 2.

1. 294
об.

1) τὸς πέρας τοῦ μέτρου, praeter modum.

2) Н. прикѣтокѣ.

3) Н. прѣтъиѣ.

4) Н. ѿ всего.

5) Н. дрѣвѣиѣи чинѣ.

6) Н. и оубогѣимѣ.

7) Н. помѣти.

8) Н. прѣа кѣ.

9) γεωργῶν.

10) τοῦ νομίσματος χερᾶτιον ἕν.

11) μόδιον; Н. ѿ спѣуда.

12) Н. прѣа кѣ.

13) Н. повѣданѣимѣ.

14) Н. повелѣниѣ.

15) Н. яко же.

16) Н. проп.

17) Пропускъ; ср. греч.: τὸν ἀγιώτατον τῆς πρεσβυτέρας Ῥώμης πάπαν πρῶτον εἶναι πάντων τῶν ἱερέων, τὸν δὲ μαχαριότατον... (Novellae, II, 267; Heimbach, 217).

18) Н. ѣпѣоу.

19) Н. прѣтѣмѣ.

- прѣстолѣ старѣишааго Рима, инѣхъ же всѣхъ прѣже чисти
- Nov. 131. 3. прѣвлаженааго епіа първааго Йоустиньянъскааго нашего отъч-
ства, имѣти присно Ѡ свокго правоодаанна¹ епіомъ епар-
хнисккомъ. . . —
- Nov. 131. 5. **Ѡг**². Повелѣваемъ хранити къ симъ³ и всѣхъ црѣвъ и
инѣхъ чьстьныхъ домовъ притажанна⁴, не сквернны
слоужьбы или лоукавыныя ряды шковъи же⁵ прѣтърпѣвати;
аще оубо поути постланаа или моста създанна⁶ или обно-
ваанна потрѣба воудеть, по подобію притажанникъ таковок
дѣло и стѣ^а цркви и чьстьныхъ ныя домъы съвршати. . . —
- Nov. 131. 6. **Ѡд**⁷. Въ лѣтнннхъ же мѣсто написаннй въ десате и дѣва-
десате или въ л̄ лѣ стѣнмъ црѣвамъ или инѣмъ всѣмъ
чьстьнымъ домоомъ кдино четьрьдесате лѣтъ написанне
противоу положити повелѣваемъ, таковоу моу хранимоу и въ
къзданнй заднищъ и причастнй⁸ въ благочьствыя енны
оставаемъ. . . —
- Nov. 131. 10. **Ѡе**⁹. Аще кѣто оустроикне чьстьнааго домоу или притворъ-
ныя црѣве или гостиньница или нициннхъ прѣвѣвалища или си-
роты¹⁰ кърмакннй или недоужьннхъ прѣвѣвалища¹¹ или
иноаго чьстьнааго домоу въ оумьрлѣкѣмъ съвѣтѣ¹² взывати
въобразитѣ, притворноу¹³ оубо црѣкъ равнѣ¹⁴ пяти лѣтъ **л. 295.**
оучрѣдити повелѣваемъ промъшлнкннкѣмъ боголюбивааго¹⁵ епіа
и княза; и аще тѣ самъ съвѣщавѣ, и¹⁶ повелѣктѣ¹⁷ хотѣ-

1) δικαιοδοσίαν, iuris dictione.

2) Н. прѣ Ѡг.

3) Н. описка — скнмъ.

4) Н. притажнныя.

5) Ср. греч.: ἢ προσχαίρους ἐξουσίας ἢ ἐκστραόρδινα οἰαδήποτε (Геймбахъ, II, 217).

6) Н. нѣтъ или моста създаннм.

7) Н. прѣ Ѡд.

8) Н. къ зданнй заднищъ и къ при-
частнй; τῶν ληγάτων καὶ τῶν κληρονομιῶν.

9) Н. прѣ Ѡе.

10) Н. сиротъ.

11) Н. прѣчываннй.

12) ἐν τελευταίᾳ βουλήσει, in ultima
voluntate.

13) εὐκτήριον, oratoria domus.

14) εἴσω, intra; Н. раздѣно.

15) Н. благолюбивааго.

16) Н. и проп.

17) Н. повелѣваектѣ истиннннкы.

цаѣ¹ гостиньникы² или³ нищекърмилца⁴ или ины тако-
вѣа стронтели, или своимъ наследникомъ таковоу извѣрникъ
подасть, повелѣкакмъ образы всѣми наследникомъ ображе-
ниѣ⁵ исполнати⁶, по мѣстомъ епѣомъ съмотрацемъ, аще
добрѣ строеніе происходить, и аще обращють недобромъ быти
стронтелемъ, власть имѣти вес тѣщеты ины въ тѣхъ мѣсто
подобны творити. Въ всѣхъ бо таковыхъхъ бл҃гочестивыхъ Nov. 131. 11.
свѣтъ⁷ приѣвзыныхъ мѣста⁸ епѣ хотащемъ⁹ промышлати,
яко вса по оумьршааго свѣтоу промышлати, аще и паче
Ѡ свѣщавъшнихъ¹⁰ Оречено бысть имъ имѣти къ симъ нѣ-
коу причастик; симъ же повелѣномъ вызвѣшемъ кдиноу и
дѣвшады Ѡ епѣ¹¹ мѣста и Ѡ икономъ кго людскыимъ лица,
въспомануеъше же¹² пождууть въображенѣ исполнати, по-
велѣкакмъ, симъ все приобврѣтеник¹³, ѡставшеі¹⁴ имъ
Ѡ повелѣвшааго, Ѡпоустити; прѣподобьнымъ епѣомъ мѣ-
стомъ¹⁵ вса вещи всѣмъ, яко же речено ксть, бл҃гочести-
выми своимъ Ѡлоучениѣ¹⁶ съ плоды¹⁷ и¹⁸ възвращени¹⁹
срѣданнаго лѣта и помѣкнааго²⁰ приобврѣтениѣ стронти, яже
1. 295 свѣщавъи въобразъ, исполнати²¹. И всакомуу же држ-
06. гоуоумоу²² власть да боудеть таковоу възисканикъ подензати
и потѣшавати, да образы всѣми таковыѣ бл҃гочестивыѣ
вины исполнатьса. Аще ли наследникъ бл҃гочестивыѣ Nov. 131. 12.
оставкнѣа не исполнать²³, глѣ оставкнааго кмоу притжа-

1) Н. хотащаго.

2) ζενδοδόχους; въ Н. нѣтъ.

3) Н. на и.

4) Н. нищекормица.

5) Н. въображеніѣ.

6) Н. исполнати.

7) Н. жнѣтъ; въ греч. βουλήσεσι.

8) Н. мѣстахъ.

9) Н. хошемъ.

10) Въ греч.: παρὰ τῶν διαδεμένων
ἢ τῶν δορησαμένων.

11) Н. епѣ.

12) Н. же нѣтъ.

13) Н. приобврѣтеникъ.

14) Н. ѡставшениѣ.

15) Н. мѣстанымъ.

16) Н. Ѡлоучениѣ.

17) Н. въс плоды.

18) Н. нѣтъ.

19) Н. възвращени.

20) Н. помѣншааго.

21) Н. исполнати.

22) Н. држгоу шемоу.

23) Н. исполнати.

ниѣ¹ не довѣлѣти, снѣ повелѣваемъ, въсакоѣ дебатѣи² части прилежащиѣ, кѣлко оубо кѣгда обрѣщетьсѣ въ такоуѣ имѣннѣи, прѣже вѣмѣнѣати промѣшакнѣемъ прѣподовьнаго мѣстнаго еппа въ винѣи, въ нѣже оста .: —

Nov. 181. 12. КС³. Ище ли задѣница⁴ боудеть, повелѣваемѣи⁵ равьно⁶ шести мѣѣ ѿ шелькннѣи завѣтоу ништающемъ⁷, снмъ късѣмн образѣи подакѣти, нмъ же оставакно кестъ. Ище ли ождають того отагъчени, таковоюю задѣницу⁸ подакѣти⁹ ѣ плодѣи ѣ лихѣи и въсако законьное възераченнѣи въздадѣти ѿ врѣмене ѣ¹⁰ оумьртенѣи оставельшаго. Ище ли задѣница¹¹ чьстн-ноуѣмоу нѣкому¹² оставитьсѣ¹³, ни кацѣмъ же образѣмъ тако-вѣи задѣница придѣти¹⁴. Мѣста же нан¹⁵ лица, ѿ ннхъ же се подѣти повелѣно боудеть, далече да боудоуть¹⁶, тѣгда подовакѣтѣ онѣмъ, нмъ же се оставакно кестъ, нан обвѣдържакмаѣ часть сѣклячактѣсѣ¹⁷, измѣнѣати задѣницу и большек приимѣти паче того привѣканнѣи¹⁸ доорокоупьно сѣ прилаганнѣемъ не мѣнк четвѣртѣи части оставакнаго колнчѣства¹⁹, а не многыннн людѣскыннн даньнн отагъчени²⁰; аще ли про-дѣти въсхотѣтѣ, не мѣнк въ цѣноу приимѣти кѣлко же ѿ та- 296. ковѣи задѣница нежели на ѣ и пѣтъ²¹ лѣтѣ сѣвнрати, тако оубо, ѣко таковоюю цѣноу на пользѣнок прѣже реченаго чьст-наго домоу останеть²² вѣмѣститѣсѣ .: —

✠ Ико ни канноу же зѣдѣти прѣворьнѣи црѣве чрѣсѣ
 ✠ сѣвѣстѣ²³ еппа ѣ ко подовакѣтѣ знжюцюоуѣмоу промѣш-
 ✠ лѣтѣ .: —

- 1) Н. прилѣжннѣи.
- 2) Н. дѣтѣи.
- 3) Н. Пѣа къ.
- 4) ληγάτον.
- 5) Н. повелѣваемъ.
- 6) Н. мнрно; въ греч. εἶσω, intra.
- 7) Н. ништакѣмъ.
- 8) Н. заповѣднѣицѣи.
- 9) Н. приимѣти.
- 10) Н. нн.
- 11) Н. заповѣднѣицѣи.
- 12) Проп.: въ греч. οἴψ.

- 13) Н. оставитьсѣ.
- 14) Н. продѣти.
- 15) Н. н.
- 16) Н. боудеть.
- 17) Н. слоучактѣсѣ.
- 18) Н. прѣкѣваннѣи.
- 19) Н. лнчѣства.
- 20) Н. отагъчина.
- 21) Н. ѣтѣ.
- 22) Въ греч. επου καταλείφθη.
- 23) χωρίς γνώμης.

кѡ¹. О прѣстѣнхъ² цркви³ мѣногмъ примѣше⁴ за-
комѣмъ, кше инѣхъ просимъ къ възникъшнимъ винамъ и ѡбикъ
възникающаѡ докѣлѣюща; мѣнози во имене ради къ притла-
жанню стѣнхъ цркви⁵ градоуть, по семь снѣ създакъше,
къ томоу печали не полагають, кже и стѣщаниѡ имъ Олоучити
лѣпая въ вечерний же посѣтъ и къ привѣтъчнхъ⁶
пицю и сѣноую⁷ слоужьбоу, нѣ оставляють ѡ въ нагынхъ
соущинхъ зѣданихъ или раздроушакмѣнхъ и въсакоѡ чи-
стхъ⁸ слоужьбѣ лишакамъ. Повелѣвакамъ оубо прѣже въстѣхъ
семоу бѣвати, ѡко ни дързнокению вѣти, ни манастѣрю, ни
цркви, ни притеоранхъ цркви начинати зѣдати, прѣже⁹ аще не
градскѣмъ бѡлюбивѣи епѣ пришьдѣ мѣтоу сътворитѣ и
крѣтъ поставитѣ, прѣдѣ въстѣми тоу происхоженнѣ сътворитѣ,
и вещь шѣвъ въстѣмъ поставитѣ. А не инако коммоу цркви
изнова зѣдати, прѣже аще не повѣдано¹⁰ боудеть епѣоу, и
заповѣдати мѣроу, юже Олоучитѣ на вечерний посѣтъ и на
чистоую¹¹ слоужьбоу и различно кдиномоу съвлюденникъ¹² и
прѣвѣваущинхъ оу нѣко пицю¹³; аще ли кѣто не докѣлѣкѣтъ
къ семоу, имене равньо¹⁴ желѣю¹⁵, ѡко и самомоу зижите-
лѣмъ црквиныимъ нарицатисѡ, то многы цркви соутѣ въ
епархиюхъ и въ томъ црвскѣмъ градѣ, вѣдѣнѣюче¹⁶ же
пастьсѡ отъ оветѣшаниѡ, аще и¹⁷ малы соутѣ и не оукрашенны;
и подовакѣтѣ кмоу, кдиноу таковнхъ цркви¹⁸ въспримѣшю,
зѣдати, понѣ¹⁸ разоумѣмъ бѡлюбивааго правокѣрнхъ
епѣа¹⁹.

Nov. 67.

Nov. 67. 1.

Nov. 67. 2.

л. 296
об.

1) Н. Прѣ кѡ.

2) Н. прѣтѣхъ.

3) Н. цркви.

4) Н. примѣшнмъ.

5) Н. цркви.

6) Н. привѣточною.

7) Н. и въ сѣноую.

8) Н. всакоѡ соущини и чѣмъ.

9) Начиная съ словъ: прѣже аще
не градскѣмъ... до сл. цркви изнова зѣдати
въ Н. нѣтъ.

10) Н. исповѣдано (вм. не повѣдано).

11) ἱεράν.

12) Н. различноѡ домоу созданиѡ.

13) Н. пища.

14) Н. равньо; ἴσως, τamen.

15) Н. желаннѣ.

16) Н. вѣдѣнѣющѡ же, κινδυνεύουσι.

17) Н. ли.

18) Н. помѣжи, κἀνταῦθα.

19) Н. епѣоу.

Nov. 123. ✕ О подающихъ причѣты епѣ, како подобаетъ быти: . . .

[ки¹]. О строкнии, приоврѣтении и ѡ инѣхъ различьныхъ главахъ и причѣтѣхъ въ² стѣныхъ црѣкѣвахъ и въ³ дру- гьныхъ чьстьныхъ домѣхъ ѡставленныхъ⁴ оуже оубо нѣкъы⁵ въобразихомъ. На нынѣшникъ же, ѡже⁶ о прѣд- ныхъ епѣхъ или⁷ клирицѣхъ и мьннѣхъ прѣже въ раз- личьныхъ чинѣхъ въображена, съ прѣподобьнымъ испра-

Nov. 123. 1. вланикъ⁸ ѡ кже овати законѣмъ съвѣмъ⁹. Повелѣваемъ оубо, елишьды аще потрѣва боудеть епѣоу поставляти кли- рикы и паркы притажателя¹⁰ града, прѣдъ трьми лицы причѣты¹¹ творити, прѣдълежащамъ¹² своимъ дшамъ, ѡко не поданикъ [мъ] или обѣщаникъ и прочая, нѣ¹³ вѣдоуше сами са, правою и съворною вѣроу, и чистаго жития, и кѣнигы вѣ- дѣти, тѣхъ да | избьроуть, и ѡко ни подроужика, ни дѣтин, нѣ, x. 297. аще и прьвѣкъ кѣто ѡ нихъ подроужикѣ имѣ и то кдино прьвѣи и не оглѣмоу законѣмъ нашимъ¹⁴ или чистьнымъ¹⁵ ка- нонъ, ни съвѣтника, или конноу быти сего съвѣдаты, и кже подъ съвѣтанымъ¹⁶ полоучакъмъ подълежан не мьнкѣ еи лѣ въ монастыри, мьннѣскоу житикѣ въспринмѣ, и ѡко не мьнкѣ лѣ възрасть имѣти избьраноу лице, да большннхъ¹⁷ поставленъ боудеть вѣдоу поставльшаго, тако оубо свовожъ- шюмоу съвѣта въ четвьртоу свок[го] ованина¹⁸ севѣ имѣти и прочая съвѣтѣмъ людскымъ¹⁹. Дакѣмъ же оубо власть причѣты творащнмъ, или²⁰ нѣкокоу мирьскаго, развѣ

1) Н. прѣ. кн.

2) Н. нѣтъ.

3) въ вк. ѡ(?)

4) ἀνηχόντων, reliquas.

5) Н. нѣкнхъ.

6) Н. жи.

7) Н. и.

8) Н. исправлнн.

9) συνείδομεν, constituimus.

10) Н. притажителъ.

11) ψηφίσματα.

12) Здѣсь пропускъ; въ греч.: прос-

χειμένων [τῶν ἀγίων εὐαγγελίων, κιν- δύνω] τῶν ἰδίων ψυχῶν (Heimb. II, 220).

13) Н. не.

14) Н. законѣмъ нашимъ и не глѣмоу.

15) ἱεροῦς.

16) Проп. соотвѣтствующее греч. ἢ ταξωτοικῆ.

17) Н. большнмъ.

18) Н. свокоу велнчъ; περιουσίας, substantiae.

19) τῇ βουλῇ καὶ τῷ δημοσίῳ.

20) Н. нѣтъ ел. или нѣкокоу... сътъ- ннка.

сѣтъника ¹ или воинника, достонна быти мѣнѣть, таковаго коупьно съ друугъима дѣвѣма клирикома или ² мѣнихома избѣрати, и тако клирикомъ не мѣнк трии мѣцъ съпричѣтенааго и сѣтъи каноны и црѣвѣноу ю слоужьвоу наоучьшаа поставкноу быти .: . —

кд ³. Яще ли не обрацютьса въ правьдоу три лица на таково ⁴ избѣраник, подобакъ и при ⁵ дѣвѣма и при кднномъ лици причѣть творити, вса оубореченаа и моуццю послоушьства .: . —

лб ⁶. Яще ли хотащен причѣты творити мѣнк мѣцъ шести да сѣтворатъ ⁷, тогда вѣдою своіѣ дша тѣ, кмоу же лѣпо ксть ѣппа поставитъ ⁸; поставили же чрѣсъ нареченок послѣдоканик, л. 297 да олоучень боудеть на кдино лѣто, имѣнниѣ кго областъ ⁹ црѣвѣнаа да стронть и поставакнъин да ижденетьса .: . —
06.

ла ¹⁰. Яще ли кѣто възглаголетъ на ¹¹ избѣранааго, да ожидетьса того поставакниа ¹², и аще повиньна обрацеть, да възбранитъса; аще ли не повиньнъ ивентъса, да поставакнъ боудеть ¹³; углѣнникъ же, или непоказа, или оубѣжа приложенааго на нь оглѣаниа, ѡ ѣпархиа, въ нкѣ же жикеть, да иженетьса .: . — Nov. 123. 2.

лв ¹⁴. За обьчачъ же то кдино подаати ѡ всѣхъ поставакимъинухъ ѣппѣ дакмъ, аже по сихъ и кѣлико соущюмоу законуу подобакъ. Повелѣвакмъ оубо прѣвѣлженъимъ ѣппомъ и патриархомъ, сирѣчь старѣишааго Рима и Костантина града и ѡлександрик ¹⁵, и Бѣжиа града Йерсѣмланемъ ¹⁶, аще обьчачъ имать ѣппомъ и клирикомъ въ поставакниихъ ¹⁷ не мѣнк дѣвоудесагоу литръ злата даати, си кдина подаати, аже обьчачи Nov. 123. 3.

1) Вм. сѣкѣтника (βουλευτοῦ).

2) Н. и.

3) Н. прѣ кд.

4) Н. инаково.

5) Н. прѣдъ.

6) Н. прѣ л.

7) Въ греч. οὐ ποιήσουσι.

8) Н. да поставать.

9) Н. власть.

10) Н. прѣ ла.

11) Н. нѣтъ.

12) Н. поставакниис.

13) Н. нѣтъ сл. повиньна.... боудеть.

14) Н. прѣ лѣ.

15) Н. — и.

16) Н. и Юралаймъ.

17) Н. поставакниихъ.

свѣѣсть; аще ли паче того закона подадше, ничьсо же паче дѣвоудесатоу литръ злата подаѣти. Поставляемъимъ же Ѡ митрополитъ или Ѡ патриархъ, аще мьнк ѿ литръ злата притажаник¹ ѿмать цркъы поставляемаго подаѣти за сѣенник оубо злата р̄, ноутаремь² же поставляшааго ѿ инѣмъ слоужащиимъ кмоу и Ѡ обьчаа прикмають злата трисѣта. Аще ли цркъвнооуоумоу притажанию мьнк тридесатъ литръ злата | въ лѣта съкършаються, не мьнк же десати, за сѣенникъ . 298. злата р̄ даѣти, инѣмъ же всѣмъ, Ѡ обьчаа прикмающиимъ, злата дѣвѣсѣтѣ. Аще мьнк паче десати, не мьнк ѿ литръ злата, даѣти за сѣенникъ злата ѿ, всѣмъ же Ѡ обьчаа злата б̄. Аще ли мьнк пати, не мьнк же ѿ литръ цркъвнок притажаник ѿмать, подаѣти за сѣенникъ злата ѿ ѿ обьчаа соуцинимъ к-ти д̄. Аще ли мьнк трини, не мьне же дѣвоу литроу злата количество притажаниа цркъвнааго обрацетьса, даѣти за сѣенникъ злата б̄, всемоу же обьчаа злата с̄. Ёппоу же цркъвнок мьнк дѣвоу литроу притажанию ѿмоуцию, ни за сѣенникъ, ни за кѣи инѣ обьчаа дати чѣто повелѣваемъ. Си же прикмаемъ старѣишии попокъ ѿ архидиаконъ поставляющааго соуцинимъ Ѡ обьчаа да раздѣлаѣтъ .: .

- Nov. 123. 4. **лр³**. Аще ли съключитьса⁴ поставляемоуоумоу ёппоу подѣ властнью оужика своаго бѣити, Ѡ того поставляемъи самовластьнѣ Nov. 123. 5. да⁵ боудеть. Болювикъимъ же⁶ ёппомъ и мьнихомъ ни Ѡ кдиноаго же закона пристаѣникъ или тиоуна⁷, коагождо лица бѣвати не даемъ .: .

лд. Попомъ же и диакономъ и подьякономъ⁸, правѣднѣимъ⁹ ѿ кдинѣмъ приближенна на пристаѣничѣство или тиоунаство¹⁰ призываемомъ, такоао приѣмати слоуженик

1) Н. — нивемъ.

2) Н. нотаримъ.

3) Н. прѣ лг.

4) Н. ключитьса.

5) Н. нѣтъ.

6) же приписано на полѣ; въ Н. нѣтъ.

7) *κουράτωρας, curatores.*

8) Н. подьякомъ.

9) Н. правниѣмъ.

10) Н. на тиоунаство; *κουρατωρείαν curationem.*

подакмъ; аще ли оубо равньо четырь¹ мѣъ причитакмомъ,
 и. 298 **Ѡнюдѣ**² же при|зѣвани вѣша³, **Ѡ** подобнааго соудна⁴
 06. написанно имать таковоѣ слоужение своимъ ижеволеннѣмъ
 приати, и⁵ ничьсо же **Ѡ** иного⁶ тиоуныства ѡсоужденна прѣ-
 тьрпѣвати .: . —

лѣ⁷. **Нѣ** ни приставьника⁸, нѣ ни въземающааго людьскы- Nov. 123. 6.
 ихъ съвершении, или нанмѣника даньмъ, или цюждаиныхъ съта-
 жанин, или състронтели⁹ домоу, или заповѣдающааго¹⁰ пѣрю,
 или пороучьника, о таковыныхъ винахъ **ѧ**ппоу и¹¹ стронтелию
 или иномоу клирикоу коѣго когда чиноу, или мьнихоу, или
 своимъ именьмъ, или црѣвкьынмъ, или монастырьскьынмъ
 вѣходити не дамы. Яще оубо црѣвамъ или монастыремъ при-
 тѣжанин¹² нѣкаѣ прилежаща обрацюются и хотать стронтелие
 тѣхъ благочьстаньныхъ домоу въ нанманнѣ или въ насаже-
 ннѣ снѣ примати, тогда въсѣмъ клирикомъ и мьнихомъ
 или¹³ вѣ съвѣтѣ о дѣянии къспоминаниа съклячьшаагоса¹⁴ и
 ижеволющемъ о пользаньмъ хотачинимъ вѣти. Тоѣ же и¹⁵ къ
 самѣмъ въсѣмъ¹⁶ прѣтынмъ црѣвамъ власть подакмъ на
 илманиа и насаженна сътворити, клирика¹⁷ тако же своихъ
 црѣвѣ притѣжаниа намъ¹⁸ наймовати, разоумѣмъ оубо **ѧ**ппа и
 стронтелию, прѣвольшемъ¹⁹ анцемъ, иже дроугьынмъ законѣмъ
 се творити възвранихомъ .: . —

и. 299. **лѣ**²⁰. **Нѣ** кдиномоу же **Ѡ** князѣ подобакъ бѣлюбнѣт|ихъ
ѧппѣ ноудити²¹ на соуднице приходити о подании съвѣдѣниа, нѣ

- 1) Н. чрѣсъ.
- 2) Ѡнюдоу.
- 3) Н. вѣша.
- 4) Въ греч.: παρά τῷ ἀρμόδιῳ δικαστῆι. Н. вм. соудни — соудемъ.
- 5) Н. вѣтъ.
- 6) Н. оноѣ.
- 7) Въ подл. лс. Н. прѣ лѣ.
- 8) ἐκλήπτορα, susceptorum.
- 9) Н. стронтели.
- 10) Н. ижеволющааго.
- 11) Н. нан.

- 12) Н. притѣжанинѣмъ.
- 13) Н. и.
- 14) ἢ ἐν τῷ συμβολαίῳ ἢ ἐπὶ πράξεως ὑπομνημάτων συναινούντων.
- 15) Н. нѣтъ.
- 16) Н. къ.
- 17) Н. клирикомъ.
- 18) Въ греч. нѣтъ.
- 19) ἐξηρημένον, excerptis his personis.
- 20) Н. нѣтъ.
- 21) Н. ноудимъ.

соуди¹ да поущають нѣкѣки Ѡ слоужащихъ кмоу, да прѣдъ
 Nov. 123. 8. лежатъ сѣимъ евангѣликамъ, по подобствоу чистите-
 лекамъ, рекоуть, яже съѣдятъ. Нѣ ни ѡмѣниа ради или прѣгрѣ-
 шенниа ради винъ и ꙗкоу кѣназю гражданскоуоу² или къ
 войнскоу неколю кѣдиномоу быти³ или прѣстоити⁴ бес ѡра
 повелѣниа подакмъ, нѣ⁵ кѣназю, се⁶ повелѣти или напи-
 саныи или ненаписаныи дързноукъшааго, по отатиѣ поима
 и въ моукы кѣлагакмоу⁷ и къ изгнаниа поущакмоу⁸ .:.

Nov. 123. 10. Ѡз⁹. Отърицакмъ же прѣдѣвѣимъ¹⁰ ꙗкоу и попомъ и ди-
 акономъ и чѣтьцемъ и всакомоу иномоу ѡковоумоу же блго-
 боизникоумоу чиноу соущоумоу, лѣка¹¹ играти или таковаѣ
 играющимъ обѣщеникомъ или позоратакмъ бѣвати¹² и¹³ въ
 такоуѣмъ оубо видѣнии видѣнии ради приходитъ¹⁴. Яще ли
 кѣто Ѡ нихъ то съгрѣшитъ, повелѣвакмъ таковааго ꙗ лѣ
 всакого блгобоизниааго слоуженниа възврати¹⁵ и въ ма-
 настѣрь вълагати .:.

ѡи¹⁶. Ни кѣдиномоу же ꙗкоу ноудити каковааго клирика,
 подѣ нимъ соуща, Ѡ скокго клироса Ѡпоущати .:.

Nov. 123. 11. Ѡд¹⁷. Кѣсѣмъ же ꙗкоу и попомъ Ѡрицакмъ ѡко не Ѡлоу-
 чати кого Ѡ сѣааго обѣщенниа, прѣже даже не¹⁸ ѡкитѣса вина,
 кѣаже ради цркѣвниа канони се повелѣвають бѣвати. Яще ли
 кѣто чрѣсѣ си Ѡ сѣго | обѣщенниа оубо Ѡлоучитъ¹⁹, онъ оубо ѡко
 неправдѣнъ Ѡ обѣщенниа Ѡлоученъ бысть, раздроушакмоу
 разлоученниоу, Ѡ большааго чистителя сѣааго да съподобитѣса
 обѣщенниа; неправдѣно же Ѡлоучивъи Ѡ чистителя, подѣ

1) Н. соуди (ὁ δικαστής).
 2) Н. градскомоу.
 3) Въ греч. διάγεισαι.
 4) Н. прѣдѣстоити.
 5) Н. къ.
 6) Н. же.
 7) Вм. вълаганмъ (?) — ὑποβάλλομεν.
 8) Вм. поущанмъ (πέμπομεν), какъ
 въ Н.
 9) Н. пра ѡз.
 10) Н. прѣб. же.

11) Н. лѣкы; въ греч. ταβλίσειν—лѣкы
 играти.
 12) Н. быти.
 13) Н. и нѣтъ.
 14) Н. приходити.
 15) Н. възврати.
 16) Н. пра ѡи.
 17) Н. пра ѡд.
 18) Н. проп. и.
 19) Н. Ѡлоучитъ.

нимъ же оученикъ¹ ксть, Шоученъ боудеть² на иванко же лѣто³ ѿнъ съкѣсть .: —

М⁴. Нъ ни своимъ роукама подовакть епѣоу кого бити, се во цюже ксть чистителя .: —

М⁵. Яще же къто епѣ по црѣвнѣимъ канономъ чистительства изгнанъ боудеть, дръзнеть кѣнннн въ градъ, из него же изгнанъ выкъ, или оставити мѣсто, на немъ же повелѣно бысть прѣвѣвати, повелѣвакма того къ монастыри⁶, въ иной епархїи соуци⁷, прѣдати, да кже въ чистительствѣ съгрѣши, прѣвѣвакма къ монастыри исправнть .: . . —

М⁸. Клирикомъ же не инако подакма поставакномъ быти, Nov. 123. 12. аще не кѣнигъ вѣдаты и правоу кѣроу и чисто житнѣ имоуть и ни отъречены законъмъ и вѣствнѣимъ канонъ прикмялють бракъ .: —

М⁹. Прозвутероу же мьнкѣ л̄ л̄ не покелѣвакма поставакноу Nov. 123. 13. быти, нъ ни¹⁰ днѣкона, ни¹⁰ подѣкона мьнкѣ к̄ и¹¹ е̄ л̄¹², слоужьбнннцн же¹³ въ стѣнн црѣкн поставакти, кже не мьнкѣ боудеть м̄ л̄ или¹⁴ кѣторын принде бракъ¹⁵. Яще ли крѣма по-Nov. 123. 14.

л. 300. ставакнннн клироса яког¹⁶ же аще чиноу ѿгльнннкъ въ|зникнеть, вьса да¹⁷ проудоуть, кже къ епискоупнннхъ поставакннннхъ вьше проповѣдахомъ¹⁸ .:

М¹⁹. Не инако же поставакти днѣкона неженнвѣшаагоса, аще не паркѣ²⁰ испокѣсть отъ дѣлесъ моци .: . —

1) Н. ечиннннъ.

2) Н. да боудеть.

3) Н. на иванко же лѣтъ.

4) Н. прѣ м̄.

5) Н. прѣ м̄а.

6) Н. монастырь.

7) Н. соуцинн.

8) Н. прѣ м̄в.

9) Н. прѣ м̄г.

10) Н. н.

11) Н. н вѣтъ

12) Пропускъ; въ греч. за симъ

слѣдуетъ: οὔτε δὲ ἀναγνώστην ἐλάττονα τῶν ὀκτωκαίδεκα ἐνιαυτῶν (Zach., II, 805).

13) Н. — цѣ же ннн кѣ...

14) Слѣд. вставити кѣ.

15) Отсюда по греч. тексту гл. 44-ая.

16) Н. яко кого.

17) Н. да нѣтъ.

18) Н. проповѣдакма.

19) Вм. м̄д слѣд. читать м̄в; Н. прѣ м̄д.

20) Н. парков.

мѣ¹. и безъ законныхъ женителъ чисто жити, не могу-
щю² поставляющюмоу къ врѣмѣ поставленія повелѣвати дья-
коноу или подияконоу по поставленіи подружнѣ помнати; аще
ли то боудеть, повелѣвѣніи епѣ отъ епискоупниа да нжде-
нетса .: .

мѣ³. Ище ли по поставленіи прозвутеръ или диеконъ или по-
дыконъ женоу приведетъ, да нжденетса ѿ клироса и съвѣтѣмъ
врага⁴, въ немъ же клирикъ бѣ,⁵ своимъ вещьми да прѣ-
данъ боудеть .: .

мѣ⁶. Ище ли чѣтѣць кѣтороую женоу приведетъ, ли первою
оубо, кѣдовицю же⁷ вѣвѣшю, или съчетавшюся съ моужьмъ,
или законѣмъ или сѣнѣымъ канонѣмъ ѿреченнымъ⁸, къ томоу
къ ннѣ црѣвннѣ чинѣ да не кѣходитъ⁹; аще ли кацѣмъ
оубо образѣмъ на большнн степенѣ приведенъ боудеть, да
нжденетса и на първѣмъ да оустроктъ боудеть .: . .

Nov. 123. 15. **мн**¹⁰. Нѣ ни съвѣтѣнникъ¹¹, ни воинствѣннѣмъ клирикомъ
бѣкати, да не кокто¹² ѿ того бл҃гочестивомоу клиросоу руганик
боудеть; аще ли таковаи лица въ клиросѣ причѣтена боу-
доуть, яко не бѣкѣшю поставленію своимъ полоученикѣмъ да
оустроктн боудоуть, обаче аще не къ правдоу мннншескѣ
житикъ кѣто ѿ ннѣ н мннн еі лѣ съвршнтъ; таковѣя по-
ставлѣнн повелѣваннѣмъ, законнѣнн части, явѣ яко ѿ съвѣтѣ-
нникъ¹³ съвѣтѣмъ и людѣскымъ подакми¹⁴ .: . .

л. 300
об.

Nov. 123. 16. **мд**¹⁵. Ище кѣто клирикъ ѿ кого¹⁶ когда чиноу или стронтель

1) Эту главу слѣдуетъ соединить
въ одну съ пред.; Н. прѣ мѣ.

2) Н. могущи.

3) Н. прѣ мѣ.

4) врага: такъ и въ Н.; надо читать
града (πόλεως).

5) слѣдуетъ вставить съ.

6) Н. прѣ мѣ.

7) Н. нѣтъ же.

8) Въ греч. ἀπηγορευμένην.

9) Н. нидеть.

10) Н. прѣ мн.

11) Надо читать свѣтаникомъ.

12) Вм. да не кою.

13) Н. кѣтннкъ.

14) Τῆς νομίμης δηλονότι μοίρας ἀπὸ
τοῦ βουλευτοῦ τῆ βούλη καὶ τῶ δημοσίῳ
διδομένης.

15) Н. Прѣ мѣ.

16) Н. кокто.

бл҃гочыстивааго ко҃кго мѣста или прѣже поставленна или прѣже пороченааго кмоу строкниа или попеченна или по снхъ въсхо- щеть чьсо имѣнниа принести къ цр҃кви или на мѣсто, ко҃го же строкниа или попеченна въсприймають¹, не тѣкмо² възераннѣмъ томоу бѣвати, нѣ и паче повелѣвакмъ имъ такоуа³ за сп҃сеннѣ своѣ⁴ дша творити; мѣ во онѣхъ кдинѣхъ подаати възераннѣмъ неправднѣннѣ⁵ нѣкымъ лицемъ подаати, не оубо прѣстѣннѣ цр҃квѣмъ или [и]нѣмъ⁶ бл҃гочыстивннѣмъ до- момъ приносимаю .: .

н⁷. Ище рабъ, вѣдоущю и не прѣкы гл҃ющю гнѣоу, въ клиростѣ Nov. 123. 17. причтенъ боудеть, ѿ того причтениа свободнѣ и бл҃городнѣ да⁸ боудеть; аще ли, не вѣдоущю гнѣоу, поставленнѣ боудеть⁹, подобакъ же гнѣоу равнѣно про оуставленнѣ кдинного лѣта того полуоченнѣ показывати и въсприймати своѣго раба; аще ли рабъ, или вѣдоущю или не вѣдоущю гнѣоу, причтенъ бѣвъ ко҃кму оубо¹⁰ чиноу, цр҃квнѣноу слоуженнѣ да оставитъ и къ простѣннѣхъ да прѣидеть жити, своѣмоу гнѣоу въ работѣ да прѣдактьса .: .

л. 301. на¹¹. Ище ли къ написаннѣхъ тѣкмо въ притажанинѣхъ, кмоу же соутъ написани¹², клирици и чр҃вѣсъ разоумъ господни¹³ бѣвати подакмъ, тако оубо клирикомъ имъ бѣвающимъ, на- лежащѣ имъ дѣлаательство исплнѣннѣ .: .

нв¹⁴. Попы же и дияконы и чѣтьца и пѣвца всѣа клирикы Nov. 123. 19. наричемъ, вещи же, ацѣмъ же образъмъ свою гдѣоу прѣшь- дѣшаа, имѣти подѣ своѣю властню повелѣвакмъ по образѣоу саствоѣннѣоу притажанинѣ¹⁵ подаати законоу и въ тѣхъ прѣ-

1) Н. въсприймають.

2) Н. приб. не (оу κωλύουμεν).

3) Н. имъ такоуа имѣтъ.

4) Н. имѣтъ своѣмъ.

5) Въ греч. ἰδικοῦς.

6) Н. инѣмъ.

7) Н. прѣ и.

8) Н. проущено да.

9) Н. проущено начиная съ аще...

10) Н. проп. оубо.

11) Н. прѣ. на.

12) Н. написаннѣмъ.

13) Н. гдѣмъ.

14) Н. прѣ не.

15) Въ греч. χαστρονίστων πεχουλίων (Novellae, II, 309). Въ изд. Геймбаха CASTRŌSIŌREUHON. Въ Н.: по шк- разоу притажанинѣ.

въвати и¹ подъ родитель властню соуть; тако² оубо яко тѣхъ дѣти или тѣмъ не рекъшемъ, родителемъ ихъ законноую часть принимать :.

Nov. 128. 20. ѿг³. Бѣгобозниетымъ же попомъ и диккономъ, и⁴ аще обратются ѿ⁵ имѣннѣи винѣ; ажепослѣшествовавшѣ, докѣлѣкѣ въ моукѣ мѣсто за г⁶ аѣ ѿлоучати вѣжъствнааго слоуженна и въ монастыри прѣдати; о прѣгрѣшеннѣихъ же винахъ, ажепослѣшество рекше, кнрса обнажше, въ законнѣи въложити моукы повелѣваемъ; прочаи же въ црѣвннѣихъ чинѣхъ⁶ съпоминаемъи въ ажепослѣшество въ какои оубо вещи или въ имѣннѣи или въ прѣгрѣшеннѣи нареченѣ⁷ обличени боудутъ, не тѣкѣмо кнрса и ѿ црѣвннааго чиноу издринутѣ, нѣ и въ моукоу въложити :.

Nov. 128. 21. ѿд⁸. Аще кѣто на коко кнрника, или мѣннѣа, или на слоужьвннѣицу, или на чьрноризнѣицу иматъ коу|ю пѣрю, да наоучитъ пѣрѣѣк прѣдѣвннааго ѣппа, кмоу же кѣиждо подѣлѣжитъ; онѣ же вещь межю ѣми да соудитъ; и аще кѣиждо часть соуженнѣими⁹ оумѣлчитъ, повелѣваемъ кѣннѣземъ снѣ въ изведеник прѣдати; аще ли кѣто ѿ пѣрѣшннѣихъ сѣ мѣнѣ десѣти дѣновѣ противоу речеть соуди¹⁰ въкѣшннѣихъ, тѣгда соущнѣи на мѣстѣ кѣннѣзѣ въщѣ¹¹ да¹² испѣтаетъ и, аще обратеть соудъ право въваощѣ, и разкѣ причѣта¹³ своко снѣ¹⁴ да извѣститъ и¹⁵ изведеник прѣдасть соуженнѣа, и не подобаетъ въторокъ въ такоѣи вещи подкнѣгъшнѣа повѣдати пѣрю; аще ли ѿ кннѣза соудъ повиннѣа боудеть соужденнѣихъ¹⁶ ѿ болюбнѣааго ѣппа, тѣгда мѣсто имѣти сънѣмищю на соудѣ

л. 301
об.

1) Въ греч. хѣв.
2) Н. таково.
3) Н. прѣ ѿг.
4) Н. и нѣтъ.
5) Н. ѿ.
6) Н. црѣвннѣи чинѣ.
7) Н. нѣтъ.
8) Н. прѣ ѿд.

9) Н. соуженнѣи.
10) соудн.
11) Н. кнѣи.
12) Н. нѣтъ.
13) Н. соупрннѣи (дѣа ѿѣрѣу ідіас).
14) Н. сн.
15) Н. нѣтъ.
16) Н. соуженнѣи.

кѣнзю и по закону же тѣ чинѣ¹ въспоминати же и боу-
чати; аще оубо ѿ црѣскаго повелѣннѣ или ѿ кѣнжа повелѣ-
ннѣ² епѣ³ соудити межю какъимъ⁴ лицемъ, сънмище⁵
къ црѣствоу или къ поуствѣшюоумоу виноу да възно-
ситъ. . . .

нѣ⁶. Ище ли прѣгрѣшеник боудеть на ньже⁷ оубо ѿ кѣспома-
новенъихъ блговоизннвнъихъ лицъ приводимъихъ, аще ѿ
епѣа кѣто огланъ⁸ боудеть, ти тако истинноу оврѣтъ можеть, ѿ
чѣсти, рекъше ѿ чинноу, того по црѣвнъимъ⁹ канонмъ¹⁰ да
ѿженеть, и тѣгда¹¹ подобны соуди тѣгда обѣдържитъ¹² и,
по закону соудъ, испытаваи¹³ коньца на никъ положить¹⁴.

1. 302. Ище ли прѣгрѣ кѣ гражданскоумоу¹⁵ кѣнзю придетъ огланъ
никъ и прѣгрѣшеник законнъимъ¹⁶ испытаникмъ¹⁷ възможеть
съвѣщати¹⁸, тѣгда епѣ възпоминаи¹⁹ мѣста²⁰ да шевитъ, и,
аще ѿ тѣхъ оувѣдѣна боудоутъ прѣже положена прѣгрѣшениа
прѣгрѣшати кмоу, тѣгда тѣ²¹ самъ епѣ того по канонмъ²²
ѿчѣсти, рекъше ѿ чинноу, кго же имать, да ѿлоучитъса²³; соу-
дди²⁴ ѿмыщеннѣ кмоу да приносить законмъ подобнъимъ.
Ище ли мьнитъ епѣ сътворена правднѣ²⁵ съпрострети²⁶,
тѣгда подобактъ кмоу ождати²⁷ обнаженнѣ чѣсти глѣвѣша
лица, тако оубо таковок лице подѣ оутвѣрженикмъ закон-
нъимъ боудеть ти тако кѣ намъ кина око оубо ѿ епѣа, ово же

1) Вм. тѣ чинѣ Н. точно.

2) Н. нѣтъ, словъ или ѿ кнжа пове-
лѣнны.

3) Н. епѣоу.

4) Н. какома.

5) Н. с нимъ же.

6) Н. пра ѿе.

7) Вм. на ньже; Н. пониже.

8) Н. шглашенъ.

9) Н. црѣвнъихъ.

10) Н. канонъихъ.

11) Н. того.

12) Н. оедержать.

13) Н. испытаваи.

14) Н. положить.

15) Н. градскому.

16) Н. законмъ.

17) Н. испытавма.

18) Н. испытати.

19) Н. възпоминаи (ὁπομνηματα).

20) Н. мѣсто.

21) Н. те.

22) Н. каномъ.

23) Н. ѿлоучитъ.

24) Н. и.

25) Чит. неправднѣ (μὴ δίκαιως).

26) Н. съпрострети.

27) Н. ождати.

Ѡ соудни да възнесена боудеть, да и мѣ въдоуще ю швалѣнаи намѣ повелѣмѣ. Аще ли кѣто имѣнни винты на конго въспомановѣнхъ¹ лицъ пѣрю иматъ нѣкоу ю и ѣпѣ ождактъ межю ими сѣднѣ, власть² да иматъ прѣсѣ къ гражанскоуоумоу³ кѣназю прѣстоупити, тако оубо испрошенок⁴ лице. ни кѣднѣмѣ же образѣмѣ ноудитѣса пороучьника дѣати; нѣ паче исповѣданнѣк вес клѣтѣвы съ овѣщаниѣмѣ своихъ вѣщни оутѣрдити. Аще ли о прѣгрѣшенни винтѣ⁵ оглѣнни на⁶ нѣкокогѣ въспомановѣнхъ лицъ положитѣса Ѡ законѣнаго оутѣрженни, оглѣнок лице боудеть :. . —

нѣ⁷. Аще ли грѣховѣна⁸ боудеть вещь, ни кѣдиногѣ же | овѣщени да не имоутъ гражанскѣи⁹ кѣнази, нѣ ѣпѣ по x. 302 об.

Nov. 123. 22. нѣ¹⁰. Аще нѣциѣ прѣдѣнни ѣпѣи того же събора дѣвоѣрикѣ нѣкоко межю собою имоутъ, или црѣкѣвѣнѣмѣ¹¹ правѣднѣмѣ, или о инѣхъ кѣнѣхъ кѣщѣхъ, пѣрѣѣ митрополитѣ ихъ съ инѣми отъ своего събора ѣпѣи вещь да соудитѣ, и, аще не прѣбоудеть кѣнѣждѣ конѣць въ соудимѣнхъ, тѣгда прѣбѣлаженѣи патриархъ того строенни¹² межю ими да оусѣшѣатъ¹³, и тако да повелитѣ¹⁴, ѣже црѣкѣвѣнѣмѣ канонѣмѣ и законѣоу подобактѣ, ни кѣднѣи же части по соудѣоу кѣо прѣтикоу глѣати мѣгоуци :. . —

нѣ¹⁵. Аще ли Ѡ клирика или Ѡ иногѣ лица прѣшѣственѣк на ѣпѣа боудеть, пѣрѣѣ прѣдѣнѣнхъ митрополитѣ¹⁶ по сѣнѣнѣмѣ канонѣмѣ и по нашѣмоу законѣоу вещь да соудитѣ; и аще соужѣнѣнѣмѣ прѣтикоу речѣтъ, кѣ прѣбѣлаженоуоумоу епѣоу и

1) Н. вспомановѣнхъ.

2) Н. и власть.

3) Н. градѣскомоу.

4) Н. да непрошенок.

5) Н. прѣгрѣшенни винты.

6) Н. вѣтъ на.

7) Н. прѣ нѣ.

8) Чит. црѣковѣнаи.

9) Н. градѣстни.

10) Н. прѣ нѣ.

11) Н. прѣб. и.

12) Н. строенни.

13) Н. оусѣшѣитѣ.

14) Н. вѣтъ и тако да повелитѣ.

15) Н. прѣ нѣ.

16) πρῶτον ὁσιώτατος αὐτῶν μητρο-
πολίτης

патриархоу вещь да възносить, и оно тако же¹ томуоу конца подасть; аще ли на митрополита пристоупленникъ боудеть ѿ каковаго² лица³, патриархъ⁴ того строкникъ⁵ по подобноумоу образу вещь да соудитъ .:· —

ѿд⁶. О всѣхъ же винахъ, или ѿ своего митрополита, или ѿ патриарха, или ѿ иныхъ кнѣихъ соудни епѣ⁷ пьратьса⁸, ни единого пороученниа, ни испокѣданниа ѿ пьри да не ѿдають, и 303. ни наводащиихъ⁹ оубо, да и сами потыцать себѣ винъ своихъ извѣсти .:· —

ѿ¹⁰. Не подобакть же икономоу, ни¹¹ ницекърмьцю, ни не- Nov. 123. 23. доужьнымъ стронтею, ни всакомоу сънабѣдащемоу блго-честиваго домоу, помысла¹² положышо своему епѣпоу прѣже испытаниа вещи и ѿданниа дѣлага ѿ своихъ епѣ¹³ ѿвѣжати и въ ина сѣдища приходити .:· —

ѿа¹³. Аще кѣто ѿ цркъвнѣихъ нѣкоко таково строкникъ пороученко¹⁴ примѣ прѣже помысла положениа и дѣлжнѣихъ съложениа оумьреть, повелѣвакмъ приставьникомъ ко по подобноумоу образу и помысламъ и ѿданникмъ да покоритъ^{сѣ} .:· —

ѿв¹⁵. Аще кѣто епѣ или клирикъ ѿ каковыа оубо епархиа въ Nov. 123. 24. Костантини градѣ обратетьса и нѣккѣто хощеть пьрѣникъ на нь приложити, аще оубо прѣже начатикъ въ епархїи о той винѣ боудеть, тоу соудѣ испълнати; аще ли не оу начата боудеть ѿ самѣхъ прѣславнѣихъ епархъ въсточнѣихъ прѣторъ

1) Н. възносить вещь ииъ тако же.

2) Н. какого.

3) Въ Н. вставлено боудеть.

4) Н. патриарха.

5) Н. строкникъ.

6) Н. пра ѿд.

7) Въ греч. ἐπίσκοποι.

8) Н. притѣ.

9) Н. наводащихъ.

10) Н. пра ѿ.

11) Н. нѣтъ.

12) Н. помысла.

13) Н. пра ѿа.

14) Н. пороучениа.

15) Отсюда въ Н. текстъ собранїя иного перевода до самого конца, кромѣ нѣкоторыхъ выражений въ послѣднихъ главахъ; поэтому варианты не приводятся.

или Ѡ насъ Ѡлоучакамъ ихъ соудни, пѣрацинимъса съ нимъ, Ѡвѣщають .: . —

Nov. 123. 25. **Жг.** Блговоказниени же съльници какокъна оубо къгда прѣтъна цркви, къ црѣскѣмъ градѣ живоуца, или прѣвлѣженъимъ патриархъмъ или митрополитъмъ Ѡ своихъ епѣ сълѣки, ни о сконухъ епѣхъ, ни о вещи црѣвнѣи и дѣлга людскааго, или о свокмъ нѣкоюю пѣрю имѣти на црѣвѣ, или на епѣ на не прѣдѣложити¹; аще ли | и нѣкъими вещьми или пѣрами себе г. 303 об. повиньна сътворитъ въ крѣма, въ нкже Ѡвѣты творать, и иже о тѣхъ пѣрѣниимъ имъ въсприяти .: . —

Nov. 123. 26. **Жд.** Ище епѣи или клирици о градѣ или о скокѣи цркви чѣсти ради или постакакии епѣа въ црѣскѣи градѣ или на ино каково оубо мѣсто Ѡидоутъ, повелѣвакамъ оубо тѣмъ ни кдиноо же наведенни или сътоужанни отъ кокождо лица остоупати, власти соуци повиньнѣихъ имѣти и мѣнать, съ ними же въ епархию възврататъса, пѣрѣтиса имъ, ни кдиномоу же мѣнати ихъ имѣти и повиньнѣи въкающю соужению о лѣтънимъ неправдѣнѣмъ написани лѣта ради въ такоуѣмъ Ѡшьствени ождаша .: . —

Nov. 123. 27. **Же.** Ище къгда вина възискаеть въспоманокении или иъведе- ник принести о винѣ каковааго имѣнии, или о людствѣмъ, или о свокмъ клирикоу или мѣнихоу или чьрноризици каковааго монастыра и паче женьскааго, лицемѣрниа развѣ съ подобною чѣстною повелѣвакамъ въспоминаниѣ² и иъведению бѣти, не извѣчити чьрноризицѣ, ни постъницѣ и иъ монастыра, нъ повелѣвающаго Ѡ нихъ прѣдѣлагати о такоуѣи вещи Ѡвѣщавающааго .: . —

1) Здѣсь большой пропускъ; приводимъ для уясненія греческой текстъ: «μηδε υπѣρ πράγματος τῆς ἐκκλησίας ἢ χρέους δημοσίου ἢ ιδιωτικοῦ τινα ἐναγωγὴν [ἢ ἀπαίτησιν ὑπομενέτωσαν, εἰ μὴ ἐντολὰς ἔχοιεν παρὰ τῶν ἰδίων ἐπισκόπων ἢ οἰκονόμων ὥστε τισὶν ἐνάγειν.

τηνικαῦτα γὰρ μόνοις τοῖς παρ' αὐτῶν ἐναγομένοις δίδομεν ἀδειαν, εἰάν τινα ἀγωγὴν] ἔχωσι κατὰ τῆς ἐκκλησίας ἢ τοῦ ἐπισκόπου κατ' αὐτῶν προτιθέναι. Zachariae. Imp. Inst. novellae, II, 314.

2) Вм. въспоминанию.

ѡс. Мънихомъ же подобакъ или повелѣваюцими свои
 пѣра или монастырьскы повелѣвати, вѣдоущю си прѣстоупающю
 л. 304. соудоу или изводьникы¹, како покъса обнажити|са и казнъ
 пяти антръ злата сътворити ѡ вельлѣпааго комита приватъ²,
 рекше саногъ, изводьникоу кѣѣ, яко и моукы принимающе и въ
 изгнание поущакмоу; кѣназю же ожидающю ѡмъщения,
 епѣ намъ да възноситъ³. | Послание же силы⁴ въсакого Nov. 123. 28.
 лица, въ каковѣмъ оубо црѣвнѣмъ чиноу причитаемѣмъ и къ
 симъ слоужьбьницю и мѣниха и постъницю и монастырьницю въ
 въсако[н] црѣвнѣи нмѣниа винѣ, клицѣ аще на количество или
 ѡ клироса или ѡ нѣкогого воинствьнааго причѣта въспоминание
 примоутъ въ црѣскѣмъ градѣ или въ епархиахъ, въ нихъ
 же прѣбывають, не болѣ четырь межн десама чатъ⁵ повелѣ-
 вакмъ дати: .

ѡз°. Аще ли ѡ нашего повелѣния, или ѡ кѣназа или ѡ прѣ-
 блаженааго патрарха посланъ съльникъ епархійскын на ино
 въспоминание принесетъ⁷ нѣкоемоу ѡ въспоминанъихъ лицъ
 не болк одного златьника примати: .

ѡи°. Аще о кдинои самои винѣ многы ѡ въспоманокънихъ
 лицъ въспоманути съключакъса, кдиноа тѣкъмо лица
 за вса послания дати повелѣвакмъ: .

ѡд°. Епѣ же о вещьхъ своихъ црѣвнн кдиноа же прѣхо-
 жения, ни сътоужения прѣтерпѣвати; послание же о своихъ да
 въспомановено боудеть, или да¹⁰ ѡдасть образы, кѣѣ на црѣвн
 л. 304 прѣдъложенъи, икономъ приемающемъ и онѣмъ, иже на тон
 об. винѣ прилагаютьса; теоран же чрѣсъ сия послания дъръ-
 закъ, въ дѣвогубнѣ, кже приа, ѡданомоу лицу ѡдати

1) Вж. изводьникоу (?); ἐξβιβαστοῦ, executore.

2) παρὰ τοῦ... κόμητος τῶν πριβάτων, comite privatorum.

3) Отсюда гл. 67.

4) Σπορούλων δὲ ὀνόματι.

5) οὐ πλέον τεσσάρων κερατίων.

6) Чит. 68.

7) Въ греч.: εἰς ἄλλας ἐπαρχίας ὑπό-
 μνησιν προσαγάγοι. Zachariae,
 Imp. Iust. Nov., II, 315.

8) Чит. 69.

9) Чит. 70.

10) да приписано подъ строкой.

съпоринетъса; и аще коннствоукътъ, помысь да ѡложитъ, аще ли клирикъ боудеть, ѡ клироса да изгънанъ боудеть :.

Nov. 123. 29.

Ѡ¹. Късѣмъ же причитаемъимъ въ клиросъ и немощемъ женъ по канономъ Фрицаемъ и мъи въ свокмъ домоу цюжѣ имѣти², развѣ мѣре оубо и тыщѣ³ и сестры, и инѣхъ лица, аже въсего обличия ѡвѣгають; аще ли кѣто чрѣсъ стражю сию женоу въ свокмъ домоу имѣти начынетъ, иже можетъ кмоу на лица принести⁴, кдиноу и двашьды или кдинога еппа или ѡ своихъ клирикъ въспомановенъ, яко съ таковою женою не жити, и изгънати кѣи и свокго домоу не въсхоцетъ, или, огльникоу и бѣлюцюса, квитьса нечистѣ съ тою женою жива, тѣгда кпѣтъ кго по црѣвнъимъ канономъ ѡ клироса ижденеть кго съ свѣтъмъ града, кго же клирикъ бѣ, прѣдакмо :.

Ѡ⁵. Еппъ⁶ же ни кдиноа же ѡноудъ жены имѣти, или съ нкою жити дамъ⁷; аще ли квитьса, сего никако же съхранить, ѡ еппа да изгънанъ вѣдетъ :.

Nov. 123. 30.

⁸ Служьвници же ни кдинѣмъ образьмъ съ моужьмъ жити, ѡ нкого же можетъ нечнста жития выти прѣдъ лицьмъ⁹ . 305. не дамъ; аще ли снхъ не съхранить, чиститеак¹⁰, подъ нимъ же въчинкна ксть, да въспоманеть ю въсѣми образы таковаго моужа изгънати и свокго домоу. Аще ли ожидакть црѣвнааго слоужения и, своихъ обрѣкъ отоуждена, манастырю да прѣдана боудеть и тоу въсе свокго жикота лѣто да съблюдетъ; вещи кѣи, и аще дѣти имать, межю ими самѣми по числоу притажання раздѣлакмъ, да подовьнаи женѣ часть манастырь примъ, питактъ ю; аще ли не имать дѣтин, късе притажаниѣ

1) Чит. 71.

2) ἀπογορευόμεν καὶ ἡμεῖς... γυναῖκά τινα ἐν τῷ ἰδίῳ οἴκῳ ἐπέισχτον εἶχειν. (Novellae, II, 316).

3) Въ греч. θυγατρός. ib. 316.

4) Въ греч. ὑποψίαν ἐπαγαγεῖν.

5) Чит. 72.

6) Чит. ἐπῆρ.

7) συχωροῦμεν.

8) Отсюда гл. 73.

9) Въ греч.: ἐξ οὗ δύναται ἀσέμνου βίου ἀναφύεσθαι ὑποψία.

10) ἱερεύς.

кѣа межу монастырьма, идеже въведена боудеть, и црѣкве, въ нки же пьрвѣк оучиникна боудеть¹ .:.. —

об². Ище кѣто вѣхъствьнѣимъ тиннамъ или инѣмъ стѣимъ Nov. 123. 31. слоужьбамъ съвѣршакмомъ, въ стоую вѣшьдѣ црѣвѣ, или епѣоу или клирикомъ или инѣмъ слоужамъ црѣвѣнѣимъ роуганни чѣто наведеть, повелѣвакмъ томоу моужкы тѣрпѣти и въ изгнанный кѣмоу поущеноу вѣйти. Ище ли и ты вѣхъствьнѣи тинны и вѣхъствьнѣи слоужьбѣ съматеть или съвѣршати вѣзванѣти³, главою моученъ да боудеть. И сиа Ѡмьщати повелѣвакмъ не тѣчню гражданскѣимъ, нѣ и воеводѣциимъ кѣназемъ .:.. —

од⁴. Вьсѣмъ же простѣимъ Фрицакмъ мольбѣ творити, Nov. 123. 32. развѣ прѣдвѣнѣихъ мѣствѣнѣихъ епѣи и подѣ ними соущихъ вѣгвовазневѣнѣихъ клирикъ; кѣи бо соутъ мольбѣ, въ нхъ же чистителек не обрѣтаются .:.. — |

л. 305 об. об⁵. Прочек намъ кѣтъ и о вѣгвочѣствьнѣихъ монастырьхъ Nov. 123. 33. и о вѣгвочѣствьнѣихъ клирикъ мѣнѣихъ вѣобразити. Повелѣвакмъ оубо мѣнѣоу⁶ или архимандритоу въ кокмѣждо монастыри прѣдлагати не вьсако по степенѣмъ мѣнѣоу, нѣ кго же вьси мѣнѣи доврѣша⁷ извероутъ, не чѣсо ради, нѣ яко вѣкроу правобѣрна, и житикемъ цѣломоудрна, и строкниа достоина и могоуца мѣнѣишкоу хѣтрость и вьсѣ монастырьскѣи оустакъ доврѣ съхранити, ти тако кѣмоу Ѡ епѣа страны произведеноу вѣйти. Сиа же повелѣвакмъ и на женѣскѣихъ вѣгвочѣствьнѣихъ монастырьхъ и на постѣнницахъ⁸ вѣкати .:.. —

ос⁹. Ище же кѣто въ мѣнѣишкоу житикъ кѣнѣити хоцеть, Nov. 123. 34. повелѣвакмъ, да, аще ѣвакнъ кѣтъ, яко ни кѣдиномоу же полоу-

1) Въ греч. приб. διαρείσθω.

2) Чит. 74.

3) Описка: чит. възванѣти; въ греч. εἰ... χωλύσει.

4) Чит. 75.

5) Чит. 76.

6) ἀββῶν.

7) Ср. у Цахаріа и Геймбаха: πάντες οἱ μόναχοι ἢ οἱ καλλίονος ὑπολήψεως ὄντες.

8) ἀσκητήριος.

9) Чит. 77.

III.

Н О В Е Л Л Ы.

1.

Новелла третья¹.

Ико повелѣмъ быти числѣ и лиричьскомъ прѣтѣ цркѣ и прочиухъ прѣтѣ цркѣ². Спифанію архіепѣ³ Костантина града: — Овѣщѣимъ оубо и вѣчьнимъ закономъ къ прѣвлаженствѣ⁴ и къ прочимъ прѣстѣтимъ патріархомъ написаннымъ ѿ поставленіа⁵ бл҃гочестивѣи епѣ и бл҃говола⁶ниѣи клирикъ и жено-слѣдженницъ, яко болшемъ быти дрѣвѣмъ вѣры поставляемы⁶ въобразихомъ еже вън²волнса обильно же и подобно имѣти и сѣеный канонъ достонныа; пришѣшти же законъ о семъ къ твоємъ блаженствѣ пишемъ о числѣ бл҃говола⁶ниѣи клирикъ,

1) Печатается по Соховецкому списку XVII в. (копія съ Ефремовской кормчей). Греческій подлинникъ напечатанъ Цахаріа въ «Imp. Iustiniani pp. a. novellae» (Lipsiae, 1881), t. I, p. 67—74.

2) Въ греч.: τῆς ἀγιωτάτης μεγάλης ἐκκλησίας καὶ τῶν λοιπῶν ἀγιωτάτων ἐκκλησιῶν τῆς πανευδαίμονος ταύτης πόλεως.

3) Вм. ἀρχιεπῆς; въ изд. Цахаріа читается такъ: ὁ αὐτὸς βασιλεύς... ἀρχιεπισκόπῳ τῆς βασιλίδος ταύτης πόλεως καὶ οἰκουμηνικῷ πατριάρχῃ.

4) Проп. твоимъ (τὴν σὴν).

5) Вм. ѿ поставленіа.

6) Въ изд. Цахаріа: καὶ τοῦ μὴ πλείους εἶναι τοῦ ἐξ ἀρχῆς μέτρου χειροτονουμένου.

сде въчътеный. Поне во никако же простосвщїихъ въ вѣчислїи добрѣ подобно бво вѣдетъ ни поставленїю о бл҃гобол҃зникѣхъ клирицѣхъ въвати толикоу, яко тѣхъ питанїемъ, прѣтѣ цркви въ занмованїе въпадати потрѣва великихъ и по малѣ на послѣднее недомыслїе въвести. Тѣмъ во Ѡ таковыя винны цр҃скаго

л. 298. града прѣдїю и великїю цркви нашего цр҃ства¹, ни занмованїемъ стѣжаемѣ великый, ни инако могѣшѣ коеждо сътворити подаванїе бл҃гобол҃знымъ клирикомъ, не аще преже злато вѣчислено занять, творащемъ се бво заклады, се же залогъ данїе [въ] добрый селѣхъ и въ ксѣхъ². Сїхъ ради бво съвѣмъса низвести възисканїю вещи и вѣдѣти нѣкыи бво овра³ предѣ имаше, какъ же лѣта долгота и³врѣте. Ислѣднеше оубо и всьде оврѣтаемъ, яко же и кыждо прѣтѣ цркви създавшїихъ оу влаженаго того града създанїе попечетса³ тѣкмо, нѣ и поданїе довольно даати свщїимъ Ѡ него бл҃гочестивымъ⁴ подобно есть попѣ коенждо цркви, колицѣмъ же діакonomъ, мѣжемъ же и женамъ, колицѣмъ же и полѣкономъ и аеїе пѣвцемъ и четъцемъ и дворникомъ быти; и къ семѣ довеное и³данїе заповѣдати и прѣвытокъ свои дасть довольнои и прѣстоащїи емѣ⁵; аще ли кто притворитъ множество, к томѣ Ѡнюдъ простирати силѣ. И прѣвыти⁶ до многа таковаа хранимаа и до сего вѣ, прѣвыша⁷ стѣихъ црковъ своимїи довольноаа. Яко же в҃голюбивїи епїпї, моленїи нѣкыихъ присно вѣнемлюще, изведени быша къ множествѣ

л. 298 об. поставляемыхъ, | растлаше количество оубо иждїтїа и вѣчисленое много⁸, занмодавци же въсьде и лихвы и проче не и за³модавци⁹ за невѣрїе оуже вещи, нѣ распроданїа нѣжда и безаконное и вещи вѣлѣпотныи, ни своего коннѣства достонны

1) Проп. мати (τὴν τῆς ἡμετέρας βασιλείας μητέρα).

2) προαστείσις.

3) οὐκ οἰκοδομίας ἐφρόντισε.

4) Проп. соотвѣт. греч. οἶκος и далѣе: καὶ ὀρίσαι πόσους μὲν...

5) Ср. греч.: καὶ πρὸς τοῦτο καὶ τὴν

τοῦ οἴκου δαπάνην ὥρισε καὶ πρόσδοον οἰκείαν ἐπέδωκεν, ἀρκοῦσαν τοῖς παρ' αὐτοῦ καταστάσιν.

6) διέμεινε.

7) ἔμεινε καὶ τὰ...

8) εἰς ἀμετρίαν πολλήν.

9) οὐδὲ δανεισταὶ λοιπόν.

цѣломѣдріа¹, яко таковаго зла, ни веси, ни села довлѣти закѣты и залогы, ни занмодавцемъ сего ради мощи, нъ въ недомыслѣ съннѣи вълма, да² ни самѣмъ слѣжащѣмъ кърмѣмъ подавати мощи, страстными пѣть³ вещь съвести еже сѣщѣихъ занмодавце простърети⁴. Еже и глѣти лѣнимса и яко же ѡво не вѣдетъ промышлѣемъ; аще бо никто же не и³несеть къ и³давающомѣ паче сѣщаго елѣм прѣтжаніа, канони о снхъ⁵ намъ попецимса? не подобаетъ бо къ и³даванію възискати и стѣжанію, се бо на бесытѣство въкѣпѣ и на вѣчѣстїе приводить, нъ сѣщи и³мѣрѣти и³даваніа. Ико подо[в]но⁶ и о снхъ законъ положили и незаповѣданіе⁷ и³мѣтаемъ, вещи предающе и³цѣленіе⁸. Повелѣваемъ ѡво достонны ны⁹ сѣща въ тои прѣстѣи цркви и прочѣимъ всѣмъ влѣгочестивымъ клирикомъ и женамъ слѣжевицицѣмъ и вратаремъ прѣсывати на немъ же сѣтъ образѣ; не сѣщаго | во ѡмалѣемъ, промыслъ же вѣдѣщаго теорачѣимъ тое x. 299. же законополагаемъ. Прочаго же лѣта, ни единого же да не вѣдетъ постѣленіа, дондѣ оуво на началное число поставленое ѡ прѣтѣихъ црквѣ съгражающѣихъ или ѡ влѣгобол³ниевѣихъ клирицъ поставлѣетса количѣство. Но понеже прѣже и клиричѣскаа вѣра¹⁰ прѣтѣи цркви црѣскаго нашего града заповѣдана вѣи и сѣла съпра- тана¹¹ вѣи яко же единой сѣщи прѣтѣи цркви, покланѣемы дома¹² стѣма прѣславныа Дѣи и Бѣца Маріа, иже къ прѣтѣи велицѣ цркви съсѣдѣхъсы¹³ создана высть ѡ влѣгочестивыа кончины Фрины¹⁴, причистыи же храмъ стѣго мчѣнка Февлора въ память славиюу Споракіа осѣненъ высть, иже и покланѣемъ¹⁵ стѣма Фрины, съ стѣю великою црквию съкѣплѣнъ, того ради поставить число на

1) Οὐδὲ οἰκίας ἰδιωτικῆς ἀξία σωφρο-
νοῦσης.

2) καὶ.

3) Въ греч.: ἀλλ' εἰς τὴν πασῶν
ἀθλιωτάτην ὁδόν.

4) τὸ τῶν ὄντων ἀπάντων τοῖς
δανεισταῖς ἐκστῆναι.

5) πῶς οὐχὶ καὶ τὰ περὶ τούτων ...

6) ὥστε προσηκόντως.

7) τὴν ἀοριστίαν.

8) ῥήτῃ τὸ πρᾶγμα παραδόντες θε-
ραπεῖα.

9) ἄχρι νῦν ὄντας.

10) μέτρον.

11) συνεσταλμένου.

12) προσκυνητός οἶκος.

13) πρὸς τῆ ... γειτονήματι κείμενος

14) παρὰ τῆς εὐσεβοῦς τὴν λῆξιν
Βηρίνης.

15) Προπ. дома (οἶκος).

дрѣвнѣмъ образѣ немоцннѣи естъ. Недоклѣють бо¹, мало ихъ сѣще, неже² не о совѣ³ клирики, никто же⁴ о тѣхъ имать три домовь, овыши же сѣтъ престѣмъ цркви и сѣа вси обиходать по нѣкоемѣ обиходѣ и градѣ⁵, сдѣжы въ нѣ тѣорацие; но яко многѣ множествомъ ѿ прѣжнннхъ еретикъ къ стѣни цркви преведенѣ
 х. 299 об. бл҃годати дѣво великаго Б҃га и Г҃пса нашего Ис҃ъ Х҃а, | трѣды же и повелѣннми нашнми, подоуаеть волшнхъ исперва въ бл҃гочестивѣмъ сдѣженн нѣ сдѣжѣмъ Флѣчннѣ⁶. Ико жеи повелѣва[е]мъ, не боле⁷ выти поповъ рѣ въ велицн цркви, сдѣгъ же мѣжскаго полѣ въ число ѡππύχε, αυγαvιvι, женьскыи сдѣгъ, иподѣаконъ же нознннѣ, четъцема же ζсс, понеже и пѣвецъ ζιζινιοκωvηvη⁸), дондеже выти всемѣ числѣ бл҃гобожнннхъ клирикъ прѣстѣмъ великыа цркви въ γ̄κε τχιπ⁹, къ симъ нарицаемыхъ вратарь. Въ прѣтѣи ѣво велицѣ¹⁰ цркви влаженаго нашего града и три бл҃гочестивыа дома съмѣшшлааса съ нею толикѣ множестѣ¹⁰, ни единого дѣво ѿ тѣхъ ѡмѣтаемыхъ¹¹, аще и въ много пѣ число бѣдетъ чрѣ заповѣданѣмъ ѿ нѣ, ни единомѣ же прочѣмъ прилагемыхъ¹² на кннждо чинъ и нннѣшннмъ, дондеже дѣво на се число поставентса мѣра. И ономѣ прилагемѣ, яко до ныне [не] бл҃гоуѣпно¹³ бывающе к томѣ не вывати¹⁴ еже многы ѿ бл҃гобожнннхъ клирикъ сподовлаемъ въ нѣ же поставлени выша въ прѣтнн[хъ] црквахъ или тѣ или въ странѣ прѣывати, аще ли¹⁵ прѣтѣи велицѣи цркви и бл҃гобожнннхъ¹⁶

Гл. 2.

1) Проп.; въ греч.: οὐ γὰρ ἂν ἀρχέσειαν τοσαύταις ἐκκλησίαις ὀλίγοι καθέστωτες.

2) ἐσσίπερ.

3) οὐκ ἰδιάζοντας.

4) οὐδὲ εἰς.

5) κατὰ τινα περίοδον καὶ κύκλον.

6) εἰς τὴν εὐσεβῆ λειτουργίαν τὰς ὑπηρεσίας ἀφορισθῆναι.

7) μὴ περαιτέρω μὲν sexaginta.

8) διακόνους δὲ ἄρρενας centum, καὶ quadraginta δὲ θηλείας, καὶ ὑποδιακόνους nonaginta, ἀναγνώστας δὲ centum decem, καὶ ψάλτας viginti quinque. На

полѣ противъ этого мѣста приписано: тамо то неправѣмна.

9) ἐν τετρακοσίοις εἰκοσιπέντε προσώποις καὶ centum.

10) τοσούτων κληρικῶν ἔστω πλῆθος.

11) οὐδενός μὲν τῶν νῦν ἐκβαλλομένου.

12) μηδενός δὲ τοῦ λοιποῦ προστιθεμένου.

13) οὐκ εὐπρεπῶς.

14) μηκέτι πολιτεύεσθαι.

15) εἰς δέ.

16) ὅπερ τοῦ λοιποῦ.

прочее ѿнѣдѣ вывати въ²вранаемъ. Ѹ иного монастыря къ иномѣ приходити боле¹, пѣ ни бл҃говола²нивыимъ клирикомъ сего ѿнѣщаемъ, приобрѣтенїа же и кѣпѣла показанїе имать таковое ихъ тажанїе мнѣще. Ище ли и тогда нѣкое таковое прѣставленїе твоѣ блажѣства или на всако врѣмѣ црѣство вывати съвѣсть, не инако того дѣлати, прѣже не аще въ заповѣданое намъ число поставлаетъ вещь, яко прѣставльнса въ недостатчѣнаго чинъ вывати³, но не яко число нѣкое добрѣ въхѣодити. Того бо ни ѿ единомъ же ко³ни, ни ѿ нѣкоего овраза подаемъ³. И сїа 8во о престѣн и велицѣн цркен. Въ инѣхъ же великыи⁴ црквахъ, ихже поданїе престѣла великамъ цркве творить, повелѣваемъ, яко нынѣ сѣщїимъ прѣывати въ тѣхъ же тако же образомъ, прочее же ни единого же поставлати, прѣже не аще нарицаемыи сънемъ кождо цркве, ѣ исперева заповѣдано высть ѿ создавшїа⁵, поповъ же и дїаконъ, мѣж же и женъ, и пѣаконъ, и чтець, и пѣвецъ и вратарь и число поставлаетъса⁶. Мы бо | самн съхранимъ та-
л. 300
об.

кое нѣчто творити и поставленыа слагати, никто же бо ѿ нашии кнѣ³ таковаго сътворитъ, нашего вожа закона. Власть же да вѣдетъ прѣблаженомѣ архїепѣд и патрїархѣ црѣскаго сего града къ поставленїю противѣ глаѣти и аще ѿ двора повелѣнїе прїидеть; повелѣван же и повелѣваемыи пѣ црковнымъ запрѣщенїемъ вѣдетъ, аще таковое что сътворитъ. Нъ ни въ црквахъ дрѣгмыи, елико же ѣ не имѣтъ пища, ни поданїа ѿ великыа честына цркве, подобно естъ множество оставлати поставлемеми въ нихъ и прѣхѣодитъ прочее повелѣнїю исперева по снї мѣрѣ, да не когда и сѣнїи⁷ нач^нсть на множество ѿпадающїхъ бечислено⁸ и приходѣщїимъ к нимъ ѿ бл҃гочестивыхъ конца раздѣляюще, ѿтѣдѣ къ мѣрѣ ихъ не довлѣюща зраще, въ великѣ тѣснотѣ въ-

1) Проп. възвранїимъ (χαλύομεν).

2) ὥστε τὴν μετάστασιν εἰς τοῦ λείποντος τάξιν γίνεσθαι.

3) γίνεσθαι συγχωροῦμεν.

4) ἀπάσαις.

5) παρὰ τῶν ταύτας οἰκοδομησαμένων.

6) Пропущена фраза; въ греч.: καὶ μηδὲ εἰς ἐν μέσῳ παντελῶς προστιθέσθω.

7) οἱ κατ' αὐτὰς ἱερωμένοι.

8) πρὸς πληθος ἐκπίπτοντες ἄμετρον.

падѣтъ. Яже ли пѣ мѣры повелѣныя къ прѣѣни велицѣни цркви
 или въ инѣхъ поставити прѣѣтъ великыя цркве на всако
 врѣма застѣпаю ¹ прѣѣни архіепѣи и вѣолювиныи тоа же и прѣѣ
 х. 301. цркве икономѣ и³дааніе ѿ црквеный подоваеть ко|нець ², сами
 же въ домохъ ѿ своего и³вытка да подають издааніе, егда си
 подати ѣ повелѣ влаженныи патрїархъ; да вѣдѣтъ збо, како нѣчто
 таково сторити власть дають ³ и сѣщилмъ по семъ таково сѣдѣ-
 летьше преподовнымъ патрїахромъ, и по сихъ сомотрителемъ ⁴,
 и всѣмъ прочімъ бѣгово³ниеткимъ клирикомъ таковаа много
 испытавати о выкающімъ вѣзъвранати и вѣзѣкшати къ црѣ-
 ствѣ, како зѣдѣдати самомѣ црѣство повелѣвати ⁵ ѿ сѣщестра се
 сотворшїихъ сомотритель или повелѣвшомѣ епѣ сѣа сѣвлюсти
 прѣѣни цркки, ѣ не быти авіе нѣкоемѣ таковомѣ вещи сѣмѣще-
 нїю же и матежю. Вещи же на древнѣнымъ поставленїи вѣрѣ ⁶, ни
 чиста ⁷ прѣходити или вывати нѣкоемѣ о семѣ ⁸. Не терпимъ во
 ономѣ весьде быти еже глѣти власть есть ⁹ авіе сѣмѣщенїе дѣла-
 ющїихъ и пѣ мѣры приложенїе ¹⁰ вторыа причты сѣставляшемъ;
 но яко многа збо иматъ вещь написанїа, яко нынѣмъ несы-
 тости пѣти обрѣтати подаанїа мѣсто пицьнаго. И се збо дѣлати
 ѿнѣдѣ сѣѿрикаемъ и пѣ нарицаемый запрѣщенїемъ ¹¹ великѣю
 х. 301 себе пользѣ бытище ¹² | еже престѣю великѣю црквѣ видѣти ни въ
 об. заѣ емлющѣ ¹³, ни тѣвноты имѣще, нѣ ¹⁴ инѣ недѣстадѣствѣющѣ,
 но всѣмнѣ говѣзѣкшѣ. Яко же тѣхъ и³дали повѣдахомъ ¹⁵ тако

Гл. 3.

1) проεστῶς κατὰ καιρὸν
 2) ἐκ τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἐπιδοτεῖν
 πόρων.
 3) δίδομεν.
 4) οἰκονόμοις.
 5) ὥστε ταύτην μανθάνουσαν προσ-
 τάττειν.
 6) τοῦ πράγματος δὲ εἰς τὸ ἐξ ἀρχῆς
 περισταμένου μέτρον. Далѣе пропускъ;
 въ греч.: [τηνικαῦτα χειροτονεῖν ἐξέστω
 κατὰ τοσοῦτου, ὥστε μὴ ὑπερβαίνειν τὸ
 ῥηθὲν μέτρον].
 7) Чит. числа.
 8) Проп.; въ греч.: τίνα περὶ τοῦτο
 καχουρίαν.

9) Пропускъ; въ греч.: ὡς ἄδεια
 ἔσται [χειρ τονεῖν μὲν οὐ μὴν ἐπιδιδῶναι
 τροφάς. Τοῦτο γάρ ἐστιν] αὔθις σύγχυσιν
 ἐργαζομένων . . .
 10) Чит. приложенїемъ.
 11) Въ греч. ὑπό... ἐκκλησιαστικόν...
 ἐπιτίμιον.
 12) Подъ строкой приписано быти;
 въ греч. εἶναι νομίζοντες.
 13) На полѣ приписано: εσмя.
 14) Вм. нн.; μῆτε διηγεκῶς ἑλλεί-
 πουσιν.
 15) ὥσπερ δὲ τὴν περὶ τοῦτο δαπάνην
 ὠρίσαμεν.

подошаеть всако врѣма прѣтомѣ пѣрѣархѣ и благовоѣнненимъ икономомъ съмотрити, яко и да нѣдаши¹, бывающаа ѿ црѣквннхъ исходѣ² о влѣочестивнхъ раздѣлати дѣланнхъ и Бѣвѣго-дннхъ и тѣмъ сѣа подавати въ истинѣ трѣббующнхъ и не-имѣремъ ѿиндѣдъ пица винн³, сами во влѣцѣ Бѣвѣгажаеть, но не застѣпленнѣ и тѣпаннѣмъ члѣчскымъ црѣковнаа раздѣленнѣ члѣкомъ имѣремъ даати и ѿсюдѣ недоумѣющнмъ не полѣчатн нѣжннхъ. Да вѣдаеть вѣголюбивнн икономн, или и нына или на всако врѣма бывающее⁴, яко аще сѣа творать, Бжѣю ѿданнѣю повнннн сѣтъ и ѿ своего имѣннѣа вестѣщѣное прѣстѣвн црѣкви ѣ[с]троать⁵. Блаженство ѣво твоѣ, еже исперка и ѿ младыа про-сто⁶ вѣзрѣастн въ чнстнтельствѣмъ всѣцѣмъ чннѣ и въ образѣ прѣстѣдѣю ѣкрасн црѣквѣ, аже и ѿ чнстнтельскаго сходащи на-рода, сѣа храннтн | вѣннѣ заповѣдаемъ, кѣдѣше, яко не мене на⁷ л. 302. хощеть еже всѣмъ црѣкамъ подобнымъ, нежели тѣхъ дшн⁷: †

2.

Новелла 77-ая⁸.

Ѿ нечнстнхъ кленднщнхъ сѣа Бжѣю главою и власѣмъ или что такокнхъ⁹: †

Всѣмъ члѣкомъ добрѣ съмѣслащнмъ ажѣ вѣтн мннмъ, яко все намъ естѣ тѣпаннѣа и мѣтѣа, еже порѣченна намъ ѿ влѣкы Бѣа добрѣ жнтн и того шерѣвстн влѣдѣю мѣтѣ, понѣ Бжѣе члѣко-любнѣ не погывеле¹⁰, нѣ ѿвращеннѣю¹¹ и спѣсеннѣа¹², и съгрѣшнвшана и

1) καὶ τὰς ἄλλας δαπάνας.

2) πόρων.

3) τροφῆς ἀφορμῶν.

4) Вм. бывающнн (ἐσομένοι).

5) τὸ ἀζήμον περιποιήσουσι.

6) σχεδόν.

7) ὡς οὐκ ἔλαττον ὑμῖν μελήσει τῶν ταῖς ἀγιωτάταις ἐκκλησίαις λυσιτελοῦντων ἢ περ αὐτῆς τῆς ψυχῆς.

8) Печатается по Соловецкому

списку (лл. 302—303). Греческнй под-линникъ напечатанъ у Цахарнѣо: Imp. Iustiniani novellae, t. I, p. 184—186.

9) Ἡ διάταξις περὶ τοῦ τοὺς ὀμνύον-τας κατὰ τοῦ Θεοῦ καὶ τοὺς βλασφη-μοῦντας τιμωρεῖσθαι.

10) Т. е. не погывелн: οὐ τὴν ἀπό-λειαν.

11) Чит. ѿвращенннѣа.

12) Проп. хощеть (βούλεται).

вправившаа се прѣлетъ Бѣ. Тѣмъ всѣмъ повелѣваемъ Бжїи
 стра въ ѡмъ прїимати и мѣти его призывати и вѣмъ, яко вси
 Бѣ въ³любившеи и того мѣти ожидающе то творять. Понеже
 нѣщїи и¹ дѣводемъ поспѣшенїемъ одержимини тажкыя нечистоты
 себе въвергоша и самомѡ естъеткѡ противѡ творять, и симъ
 запрѣщенїемъ прїати въ ѡмъ Бжїи страхъ и вѣдѣщїи сѡдѣ и
 ѡдалатиса таковыхъ дѣволевскихъ и злыхъ нечистотъ, да
 не таковыхъ ради нечистыхъ дѣанїи ѡ Бжїаго правѣнаго
 гнѣва обрацѣтса и градѣ съ живѣщїими въ нї погѣвленїи;
 оучимъ бо са стѣми писанїи, яко ѡ таковыи вѣществены²
 дѣанїи гради съ чѣкы погывоша. Понеже нѣщїи | къ реченымъ и
 хѣдлыны глѣ и клатвами о Бжїе ротатса, Бѣ прогнѣвающе, и
 тѣмъ тако же запрѣщаемъ³ власомъ и главою⁴ ван³ тѣхъ глѣ.
 Быкающа бо на чѣка хѣдленїа несказанна оставити невоз³можна,
 боле пѣ на вѣжественое то хѣдлыкыи достоннѣ естъ мѡкѡ пѡдати.
 Сего рѣ оубо всѣмъ таковымъ повелѣваемъ ѡ реченыи прѣгрѣ-
 шенїи ѡдалатиса и Бжїи[и] стра въ ѡмъ прїимати и вѣслѣдовати
 добрѣ живѣщїихъ; тѣхъ бо рѣ прѣгрѣшенїи и глѣди и трѡси и
 пагѡды вывають; сего ради вѣвѣдемъ таковыи ѡдалатиса ре-
 ченыи злобѣ, яко тѣхъ не погѣвити дшѣ. Яце бо и по таковымъ
 нашемъ законоположенїи обрацѣтса нѣщїи в тѣхъ же прѣгрѣ-
 шенїихъ, достонны⁵ себе сътворять Бжїа чѣколюнїа, по семь же
 и ѡ закона пѡдїмѣтъ мѡченїе. Повелѣхомъ же прѣславномѡ
 епархѡ црѣскаго града превывающаа къ реченыхъ злобѣ и не-
 чистыхъ дѣанїа⁶ и по семь нашемъ законоположенїи овѣдер-
 жати и въ послѣднїаа влѡгати мѡкы, да не ѡ прѣзїранїа такъ⁷
 грѣховеъ обрацѣтса⁸ и градъ и гражане⁹ | таковыхъ ради не-
 чистыхъ дѣанїи овїдїимъ¹⁰. Яце бо по семь нашемъ оутѣшенїи¹¹

1) и лишне.

2) ἐκ τῶν τοιοῦτων ἀσεβῶν πράξεων.

3) Ср. греч.: παρεγγύωμεν [ἀποσχέ-
 σθαι τῶν τοιοῦτων βλασφημῶν ῥημάτων
 καὶ τοῦ ὀμνῆσαι] κατὰ τριχός...

4) Слѣд. прибавить и.

5) Вм. недостонны (ἀναξίους).

6) Чит. дѣанїи.

7) Чит. таковыхъ (?).

8) Чит. обрацѣтса.

9) καὶ ἡ πολιτεία.

10) овїдїимы (?).

11) μετὰ... παρίνεσιν.

нѣщѣи, такоуа обрѣтающе, сѣ съкрыють, тако же ѿ вѣкъ Бѣ осужени вѣдѣтъ; и тѣ во самѣ прѣславныи патрїархѣ, аще обращеть нѣкакое ¹ съгрѣшающїихъ и ѿмщенїа на нѣ не наведеть по нашемъ законѣ, переѣе же повинни вѣдѣтъ ² сѣдѣ Бжїю, по семь наше негодованїе подѣиметь: +

3.

Новелла 132-ая ³.

Сказанїе Костантинегражданѣ на еретики ⁴: —

Первое же быти и велѣе всѣмъ члѣкомъ вѣрдемъ и истинныа ⁵ вѣры право исповѣданїе, всѣмъ вѣдержатїю и вса всеа вселеннаа чистителя прѣпѣвныа къ единомыслїе съвѣкѣпнїи и единоголѣно правдоу христіанскѣю вѣрѣ исповѣдати же и проповѣдати и вѣ "зкѣтъ обрѣтаемыи ѿ еретикѣ ѿимати. Оже авлетьса и ѿ насъ написанныи различно словесъ же и съказанїи. Нѣ понеже еретици ни како же Бжїа раздѣлюще страха, ни прѣтимаго такоуимъ члѣкомъ ѿ закона лютости помышляюще, дѣволе дѣло исполнають, ины кыа ѿ простѣншїихъ прѣльщають ѿ стѣм Бжїа аплѣскыа црѣке неправѣнаа съворица и неправеднаа крещенїа теорать тѣм, влѣгоче|стѣно нецрѣвавшѣ пришѣшаго рал^н x. 303
об. сказанїа и вѣщанїемъ такоуимъ же и самы оставити ѿ еретичьскаго гнѣва ⁶ наѣ инѣхъ гнѣвѣ ⁷ или инѣхъ дшѣ прѣльстїю погѣвити, нѣ пѣ притечи къ стѣви Бжїи црѣви, въ неи же праваа чтѣтъса велѣнїа и вса ереси с началникы ⁸ своими про-

1) τινὰς τοιοῦτό τι.

2) ἕνοχος ἔσται.

3) Печатается по Соловецкому списку (л. 303). Греческій текстъ см. у Цахарїа: *Imp. Iustiniani novellae*, t. II, p. 244—245.

4) Ἰδιόχτου περὶ πίστεως Κωνσταντινουπόλεως.

5) τῆς ἀληθοῦς καὶ ἀμωμήτου τῶν χριστιανῶν πίστεως.

6) εὐτεβὲς ἠγγασάμεθα διὰ τοῦ παρόντος ἡμῶν ἰδιόχτου παραίνεσαι τοῖς τοιοῦτοις, ἐφ' ᾧ καὶ αὐτοὺς ἀποστήναι τῆς αἵρετικῆς μαχίας...

7) слова наѣ инѣхъ гнѣвѣ лишни.

8) кы повторено два раза.

клинаются. Бѣдѣти же вса хоцемъ, яко же прочее нѣции обра-
щѣтса или неправедныа съборы твораше или къ нимъ съвираю-
щеса, иже ѿндаъ сиухъ не терпаше, нъ домы, идеже что
съгрѣшаетьса, стѣи преддѣ цркви, творацинмъ же съборы или
съвирающийи са съ ними ѿ повелѣнїа мѹченїе навести на на
всѣми образы повелѣбаѣ: †

4.

Новелла 133-я¹.

Тъи же Василии Іѡаноу прежноу кппоу²: — Инокѣ
л. 417. житикъ и кже | в немъ видѣнии³ что⁴, възвода ѿсюдѣ дша
къ Бѡу и не токмо ползоу имъ на пришедъшимъ⁵, нъ инѣмъ
всѣмъ чтогоу своєю къ Бѡу прошенїемъ подаюцимъ подо-
вноую ползоу имъ⁶. Тѣмъ⁷ самодержцемъ соущимъ⁸,
се потщася, и намъ не хоудо⁹ оузакониса ѿ чѣотѣ ихъ и¹⁰
оуукрашени. Послѣдоукимъ¹¹ вжтѣвнымъ канономъ¹² и
престѣымъ ѿцѣмъ, о сиухъ в законившимъ¹³, понеже ничто¹⁴ же
преходно¹⁵ кѣтъ в зисканин¹⁶ црѣви ѿвщюю всемъ члвкѣмъ

1) Печатается по списку Новго-
родской Кормчей книги 1280-хъ гг. съ
вариантами изъ Соловецкаго списка
Казанской духовной академїи № 1165,
л. 304—310. Греческій текстъ см. у
Цахарїа: *Imp. Iustiniani pp. a. Novellae*,
t. II, p. 18—29.

2) чит. глпоу.

3) видѣнїа.

4) чистое и; въ греч.: *πρᾶξιμά ἐστιν*
ἱερόν.

5) несѣ пришедъшимъ; въ греч.: *οὐ μό-
νον ὠφελούν αὐτοῦς τοῦς εἰς τοῦτο παρίόν-
τας*.

6) нѣтъ (какъ и въ изданїи Цахарїа)

7) тѣмъ вержимъ; въ греч.: *Ἐθεν*
τοῖς τε πρῶην αὐτοκράτορας.

8) вѣтъ.

9) оу мѣтриа.

10) проп.

11) вѣслѣдимъ.

12) законѣ.

13) в законившимъ.

14) ничьсо.

15) проходно.

16) въ висканин.

хѣтрость Ѡ Бѣ приѣмающимъ. Се оубо написахомъ повелѣніи, хоташе въ множество соущихъ мниховъ¹ ѡбщнихъ² превѣкати нарицаемѣмъ ѡбщемъ житиѣ ѡбразѣ³, да ни своего имѣти притажаниа, нѣ извѣтка⁴ свирати, ни житиѣ имѣти себе послушествова⁵, нѣ ѡбщимъ питатиса, спати же в коупѣ и ѡбразноѣ⁶ приходити⁷ житѣк и послухомъ быти инѣхъ оукрашению, ни⁸ оубишимъ боѣтиса сѣдинѣ сиа видащихъ⁹, и Ѡ готоваго вѣдѣнык въсприймати¹⁰, да ни¹¹ что прелестно Ѡ насъ воудеть¹², ни безлѣпотнаго видѣти¹³ инѣмъ, но кождо¹⁴ свое оукрашенѣ¹⁵ аще и сплхрннть.

Гл. 1.

Нѣкымъ же намъ | провѣзѣвшемъ, ѡже достоинно¹⁶ х. 417
и бошаго и твѣржшаго закона дѣѣтъ¹⁷, въ правдоу на соущекъ об.
придохъ¹⁸ законъположеніе¹⁹, [на]²⁰ | свершениіе кѣго и испол- х. 428.
нениіе, им же повелѣваемъ, ни кѣдиномоу же ѡтиноудѣ²¹ сво-
кѣго имѣти селениіе²² и²³ нарицаемоу ю келью, аще развѣ²⁴
кѣдинѣ воудеть в манастири, в немъ²⁵ же полоучитѣ, или²⁶
два имѣѣ сложителл, и въ блговндѣннѣмъ²⁷ и в²⁸ молча-

1) мнихъ.

2) въ общинѣ (ѣν κοινῷ).

3) по нарицаемѣмъ общиннмъ житиѣ образѣ (κατὰ τὸ τῶν καλουμένων κοινωβίων σχῆμα).

4) извѣтокъ.

5) вм. себе послушествова — ес послышества; въ греч.: μέτε βίου ἔχειν ἀμάρτυρον.

6) ела[го]образноі (εὐσχήμονα βίον).

7) прѣходити.

8) Въ подл. ни; въ С. н.

9) καὶ τοὺς νεωτέρους αἰδεῖσθαι τῆν πολιάν τῶν ταῦτα ἐποπτευόντων.

10) καὶ ἐξεπίτηδες καὶ ἀγρυπνίαν προσλαμβάνειν.

11) н.

12) Ср. греч.: ἵνα μή τι πάρεργον μήδε ἐξ ὕπνου γένηται; насъ вм. сана (?).

13) μήδε ἀσχήμων θεία.

14) кнждо.

15) украшениіе.

16) достоинна; ἄπερ καὶ μείζονος καὶ ἀσφαλεστέρου νόμου προσεδείτο.

17) трѣбуютѣ.

18) придохомъ.

19) законположеніе.

20) взято изъ С.

21) ѡноудѣ.

22) оіхнтин.

23) или (μηδέ).

24) вм. аще развѣ — развѣ аще н.

25) въ немъ; въ греч. ἐνί.

26) н.

27) блговндѣннѣмъ ж.

28) проп.

ликѣмъ жѣва житни; но кѣлико же множайшихъ моужин, кѣдиномуу въгнѣ схоженію ихъ, и моллцимса¹ [и]² кѣствѣнной дѣла дѣлающимъ³, іако да непорочна же и непрѣлагама⁴ боудеть⁵, и ѡбщеникѣ⁶ оубо, іаже⁷ рѣно кѣствѣ, питатиса, ѡбще же и спати и, аще толико боудеть множество, калко же въ⁸ кѣдинъ домъ въмѣстити; им же⁹ оубо ключно¹⁰ дѣѣма ли¹¹ тремъ домомъ въгнѣ прикляющимъ имъ¹². Ни кѣдиномуу своіего имѣти ѡтиноудъ¹³, но ѡбще житї в ноци же и въ днѣ, да ноцѣ имъ то же и¹⁴ днѣми съблюденик имоуть. Не спать бо вси присно¹⁵ іавѣ, іако ѡви въ спанїи¹⁶ | оубо соуть, ѡвни¹⁷ же вдатъ и всако соуть нѣции, сплцихъ вїдѣще. Яце ли нѣкак селении¹⁸ соуть¹⁹ в какоѣмъ когда манастыри подъ всеіо вселеннїи патриархомъ того великаго града, или²⁰ подъ твоію соуцихъ стостию или ѡкртѣ кѣи, или оубо насъ самѣхъ създаннїи²¹, и[ли]²² ѡ инѣхъ: сїа вса ѡмѣтаемъми²³ ѡбразы всѣми, ѡверзении²⁴ же имъ инѣхъ видѣннїи²⁵, и оубо зратъ вси ѡ инѣхъ ствараіемѣи. Что бо подоваіеть и оубо іагѣ се створшеі²⁶, кѣдиною себе предложшеи Боу и Фрекшеса²⁷ всакого

1.428
об.

1) моллцимса.

2) и изъ С.

3) дѣлающїи.

4) ἀμεμπτά τε καὶ ἀδιάβλητα.

5) вѣдѣть.

6) общени (κοινῶν).

7) иже.

8) нѣтъ иакоже въ.

9) іаже.

10) ключно.

11) или.

12) ихъ.

13) ѡиудѣ.

14) вм. то же и — то.

15) присно.

16) спани и; въ греч.: ὡς οἱ μὲν ἐν

τῷ καθέξειν εἰσίν.

17) проп. вени... аще ли.

18) οἰκήματα.

19) проп. селении соуть.

20) и.

21) Ср. у Цахарїа: ὑπὸ τὸν οἰκουμένικόν πατριάρχην [εἴτε ἐπὶ] ταύτης τῆς μεγάλης πόλεως εἴτε ἐπὶ τῆς περιοικίδος, εἴτε παρ' ἡμῶν αὐτῶν ψχοδομημένα.

22) или.

23) въ гр.: ταῦτα πάντα καθαιρήσεις τρόποις ἅπασιν.

24) въ греч.: ἀνοίξεις.

25) ннѣ вѣдѣннїи (τὴν ἀλλήλων θέαν).

26) ср. греч.: τί γὰρ δὴ καὶ εὐλαβη-

θήσονται τοῦτο πρᾶττειν.

27) Фрекшиса.

сѣмнища пребываній¹? И томоу оубо се оутвержати и на прочее² хошѣмъ лѣтъ³, ни кѣдиному же имѣти селеніи свокго, яко же рено кѣсть, но съвѣкоуплающемса⁴ всѣмъ и видащемъ другъ ѿ другата теоримъ сдѣлаемай⁵. Иже бо, яко таковаи подѣщася⁶ снѣ поставитъ, им же бехма без начинанія пребывати⁷. Лице⁸ кто ѡвѣтъ лице⁹ вестоуденъ¹⁰, яко дързнути начинати что или престоупати¹¹ что ѿ законеныхъ, ѡвѣтънъ¹² игоуменъ снѣ да испътъгайтъ. Хошем бо нзынѣшнее во|аше¹³ х. 429. въвати съблауденіи и переѣк оубо много¹⁴ имѣти в манастирехъ входъ¹⁵, нъ кѣдинъ или два ключно, поставити и¹⁶ оудверни два¹⁷ моужа състарѣвшася и цѣломоудрѣно¹⁸ и послушествована¹⁹ ѿ всѣхъ, иже ни блговоизнѣвимъ мнихомъ едаста²⁰ развѣ повелѣніи игоумена исходѣти из манастира, но равно того оудържати²¹, но иже къ Ббѣ ревнующемъ и не ѡверзающе²² себе ни ѿ начинанія²³, ни²⁴ инѣмъ кымъ²⁵ въвати в мнастири не дадѣти ни ношѣ, ни днѣ, иже не правок блговоизнѣвухъ оустроитъ²⁶; и²⁷ внегда²⁸ соудитѣ²⁹

1) ἀπειπόντες πρὸς πᾶσαν δημόδη δίχταν.

2) приб. сѣ.

3) καὶ τοῦτο μὲν ταύτη κρατεῖν νῦν τε καὶ εἰς τὸν ἐξῆς ἅπαντα βουλόμεθα χρόνον.

4) съвѣкѣплающемса.

5) θεωμένων τὰ παρ' ἀλλήλων πρατόμενα.

6) подѣщатся.

7) οἷα παντελῶς ἀνεπίληπτα μένει.

8) аще ли.

9) снѣ (τοσοῦτον).

10) вестоудно.

11) престоупати.

12) ѡвѣтънъ.

13) еоши.

14) многы; чѣт. не многы (μὴ πολλάς).

15) входъ.

16) проп.

17) въ греч. только: ἐφεστάναι τε τῇ πυλίδι ἀνδρας γεγηρακότας.

18) вм. цѣлоудрна, какъ въ С. (σώφρονας).

19) послѣшествована; въ греч.: μεμαρτυρημένους.

20) едаста.

21) ἀλλ' εἴσω τούτους καθέξουσι τὰ πρὸς Θεὸν ζηλοῦντας.

22) вм. не ѡверзающе — не ѡвергающе; μὴ διασπῶντας ἑαυτοῦς.

23) начинаніи; въ греч.: μήτε τὰς πράξεις μήτε τὰς ἐπιτηδεύσεις.

24) нѣ.

25) нѣкимъ.

26) въ греч.: οἵπερ οὐκ ὀρθὴν τὴν τῶν εὐλαβεστάτων μοναχῶν παρασκευάσουσι δόξαν.

27) проп.

28) внегда да.

29) въ греч.: ἔστω δὲ ἀκριβεῖ θρηγίῳ περιπεφραγμένον...

зданнѣмъ¹ въсокѣмъ уграженъ монастырь, яко ни кѣино-
моу же кѣсть исхода иноуду разевъ враты² вѣйти. | По семь,
аще и¹² црѣкы при монастыри воудеть³, ни такою⁴ виною
црѣкве исходитъ⁵ ве страха и шестей⁶ тамо творити и бе-
сѣдовати и⁷ к⁸ нѣкымъ им же [не]⁹ подобаѣтъ, но прох-
одити¹⁰ въ время сѣнныа слоужбы коупно съ игоуменомъ
илі с преднихъ¹¹, слоужбѣ же свершешиса и¹², въ ѡвентель при-
ходити и тоу сѣдѣтї и великому молитиса Бѡу и¹² въ
вжтѣвнѣхъ превѣвати писаннѣхъ. Многѣа во такоевѣхъ
сѣнныа книгъ разевъ¹³ и моцно кѣсть койгождо дшю ѡправитї¹⁴
и напайти сѣнными словесы, яко¹⁵, аще и часто почитаѣма
вѣвають, никогда же съблажняютъ¹⁶ ни въ члвчкѣа сведоутѣ
части¹⁷. Четырем же или пяти старцемъ ѡ той ѡвентели вѣйти
прѣвн црѣкв соуци¹⁸ в монастыри, имъ же ѡвнѣ всакъ подеѣтъ
свершиса прошенѣа¹⁹ и поставленѣа²⁰ сподовишаса, иже въ
кларосѣ, поповьскыи оубо и дьяконовьскыи²¹ и моуци²²
ѡвразъ. Ти во и приходящими полоучать²³, ѡ вжтѣвнѣхъ
рекоутъ писаннї и мнѣти всѣмъ вѣйти таковыа оустроаъ
и схранать сѣнныа домы, оуность же шатающюса²⁴ и своихъ
предѣлъ внѣ вѣйти хотацю держащекса терпѣннї²⁵. | Не вни-

Гл. 2.

Гл. 8.

1) и зданїѣ.
2) врата.
3) чит. не коудеть (εἰ μή τις ἐκκλη-
σία κατὰ τὸ μοναστήριον εἶη).
4) тако.
5) исходити.
6) шестѣа (περιπάτους).
7) нѣ.
8) проп.
9) не нѣвъ С.
10) приходити (παραγίνεσθαι).
11) или съ вѣдѣннми нѣхъ; въ греч.:
ἢ τοῖς αὐτῶν πρωτεύουσι τε καὶ γεγενη-
κόσι.
12) и проп.

13) πολὺς γὰρ ὁ ἱερός τῶν τοιούτων
βιβλίων χορός.
14) оправлати.
15) ажѣ.
16) съблазнатса.
17) два раза повторено.
18) сѣци.
19) во пошнїю (κατὰ τὴν ἀσκησιν).
20) ѡ поставленїа; въ греч.: καὶ οἵπερ
χειροτονίας ἤξιωνται τῆς ἐν τῷ κλήρῳ.
21) вм. и дьяконовьскыи—или δίαкона.
22) и мѡци.
23) ѣнтуѣхонтѣ.
24) θρασυνομένην.
25) ὑπὸ τῆς καρτερίας ἐπέχοντες.

дѣтъ же ни жена ѡтиноудѣ¹ въ моужьскыи монастырь, ни моужь в женьскыи извѣтомъ² оумьршаго и тоу лежаци³ палати наѣ ѡ инои винѣ, и⁴ паче, аще кто ѡбращеть⁵ или⁶ сестроу или коікоу ѡ рода имѣти в монастыри или рѣть. | Блгородства на земли нѣ мнихомъ⁷ и ревновавшимъ⁸ въ л. 430. нѣноі житиі. Что во ихъ хотя такоуѣи⁸ входы створить, аще не хотать нѣчто⁹ створити¹⁰ ѡреченыхъ? ѡ нихъ же и моужьмъ лѣпай къ моужьскыхъ монастырехъ творити, женамъ не подобаітъ моужемъ же творити¹¹, іако же¹² и женамъ ѡданаі¹³ в женьскыхъ монастырехъ творити женамъ подобаітъ, ни іединого¹⁴ же примѣшающюса іного, аще ли¹⁵ кто братъ вѣти глѣтса или сестра или оужика или инъ; и¹⁶ тою¹⁷ виною въсходити даіемъ¹⁸ імоу. Ище во снѣ нача[ла]¹⁹ ѡсѣче[мъ]²⁰ и прельсть того ради видѣннѣ вносимоу²¹ дшамъ и ѡсоуде²² поползновеннѣ²³ възбранимъ, воудеть многимъ кротко же и оудовно чтѣимъ подвижникомъ лоучышаго и²⁴ житиі²⁵ ісправленнѣ²⁶. Вси оубо²⁷ семоу законуу да покоратъ, ни моужа да не ѡставляють²⁸ в женьствѣмъ монастыри, ни жены²⁹ в моуж-

1) ѡнѣдѣ.
 2) ἡ προίασει.
 3) лежашѣ.
 4) приб. а.
 5) братъ (εἴ τις ἀδελφὸν τυχὸν ἢ ἀδελφήν).
 6) или.
 7) другой порядокъ словъ: мнихомъ нѣсть.
 8) тако; дальше въ С. пропускъ до нѣчто.
 9) что.
 10) творити.
 11) ἐξὸν ὄν καὶ τὰ ἀνδράσι πρέποντα ἐν τοῖς ἀνδρικοῖς μοναστηρίοις ἀνδρας ποιεῖν.
 12) проп. жи.
 13) ѡданаіа.

14) еднномѣ.
 15) приб. εσο; οὐδὲ εἴ τις...
 16) ни.
 17) приб. жи.
 18) дѣ.
 19) такъ въ С.
 20) ἐκκόψαιμεν.
 21) ииѣсімѣю.
 22) о сѣдѣ (ἐντεῦθεν).
 23) ὀλισθόν.
 24) нѣтъ и.
 25) житіа (τοῦ κρείττονος βίου).
 26) истравленіе (κατόρθωσις).
 27) εσο.
 28) μήτε ἄνδρες ἀποτιθέσθωσαν ἐν γυναιχείων μοναστηρίων τάφοις.
 29) жинѣ.

жъстѣмъ¹ монастыри² да не ѡставляють³. Ни моужемъ во
 х. 480 женьскаго⁴ лѣпо кѣсть, ни пакы⁵ къ моужьскымъ⁶ | женамъ⁷
 об. причитатиса; ни ѡ сихъ оумьршихъ ради ѡ имѣнни без-
 лѣпотнымъ симъ смѣшеникѣмъ бывати не хоцемъ, да не
 прохъдѣ⁸ ѡсоудѣ боудеть кѣстьствомъ к немо[у]⁹, ѡми же не
 въ правдоу веселитиса и играти и вжтѣвныи ѡстрамлати¹⁰
 вещи и бл҃гочтѣи покровенькѣмъ и ѡбразомъ имѣнни сиѡ¹¹
 теорити¹², нх же ни глти, ни помышлати постащѣхса¹³
 мнишьскымъ житиѣмъ добро. Иномоу же соущю шѣѣ, іако
 ноужа кѣсть слоужащимъ гробоу и паче ѡдрѣ носщимъ
 и копаюцимъ еходи[ти]¹⁴ в монастырь. Въ моужьскѣи оубо
 монастыря вещь оудобна кѣсть, в женьскѣи же не тако за ре-
 ченоѣ запрещеникъ: ~ Повелеваемъ оубо, іаце когда хоцеть
 таковоѣ бывати что и погребати¹⁵ женоу въ моужьстѣмъ¹⁶
 монастыри, моужа же не¹⁷ хоцемъ¹⁸, бл҃говоіазниѣмъ же¹⁹ же-
 намъ въ своѣи превѣвати ѡбѣтели, ѡдиной же дверници или
 дверницамъ игоуменьи равно кѣи, іаце хоцемъ²⁰, прити къ
 х. 481. въкаюцимъ и скоро ѡнѣмъ сдѣившемъ | іако прѣнѣ мни-
 маѣи²¹ и гробѣ ископавшемъ и тѣло покрѣвшемъ авикѣ ѡхо-
 дити, ни видѣвшемъ²² нѣкымъ бл҃говоіазниѣхъ женѣ, ни ѡ
 иного видѣвшихъ кѣго²³. Но ни іной да помышлають вины²⁴

1) мужескый.
 2) монастырехъ теорити.
 3) κατορουττέσθωσαν.
 4) γυναικωνίτιδες.
 5) какы.
 6) ἀνδρῶνες.
 7) τοῖς τῶν γυναικῶν καταλόγοις.
 8) прѣдохъ; въ греч.: πάροδος.
 9) нѣмь.
 10) осрамлати.
 11) проп.
 12) сѣтеорити.
 13) постащѣнимъса (ἀσχοῦσι).
 14) такъ въ С.

15) погребѣ ти.
 16) жншскѣмъ; въ греч.: εἴ ποτε μέλλοι τοιοῦτό τι γίνεσθαι καὶ θάπτεσθαι τις γυνή ἐν γυναικείῳ μοναστηρίῳ...
 17) не проп.
 18) οὐκ ἐφίεμεν.
 19) же проп.
 20) хоцеть (βουληθεῖη).
 21) τὰ περὶ τὴν ὁσίαν νενομισμένα.
 22) εὐδελήσιμα.
 23) μήτε παρ' αὐτῶν αὐτῶν θεαδέντας.
 24) πρόφασιν.

моужни в женьскыи монастыря приходы¹ [и]² женты ѿ моужьскаго ѡлоучены³, извѣтомъ дѣиющихъ ѿ прѣнѣи⁴, еже оубо памяти нарицають, въ третей и⁵ въ девятый исходащесѧ днѣ и когда чотыредесатный днѣ и година. Яце женьскыи боудеть монастырь, женамъ все теорити, аце ли моужьскыи, моужемъ, и женамъ извѣтомъ таковаго съблюденни неключной⁶ нѣкой⁷ блгобойзнимъ монастыремъ теорити подовакѣт⁸. | Ничто⁹ же езаконнымъ, аце [не]¹⁰ иматъ подобна стража¹¹, можетъ¹² блюсти подобныи¹³: — Повѣлѣвакѣмъ на есако время коіеждо монастыря застоупающемоу¹⁴ часто наведѣник¹⁵ и стронти коіеждо житиі¹⁶, оуставенни¹⁷ и, аце¹⁸ кде родѣ¹⁹ чересъ лѣпокѣ, се алик теок²⁰ ѡправлати же и ѡпоуцати²¹ волшимъ²² бѣваті | поползении, ни погоубити дша къ спснню²³ привѣгающю²⁴. Началникъ же монастыремъ, или боудѣтъ²⁵ на мѣстѣ, еже же и въ томъ вжтѣнѣмъ²⁶ градѣ, сна да стронти и посылакѣтъ нарицакѣмъ ѡвѣтники кѣго и монастыря²⁷, да²⁸ пѣтакѣмъ²⁹ и наслнѣихъ³⁰, кгда что³¹ лоукаво³² нѣкоіе³³ ѿ монастыря влизъ вѣвакѣтъ,

Гл 4.

л. 481
об.

- 1) прѣходы.
- 2) приб. изъ С.
- 3) ἢ ἀνδρες τῶν εἰς γυναικεῖα μοναστήρια παρόδων ἢ γυναῖκες τῶν ἀνδράσιν ἀφορισμένων.
- 4) προφάσει τῶν περὶ τὴν ὀσίαν πρᾶττομένων.
- 5) и проп.
- 6) неключниѣ (ἀδοξίαν).
- 7) нѣкою проп.
- 8) подаетъ.
- 9) ничьсо.
- 10) приб. изъ С.
- 11) стража подобныи.
- 12) моетъ.
- 13) προσήκοντως.
- 14) проестѣта.
- 15) наведѣтї а (ἐποπτεύειν αὐτούς).
- 16) житїа.

- 17) оуставленїи.
- 18) αἰεῖ.
- 19) εἴ ποῦ τι βραχὺ γένηται.
- 20) нѣтъ въ С., какъ и слѣдуетъ.
- 21) καὶ μὴ συγχωρεῖν.
- 22) кольшнмн.
- 23) πρὸς τὴν ἐκ τῆς ἀσκήσεως σωτηρίαν.
- 24) прилагющѣ.
- 25) εἴ γε εἶη.
- 26) в томъ елжнїемъ (ἐπὶ ταύτης... τῆς εὐδαίμονος πόλεως).
- 27) κατὰ τὰ μοναστήρια.
- 28) и да.
- 29) πυνθανέσθω.
- 30) въ греч.: ἐκ τῶν γειτόνων.
- 31) еда како.
- 32) акава.
- 33) нѣ на коіе.

и снѣ всѣ да наказакъ и подобнаго да сподовить промѣшленіѣ. Нѣ и коікождо града кѣпѣ кѣго промѣшленіе да имать, или патрнархъ¹ на митрополитъ² или на коікождо воудеть, и бѣговоизнвѣнїѣ солникы црѣвнїѣ послати³ снѣ възскаюцихъ и хранаюцихъ и недаюцихъ⁴ никомоу⁵ же кромѣ подобнаго⁶ вѣвати, и⁷, аще что воудеть, скоро се да оуправить⁸. Прѣтїи же патрнархъ того влѣженаго града [о]⁹ соуцихъ здѣ манастирѣхъ тако же да испїтакѣмъ¹⁰ и стража вещи бѣлювнвѣнїѣ солникы прѣтїѣ велїкїѣ црѣве и іѣко же аще мнїтъ¹¹ и зѣвѣсты и чѣты вѣти да¹² поставить, да волшими стражи

л. 482. вѣвшїи же волшїми вѣвлюденїемъ¹³ и на | грѣсѣхъ Ѡмїщенїе воудеть. | Подовакѣ же коікомоужо манастирю подѣ игоуменовомъ снавдїмоу вѣти¹⁴, іѣко же рекохомъ, глѣмїѣ солникы, моужа състѣрѣвшасѣ и мнїшьскыи житїкѣмъ подвїзавшасѣ и не вдовѣ¹⁵ телеснѣи іскоушениѣ подѣимшѣмъ, ни кѣ вѣщѣмъ, ни потребамъ¹⁶ ихъ прилежащїмъ¹⁷. И не токмо на моужьстѣмъ воудеть манастири, нѣ и на¹⁸ женьстѣмъ пороучитисѣ¹⁹, вѣти двѣма нѣкыма или трѣмъ моужемъ или кажникы, аще моцїно, или Ѡ старѣвшїхъ и ѡ цѣломоудрїнѣхъ²⁰ послоушьствованѣхъ паче вещи сїмъ сдѣваютъ²¹ и неїзгланокѣ сїмъ подадѣть ѡбѣщениѣ, внѣгда кѣмоу времѣ. Ище ли ѡ нѣ-

Гл. 5.

- 1) патрлархомъ.
- 2) мнт, еполитомъ.
- 3) послати.
- 4) недающїмъ.
- 5) ничѣмъ.
- 6) έξω του προσήχοντος
- 7) проп.; въ греч.: ἀλλὰ καί.
- 8) справать.
- 9) о изъ С.
- 10) испїтѣтъ (ἔξεταζέτω).
- 11) καὶ οὐς ἄν νομίσειεν...
- 12) до.
- 13) вѣвлюденїемъ; въ греч.: ἵνα διὰ

πλείονων τῆς φυλακῆς γενομένης ἔτι μείζων ἢ τήρησις... γίνηται.

14) снавдїмѣ имѣти; въ греч. τσλοῦν ἔχειν.

15) оудѣ.

16) кѣ потребѣамъ.

17) прилежащїмъ.

18) приб. не.

19) побчнтисѣ; въ греч.: καὶ οὐ μόνον εἴπερ ἀνδρῶν εἶη τὸ μοναστήριον, ἀλλ' εἰ καὶ γυναικῶν τυχόν.

20) о старѣвшїхъсѣ и о цѣломѣдрїнѣхъ.

21) сдѣкїютъ; въ греч.: οἴπερ τὰ πράγματα αὐταῖς πράξουσї.

кой потребѣ монастыря¹ или въ кѣдиной блѣгочѣивыхъ² въспоминанкѣмъ³ речи нѣчто поужнѣхъ⁴ хотать, помолатѣ игоуменьи кѣдиной и друугаѣ, ѿпоудъ не⁵ кѣдина ѿ женъ⁶ в монастыри томъ, но блѣгочѣивыи⁷ дверницами⁸ творацие; подовакѣтъ во таковыи нѣкыи въ⁹ дверни приставлати, еже тако же входы и¹⁰ исходы же в монастырь вѣ|даты и исходы възбранатѣ и неприходны¹¹ x. 432
об моужемъ¹² входы развѣ солникы¹³ поставатѣ; ѿни же дверницамъ помолатѣ и рекоутѣ въ свои пришестейкѣ, игоуменьи же оувидавѣши¹⁴ и шедъши¹⁵ с ними повѣстѣдова¹⁶, тий же¹⁷ възнесоутѣ к ней оустройкѣи ихъ или потребѣ¹⁸, на ню же прѣдоша, и тако члѣкы¹⁹ створитѣ добрѣ и цѣломоудрикъ прѣбоудеть²⁰ всьде, и²¹ ѿ кѣдиного же зла искоушаемо. Яще ли кто сгрѣшитѣ, нбо многа члѣчьскаѣ и не аще кто можетѣ кѣстѣства оудържати тако, кѣко ничто²² же сгрѣшати, се во кѣстѣ кѣдиномуу боу, смѣренню²³ соущи вещи и поучатѣса²⁴ и възбранати и покаиниѣ имъ даѣти въ²⁵ время, да добрѣши²⁶ цинъ при[и]мѣ²⁷ ѡвнѣ възвранитѣ²⁸ к себе, а не ижъженъи²⁹ погоубитѣ трудоу; аще ли волий прегрѣшениѣ боудеть ѡбразъ, къ грѣхоу и къ прележанню³⁰ ѡправлениѣ вѣти и

- 1) проп. р.м.
- 2) εις μιαν των ευλαβεστατων ατη-
τριων.
- 3) αναφερομένης.
- 4) иждѣиныхъ.
- 5) проп. не.
- 6) τη ήγουμένη μόνη και έτερα παν-
τελωσ ουδεμιѣ των γυναικων.
- 7) блѣгочѣивныи.
- 8) дверница.
- 9) и ѣ.
- 10) и нѣтъ.
- 11) неприходныи.
- 12) мѣже же.
- 13) солникъ.
- 14) вѣдѣвши; въ греч.: μανθάνουσα.
- 15) сшедъши.
- 16) έντεύξεται.
- 17) ти же.

- 18) о потребѣ.
- 19) члѣкы.
- 20) прѣедѣтъ.
- 21) всьде и; и въ Н. новая при-
писка.
- 22) ничьсо.
- 23) сѣмѣренѣ ουγε; μετρίου μѣν οντος
του πράγματος.
- 24) побчати.
- 25) проп.; въ греч.: και μετανοίας
αυτῶ διδόναι καιρόν.
- 26) добрѣшии.
- 27) прѣимъ.
- 28) чит. възвратитѣса; въ греч.:
ἐπανελθοι.
- 29) иналожениѣ же; въ греч.: και μη
τους ήδη καταβεβλημένους ἀπολέσειε πό-
νους.
- 30) приажанню (πρός την επίμελειαν).

ѡбикѣ поученикѣ волшек и покаіеникѣ крепльшек истазати. И ѡще
 възможеть тѣми ѡбразы спѣти поползати начинающаго, то
 х. 433. ꙗже и на женахъ¹ доволныхъ² и на мужехъ речемъ,
 блѣтѣ видѣти³ великому Бѡу, ꙗже и на нѣи вѣвати радости
 англѣмъ рекше⁴ силамъ, ꙗгда кто спсѣтъ съгрѣшающіихъ;
 ѡще лоуче воудеть⁵, на ищѣленикѣ⁶ вещьмъ⁷ вѣвакѣтъ⁸,
 тогда изриноути ꙗго изъ манастира, ꙗко да въ⁹ оубо
 себе ѡ доврѣнши¹⁰ горшнмъ самъ¹¹ своіѡ злобѣ насладѣтъ
 ꙗдинъ, да ни къ своіѡ злобѣ ни инѣхъ¹² примѣсити, ꙗко же
 нѣчто ѡ нечѣтыхъ недоутоущихъ¹³ прелстнѣ¹⁴. Црѣво бо не
 презрѣтъ¹⁵ силъ лѣнацимса и не ѡстоупитъ¹⁶ негодованнѣ на
 игоумена, ни на мѣстнаго ꙗппа, иже под нимъ црѣвныхъ
 солникъ¹⁷, ѡще сиухъ не съвлюдоутъ, ꙗко ноужноу соущю и
 црѣвоу вещи прилежанню. Ище бо ѡнѣхъ чѣтами роуками
 и ногами¹⁸ за градъ мѣтеы приносити¹⁹ Бѡу, ѡвѣ, ꙗко и воинства
 приноутъ доврѣ²⁰ и гради оустроіятъ; Бѡу же мѣтеоу [и]²¹
 оукѣтанеоу соущю, како оубо²² не воудоутъ еса съ всеъмъ
 миромъ и блѣхъ закономъ²³? И земля же намъ створитъ²⁴
 х. 433. плодъ и море свою | матѣ дастъ²⁵, тѣхъ мѣтеоу Бѡу на ксе
 об.

1) вм. и на женахъ — и нахъ.
 2) ἀσχοῦσῶν.
 3) εὐδᾶττι.
 4) рекше.
 5) приб. и; въ греч.: ἦ.
 6) на ищѣленикѣ; с въ Н. приписанъ
 поядѣе.
 7) вещи.
 8) вѣвакѣтъ.
 9) въ проп. Ср. въ изд. Сахаріѡ:
 ὅπως ἂν ἐκδοῦς ἑαυτὸν ἐκ τῶν καλλίωνων
 τοῖς χεῖροσιν αὐτοῦ τῆς ἑαυτοῦ καχίας
 ἀπολαύσειε μόνος.
 10) доврѣншинмъ.
 11) самомъ.
 12) и инѣ.
 13) недѡгѡущинмъ.

14) въ греч.: ὡσπερ τι τῶν λοιποῦ-
 τόντων καὶ ἀδερᾶτευτα νοσοῦντων βο-
 σκημάτων.
 15) περισόψεται.
 16) ὡστᾶσнтѣ.
 17) ἐκκλησιεκδίκων.
 18) εἰ γὰρ ἐκεῖνοι καθαραῖς ταῖς χερσὶ
 καὶ γυμναῖς.
 19) приносить.
 20) ἔξει καλῶς.
 21) и изъ С.
 22) оубо проп.
 23) законъ. Въ греч.: πῶς οὐκ ἔσται
 πάντα μετὰ πάσης εἰρήνης τε καὶ εὐνο-
 μίας.
 24) сътворити.
 25) поедаетъ мнлость.

жѣтнѣ¹ свираюцю². Но ѡже ѡбра³ ѡвщнѣ тѣмъ же члѣкѣмъ³ чѣтнѣи
 боудеть тѣхъ стѣдѣтѣ⁴ чѣтотѣ⁵. Иѡко кѣднѣ⁶ сѡхуновеннѣ⁷ боу-
 деть всѣмъ въкоупъ на се срицющесѣ⁸ ѡзгннми⁹ на неже ѡдеже¹⁰
 ѡце злобѣ всѣкой¹¹, добрѣишимъ¹² прѣнмѣ начинаннѣмъ¹³ въво-
 димомъ же ѡ подобнѣмъ¹⁴ вѣщемъ¹⁴. И кѣго же мѣи вѣзѣскающѣ,
 Гл 6. вѣщѣ дѣнѣмъ, ѡже вѣровахомъ¹⁵ хѡу¹⁵. | И се же оуѣво все¹⁶ хранити
 хѡцѣмъ ѡвразы, ѡко¹⁷ ѡце кто ѡвѣнтѣ ѡ вѣговоѡзненнѣхъ
 мннхъ в нечѣмъ кѣрчѣмницѣ¹⁸ живѣн, того ѡвнѣк прѣдати
 враннѣмъ строителемъ¹⁹ или сѣдѣ²⁰ соуцю тѣокогѡ величѣства,
 наказати же ѡвѣлѣкѣма и вѣзѣщѣати же того ѡгоуменѡу, ѡко
 ѡзгнати²¹ ѡзъ манастыра си прѣгрѣшикѣшаго, въ стоудѣ
 жѣтнѣ²² ѡнѣлѣскаго сѣго житнѣ оустроконнѣи ѡзмѣннѣша²³.
 Подѡвѡкѣтъ бо мннхѡмъ вѣзѣвати²⁴ или кѣ вѣжѣвнѣмъ прѣ-
 лежати²⁵ писаннѣмъ или мннхѡмъ подѡвнѣи, ѡже²⁶ ѡвѣыкоша
 нарицати, роучноѣ же²⁷ дѣло оуѣчитѣ же сѣи ѡ дѣлати; оуѣмъ
 бо вѣоуѣ прѣлежати²⁸ [и н]ѣчто²⁹ же оуѣво бѣга прѣлежѣкѣтъ³⁰. л. 494.

1) на всѣ житнѣ повторено два раза
 въ С.

2) τῆς ἐκείνων εὐχῆς τὴν εὐμένειαν
 τοῦ Θεοῦ πρὸς ἅσασαν τὴν πολιτείαν συν-
 αγούσης.

3) это предл. читается такъ: нѣ и
 тѣмъ же овщнѣи и ѡбра³ члѣкомъ.

4) стѣдѣсѣ.

5) ἀλλὰ καὶ αὐτὸ τὸ κοινὸν σχῆμα
 τῶν ἀνθρώπων αἰδεσιμώτερον ἔσται καὶ
 ζήσει κάλλιον τὴν ἐκείνων αἰσχυρόμενον
 καθαρότητα.

6) единѡ.

7) σύμπνοια.

8) вѣкѣпна сѣвнрающѣмъсѣ.

9) и ѡзгннмѣ.

10) ѡдежѣ.

11) ἐξοριζομένης καθ' ὅσον οἶόν τε
 ἔστι κακίας ἀπάσης.

12) прѣб. жѣ н.

13) ἐπιτηδευμάτων.

14) подѡвннмъ жѣ (ἐμπρεπόντων).

15) Въ греч.: ὅπερ ἡμεῖς ἐπιζητοῦν-
 τεσ прѣγма πράττομεν ὡσπερ πεπιστεύ-
 χαμεν χρηστόν.

16) всѣ (πᾶσι... τρόποις).

17) опшка: шка.

18) εἷς τι καπηλεῖον.

19) τοῖς τῶν πόλεων ἐκδίκους.

20) въ греч.: ἢ ἐνταῦθα τῷ δικα-
 στηρίῳ.

21) прѣб. н.

22) жѣтнѣ.

23) τὸν ἐν αἰσχυρῇ βίῳ τῆς ἀγγελι-
 κῆς ταύτης καταστάσεως ἀλλαξάμενον.

24) δεῖ γὰρ διπλοῦν τοῦτο ἔργον τοῖς
 μονάχοις καθεστάναι.

25) прѣлежати.

26) ѡко жѣ.

27) жѣ проп.

28) прѣлежѣ.

29) и н въ Н. позднѣйшая прѣшиска.

30) прѣлежѣтъ.

И снх же си полагаемъ законъ¹ на црѣстѣмъ² держащъ и на
 из[ыц]ѣхъ³ всьде⁴. И подобакъ къкмоуждо прѣнхъ⁵ па-
 триархъ посла наше црѣво⁶ со⁷ оутверженнѣмъ⁸ и храненнѣмъ
 подобнѣмъ, аще ли⁹ подъ повелѣнѣми¹⁰ митрополиты поу-
 щени боудутъ¹¹, они же инѣмъ всѣмъ прѣдадатъ кппѣмъ,
 кппи же снѣ блговоизннѣмъ мнихомъ и нгоуменомъ боу-
 деть ивѣ. Подакмо¹² же¹³ соблюденк. писаннѣ нѣ токмо
 нгоуменоу овителъ¹⁴ кокиждо, ни кдиномоу Ѡ болювнѣвѣхъ¹⁵ кппо
 мѣстоу¹⁶, ни прѣвнѣмъ же митрополитомъ, ни прчтѣмъ¹⁷
 патриархомъ, но сдѣ оубо и твоимъ величствомъ, да не¹⁸
 кго же вещь тревоуѣтъ вольшаго управленнѣ¹⁹ вѣдоуще Ѡ
 болювнѣвѣхъ моужъ [да съвершаетъ, въ епархїа же тѣхъ
 кнл²⁰]²⁰ пѣрвек Ѡ болювнѣвѣхъ кппѣ створеннѣ²¹ оутѣдатель²²;
 аще ли всѣмъ²³ лицемъ чѣтомъ и началомъ неповинна къ
 Боу и къ црѣвнѣю же всѣхъ²⁴, нхъ нѣкако же²⁵ дщерию хра-
 нити правднѣиѣ ленащюса²⁶, но всѣми спѣшащемъ ѡбщек
 житнѣ великаго Бѣ и Гпса нашего Иса Ха члѣколюбнѣиѣ насла-
 дитѣ чѣотъ ради блговоизннѣвѣхъ моужъ, иже схранитъ²⁷

и. 484
об.

1) приб. и.
 2) црѣскѣмъ ж.
 3) изыцѣхъ.
 4) везд; въ греч.: επί τε τῶν ἔθνων ἀπάντων.
 5) прѣѣвнѣхъ.
 6) црѣвнѣ.
 7) сого.
 8) καὶ γὰρ δὴ πρὸς ἕκαστον ὁσιώ-
 татον πατριάρχην καταπέμψομεν αὐτόν ἐπ' ἀσφαλείᾳ...
 9) ои дѣ.
 10) вѣтнннннн.
 11) ὑφ' αὐτῶν τεταγμένους μητρο-
 πολίτας ἐκπέμψουσιν.
 12) подакмо.
 13) приб. и.
 14) овителн.
 15) вѣлювннннн.
 16) вѣнѣ мѣстѣ (τῶν τόπων ἐπισκόπου).

17) прѣтнннн.
 18) не нѣтѣ.
 19) оправданнѣ (ἐπανορθώσεως).
 20) приб. изъ С.
 21) створеннѣ.
 22) ἐν δὲ ταῖς ἐπαρχίαις τοῖς ἐκεί-
 νων ἄρχουσι πρότερον παρὰ τῶν θεοφι-
 λειστάτων ἐπισκόπων τὸ πρᾶκτον μαν-
 θάνουσι.
 23) всѣмн.
 24) καὶ εἴη διὰ πάντων καὶ τοῖς προ-
 σώποις τοῖς ἱερωμένοις καὶ ταῖς ἐπα-
 ρχαῖς ἀνεύθυνα τὰ πρὸς Θεὸν καὶ πρό γε
 πάντων τῇ βασιλείᾳ.
 25) и же нѣкако же кко же.
 26) въ греч.: ὡς οὐδενὸς τῶν θει-
 οτέρων καὶ τῶν φυλάττεσθαι δικαίων ἀμε-
 λουμένου παρ' ἡμῶν.
 27) схранитъ.

и клирици и мниси и кѣпѣи и¹ волшай же и меншай, сѣнѣихъ поминающе² канонѣ³, нашъ законъ и повелѣнїи и ѿ томъ писаннїихъ, ꙗже и държати и респотивномъ⁴ вѣйти и нѣнѣшнымъ повелѣванїемъ⁵ закономъ. Престоюще⁶ ѡубо намъ твоей слава и симъ бжтвѣнымъ келлюци⁷ закономъ вѣдоущимъ, дѣломъ и свершениемъ не кѣдеа да потцѣтъ⁸:

Б.

Новелла 137-ая⁹.

✱ Къѣмъ¹⁰ подобаетъ поставлѣти иппѣи и клирикѣи ꙗко¹¹ въ ко-
 ✱ кждо лѣто кдиною¹² ѿ иппѣи вѣвати съвороу въ епар-
 ✱ хиахъ¹³.

Въ¹⁴ гражданскѣмъ законѣ, кою же область намъ Бѣ по
 скокмоу члѣколюбствениу пороучи, извѣсты въсѣмъ¹⁵ хранили
 на оутвѣрженїи послоушающихъ тѣщинмъса¹⁶, коьми паче
 большек тѣщаник дѣлѣжнїи ксмъ сътеорити¹⁷ о стражи
 сѣнѣныхъ¹⁸ канонѣ и бжтвѣныхъ законѣ за дѣла нашего

1) проп.

2) поминующимъ.

3) канонемъ.

4) респотивномъ (въ греч. хυρίους εἶναι).

5) повелѣнимъ.

6) прѣстоша.

7) келлюцимъ.

8) пѣщитъса; въ греч.: ἔργω καὶ πέραιτι παραδοῦναι σπουδαίω.

9) Печатается по Ефремовской кормчей (конецъ — по Соловецкой) съ наиболѣе существенными вариантами изъ Новгородской кормчей 1280-хъ гг. Греческій подлинникъ напечатанъ у

Геймбахъ въ «Anecdota», t. I, p. 181—182; у Цахарїа въ «Imp. Iustiniani pp. a. novellae», t. II, 406—414.

10) Въ Н. передъ этимъ словомъ стоитъ Иустинїана цѣлѣ 5-го слова въ законникѣ.

11) Н. и.

12) Н. единомоу.

13) Ср. заглавіе съ греч. подлинникомъ.

14) Въ греч. εἰ τοὺς πολιτικούς νόμους.

15) Н. всѣхъ.

16) Н. тѣщинмъса.

17) Н. ксмъ теорити.

18) Н. сѣнѣныхъ.

спсєннѣя заповѣданъи ихъ? Хранѣщен¹ во сщєнъи канонъ² влѣдкы Бѣ помощи съподовѣяютьса и | снѣ прѣстоупающе³ сами себе въ осоужєннє вѣлагають. Большоу⁴ же повинъни осоужєннє прѣподовѣннѣи ѣппѣи, имъ же порочєно вѣи искати канонъи и хранити, нежели чьто Ѡ снхъ прѣстоупакмо неѠмьщєно оставатъ. Божьствєнъимъ оубо⁵ канонѣмъ нестѣхранкє-момъ⁶, различна прєстоупакннѣи приахѣомъ на клирикы же и мьнихы и нѣкыѣи ѣппѣи, яко не по бжѣствєнъимъ канонѣмъ живѣущиихъ⁷, и⁸ дроузи же оврѣтаютьса ни того самого стѣго⁹ приношєннѣи или¹⁰ стѣго крщєннѣи молитвы съвѣще¹¹. Бжнѣи оубо разоумѣвающе¹² соудѣ на¹³ кожьдо прєже извѣщєнъи ихъ вѣзисканик¹⁴ же и исправакннѣи повелѣхѣомъ правнѣно¹⁵ проиэити; аще во съгрѣшакмъи ихъ¹⁶ Ѡ простъи ихъ вѣлгородьнъи законъ не дактъ вєзъ вѣзисканиѣи и Ѡмьщєннѣи оставлѣти, како вѣшѣвраженѣи Ѡ аплѣ и Ѡ оцѣ за спсєннѣи вьсѣхъ правнѣно¹⁷ прѣзрѣти¹⁸ тѣрпимъ? Многы¹⁹ же Ѡ того пачє вѣ грѣхы вѣпадъша овращємъ, занкє не бывати Ѡ прѣдвѣнъи ихъ чиститєлѣ събороу и заповѣданѣи²⁰ Ѡ стѣи ихъ аплѣ и Ѡ стѣи ихъ отьць. Аще во се съхранкєно вѣло, кѣиньждѣи воисѣ овлѣчєннѣи прѣдѣ съборѣмъ, тѣщѣлѣ вѣи са бжѣствєнъи вѣикноути слоужьбѣи и цѣломоудрьно жити, да нечьто вѣ осоужєннѣи бжѣствєнъи ихъ канонѣ вѣпадєтъ; и оно²¹ же ничьсо²¹

Гл. 1.

л. 309. же мьнк нѣкыѣи мѣ грѣхѣомъ вина, яко развѣ испьтаниѣи и на

1) Н. хранѣщєннѣи.
 2) Н. приб. и.
 3) Н. воашємоу.
 4) Н. оубо вѣтъ.
 5) Н. нехранѣмомѣмъ.
 6) Н. живѣущимъ.
 7) Н. проп.
 8) Н. Ѡ стѣго.
 9) Н. и.
 10) Н. свѣдоуще (ѣπισѣтаѣменѣи).
 11) Н. — цинн.

12) Н. нѣ.
 13) Н. и вѣзисканиѣи.
 14) Н. правнѣноѣи.
 15) Н. — ѣмъ.
 16) Н. правнѣноѣи.
 17) Н. приб. творимъ и.
 18) Н. многымъ.
 19) Н. и проп.; вѣ грєч.: хѣтѣ тѣ орѣсѣѣнѣи.
 20) Н. он.
 21) Н. ничьто.

правою вѣрою и чисто житие съвѣдѣнїа¹ поставаями въ-
 кають епѣи и попове и диякони [и]² прочїи клирици. Лице во по
 повелѣнїи³ молитиса за люди не достойни Бжїи слоуженїи ѡбра-
 щютьса, како за людская⁴ съгрѣшенїи оумолити възмогутъ
 Бг̃? Ико поставаями же⁵ чистителекъ⁶ съ вѣсѣмъ извѣще-
 никмъ подовакъ въвати, оучити ны стѣи Бѡсловѣць Гри-
 горин, въслѣдоуа стѣимъ апломъ и бжѣственымъ канономъ;
 глѣтъ во въ⁷ велицѣмъ шѣвѣтѣ⁸ сице: кѣто же Павла кано-
 номъ и заповѣдѣмъ себе простираа, ѡже ѡ епѣухъ и ѡ попѣухъ
 покелѣ трѣзвѣликомъ и цѣломоудрымъ быти, не пиши-
 цамъ⁹, оучительномъ и непостыжнѣомъ въ вѣсемъ¹⁰ неприко-
 сновенѣомъ¹¹, не оукавѣимъ¹², не много отъвѣгающаго¹³ ѡбра-
 щеть¹⁴ праваями канонъ. И пакы тѣи же глѣтъ сице: очистити¹⁵
 подовакъ прѣже, потомъ же¹⁶ раставити быти свѣтоу и про-
 свѣтити, и приближитиса Бѡу и привести ны¹⁷, остѣитиса и
 ѡстѣити¹⁸, привести роукама, съвѣщати съ разоумѣмъ. И пакы
 тѣи же стѣи Григорин о тѣухъ же¹⁹ въ тѣухъ же²⁰ словѣсе [хъ]
 пише: то кѣто зиждан²¹ ико въ тѣ днѣ еванѣнъ истиннааго
 застоупника²², по англѣухъ поставаямааго, и съ англѣу славаща,
 и съ Хрѣстосѣмъ съчистительствовавѣша²³? И сиухъ ради²⁴
 показакъ Бѡсловѣць, кѣи подовакъ къ | чистительствоу

л. 309
об.

1) Н. нѣтъ начиная съ сл. и на пра-
 воу...

2) и изъ Н.

3) Н. попове лѣнник; въ греч. ої епї-
 тетраμμένοι.

4) Н. людскихъ

5) Н. не

6) иврѡв.

7) Н. нѣтъ въ.

8) Н. шѣтѣ (ἀπολογητικῶ).

9) Н. приб. не еницѣмъ; въ Ефр.
 стерго; осталось только ма; въ греч.:
 μὴ προίνοιας, μὴ πλήκτας.

10) Н. приб. и.

11) Н. — вѣтъ.

12) Въ Н. оукавѣимъ.

13) Н. шѣгаючи.

14) Н. вращють.

15) καθαρθῆναι.

16) Далѣе въ греч.: καθᾶραι, σοφισ-
 θῆναι καὶ οὕτως σοφίαι, γενέσθαι φῶς...

17) Въ греч.: ἄλλους.

18) Н. стѣити.

19) Н. приб. і.

20) Н. проп. же; въ греч. ἐν τῷ αὐτῷ
 λόγῳ τοῦτο γράφει.

21) Вм. словѣсѣ пише: то кѣто зиждан,
 въ Н. словѣсѣ пише: зиждан.

22) Въ греч.: τίς ὁ πλάττων καθάπερ
 αὐθημερόν τοὺς πληλίνοιας τὸν τῆς ἀληθοῦς
 λειτουργίας προστάτην.

23) Н. съчѣнтельствовавѣша.

24) Н. нѣтъ ради.

прѣдлагати; ѿ поставленнѣи ихъ же недостойно тѣмъ же сице гл҃аетъ въ томъ же словѣ: иже ничьсо¹ же къ чистительствуу принесѣше, не добрымъ пострадавѣше², въ коупь³ же и⁴ оученици и оучителе⁵ вл҃гочьствѣи вл҃ажеться и прѣже раставленомъ быти раставляють, въчера сѣноокрадници⁶ и днѣ чистителе⁷, въчера кромѣ стѣи ихъ и днѣ сѣнѣимъ оучителе⁸, ветъси⁹ зѣловою и хоуди¹⁰ вл҃гочьстикъ, имъ же дѣло вл҃годѣти¹¹ члѣчьскыи, а не дх҃овьныи. Ако же стѣи канони възбраняють клирикомъ вѣвати, вътороую женоу понмающую¹², и стѣи Баслиан¹³ оучить, сице гл҃а: дѣвоженьцемъ канонъ цр҃квѣ затвараеть. И сиѣ оубо стѣи Баслиан. Толко же стѣи¹⁴ оци чистительствѣмъ попекошася, еко и въ Никен¹⁵ съшдѣшеиса¹⁶ канонъ проповѣдаша сице имоуць: Орече Уноудѣ¹⁷ великѣи¹⁸ съворъ, ни еппоу, ни попоу, ни днаконоу, ни въ клиросѣ коемоу подовають цюжего¹⁹ имѣти, аще не оубо мѣре или сестрян²⁰ сестры или кдинога лица тѣкъмо лицемѣрство²¹ вѣгаеть. Отъ вѣьствѣи ихъ оубо канонъ заповѣданымъ въслѣдоующе пришдѣшен²² теоримъ законъ, имъ же повелѣваемъ, елишьдѣ²³ потрѣва боудеть еппѣ²⁴ поставляти, разоумѣти клирикомъ и прѣвѣимъ града, въ нкмъ жѣ хоцеть еппѣ по-
 л. 310. ставленъ быти и прѣдъ лежащимъ стѣи²⁵ евангелиемъ²⁶, прѣдъ трѣми лицѣи причѣтъ²⁷ теорити²⁷ и комоужѣдо ихъ

Гл. 2.

1) Н. ни во что.

2) Н. пострадавешю.

3) Н. оу коуп.

4) Н. вѣтъ и.

5) Н. очитал.

6) Н. сѣниноокрадници (ιερόσουλοι).

7) Н. чѣтал.

8) Н. очитал (μυσταγωγοί).

9) Н. ветсин.

10) Н. хоуди.

11) Н. вл҃годати.

12) Н. понмающую.

13) Н. Баслиан.

14) Н. стѣи.

15) Н. Никен.

16) Н. съшдѣшеиса.

17) Н. Утиноудѣ.

18) Н. приб.: Баслиан стѣи.

19) Н. чюжего (συνείσαχτον).

20) Н. мѣрна; въ греч. εἰ μητέρα ἢ θεῖαν.

21) ὑποψίαν, ввспісіоне.

22) Н. приснѣмъ.

23) Н. влнждѣ.

24) Н. еппѣ.

25) Н. евангелиемъ.

26) Н. причѣтъ (ψηφίσματα).

27) Н. створити.

клатиса по бжѣствнѣимъ словесѣмъ и написати ими¹, яко ни вѣданиа² ради, ни обѣщаниа³ ради, ни любѣве ради, ни вѣдѣти ради или иноу коже мѣсти, нѣ съвѣдоуше кю⁴ правою и съворною вѣрою и чистѣимъ житиемъ и въ тридесѣтнок лѣто избереть, да ни женѣ, ни дѣти⁵ имѣти вѣдѣти нѣкѣи⁶ ѿ нихъ или мѣншицю или дѣти кѣстѣствнѣи имѣти кмоу вѣдѣти и или имѣвѣшю⁷, нѣ аще и пѣрѣк ѿ нихъ подроужнѣ имѣти и то кдино, а ни⁸ вѣдовицю⁹, ни ѿ моужа ѿлоучшиася, ни сѣнѣнми канонѣи ѿреченоу, нѣ и гражаниноу, ни¹⁰ воинноу¹¹ кожемоу ѿ причитаемѣихъ¹² бѣти съвѣдѣти, абаже¹³ аще не въ манастири, не мѣнѣ пѣти на десѣте лѣтѣ, мѣншишкѣи живѣи¹⁴ или воинѣ¹⁵ житик не обѣзгано¹⁶ съвѣрши шѣѣ¹⁷ прѣдиреченааго намѣ съвѣдоаниа¹⁸ и на сихъ лицѣихъ въ¹⁹ бѣвающинѣихъ о нихъ причѣтѣхъ хранимоу, да тако причитаемомѣ трѣмъ лицемѣ вольши²⁰ избереться поставленѣ воудеть соудомѣ²¹ поставляющааго. Истазати же пѣрѣк хотѣщааго поставити, отѣ поставляющааго харѣтню написаникѣмъ²² своимѣ имоущю о правѣи кго вѣрѣ; възвѣщати же томоу и вжѣствѣнок приношеннѣ възвающей ѿ стѣмѣ комѣкани и ѿ | стѣмѣ крѣщенни мѣтѣи и прочѣи мѣтѣи²³. Клатѣи же имѣти и²⁴ томоу поставленкѣмоу къ вжѣствѣннѣимъ писаникѣмъ, яко ни о себе, ни о иномѣ²⁵ лицѣи дасть ли²⁶ обѣщася, ни по сихъ дасть или томоу или поставляющюмоу кго, или причѣтѣи

л. 310
об.

- 1) Н. имѣ.
- 2) Н. вѣдѣти.
- 3) Н. обѣщѣннѣи.
- 4) Вм. съвѣдоуше кю Н. съвѣдоуши.
- 5) Н. дѣти.
- 6) Вм. нѣкѣи, какѣ въ Н.
- 7) Н. вѣдѣти и имѣвѣшю.
- 8) Вм. а ни въ Н. аще.
- 9) Н. вдовици.
- 10) Н. ни прощ.
- 11) Н. воинноу.
- 12) Н. причитаемѣихъ.
- 13) Н. абаже.

- 14) Н. живѣи.
- 15) Н. воинно.
- 16) Н. не обѣзгано.
- 17) Н. мѣн.
- 18) Н. съвѣдоаниа.
- 19) Въ Н. въ нѣтъ.
- 20) ѿ βελτίων.
- 21) Н. соудомѣ (хрѣмѣти).
- 22) Н. харѣти написаникѣмъ.
- 23) Въ Н. нѣтъ.
- 24) Н. и нѣтъ.
- 25) Вм. о иномѣ въ Н. шномѣ.
- 26) Н. или.

на немъ теорациннмъ¹. Ище ли кѣто чрѣсъ въспоманокъ² съхра-
нникнн епѣ поставакнѣ боудеть, повелѣвакнмъ и того въсѣмн
образы Ѡ епѣннѣ изгнати³ дързноувѣшааго чрѣсъ си поста-
вити. Ище ли кѣто оглѣнникъ⁴ кокъ⁵ сътворитѣ на хоташааго
поставити, или на еѣпа, или на попа, или на днакона, или на
клирика, или на игоумена о каковѣн⁶ оубо вннѣ, да ождетьса
таковок поставакннн и да боудеть прѣвнѣ испытаннн⁷ оглѣ-
ннн пришьдѣшю оглѣномоу и нсходашю прѣже възвѣщенн-
нмъ Ѡ нкго. Ище ли омактѣ и повѣдактѣ на нь рѣчь оглѣнникъ
и тако поставакннн хотанн сътворити възисканннѣ извѣсто
развѣ трии мѣць. И аще повинна омацетѣ оглѣнникъ подымѣ-
шааго или по вѣжствннннмъ канонмъ или по нашемъ законѣ,
да възераннтѣса поставакнннѣ; аще ли неповннннѣ швнтѣса, или
ошьдѣшю оглѣгольннкоу, или пришьдѣшю, да боудеть поста-
вакннн. Ище ли оглѣнникъ, или пришьдѣ не покажетѣ, аще ли и
оубѣжитѣ, аще ли клирикъ боудеть, да издрннетѣса своѣ⁸.

Гл. 3.

х. 295. | го чинѣ, аще ли простецъ вѣдетѣ, подобное наказаннѣ претерпнтѣ.
Ище ли кто прѣже испытаннѣ оглѣнаго поставнтѣ, поставнн же
поставленнн Ѡ чнстнтельства да нарижновѣ вѣдетѣ. Понеже во
канонмъ реное съворѣхъ прѣвнннхъ епѣ и дѣлжнннхъ по
коенждо епархнн выти и доселѣ несъхраненѣ нѣжданнѣ естѣ
нсправнтн. Стнн оубо оцн⁹ заповѣдаша второк лѣта вывати съ-
борѣ и прѣвнннхъ чнстнтель¹⁰ и възннкавающаа испытавати и
подобнаго сподоблати омавлѣннѣ, снрѣ единѣ въ четвѣртю не-
дѣлю стѣмъ плантнкоствѣ, дрѣгнн же въ мѣць октамебрѣ. Мн же
оверѣтѣше, аже Ѡ таковыа лѣности въ мнозѣхъ¹¹ грѣсѣхъ и

Гл. 4.

1) Пропускъ; ср. греч.: ἡ ἐτέροφ τῶν πάντων τινὶ ὑπὲρ τῆς εἰς αὐτὸν γενησομένης χειροτονίας.

2) Н. въспомановенннн.

3) Н. гнѣтъ.

4) Н. углѣннн.

5) Н. нкков.

6) Н. каковн.

7) Далѣ въ Новг. пропускъ.

8) На этомъ обрываетѣся Ефремов-
ская корнчя; далѣ печатаемъ по Со-

ловецкому списку (копнѣ съ Ефремов-
скоѣ корнчѣ) бнблнотеки Казанскоѣ
духовноѣ академн № 1165.

9) οἱ μὲν οὖν ἅγιοι ἀπόστολοι καὶ οἱ πατέρες.

10) Пропускъ; въ греч.: τῶν ὁσιωτά-
των ἱερέων ἤτοι ἐπισκόπων ἐν ἐκάστῃ
ἐπαρχίᾳ.

11) πολλοὶ διαφοροῖς ἀμαρτήμασι πε-
ριβλήθησαν.

различныхъ въ²вержени быша, повелѣваемъ всеѣмъ¹ образы единою съборѣ бывати въ коеждо лѣто въ всакои епархіи или инѣ² или септемѣбра мѣсѣ, и раздѣлѣати³ превлаженнымъ патриархомъ оны ѿ нихъ поставляемыя, не имѣемъ* | правѣнаго г. 296. инны епѣмы поставлати ѿ преподобныхъ⁴ же митрополитъ, коеждо епархіа поставляемымъ ѿ нѣ, на нѣ же подъвижимыя винны или ѿ нѣкыхъ прѣже движимыя винны или ѿ нѣкыхъ прѣже възвѣщаема⁵ или виною вѣры или правильныхъ възысканіа или строеніа црквенныхъ вещей о епѣхъ и попѣхъ или о діаконѣхъ или о инѣхъ клирицѣхъ или о игдменѣхъ или мнисихъ или ѿ неначаемый [жи]тѣ⁶ или ѿ инѣхъ къ трѣбующій исправленіа происпѣвати вѣжественными каноны и нашимъ закономъ съключающеса. Не токмо же на коеждо⁷ бывающій съборѣхъ се во возискати, нъ елишьда аще оглѣни вѣдѣтъ нѣщѣи ѿ чистителя или ѿ клирикъ или ѿ игдменъ или ѿ мнисихъ или ѿ вѣрѣ или о срамънѣмъ житіи илѣ чрѣсъ вѣжественныя каноны своя творащимъ. Аще епѣ вѣдѣтъ оглѣмъ, того мѣрополитѣ испытавати глѣмаж, аще ли митрополитѣ вѣдѣтъ, превлаженнаго епѣа, пѣ нимъ же дань⁸ дѣетъ, аще ли попѣ или діаконѣ, или дрѣгын клирикѣ, или игдменѣ, или мнѣ, прѣбномѣ епѣѣ, подъ нимъ же и ти дань дѣютъ, испытовати възвѣщеніа, и истѣнкъ авлающиса коеждо съблаженнѣю въ правильное запрѣщеніе | вълагати сѣдомъ⁹ истажающаго¹⁰. Гіа же вса держати не токмо на поставляемыхъ по сихъ епѣхъ же¹¹ и клирицѣхъ и на игдменѣхъ, нъ и на инны¹² сѣщѣихъ и ѿ нѣкыхъ іако въ правдѣ нѣкыми винами ѿреченыли каноны и нашимъ закономъ оглѣмыхъ.

Гл. 5.

г. 296
об.

1) πᾶσι τρόποις.
2) τῷ ἰουνίφ... μηνί.
3) συνιέναι παρὰ μὲν τοῖς... πατριάρχαϊς.
4) Въ подл.: преподобныхъ.
5) Въ греч.: ἐφ' ᾧ τὰς χινουμένας αἰτίας ἢ τὰ παρὰ τινῶν προσαγγελλόμενα.
6) Въ греч.: ἢ περὶ καταγνωσμένου βίου...

7) проп. лѣто (ἔτος).
8) Въ подл. сл. дань повторено два раза.
9) Здѣсь оканчивается пропускъ Новгородской кормчей.
10) Н. истажающаго.
11) Н. ѿнѣхъ.
12) Н. нима (vūn).

Симъ же тако съхраненомъ¹ и простѣи многа Ѡ сихъ сподо-
 вляются² о правѣи же³ вѣрѣ и чистаго житѣа прѣспѣванѣа
 исправленѣа⁴. Къ симъ повелѣваемъ всемъ епѣомъ же и по-
 помъ не молчанію⁵, нъ съ великомъ гласомъ вѣрнымъ людемъ
 оуслышанный вжѣвеное приношенѣе⁶ и еже на стѣмъ крѣщенѣи
 мѣтвы теорити, яко Ѡтвѣдъ оубо⁷ послѣдшающѣимъ дшѣа на
 бошше оумиленѣе и⁸ къ словословенію⁹ вѣчню вѣставляти. Тако
 вжѣственны оучитель и апѣа оучить, глѣа въ перѣмъ посланѣи
 къ Коренфиомъ¹⁰: понеже аще вѣгословениши дхѣомъ, исполни
 мѣсто невѣжда како рече аминъ Бѣ¹¹ о твоемъ вѣгодаренѣи? Нъ
 понежы¹² глѣши не вѣмъ; ты бо добрѣ вѣгодариши, нъ дрѣггы
 не граждаетса¹³. И пакы къ Римлянномъ сице глѣтъ: срѣце оубо
 вѣрѣтса къ правдѣ, оусты же исповѣдается¹⁴ въ спсѣнѣе¹⁵. Сихъ
 л. 297. дво подобаетъ стѣомъ приношенію и ныи мѣтвы съ | гласомъ Ѡ
 преподавныи же епѣъ же и поповъ приносяти Гѣ и Хѣ Бѣ¹⁶ на-
 шемъ съ Оцѣмъ и съ Сѣымъ дхѣомъ, вѣдѣще¹⁷ чистителемъ,
 яко аще чесо¹⁸ Ѡ сихъ прѣзрѣмъ¹⁹ и страшномъ сбѣдѣ велик[аг]о²⁰
 Бѣ и Сѣа нашего Ѡвѣщають, ни мы сихъ²¹ вѣдѣще ѣмолчимъ или
 нестроина²² оставимъ. Повелѣваемъ дво²³ епархѣискимъ кня-
 земъ или овланнишеся²⁴ что Ѡ на законоположенѣе видѣтъ,
 первое дво наводити митрополитомъ и инѣмъ епѣомъ реченыа
 съборы теорити и еса исполнати, елико же съборомъ пришѣшаго
 ра^а повелѣхомъ закона, аще ли ожидающаа вѣдѣтъ²⁵, тогда

1) Н. схранити.

2) Н. сподокатѣ.

3) Вм. о правѣи же въ Н. о вѣрѣ иже.

4) Н. и исправленію.

5) Н. помолчанію.

6) Н. ежѣчѣншѣа приношени.

7) Н. оубо нѣтъ.

8) Н. и нѣтъ.

9) Н. словословенію.

10) Кор. 1. XIV. 16

11) Н. рече Бѣу аминъ.

12) Н. понеже ты.

13) Н. неграждаетѣ; потомъ надѣ не

надписано ни (οὐκ οἰχοδομεῖται).

14) Н. исповѣдаютѣ.

15) Рим. X. 10.

16) Н. Бѣу Ісѣу Хѣу Бѣу.

17) Н. вѣдоущемъ.

18) Н. что.

19) Н. презрѣтъ.

20) Н. великаго.

21) Н. и ни сихъ мѣ.

22) Н. нестроина.

23) Н. оубо и.

24) Н. великишеся.

25) Н. ожидающаго ради ожидають
и вѣдѣтъ.

възвѣстити¹ намъ на прихожденіе ѿ нѣ подобнаго исправленіа на ожидающіихъ съворы творити. Съвѣдѣщемъ самѣмъ же княземъ² и покарюшимъса имъ чиномъ, яко аще си хъ не сохрѣнати въ послѣднѣмъ вложенн въдоу мѣчѣнѣа. Извѣстѣмъ³ же пришѣшаго ради закона вса ѿ санъвъ различныхъ⁴ повелѣнн въ законоположенѣа⁵ о еппѣхъ же и оцѣхъ и ꙗрочнн кларнцѣхъ и къ симъ гостинницамъ и⁶ нищекормьцемъ и прочимъ, елико за бѣгочестивѣа дома прѣстолицемъ. Намъ⁷ и сего ради бжтвеннаго мѣлающн закономъ твоа слава | оусердїемъ⁸ х. 297 об. на обывчнѣа мѣста црѣскаго града прѣдъложеннымъ въ раздѣмъ всѣмъ привести да потъщисѣ⁹ авѣ сътворити⁹ епархіи-скимъ нгдменомъ: —

1) Н. възвѣстать.

2) Н. и княземъ.

3) Н. извѣстѣнимъ.

4) Н. ѿ насъ въ различныхъ; въ греч.: ἅπαντα τὰ παρ' ἡμῶν ἐν διαφοροῖς διατάξεσι νενομωθετημένα.

5) Н. въ законоположеннн.

6) Н. и к нищекормьцамъ.

7) Пропущено; ср. греч.: τὰ τοίνυν παραστάτα ἡμῶν...

8) Н. потщисѣ (ἀγαγεῖν σπουδασάτω καὶ καταφανῆ ποιῆσαι...).

9) Н. створиши.

IV.

Синтагма въ XIV титлахъ.

1.

Первое предисловіе¹.

Тѣлесѣ оубо, подобно вѣштъскыи прикляюшта пишта, растууть же и веселятъся до повелѣннѣи таковыи въ здра- стьми мѣры и лѣта; словеснаѣ же дѣла, съродыиимъ на- пакма же и оумаштама словѣмъ, дѣхъовнѣ придалкъ; и тѣлесѣ на земан въспринмати мѣнашти, на многаѣ и въсокаѣ ѡ въсходити и въ нѣснѣкѣмъ врьскѣ въноутрь въвакть, ника- ко же подѣкмаоушти отъ мѣры и лѣта възераннѣи, горѣ оубо съ свѣтлыиимъ вѣсѣдоукъ и живеть силами, не въ сѣни, нѣ истинныиъхъ влѣгынъхъ въспринемаюшти. Подовааше во бесъ пера съде вѣсѣмъртънѣи бесконьчнаѣ, а съмъртъноуоумоу тѣлѣ- 10 никъ отъ Бѣдѣтелѣ наследити. Тѣмъ лѣпо ксть тѣма кокъждо приовыкати же и съвазывать дѣла присно подвѣжнокъ и не

1) Печатается по Ефремовской кормчей XI в., г. 1; варианты взяты изъ Соловецкаго списка Ефремовской кормчей (см. ниже, стр. 171); Греческій подлинникъ напечатанъ у Voelli и Justelli въ Bibliotheca iuris canonici veteris, t. II, 789—793, у Питры въ Iuris ecclesiastici graecorum historia et monumenta, t. II, 445—447. Русскій переводъ см. у М. Остроумова: «Введеніе въ православное церковное право» (1893), т. I, 281—282. Предисловіе принадлежитъ неизвѣстному автору первоначальной Синтагмы въ XIV титлахъ.

2.

Второе предисловіе¹.

Друго прѣдъсловникъ сведшаго правей, Іже по ѿ сворѣ І 5-го же І седмаго І Іже по снхъ І прѣжшаго І сочтавшаго правѣлы съ апльскыи же І с преже въвѣвшихъ стхъ сворѣ .:

Прѣди рѣнокъ прѣсловникъ, ѿмелѣ же хръстьяньскаа прѣвѣ
 5 апльскыи вѣщаниі по всеі вселенїі распротреса, ѿ того же І х. 17.
 до патаго свора въвѣшаа правила, въ кдино соврѣти поло-
 живѣ разумѣ, ѿ нихъ же рѣ ѿвѣщаниа достѣнѣ пѣжи кивнець.
 І того пѣго свора, І прѣ то въвѣвшихъ правей въ едино свора;
 І кще нѣкаа іна по единому стхъ мужь, ѿ по тѣмъ врѣ-
 10 мени растоанїи на тѣлнику въсоту доврѣдѣтїі показа, ꙗко же
 и достовѣрнїа ихъ прїимѣ словеса, въ правѣнокъ приведе равно-
 чѣкѣ І съчтаннїкѣ, нї снхъ трудовъ не ѿверже, прѣдълежащаго
 спїсаниа стхъ правнѣа сродьства не гувѣщихъ. Понѣ іже по
 ѿ-мѣ сворѣ въвѣше врѣма іна оубо в житїи не мала Ізрасти
 15 І сцѣньнїа сворѣа различньихъ ради винѣ съставлени кѣмшо
 показа, врѣднїа оубо мужь трудовъ не гувѣща, еже мнози мно-
 жицею недоуумѣннїкѣ, Іже ѿ своего знаемїи вѣ потѣщаниа
 дерзнути понудшася, ѿкраденкѣмъ чюжихъ врѣвъ мудростїю
 Історїгнутїи съвлазнїшася: мѣ же ѿуубо вѣго нѣчто наченѣшихъ
 20 въ житїи стѣдимсѣ І похвалоу приносимѣ І симї тѣхъ почи-
 тающе разумѣваемѣ, Іми же послѣдуемѣ имѣ. Снѣхъ ѿво
 трудовъ некрадомо съвладѣюще сложеннїкѣ, паче же и съвѣра-
 щающе, ꙗже по тѣхъ въвѣшаа съ прѣжннїи съвѣкупавемѣ;
 І еже тѣмъ недоставшекъ врѣма нѣ дало, таковое тѣмъ прїложе-
 25 нїкѣ мѣ не пагубу стваряюще, блнка же сущаго врѣмене цѣло

1) Составлено при пересмотрѣ Синтагмы въ XIV титлахъ. Печатается по Рязанскому списку 1284 г. Греческій подлинникъ изданъ у Питры (т. II, 448—49); русскїй переводъ см. у Остроумова: «Введенїе въ православное церковное право», т. I, 282—283. Варїанты взяты изъ списка Синодальной библіотеки № 131 (см. ниже, стр. 172).

показакмъ тѣхъ трудолюбивѣ, срѣѣ сложенникъ. Тѣмъ же си книги
сдержать ѡубо, ѡже рѣ прѣдъсловникъ; ѡмѣють же по тому же
сочтанию і по тому же послѣдованию съчтания, еже вышѣ
прѣже на ѡубо мѡдрѣствоваша, рекше сложиша, і 5-го вселень-
скаго свора^а | правила и еще же и седмаго вселеньскаго свора, і же б
в Никен съврашнхъса вторымъ чинъ имать и "ко"ворное несто-
вѣсто разруши, не мѣла правила на сѣнокъ жѣтне направляюща
тѣмъ своромъ рѣнаи сочтахомъ. Къ симъ же і вышамъ по сѣхъ
в Костантинѣ градѣ гѣмаго перваго і втораго свора, і завѣсти
нѣкоки въздвигъши всечтѣую црѣвь стѣхъ аплѣ послушалѣше 10
сдѣвакмымъ створи, і того правила сдѣ сочтахомъ. Но і пра-
вила, і же по сѣхъ вышаго свора, на ѡвѣцекъ црѣвенѣ съединенѣ
съставльшагоса і Никейскыи своръ ѡутвердиша і запечат-
лѣша, вретичьскую же всѣ і расколничьскую ѡверже прѣлѣсть:
і та правила вратьскыхъ своръ правиломъ прѣчтахъ. 15
ѡвають сѣнми правила нине рѣныи книгъ сѣхъ трудъ
съвѣкупни, ни сѣхъ новаго ізлѣженъи вѣщестна створивъ. і врѣма
же нѣкто да ѡувѣсть, в неже каривъ сѣи совѣкупныхъ: ѡсть
ѡубо на тысаща лѣ расчитакмо, на шесторница же сѣю възхода,
прѣвѣшѣдъ же сѣи, ни до трии сотъ лѣ теченьи ѡуставль, 20
въ дѣвятьдѣсать і первое лѣ дошѣ, подъ зарамѣ санчѣныи
прѣдълежащекъ дѣваніи ізведохъ .:

3.

ТИТАЫ ПРАВИЛОМЪ СОЧЪТАНЫИ¹.

Титлы правимъ сочѣтаныи і подовыныи къ комуждо титлу
главамъ. Тителъ сказактѣся грань, грань же сѣнѣ именовѣтъ
сочѣтаніе илѣ совѣкупникъ.

1) Первая часть Синтагмы въ XIV титлахъ, представляющая собою систе-
матическій указатель канонѡвъ раздѣленный на 14 главъ (τίτλοι τοῦ κανονικοῦ
συντάγματος καὶ τῶν ἀρμοζόντων ἐκίστη τίτλῳ κεφαλαίων). Печатается по Ря-
занскому списку кормчей книги съ вариантами изъ Варсонофѣвскаго списка
Чудовскаго монастыря XIV в. (см. ниже стр. 172). Греческій текстъ см. у
Петры (т. II, стр. 458—436) и у Юстели (т. II, стр. 815 и слѣд.).

2.

Второе предисловіе¹.

Друго прѣдъсловіе сведшаго правѣ, ꙗже по ѿ сворѣ І 5-го же І седмаго І ꙗже по сихъ І прѣжшаго І сочтавшаго правѣлы съ апльскыи же І с преже въвѣвшихъ стхъ своръ .:

Прѣди рѣнок прѣсловіе, ѿнеаѣ же хръстьяньская прѣвѣ
 5 апльскыи вѣщаниі по всеи вселенѣи распростреса, ѿ | того же І 1. 17.
 до патаго свора въвѣшая правила, въ єдино сообрѣти положи
 вѣтъ разумѣ, ѿнихъ же рѣ ѿвѣщаниа достѡнѣ пѣжи кивнець.
 І того пѣго свора, І прѣ то въвѣвшихъ правѣ въ єдино свора;
 І кще нѣкаѣ іна по єдиному стхъ мужь, ѿ по тѡгѡ врѣ-
 10 мени растоѣнѣи на тѡлику вѣсоту доврѡдѣтѣи показа, ꙗко же
 и достовѣрнѣи ихъ прѣимѣ словеса, въ правѣлонок приведе равно-
 чѣтък І съчтаник, нѣ сихъ трудовъ не ѡверже, прѣдълежащаго
 спѣсаниа стхъ правѣлъ сродѣстеа не губащихъ. Понѣ ꙗже по
 ѿ-мѣ сворѣ въвѣше врѣма іна оубо в житѣи не мала ізрасти
 15 І сѣнѣнѣи сворѣи различныхъ ради винъ съставлени кѣшю
 показа, врѣднѣи оубо мужь трудовъ не губаща, вже мнози мно-
 жицею недоѡумѣннѣи, ꙗже ѿ свокго знаеми вѣи потѣщаниа
 дерънѣти понудѣшася, ѡкраденнѣи чюжихъ врѣвѣ мудростію
 історѣнѣти съблѣзнішася: мы же ѡубо вѣго нѣчто наченѣшихъ
 20 въ житѣи стѣдѣмса І похвалоу приносимъ І сими тѣхъ почи-
 тающе разумѣваемъ, іми же послѣдуемъ имъ. ѡнѣхъ ѡво
 трудовъ некрадомо съблѡдѣюще сложеннѣи, паче же и съвѣра-
 цающе, ꙗже по тѣхъ въвѣшая съ прѣжнимѣ съвѣкупаемъ;
 І вже тѣмъ недоставшек врѣма нѣ дало, такоое тѣмъ прѣложе-
 25 нѣи мы не пагубу стварѡюще, елика же сущаго врѣмене цѣло

1) Составлено при пересмотрѣ Синтагмы въ XIV титлахъ. Печатается по Рязанскому списку 1284 г. Греческій подлинникъ изданъ у Питры (т. II, 448—49); русскій переводъ см. у Остроумова: «Введеніе въ православное церковное право», т. I, 282—283. Варіанты взяты изъ списка Синодальной бібліотеки № 131 (см. ниже, стр. 172).

x. 17
06.

показакмъ тѣхъ трудолюбивъ, срѣѣ сложенникъ. Тѣмъ же си книги сдержати ѡубо, ѡже рѣ прѣдъсловникъ; Имѣють же по тому же сочтанию ꙗко по тому же послѣдованию съчтаниа, вже вѣвшѣ прѣже на любовоудръствокаша, рекше сложиша, ꙗко 3-го вселенскаго свора¹ | правила и вше же и седмаго вселенскаго свора, ꙗже в Никей съврашнихъса вторын чинъ имать и "ко"ворнов нество- вство разруши, не мала правила на сѣнокъ жѣтне направляюща тѣмъ своромъ рѣнаа сочтахомъ. Къ смѣ же ꙗко вѣвшая по сѣхъ в Костантинѣ граѣ глѣмаго перваго ꙗко втораго свора, ꙗко завѣсти нѣкоки възденгши всечтнѣю црѣвь стѣхъ аплѣ послушалѣце сдѣвакмымъ створи, ꙗко того правила сдѣ сочтахомъ. Но ꙗко пра- вѣла, ꙗже по сѣхъ вѣвшаяго свора, на ѡвцеи црѣенов съединенѣе съставляшагоса ꙗко Никейскыи своръ ѡутвердивша ꙗко запечат- лѣвша, еретичскую же всѣ ꙗко расколничскую ѡверже прѣлестъ: ꙗко та правила братъскыхъ своръ правна²мъ прѣчтахъ. ѡвѣ- цакають сѣнѣмъ правна² нынѣ рѣнѣи книга сѣхъ трудъ съвъкупѣи, ни сѣхъ новаго ꙗко ꙗже вѣшня вѣщестна створивъ. ꙗко время же нѣкто да ѡувѣсть, в неже каривъ сѣи совѣкупѣихъ: ѡвѣ ѡубо на тысяща лѣ расчитакмо, на шесторница же сею вѣсхода, прѣвѣшедъ же сѣи, ни до трии сотъ лѣ теченѣи ѡуставъ, въ девятьдесать ꙗко первов лѣ дошѣ, подъ зарамѣ сѣнѣнѣи прѣдълежащекъ дѣвѣнѣи ꙗко ꙗже доухъ .:

В.

ТИТЛЫ ПРАВИЛОМЪ СОЧЪТАНЫИ¹.

Титлы правѣи сочѣтаныи ꙗко подовѣнѣимъ коемуждо титлу главамъ. Тителъ сказактѣса грань, грань же ѡвѣнѣе ꙗко менѣуѣтъ сочѣтанѣе наꙗко совѣкупѣеникъ.

1) Первая часть Синтагмы въ XIV титлахъ, представляющая собою систематическѣи указатель канонѣвъ раздѣленный на 14 главъ (τίτλοι τοῦ κανονικοῦ συντάγματος; καὶ τῶν ἀρμοζόντων ἐκείστω τίτλω κεφαλαίων). Печатается по Рязанскому списку кормчей книги съ вариантами изъ Варсонофѣевского списка Чудовскаго монастыря XIV в. (см. ниже стр. 172). Греческѣи текстъ см. у Питры (т. II, стр. 468—486) и у Юстели (т. II, стр. 815 и слѣд.).

Гр̄ а̄.

Гла̄ а̄. О вѣсловіи і ѡ правобѣрнѣи вѣрѣ и правлѣхъ і поставленнхъ. Правило стѣхъ аплѣ м̄д, н̄; свора в Костантинѣ гра̄ первого, правило а̄, г̄; свора, іже въ Юфесѣ, правило 5 з̄; свора, іже Карфагени, правило б̄; свора вселенскаго с̄-го, прѣ [Оу]стиани црѣ, іже в Трѣу полатнѣ, правѣ а̄, б̄г, п̄а.:

Гла̄ б̄. О томъ, котораа правѣ п̄бвасѣтъ держати. Свора, х. 18. іже въ Хакі̄, правило с̄; свора, іже в Карда, правѣ а̄; свора вселенскаго с̄, ѣ въ Трѣу полатнѣмъ, правѣ б̄; свора, иже в Никен 10 б̄-го, прѣл а̄, б̄.

Гла̄ г̄. О томъ, ѣ хранитѣ п̄бвасѣтъ і непинѣмъ прѣданнѣи црквиныи обчыаі, іко закѣ, і ѡ семь, іко не іма̄ нѣжа хранити Моисѣева закона заповѣ. Свора вселенска̄ с̄, съвракшаго прѣ Оустинӣ црѣ в Трѣу п̄, в Костантинѣ гра̄, прѣл п̄в; стго 15 Васіліа ѡ послѣа, іже къ Амфілохию, правѣ с̄а.:

Гла̄ д̄. О томъ, іко не ѡ еди[на]го кппа, но ѡвцимъ епплѣ въемъ съвракшѣмъ, ізводатѣ прай. Стго Васіліа прѣ м̄з; стго Грѣ[го]рѣа Нусьска̄ прѣл с̄.:

Гла̄ е̄. О патриарсѣх і ѡ митрополитѣ і ѡ гл̄мъхъ приватѣх, іже въ Іфрикѣ. Стхъ аплѣ прѣл а̄д; свора, іже в Никей, прѣ а̄, с̄, з̄; свора, іже въ Антиѡхнѣ, правѣ д̄; свора, іже в Костантинѣ гра̄, прѣ к̄, г̄; свора, і въ Сфѣ, прѣ ӣ; свора, і в Халкідонѣ, прѣ д̄, з̄, а̄д; свор вселенска̄ с̄-го, іже въ Трѣу, правѣ а̄з, а̄д.:

25 Гла̄ з̄. О томъ, кто і кѣи і где поставлѣтъ еппы, аі попч, аі дѣаконъ і всакѣи прѣчетъникы, і о семь аще, поставленъ въемъ еппѣ писаниемъ, ѡрѣтѣ еппѣствѣ. Стхъ аплѣ прѣ а̄, б̄, л̄е; свора, і в Ніке[и] первого, прѣ д̄; свора, і въ Антиѡхнѣ, прѣ г̄, д̄і, б̄в; свора, і в Лаодикнѣ, прѣ е̄, к̄і; свора, і въ Сфесѣ, прѣ ӣ, 30 і епистолѣ, рекше посланіѣ, і в Памфилнѣ, свора; свора, іже въ Срдѣ, прѣ с̄; свора, і в Халкнѣ, прѣ к̄и; свора, і в Карфагѣ, прѣ г̄, ӣ, м̄д, н̄е, ч̄и; свор вселенска̄ с̄ в Костантинѣ градѣ, въ Трѣу полатнѣмъ, правѣ л̄г, л̄з; свора, і в Ніке[и] втвроѣ съшѣдѣшаго, прѣ б̄; свора вселенска̄, і в Костантинѣ гра̄ первѣ

І втораго нарицаема, въ цркви стхъ аплѣ шешагоса, праві ѕі;
 x. 18 стго Василиа епистолия, рекше посланіе, к селеиѣимъ | еппѣмъ;
 об. Кірила Ізандръскаго ѿ посланія, іже къ Домну, гла а, б;
 тѣмъ ѿ посланія к сущимъ в Леві і в Пентаполи, праві а, г;
 Феѡфела, архіепіа Александръскаго, въспоминанія прѣ ѕ.

5

Гл̄ з̄. Ѹ томъ, яко не побаеть властелемъ іли людемъ из-
 вирати кппа і поставлати, кго же хо[та]тъ. Свора, і в Лаѡдикиі,
 праві гі; свора седмаго, і в Никеі второк свраса, праві г; свора,
 іже въ Ерѣдци, праві г, д, е.:

Гл̄ и. Ѹ вѣвшимъ прѣкослокн, срѣ̄ ѡ распрѣвъшихъ, ка- 10
 ко побаеть поставіти еппа. Свора, іже в Антиѡхиі, праві ді;
 свора, іже в Карфагенѣ, прѣ мд.

Гл̄ д. Ѹ врѣмени, в не̄ подоваеть поставлати еппа. Свора
 Халкидоньскаго прѣ ке.

Гл̄ г. Ѹ томъ, яко не побаекъ никогѡ поставіти еппа іли 15
 прозвитера іли диякона, прѣ̄ дажъ не створи в сѣхъ в дому его
 хрѣянъ. Свора, іже в Карфагени, прѣл лѕ.:

Гл̄ аі. Ѹ прѣходацӣ ѿ мирьскаго жі поставити еппѣмъ.
 Свор, ӣ въ Ерѣдци, прѣ і; свора, іже в Константинѣ гра, глѣ-
 мага а, в-го, шедъшагѡ в цркви стхъ аплѣ, праві зі.:

20

Гл̄ ві. Ѹ томъ, како иностраньникъ, срѣ̄ поганъ іли не-
 дѣнън іли новокрѣнън і не ѿ зла житія сѣл, поставлаекъ
 еппѣ іли причетникъ. Стѣхъ аплѣ прѣ п; свора, іже в Никеі,
 прѣ е; свор, і в Новѣи Кесаріі, праві в; свора, і в Лаѡдикиі, прѣ г.

Гл̄ гі. Ѹ томъ, како празденъ вѣваекъ еппѣ въ празденѣ 25
 еппѣн. Свор, і в Антиѡхиі, прѣ ѕі.:

Гл̄ ді. Ѹ томъ, когда вѣваекъ скопецъ пѡ іли еппѣ іли инъ
 нѣкто, нѣкако врѣденъ сѣ теломъ. Стѣхъ аплѣ праві ка, кв,
 бз, бн; свора, іже в Никеі перѣа, прѣ а.:

Гл̄ ві. Ѹ томъ, яко недостоитъ вѣснующаго въ причетъ 30
 прѣводити. Стѣхъ аплѣ праві бд. |

x. 19. Гл̄ ѕі. Ѹ не покорѣнимса своему еппу, хотѣщему по-
 ставити его въ волшимъ степені. Свора, іже въ Карфагенѣ,
 правіло ла; стго Василиа прѣло і.:

Гл̃ з̃і. Ѽ еп̃пѣ і ѿ прозвѣтерѣ, і поставлени въша і не при-
йти въша ѿ соущихъ въ предѣлѣ тѣмъ Іаи не всхотѣвше Іаи
не възмогъше ѡтити. Ст̃хъ ап̃л̃ пр̃а̃л̃ с̃; свора, Іже въ Ан-
кюрѣ, прав̃ н̃і; свора, Іже въ Антиохіи, пр̃а̃ з̃і, н̃і.:

5 Гл̃ н̃і. Ѽ томъ, шко нѣ мощно оумрѣ еп̃п̃у і иного в себе
мѣстѡ поставиті, вг̃о хоцеть. Ст̃хъ ап̃л̃ кан̃у ѡс; свора, Іже въ
Антиохіи, кан̃у к̃г̃.:

Гл̃ д̃і. Ѽ томъ, шко просто въ градѣ малѣ ѡли в селѣ по-
ставити еп̃па. Свора, Іже в Лаодикіи, пр̃а̃ н̃з; свора, Іже в Ерѣдци,
10 правило з̃.

Гл̃ к̃. Ѽ томъ, шко не пѡбаеть быти въ единої ѡвласти
двѣма м̃трополантома, ни въ единомъ градѣ двѣма еп̃п̃ма, ни въ
двоу граду быти единому еп̃п̃у. Свора, Іже в Никей а-го, пра-
ви̃ н̃; свора, і в Халки[до]нѣ, пр̃а̃ і, е̃і; свора з̃-го, і в Никей
15 второк съвраса, пр̃а̃ е̃і.:

Гл̃ ка. Ѽ поставляющихъ еп̃п̃ы Іаі пѡ или дьяконы ѿ
чюжѣ ѡвласти і ѿ чюхъ городовъ, а не ѿ сущи̃ подъ ними прѣ-
дѣла. Ст̃хъ ап̃л̃ прав̃іло л̃е; свора, і въ Антиохіи, прав̃і г̃і, к̃е;
свора, і въ Юфесѣ, прав̃і е̃і.

20 Гл̃ к̃в. Ѽ поставляемыхъ еп̃п̃ѣхъ Іаі клирицѣхъ по-
мощью і насильемъ властельскѣі і держащемъ цр̃кви. Ст̃хъ
ап̃л̃ прав̃і л̃; свора сѣдмаго, і в Никей второк сн̃д̃е, прав̃і г̃.

Гл̃ к̃г. Ѽ томъ, шко, иже вракъ неподобенъ Імуще Іаі же-
нимъ стажавше, не поставляютъ еп̃п̃ма, ни пр̃ѡзвѣтеромъ, ни
25 дьякономъ. Ст̃хъ ап̃л̃ прав̃і з̃і, н̃і, д̃і; свора вселенск̃а с̃-го,
і въ Трулѣ полатнѣмъ совраса, прав̃і г̃і, е̃і; ст̃го Васильа
правило е̃і.:

Гл̃ к̃д. Ѽ поставляющихъса мьзды ради еп̃п̃купѣхъ і
прозвѣтерѣхъ і дьяконѣхъ, о вземлющихъ мѣдница Іаи Ін̃о
30 што ѿ причающихъса | тѣлу и кр̃ьки Хѣѣ. Ст̃хъ ап̃л̃ правило х. 19
к̃д; свора, і в Халкидонѣ, прав̃і е̃; свора вселѣскаго с̃-го, Іже в
Костантинѣ градѣ в Трулѣ полатнѣмъ, прав̃і к̃в, к̃г; свора сед-
ма, Іже в Никей второе сн̃д̃е, прав̃на д̃, е̃, д̃і; ст̃го Васильа по-
сланник сущимъ подъ нимъ еп̃п̃т̃; Тарасиа, архіеп̃па Костан-

тина гр̂, посланикъ къ Андриану, пап̂ Римьскому; Генадиа, архиеп̂па Костантина гр̂а, ꙗ сущ̂а с нимъ свора посланикъ к сущ̂и ѡкр̂т̂ъ его прп̂внымъ митрополитомъ .:

Гл̂ к̂е. Ѹ томъ, яко нѣ поставлен̂а втор̂а еп̂пу ꙗли прозвѣтеру ꙗ дьякону. Ст̂хъ ап̂лъ пр̂а ѡи; свора, иже в Карфагѣ, 5 кану̂ л̂и .:

Гл̂ к̂з. Ѹ томъ, яко не п̂вактъ еп̂пу прѣходити ѡ гр̂а въ гр̂а, ни прозвѣтеру, ни дьякону. Свора, ꙗже в Никенъ перваго, прав̂и е̂, ѡи; свора, ꙗже въ Антиох̂и, прав̂и к̂а; свора, ꙗ въ Халкидонѣ, прав̂и е̂, е̂и; свора, ꙗже въ Ерѣдци, прав̂и а̂, в̂, е̂и; свора, 10 ꙗ в Карфагени, прав̂и н̂д, ч̂; свора всен̂ска̂ с̂, ꙗже в Костантинѣ гр̂ в Тршулѣ п̂дтнѣ соврас, пр̂а ѡи, н̂, к̂.

Гл̂ к̂з. Ѹ т̂о, аще ктв, повиненъ с̂ымъ прѣнникмъ, поставленъ в̂уть прозвѣтѣ. Свора, ꙗже в Никѣ, пер̂е пр̂а д̂и; свора, ꙗже в Новѣи Кесар̂и, прав̂и д̂; ст̂го Васи прав̂и к̂з; Феѡфила, архиеп̂па 15 ꙗлеѡандр̂го, ѡ вспоминан̂и правило д̂, е̂, н̂.

Гл̂ к̂и. Ѹ възрастѣ поставлен̂ыхъ въ причетъ м̂у ꙗ женѣ. Свора, ꙗ в Новѣи Кесар̂и, прав̂и а̂и; свора, ꙗже въ Халки[до]нѣ, прав̂и е̂и; свора, ꙗже в Карфагенѣ, пр̂а ѡи; свора вселен̂ска̂ с̂-го, ꙗже в Костантинѣ гр̂а, ꙗже Тршулѣ полатнѣмъ, прав̂и 20 д̂и, е̂и .:

Гл̂ к̂д. Ѹ поставлен̂и сельскыхъ еп̂скоу ꙗ когда ꙗ како литурги̂и имъ ꙗли причастн̂и к̂о ꙗ к̂в̂твр̂ша имъ подовактъ поставлати, к̂ыхъ же не п̂вактъ. Свора, ꙗ в Анкирѣ, прав̂и 25 г̂и; свора, ꙗже в Новѣи Кесар̂и, прав̂и г̂и; свора, ꙗже в Антиох̂и прав̂и г̂, д̂и; ст̂го Васи[ли]ш посланикъ к сельскымъ впп̂а, кан̂о п̂и .:

Гл̂ л̂. Ѹ томъ, яко ѡ дьяк̂о подовактъ в̂и въ сворнѣи цр̂кви, аще ꙗ велик̂ъ ксть гр̂а. Свора, ꙗже в Нд̂и Кесар̂и, прав̂и д̂и; свора вселен̂ска̂ с̂-го, ꙗже в Костант̂и гр̂а, в Тршулѣ полѣ 30 полатнѣмъ, пр̂а ѡи.

[Гл̂ л̂а. Ѹ] томъ, ктв суть пр̂четн̂ици ꙗли кто с̂у цр̂к̂енаго чина. Свора, ꙗ в Лаодики̂и, правило к̂д.

Гл̂ л̂а. Ѹ томъ, яко не п̂вактъ постав̂и прозвѣтер̂о, к̂го жена

валу створить съ инѣмь, ꙗко то, аще же ѿ прозвѣтера валу створи. Свора, ꙗже в Новѣи Кесарїи, прѣ ӣ .:

Г^а лв. Ѳ томь, ꙗко не подобаетъ поставити причететника без нарѣнїа Імене стго цркви, в нчи же хощеть слѣти или монахъ стыра конго стго. Свора, иже в Халкинѣ, правѣ с̄ .:

Г^а лг. Ѳ преходнїихъ, рекше о влюстелехъ, ꙗко сущихъ в селѣхъ црвахъ. Свора Лаодикїискѣ прѣ з̄ .:

Г^а лд. Ѳ томь, ꙗко не подобаетъ по кпскупомь твгѣ градыти причетникомъ, жилища шубогыхъ ꙗко монастырьскыхъ и в сѣхъ цркви. Свора, ꙗже в Халкидонѣ, правѣ ӣ .:

Г^а лє. Ѳ равѣхъ, поставляемыхъ прозвѣтеромъ. Стѣхъ аплѣ правило .: пв .:

Г^а лз. Ѳ диаконисахъ, ꙗко жена не поставляеть презвѣтерича. Свора, иже в Никей перваго правѣ д̄ і; свора, ꙗже в Лаодикїи, правило д̄ і; свора, ꙗже в Халкинѣ, правѣ е̄ і; свора вселенѣго с̄ в Костантинѣ гра в Трмудѣ полатанѣ правило д̄ і .:

Г^а лз. Ѳ грѣсѣхъ, которїи разрѣшають поставленникемь. Свора, ꙗже в Новѣи Кїрїи, правило д̄ .

Гранъ вторая .:

20 [О] създадени цркви ꙗко сѣнѣхъ съсудѣхъ ꙗко въ зложѣнїихъ, сирѣ о сѣхъ сущїи потрѣвахъ ꙗко причетницахъ, ꙗже без воля вѣпа своего поставляютъ цркви .: с̄ і і ~ і і і ~ і і і .:

Главы трѣ .: і і і ~ і і і .:

Г^а д. Ѳ сѣнѣи цркви, ꙗко мущнхъ моцїи стѣхъ. Свора, 25 ꙗже в Карфагене, правѣ с̄, пг; свора седмаго, иже в Никей вторе сврса, правѣ з̄, з̄ і .:

х. 20 об.

Г^а е. Ѳ сѣнѣхъ съсудѣхъ ꙗко сѣхъ сущнхъ в цркви потрѣвахъ. Стѣхъ аплѣ правило бг; свора, ꙗже в Костантинѣ гра перваго ꙗко втораго глаго, правѣ а̄, с̄, г̄; Кирила, архнепа 30 па Александарьскаго, ѿ посланью, еже къ Домну, кѣ в̄.

Г^а г. Ѳ причетницѣхъ влѣющихъ сворнѣи цркви и без воля вѣпа своего поставляющихъ цркви. Правѣ стѣхъ аплѣ лд; свора, иже в Антиохїи, правило в̄; свора, ꙗже в Кар-

фагени, правило $\bar{\Gamma}$; вселеньскаго \bar{S} -го в Тршүлѣ полатнѣмъ правило $\bar{\Lambda}$; свора, іже в Костантї градѣ, глагола перваго $\bar{\Gamma}$ втора \cdot : правило \bar{E} , $\bar{\Gamma}$, \bar{A} , \bar{E} \cdot :

III ~ III \cdot : Грань трїїя III ~ II.

Ö матѣхъ $\bar{\Gamma}$ ѿ Ψ мѣхъ $\bar{\Gamma}$ ѿ чьтенихъ $\bar{\Gamma}$ ѿ приношенихъ $\bar{\Gamma}$ ѿ причащенихъ $\bar{\Gamma}$ ѿ ризахъ црѣбникомъ $\bar{\Gamma}$ ѿ службѣ четьцѣмъ и пѣвцѣмъ $\bar{\Gamma}$ слугамъ \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{A} . Ö томъ, кѣмъ творымъ мѣлїтегы людемъ подобеть слышати $\bar{\Gamma}$ что ра на вѣстокъ молимъ. Свора, иже в Лаодикїи, правї \bar{E} , \bar{A} ; стго Василья, іже Ψ посланїя къ Амфилохїю, \bar{E} ѿ Θ тмъ 10 \bar{A} сѣ Ψ кз главы, се же ксть правило \bar{C} \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{B} \cdot : Ö томъ, котрымъ како $\bar{\Gamma}$ что подоба[е]тъ пѣ^т или чимъ молитиса $\bar{\Gamma}$ пштитати. Θ тхъ аплъ правї \bar{Z} , $\bar{\Pi}$; свора, іже в Лаодикїи, правї \bar{E} , \bar{Z} , $\bar{\Pi}$, \bar{A} , \bar{K} , $\bar{\Pi}$; свора, іже в Карфагенѣ, правї \bar{K} , \bar{M} , \bar{P} ; свора вселеньска \bar{S} -го, $\bar{\Gamma}$ в Тршүлѣ полатнѣмъ, правї \bar{A} , \bar{Z} , $\bar{\Pi}$; свора \bar{Z} , $\bar{\Gamma}$ в Никей второ[е] съверса, правї \bar{A} \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{G} . Ö томъ, іко подобакъ по вса суботы бѣлине почитати съ другыми пшнини. Свора, іже в Лаодикїи, правї \bar{S} \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{A} . Ö стѣмъ приношени, рекше $\bar{\Theta}$ слѣвѣ и ѿ причащени. Θ тхъ аплъ правї \bar{G} , \bar{A} , $\bar{\Lambda}$; свора, іже в Никей, \bar{A} -го правї $\bar{\Pi}$; 1. 21. свора, іже въ Анкюрѣ, правї \bar{A} ; свора, іже в Новы Кесарїи, пра|ло $\bar{\Gamma}$; свора, иже в Лаодикїи, правї \bar{A} , \bar{M} ; свора, іже в Карфагенѣ, правило \bar{Z} , \bar{M} , \bar{M} ; свора, $\bar{\Pi}$ в Халкидонѣ, правї $\bar{\Lambda}$; свора вселеньскаго \bar{S} -го в Костантїнѣ градѣ, в Тршүлѣ полатнѣмъ, 25 правї \bar{K} , \bar{K} , $\bar{\Lambda}$, \bar{N} , $\bar{\Pi}$, \bar{P} .

$\bar{\Gamma}$ \bar{E} . Ö томъ, како дають миръ причетницї $\bar{\Gamma}$ простїи члѣци, рекше вси люде. Свора, іже в Ладикїи, правї $\bar{\Lambda}$ \cdot : \bar{A} \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{S} . Ö расужающихъ, сирѣ ѿ гнушающихъса причастїи Ψ прозвентера, женоу и муща законую. Свора, іже въ 30 Ганрѣ, правї $\bar{\Lambda}$ \cdot :

$\bar{\Gamma}$ \bar{Z} . Ö томъ, іко единѣмъ токм сцїнїиномъ подобакъ причащати внѣтръ олтаря, $\bar{\Gamma}$ ѿ семь, іко не достонть женамъ

въ ѡлтарь хѡтї. Свора, Іже в Лаѡдикиї, правнаѡ д̄і, м̄д; свора вселенскаго \bar{s} -го, Іже в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ пѡтнѣмъ, правїи \bar{z} , д̄, ѡ̄.:

Г^а ӣ. Ѡ томъ, когда пѡваѣтъ слѡбѡу Іли причащенїе дати б кому сельскымъ вплѣмъ. Свѡра, Іже в Новѣи Кесарїи, прал^о .: г̄і.

Г^а д̄. Ѡ томъ, шко не пѡваѣтъ дѡшкономъ приносити, сїрѣ проскумисати, ни причащенїа дати прозентерѡмъ. Свора в Нікеї перваго правило ӣі .:

Г^а і̄. Ѡ рїзахъ і ѡ службѣ четьцѡмъ, пѣвцемъ і слугамъ, сїрѣ іподѡшкономъ, і ѡ семь, шко не подобаѣтъ слугамъ, рекше іподѡшкѡномъ, хлѣва дати Ілі чашю влгетї. Свора, Іже в Лаѡдикиї, правїи $\bar{k}\alpha$, $\bar{k}\beta$, $\bar{k}\gamma$, $\bar{k}\epsilon$, $\bar{m}\gamma$; свора вселенскаго \bar{s} -го, Іже в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ полатнѣм, правило \bar{z} , $\bar{k}\gamma$, $\bar{k}\bar{z}$; свора \bar{z} -го, Іже в Нікеї съвраса, пр̄а $\bar{s}\bar{i}$.:

15 Г^а аї. Ѡ прѣвывающехъ въ градѣхъ и за три не^ал^а непрїмающеї причащенїа. Свора, Іже въ Ерѣдци, правїи $\bar{e}\bar{i}$, г̄і; свора вселенска \bar{s} -го, Іже в Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмъ, правїи \bar{p} .:

Г^а бї. Ѡ послушающеїхъ стѣхъ ап̄л писанїа і пѣнїа 20 црївнѡго і неѡждающеїхъ | конца матѣи и причащающеїхъ сѡ. л. 21
об.

Стѣхъ ап̄л правїи ӣ, д; свора, Іже въ Антиѡхіи, правило \bar{e} .

Глава г̄і .: Ѡ вѣснющеїхъ сѡ, пѡваѣтъ аї Імъ причащати Іли ни. Стѣхъ ап̄л правїи ѡд; стѣго Тимофѣѡ, Ілеѡандрѡго архїеп̄па, правило г̄ .:

25 Г^а дї. Ѡ тѣхъ, іже внѣ сворнїи црїкѡе служатъ і, ѡсовѡ црїкѡе створше, свїраютъ. Стѣхъ ап̄л правїи $\bar{l}\alpha$; свора, Іже въ Гангрѣ правїи \bar{s} ; свора, і^а въ Антиѡхіи, правїи \bar{v} , \bar{e} ; свора, Іже в Лаѡдикиї, правїи $\bar{n}\bar{i}$; свора вселенскаго \bar{s} , і^а в Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмъ, пр̄а .: $\bar{l}\alpha$, $\bar{n}\bar{d}$.:

30 Г^а еї .: Ѡ вп̄лѣхъ и прозвїтерѣхъ і ѡвѣщающеїхъ сѡ, і молчающеїхъ сѡ съ кретикы Іли съ Свѡрѣи і ѡ повелѣваѡмъ тѣмъ слѡтї і ѡ прїемающеїхъ жерътеу Іхъ. Стѣхъ ап̄л правїи і̄, м̄е, м̄^в; свора, Іже въ Антиѡхіи, правїи \bar{k} ; свора, і^а в Лаѡдикии, пр̄а $\bar{l}\gamma$.:

Г^а ѿ. Ѡ томъ, шко не подобакть стго причащенья въ багѣльнѣ мѣсто в домъ Іан в села посылати. Свора, Іже в Лаѡдикни, правило дѣ. —

Глѣ ѿ. Ѡ томъ, шко не подобакть оумершихъ телесемъ дати причащенья. Свора, Іже в Карфагенѣ, правило нѣ; свора 5
вселенскѣ ѿ-го, г^а в Трулѣ полатнѣмъ, кѣ, пг^а .:

Глѣ нѣ. Ѡ томъ, шко не подобакть женѣ въ днѣ ѡчищенья своѣго причащати. Дионисскѣ, архіеппа Александрьскаго, Ѡ посланскѣ, еже къ Василиду, глѣ ѣ; Тимофѣа, архіеппа Александрьскаго, прѣ ѿ. 10

Г^а дѣ. Ѡ томъ, шко не подобакть вѣл службѣ, еретикую сущю въ цркѣн. Тимофѣа, архіеппа Александрьскѣ, правѣ дѣ.

Г^а кѣ. Ѡ томъ, како подобакть съвложнѣшимъса въ снѣ причащати. Дионисскѣ[а], архіеппа Александрьскаго, Ѡ посланскѣ, 15
х. 22. іже к Василиду, глѣ д; Тимофѣѣ[а], архіеппа Александрьскаго, правило кѣ .:

Г^а кѣ. Ѡ томъ, како і когда подобакть ѡудалати Ѡ своѣхъ женѣ причащенья рѣ. Дионисскѣ, архіеппа Александрьскаго, Ѡ посланскѣ къ Василиду, глѣ г; Тимофѣа архіепп[а] правилѣ ѣ, гѣ .: 20

Глѣ кѣ. Ѡ томъ, како вѣвакть приношѣник, рекше служьба, аще кто сам са заколетъ, аі ѡудавитъ. Тимофѣа, архіепп-скуппа Александрьскаго, прѣ дѣ .:

Грань четвертая, главѣ ѿ.

Ѡ ѡглашеныхъ, срѣѣ ѡ оучающихся вѣрѣ і ѡ стѣмъ 25
кръщенья .:

Глѣ д. Ѡ томъ, шко не подобакть по двю недѣлю стго ^{всакг} поста приимати на крщѣннѣ. Свора, Іже в Лаѡдикни, глѣ мѣ .:

Г^а ѣ. Ѡ заклинѣтелехъ. Свора, Іже в Лаѡдикни, правило кѣ .: 30

Г^а г. Ѡ томъ, како подобакть крщѣти. Стхѣ аплѣ правѣ 10*

мѡ, н̄; свора вселенѣго ѕ-го, Іже в К^остантинѣ грѣ, в Трулѣ полатиѣмь, правѣ н̄д̄ .:.

Г^а д̄. Ѡ томь, яко пѡбакъ крѣщающимъса поочтисѣ исповѣдати вѣру. Свора, Іже в Лаодикіи, правѣ м̄з, м̄з; свора в всенѣскаго ѕ-го в Трулѣ пѡтнѣ^а .: правило б̄, н̄ .:.

Г^а е̄ .: Ѡ томь, яко пѡбакъ крѣтити невѣдущаѣ, аще кѣни вѣша. Свора, Іже в Карфагѣ, правѣ б̄в; свора вселенѣскаго ѕ-го в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатиѣ^а, прѣдл п̄д̄ .:.

Г^а ѕ. Ѡ томь, яко не пѡбакъ крѣщати оумершихъ телѣ.
10 Свора, Іже в Карфагѣ, правѣ н̄і .:.

Г^а з̄. Ѡ съгрѣшающихъ прѣже крѣщанья і ѡ тѣхъ, Іже въ ѡглашеніи сущѣ съгрѣшаютъ. Свора, Іже в Никей перваго, правил^о д̄і; свора, Іже въ Анкиурѣ, правѣ б̄і; свора, иже в Новѣи Кесарі[и], правило е̄; стѣго Василья правило к̄; Феѡфіла, еп̄па 15 Плѣждарѣго, Ѡ вспоминанія правило д̄; Кіріла, архіеп̄па Плѣждарьскаго, Ѡ посланья къ сущимъ в Ливіи і в Пентаполіи еп̄п̄лѣ, правило д̄ .: —

Г^а ӣ .: Ѡ еп̄п̄хъ і ѡ прозвитерѣхъ | пріимущѣ кѣни крѣтъ-
чьско. Стѣхъ ап̄л̄ правѣ м̄з .:.

л. 22
об.

20 Г^а д̄. Ѡ крѣщающихъса къ волѣзні. Свора, иже в Новѣи Кесарини, правил^о б̄і; свора Іже в Лаодикіи, правил^о м̄з; свора, иже в Карфагѣнѣ, м̄е; Тимофѣа, архіеп̄па Плѣждарѣ, правил^о д̄ .:.

Г^а і̄ .: Ѡ женахъ, имущи млоденецъ въ чрѣ[вѣ] і 25 крѣщающихъса. Свора, Іже в Новѣи Кесарині, канѡу^ѣ ѕ .:.

Г^а л̄ .: Ѡ томь, яко по стѣмъ крѣщаніи пѡбаецъ мазатисѣ мюромь. Свора, Іже в Лаодикіи, правил^о м̄і .:.

Г^а б̄і .: Ѡ створеніи стѣго помазанія, рекше мюра. Свора, Іже в Карфагени, правил^о ѕ .:.

30 Г^а г̄і. Ѡ крѣщающихъ втврок не по п^одобию і ѡ тѣхъ, иже не крѣщаютъ нчтѣхъ, рекше еретикъ. Стѣхъ ап̄л̄, правѣ м̄з, м̄н, н̄, н̄а.

Г^а д̄і. Ѡ томь, котврни Ѡ еретикъ пріходатъ къ право-
вѣрнѣи вѣрѣ крѣтити. Свора, Іже в Никей перваго, правил^о д̄і;

свора, іже в Лаўдникі, правило $\bar{\text{э}}$, $\bar{\text{н}}$; свора, іже в Костантинѣ градѣ, глѣмага $\bar{\text{а}}$ -го і $\bar{\text{в}}$ -го, правило $\bar{\text{э}}$; свора вселеньскаго $\bar{\text{с}}$ -го, иже в Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмь, правило $\bar{\text{чѣ}}$; свора $\bar{\text{э}}$ -го, іже в Никей вѣторое съвраса, правѣи $\bar{\text{н}}$; стго Васіа правило $\bar{\text{мз}}$ ·:

5

Глѣ $\bar{\text{н}}$ ·: Ѡ томь, како пѣвактъ вѣснующагоса крѣтити Іані в недузѣ погубѣшаго ѡумъ свой. Тимофѣа, архіепіпа Александрѣскаго, правило $\bar{\text{в}}$, $\bar{\text{д}}$ ·:

Глѣ $\bar{\text{сі}}$. Ѡ томь, яко не подова[к]ть жены крѣтити въ днѣи ѡчищеніа ея. Тимофѣа, архіепіпа Александрѣскаго, правило $\bar{\text{с}}$ ·: — 10

Глѣ $\bar{\text{зі}}$. Ѡ томь, аще ѡглашенъи прѣже крѣщеніа причаститѣ. Тимофѣа, архіепіпа Александрѣскаго, правилѡ $\bar{\text{д}}$ ·:

Грань $\bar{\text{е}}$, в нейже главы $\bar{\text{г}}$.

Ѡ неродащихъ ѡ црѣвахъ, ни приходящихъ въ врѣмѣ пѣньи на матѣы, і гноушающихъса памѣ стхѣ, сирѣ праздникъ, і ѡ идущихъ въ црѣвахъ, і ѡ трапезахъ·: | 15

л. 23. Глѣ $\bar{\text{д}}$. Ѡ оучащихъ пребидѣти домъ Бгѣи и не приходити во нь въ врѣмѣ пѣньи і матѣы і гноушатиса памяти стхѣ, сирѣ праздникъ. Свора, іже въ Ганьгрѣ, правило $\bar{\text{е}}$, $\bar{\text{к}}$; свора вселеньскаго $\bar{\text{с}}$ -го в Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмь, 20 правѣ $\bar{\text{ос}}$, $\bar{\text{пз}}$, $\bar{\text{чз}}$ ·:

Глѣ $\bar{\text{в}}$. Ѡ томь, якѡ не пѣваеть трапезы ставити в црѣвахъ, ни исти внутрь. Свора, іже в Лаўдникі, правило $\bar{\text{кн}}$; свора, іже в Карфагени, правило $\bar{\text{мв}}$; свора вселеньскаго $\bar{\text{с}}$ -го, іже въ Трулѣ полатнѣмь, правѣ $\bar{\text{од}}$, $\bar{\text{ос}}$, $\bar{\text{чз}}$ ·: 25

Глѣ $\bar{\text{г}}$. Ѡ хшудящихъ і гноушающихъса любеі і не ходящій, вгда кто ѡ хрѣсанъ пѣръ творитъ въ память стлѡу Іані Інако ка^{ко} Бгѣ дѣло на любеі позоветъ, і ѡ томь, яко не подоваеть части взимати в домъ, но тамо исти. Свора, іже въ Ганрѣ, правѣ $\bar{\text{д}}$; свора, іже в Лаўдникі, правилѡ $\bar{\text{кз}}$ ·: — 30

Грань $\bar{\text{с}}$, в нейже главы $\bar{\text{г}}$ ·:

О приношеніи плѣ въ црѣвь, которыи пѣвактъ плоды

примати Іан раздавати І Ѡ ^вземлющихъ нѣчто Ѡ церкѣе Іан
воскъ или темъянъ І масла І ѡ живуциѣ въ сѣнѣхъ мѣстѣхъ
І съгрѣшающихъ .:

Г^а д.: Ѡ приношеніи плодѣхъ. Стѣхъ аплѣхъ правіи г, л, ба;
б свора вселенскаго 5-го в Трулѣхъ полатнѣмъ, правило ки, нз,
ба, чд; Кіри, архіеппа Ілеѡандрѣго, Ѡ посланькѣ къ Дѡмну кѣ
в .:

Г^а в. Ѡ томъ, како пѣбаекъ примати Іан давати плодѡ-
шенькѣ І ѡ ^вземлюциѣ нѣчто Ѡ церкѣе ІаІ воскъ ІаІ темъянъ Іан
10 масло І ѡ живуцихъ въ сѣнѣхъ мѣстѣхъ І съгрѣшающихъ.
Стѣхъ аплѣхъ правило ба; свора, іже въ Гангрѣхъ, правіи з, н; Феѡ-
фила, архіеппа Ілеѡандрѣго, Ѡ воспоминачїи правіи з .:

Глѣ г.: Ѡ приносящихъ приношенїи въ зборнїца жидовь-
скаѣ Іан въ церкѣи инозѣчникѣхъ. Стѣхъ аплѣхъ правило ба.: |

15

Грань з, в ней главѣ пѣ.

л. 23
об.

Ѡ постѣ І ѡ мѣ днѣхъ и пасцѣхъ І о пантикостни, сирѣ ѡ пѣтъ-
десѣтнїцѣ І ѡ нѣли І о сѣвотѣхъ І ѡ покаянїи стѣхъ Іконѣхъ .: —

Глава д.: Ѡ постѣхъ І ѡ възвращенїихъ І ѡ повелѣнїихъ
творити въ мѣ днїи стѣго поста. Стѣхъ аплѣхъ правіи зѣд, зѣд; свора,
20 іже въ Гангрѣхъ, правіи нн, дї; свора, іже в Лаѡдикїи, правіи мд,
н, нв; свора вселенскаго 5-го в Костантинѣ градѣ, в Труѣхъ по-
латнѣмъ, правило кд, нв, нз, пд; Петра, Ілеѡандрѣскаго архіеппа,
правіи дї .:

Глѣ е. Ѡ немощныхъ, іже недуга рѣ не могутъ поститисѣ
25 во днїи стѣхъ пасхъ, вже сѣхъ днѣхъ стѣхъ І великихъ странъхъ
нѣла, ти во глѡютъ днѣхъ пасхъ. Тимѡфѣ[ѣ], архіеппа Ілеѡандрѣг,
правило н, і .:

Глѣ г. Ѡ днїи І часѣхъ стѣхъ въскрѣснїи, рекше велика днѣ, І ѡ
навечерїи рѣтѣа Хѣа І стѣхъ вѣселѣнїи. Стѣхъ аплѣхъ правіи з;
30 свора, іже въ Антиѡхїи, правіи а; свора, іже в Карфагенїи, пра-
вилѡ ба; свора вселенскаго 5-го, іже в Костантинѣ градѣ, в Трулѣхъ
полатнѣмъ, правіи пд; Днїонисїи, архіеппа Ілеѡандрѣго, Ѡ по-

сланиа, еже къ Василиду, правило, глава $\bar{д}$; Феѡфила, архиепѣа $\bar{А}$ лѣѡандрѣго, възглашеник ѡ бѡбеленинѣ.

Глава $\bar{д}$. Ѡ томъ, яко не подобаетъ во всакоу нѣлю позорити, и игриши въвати, ни покланати колѣну в нѣлю, сирѣ не покланатиса до землѣ, ни постити, тако же і въ днѣ пѣтъ- 5 десѣтънѣхъ, і ѡ томъ, яко по силѣ пѡбаетъ празновати в нѣлѣ, в сѡботу же не празновати, но дѣлати потрѣбнаа, і не постити ѡну и почитати вжѣнѣа пѣнѣа в сѡботѣ. Сѡбора Никенскаго перваго правило $\bar{к}$; сѡбора, иже в Лаѡдикѣ, правило $\bar{кд}$; сѡбора, іже в
 x. 24. Карфагенѣ, правѣ $\bar{ж}$ а; сѡбора вселенскаго $\bar{з}$ -го | в Трулѣ полѣтнѣхъ правилѡ $\bar{д}$ і, $\bar{ж}$ е, $\bar{пд}$; Петра, архиепѣа $\bar{А}$ лѣѡандрѣго, правило $\bar{д}$ і; Феѡдела, архиепѣа $\bar{А}$ лѣѡандрѣго, въглашѣник ѡ бѡбелѣннѣ.

Г^а $\bar{е}$. Ѡ томъ, яко что ради поклананик теоримъ і что ради сего не теоримъ в нѣлѣ, ни въ днѣ пѣтъдесѣтънѣхъ і что ради 15 зраце на вѣстокъ молимъ, і ѡ различнѣхъ повелѣннѣхъ писанинѣхъ кѣхъждо словесѣ. Сѡбора, іже в Карфагенѣ, правѣ $\bar{р}$ д, $\bar{р}$ і, $\bar{р}$ аі, $\bar{р}$ еі, $\bar{р}$ ді, $\bar{р}$ гі, $\bar{р}$ еі, $\bar{р}$ сі; стго Василиа правило $\bar{е}$ і, $\bar{з}$ і, $\bar{ч}$.

Грань $\bar{и}$, в неі гла $\bar{д}$ і.

Ѡ предѣлѣхъ и како прѣвѣвати епѣмъ и причетникѡмъ и 20 како камѡ ѡхѡдити імъ і ѡ сворѣхъ въвающѣхъ по всѣмъ і странѣопримѣствѣ і ѡ ѡчениі і ѡ поставленѣхъ і ѡ мирнѣхъ посланѣхъ и котѣрѣхъ мирскѣхъ і людскѣхъ вѣщнѣхъ пѡбаетъ імъ теорити і како подобаетъ причетникѡмъ дрѡити дрѣ почитати.

25

Г^а $\bar{д}$. Ѡ предѣлѣхъ и ѡ въвающѣмъ ѡ црѣ поновеленинѣ градѡмъ. Сѡбора, іже в Халкиѣ, правилѡ $\bar{з}$ і; сѡбора, іже в Карфагенѣ, правило $\bar{нг}$, $\bar{нз}$, $\bar{ба}$; сѡбора вселенскаго $\bar{з}$ -го в Трулѣ полѣтнѣхъ правило $\bar{ке}$, $\bar{ле}$, $\bar{лз}$, $\bar{лн}$, $\bar{лд}$.

Г^а $\bar{е}$. Ѡ томъ, яко не просто епѣмъ или причетникѡмъ 30 ѡхѡдити і прѣвѣвати въ номъ [предѣлѣ]. Стѣхъ аплѣ правило $\bar{д}$ і, $\bar{е}$ і; сѡбора, іже въ Анкиѡрѣ, правилѡ $\bar{и}$ і; сѡбора, іже въ Антиѡхнѣ, правѣ $\bar{г}$, $\bar{г}$ і, $\bar{кв}$; сѡбора, іже в Лаѡдикѣ, правѣ $\bar{мв}$, $\bar{ма}$; сѡбора

вселеньскаго ѳ-го, еже в Костантинѣ грѣ, правилѹ второе; свора, иже в Халкъндонѣ, правило г̄і, к̄г; свора, иже въ Ерѣдци, правило г̄, а̄і, в̄і, з̄і, з̄і; свора, іже в Карфагенѣ, правилѹ к̄г; в Трѹлѣ полатнѣмъ праві з̄і, ӣі, к̄; свора з̄-го, іже в Никей вто-
 5 [ро]е свораса, правилѹ і; свора, іже в Костантинѣ градѣ, глагола а̄-го і втвораго, праві з̄і.:

Г^а г̄. Ѳ томъ, яко поѳаеът еппѣмъ | винѹ ѳшествені Испытв-
 вати Ѳ мимѹходящихъ епѣмъ. Свора, іже въ Ерѣдци, праві к̄а.:

л. 24
об.

Г^а д̄. Ѳ кппхъ и ѳ причетницѣхъ, ходящихъ къ цркѣи
 10 ІаІ воларомъ. Свора, иже въ Антиѳохіі, правило а̄і, в̄і; свора, іже
 въ Ерѣдци, правило з̄, ӣ, д̄, к̄а; свора, іже в Карфагенѣ, правило
 р̄а, р̄з.:

Г^а е̄. Ѳ томъ, како подобаеът приімати страннѣмъ, і ѳ
 мирнѣхъ і ѳ поставленѣхъ посланіи[хъ], сирѣ грамотахъ. Стх
 15 аплѣ праві в̄і, г̄і, л̄г; свора, иже въ Антиѳохіі, праві з̄, ӣ, а̄і;
 свора, иже в Лаѳдикіі, праві ма, мв; свора, і в Халкидонѣ, пра-
 вило г̄і; свора, іже въ Ерѣдци, праві д̄; свора, іже в Карфагенѣ,
 правило г̄і; свора вселеньскаго з̄-го в Костантинѣ грѣ, въ Трѹлѣ
 полатнѣмъ, правило з̄і.:

20 Глѣ з̄. Ѳ различнѣ мирнѣхъ поставленѣхъ посланіи, си-
 рѣчь грамотъ. Свора, іже в Халкѣнѣ, правило а̄і; свора, иже в
 Карфа[ге]нѣ, правило р̄з.:

Глѣ з̄. Ѳ томъ, которѹмъ подобаеът еппѹ помагати, ѳ
 еппѣхъ и презвѣтерѣхъ, не подающихъ трѣвоваіиі оубогѣмъ
 25 цркѣмъ. Стх аплѣ праві н̄д; свора, ӣ въ Ерѣдци, правилѹ з̄.

Глѣ ӣ. Ѳ сворѣхъ и не ѳ приходящихъ на на. Стх
 аплѣ праві л̄з; свора, іже в Никей, первого праві е̄; свора, і въ
 Антиѳохіі, праві к̄; свора, іже в Лаѳдикіі, праві м̄; свора, іже в
 Халкидонѣ, праві д̄і; свора, іже в Карфагени, праві ӣі, ѳг, ѳз, ч̄е;
 30 свора вселеньскаго з̄-го в Костантинѣ грѣ, в Трѹлѣ полатнѣ,
 правило ӣ; свора з̄-го, і в Никей второе свораса, праві з̄.:

Г^а д̄. Ѳ томъ, яко не подобаеът еппѣмъ, нѣ прозвѣтеромъ
 пусити на волю дѣтнѣ своѣхъ, нѣ дѣ имъ самовластѣмъ. Свора,
 иже в Карфагенѣ, к̄а в̄і.:

Г^а г^і. О тѣмъ, како Ѡмьщають, і възимають еп^іи прилучь-
шамъ імъ мѣста, ѡдержимаѣ Ѡ еретикъ. Свора, іже в Кар-
фагенѣ, правило р^{ка} :· |

х. 25. Г^а д^і. О томъ, шкѡ не по[до]баетъ четъцѡ пѡкланати про-
стѣи чѡд. Свора, иже в Карфагенѣ, канѡ с^і :·

5

Г^а в^і. О еп^іпѣхъ, не ѡбращающіхъ еретикъ на вѣрѡу, і
ѡ [е]п^іпхъ і ѡ прозвентерѣхъ, не ѡучащихъ людї, і шко кп^ітъ
за люди ѡвѣтъ въздасть Бѣи, і кѣгда, людемъ съгрѣшемъ,
причетнїци бѣвають ѡлоучени рѣчащениа. Стхъ ап^лъ правилѡ
л^с, л^д, н^н; свора, іже в Карфагене, правилѡ р^кг, р^кд; свора 10
вселенскаго с^с-го в Костантинѣ грѡ, в Трулѣ полатнѣм, пра-
вилѡ д^і :·

Г^а г^і. О еп^іпхъ и ѡ прозвентерѣхъ, мирьскыя і людьскыя
вещи творща или наімованья і рѣкупанья или приставленья
надъ чюжимъ добѣткомъ. Стхъ ап^лъ правилѡ с^с, п^а; свора, 15
іже в Халкидонѣ, правилѡ г^г; свора, иже в Карфагени, правилѡ
с^і; свора з^с-го, иже в Никей в-е съврасѡ, правї і; свора, іже в
Костантинѣ градѣ, глѣмага д^д-го і втѡрагѡ, правилѡ д^і :·

Г^а д^і. О томъ, шкѡ не пѡдѡбаетъ еп^імъ жены держати в до-
мѣ своемъ, такѡ же і прозвентерѡмъ, неімущемъ жены, чюжеѣ 20
не держати извѣтѡмъ работы. Свѡра д^д-го, іже в Никей, правилѡ г^г;
свора вселенскаго с^с-го в Костантинѣ грѡ, в Трулѣ пѡлѡ, правилѡ
е; свора з^с-го, і в Никей втѡрокъ съврасѡ, правїлѡ н^н; стѣо Ва-
силыѡ правилѡ п^з, в^в есть пѡсланикъ къ Гр^ігорию прозвѣтеру :·

Г^а е^і. О томъ, какѡ пѡбаеъ еп^ім і прозвентеромъ съ 25
въздържанїемъ вхѡдити к женамъ. Свора, іже в Карфагѣ, пра-
вилѡ л^н; свѡра, іже в Никей втѡрокъ съврасѡ, правї к^в :·

Г^а с^і. О томъ, шкѡ не подоба[е]тъ прѡзвѣтеру і дѡконоу
ѡвѣдѡвати на брацѣ оу женащѣго в-е, или инако како веза-
кѡнѣ женащѣгосѡ. Свора, иже в Новѣи Кесарїи, правї з^з; Ти- 30
мѡфѣѡ, архїеп^іѡ Александрѣго, правї д^і :·

Г^а з^і. О томъ шкѡ пѡдѡбаетъ причетникѡмъ ничтѡ тво-
х. 25 рити | вес повелѣннїѡ еп^іѡа скокѡ. Стхъ ап^лъ правилѡ л^д; свора,
об. іже в Лаѡдикиї, правї н^з :·

Г^а нї. О томъ, како не пѣдобаекъ прїчетникѡмъ твѡрити пѣ свѣщанья питиѧ, ни свѣратисѧ. Свора, иже в Лѡдїкиѧ, правилѡ нѣ .:.

Г^а дї. О чинѹ епѡмъ, еже по врѣме[ни], и како причетници б свѣ[д]аютъ, сирѣ прозвентери і дѡконнї, и како почитаетъ дрѹ дрѹга. Свора, іже в Никей д-гѡ, правилѡ нї; свора, іже в Лѡдїкиѧ, к̄, н̄с; свора, іже в Карфагенї, правѣ н̄с, п̄д; свора вселеньскаго с̄-го в Костантинѣ градѣ, в Трѹлѣ полатнѣмъ, правѣ з̄ .:.

Грань д̄, в нейже главъ л̄д.

10 О сѣгрѣшенихъ і ѡ сѹдѣхъ епѡмъ и причетникѡмъ і ѡ ѡлаучениї і ѡ изверженї і ѡ показанї, і кѡтѡрѹкѧ грѣхъ пѡставленнїк разрѣшаю .:.

Г^а а. О томъ, котѡри ѡ каковѣхъ ѡклеветакми взыають епѡи і прозвентерї і дѡконнї. Стѹхъ аплѣ правил бд; свора 15 вселеньскаго с̄-го, і в Костантинѣ градѣ, в Трѹлѣ полатнѣмъ, правѣ с̄; свора, і в Халкїдонѣ, правил д̄, ка; свора, иже в Карфагенѣ, н̄, аї, бї, дї, еї, д̄ї, к̄, л̄, р̄кн, р̄д, р̄л; Кирил^а, архїепѡпа Алезѡндрѣго, ѡ посланья, к̄ к Дѡлмоѹ, канѡу[нѣ] і .:.

Г^а в. О томъ, кѡлици і которї свѣ тельствѹють на кпѡа и 20 причетнїка. Стѹхъ аплѣ правило бѣ; свора, іже в Халкїдонѣ, правѣ ка; свора, іже в Карфагени, правѣ н̄д, р̄кн, р̄д, р̄л, р̄ла, р̄лв, р̄лн .:.

Г^а г. О томъ, аще ктѡ начнетъ многѣхъ сѣгрѣшенихъ вадити і гати на причетнїка і аще не Исправитъ, нї оукажетъ дв- 25 врѣ первѣмъ винѣ, ѡ немъ же начтѣ гати. Свора, іже в Карфагѣ, правилѡ р̄л .:.

Гла д̄ .: О причетницѣхъ, неповинѹюцихъсѧ вѣмъ своѡмъ, і ѡ епѡхъ, приѡмаюциѧ іже ѡ своѡго епѡа изверженнїк или ѡлаученик ѡ стѣго ѡвщеньѧ. Свора, іже в Антиѡхїи, прѣвило е̄, і с̄; 30 свора, іже в Карфагени, правѣ д̄, к̄д, з̄в, бд, р̄кѣ .:.

Г^а е. О распрахъ і ѡ сѹхъ епѡмъ | і причетникѡ. Стѹхъ аплѣ 1. 26. правѣ бд; свора, і в Антиѡхїи, правѣ д̄ї, еї; свора, іже в Хал-

кѣнѣ, прѣвилъ д̄, з̄и; свора, ꙗже въ Грѣѹцѣ, правѣ г̄, ѣ, д̄і, з̄і; свора, ꙗже въ Карфа[ге]нѣ, правѣ еі, кѣ, р̄к, р̄ка, р̄кд̄.:

ГЛА 5.: О Испытаниі ꙗже зисканию сѣдѹу вппѣ ꙗ причет-
никѹмъ. Свора, ꙗже въ Антиѹхіи, правѣ з̄; свора, ꙗже въ Грѣѹцѣ,
г̄, д̄, ѣ, д̄і, з̄і; свора, ꙗ въ Карфагѣ, правѣ д̄і, еі, ч̄с, р̄кѣ.: 5

ГЛА 3. О тѹмъ, аще епѣ ꙗмѣа распрѣ съ другѹмъ епѣмъ
и не судитѣ прѣдъ мнѹжашіми епѣы, нѹ рѹкѹю слѹжитася,
сирѣ ꙗ сама ѡ собѣ оуправитася. Свора, ꙗже в Карфагенѣ, пра-
вилаѹ р̄к̄.:

ГЛА и. О тѹмъ, кѣда можетъ епѣ, ꙗмъи прѹ съ другѹмъ 10
епѣскупомъ, пѹдвигнѹтѣ на влѣстелѣ градъскагѹ. Свора, ꙗже в
Карфагенѣ, правѣ м̄и.:

ГЛА д̄. О епѣхъ ꙗ ѹ причетницахъ, изгнанъхъ беспрѣвды /
ѡ цр̄кѣхъ своіхъ. Свора, ꙗ въ Грѣѹци, правилаѹ д̄і, иі, д̄і.:

ГЛА г̄. О Флѹчаемъхъ ꙗ ѹ изверженъхъ ѡ цр̄кѣ ꙗ ѡ ст̄го 15
ѡщенѣа. Стхъ ап̄лѣ правѣ еі, г̄і, л̄в, н̄, н̄а, н̄в, н̄г; свора, ꙗже в
Нікеі перваго, правилаѹ ѣ, і, г̄і, з̄і; свора, ꙗже въ Антиѹхіи, пра-
кѣ ѣ, з̄; свора, ꙗже в Лаѡдикѣ, правѣ л̄е, л̄с; свора, ꙗже в Хал-
кидонѣ, правило д̄, з̄і; свора, ꙗже въ Грѣѹци, правѣ г̄і, д̄і;
свора, ꙗже в Карфагѣ, правѣ з̄ѣ; свора вселенскѣго 5-го, иже в 20
Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмъ, правило к̄а.:

ГЛА д̄і.: О тѹмъ, како ꙗ кѹторѹи винѹ Флѹчени вѹкають
ѡ ст̄гѹ ѡщенѣа епѣ, ли причетникъ, ли мирьскѹи члѣкѣ, ꙗ ка-
ко, ѡважакмъ ꙗ ѡклеветакмъ вѹвѣ епискупѣ, писанѣмъ ѡри-
цаетѣ епѣѣ, ꙗ ѡ тѹмъ, ѡко вѹвшаго епѣа извержена ꙗли повинъ- 25
нѣ, ли безвинѹ, не пѡбааетъ свести въ прѣзвитерьскѹи санѣ.
Стхъ ап̄лѣ правилаѹ ѣ, и, д̄, і, еі, г̄і, еі, з̄і, к̄д, л̄с, л̄г, л̄е, л̄и,
н̄д, н̄с, н̄з, н̄и, н̄д, з̄ѣ, | з̄з, ѡа, ѡв, ѡг, ѡс, п̄д; свора, ꙗже в Хал-
кидонѣ, правилаѹ к̄д; свора, ꙗ въ Анкюрѣ, правѣ иі; свора, ꙗже
в Карфагенѣ, правѣ иі; свора, ꙗже в Новѣи Кесаріи, правѣ а̄; 30
Кюрила, архіепѣа Александрѣго, ѡ пѹсланнѣ ѣ кѣ Дѹмнѹ гла
д̄, г̄.:

ГЛА еі. О тѹмъ, ѡкѹ за кѹлѣко врѣмѣ епѣ не прѣѡвщитѣ
сѹзаноѹ ꙗ Флѹченѹмѹ егѹ беспрѣвды, за тѹлѣкѹ ꙗ друзѣи

еппи томѹ Флуцившему не приобвычатѣ. Свора, Іже в Карфаге, правилѡ рлѣ, рлд̄ .:

Г^а гі. О тѡмъ, кѡлику еппѣ творать изверженіе кппѡу, шкѡ не пѡбаеътъ единому еппу Фмъцати собе, сирѣчь Ізврѣщї 5 презвитера или дѡакона по своему разоуму. Стх̄ апл̄ правї б̄а; свора, Іже в Карфгенѣ, правї бї, к̄, р̄з; глава, Іже ѡ Агапнї и Багадї .:

Г^а дї. О тѡ[мъ], кѡторыхъ винъ узмещѣтъ еппѣ или причет-
никъ. Стх̄ апл̄ правї г̄, ̄е, ̄с, ̄з, ̄аї, к̄г, к̄е, к̄з, к̄д, ̄л, ̄ла, ̄ле,
10 м̄, м̄в, м̄д, м̄е, м̄с, м̄з, м̄д, н̄, н̄а, н̄в, н̄г, н̄е, н̄д, ̄ѣв, ̄ѣг, ̄ѣд, ̄ѣе,
̄ѣс, ̄ѣз, ̄ѣн, ̄ѣд, ̄б, п̄а, п̄г, п̄д; свора, І в Никей д-го, правї б̄, і,
зї; свора, Іже въ Анкюрѣ, правї і̄, ін; свора, иже в Ншвѣтї Кесарї,
правї а̄; свѡра, Іже въ Антиохїи, правї а̄, г̄, д̄, ̄е, г̄ї; свора, Іже въ
Юфесѣ, гл̄ в; свора, Іже в Халкидонѣ, прав̄ б̄, н̄ї, к̄з; свора, Іже
15 въ Ерѣд̄и, правил̄ к̄а; свора вселеньскаго ̄с в Костантинѣ градѣ, в
Трулѣ полатнѣмъ, правилѡ г̄, д̄, ̄е, д̄, г̄, аї, п̄с, ч̄з .:

Гла пї. О тѡмъ, кѡторыхъ р̄а винъ вѣкупѣ Флученъ бу-
детъ І извержетѣ или Фкверженъ вѣтъ Ѧ ѡщениа или Ѧ цркѡе
Флуचितьса. Стх̄ апл̄ правї кн, кд, л, ̄ѣе .:

20 Гла зї .: О тѡмъ, которыхъ ради винъ еппѣ, ли причет-
никъ, или людинъ проклинаемъ вѣвактѣ. Свора, Іже въ Гангрѣ,
правил̄ к̄; свора, Іже въ Халкидонѣ, правил̄ б̄, з̄; стго Василиа
правило п̄з, еже естъ посланикъ къ Григорїю прозвитуру .:

Гла зї. О томъ, шко не подобаетъ двѡждѣ мѣцати вѣку-
25 пѣ, сирѣчь | Флуцити Ізврѣщїи. Стх̄ апл̄ правї к̄е; стго Ба- л. 27.
сильа прав̄ г̄, л̄в, н̄а .:

Гла нї. О томъ, Ѧ ко[то]рыхъ винъ ктѡ до конца Ізвер-
женъ вѣваеътъ. Стх̄ апл̄ правилѡ кн, н̄а, ̄ѣе; свора, Іже въ
Антиохїи, правї д̄; свора, Іже в Лаѡдикїи, правї л̄с; свора
30 вселеньскаго ̄с-го в Костантинѣ градѣ, в Труулѣ полатнѣмъ,
правила к̄а .:

Г^а дї. О тѡмъ, когда еппи или причетници за нѣкаа пре-
грѣшеньа сѣдлаица ѡво І стѡниа стлѣскаго прїчастїици бу-
дутъ Ѧ вжтѣиа иже службѡу оупразнатѣ І Ѧ прочнхъ

таковыхъ. Свора, Іже въ Анкюрѣ, правѣ \bar{a} , \bar{e} ; свора, Іже в Ноеѣи Кесаріи, правилѣ \bar{a} , \bar{d} ; свора вселеньскаго \bar{s} -го в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ полатнѣма, правилѣ \bar{r} , \bar{kz} ; стго Васильи правилѣ \bar{kz} , \bar{o} ·:

Гл̄ к̄. О томъ, яко не подѣвактъ вѣрѣ ити впиу на причетника своего глацю, яко в таниѣ мѣстѣ мнѣ Ісповѣдалъ кста грѣхъ, его же рѣ нѣ достоинъ слѣти. Свора, иже в Карфагени, правило рлв̄·:

Гл̄ ка. О епѣхъ и ѿ причетницѣхъ, ядущихъ мяса въ кровни или звѣрема Ізвѣдено Іаі само оумерше нѣкое оубо животно. Стх̄ апл̄ правѣ \bar{z} г; свора, Іже въ Анкюрѣ, правило \bar{r} ; свора вселеньскаго \bar{s} -го в Костантинѣ гра, в Трулѣ полатнѣ, правѣ \bar{z} с̄·:

Гл̄ ке. О епѣхъ і ѿ прозвиртерѣхъ і ѿ дьшконѣхъ і ѿ вѣхъ, иже въ сциѣхъ прикасаются съсудѣхъ и покрывалѣхъ, яко подобактъ Імъ в та врѣмена ѿ своѣхъ женъ оудалати. Свора, Іже къ Карфагени, правило \bar{r} , \bar{d} , \bar{ke} , \bar{o} , \bar{oa} ; свора вселеньскаго \bar{s} -го в Костантинѣ гра, в Трулѣ полатнѣма, правило \bar{ei} , \bar{ri} ·:

Гл̄ кг. О епѣхъ и ѿ причетницѣ, ругающимъса немощнымъ. Стх̄ апл̄ правѣ нз̄·:

Гл̄ кд. О епѣхъ и ѿ причетницѣхъ, | Орѣзающихъ совѣ дѣтврѣдънѣи оудѣ. Стх̄ апл̄ правилѣ \bar{kg} ; свора, Іже в Никей перваго, правѣ \bar{a} ; свора, Іже в Костантинѣ гра гламаго \bar{a} -го, \bar{b} -го, правѣ \bar{h} ·:

Гл̄ ке. О епѣхъ і ѿ причетницѣхъ, ѿступльшихъ ѿ вѣрѣ пожершихъ идолѣмъ і ѿ колѣскѣхъ і ѿ ѿвавницѣхъ і ѿ травлѣннѣхъ і ѿ звѣздочетѣцихъ і прѣцихъ и очародѣннѣхъ і ѿ наузѣхъ, рекше ѿ ѣзлѣхъ. Стх̄ апл̄ правѣ \bar{ze} ; стго апла правилѣ \bar{d} ; свора, Іже въ Анкирѣ, правилѣ \bar{a} , \bar{e} ; свора, Іже в Лаодикии, правилѣ \bar{as} ·:

Гл̄ кз. О епѣхъ и ѿ причетницѣхъ, внощихъ кого Іан до смѣрѣ оувивающихъ. Стх̄ апл̄, правилѣ \bar{kz} , \bar{ze} ; свора, Іже в Костантинѣ, гламаго перваго і втораго, правилѣ \bar{d} ; стго Васи[ли]и правилѣ \bar{ne} ·:

Г^а кз. О епхъ и ѿ причетницѣхъ, Іже Іграють и гла-
матѣ І оупиваются І лобы дѣють Іли на позорища приходѣ
і ігры гладаютъ Іли гровы въскоповають или крадутъ или кан-
нутѣ Іменемъ Бикемъ Іли лихвоу въземлють Іли мыто Іли
5 Інако како неподобныи, срамныи приобрѣють совѣ привытокъ.
Отхъ апла правилѡ кѣ, мѣ, мд; стго апла Павла правило гі;
свора, Іже в Никни перваго, праві зі; свора, Іже в Лаодикіи, прѣл
д, нд; свора, Іже в Карфагѣ, правило е, сі; свора вселенъго с-го
в Костантинѣ грѣ, в Трүүлѣ полатнѣмъ, правило д, і, кѣ, кд,
10 н, на; свора с-го, иже в Никей втврое събраса, правилѡ д; стго
Басилья правилѡ і, ді, зі, кд.:

Г^а ки. О гноушающихъсѣ врака Іли вина или масъ. Отхъ
апла правилѡ на, нг; свора, Іже въ Гангрѣ, канѣ ді; свора вселенъго
с-го в Костантинѣ грѣ, в Трүүлѣ полатнѣмъ, праві гі, л.:

15 Г^а кд. О достойныхъ и ѿ повелѣнѣи І ѿ избранныхъ вра-
цѣхъ І ѿ томъ, яко побакъ четьца и пѣвца къпрашати по
ді лѣхъ възраста ихъ, сирѣчь | въ сі-тъ Іли въ зі-тъ лѣ въпросѣти x. 28.
и, аще хо[та]тъ женитисѣ, І ѿ женимыхъ, и ѿ влудѣхъ, и ѿ пре-
любодѣяниихъ. Отхъ апла правилѡ зі, иі, ді, кѣ, кс; свора,
20 Іже въ Анкюрѣ, правило і; свора, иже в Новѣ Кесарни, праві
д, д, і; свора, иже в Халкидонѣ, праві ді, еі; свора, иже в
Карфагенѣ, праві зі; свора вселенъскагѡ с-го в Костантинѣ
грѣ, въ Трулѣ полатнѣмъ, праві г, д, с, еі, гі, ми, мд, нд;
стго Басилья праві, г, д, с, зѣ, б; Феѡфи, архиеппа Александѣ,
25 ѿ воспоминања праві д, е.:

Г^а л. О всхыщающихъ жены и врачащихъ. Отхъ апла
правило зз; свора, Іже въ Анкюрѣ, правило ді, кѣ; свора, иже в
Халкидонѣ, праві кз; свора вселенъскаѣ с-го в Костантинѣ грѣ,
в Трулѣ полатнѣмъ, правило чѣ; Феѡфи, архиеппа Александѣ,
30 дрѣго, ѿ воспоминања праві е, г.:

Г^а ла. О сщнцѣхъ, сирѣчь о причетникахъ, мѣющихъсѣ въ
вані съ женами. Свора, Іже в Лаодикіи, правило л; свора все-
ленъскаго с в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, праві оз.:

Г^а лѣ. О епфхъ и причетницѣхъ, иже, степень своі ѡста-

вѣлше, вѣша пакы прости люде, ꙗ саны и власти приемъше
ІаІ въ воѣнство вочтошѣ. Стхъ аплъ правѣ пг; свора, ꙗже въ
Никии, правѣ вѣ; свора, ꙗже в Халкиѣ, правѣ з̄ .:

Гл̄ аг. Ѹ свѣдущихъ ивѣкъша, ꙗко съгрѣшають ꙗ не ѡблаю-
щихъ сталѣ. Стго Басиѣ правило оа̄ .:

5

Гл̄ ад̄ .: Ѹ томъ, ꙗко пѣбакъ изверѣши причетника, дающаго
совѣ в порученик. Стхъ аплъ правѣ к̄ .:

Гл̄ лѣ. Ѹ причетницѣхъ, идущихъ в корчемници іаи
странн̄ прикмиѣци. Стхъ аплъ правѣ нд̄; свора, ꙗже в Лао-
дикиѣ, правило кд̄; свора, иже в Карфагенѣ, правѣ м̄; свора все-
леньскаго з̄ в Костантинѣ гра̄, в Трулѣ полатнѣмъ, правѣ д̄ і .:

Гл̄ лз̄. Ѹ причетницѣхъ ругающ̄са црѣви Іаи кппу Іаи во-
лариннуу или презвитеру. Стхъ аплъ правило нѣ, нз̄, пд̄ .:

x. 28
об.

Гл̄ лз̄. Ѹ свѣщавающ̄хъса на зло ꙗ съвѣскоуплающихъса
ꙗ теѡрашихъ съвѣты съ клатвѡю, ꙗкѡ единвдш̄но творять
зла нѣчто. Свора, ꙗже в Халкидонѣ, правило ии; свора, ꙗже в
Карфагене, правѣ нг; свора вселеньскаго з̄-го, в Костантинѣ
гра̄, въ Трулѣ полатнѣмъ, правѣ лд̄ .:

15

Гл̄ ли. Ѹ томъ, которъа грѣхы разрѣшають рукоположеніе,
срѣ поставленіе. Свора, ꙗ в Новѣи Кесаріи, правило д̄ .:

20

Гл̄ лд̄. Ѹ покашніи и кшторіи суть достонни давати каю-
щимъса ѡставленіе ꙗ разрѣшеніе ꙗ ѡ томъ, ꙗкѡ не двстоѣтъ
презвитеру скрацати кпитемѣ, срѣ запрѣченъа. Стхъ аплъ
правѣ нѣ; свора иже в Никеѣ, правѣ, д̄і, вѣ; свора, ꙗже в Анкирѣ,
а̄, в̄, г̄, д̄, е̄, з̄, ӣ, д̄; свора, иже в Новѣи, Кесаріи, правило в̄;
свора, ꙗже в Лаодикиѣ, правѣ в̄; свора, ꙗже в Карфагенѣ, правѣ з̄,
з̄, кз̄, м̄г, м̄е; свора вселеньскаго з̄-го в Костантинѣ гра̄, въ
Трулѣ полатнѣмъ, правѣ рк; стго Григоръа Нусьскаго правѣ з̄,
д̄, ӣ; стго Васильа прѣлѣв̄ е̄, лд̄, од̄, пѣ, пд̄ .:

25

Грань і, в ней же главѣ ӣ .:

30

Ѹ ѡуправленіи цркѣнаго Імѣ[ннѣ] и ѡ словемъ ѡсовнѣмъ
Імѣннѣи еп̄пу .:

Гра̄ а̄. Ѡ томъ, якѡ пѣдѡбаѣтъ Иконома Ѡ причѣта свѣр-
нѣа церкѣве. Свѣра, иже в Халкидонѣ, правилѡ к̄с; свѣра з̄-го,
иже в Ники[и] втѡрокъ съвраса, правилѡ а̄и; Феѡфила, архіепі-
скупа Александрѣго, Ѡ вспоминанѣа правилѡ д̄.:

5 Г^ в. Ѡ ѡуправленни церкѣвнагѡ імѣнѣа. Стѣхъ аплѣ
правилѣи, м̄, ма; свѣра, іже вѣ Антиѡхіи, правилѡ к̄, к̄е; Кирила,
архіепіпа Александрѣгѡ, правилѡ, гла̄ в̄; Феѡфела, архіепіпа
Александрѣского, Ѡ споминаннѣа правилѣи.:

Г^ г. Ѡ імѣнѣи церкѣнѣмъ, к̄е епѣтѣ оумрѣтъ. Свѣра, і вѣ
10 Анкиюрѣ, | правилѡ е̄и; свѣра, іже в Халкионѣ, правилѡ к̄е; свѣра x. 29.
вселенѣскаго з̄-го, в Трѡулѣ полатнѣ, правилѡ л̄е.:

Глава д̄. Ѡ проданнѣи і Ѡ расхѣщеннѣи церкѣнѣмъ імѣнѣи.
Стѣхъ аплѣ правилѡи, ѡг; свѣра, іже в Анкиюрѣ, правилѡ е̄и;
свѣра з̄-го, іже в Никеи втѡрое съвраса, правилѣи; свѣра, іже в
15 Карфагени, прѣ к̄с, л̄г; Кюри, архіепіпа Александрѣго, Ѡ пѣсланѣа,
еже кѣ Домну, правилѡ в̄.:

Г^ е. Ѡ прѣтажаннѣи імѣнѣа, еже по поставленнѣи епѣтѣ или
причетникѣ прѣтажетѣ. Свѣра, іже в Карфагени, правилѡ л̄в;
свѣра, іже в Костантинѣ грѣ, гла̄маго а̄-го і в̄-го, правилѣи.:

20 Г^ з̄. Ѡ свѣкѣмъ ѡсобнѣмъ імѣнѣи епѣтѣ, еже свѣнѣ церкѣнаго
імѣнѣа і яко не пѣбаѣтъ епѣтѣ везѣ завѣщаннѣа оумрѣтѣи. Стѣхъ
аплѣ правилѣи м̄; свѣра, іже вѣ Антиѡхіи, правилѡ к̄д. свѣра, іже
в Халкидонѣ, прѣв к̄в. свѣра, іже вѣ Ерѣдци, прѣв в̄и. свѣра,
іже в Карфагенѣ, правилѣи к̄в, п̄а.:

25 Г^ з̄. Ѡ сѡѡцихъ вѣ варварскѣхъ странахъ і ѡ ѡвѣ-
чаѣхъ кнѣахъ церкѣахъ, яко пѣбаѣтъ иѡ оуправлати по прѣданѡму
і держимѡму нами ѡвѣчаю. Свѣра вселенѣскаго в̄-го, іже в
Костантинѣ грѣ, правилѡ к̄; свѣра, іже в Халкидонѣ, правилѣи к̄и;
свѣра вселенѣскаго з̄-го, иже в Костантинѣ грѣдѣ, в Трѡулѣ
30 полатнѣмъ, правилѡ к̄з, к̄д.:

Г^ и. Ѡ томъ, якѡ не пѣбаѣтъ епѣтѣ, ни причетникѡу даѣти
какова люво дара еретикѡу, ни на съхраненіѣ съкровища поло-
жити оу нѣ, аще і приснѣи ему естъ. Свѣра, іже в Карфагенѣ,
канѣ к̄в, п̄а.:

Грѣ дѣ, в неѣ глѣ зѣ.

О монастырехъ и о мнѣсехъ, сирѣ о черноризцихъ .:

[Глѣ дѣ]. О створенїи монастыревъ ꙗко не подобаетъ николи же быти в нихъ людскимъ жилищемъ ꙗн по властию по людскою о мнѣсехъ. Свора, ꙗже в Халкидонѣ, правї дѣ, кѣ .: | 5
 свора вселеньскаго з-го, ꙗже в Константинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, правилѣ мѣ; свора, ꙗже в Ко[ста]нтинѣ градѣ, глаго перваго ꙗ втораго правї ѣ, з; сѣра з-го, [иже] в Никей втворок съвраса, правилѣ гї .:

л. 29
об.

Глава бѣ. О вѣвающихъ ѡ инѣхъ монастыревъ ꙗкоуменѣхъ ꙗн причетъницѣхъ. Свора, ꙗ в Карфагенѣ, правилѣ пѣ; свора з-го, ꙗже в Никей втворок съвраса, правї кѣ .:

Глѣ гѣ. О равѣхъ, пострѣгающѣмъ ꙗн [и]зѣвѣтѣмъ блговѣрѣ прѣвѣдацихъ и неработающѣ гдѣмъ своимъ. Свора, ꙗже в Гангрѣ, правї гѣ; Павла апла правилѣ бѣ; свора, ꙗже в Халкидонѣ, 15 правилѣ дѣ; свора вселеньскаго з-го в Константинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣ, правї пѣ .:

Глѣ дѣ. О тѣмъ, ꙗко не простѣмъ мнѣсѣмъ исходити из монастыра ꙗ людскимъ вѣци дѣлати ꙗ в тѣмъ, ꙗко мнѣси по еплѣ соутъ. Свора, ꙗже в Халкидонѣ, правилѣ гѣ, дѣ, иѣ, бѣ; свора вселеньскаго з-го, ꙗже в Константинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, правї мѣ, мѣ, мѣ, мѣ, мѣ; свора в Константинѣ грѣ, глаго дѣ-го ꙗ бѣ-го, правї бѣ, гѣ, дѣ, ѣ, з .:

Глава еѣ. О тѣмъ, ꙗко недѣствѣно есть мнѣмъ же[ни]тѣи или с нѣкими женами, ꙗко сестрами, въ каѣномъ жилици превѣ- 25 вати, ни женамъ, обѣцавшѣмъ Гѣи дѣствовати, съ инѣми женами прѣстѣми, ꙗн с мужи не прѣвѣвати въ единомъ жилици. Свора, ꙗже въ Анкиюрѣ, правї дѣ; свора, иже в Халкидонѣ, правї зѣ; свора вселеньскаго з-го в Константинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣ, правї мѣ, мѣ; стѣо Василья правї дѣ, кѣ, з .: | 30

Глѣ зѣ. О мнѣсехъ, свѣщавающихся на зло и съвѣкоуплающихъ ꙗн і творящихъ свѣты съ кляткою, ꙗко да единѣдшѣо нѣчто вси зло створатъ .: Свора, иже в Халкидонѣ, пра-

вѣ иі; свора вселеньскаго њ-го в Костантинѣ граѣ, в Трѣулѣ полатнѣмь, правило лд̄.:

Г^а њ. О томь, яко не подобаетъ мнѣхомъ лытѣи съ женами въ бани. Свора, иже в Лаодикѣи, | правило л̄; свора вселеньскаго x. 30 њ-го, иже в Костантинѣ граѣ, в Трѣулѣ полатнѣмь, правѣ њс̄.:

Г^а и. Ѡ храненіи сщнѣи двѣи. Свора^а, иже в Карфагени, правил̄ м̄; свора вселеньскаго њ-го, иже въ Костантинѣ граѣ, в Трѣулѣ полатнѣмь, правил̄ м̄с, м̄з, м̄и; свора седмаго, иже в Никей втѣорое съвраса, правил̄ иі, к̄, к̄в̄.:

10 Глава д̄. Ѡ растлѣннѣи сщнѣи двѣи. Свора^а вселеньскаго њ-го в Костантинѣ граѣ, в Трѣулѣ полатнѣмь, правил̄ д̄; стѣго Василья правило иі, к̄, њ̄.:

Глава і. Ѡ врѣмени възраста двѣи, хотѣщихъ прияти мнишьскыи ѡбразъ, і кѣторая глѣтѣ двѣица. Свора, иже в Карфагѣ, 15 правило рк̄з; свора вселеньскаго њ-го, иже в Костантинѣ граѣ в Трѣулѣ полатнѣмь, правило м̄; стѣго Василья правило иі.:

Глава д̄і. Ѡ мнѣсѣхъ и ѡ причетницѣхъ, ѡбращающихъ^{са} в людскыи вещи и приемающѣи санъ і власти іли вчитающихъ^{са} въ воинство. Свора седмаго, иже в Никей втѣорое съвраса, 20 правило б̄і; свора, иже в Халкидонѣ, прѣ њ; Кирила, архиепѣа Ілеѡандрьскаго, Ѡ воспоминаиия къ сущимъ в Ливіи і в Пендаполиі киплѣмъ правило б̄.:

Глава б̄і. Ѡ носѣщихъ мнишьскыи ризы і ѡсужающихъ, иже въ ѡбщнѣхъ і въ врачаныхъ ризахъ ходѣти. Свора, иже 25 въ Граньгрѣ, правѣ иі.:

[О] женахъ, носѣщихъ ізвѣтѣмь блговѣрьскыи мужьскыи ризы. Свора, иже въ Гангрѣ, правилѣ г̄і.:

Глава г̄і. Ѡ томь, яко не подобаетъ женамъ постригати власъ своихъ главы блговѣрьскыи ради. Свора, иже въ Ганьгрѣ, правѣ њі.:

Глава д̄і. Ѡ нехотѣщихъ хранити і корѣмити чадъ своихъ блговѣрьскыи рѣ і чадѣхъ, нехотѣщѣи кѣрмити ѡца і мѣрь. Свора, | 30 иже въ Гангрѣ, правѣ еі, њі.:

Г^а ѳі. Ѡ тѡмь, кѡмъ вещи і исправленъа мниси мѡгутъ створити. Свора, іже в Халкин, праві г^а ѳі.

Грань ѳі, в неі же гла ѳі.

Ѡ еретницѣ і ѡ Жіх і о Флинѣ ѳі.

Г^а ѳ. Ѡ тѡмь, что есть кресь і чтѡ раскла і что подѡ- б црѣникъ. Стго Василъа правило ѳ.

Г^а ѳ. Ѡ тѡмь, что есть еретикъ. Свора вселеньскаго втѡраго, іже в Костантинѣ гра, праві ѳ, ѳі.

Г^а ѳ. Ѡ книгахъ еретичьскыхъ. Стхъ аплъ правилѡ ѳ; свора седмаго, іже втѡрое съера, правилѡ ѳі. 10

Глава ѳ. Ѡ разрушеніи црѣкѣ идѡскѣ и ѡ скрушеніи ідолѡ. і свора, іже в Карфагени, праві ѳі, ѳд.

Г^а ѳ. Ѡ Нестѡрні і Монѳні і Сѡтѡухіане і о Маѳмѣ і о Пѡрѳуріі і ѡ поставленыхъ ѡ нихъ еретикъ і ѡ правѡвѣр- ныхъ, ізверженыхъ ѡ нихъ. Свора вселеньскаго втѡраго, іже в 15 Костантинѣ гра, правило ѳ; свора, іже в Фесѣ, правило ѳ, ѳ, ѳ, ѳ, ѳ; свора, іже вѣ Грѣдци, ка ѳ.

Г^а ѳ. Ѡ тѡмь, іко не подобакъ быти служебѣ вѣ црѣи, ту сущю еретикѡ. Тимѡѳѡ, архіепіа Ілеѳандрѡго, правило ѳі.

Г^а ѳ. Ѡ причетницѣхъ кретичьскыхъ, пріступающихъ къ 20 правѡвѣрѣи црѣи. Свора, іже в Карфагені, праві ѳі, ѳз, ѳи, ѳе, рѳі; стго Василіа правило ѳ; Феѡфила, архіепіа Ілеѳан- дрскаго, ѡ вспоминанна правило ѳ.

Глава ѳ. Ѡ епѳхъ и ѡ причетницѣхъ, живущихъ съ ере- тикѡ і моллщихъса с ними і ѡ повелѣвающихъ имъ слѡти вѣ 25 црѣи і ѡ приемлующихъ крѣнѣ іхъ іли жертву. Стхъ аплъ правило і, мѣ, мѳ; свора, іже вѣ Антиѡхіі, праві ѳ; свора, іже в Лаѡдикіі, праві ѳ.

Г^а ѳ. Ѡ епѳхъ и ѡ причетницѣхъ, взмалующихъ вѣнне іли просѳуру ѡ еретикѡ іли ѡ Жидѡвѡ і моллщихъса вѣ црѣяхъ 30 іли вѣ монастырехъ еретичьскѣ, срѣѣ поганыхъ, іли субѡтъ- л. 31. стѡющихъ іли праздноующихъ съ Жидѡз іли приносящихъ что вѣ сворица іхъ іли вѣ црѣкѣи ізъычьскѣи, і ѡ еретницѣхъ,

глыѣхъ аггловьци. Стѣхъ аплѣ правѣ ѡѣ, ѡ; свора, їже в Лаодикий, правило д̄, к̄д, л̄в, л̄е, л̄з, л̄и, л̄д; свора в еленьскаго 5-го в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ полатнѣмь, правѣ д̄.

Г^а г̄. Ѡ епѣ въ свѣсти глѡущимъ, ѡвещникъ есть еретикъ.
в Свора, їже в Карфагени, прѣл р̄кд̄ .:

Глава д̄і. Ѡ томъ, ѡко недостоно ксть еретикомъ вхѡдити в цр̄кѣв правовѣрнѣхъ. Свора, їже в Лаодикий, правило 5̄ .:

Гл̄ еі. Ѡ томъ, ѡко не подобакъ правовѣрнымъ вхѡдити въ еретичскую цр̄кѣв, ни почитати лжихъ мчнѣкъ Іхъ. Свора, 10 иже в Лаодикий, правило л̄д̄ .:

Г^а г̄і. Овращѣ еретикъ, сирѣ ѡ скатьствѣ къ правовѣрнымъ. Свора, їже в Лаодикий, правѣ г̄, л̄а; свора, їже в Халкидонѣ, правилѡ д̄і; свора, иже в Карфагенѣ, правѣло к̄а; свора вселеньскаго 5-го в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ полатнѣмь, правилѡ ѡк̄ .:

15 Гл̄а д̄і. Ѡ еретицѣхъ, ѡбращающѣмъ къ правовѣрнѣмъ вѣрѣ, і ѡ томъ, аще моцно ксть таковыя въ причетъ приѣдити, сирѣ поставлати четьца і пѣвца і дьяконъ і презвитеръ, і кутуръмъ еретики пѡбакъ кр̄тити, которъмъ же токмо муршмъ помазати, і ѡ томъ, ѡко пѡбакъ с тихостію і кротко 20 еретики ѡбращающѣмъ приѣмати, ѡко да възша ѡбратилса мнѡзи. Свора, їже в Никей, правѣ ӣ, д̄і; свора їже в Лаодикий, правило 3̄, ӣ; свора, їже в Костантинѣ, вселеньскаго втвораго правѣ 3̄; свора, їже в Карфагени, правил̄ м̄з, н̄з, ѡ3̄; свора вселеньскаго 5-го в Костантинѣ градѣ, въ Трулѣ полатнѣмь, правѣ 25 вилѡ ч̄е; ст̄го Василья правилѡ м̄з; Ѡеѡфіла, архиеп̄па Александрьск̄а, Ѡ посланіи їже къ Афингю еп̄пу.

Г^а еі. Ѡ томъ, ѡко не подобакъ еп̄мъ, ни причетнымъ взимати Іли даршвати что, ни в завѣтѣ что по смрти кретикомъ оставлати, аще і сродници Імъ сѣтъ. Свора, їже в Карфагени, правило к̄в, п̄а .:

Гл̄а 3̄і. Ѡ еретицѣхъ кающѣхъ. Свора їже в Карфагени, правѣ ч̄д, р̄з; ст̄го Василья правѣ е̄; ст̄го Афанасья, архиеп̄па Александрьскаго, посланіе, кже к Руфиньіноу еп̄пу.

[ГЛА 31. О] тѡмъ, како ѡмъщають ꙗко ѡемлють еппѣ своѣхъ црковъ мѣста, держима ѡ еретикъ. Свора, ꙗже в Карфагѣ, ка рѣа .:

Г^а нѣ. Ѡ покушающихъсѧ ѡврѣши ꙗже въ Сфесѣ на первѣмъ сворѣ събравшихъсѧ стхъ оцъ заповѣ. Свора, ꙗже в Сфѣ, правилу 5 .:

5

Гр^а гѣ, в неѣ гла мѣ.

Ѡ мѣрскѣи людехъ .:

Г^а д. Ѡ тѡмъ, ꙗко пѣвають ѡлоучити мѣрскаго члѣва ѡ стго ѡвщеню, ꙗже за три нѣлѣ превъиваетъ въ грѣ, не придетъ в цркъвъ. Свора, ꙗже къ Срдци, прѣвило дѣ; свора вселеньскаго 10 5-го в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, правило п .:

Г^а е. Ѡ мѣрскыхъ члѣвѣхъ, женащихъсѧ втѡрок ꙗко многы жены пѣмающихъ ꙗко ѡ възвраненыхъ брацѣхъ ꙗко смѣшени. Стхъ аплѣ правило дѣ; свора, ꙗже въ Анкюрѣ, правѣ 31, 32; свора, ꙗже в Новѣи Кесарни, правило е, г, д, з; свора, 15 ꙗже в Лаѡдикѣ, правило а, г, ла; свора, ꙗже в Халкидонѣ, правѣ 31; свора вселеньскаго 5-го, ꙗже в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, правило нг, нд, ов, чи; стго Василья правило д, нѣ, нг, бд, ма, н, нг, зѣ, зг, зз, зи, ое, оз, би, од, п; того же отъ посланика, еже къ Диѡдору, еже естъ глава пз; Феѡфила, 20 х. 32. архиеппа Мелеандрьска, ꙗко посланика, еже къ Агафону, еже кетъ правилу гѣ .:

Г^а г. Ѡ женахъ, мнѣщихъ мужа оумерша, тому ошедшю на страну далече ꙗко задолжнѣшю ꙗко посагъшю за инъ. Свѡра вселеньскаго 5-го, ꙗже в Костантинѣ градѣ, в Трулѣ пѡлатнѣмъ, правилу чг; стгѡ Василья правилу ла, лс, лз .:

Г^а д. Ѡ распущающихъсѧ съ женами. Стхъ аплѣ правѣ е; свора, ꙗже къ Ганрѣ, правило дѣ; свора, ꙗже в Карфагени, правило рѣ; свора вселеньскаго 5-го в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмъ, правило пз; стго Василья правило д, лѣ, мн, оз .:

30

Г^а е. Ѡ блудѣ ꙗко прѣлюбовдѣнии ꙗко о растлѣнии децѣ ꙗко мужелѣгани. Стхъ аплѣ правѣ зѣ; свора, ꙗже в Анкюрѣ, правилу к; свора, ꙗже в Новѣи Кесарни, правило н; свора все-

леньскаго ̄-го, іже в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмь, правило ̄с, ̄пз, ̄чи; стго Василья правѣ ̄э, ̄и, ̄ка, ̄кв, ̄ке, ̄кс, ̄л, ̄лѣ, ̄лз, ̄лѣ, ̄ни, ̄нд, ̄ѣа, ̄ѣв, ̄ѣз; стго Григорья Нусьскаго правило ̄г.: ~

Г^а ̄с. Ѡ томь, аще жена мѣрьскаго члѣка прелюбвы створить в Ѡ него. Свора, іже въ Анкиорѣ, правило ̄к; свора, иже в Новѣи Кесарїи, правилѣ ̄и.: ~

Г^а ̄э. О растѣннѣ брака і ѡ вдовьствѣ і котораяі гать вдовоїца. Стго Василья правил^о ̄и, ̄ѣд.

[О] въсхъщающнхъ жены на бракъ і по нужі что тво-
10 ращемъ имъ і растлѣвающнхъ двѣца, і о свѣтницахъ ихъ. Стхъ апл правилѣ ̄ѣз; свора, іже в Анкиорѣ, правило ̄аі, ̄кѣ; свора, іже в Халкидон, правило кѣз; свора вселеньскаго ̄-го в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмь, правилѣ чѣ; стго Василья правѣ ̄кѣ, ̄л, ̄нг.: ~

15 Г^а ̄и. Ѡ посагающн і женщицѣхъ без вола родитель своіхъ і ѡ рабѣхъ тоже творящнхъ без вола гднн своіхъ. Стго Василья правѣ ̄ли, ̄л, ̄лѣ.: ~

Г^а ̄д. О женахъ творящнхъ блѣ і шѣмаряющнхъ ражающаѣса в нухъ младенца і ѡ творящнхъ и дающнхъ такъваѣ
20 дѣтогубнаѣ вѣльѣ. Свора, іже в Анкиорѣ, правилѣ ̄ка; свора вселеньскаго ̄-го в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣмь, правил чѣ; стго Василья правѣ ̄е, ̄и, ̄нв.: ~

Г^а ̄г.: Ѡ гнушающнхъса брака іли мѣ іли вина. Сты апл правѣ ̄и, ̄на; свора, иже в Гангрѣ, правѣ ̄а, ̄к, ̄г, ̄д, ̄ѣ, ̄г; стго
25 Василья, правѣ ̄ки, ̄кѣ; свора, иже въ Анкиорѣ, правилѣ ̄дї.: ~

Гл іа. Ѡ мирьскыхъ члѣцѣхъ, ѡрѣзающнхъ совѣ оуды дѣтородныѣ. Стхъ апл правилѣ ̄кѣ, ̄кѣ; свора вселеньскаго, іже в Никен перваго, правилѣ ̄а.: ~

Г^а ̄кѣ. Ѡ мирьскыхъ, ідуцихъ и доложерткынаѣ илі маса
30 въ крѣви или давл[ни]ну іли звѣроядиноу ілі мертвѣчину. Стхъ апл правилѣ ̄ѣг; свора, іже въ Анкиорѣ, правило ̄г; свора, іже в Гангрѣ, правилѣ ̄к. Свора вселеньскаго ̄-го, в Костантинѣ грѣ, в Трулѣ полатнѣ, правѣ ̄ѣз; стго Грїорна, еппа Новыѣ

Кесария и чудотворца, послание къ папѣ, еже есть гла а̄, ѿ
идишѹхъ идоложертвеннаѹ; ст҃го Васіа правїи п̄а̄.:

Гл̄ іг. Ѡ мирьстѣмь члвцѣ ругающїмъ цр҃евн. Ст҃хъ апл̄ъ
правило п̄а̄.:

Гл̄ дї. Ѡ прѣвѣрнѹхъ, прикмающѹхъ Ѡ еретикѹхъ багѣлнїе 5
їли просфѹру или празнующѹхъ съ Жи^{ам} или постащнѹхъ снн-
ми, і ѡ тѹмь, яко не пѣбакть празновати в суботѹ, но дѣлати і
равштати подобнаѹ, не постити же сѹ Ѡнудѹ, в нелю же празно-
вати по силѣ; і ѡ молщнѹхъсѹ в монастырехъ їли въ цр҃кѹхъ
еретичьскѹхъ. Ст҃хъ апл̄ъ, правїи ж҃е, ѡ; свора, иже в Лаѡдикїи, 10
правило д̄, б̄д, л̄в, л̄д, л̄з, л̄и, л̄д; свора в Карфаг̄ прѣ ж҃з.:

Гл̄ еї. Ѡ мирьскѹхъ члвцѣхъ покоушающнѹхъсѹ Ѡвести
причететнїкы, да не бѹдѹтъ подѣ властїю градьскаго епїа.
2.38. Свора, іже в Халкїнѣ, правилѹ ӣ.:

Гл̄ зї. Ѡ мирьскѹхъ члвцѣхъ прилагающнѹхъсѹ Ѡлуче- 15
ннѹмъ и Ѡторгѹшнмъсѹ сворнѹмъ цр҃кѹе прозвнтеромъ и вес
повелѣнїѹ епїла поставлающнѹхъ илѹ цр҃кѹн. Ст҃хъ апл̄ъ пра-
вї л̄а̄.:

Гл̄ зї. Ѡ рѹштщнѹхъсѹ і кльнущн[хъ]сѹ и ѡ которѹхъ
вещехъ кльнущнмъсѹ подобакть не доврѣ клатнса. Ст҃го Ва- 20
сильѹ прѣвнлѹ і, зї, б̄д, ж҃д, п̄к.:

Гл̄ иї. Ѡ кльнущнѹхъсѹ кльннськым̄ клатвнми. Свора
вселеньскаго ̄-го, іже в Костантннѣ гра̄, в Трулѣ полатнѣмь,
правило ч̄д; ст҃го Васіаїа правило п̄а̄.:

Гл̄ дї. Ѡ Ѡступннцѣхъ и ѡ жерцѹхъ и ѡ волъсвѣхъ і ѡ 25
ѡблдннцѣхъ і ѡ звѣздохътчїхъ і ѡ проповѣдннцѣхъ і ѡ чаро-
дѣїцнхъ і ѡ оузоалннцѣхъ. Ст҃хъ апл̄ъ правило ж҃е; ст҃го апл̄а
Павла правило д̄; свѣра, іже в Никѣн, перваго правилѹ аї, вї;
свора, іже въ Анкюрѣ, правилѹ г, д, е, з, и, д, вї, б̄д; свора,
іже в Лаѡдикїи, правїи л̄з; свора, иже в Карфагенѣ, правїи л̄е; 30
свора вселеньскаго ̄-го, іже в Костантннѣ градѣ, в Трулѣ по-
латнѣмь, правїи ж҃д, ж҃е; Петра, архнєпїа Ілєжандрьскаго, пра-
вїи а̄, б̄, г, Ѡселѣ і до четвѣртаго на де[сѹ]ть правнл̄а; ст҃го Вас̄ильѹ

правило \bar{z} , \bar{n} , $\bar{m}a$, $\bar{m}e$, $\bar{z}e$, $\bar{b}e$, $\bar{b}g$, $\bar{p}a$, $\bar{p}g$; стѣгъ Григориа Нускаго кѧ $\bar{a}e$.

Г^а кѧ. $\bar{\theta}$ шпилманѣхъ и \bar{o} глаумицѣхъ і \bar{o} подоветыхъ імъ прѣходацихъ къ покаяннѣю. Свора, иже в Карфагенѣ, правило 5 $\bar{m}e$, $\bar{z}g$; свора вселеньскаго \bar{s} -го в Костантинѣ градѣ, в Трвулѣ полатнѣмъ, правилу $\bar{n}a$.:

Г^а кѢ. О позорицихъ и \bar{w} игрици і \bar{w} левитеѣ. Стѣго апла Пѣвла правило $\bar{e}i$; свора, иже в Карфагени правил $\bar{e}i$, \bar{z} , $\bar{z}a$; свора, иже в Лаодикіи, правило $\bar{k}d$; свора вселеньскаго \bar{s} -го 10 в Костантинѣ градѣ, в Трвулѣ полатнѣмъ, правило $\bar{n}a$, $\bar{z}a$, $\bar{z}e$, $\bar{b}a$, $\bar{c}s$, \bar{p} .:

Гла кѢ. $\bar{\theta}$ татехъ и \bar{w} развоиницѣхъ і \bar{o} гробныхъ татехъ і \bar{w} | стѣтатѣцѣхъ, сирѣчь \bar{w} крадущихъ сциѧка. Стѣго Василия л. 98
правило $\bar{z}a$, $\bar{z}s$; стѣго Григорѣя Нускаго правилу \bar{s} , \bar{z} , \bar{n} .: об.

15 Гла кѢ. $\bar{\theta}$ тѣмъ, яко не подобаетъ на бракъ пласкати, ни пласати. Свора, иже в Лаодикіи, правилу $\bar{n}g$.

Гла кѢ. $\bar{\theta}$ тѣмъ, яко не подобаетъ мѣтитса мужемъ въ кѣинои ванни съ женами. Свора, иже і в Лаодикіи, правило \bar{a} ; свора вселеньскаго \bar{s} , иже в Костантинѣ градѣ, в Трвулѣ полатнѣмъ, пра- 20 вило $\bar{b}s$.:

Гла кѢ. $\bar{\theta}$ ругающимса немощнымъ. Стѣхъ апл праві $\bar{n}z$.:

[O] тѣмъ, яко не подобаетъ [въходити] женамъ въ олтарь і еж^о единѣмъ токмо сциѧкомъ причащати въ олтарі. Свора, иже в Лаодикіи, правило $\bar{d}i$, $\bar{m}d$; свора вселеньскаго \bar{s} -го в Костан- 25 тинѣ градѣ, в Трвулѣ полатнѣ, правило $\bar{z}d$.:

Гла кѢ. $\bar{\theta}$ тѣмъ, яко не подобаетъ по скѣту пира творити. Свора, иже в Лаодикіи, праві $\bar{n}e$.: —

Г^а кѢ. $\bar{\theta}$ играющихъ и оупивающихсяса. Стѣхъ апл праві $\bar{m}e$, $\bar{m}g$; свора вселеньскаго \bar{s} -го, і в Костантинѣ градѣ, в Трвулѣ 30 полатнѣмъ, правило \bar{d} .:

Г^а кѢ. $\bar{\theta}$ вѣснующихъса. Стѣхъ апл правило $\bar{b}d$; свора вселеньскаго \bar{s} -го, иже в Костантинѣ градѣ, в Трвулѣ полатнѣмъ, правило \bar{z} ; Тимодѣа, архиеппа Александрскаго, правил \bar{e} , \bar{f} , $\bar{d}i$, $\bar{e}i$.:

Г^а л̄. Ѡ простыхъ члѣцѣхъ, ѡже Ѡлучени бывше причащения или цркви Ѡ своего кппа і Ѡ другаго прияти быша без вола Ѡлученешаго ихъ. Стѣхъ аплѣ правило в̄і, г̄і; свора, ѡже въ Антиохіи, правило с̄.:

Г^а ла. Ѡ постащихъса в недѣлю і в субботу. Стѣхъ аплѣ 5
прав̄ ѡд; свора, ѡже въ Гангрѣ, правило н̄і; свора вселенскѣ с̄-го,
ѡже в Костантинѣ градѣ в Труулѣ полатнѣмь, правлѣн̄ нѣ, нс̄.:

Г^а лв. Ѡ оучащихъ пребидѣти домъ Бн̄і, рекше цркви, и |
x. 34. не свиратиса къ цркви на пѣник и на мѣтву. Свора, ѡже въ
Гангрѣ, правило е̄, в̄.:

Г^а лг. Ѡ мирьскыхъ члѣцѣхъ, ѡ покушающихся Ѡврѣши
ѡже въ Ѡфесѣ перкое съвравшихъса стѣхъ ѡцѣ заповѣди.
Свора, ѡже въ Ѡфесѣ, правило с̄; свора вселенскаго с̄-го, ѡже в
Костантинѣ градѣ, в Труулѣ полатнѣмь, правлѣ ѡг.:

Г^а лд. Ѡ послушающихъ пѣныю оу цркви і почитанья стѣхъ 15
кн̄гъ и не ожидающихъ дв конечныя мѣтеы, ни причащающихся.
Стѣхъ аплѣ правлѣн̄ д; свора, ѡже въ Антиохіи, правлѣн̄ в̄.:

Г^а лѣ. Ѡ свирающихъса ѡсовѣ свѣны сворныя цркви. Свора,
ѡже въ Гангрѣ, правило с̄; свора вселенскаго с̄-го в Костантинѣ
градѣ в Труулѣ полатнѣмь, правлѣ ла, нд.:

[Гл̄] лс. Ѡ похотѣвшимъ леци съ женою и не створшмъ
ничто же. Свора, ѡже в Новѣи Кесарин, кд̄ д.:

Г^а лз. Ѡ непостащихъса въ м̄ дн̄і, сирѣ въ стѣи вели-
кын постѣ і чрѣсъ все лѣ въ всакоу срѣ і в патѣ. Стѣхъ аплѣ
правлѣн̄ ѡд.

[Гл̄] лн. Ѡ вземающихъ Ѡ цркви воскъ или ино что Ѡ тако-
выхъ. Стѣхъ аплѣ правлѣн̄ в̄.:

[Гл̄] лд. Ѡ мирьскыхъ члѣцѣхъ, ѡже неправды ради Ѡлу-
чени бывають. Фефил^а, архнеппа Александрѣго, Ѡ посланья,
кже к Минѣ еппу, гл̄ д̄.:

[Гл̄] лм. Ѡ томъ, яко не подобакъ оучити мирьскымъ
члѣкомъ. Свора вселенскѣ с̄-го, ѡже в Костантинѣ градѣ, в
Труулѣ полатнѣмь, прав̄ ѡд.:

[Гл̄] ла. Ѡ равѣхъ. Стѣго апла Павла правлѣн̄ в̄, г̄.:

Грань д̄і, в неї же гла э̄.

Он гра̄ ѡбща всѣмъ члѣкмъ .:

Гл̄ а̄. Ѡ лихѡимствѣ. Ст̄го Григорыа Нусьскаго праві̄ с̄ .:

Гл̄ б̄. Ѡ падъшнхъса с бесловесныи животы. Свора, іже
въ Анкюрѣ, правило с̄і, з̄і; ст̄го Васильа правилу з̄г; ст̄го Гри-
горыа Нусьскѣго правило г̄ .:

Гл̄ г̄. Ѡ оубицѣхъ і ѡ развоицѣхъ. Ст̄хъ апл̄ъ правилу x. 34
06.
з̄с; свора, іже в Анкюрѣ, праві̄ ка, кв, кг, ке; ст̄го Васильа
праві̄ э̄, и, аі, ві, гі, м̄г, нв, нд, не, нс, нз; ст̄го Григорыа Нусь-
10 скаго правило д̄ .:

Гл̄ д̄. Ѡ імущихъ шпитемъа, с̄рѣ̄ запрѣщенъа, і тугѡ
радї̄ ѡлученыхъ ст̄го причащенъа, іако подобакъ імъ хота-
щимъ оумрѣти прїчаститї̄ і чтѡ да будетъ, аще того ради
прїчастивъшеса не оумрутъ. Свора, іже в Нікеї перваго, пра-
15 вї̄ г̄і; ст̄го Григорыа Нусьскѣа правилу е̄ .:

Гл̄ е̄ .: Ѡ съвлажншнмъса въ сн̄ іли съ своєю женою
в ту ноць вѣшнмъ хотащимъ прїчаститї̄, і в которыа д̄ни
подобакъ малженцема оудалатї смѣшенъа причащенъа ради.
Диѡнисъа, архіеп̄па Алѣксандрѣго, ѡ посланъа, еже к Васіанду,
20 правило г̄, д̄; Тимофѣа, архіеп̄па Алѣксандрьскаго, праві̄ е̄, вї,
г̄і .:

Гл̄ з̄. Ѡ імущемъ жену вѣснующю і того ради хотащїмъ
иную пояти. Ст̄го Тимофѣ[а], архіеп̄па Алѣксандрьскаго, пра-
вило е̄і.

25 Гл̄ э̄ .: Ѡ памяти оумершнхъ і ѡ томъ, аще кто себе оу-
давить іаи заколетъ іаи оутопить. Ст̄[о]ю апл̄у Петра і Павла
правило д̄і, вї; ст̄го Тимофѣа, архіеп̄па Алѣксандрѣго, пра-
вилу д̄і .:

Примѣчанія.

1.

135. 2. *επισιωτήσα* = Сол. *επισιωτάσα* (θάλλει). — 5-6. на многам и емсекам *επεχο-
νται*; въ греч.: τὰ πολλὰ πρὸς ὑψηλότερας ἀνάγεται θεωρίας. — 8. не въ
сѣни (οὐ τῶν ἐν σκιάῳ) = Сол. *νεκῆνн*. — 9. *εἰς πῆρα*; въ греч.: ἀναλόγως. —
11. *κοινῆδο* = Сол. *τοῖσδε*. — 12. *ποδινῆμοι* = Сол. *πῆκοι* (въ греч.:
ἀεικίνητον).
136. 9-14. въ греч.: *προθύμως ἐνεχείρησα τοὺς ὑπὸ τῶν ἐν χρόνοις διαφοροῖς γε-
γεννημένων ἁγίων δέκα συνόδων ἐπὶ βεβαιώσει τοῦ σωτηρίου δόγματος καὶ
χρηστῇ διδασκαλίᾳ πάντων ἀνθρώπων ἐκτεθέντας θεοπρεπεῖς κανόνας εἰ-
ταυτὸν συναγαγεῖν*. — 12. *οἰκνῆνῆμα* = Сол. *οἰκνῆνῆμα*. — 15. Сол. *испыше-
вашн*. — 16. *κατὰ τὴν ἐν Λιβύῃ Κερχηδόνα*. — 18. Сол. *μογῆσι* (πολλά
τε καὶ πολλὴν ὠφέλειαν εἰσάγειν τῷ βίῳ δυνάμενα). — 18. *ποσῆ сл. οἰ-
стронῆша* *надо читать настошштκωμοῦ сачитаха тѣшанию* (строка 31), а
затѣмъ *иже и нѣкои оґе...* — 19. *κα ἑδνнomoῦ прeσтpанoῑomoῦ...* = греч.
πρὸς μόνην τὴν ἐπιχώριον ἀναφέρεται κίνησιν τε καὶ κατὰστασιν. — 26. *нѣ* =
Сол. *рабѣ*. — 29. *ни ἑднного жи перока правдына* = гр. *μῶμον οὐδένα δί-
καιο*. — 31. *паμaтн* = гр. *μνημονεῦσαι*. — 31-34. въ греч. τὰ παρὰ τινων
*ἁγίων πατέρων ἰδιαζόντως ἐν ἐπιστολαῖς, πύσσει τε καὶ ἀποκρίσειν εὐσεβῶς
εἰρημένα καὶ τина τρόπον κανόνας τύπον πρῆχεσθαι δυνάμενα*.
137. 3-4. *раздѣльному мжкою*; въ гр. *μεμερισμένη βασιάνω*. — 5-7. въ греч. ἡ
*περὶ τῶν ἤδη συνοδικῶς εἰρημένων εἶναι καὶ πάντως χρησίμον τι συνεισάγειν
εἰκίνοиς τῇ σαφηνείᾳ τῶν, ὡς εἰκός, τισὶ δυσκαταλήπτων εἶναι δοξάντων*. —
7. Сол. *Шннγδα*. — 9. *слѣд. раздѣлнннн (τομαῖς)*. — 9-13. въ греч.: *καὶ δύ-
νασθαι τοὺς ἐπὶ τισι τοιοῦτοις κρίνειν λόχοντας, ἔχ τε τῶν προσώπων ἀξιο-
πιστίας, ἔχ τε τοῦ πνευματικοῦ φωτός, τοῦ κατ' ἐνέργειαν Θεοῦ τοῖς εἰρημέ-
νοиς ἐπαστράπτοντος, οὐ μόνον ἀνεγκλήτους ἀλλὰ καὶ λίαν ἐπαινουμένας ποι-
εῖσθαι τὰς κρίσεις*. — 10-11. *и о* = Сол. *нѣ*. — 13. *сґды* = Сол. *сґднн*. —
14. *сґложнѣ* = Сол. *осложнѣ*. — 14. *κοινῆδο* = Сол. *κοινῆδο*. — 14. Сол.
размчннма. — 16. *ποσῆ πoложнѣ* въ Сол. *нѣтъ н*. — 17. *ποσῆ сл. граннѣ*
въ *Еор.* и Сол. *пропускъ*; въ греч. *читается такъ: τὰς τε προσηγορίας τῶν
αὐτοῦς εὐραμένων δηλώσας καὶ τὸν ἀριθμὸν διὰ τῶν ἀριθμητικῶν στοιχείων,
[εὐσύνοπτον, ὡς οἶμαι, κατὰ δύναμιν τὸ σύνταγμα πεποίημαι. Τοῦτον δὲ τὸν
τρόπον τυπῶσαι τὴν ἐκθεσιν, φημί δὴ διὰ τῶν ἀριθμητικῶν στοιχείων], ἀλλὰ
μὴ ῥητῶς ἐκάστῳ κεφαλαίῳ τὴν πρόσφορον ὑποβαλεῖν ἀνάγνωσιν...* — 17. *нѣтѣ* =
Сол. *нѣн*. — 18. *нжи* = Сол. *нжн*. — 20. *на οκpашнннн шелaтнса сґрнннма* =
греч. *προσχορῆ φαίνεσθαι τοῖς ἐντυγχάνουσιν*. — 20. *οκpашнннн* = Сол.
δкpашнл. — 20-21. *ἑднного о болшнннхъ прннѣмлюща гланнннѣ*; въ греч.: *ἐνх
περὶ πλείονων διαλαμβάνοντα κεφαλαίων*. — 22-24. въ греч.: *καὶ δικαίαν
οὐκ εὐλόγου με τόλμης ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ κατατομῇ παρὰ τισιν αἰτίαν ἀπενεῦ-
χασθαι*. — 24. *ποσῆ нѣкнннѣ* въ Сол. *жн*. — 24. *ннnoῦ* = Сол. *вѣнс*. —
25. *правнлнннма* = *κανονικάς*. — 25-26. *жнтннскои законoпoлoжнннн* = *πο-
λιτικῆ νομοθεσία*. — 27-30. въ греч.: *τῶν εἰς ἐκκλησιαστικὴν ἀνηκόντων
εὐταξίαν, ἐν τε τοῖς βασιλικῶς θεσπίσμασιν, ἐν τε ταῖς τῶν σοφῶν ἐρμηγείαις,
σύντομον ἐν συναγωγῇ ποιησάμενος ἐκθεσιν*. — 32. *сл. сѣвршaкнцa сґмо-
тpнннн* *переведено сѣ греч.: ἐξανύοντα τὸν σκοπόν*. — 33. въ греч.: *μх-
λнста μὲν ἑμαυτῷ καὶ ἑτέροις...*

2.

138. 1. Син. дрѹгоѹ. — 1. і = Син. патѣмъ. — 1. ѝ-го = Син. шстаго. — 2. Син. сѣмаго. — 2. і жи въ Син. нѣтъ. — 2. Син. прѣложшаго. — 4. послѣ сл. рѣноѹ Син. оѹго. — 4. Син. Шилежи крѣтѣнскѣмъ проповѣда. — 6-7. Син. соевратити повѣдѣа. — 6-7. положитѣ развѹмѣ; въ греч. θέμενος σκοπόν. — 7. въ греч.: τὸ πέρας ὧν ὑπέσχετο τῆς ἐπαγγελίας ἐπέθετο οὐκ ἀνάξιον. — 8. то = Син. того. — 8. свѣра = Син. соеврѣмѣ (ἡθροίσατο). — 11-12. равночѣмъ і съчтаннѣ = Син. равнѣо чѣно сочтанѣмъ; въ греч.: ὡςτε καὶ τὸ ἀξιόπιστον αὐτοὺς λαβεῖν, τοὺς τε λόγους εἰς κανονικὴν ἐλθεῖν ἰστορίαν καὶ σύνταξιν. — 13. не гвѣщнхъ = Син. не прѣвѣщнхъ; въ греч.: οὐ νοθεύοντες. — 14. і-мъ = Син. патѣмъ. — 15. съставлени юмшо = Син. составленимъ прннѣмѣша; въ греч.: συνόδους ἱεράς ἐπὶ διαφοροῖς αἰτίαις τὴν σύστασιν λαβούσας ἀνέδειξε. — 16. врдѣмъ слѣд. читать двѣмънхъ (παλαιῶν ἀνδρῶν). — 18-19. врдѣ мудрѣстнѹ (Син. прѣмъмудрѣстнѹ) ἰστορηγнѹтн; въ греч.: ὄφρῶν ἀνασπάσαι σοφίας. — 20. стѹднмса і (Син. і нѣтъ) похвалѹ прнноснмъ; въ греч.: εἰς αἰδῶ καὶ ἐπαίνους ἀναφέροντες. — 20-21. кан тѹтѹ тнмън ἔγнγнѹ-схѹмѣн. — 22. Син. дрѹгоѹ некрѣдомѹ сѣмѣдомѹ сложнѣмъ (τῶν οὖν ἐκείνων κατὰ τοὺς ἄσυλον διατηροῦντες τὸ προνόμιον). — 22-23. сѣвѣрѣмъ-юмѣ = Син. сѣвѣрѣвѣрающѣмъ (συναυξάνοντες). — 24. далѹ = Син. данѹ. — 25. не = Син. на. — 25. Син. врдѣмнн. — 24-25. въ греч.: καὶ ἦν ὑπερ αὐτοῖς ὑστερίζων ὁ χρόνος οὐκ ἔδωκε, ταύτην αὐτοῖς ἡμεῖς τὴν προσθήκην, ὡς ζημίαν, ἀποκαθιστῶντες, ὀλόκληρον αὐτοῖς δεῖν γε εἰς τὸν παρόντα χρόνον, ἐπιδείκνυμεν τὸ φιλοπόνημα.

139. 1-2. снрѣ... жи рѣ Син. нѣтъ (снрѣчъ сложнѣнѣ нѣтъ и въ греч.) — 3. сочтѣннѹ = Син. стѹчаннѹ. — 3. Син. вѣмшнн. — 4. рѣкш сложнѣнѹ въ греч. нѣтъ. — 4. ѝ-го = Син. шста. — 5. жи = Син. жи. — 6-7. нѣстоѹствѹ = Син. юрѣствѹ. — 7. Син. развѹрѣшн. — 7. Син. сѣнѣмъ жнтьмъ. — 8. скорѹмъ; въ Ряз. сѣо напнсанѹ два раза. — 8. тѣмъ скорѹмъ рѣнѣмъ сочѣтахѹмъ; въ греч. нѣтъ. — 8. вѣмшѣмъ по сѣхъ = Син. по сѣхъ вѣмшѣмъ. — 9. Син. в Кѹстантннн. — 11. Син. сѣдѣвѣмъ. — 11. і того прѣннѣа сѣдѣ сочѣтахѹмъ въ греч. нѣтъ. — 12. оѹнѣмъ = Син. оѹнѣмъ. — 12. сѣднннѣмъ = Син. вѣсѣднннѣмъ. — 13-14. ютѣврднѣшѹ і запнчатѣлѣшѹ; въ греч. только ἐπισφραγίσασα; Ряз. запнчатѣлѣшѹ запнчатѣлѣшѹ. — 14. Син. юртнчѣскѣмъ. — 14. вѣю = Син. вѣсѣ. — 14. Син. раскѹлнннчѣскѣю. — 15. Син. прнчѹтѹхъ. — 15-17. въ греч.: ἐπὶ πᾶσι δὲ καὶ νομικὰς τινὰς ῥήσεις ὁ νῦν εἰρημένος τοῦ βιβλίου πόνος, αἱ τοῖς ἱεροῖς συμφετέρονται κανόνιν, οὐδὲ τὴν τούτων παράδεισιν ἀτιμάσας ταῖς ἱερολογίαις συνέζευξεν. — 16. Син. нѣмъ. — 16. рѣнѣмъ = Син. рѣнѣмъ. — 17. сѣвѣмъкѹпн нн снхъ = Син. сѣвѣмъкѹпн ннхъ. — 17. послѣ стѹворнѣа въ Син. сѣнѣмънѣмн словѣсѹ сѣвѣрѣжѣн. — 18. въ греч. δε τοῖς φθάσσει τὸν παρόντα συνηρμόσατο. — 19. Син. рѣнѣнтѣмѹ, на шѣстернѣю жи снн вѣвѣдомъ.

3.

139. 25. послѣ сл. тнтелѹ въ Варс. нашѣмъ нѣмъкѹмъ.
140. 1. Варс. гнѣнъ і. гла ѣн. — 2. і. взято изъ Варс. — 2. передъ сл. правнѣлѣчѹ въ Варс. с. — 3. Варс. поставлннѣхъ — 3. сл. сѣмъхъ апѣлѣ мѣ, ѣ въ Варс. нѣтъ. — 4. і, і = Варс. і-ю, і-ю. — 6. Стнннн = Варс. Оѹстѣмнѣ. —

6. Варс. въ Трѣнѣ полатнѣ. — 6. ѧ = Варс. ѧ-ю. — 10. ѧ-го = Варс. вторѧ. — 11. ѧ Варс. нѣтъ. — 13. послѣ сл. закона Варс. н. — 13. Варс. ѧ-го сокращася. — 15. сѣа (въ числовыхъ знакахъ буквою ч передано ч Ряз. кормчей) = Варс. ѣа. — 16. ѡднго = Варс. ѡднного. — 16-17. Варс. ѡцима всѣма ѡпомѧ. — 18. Варс. н сѣго Грѣгорѣм. — 19-20. полатѣх; въ греч.: πριμῶτων = πριβῶτων. — 21. ѧ = Варс. ѧ-ю. — 21. Варс. нжи въ ѡ ѡитноуни. — 23. ѧд = Варс. ѣд. — 23. Варс. скоро нжи вселѣнскаго ѧ-го нжи в Костантинѣ грѧ в Трѣлѣ полатнѣ сокращилса. — 25. кым I гда поставлѧтъ = Варс. кым кдѣ поставлѧють. — 25 и 26. ѧ = Варс. ѧн. — 28. Варс. скоро нжи в Никѣнѣ прѧ ѧ скоро ѧ. — 30. Варс. посланни. — 32. ѣи = Варс. ѣи. — 32. Варс. скоро вселѣнска ѧ-го. — 33. Трѣлѣ = Варс. кирскѣ. — 33. Никѣ = Варс. Никѣи. — 34. Варс. нѣтъ ѧ.
141. 1. Варс. нарицаемаго. — 1. сѣшагоса = Варс. сокращшагоса. — 2. Варс. нѣтъ сд. испостольмъ ркши. — 2. к славѣкымъ = Варс. ко вселѣнскымъ. — 3. Варс. ѧ-ю. — 4. Ряз. к сущимъ; Варс. нѣтъ к. — 4. Варс. въ Пендаполи. — 5. Варс. Феофила Ялександрьскѧ Ѧ въспоминани (ѣх тоу ѡπομνηστῆχοῦ) правнѧ ѧ. — 7. Варс. хотѧть. — 10. Варс. кышима. — 11. Варс. ѡпмъ. — 12. Варс. Карфагини. — 13. Ряз. описка ѧѧа. — 14. Варс. правнѧ ѧ и ѧ. — 17. ѡрѧмнѧ = Варс. крестимнѧ. — 18. жи = Варс. жтымъ. — 19-20. Варс. нѣтъ гѣмаго. — 20. Варс. первѧ и вторѧ сѧшдѧшѧ. — 22. Варс. смъ. — 23. Варс. правѣ сѣхѧ ѧѧа. — 24. Варс. в Новѣ Кисарѣнѣ. — 25. правѣнѣи. — 28. нѣкто = Варс. кто. — 28. Варс. смн. — 30. Варс. кѣснѡющагоса. — 33. Варс. колшима.
142. 2. Варс. не въсѡтѣшимнѧ. — 3. Варс. ѧ-ю. — 4. правѣ ѡи = Варс. прѧ ѡи. — 5. Варс. смрѣти. — 6. канѣ ѡз = Варс. правѣ ѡз. — 7. канѣ = Варс. правнѡ. — 8. Варс. нже не прѡсте (μὴ ἀπλῶς). — 11. Варс. въ ѡднѡнѡ области кѣти. — 15. вторѡи = Варс. ѧ-ю. — 16. Варс. попы ѧн дѧшны. — 18. Варс. нѣтъ кѧ. — 20. ѧи = Варс. н. — 21. Варс. держѧщимнѧ. — 22. снѧдѣ = Варс. сѧшдѧшагоса. — 23. Варс. нмѡчимнѧ. — 24. Варс. поставлѧютса. — 26. ѧ Варс. нѣтъ. — 29. Варс. н ѡ взѧмѡщнѣи. — 30. што = Варс. что. — 31. ѧ = Варс. ѧ-ю. — 31. Варс. ѡи нѣтъ. — 32-33. седмаго = Варс. ѧ-го. — 33. вторѡи = Варс. ѧ-ю.
143. 1. Костантина = Варс. Костантина. — 1-2. посланнѣ... грѧ Варс. нѣтъ. — 5. н = Варс. ѧн. — 6. канѣ = Варс. правнѡ. — 8. перваго = Варс. ѧ-го. — 11. ѣ = Варс. ѣ. — 11. ѧ-го = Варс. ѧ-го. — 12. Варс. въ Трѣнѣ полатнѣ сокращагѡ. — 13. смн = Варс. смъ. — 13. прѣннѣмнѧ = Варс. прѣгрѣшѣнѣмнѧ (ἀμαρτήματα). — 14. прозвѣтѣ = Варс. прозвѣтерѡмъ. — 14. первѣ прѧ ѧи = Варс. ѧ-го прѧ ѧ. — 14-15. Варс. Новѣ Кисарѣнѣ. — 16. Варс. Ѧ споминаннѣмъ. — 17. Варс. ѡ къздѣстѣ. — 17. мѣ = Варс. мѣжи. — 18. Варс. в Новѣ Кисарѣнѣ. — 18-19. Варс. Халкидонѣ. — 19. Варс. ѧи и скоро. — 20. ѡи Трѣлѣ = Варс. в Трѣлѣ. — 24. кѣхѧ = Варс. н ѡи. — 25-26. скоро, нжи в Новѣ Кисарѣнѣ, прѧ ѧи (Варс.) стѡитъ послѣ скоро, нжи в ѡитноуни, прѧ ѧ, ѧи (Варс.). — 26. Варс. Вѣснѣ. — 26. Варс. ѡ к сѣлскѧѣ. — 27. канѡ = Варс. прѧ. — 28. ѧ = Варс. седми. — 28. дѧшкѡ = дѧшкѡнѡ. — 29. великѧ = Варс. велинѣ — 29. Варс. Кисарѣнѣ. — 30. ѡи Варс. нѣтъ. — 30-31. Варс. въ Трѣлѣ полатнѣмъ. — 32. Гѧ ѧа. О. Варс. естѣ; вслѣдствѣе пропуска цифрѣи въ Ряз. дальнѣйшѧя нумѣрація главъ не вѣрна. — 32. ѧн = Варс. н. — 34. ѧа = Варс. ѧа. — 34. не подѡкастѣ; Ряз. не написано надѣ строкой болѣе новымъ почеркомъ.

144. 1. Варс. створи. — 1. Ѡ прозвитера = Варс. прозютиру. — 2. Варс. створиѣ Ѡ него. — 2. в Нокѣ Кисарѣи. — 3. ѡв = Варс. ѡг. — 3. Варс. причетника. — 4. Варс. имени сѣго цѣкви. — 6. ѡг = Варс. ѡд; въ Ряз. г стерто. — 7. ѡи = Варс. ѡз (вѣ). — 8. ѡд = Варс. ѡв. — 8-9. Варс. шко подѣ ѡпѣмъ того града съти подобасть причетникомъ (εἰναι). — 9. Варс. жнаницѣ оукогымъ и манастырскимъ. — 10. цѣкви. — 11. ѡв = Варс. ѡз. — 13. ѡв = Варс. ѡз. — 13. вм. ѡ жина Варс. и о томъ, шко жина — 14. първаго Ряз. два раза. — 16. ѡ-го жи. — 17. ѡз = Варс. ѡи. — 17. поставилымъ. — 18. Варс. в Нокѣ Кисарѣи. — 19. Варс. гра ѡ, в ней гла ѡ. — 20. О изъ Варс. — 20. Варс. сѣмьныхъ. — 22. Варс. везъ воам. — 23. главы трѣ Варс. нѣтъ. — 24. Варс. о осѣиан. — 25. седмаго = Варс. ѡ-го. — 27. Варс. о сѣмьныхъ. — 27-28. Варс. сѣмьныхъ потрясѣ црквиныхъ. — 29. Варс. ѡ-го і ѡ-го пра ѡ, ѡ (ѡ нѣтъ). — 30. жи = Варс. жи. — 30. кѡ = Варс. правѣи. — 31. въ подл. причетниціхъ. — 31. Варс. цѣкви. — 31-32. и вез воам... цѣкви Варс. нѣтъ. — 32-33. Варс. сѣмьныхъ ѡпѣ правѣи ѡ.
145. 1. Карфагинни. — 1. скоро вселенскѣ ѡ-го, жи в Константинѣ гра въ Трѣлѣ... — 2. първаго і втораго = Варс. первѣ ѡ-го. — 4. Варс. гра ѡ, в ней гла ѡв. — 5. ѡпѣмъ. — 8. Варс. подобасть нѣтъ. — 9. і Варс. нѣтъ. — 9. послѣ рѡ Варс. зраци. — 10. Варс. Ѡ посланни жи къ Памфилофю. — 11. Варс. Аѡскѣ. — 11. Ряз. се же есть, се же юсть. — 11. ѡ = Варс. ѡ. — 12. подобасть = Варс. подокаѡ. — 14. ѡд = Варс. ѡи. — 15. Варс. жи в Константинѣ гра въ Трѣлѣ... — 16. ѡ = ѡ-го. — 16. второ = Варс. второе. — 21. Варс. пра ѡ, ѡ и ѡв. — 22. Варс. Нокѣ Кисарѣи. — 25. Варс. жи в Константинѣ гра. — 26. ра = рѡ. — 27. і прѣстин = Варс. или мирьстин. — 28. Варс. Ладники. — 31. Варс. Ганьгирѣ. — 33. Варс. причаститѣи.
146. 1. Ряз. хѡтѣ = Варс. вхѡдити. — 3. ѡв, ѡв = Варс. ѡв (какъ и слѣдуетъ). — 4. слѣ = Варс. служити. — 4. причащѣиѣ = причастие. — 5. в Нокѣ Кисарѣи. — 7. дати = Варс. дати. — 7. Варс. скоро жи. — 9. ꙗкѡмъ = Варс. и ꙗкѡмъ. — 10-11. словъ сирѣ... слугамъ Варс. нѣтъ. — 11. Варс. чашн. — 12. къ Варс. нѣтъ. — 14. Варс. ѡ-ю сѡбрѡ. — 15. Варс. приемляющѣи. — 15. три = Варс. ѡ. — 15-16. Варс. неприемляющѣи. — 19. передъ послушающѣи въ Ряз. болѣ новымъ почеркомъ надъ строкой приписано не (въ греч.: περι τῶν ἀκούοντων). — 19. писанин = Варс. писанин. — 22. причащатѣи = Варс. причаститисѣ. — 25. Варс. цѣкви. — 27. Варс. Ганьгирѣ. — 28. Варс. ѡ-го. — 29. сл. въ Трѣлѣ полатнѣмъ Варс. нѣтъ. — 29. ѡд = Варс. ѡи. — 30. въ подл. прозвитерѣтѣрѣхъ. — 31. или = и. — 32. Варс. служити, о приемляющѣи... (нѣтъ ѡ). — 33. ѡ въ Ряз. приписано подѣ стравницей. — 33. въ подл. скоро і скоро і жи в Ладники.
147. 6. і Варс. нѣтъ. — 9. жи = Варс. жи. — 14. въ подл. въ сл. причащатѣи надъ ѡв надписано стѣи. — 14. Варс. Дионисни. — 15. Варс. Тимофѣи. — 17-18. Варс. своихъ жнѣ оудалатисѣ. — 19. Варс. Ѡ посланни жи к. — 19. архѣпѣи = Варс. архѣпѣи Александрийскаго. — 21-28. всей главы 22-ой въ Варс. нѣтъ. — 24. Варс. гранъ ѡ, в ней же главы ѡи. — 25. Варс. о глашнѣхъ; надъ строкою приписано гла г. — 25. Варс. о поучающѣи. — 27. Ряз. шко не подобасть два раза. — 31. крѣти = Варс. крѣти.
148. 1-2. в Трѣлѣ полатнѣмъ Варс. нѣтъ. — 3-4. Варс. поучатисѣ и исповѣдати; въ Ряз. подѣ исповѣдати приписано и. — 5. Варс. жи в Трѣлѣ полатнѣ. —

5. ѣ, ѱ = Варс. ѣи. — 7. Варс. Карфагинни. — 8. Варс. ѣ-го, иже в Костантѣ. — 8. в Трѹлѣ полатнѣ^а Варс. нѣтъ. — 10. Варс. Карфагинни. — 12. първаго Варс. нѣтъ. — 14. Варс. в Нокѣ Кисарѣи. — 14-15. Варс. архиепѣа Яликсандрьскѣа. — 15. вспомянѣи = Варс. спомняны. — 16. Варс. в Анетѣи и в Пандапоани. — 18. Варс. принимающѣи. — 18-19. Варс. ѳретицскою. — 20-21. Варс. в Нокѣ Кисарѣи. — 22. Варс. прѣа мѣ. — 24. въ подд. нмущѣхъ нмущѣи. — 24. Варс. чрѣвѣ. — 25. Варс. в Нокѣ Кисар. прѣа ѣ. — 26. Варс. шко подокаѣ по сѣмъ крѣпни. — 29. Варс. Карфагинни. — 31. Варс. на крѣпѣа ѳрети нѣтъ^а. — 31. рекши ѳретица Варс. нѣтъ. — 32. Варс. нѣтъ ѱ. — 33. прѣходать = Варс. прѣходящи. — 33-34. правокрѣпни вѣрѣ крѣпѣи = Варс. правокрѣпѣи и крѣпѣются.
149. 1. ѣ, ѱ = Варс. ѣи. — 2. глѣмаго Варс. нѣтъ. — 3. въ Трѹлѣ полатнѣма Варс. нѣтъ. — 3. ѣе = Варс. ѣе. — 4. второи = Варс. ѣ-ю. — 7-8. Варс. Тимофѣи, Яликсандрьскѣа ивѣа. — 9. не подокаѣ = Варс. не подокаѣ. — 9-10. въ дни ѳчцины = Варс. во время оцѣцины. — 12. архиепѣа Варс. нѣтъ. — 15. на Варс. нѣтъ. — 15. Варс. гнѣшающисѣа. — 15 и 19 Варс. празнѣи. — 20. Варс. ѣ-го иже в... — 20. въ Трѹлѣ полатнѣма Варс. нѣтъ. — 21. Варс. ѳа, ѱи, ѣа. — 25. Варс. иже въ Костантинѣ гѣа, вѣ. — 26. ѳа, ѳа, ѣз = Варс. ѣа, ѣа. — 26. хѣдащи = Варс. хѣтащи. — 28. како Варс. нѣтъ. — 28. Бѣи дѣла на любока = Варс. Бѣи дѣла любока. — 29. тамо = Варс. токмо. — 29. Варс. Ганьгирѣ. — 32. плѣ = Варс. плодова.
150. 1. Варс. о взимлющѣи. — 1. Варс. цѣкви. — 2. Варс. тамьна. — 2. Варс. сѣпѣныча. — 5. Варс. иже въ Трѹлѣ. — 6. ѣд = Варс. ѣд. — 6. Варс. иже къ Домнѹ. — 6. кѣ = Варс. правѣи. — 8. како = Варс. которыма. — 9. Варс. цѣкви. — 9-10. Варс. и маслѣ. — 10. Варс. сѣпѣныча. — 11. въ подд. послѣ аѣла стоитъ а; Варс. а нѣтъ. — 12. Варс. спомняны. — 15. плѣ = Варс. ѣ. — 16. Варс. н о пасцѣ. — 17. Варс. н о мѣ и сѣдѣ. — 17. вм. ш покланѣни сѣи конѣ = Варс. о поклѣнѣ колѣ^а. — 18. Варс. ш възвраничыча. — 19. дни = Варс. дни. — 21-22. в Трѹлѣ полатнѣма Варс. нѣтъ. — 22. Варс. Петра архиепѣа Яликсандрьскѣа. — 25. Варс. сѣи паски, иже. — 25. Варс. ѣ нѣтъ. — 26. Варс. паски. — 26. Варс. Тимофѣи. — 28. Варс. о дни, о часѣ. — 28. дѣе = Варс. дни. — 29. Варс. навечѣи. — 31-32. Варс. в Трѹлѣ полатнѣма нѣтъ. — 32. архиепѣа Варс. нѣтъ.
151. 1. иже = Варс. иже. — 1. правило Варс. нѣтъ. — 1. архиепѣа Варс. нѣтъ. — 2. въ подд. ѣсѣвлѣнни. — 4-5. Варс. позорщѣма и игнѣщѣма гывати и ни. — 5-6. пятьдесятныи = Варс. ѱ-и. — 7-8. Варс. отнѣда в сѣтѹ. — 8. в сѣкоты Варс. нѣтъ. — 8-9. първаго = Варс. ѣ-го. — 10. Варс. ѣ-го, иже в... — 12. Варс. Фюдина. — 14. шкв нѣтъ Варс. — 15. Варс. не творнѣа сѣго. — 15. пятьдесятныи = Варс. ѱ-ныи. — 17. кыждѣ = Варс. книжны (у Питры γραφικῶν ρητῶν). — 18. Варс. ѳи, ѳи. — 18. въ подд. Евласныи. — 18. ѣ = Варс. ѣ. — 19. дѣ въ Ряз. написано по стертому новымъ почеркомъ; подѣ дѣ видны слѣды ѱи. — 20. Варс. како подокаѣ прѣкывати. — 21. сѣорѣхъ = Варс. сѣорѣ. — 22. Варс. ѣ о странанопринимствѣи. — 23. мирныча посланчыча = Варс. мирскѣа посланчыча. — 23. котырыи = Варс. которыи. — 26. Варс. и гывающѣма ѳ цѣла. — 27-28. Варс. Карфагинни. — 28. Варс. ѣ-го, иже в Костантинѣ гѣа. — 31. прѣдѣлѣ взято изъ Варс. (прѣдѣлѣ). — 33. Варс. мѣ, мѣ.

152. 1. жи = Варс. жи. — 1. второе = Варс. ѣ. — 4-5. Ряз. ктои испр. по Варс. (каторое). — 6. ктвраго = Варс. ѣ-го. — 7. оиштени = Варс. Шштени (одоиторѣас). — 10. колврома = Варс. колврома. — 11. правнао Варс. нѣтъ. 13. ꙗ ѣ = Варс. гла д. — 14. посланинѣ = Варс. посланьнѣхъ. — 15. ѣи = Варс. ѣа. — 18-19. къ Трѣлѣ полатиѣмъ Варс. нѣтъ. — 20. Варс. миргѣхъ и поставиѣнѣи и посланьнѣи. — 21. Ряз. въ жи два и: ижи. — 22. Карѣанѣ = Варс. Карѣагинни. — 23. Варс. помогати и о... — 24. Варс. прозвѣтерѣ. — 24-25. Варс. оукогимѣ трѣковании цѣквинѣ. — 26. не ш прихѣдацинѣхъ; Варс. нѣтъ ш. — 27. пераго = Варс. ѣ-го. — 27-28. словъ скоро, ѣ в Пн-тѣохин, правѣ ѣ, скоро Варс. нѣтъ. — 29. ѣе = Варс. ѣе. — 30. в Костантинѣ граѣ Варс. нѣтъ. — 31. второе = Варс. ѣ-ю. — 34. Варс. в Карѣагинни правнао ѣи.
153. 2. Варс. одержимымъ. — 1-2. прилѣчьшася (Ряз.) = Варс. прилѣчьшамъ. — 3. рѣа = Варс. рѣк. — 4. Варс. подокаѣ. — 5. канѣ = Варс. правѣ. — 7. Варс. и ѣпѣтѣ и прозвѣтерѣхъ. — 8. Варс. Шѣтѣ въздасть за люди Бѣи. — 8. Варс. сѣртѣшнѣи. — 10. Варс. Карѣагинни. — 11. в Костантинѣ... полатиѣмъ Варс. нѣтъ. — 13. Варс. о ѣпѣтѣхъ и прозвѣтерѣхъ. — 14. Варс. творѣщѣи. — 14. Варс. намованинѣи и прикѣланинѣи. — 16. Варс. Карѣагинни. — 18. Варс. ѣ-го и ѣ-го; Ряз. ктвраго написано възью такъ, что выходить не ктвраго, а ктвраго. — 20. Варс. ни прозвѣтерѣ. — 20. Варс. чужамъ. — 21. Варс. ни изѣтѣомъ. — 22. Варс. ѣ-го, жи в Трѣлѣ полатиѣмъ. — 23. ктврое = Варс. ѣ-ю. — 24. прозвѣтерѣ Варс. нѣтъ. — 25-26. Варс. нѣтъ съ въздържаньнѣмъ. — 26. Варс. Карѣагинни. — 27. Варс. ѣ-ю соебася. — 28. Варс. не подокаѣтъ. — 29. Варс. нѣтъ оу. — 29. Варс. жинацагѣ. — 29-30. Варс. кзаконьно. — 30. Варс. в Ноеѣ Кисарѣки. — 33-34. Варс. скоро, жи в Лаодикѣи, пра ѣз; сѣхъ апѣлѣ пра ѣа.
154. 1. таврити нѣтъ Варс. — 2. Варс. скирати. — 4. Варс. ѣпѣлѣ. — 4. Варс. по времинѣи. — 5. Варс. сѣдѣють. — 5. Варс. почтаѣ. — 7. Варс. пра ѣ, ѣз. — 8. Варс. ѣ-го, жи в Костантинѣ, пра ѣ. — 12. Варс. разрѣшѣмѣтъ. — 15. Варс. в Костантинѣ градѣ нѣтъ. — 16-17. Варс. Карѣагинни. — 17-18. Варс. Кюрнаа Ялксанѣдрѣскѣ. — 18. Варс. жи къ Домноу ка ѣ. — 19. Варс. сѣдѣнѣиѣствѣють. — 19-20. Варс. нан причѣтнѣка. — 23. Варс. о многиѣхъ. — 24. Варс. на причѣтнѣка, ащи. — 24-25. Варс. ни оукажѣи первое. — 27. Варс. неповинѣющимъсѣа. — 28. Варс. приемлющѣи. — 28-29. Варс. изѣврѣжени нан Шлѣчени. — 29. ѣ нѣтъ Варс. — 30. рѣе Ряз. приписано подѣ страницей.
155. 1. Варс. ѣ и ѣи. — 2. Варс. Карѣагинни. — 2. нѣтъ Варс. рѣа. — 3. Варс. о испѣтанинѣи възисканьнѣи. — 5. Варс. Карѣагинни. — 5. вм. ѣз Варс. по скобленому ѣи. — 7. Варс. сѣдитъсѣа. — 7. Варс. многиимъ. — 8. Варс. о сѣкѣ. — 8. Варс. Карѣагинни. — 10. Варс. намъ. — 10. Варс. съ другѣлѣ. — 12. Варс. Карѣагинни. — 13. Варс. причѣтнѣцѣ. — 14. Варс. и Ш цѣквин. — 15. Варс. цѣквин. — 17. пераго нѣтъ Варс. — 20-21. Варс. ѣ-го, пра ѣа. — 22. Варс. како которѣмъ винѣи ради. — 23. Варс. нан причѣтнѣка или мирѣскѣимъ. — 24-25. Варс. Шрицаѣтсѣа ѣпѣлѣмъ. — 25-26. Варс. по винѣ. — 27. между ѣи и ѣи Варс. ѣи. — 30. Варс. в Ноеѣ Кисарѣки. — 31. Варс. Кюрнаа Ялксанѣдрѣскѣ. — 31. Варс. жи к Домноу. — 33. за колѣко = Варс. за кѣ. — 34. гш = Варс. Ш не.
156. 2. рѣд Варс. нѣтъ. — 4. Варс. сѣкѣ. — 6-7. Варс. Пнин. — 8. Варс. о которѣлѣ. — 9. Варс. нѣтъ ѣ. — 11. ѣ = Варс. ѣ. — 12. Варс. в Ноеѣ Кн-

- сартн. — 14. Юѣск = Варс. Юдск. — 15-16. Варс. ѓ-го, иже в Костантинѣ грѣ, прѣ. — 16. ѓ, г̄ = Варс. д̄. — 16. ѓз = ѓз. — 18. і нѣтъ Варс. (і извѣжнѣ). — 18-19. Варс. Ш ц̄і кан Шскчнѣ. — 20. ан = Варс. нан. — 23. провентурѣ Варс. нѣтъ. — 24. Варс. дважды. — 27. Варс. которѣхъ. — 29-30. Варс. скоро, иже в Костантинѣ грѣ, прѣ ка. — 34. Варс. Ш вѣстнымъ служемъ. Ряз., вѣроятно, слѣд. читать: Ш вѣтлымъ же служемъ.
157. 2. Варс. в Новѣ Кисарѣи. — 2-3. Варс. ѓ-го, иже в Трулѣ полатнѣма. — 4. ѓ = Варс. г̄. — 5. к̄ = Варс. ка. — 5. Варс. џпѣу вѣрѣ ити. — 6. Варс. в таннѣ мнѣ юдному испокѣдалѣ юста. — 7-8. Варс. Карфагинн. — 8. рѣк = Варс. рѣг (в стерто). — 9. ка = Варс. кя. — 10. Варс. измедино. — 10. оуко нѣтъ Варс. — 12-13. Варс. иже в Костантї прѣ ѓз (ѓз и въ Ряз. передѣлано впослѣдствїи въ ѓз). — 14. ка = Варс. кг. — 17. Варс. ѓ-го, иже. — 18. в Трулѣ полатнѣма Варс. нѣтъ. — 19. к̄г = Варс. ка. — 19. Варс. и причитницѣ. — 21. ка = Варс. ке. — 21-22. Варс. Шрѣзющїи своимъ дѣтороднымъ оудамъ. — 23. перагв = Варс. ѓ-го. — 25. ке = Варс. кя. — 26. і нѣтъ Варс. (і пожаршнхъ). — 26. Варс. і шканицѣхъ. — 27-28. Варс. ш закѣдочнцѣхъ, проинацѣ, и о чародѣхъ, и о намзѣхъ. — 28. ркши в ѣзлѣхъ Варс. нѣтъ. — 31. ка = Варс. кя. — 32. смѣрѣ = Варс. смѣти. — 33. Варс. Костантинѣ грѣ, гѣмаго ѓ-го и ѓ-го. — 33. Варс. Еаснаам.
158. 1. ка = Варс. ки. — 2. приходѣ = Варс. ходѣть. — 3. Варс. въскопѣмаю. — 5. Варс. секѣ. — 7. пераго = Варс. ѓ-го. — 9. в Костантинѣ грѣ Варс. нѣтъ. — 10. втврот = Варс. ѓ-ю. — 12. ки = Варс. ка. — 13. Гангѣ = Варс. Янакнѣ. — 14. ѓ-го, иже. — 14. Варс. в Трулѣ полатнѣма нѣтъ. — 15. ка = ѓ. — 15. Варс. о извѣжнѣ. — 17. Варс. възраста. — 17. въ ѓи = Варс. нан ка ѓи. — 17-18. Варс. въспросити ѓ, аще хотѣтъ жинитсѣ. Этими словами въ Варс. оканчивается чтенїе сходное съ Ряз.; даѣе текстъ Варс. приближается къ тексту Евремовской. Въ словѣ Ряз. і ш жинимѣхъ... и слѣд. въ Варс.: иже самѣ сокою каудѣ творитѣ и о люкодѣтннн и пролюкодѣтнѣк. Въ Солов. списокѣ Евр. крм. гл. 29 читается такъ: о покѣтнѣ нан о возераннѣ и еже въпрашатн чгѣцѣ възраста достигшаа, аще хотѣтъ жинитсѣ и иже самѣ сокою каудѣ творитѣ и о люкодѣтннн и пролюкодѣтнѣкѣ (л. 13). Дальнѣйшихъ варїантовъ изъ Варс. не приводимъ.
161. 1. ѓи; в соскоблено и написано с; слѣдуетъ читать ѓи = 16, т. к. главѣ 16, а не 15; нумерация не вѣрна изъ-за пропуска цифры гл. 13 (О жинахъ, носѣщнхъ...). — 3. Гѣа ѓ новымъ почеркомъ. — 15. Въ подл. Халкїдонѣ. — 26. жинамъ.... дѣствокатѣ писано мелкимъ почеркомъ между строками, нї въ концѣ предыдущей строки.
162. 26. пропущено заглавіе глава гї. — 28. слѣд. читать глава дї. — 31. слѣд. читать глава іи.
163. 1. слѣд. читать г̄ ѓи. — 3. ѓи было въ рукописи, но впоследствии соскоблено и замѣнено ѓи.
165. 6. въ мѣ в стерто, но слѣдуетъ читать мѣ = 42, т. к. главѣ на самомъ дѣлѣ 42, а не 40.
166. 9. пропущено заглавіе; надо читать: глава ѓ. — 15. слѣд. читать г̄ д̄. — 18. чит. г̄. — 23. чит. д̄ (сначала было написано к̄). — 26. чит. ѓи (было сначала ка). — 29. чит. г̄ (было сначала к̄в).

167. 8. чит. ѿ; (сначала было написано ѿг). — 5. чит. ѿ. — 12. чит. ѿ. — 15. чит. ѿ. — 19. чит. ѿ. — 22. чит. ѿ. — 25. чит. ѿ.
168. 2. ѿ; слѣд. читать ѿ, ѿ. — 3. ѿ; а выскоблено, но слѣдуетъ читать ѿ. — 7. восстанавливаемъ соскобленное ѿ; новымъ почеркомъ поверхъ него написано ѿ. — 12. ѿг восстановлено изъ подъ новой поправки ѿ. — 15. ѿд восстановлено изъ подъ ѿг. — 17. ѿе восстановлено изъ подъ ѿд. — 21. ѿз восстановлено изъ подъ ѿе. — 22. пропущено заглавіе главы ѿз (по этому дальѣйшій счетъ невѣренъ). — 26. сверхъ ѿз написано новымъ почеркомъ ѿа (слѣдовало бы ѿи). — 28. восстанавливаемъ старую цифру ѿи (слѣд. ѿд), сверхъ которой новымъ почеркомъ надписано ѿз. — 31. восстанавливаемъ ѿд (новымъ почеркомъ по скобленому написано ѿи; слѣдуетъ читать ѿ).
169. 1. ѿ стерто; сверху надписано новымъ почеркомъ ѿс (чит. ѿа). — 5. въ ѿа а соскоблено (чит. ѿе). — 8. сверхъ ѿе новымъ почеркомъ надписано ѿа (чит. ѿг). — 11. ѿг восстанавливаемъ изъ подъ ѿе (чит. ѿд). — 15. ѿд восстанавливаемъ изъ подъ ѿг (чит. ѿе). — 18. ѿи восстанавливаемъ изъ подъ ѿд (чит. ѿа). — 21. ѿа восстанавливаемъ изъ подъ ѿе (чит. ѿз). — 23. ѿз восстанавливаемъ изъ подъ ѿа (чит. ѿи). — 26. заглавіе главы и первое слово въ Ряз. пропущено; новымъ почеркомъ приписано гла ѿз (чит. ѿд). — 28. на полѣ новымъ почеркомъ приписано ѿи (чит. ѿ). — 31. на полѣ новымъ почеркомъ приписано ѿд (чит. ѿа). — 34. новымъ почеркомъ приписано на полѣ ѿ (чит. ѿе).

Для сравненія перевода Синтагмы, помѣщенного въ Рязанской кормчей, съ переводомъ Ефремовской приводимъ изъ этой послѣдней рукописи грань 18-ую (сокращая ссылки на каноны):

Титла ѿ.

Главица ѿ. О томъ же отълучити люжанина сѣго вноскышнни по три недѣлѣ въ градѣ худаша и не пришедша въ цркви. Сард. 11; Трух. 79.

Главица ѿ. О ебальцихъ восторонъ жинаштинхъса и многожинаштинхъса възераннишнни понматин самѣшанин. Апл. 19, 48; Анк. 16, 17; Ново-Кес. 2, 3, 4, 7; Лаод. 1, 10, 31; Халк. 16; Вас. 4, 18, 23, 24, 41, 50, 53, 67, 68, 75, 76, 78, 79, 80; Вас. посл. Диод.; Теоф. Посл. Агаф.; Трух. 53, 54, 97.

Главица ѿ. О тѣхъ, нхъ же мѡужи, на далечъ поутъ ошѣдши, оумѡдаты, и онъ, не дождакъши мѡужа възераштенин нхъ, посагаютъ. Вас. 31, 36, 46; Трух. 92.

Главица ѿ. О распрагашинхъса. Апл. 5; Гангр. 13; Каро. 102; Вас. 9, 35, 48, 77.

Главица ѿ. О клоудѣ и прѣлюбодѣанин и тѣан и мѡужаѣганин. Апл. 61; Анк. 20; Ново-Кес. 8; Вас. 7, 18, 21, 22, 25, 26, 30, 34, 37, 39, 49, 58, 62, 77; Григ. Нис. 3; Трух. 86, 97, 99.

Главица ѿ. Иште же на простыца люкодѣистекумъ. Анк. 20; Ново-Кес. 8.

Главица ѿ. О тѣан и брацѣ въдовниѣ и камъ глѣтъса въдова. Вас. 18, 25.

Главица ѿ. О вѣскышаштинхъ при брацѣ жинъ, ан мѡудамънхъ, ан истѣлаюштинхъ дѣанцѣ и сѣлеспѣшнницѣхъ нхъ. Апл. 67; Анк. 11, 25; Халк. 27; Вас. 21, 30, 53.

Главица ѿ. О посгаюштинѹхъ чрѣсъ волю родитѣль своѹхъ, ан вѣдѣкъ. Вас. 38, 40, 42.

Главица і. О баждѣ теораштинѹхъ и оуенкаюштинѹхъ ражаман, ан каваштинѹхъ. Анк. 21; Вас. 2, 8, 52; Трул. 90.

Главица га. О гноушаюштинѹхъсѣ брака и масъ и енна. Апл. 51; Гангр. 1, 2, 4; Вас. 28.

Главица би. О простьцихъ, каваштинѹхъ сев. Апл. 21, 22, 23, 24; Ник. 1.

Главица ги. О простьцихъ, идоуштинѹхъ идоложьрткнам, ан мася въ краен, ан даваинникъ, ан зекрешдиноу, ан мъртеччиноу. Апл. 63; Гангр. 2; Григ. посл. о яд. идоу.; Вас. 81; Трул. 67.

Главица ди. О простьцихъ, оукараюштинѹхъ цѣл. Апл. 84.

Главица ии. О правобѣрѣннѹхъ, привамлюштинѹхъ вѣгословаинни отъ еритикъ, ан ноуден, ан празданюштинѹхъ, ан посташтинѹхъсѣ съ ноуден, и ико недостонтѣ въ соудетоу оупражнитсѣ, нѣ по смаѣ въ недѣлю, и о молаштинѹхъ въ манастырѹхъ еритичьскнѹхъ. Апл. 65, 70; Лаод. 9, 29, 32, 34, 37; Каро. 60.

Главица би. О простьцихъ, окоушаюштинѹхъсѣ не быти причѣтаникомъ манастырскнѹмъ и ништкрѣмнѣальнѹхъ и мѣнчьскнѹхъ црѣкѣ, подѣ властню соуштинѹхъ во градомѣ ипѹомѣ. Халк. 8.

Главица зи. О простьцихъ приагаюштинѹхъсѣ къ отѣлѹчинѣннѹмъ, ан къ отѣстоу-паюштинѹмъ повомѣ и кромѣ епѣа своѹхъ оатара поставляюштинѹхъ. Апл. 11, 31.

Главица ни. О кавѣлахъ и въ кнѹхъ подова кавѣштинѹхъсѣ не клатисѣ. Вас. 10, 17, 29, 64, 82.

Главица іа. О роташтинѹхъсѣ ланнѣскнѹми ротами. Вас. 81; Трул. 93.

Главица кѣ. О отѣстоуѣннѣцѹхъ и жьрцихъ и вѣлѣсѣцѹхъ и обанѣннѣцѹхъ и оуѣлѣннѣцѹхъ и оуѣннѹхъ и вѣлѣсѣннѣцѹхъ и вѣлѣдннѣцѹхъ. Апл. 62; Ник. 11, 12; Анк. 8, 4, 5, 6, 8, 9, 12, 24; Лаод. 36; Каро. 45; Петр. Ал. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14; Вас. 7, 8, 44, 45, 65, 72, 78, 81, 83; Григ. Нис. 1, 2; Трул. 61, 65.

Главица ка. О кѣштинѣцѹхъ и о нгрѣннѣцѹхъ и поустословаиннѣцѹхъ и подовакнѹхъ кавштинѹхъсѣ. Каро. 45, 63.

Главица кѣ. О возоритинѹхъ и нгрѹхъ. Каро. 5, 60, 61; Трул. 51, 62, 70.

Главица кг. О татѹхъ и гроекъ раскапаюштинѹхъ и сѣаш крадоуштинѹхъ. Вас. 61, 66; Григ. Нис. 5, 6, 7, 8.

Главица кд. О томѣ, иже не играти, ни палсати на врацѹхъ. Лаод. 52.

Главица ке. О томѣ, иже не мѹтисѣ съ жинами моужемъ. Лаод. 30; Трул. 76.

Главица кѣ. О роуѣюштинѹхъсѣ немощѣннѹмъ. Апл. 57.

Главица кѣ. О томѣ, иже не вѣходити жинѣ въ жьртельникъ, и ико идинѣмъ чиститѣлѣнѣмъ лѣтъ иствѣ приобѣштатисѣ въ жьртельникѣ. Лаод. 43.

Главица ки. О томѣ иже не творити сѣкаданнѣмъ пирова. Лаод. 53.

Главица кд. О нграюштинѹхъ лѣккы, ан оуѣнѣюштинѹхъсѣ. Апл. 42, 43; Трул. 50.

Главица л. О вѣсаштинѹхъсѣ. Апл. 79; Тимоо. 2, 3, 4, 15; Трул. 60.

Главица ла. О простьци отѣлѹчинѣмъ и принѣтѣ отъ двоуѣаго чрѣсъ волю отѣлѹчшааго. Апл. 12, 13; Ант. 6.

Главица ле. О посташтинѹхъсѣ въ недѣлю, ан въ сжеотоу. Апл. 64; Гангр. 18; Трул. 55.

Главица лг. О оуѣштинѹхъ домѣ Бжини и сѣоры оудова прѣобенднѹмъ. Гангр. 5.

Главица лд. О простьцихъ, окоушаюштинѹхъсѣ Шмѣтати иже въ Ефесѣ. Ео. 6.

Главица ѿ. О послушаштихъ писани и до конца не сътърпаштихъ, аи не приобшаштихъса. Апл. 9; Ант. 2.

Главица ѿв. О твораштихъ осея цркви. Гангр. 6; Трул. 81, 59.

Главица ѿв. О похотѣвшимъ съпати съ жиною и не сътворшемъ. Ново-Кес. 4.

Главица ѿи. О непосташтихъса въ сѣю четырндисатыницю, аи въ срѣдоу, аи въ патакъ. Апл. 69.

Главица ѿд. О възамлюштихъ отъ цркви свѣцю, аи масло. Апл. 72.

Главица ѿм. О простѣцнхъ неправды ради ес приобштинни съмлюштихъ. Теофил. посл. Мин.

4.

Государственныя постановленія,

относящіяся къ Синтагмѣ въ XIV титлахъ¹.

(⊗) Отъ различныхъ тителъ, рекше граний Оустиньина црл, новыхъ заповѣднй главы по избранню различны.

⊗ а-й грани: —

Гла ѿ, ѿз. Ико нѣкомуу ѿклеветающю ѿ коий любо винѣ
 5 хоташаго поставити, да воудеть первою истязаньк клеветникоу
 исповѣдающю; аще же ѿстанеть или ѿлагаетъ, да створѣтъ взн-
 сканик хотай него поставити до скончанинъ мѣи и, аще неповиненъ
 ѿвѣтъ, тоу соущю или ѿшедшю клеветникоу, да поставленъ воу-
 деть; клеветникъ оубо, аще причетникъ ксть, да извержетъ ѿ
 10 своѣго степенн, аще мирьскый члвкъ, да приметъ казнъ. Аще
 же воудеть преже испытанин поставленн, стѣства поставен-
 вый и поставленый да извержетъ. Глѣ же таковаѣ держати на
 поставляющихъ кнпѣхъ и причетницѣхъ и игоуменѣхъ: —

Глава: с а: — Аще оумрѣтъ кнпъ и граждане за 5 мѣи не
 15 иверють кппа, да створитъ поставленн, кмоу же ксть подобно,
 влюдъи ѿвѣды свою дшю, | инѣмъ есѣмъ схранакомъ: — л. 816.

1) Печатается по Новгородской кормчей 1280-хъ гг. съ вариантами изъ Рязанской кормчей 1284 г. (см. стр. 194).

Глава: ДІ. Градскій законъ, аще кто скопнѣ себе или иного, различными моуками моучити таковаго, ѿвогда оубо главеными оуѣсѣчныи, ѿвогда же разгравленныи имѣныи и заточенныи, ѿвогда же, аще иного скопнѣ воудеть, самого скопляютъ; ѿноудѣ же въ градѣхъ житїи нашего никому же 5 прощено кѣсть скоплати, но варваромъ токмо кдинны варвары; аще же кто ѿ насъ скопленъ воудеть, да свободитѣ, аще кѣсть рабъ, аще и недоуга ради скопленъ воудеть: —

Гла кѣ: Ѹвора, иже в Никїи, втораго: — прѣ еї: — И Юленопонтѣ два мѣтрополита имать, іако же кн-їа новаї заповѣдѣ пове- 10 лѣвакѣтъ, и Пафлагонїи различны имать, іако же кд новаї заповѣдѣ глѣтъ, и Фригїи Капатнїанскїа два и два Кападокии; ни въ градѣ двою никто же не можетъ выти кѣпнѣ; Ѹреченъ же кѣсть Томѣискїи кѣпнѣ, то во и прочаї цркви Скифїискїи строить, и
x. 816 об. Леуѣнтоу градѣ, иже во Исаврїи, подѣ | кѣпнѣ кѣсть Исавра 15 градѣ: —

Прѣ л: — Первая на десать заповѣдѣ д-їа грани новыхъ заповѣднї рѣ, іако число въ цркви слоужащихъ по силѣ имѣныи, сходацагоса на всако лѣто въ цркви, и держащїи повелѣвакѣтъ ѿвѣчай. Ѹ-їа же глава той же грани повелѣвакѣтъ 20 выти въ цркви Костантина града, рекше въ стѣнѣ Гофинї, ѡ презвитеръ, р дьяконъ, дї дьяконисъ и иподьяконъ ѡ, чтець рї, пѣвецъ кѣ, дверникъ р: —

Гла лѣ: — Ѹвора иже в Лаудикїи: — прѣ: — кд: — Вто- рая заповѣдѣ д-їа грани новыхъ заповѣднї причетнїки глѣтъ 25 презвитеры и дьяконы, иподьяконы, четца и пѣвца; ѡ-їа же заповѣдѣ третїи грани первыхъ книгъ свитка и закателѣ и дверники поминакѣтъ: —

Гла лѣ: — Ѹвора, иже в Новѣи Кесарїи: — прѣ: — и: — О градскихъ законехъ вѣдащихъ своей жены прелювы творца 30 вса не Ѹпоуцающїа ихъ моучити. Ё-їа же заповѣдѣ д-їа грани
x. 817. дѣяннїкѣ, аще, вѣдаїя то творца, не поустити кѣа, не просто мнѣвъ, но истинно вѣднї; днѣ же и соуднѣса мужь и с

великою соупрею можетъ изъ монастыря пойти прелюбы дѣв-
шнюю свою женоу по лѣд новѣи заповѣди:—

Гла: — лѣс: — Ико же, аще не вѣдоуцню гноу и не глѣцю
въ преки, рабъ кѣго въ причетъ вѣчетѣ, да свободитѣ и влго-
б роденъ боудеть; аще же не вѣдѣлаъ боудеть, до скончаниѣ лѣта
кдиного показавъ кѣмоу, іко рабъ кѣмоу кѣсть, поиметь кѣго в
работоу; аще же, свобоженъ вѣвѣ, простѣи члѣкъ паки боудеть,
да предастьса в работоу гноу своѣмоу:—

И вторѣи грани новѣхъ заповѣди: — Гла а: — Запо-
10 вѣдъ кѣ. Ище кто напишетъ наслѣдника своѣмоу имѣнью влѣоу
Хл, не приложивъ молевному домоу имени или цркви мѣста
того, идеже кѣсть оумрѣи, мнитѣ написавъ; тако же и ѿ даре, аще
дасть, истцитѣ на пицю оубогихъ. Ище же нѣкоѣмоу домоу
стѣхъ аиглъ или мѣнкъ ѡставити, не помануѣтъ имене цркви,
15 аще оубо кѣсть въ градѣ томъ или въ предѣлѣ кѣго таковаѣ | x. 317
цркви, да возмоутъ; аще же нѣ, митропольскаѣ цркы да воз-
метъ; аще же нѣ митропольскоѣ цркве, имоуци того стѣго,
соуцаѣ на мѣстѣ томъ да возмоутъ цркви ѡставленокѣ, инѣмъ
20 молевнымъ домомъ ѡпоуцающемъ имъ, аще не кѣнитѣ скон-
цавѣииса ино помысливѣ а ино рекъ; тогда ²⁰ по истинѣ и то
писанокѣ да держитѣ. Ище же црквѣ рѣтъ инѣмъ, ѡвращютѣ
многы цркви, тѣмъ именемъ наричающеса въ градѣ или въ пре-
дѣлѣхъ, аще оубо которѣи ѡ нихъ имѣеше болюю любовь и
часто тамо прѣхожаше, той подовакѣтъ ѡставити; таковомоу же
25 нѣкоѣмоу ѡврѣтакѣмоу, иже паче ѡ таковыхъ црквѣ ницни
возмоутъ ѡставленокѣ:—

Ико аще здравѣ кто напишетъ плѣнники наслѣдники
имѣнью своѣмоу, и приметъ наслѣдкѣ кѣпъ и градскни
стройтель, в немже градѣ жилище мѣѣше, истцитѣ кѣ на ис-
30 коупленнѣ плѣннымъ, или цѣнзы вѣщни нѣкихъ, или сѣода-
щекѣса имѣннѣ ѡ нихъ, ѡ селѣ, не оудержаще привытка, да не
повлачими боудоутъ в долзе|хъ; и оубогни аще кто добрѣ x. 318
напишетъ наслѣдники и аще не рѣтъ имѣне которѣи, странно-
приимикъ того града прииметь имѣннѣ и ѡ проданиѣ кѣго коу-

пить потребнаи; аще же мнози странноприимци воудууть въ градѣ, оубожайшии странноприимникъ снѣ да возметь, снѣ же строичю и спытаюцю ѿ нухъ кѣпюу и соуцимъ с нимъ причетникомъ; аще же не имать странноприимца градъ, да раздакѣтъ [са] имѣньнѣ ѿ кѣпа или ѿ иконома ницимъ или инако **б** тревоующимъ, не оудержаше ничто же; аще же ѣвѣ или не ѣвѣ имени црквиномуу или чтъномуу домоу сконцавѣйсѣ ѿставето, кданнъ чтъный домъ или црки да возметь, ни приемла ни кокъ же пакости: -

Ико аще нѣций коемоу люво чтъномуу домоу, на кокъмъ 10 люво мѣсте стоищемоу, поусто село вдадаты или продадаты или инѣмъ ѿбразомъ дароують или ѿставаты, не приметъ **х. 318** пакости чтъный домъ и людскихъ ради долговъ и|ли инокѣ **об.** кокъ радѣ винъ [не ѿ] тагчитѣ, но вса таковаѣ тагость на дакшай и на нхъ насаѣдники навести, поноужакѣмомъ тѣмъ, и да 15 най села пакѣ въсприяти и истѣщанкѣ привѣвшек тѣмъ чтъномуу домоу ѿдати. Ище же ѣко подобно нѣкоюю лествю и нѣкаѣ ѿ такокыхъ запустѣвшихъ селѣхъ дана въша чтънымъ домоу, данай оубо чтъный домове совѣ да приѿвращюуть, запустѣвшей же вещи давшему и и того насаѣдникомъ 20 възвратѣтъ: -

Глѣ: — **к.** Ико же свѣнѣна съсоуды цркъвѣ Костантина града и на взыскѣхъ мѣстѣхъ стоищѣхъ мѣвѣнѣхъ домоу инако нѣ подобно залгати илѣ продати, но токмо на искоупленикѣ паѣнникѣ. Ище же воудууть множайша съсоуды, ни кданю- 25 кѣ же подобны потребы творачѣ, прѣлоучити же са нѣкоюму ѿ чтъныхъ домоу ѿтагченоу вѣгги долгомъ и не обрѣтакѣтъ ина денжина вещь, ренше ино нѣкоѣ имѣннѣ, имъ же бы по- **х. 319.** довно ѿдати долгъ, власть же кѣсть, стваракѣмоу преда|ню бес пакости, кѣпюу оубо продаюцю съ свѣдѣннѣмъ своѣго митро- 30 полита и митрополитоу со свѣдѣннѣмъ своѣго патриарха, ѿвнанѣѣ съсоуды и инѣмъ чтънымъ домоу потребу имоуцимъ продати или разликѣти илѣ продати и тѣхъ цѣноу за долги давати, ѣко же да не продана воудууть

НЕДВИЖИМАЯ, РЕКШЕ СЕЛА ИЛИ ВИНОВАДА, ТАКОВАЯ ВО ГЛЮТЪ
НЕДВИЖИМАЯ: —

ЦРКВНАГО ТАТА МОУКА Ѡ РАВЕНСТВЕА И Ѡ РАЗЛИЧЬЕА ЛИЦА, И Ѡ
ГРѢХА, И ВРЕМЕНИ, И ВЪЗРАСТА, И КѢСТЬСТВО, ИЛИ ЛЕГЧАЙШИ ИЛИ ТАЖ-
5 ЧЬИШИ ВЪВАКЪТЪ; НѢЦНИ ВО ЗЕВРЕМЪ ПРЕДАНИ ВЪВАЮТЪ, НѢЦНИ
ЖЕ СЪЖИГАКЪМИ ВЪВАЮТЪ, НѢЦНИ ЖЕ ПОГѢШАЮТЪ; ѠЛОУЧЕНА ЖЕ
МОУКА КѢСТЬ, КѢЖЕ ЗЕВРЕМЪ ПРЕДАКЪТИ, НОЦЬНОМОУ ЦРКВНОМОУ
ТАТИО; ДНЕВНОМОУ ЖЕ ЛЕГЧАКЪ НѢКАКО, ВЪ ДНѢ ВО КРАДОУЩАГО
ЦРКВЪ ПОСЫЛАЮТЪ В ЗАТОЧЕНИЕ НА КОПАНИКЪ РОУТЫЯ РОУДА; x. 319
10 ЧЪНЪХЪ ЖЕ И ВЕЛИКИХЪ ЦРКВЪ ТАТЪЕ ЛЕЧЕМА ОУСЪКАКЪМИ
БЪВАЮТЪ; ЦРКВНИИ ЖЕ ТАТЪЕ СОУТЪ, ИЖЕ ЛЮДСКИИ ВЕЛИКИИ
ЦРКВИ КРАДОУЩЕ; ѠСОБНЫИ ЖЕ | И МАЛЪИ ЦРКВИ, ИЖЕ НЕ БАЮ- об.
ДОМЪ СОУТЪ, ТАКОВЫИ ОУВО КРАДОУЩЕ, МЕНШЕ ОУВО ЦРКВНЪХЪ
ТАТИИ, БОЛШИ ЖЕ ПРОСТАИ КРАДОУЩИХЪ ТАТИИ МОУЧАТЪ. ВЪШ-
15 НИИ ЖЕ ЧЛѢКЪ, КРАДЪИ ЦРКВЪ, ПОДОВЕНЪ КѢСТЬ ЦРКВНАГО ТАТА
МОУЦЪ; АЩЕ ВО КѢМОУ ЖЕ КѢСТЬ ПОРОУЧЕНОЕ СТРЕЩИ И ХРА-
НИТИ ЦРКВЪ, ВОЗМЕТЪ НѢЧТО Ѡ НЕИ, НЕПОВИННЫИ КѢСТЬ ТОМОУ
ЗАКОНОУ. АЩЕ ЖЕ КТО, ПОЛОЖИЕТЪ ЧЛѢКА ВЪ КОВЧЕГЪ, И ПОЛОЖИТЪ
КОВЧЕГЪ ВЪ ЦРКВѢ, АЩЕ ТО, ИЗЛЕЗЪ ИС КОВЧЕГА, ПОКРАДЕТЪ ЦРКВНАИ
20 НѢКАКЪ, ЦРКВНОКЪ ТАТЪЕВЪ ЕИНА ПРИЧАСТЪНИКОМЪ ПОДОВЕНА СОУТЪ
ВНЕСЪШИМЪ КОВЧЕГЪ ВЪ ЦРКВЪ, Ѡ ИМѢНЪИ БО КѢЖЕ ВЗАТО ВЪ
Ѡ ЦРКВЕ ВОУДЕТЪ НА НИХЪ КЪСКАНИКЪ: —

※ Д-КЪ ГРАНИ НОВЪХЪ ЗАПОВѢДИИ : — ГЛАВА Э I — ИКО АЩЕ
ЖИДОВИНЪ, ХОТЪ ОУВѢЖАТИ НѢКОИИ ВИНЪИ НА ДОЛГОУ, ВЪСХО-
25 ЦЕТЪ КРЪТЪИНЪ ВЪТИ, НЕ ПОДОВАКЪТЪ КѢГО ПРИЯТИ, ДОНДЕЖЕ НЕПО-
ВИНЕНЪ КЪИТЪ И ДОЛГА ИЗВОУДЕТЪ: —

※ Е-Ъ ГРАНИ ГЛАВА : — КЪ : — ТРЕТЬИИ ЗАПОВѢДЪ Е-РЪИ КНИГЪ
СЕНТКА ВЪЗВРАКАЕТЪ | ПРИВЕГАЮЩИМЪ КЪ ЦРКВИ КѢСТИ ИЛИ СПАТИ x. 320.
ВНОУТЪ ЦРКВѢ, НО ПРЕВЪВАТИ СТРЕГОУЩЕСА ВНОУТЪ ПРЕДЪ ПЕР-
30 ВЪМИ ДВЕРМИ, ВЪ ДВОРѢХЪ И ВЪ ПРИТЕОРѢХЪ И ВЪ БАНАХЪ И
ВЪ ВЕРТОГРАДѢХЪ : —

С-Ъ ГРАНИ, ГЛА А : — ИКО НЕ ПОДОВАКЪТЪ КЪПЪМЪ ИЛИ ПРИ-
ЧЕТНИКОМЪ ПРИНОУЖАТИ НѢКИХЪ ПЛОДЪИ НОСИТИ ВЪ ЦРКВѢ, РЕКШЕ
ПРОСФОУРЫ ИЛИ НѢКАКИ ПРИНОШЕНЪИ, ИЛИ ИНОУ НѢКОЮ РАВОТУ ТВО-

рити, и таковыхъ ради Шлоучати Ш цркви или проклятии или не даѣти причащеніи или не крѣпати дѣтнѣ, аще и обычаи держать таковыи; престоупай же сию заповѣдь да Шпадетъ цркви, и правленіи кіа, и дасть ѿ литръ перенеръ. Таковой же держатъ въ кѣдинномъ цри градѣ и въ предѣлахъ кіго и въ проходныхъ мѣстѣхъ иже Ш патриарха поставляющимъса митрополитомъ или вьывающимъ Ш тѣхъ кіпимъ. —

Ѣ-а грани гла а. Шестая заповѣдь повелѣваетъ, іако праздни соуть иже преже пасхи Ѣ днни и Ѣ днни по пасце и днъ преже Хеа рождества и стго божевленіи и стрѣтнѣ стхъ апль дннѣ, 10
 x. 320 на всакии недѣла, и в таковыи днн позорице не ствараютъ, ни соудъ соудитѣ; въ еі же днни, иже преже пасхы и по пасцѣ, ни людскыи долги, ни ѡсовнии не настаютъ; Ѣ-а же на ѿ заповѣдь повелѣваетъ в тоу еі днни свобоженіа и в печальницахъ, ижеже пекоуть хлѣбы, работати и продати и кѣже Ш 15
 ннхъ поминаніа съставляти; и-а же заповѣдь той же грани, глава ке-а рече: и іако и въ м днни стго поста и въ днъ стгы пасхы развоиници моучатъ, ѡ немже и свѣдѣтела рещи подобно, паче же всѣхъ Исаврин; г-а же заповѣдь д-а грани а-хъ книгъ свнтка рече, іако въ днъ пасхы ничто же не затвараютъ в темници, ничто же свзаетъ, токмо прелюбодѣи и блондникъ и вѣсхыцаи дѣцю и гровныи татъ и ѡтравникъ и коукии переперы в тайнѣ и оубища и моучитель, вси во си всегда по свокии винѣ прикѣмлють, прочни же диною токмо поминовани вьывають. — 25

Гла д: — Но аще и приспѣетъ праздникъ црвскыи в неде-
 x. 321. лю, рекше въ поминаніа днн роженіа кіго, или роженіа сна и дцири кіго, или нѣкоѣ Ш таковыхъ, прелагаютъ позорице на инъ днъ; позоры же дѣи в недѣлю войнства лишена боудеть и имѣныи к[го] разгравитъ, позываи на соу[ди]ще престоупитъ в законъ тоже постражеть; подобно же ксть свѣщавати и раздрѣшатъ в недѣла. Рече же въ книгахъ перыхъ заповѣдь втораа і третьяа на ѿ, іако жидове в соуботоу и во ингыи ихъ праздникы, ни плотьскыхъ работъ не творять,

рекше ни ѣдаты, ни пьютъ, ни пекууть, ни вараты, ничто же иного не твораты, ни людскыхъ ради, ни шсовныхъ винъ не позывакми соутъ на соудище, ни сами кртыанъ не позываютьъ: —

и-ѣ грамъ гла е. Седмай же заповѣдь той же перемы грани
 5 новыхъ заповѣднй рече: аще кѣпъ ѿ своихъ кѣпъ за много
 время ѿстанеть, да не дакеть кѣмоу кѣже на потребу ѿкономъ,
 нъ таковыхъ потребъ данкѣ да раздакеть на црквыныи и благо-
 чтивныи вины; и третейи той же грани заповѣдь рече | тако: x. 321
 кѣпъ, безъ грамоты митрополита своего прихода въ Црьградъ,
 10 чюжа себе творить своего сана. Такова же и ѿ причетницѣхъ,
 аще в которѣмъ любо соутъ степени: —

Глава и: — Дважды лѣта юна мѣа и септавра възати
 свороу, свратиса митрополитомъ къ патриархомъ и кѣпмъ
 к митрополитомъ и истазовати вины, кѣже кѣпъ и причетници
 15 и мниси друугъ къ друугоу имѣють, ѿ вѣрѣ же и ѿ прави-
 лѣхъ и ѿ црквыныхъ вещьхъ и ѿ инѣхъ, и кѣже чресъ пра-
 вѣла съгрѣшакмай исправлати; властели же и чинове, не напада-
 юще на митрополиты и на кѣпъ прелагающай время творити сво-
 ры или невѣзкѣщающа црѣи, конечней моучими боудууть: —

20 Глава дѣ: — Вторая же заповѣдь той же грани новыхъ
 заповѣднй глѣтъ: ни которыи же причетникъ, неймыи жены, чю-
 жаш да не держитъ в домоу своимъ развѣ мѣре или сестры
 или дщери и инѣхъ незазорныхъ лицъ. Ище же сего не схра-
 нить и, дважды на памяти ѿ семь прикѣмъ ѿ кѣппа своего x. 322
 25 или ѿ причетникъ, не иженеть из домоу своего и, ѿклеветанъ
 въеть, кѣйтѣ живын с нею нечто, да извержетѣ и данъ боу-
 деть в люди града того, в немже вѣ причетникъ. Кѣпъ же, же-
 ноу имъи в домоу своимъ, ѿноудъ да извержетѣ. И ни дѣико-
 ниса же с нѣкимъ моужемъ во иномъ домоу жити не мо-
 30 жеть, могоущемъ имѣти зазоръ нечѣтоты; помановена же
 въвши ѿ томъ ѿ кѣппа и, аще законитъ, не изгнавши кѣго, ли-
 шена боудеть слоужбы и потребы, кѣже взиماشѣ ѿ цркве, и да
 предана боудеть в монастырь, и да превѣвакеть вса днн жи-
 вота своего; аще же имать дѣти, имѣнны кѣи и той и тѣмъ

раздѣлѣтъ равно, и достоинною иѣи часть за пицію и за ѡдежу монастырь възмоутъ; аще же не имать дѣтѣи, цркви, и ней же вѣаше дьякоуиса, и монастырь, [во нь] же предана кѣсть, равно раздѣлаѣта: —

д-ѣи грани гла д. Ико же имъи нѣчто на кого ѡ мнихъ 5 или ѡ сцѣнхъ дѣцъ и женъ, соуцихъ в монастырихъ, къ
 x. 322 об. кѣппоу мѣста того да пристоупитъ и възвѣститъ кѣмоу; ѡнъ же, щестью мниха или черноризицю, пославъ игоумена, да приведесть, или посолника или кого ѡ смѣреныхъ, и рассмотрѣвъ соудитъ и; властель же, покоушайса привести предъ са тако- 10 выи, лишень боудеть власти и дастъ в людскоѣ скровице / глнтръ переперъ коупно съ своимъ чиномъ; посланнѣи же, иже приведоша и, заключени боудоутъ въ преградѣ и подобною казнь да приимуотъ и кѣпмъ възвранени боудоутъ к томуу таковыхъ на мирскихъ властель соудице не приводитъ: — 15

Гла в. — Ико кѣдинъ токмо не послоушанъ кѣсть, аще и великъ боудеть сановникъ; кретикъ же по всемоу не свѣдѣтель- ствоуѣтъ на правовѣрнаго, аще не ѡ людстемъ строкннѣи правовѣрнѣи соудитъ: —

Глава д.: — Икъ кѣпъ или презвитеръ безъ пра[вианъ] 20 винъ, аще ѡлоучитъ кого ѡ ѡбщениѣ, раздрѣшеноу възвишу ѡлоученю ѡ волшаго стѣла, самъ безъ ѡбщениѣ да боудеть, кѣлико же время стѣла рассмотреть, под нимъ же кѣсть: —

Глава: — кс: — О чародѣяньи ѡлоученъ вѣвъ, аще оубо
 x. 323. ѡ знаменѣи и ѡ | свѣдѣтель и своимъ ѡбличенъ вѣвъ прѣложени- 25 кѣмъ не можетъ на вторѣи позвати соудъ; аще же ѡ свѣдѣ- тель и ѡ ѡправданнѣи и ѡ инѣхъ знаменнѣи или страхомъ моукъ приложиса а не ѡ свойго преложениѣ ѡбличиса, можетъ второкъ позвати на соудъ. Книгъ же д-хъ ма-кѣ гдани запо- вѣдъ трѣтѣи глѣть: первой моучатся чюжнѣи равнѣи, глѣннѣи іако 30 то кѣсть ѡтравилъ, и кѣгда начоутъ вѣрно глѣти ѡ сгрѣшеннѣи, тогда глѣмъи ѡтравникъ моучѣмъ боудеть; мз-ѣи грани тѣхъ же книгъ заповѣдъ si рече: не подоваѣтъ соудити ѡ чаро- дѣяньи, дондеже ѡвѣитъ грѣхъ ѡбаченѣкѣмъ самого ѡклеве-

таіемаго и моуками и подовнѣыми сложенѣи; Г-хъ книгъ еі
 грани заповѣда а-іа рече, іако подовакѣтѣ коіемоуждо въ своіемъ
 мѣстѣ искати скровница везъ жертвѣ и везъ инѣи хытлости
 безаконнѣи и, аще везъ таковыхъ ѡбращетѣ, да приметѣ
 5 скровице ѡбрѣтѣи кѣ, и ѡ таковои не подовакѣтѣ възвѣщати. — л. 323
 об.

Глава кѣз.: Два же ѡбразѣ кѣста татѣвы, ѡво оубо іако не
 гѣтѣса ізеленаі татѣва, ѡво же неізеленаі татѣва; ізеленѣи же
 татѣ кѣстѣ, кѣгда со оукраденѣымъ довыткѣомъ, ѡ коіго любо
 лица ітѣ боудетѣ во тѣ днѣ, и кѣще не донесѣ оукраденаго,
 10 не положитѣ идеже ѡбывчѣи имѣтѣ полагаѣти илѣ в людѣстѣемъ
 илн во ѡсовнѣемъ мѣстѣ; аще же ѡнесе и положи идеже ѡбыв-
 чѣи имѣтѣ, и потомѣ і аще ітѣ боудетѣ с таковымъ, нѣ ізеле-
 нѣи татѣ; аще же не сице, неізеленѣи татѣ кѣстѣ; казнѣ же
 оубо кинѣ ізеленаго тата вѣвакѣтѣ, да ѡдастѣ четверицею
 15 цѣноу краденаго, кѣстѣ же кѣгда и боле; неізеленѣи же татѣ
 да ѡдастѣ соутоувѣ, рекше двоіе того; ѡвѣма же свѣне тако-
 ваго данѣи, ѡсовно даѣти краденоую вещь, илн цѣноу кѣи. Іще
 же ѡ пожара илн ѡ пожара илн ѡ истопленѣи кораваа оукра-
 деть что, и ѡбличенѣ боудетѣ преже скончанѣи лѣтоу, свѣне
 20 оукраденаго да едастѣ четверицею томоу, оу него же оукраде,
 и в лю|дскоіе скровнице четверицею; по скончанѣи же лѣта л. 324.
 ѡбличенѣ вѣвѣ, да ѡдастѣ краденоіе іединѣ илн цѣноу кѣго
 в людскоіе же скровнице толико же. —

[Гла кѣ]. О гровнѣхъ татѣхъ доврѣ повелѣвакѣтѣ втораі
 25 же на і гранѣ мн-хъ книгъ, въ ней же рече, іако имѣнѣю и грѣ-
 ховнѣи винѣ повинни соутѣ, и кѣстѣ імѣнѣи казнѣ, ѡвогда оубо
 р переперѣ, ѡвогда же с, ѡвогда же по разнѣчѣю вѣвакѣщѣи па-
 кости и не везмаетѣ препрѣвѣи. Гровѣ вѣскоповакѣщѣи, аще
 оубо со ѡроужикѣмъ вѣвахоу, мечемъ главѣи ихъ да ѡсѣвоутѣ;
 30 аще же везъ ѡроужѣи, на копанѣе златѣи рѣудѣ слемн
 вѣвакѣтѣ. Іще же телеса мертвѣымъ илн кости подвизѣкѣ
 ілн превращѣкѣ, оубози соущѣ, конечнѣе моучими боудѣтѣ;
 аще же чѣтѣи і батѣи, расхытитѣ имѣнѣе ихъ, и сквозѣ гра-
 дѣ, пороугани вѣвѣше, в заточенѣе послѣтѣ; инако же сѣгрѣ-

шающе ѿ гробѣхъ в заочениѣ посылаемъ соуть или на компаниѣ златыя руды ѿсудатѣ : —

Глава кѣд 1 — Яще кто токмо покоуситѣ поити женоу сѣноую 5
 х. 824 двѣю, мечемъ да оуѣвкноуть | главоу кѣго; прозвоутерь же
 об. или дѣяконъ да извержетѣ ѿ причта и со имѣныкѣмъ кѣго б
 данъ боудеть въ градскыи люди, в нем же причтени быша.
 Женайса второе чтеца, Или вдовицю или | поущеницю поимѣтъ |
 или правилы или законы ѿрченоую на инъ на волшини степень
 да не взидеть, да въстройтѣ пакы въ перѣтъ : —

Глаъ лѣв. Не достойтѣ родителемъ, хотащемъ чадомъ ихъ 10
 въ мнѣшскыи чинъ вѣйти и къ причетъ, възвранити, ни того
 ради токмо наслѣды лишиши ихъ; но аще оубо ѿ нѣхъ завѣ-
 щавають, потревоу имѣють три части ѿставити имъ; аще же
 не завѣщають, власть имѣють незавѣщаныи ради взати все;
 аще же, црквы или монастыри ѿставляше, мирьстни члвци 15
 паки боудоуть, вса наслѣды ихъ и села или ино что таковои
 монастырь и црквы да возметь .:

Глаъ лѣз : — Глѣ же книгъ д-хъ свитка 3-и гранѣ заповѣдѣ 20
 х. 825 а-и токмо, яко иже црѣв досадитъ не моучитѣ, ничто же зла
 или жестока не подѣнметъ; аще во | ѿ простоты оума рече, б
 неврегомъ кѣтъ; или ѿ безоумья, и помилованъ боудеть; и яко
 преѿвиденъ въкъ, прощенъ боудеть; възвѣщактъ же са ѿ
 томъ црѣв, и тѣ по подобию лица да соудитъ, аще долженъ
 кѣтъ простити или моучити. И яко малои досажении кѣтъ, въ-
 вающеи боляринуу или властелю и стѣлю и сановникуу, и яко до 25
 скончании кѣдинои лѣта ѿ таковои въвакѣтъ глѣ. Главнай же
 моужемъ повелѣвана кѣтъ, пѣшюцимъ волшебныи книги и
 почитаюцимъ и, и силоу ихъ глѣшюцимъ к нѣкимъ : —

Грани 1-и глаъ а. И яко на всако лѣто слово предѣлагактѣ
 икономъ ѿ своѣмъ правлении кѣпоу и ѿдактѣ ѿвѣтъ, аще 30
 кто кѣтъ изгоувилъ или приѿврѣлъ. Яще же скончакѣтъ, не по-
 ложивъ словеси исправлении, повинни боудоуть томуу на-
 слѣдници кѣго; повиненъ во кѣтъ и ѿ лѣности и аще не мо-
 гоуцремъ исправити ѿдасть .: —

Глава ѳ: — Ико по поставленьи кѣпѣства аще стажеть что кѣпѣ, не можеть или завѣщати ѿ таковыхъ или ѿдати кому что | своимъ кѣмоу, аще не ѿ родитель или ѿ стрѣнѣвъ или ѿ братьи нѣкаѣ придоша к нему; а кѣже въ кѣпѣстве 5 стажа, цркви приходна счѣтъ, а кѣже кѣсть кѣпѣ, и по скончанинн кѣго ѿ таковыхъ стажаньихъ икономн слова истазани воудоуть; а кѣже преже кѣпѣства стажа, и ѿдати и продати и завѣтъ положити ѿ нихъ власть имать. — Ико аще кѣпѣ или причетникъ конѣго люво степене или црквиная дѣяконнса 10 скончаѣтъ, не завѣщавши ѿ своимъ имѣннн и не имоуще законныхъ наследникъ, снхъ имѣннн да дастся цркви, в ней же поставлени вѣша. —

Грани аї. Гла а. Аще мнихъ въ воинство внидетъ или во инъ житийскыи ѿбразъ, имѣннн во кѣго в монастыри, в нем 15 же пострижеса да ѿстанеть, то же в люди страны тоѣ да вчиненъ воудеть дань даѣти. Аще же кто изъ монастыря преидеть, имѣннн кѣго в монастыри превѣмъ да ѿстанеть, в немже пострижеса; нгоумѣнн же оубо да не приѣмлютъ кѣго, да възвраняють же сѣмоу выти и кѣппи и архимань|дрити. —

Глава г: — Ико приходацинн въ мнѣшское житиѣ, аще оубо 20 своводнин, аще же равн, первоѣ г лѣ да претерпять в монастыри, не постригшеса и ризы нослице мирьскыи и оучащеса стѣмъ писанькѣмъ, и житиѣ свои исповѣдять, ѿ которыи части вѣша, рекше равн или своводни, и виноу, кѣи же ради хотать 25 постричиса, кѣда когда лоукава воудеть, и да поученн воудоуть; и аще претерпять тако г лѣ, в монастыри воудоуть и достоиннн ѣжатъ мнѣшскаго житѣя, тогда да пострижени воудоуть и, аще равъ воудеть, ѿ работы своводѣтъ. Аще кто преже скончанинн г лѣ поравощаѣтъ, гла, ако оукрадъ нѣкоѣ 30 имѣннн привѣже в монастырь, не дати кѣго въ скорѣ извещи, но первоѣ да покажетъ исправити ѿ немъ, ако и равъ кѣсть и в татѣѣ и въ злыхъ винахъ сы ѿвѣже, и тогда кѣго да пойметъ и со имѣнннѣмъ, с нимъ же в монастырь вниде, дастъ же вѣроу кѣмоу гнѣ кѣго, ако ничто же зла таковыхъ ради не створити

л. 325
об.

л. 326.

х. 326 кѣмоу. ^{об.} **ѿ**ще же сице|вѣхъ не исправитъ ѿ немъ, и тѣ въздер-
жаниемъ **ѿ**вѣтѣ доле, и **ѿ**ще кѣше не придоша **Г** лѣ, да превоу-
детъ в манастири, и по трехъ лѣтѣхъ достоинъ **ѿ**вѣльса да
прѣвѣвакѣтъ во въздержаннѣ мнѣшскаго житья, **ѿ**ще и равѣ
вѣдѣше или своводенъ, ни ѿ кого же прочеи ѿ томъ испытакѣмъ, **б**
ѿще преже сгрѣшила боудеть; и **ѿ**ко же подобно краденая **ѿ**ще
кдѣ любо ѿбращютѣ, пакы гнѣоу нхъ вdana боудеть: — Та же
заповѣдь рѣ: — **ѿ**ко кпѣи нгоумена или архимандрита коѣгождо
манастиря не весма по степенѣ, по старѣишиньствоу поста-
влакѣтъ, но кѣго же мниси вси разоумнѣишини **ѿ**зверютъ [стѣмъ 10
боуфальемъ закланнающеся и глѣще, **ѿ**ко не любѣе дѣла] или инѣи
коѣи любо вещи **ѿ**зѣврѣша, нѣ вѣдѣще кѣго правовѣрна и цѣло-
моудрна и правленнѣ достоинна и могоуща хранити оуѣставѣ
мнѣшскыи и манастирьскоѣ строѣнии. Таковыи и ѿ женѣ-
скыхъ манастирьихъ и ѿ жилищи сѣиныхъ дѣцѣ. **ѿ**та же рече 15
и **Г**и заповѣдь той же грани, преложшии се, **ѿ**ко подовакѣтъ **ѿ**з-
враникѣ творити ѿ паркаго и тако по степенѣ и прочимъ; **перви** |

х. 327. **во**, достоиннѣ **ѿ**вѣльшеся, чѣиѣишини соутъ соущихъ по нихъ: —

Грѣ **Г**и гла **а**. **ѿ**ко **ѿ**ще воинъ или коупецъ или простыи
члѣкѣ или инѣ ѿроужникѣ въ коиньскыхъ станохъ прѣвѣ- 20
вакѣтъ; кѣанко **ѿ**ще лѣ превоудеть, да ѿждакѣтъ кѣго жена
кѣго, **ѿ**ще нѣ грамоты, ни вѣстѣ придетъ ѿ него. **ѿ**ще же оуѣслы-
шитъ кѣго оуѣмерша, за инѣ моужь да не **ѿ**детъ, **ѿ**ще не преже
сама или родители кѣи[или] инѣ нѣкто достовѣренъ и вѣпрашакѣтъ
воинъ числа того и писецъ, в немже чиноу воиньствоваше, и 25
старейшини того чиноу, **ѿ**ще во **ѿ**стиноу оужѣ оуѣмре; и предѣле-
жащю стѣмоу кѣвнглию, и **ѿ**ще ти, закланнающеся имъ, и на
хартью напишютъ, **ѿ**ко по **ѿ**стинѣ видѣша кѣго оуѣже скончав-
шася; и хартью написануюю **в**землетъ оуѣво жена и, **в**земши
хартью, **потомъ** да превоудеть лѣто кѣдино и тогда законно 30
да **ѿ**детъ за моужь. **ѿ**ще же **ч**ресъ таковоюю заповѣдь поидеть,
и тѣ моужь, иже ю пойтъ, **ѿ**ко любодѣици, моучими боудоутъ. |

х. 327 **К**ленѣшнини же са и грамотоу писавшии, **ѿ**ко по **ѿ**стинѣ оуѣмре
^{об.} моужь кѣи, **ѿ**ще **ѿ**ватѣ солгавше, лишени боудоу[тъ] воиньства,

ни переперъ дадать томоу, кѣго же поведаша оумерша; ѡнъ же имать власть, аще хоцетъ, свою пойти женоу. Аще же простъ боудеть члѣкъ, и ѡ перетыхъ радоу того и ѡ старѣишины преже рѣноіе бываіетъ писаниіе и клятва. Аще коупецъ, ѡ старѣишнихъ кѣго зываіетъ извѣщеніе.:

Гла д: - Боуть винъы, ихъ же ради моужь подобно поуцаіетъ женоу и вѣно приѡврѣтаіетъ и оудержитъ и хранитъ, едати ѡ хота ѡ брака иже ю роднешимъса кѣмоу дѣтемъ, аще боудеть: аще вѣдаши свѣтъ творца на црѣво и своіемоу
 10 моужевн не іавитъ; [аще] ѡ прелюводѣіиіи възъгати на на ктои іавитъ истина; аще кѣма любо ѡвразомъ ѡ животѣ моужа своіего злоіе свѣщаіетъ или инъы нѣкыіа свѣщаваіуцаіа зло на моужа кѣи вѣдоуци не повѣсть кѣмоу; аще со вѣшними моужи пакѣтъ в корчѣ|мниці или индѣ гдѣ, или мѣкѣтъ в бани с.л. 328.
 15 ними же, не хоташю моужевн кѣи; аще вес повелѣіиіи вѣ домоу своіего прележитъ не оу родителъ своихъ, аще не самъ везъ рѣныхъ винъы ѡринетъ ю. И жена, иже распоуцаіетъ с моужемъ своіемъ, и преже брака данъыи кѣи дары приѡвращетъ и оудержитъ, хранаши и едати хоташи ѡ того брака с нимъ
 20 роднешимъса кѣи дѣтемъ, аще боудоуть; винъы, ихъ же ради распоуцаіетъ, се соуть: аще что зло на црѣво свѣщаіетъ или инъыіа се свѣщаваіуца вѣдъиіи и црѣи не іавитъ самъ или инѣмъ нѣкимъ; аще кѣма любо лицемъ ѡ животѣ кѣи злоіе свѣщаіетъ и инѣхъ свѣщаваіуцихъ на животѣ кѣи вѣдъиіи і не повѣсть
 25 кѣи и не потциітѣ по закономъ ѡмстити кѣи; аще цѣломоудрыіе кѣи на прелюводѣіиіиіе потциітѣ свѣщати; а не главъ на ню моужь ѡ прелюводѣіиіиіи, не ѡбличити, ні покажетъ знаменіиіа; ѡ сем же не токмо преже брака данаго кѣи дара моужь ѡтцетитѣ, | но и дроутоую третьюю часть ѡ иного своіего имѣіиіиіа
 30 дастъ кѣи и ѡ соуіиіи моужьы подоиметъ, іже хоташе подѣіати жена ѡсоужена бывши ѡ таковетыхъ; аще со иною живеть оу своіемъ домоу или в том же градѣ, и та възвѣсти кѣмоу ѡ томъ или сама или инѣмъ нѣкимъ, ѡнъ же не ѡстоупи ѡ того; и ѡ сем же дроутоую третьюю часть прежебрачнаго дара

пріятн жена и то хранити, вдати хотаци ѿ того брака с ними
 родившимса кѣ дѣтемъ; аще оубо чресъ такоуѣи винны моужь
 поустити женоу, погоувити даръ, иже боудеть дааъ кѣ преже
 брака, и другоую третьюю часть ѿ своѣго имѣннѣи вдасть кѣ.
 Аще же жена се створитъ свѣнѣ преже писаныхъ винъ, с моужемъ 5
 распоуститѣ, погоувити вѣно, к симъ же ꙗже манастирь предана
 боудеть пребывати в немъ вса дни живота кѣ, имѣннѣе же кѣ
 оубо раздѣлитѣ; дѣти оубо возмоутъ ѿсмоую часть, мана-
 стырь же четвертоую часть; аще же не боудеть дѣтей, но ро-
 х. 329. дителн кѣ | аще не боудеть свѣщали с нею родителѣ кѣ ѿ рас- 10
 поуцаннѣи, и ти оубо возмоутъ четвертоую часть, манастирь
 же ѿсмоую, аще ли свѣщали боудоутъ с нею родители ѿ рас-
 поуцаннѣи, все имѣннѣе ка манастирь возметъ. Мошино же та-
 коуѣи глати и соудити ѿ моужи поустившима женоу свою по
 рѣди, заповѣди новѣ, иже глатъ равна быти каземъ неподов- 15
 ныхъ распоуценнѣи, и моужа тако повинна творити равно
 такоуѣимъ, иже на женоу повелѣна быша. Бис пакости же раз-
 дрѣшакѣтѣ бракъ, аще моужь не възможеть въ г лѣ быти съ
 женою и аще пострѣжетѣ кѣдинъ ѿ нею, и аще моужь плѣненъ
 боудеть и за е лѣ вѣсти не боудеть ѿ немъ, аще живъ кѣсть 20
 или мрѣтъ. И кѣже по воли и по свѣщанию раздрѣшити бракъ,
 речено оубо въ преже; погнве же ѿ преже реченнѣи дѣ новыи
 заповѣди и пакы ѿновннса Иоустидномъ црмѣ |

Гла е : — Ико въсхъщайа или скръываа чужю равоу влоуд-
 ницю соущю, ни ако оукрадаа равы и ѿвода, ни ако же татъ не 25
 х. 329 об. казнитѣ, иво не татъвы ради, но сласти ради створи то; аще во
 некто и двери развикѣт оу влоудница и, вшедше, друзинѣ, не ѿ
 того въведени, покрадоутъ имѣннѣе кѣ, не прѣиметь казни, ни
 въмѣнитѣ кмоу в татвоу : —

Примѣчанія.

180. 1. Ряз. Ноуѣтнинина. — 3. ἄ-и = Ряз. перьямъ. — 5. Ряз. хотѣщаго сѣ поставити (μελλουτος χειροτονεῖσθαι). — 7. ἴ = Ряз. трии. — 9. Ряз. мѣста причетника. — 9-10. Ряз. изъавражеться своего. — 10. Ряз. аци же мирьскии. — 12. Ряз. нѣтъ и.
181. 1. Ряз. сѣи сѣскопнть. — 2. Ряз. моуцнть. — 5. Ряз. скопалить. — 5. Ряз. Шиндѣ ко. — 6. Ряз. единъ токмо. — 12. Ряз. Капатнамьскыя. — 13. Ряз. градоу же дкою. — 16. Ряз. града. — 17. ἄ-и = Ряз. перькомъ. — 18-20. по снѣгъ и слѣдъ въ греч.: ἡ ποσότης τῆς προσόδου καὶ ἡ κρατήσασα ὀρίζει συνήθεια. — 21-22. Ряз. шестьдѣсать презьвнтеръ. — 22. Ряз. июдѣ-дѣлкомъ. — 25. ἄ-и = Ряз. перькыя. — 26. Ряз. презькоутеръ. — 26. ἄ-и = Ряз. ἄ. — 27. третью = Ряз. третья. — 27. заклнатиѣ = греч. ἐξοριστῶν. — 28. Ряз. поминуютъ. — 29-30. о градьскнхъ законѣхъ = Ряз. и градьскнхъ законѣхъ; въ греч.: καὶ ὁ πολιτικῶς νόμος πάντας τοὺς τὰς γυναικῶν ἑαυτῶν μοιχευομένους μὴ ἀπολύοντας (Pitt. 478). — 31. Ряз. моуцнть. Вторая. — 31. ἄ-и = Ряз. дватма. — 32. ἡ-хъ = Ряз. вторыхъ. — 32. сл. иже оучитѣлѣ и пр. въ греч. соотвѣтствуетъ: ὅτι προαγωγός ἐστιν ὁ τὴν ἑαυτοῦ γαμετὴν μοιχευθεῖσαν οὐ ἀπολύσας, οὐ μὴν ὁ φιλῶς ὑποπτεῦσας. — 33. вѣдлю = Ряз. вѣдью.
182. 1. соупрню = Ряз. сѣпрню (μετὰ τὴν καταδίχην δύναται ὁ ἀνὴρ ἀναλαβεῖν). — 2. ἄд = греч. ρλδ'. — 3. иже же = Ряз. иже. — 3. Ряз. вѣдлюю. — 9. Ряз. Ш вторыхъ. — 10. Ряз. имѣнью своимоу. — 11. Ряз. имни. — 11. въ греч. ἡ ἐκκλησία τοῦ τόπου... δεχεῖ γεγραφεῖται. — 14. Ряз. оставнть (καταλίπη). — 16. Ряз. цркви, та да возмѣтъ. — 16. Ряз. митрополитьскыи. — 17. Ряз. вѣ тоу митропольскою цркви, имоуци. — 18. Ряз. цркви да возьмоуць. — 20-21. тогда и слѣдъ въ греч. читается такъ: τότε γὰρ τὸ ἀληθές καὶ οὐ τὸ γεγραμμένον κρατεῖ. — 21. нимъ = Ряз. нимнѣ. — 23. которын = Ряз. къ которѣи (πρὸς τῆς). — 26. возмоуць = Ряз. взимаютъ. — 27. Ряз. насѣдникъ. — 28. Ряз. приимаць. — 29. Ряз. истъцать. — 31. Ряз. нѣтъ Ш ннхъ; въ греч. только τῶν ἀκινήτων. — 31. не оудержаще прикытка = μὴ παρακρατοῦντες φαλκίδιον. — 33. Ряз. нимнѣ. — 34. Ряз. приимать.
183. 1. Ряз. странопринимница. — 2. оудожанши. — 2. возьмоуць. — 3. и снм-таюцю = Ряз. испытываюцю. — 3. с нимъ = Ряз. подѣ нимъ. — 4. Ряз. странопринимница. — 4-5. Ряз. да раздаеться (διανέμουται). — 7. въ Ряз. нѣ погѣ противъ этого мѣста сдѣлана болѣе новымъ почеркомъ пояснительная приписка: чтнмъ дѣ ἱ εἰλη нѣи монастырь. — 8-9. Ряз. не приималъ никоа. — 13. Ряз. нѣи людьскнхъ. — 13-14. Ряз. нгнмъ коимъ люко радн. — 14. Ряз. не штагачитѣ. — 19. сокѣ = Ряз. сѣи. — 20. Ряз. започеткѣшамъ (τὰ δὲ ἀπορα πράγματα). — 22. Ряз. цркви. — 23. на вьсокихъ = Ряз. на вьсокухъ (ὀπουδῆποτε κειμένω). — 24. Ряз. продамти. — 25. Ряз. мнѣжаншнн. — 26. Ряз. примоуцнть. — 27. въ Ряз. на погѣ противъ этого мѣста пояснительная приписка болѣе новаго почерка: чтнмъ дома глѣотѣ εἰληн и монастыри. — 28. Ряз. движимамъ вѣщъ. — 28. ркши ннѣ нѣкоимъ имѣнью въ греч. нѣтъ. — 29. Ряз. старшомоу проданью.
184. 1. Ряз. виногради. — 1-2. ркши и слѣдъ въ греч. нѣтъ. — 3. тата = Ряз.

тати. — 3. Ω равенства и Ω различья = ἀπό τῆς ποιότητος. — 3-4. и Ω грѣха Ряз. два раза. — 4. Ряз. истыста. — 4. Ряз. мичаишини или тажычанини. — 5. Ряз. прѣдасими. — 8-9. сл. ἀνεπινομοῦ и слѣд. въ греч. соответствуетъ: τὸν ἡμερινὸν δὲ μέτριόν τι ἱεροσολοῦντα, μεταλλίζεσθαι, τὸν δὲ τίμιον δεπορτατεύεσθαι. — 8. дѣн = Ряз. дѣн. — 9. Ряз. копань заатмы роуды. — 11. Ряз. еыламоть. — 14. Ряз. тати. — 15. подоена = Ряз. повинна. — 14-15. итѣшнии = ἐξωτικός, peregrinus. — 15. Ряз. тати. — 16. Ряз. пороѣчно стрѣци (ὁ γὰρ τὴν αὐτῶν φυλαχὴν πεπιστευμένος). — 17. Ряз. иповинна. — 18. положна = Ряз. вложна. — 18-21. аци же кто и слѣд. ср. Pitr. 500: δεπορτατεύεται ὁ ἐμβάλλον ἀνδρῶπον χιβωτῶ καὶ παραδέμενος αὐτὸν ἐν ναῶ, εἰὰ ἐκείνος ἐξίων τῆς χιβωτοῦ κλέψῃ τινὰ τοῦ ἱεροῦ; далѣе пропущено соответствующее сл.: τὸ τῆς ἱεροσουλίας καὶ κατὰ κληρονόμων ἀρμόζει. — 19. Ряз. аци же та изаѣтѣ. — 19. Ряз. и покрадѣ. — 20. Ряз. цѣканы. — 20. софта = Ряз. еста. — 23. Ряз. Ω четирагаты грани. — 27. ἱ-т = Ряз. патом. — 27. ἱ-т = Ряз. вторыѣ. — 29. стрѣгощиса = гр. ἀσφαλῶς. — 32. Ряз. шестом грани. — 33. ношжати = Ряз. приношжати. — 33-34. рекше просѣоуры или нѣкам приношамы въ греч. нѣтъ. — 34. или иноу нѣкоуо работоу творити = греч. ἡ ἀγχαρείας δίδοναι.

185. 2-3. Ряз. держашиса. — 4. дасть = Ряз. едасть. — 5. Ряз. прихондыѣ (τοὺς ἀνήκουσι). — 8. 5-ε = седьмом. — 9. Ряз. седмь дѣн и 5. — 9-10. дѣн прѣжи Хѣа рожаста = греч. ἡ Χριστοῦ γέννα. — 11. Ряз. и есаком недѣтѣ (въ греч. καὶ ἡ χυριαχῆ). — 11. Ряз. ни повернци. — 12. Ряз. дѣн, иже софта прѣжи пасуы (τοῦ πάσχα). — 13. шсовини = δημόσιον. — 13-14. 5-и же на ἱ = Ряз. 5и же. — 14-15. ср. греч.: ἐλευθερίας καὶ ἐμμάχηπατιῶνας πρᾶττειν αὐτὰ ἐκ' αὐταῖς ὑπομνήματα συνίστασθαι. — 15. Ряз. продаити. — 16. Ряз. еъсволиманны. — 17. 5-и = Ряз. кѣ. — 18. мошчатѣ = βασανίζονται (quaestio habetur). — 18-19. въ гр.: ἐφ' ᾧ καὶ τοὺς συνίστορας ἐξεπιπῆν, καὶ διαφερόντως οἱ Ἰσραυροί. — 20. ἱ-ѣ = Ряз. пераѣтѣ. — 20. еъ дѣн = Ряз. еъ дѣн (ἐν ταῖς ἡμέραις). — 20. ничто же = οὐδείς. — 20-21. Ряз. не затеораста еъ тамници, ни еълавастиса. — 22. Ряз. дѣнца. — 23. кошми переперы е таник = παραχαράχτης. — 23. въ гр. приб. καὶ πατροκτόνου. — 23. си = Ряз. сии. — 24. Ряз. еъспринамоть. — 26. Ряз. недѣла. — 27-28. соответствующаго сл. рекше... Ω такоуѣ въ изд. Питры нѣтъ. — 27. Ряз. дѣни. — 27. Ряз. рожины сѣа. — 28. Ряз. дѣщере. — 28. Ω = Ряз. ш. — 29. Ряз. дѣн еъ недѣла. — 30. Ряз. нѣкны его разграбитса (δημεύεται) и. — 30. Ряз. на софдици. — 30-31. Ряз. пристоѣнна законѣ. — 31. подокно = ἕξαστι. — 33. ἱ = Ряз. дасть.

186. 1-2. соотв. сл. рекше... творять въ изд. Питры нѣтъ. — 1. Ряз. не адѣ. — 1. Ряз. и ничто. — 4. Ряз. осмом грани глава 5. — 7. Ряз. дѣны. — 7-8. Ряз. на цѣканы еѣгочѣны. — 8. тако = Ряз. ѡко (ὄτι). — 9. Цѣлградѣ = Ряз. цѣкъ града. — 10. Ряз. такокам. — 11. Ряз. аци е котором любе сѣтъ ствени (οἰουδὴ τινος βαδμοῦ κρατεῖ). — 12. Ряз. двады еъ лѣтѣ. — 12. Ряз. сѣмьтамерѣ. — 16. чрезѣ = Ряз. прѣис. — 18. Ряз. прѣкагоущи еъ прѣкам (ἐπισκόποις ὑπερτιθεμένοις). — 19. Ряз. не еъвѣщающе цѣн. — 19. кончине = ἐσχάτως. — 21. Ряз. причѣта жыты не нѣтѣ. — 21-22. Ряз. чюжи. — 23. Ряз. дѣщере. — 25. Ряз. изѣжнѣта си. —

27. въ люди града = τῆ βουλῆ τῆς πόλεως. — 27-28. въ греч. καθόλου γυναῖκι συνοικῶν. — 28. Ряз. Шнодъ. — 29. во инома = Ряз. въ юднѣтма; во инома домоφ жити = συνοικεῖν. — 30. Ряз. могуцима. — 30. заворъ нечѣоты = ὑποφίαν ἄσμενον. — 31. законитъ = Ряз. замидантъ (ὑπερτίθηται). — 31-32. στερεῖται τῆς ὑπηρεσίας καὶ τῶν διαρίων. — 33. Ряз. и тоу да прѣкъмаста.
187. 1. равно = ἀναλόγως. — 2. Ряз. да возметъ. — 3. Ряз. еаше. — 4. Ряз. монастыра, во на же прѣдана. — 5. д-и = Ряз. девател. — 5. на кого = Ряз. на ик-коиге. — 6. Ряз. манастырѣхъ. — 7. соотв. и въвѣстити ѿмоу въ греч. нѣтъ (536). — 8. цистью = Ряз. съ чѣю. — 8. Ряз. чернорзница. — 9. кого = Ряз. много. — 10. соудити н = Ряз. соудити. — 11. ашица еудета власти = οὐ διαδέχεται. — 12. своимъ чинома = τῆ αὐτοῦ τάξει. — 17. сановника = ἀξιωματικός. — 18. в людѣтѣма строинни = περὶ βουλευτικῆς καταστάσεως. — 20-21. Ряз. ико юпѣл или прозвутѣхъ каза пранинаны винны. — 24. Ряз. о чародѣшныи осужина. — 25. Ряз. знаминни. — 25. гыча = Ряз. зѣта. — 25. прѣложиница = καταδέσεως. — 26. послѣ сѣ. соудъ въ подл. по ошибкѣ написано вновь: аши же ѿ сѣдѣтѣлѣ и своимъ шланчинъ еудета прѣложиница, не можеть на вторымъ позвати соудъ. — 27-31. и ѿ оправданни... глати написано особымъ почеркомъ. — 27-28. въ греч.: οὐ μὴν καὶ ἐξ οἰκείας καταδέσεως ἢ φόβῳ τῶν βασιλέων κατέδετο. — 29. Ряз. позвати второи. — 29-30. Ряз. книга же деватѣхъ м-ла грани заповѣдъ. — 30. соотв. сѣ. гѣшин (= Ряз. гѣшин) ико то (= Ряз. тон) иста отравина въ греч. нѣтъ (Pitg. 553). — 31. Ряз. гати вѣрно в сѣгѣшныи (ὅτε δόξουσι λέγειν πιδανά).
188. 1. подоенныи сложини = συμφώνων καταδέσεων. — 1. г-хъ = Ряз. и десятихъ. — 2. Ряз. гранин. — 2. д-и = Ряз. пѣрама. — 3-4. Ряз. въззаконныи хытрости. — 4-5. аши... шерѣтми = гр. ἀπολαύει ὁ εὐρίστων. — 6-7. не гѣтса; въ греч. λέγεται. — 7. Ряз. татѣла проп. послѣ нивеланам. — 9. во та = Ряз. въ шта. — 9. Ряз. не донса и ши. — 11. Ряз. въ осекнома. — 12. Ряз. потому аши и ата. — 13. аши же не сици = ὅδὲ μὴ τοιοῦτος. — 14. тата = Ряз. тати. — 15. иста же игда и вола = ἔστιν ὅτε καὶ τοῦ διαφέροντος. — 16. въ греч. только διπλοῦν. — 16. сѣтне = Ряз. токмо. — 17. Ряз. дати. — 18. или ѿ пожара лишне (въ Ряз. нѣтъ). — 18-19. оурадета что и шланчинъ еудета прѣже скончанни лѣтоу; въ греч. только λαμβάνων. — 19. сѣтне = Ряз. токмо. — 20. же написано на полѣ. — 22. Ряз. едно крадено. — 23. соотв. сѣ. въ людскоемъ скровици токмо же въ греч. нѣтъ (Pitg. 561). — 24-25. второи же на г = ἡ-тѣ. — 25. мн-хъ = Ряз. м и шемѣхъ. — 25-26. имѣнью и грѣхонѣти винѣ = Ряз. и грѣхонѣти и иминѣти винѣ (греч. χρηματικῶς καὶ ἐγκληματικῶς). — 26. имѣнни = Ряз. и имѣнниам. — 28. Ряз. не взимаетъ ничто же. — 28. Ряз. грозы же въскоповоашии. — 28. и не взимаетъ = καὶ ἄτιμος γίνεται. — 29. Ряз. съ шрофжыемъ екахоу. — 30. на копанье = Ряз. на поканыи; въ греч. только μέχρι μετάλλων. — 31-32. въ греч. только μετακτινοῦντες. — 32. Ряз. оуези и оуе (εὐτελεῖς). — 33. чѣни I зѣтн (= Ряз. богати) и слѣд. = греч. ἐντιμοὶ δὲ δεπορτατεύονται. — 33. Ряз. расъхытитса.
189. 1. Ряз. в гроуѣхъ сѣгѣшныи. — 1-2. копанни = Ряз. поканыи. — 4. оуѣкноуѣ = Ряз. ѿѣкнута. — 4. прозвотѣра и проч. соотвѣтствуетъ греч.:

πρεσβύτερος δὲ ἢ διάκονος ἢ ὑποδιάκονος, μετὰ τὴν χειροτονίαν γαρῶν (Pitg. 565). — 5. да Ряз. нѣтъ. — 6. дама = Ряз. еданъ. — 6. въ градскихъ людн = греч. τῆ βουλῆ τῆς πόλεως. — 6. кыша = Ряз. кѣша. — 7. Ряз. жинанса. — 7. еденцио = Ряз. еъдеоуѣ. — 8. Ряз. Шречинорю. — 8-9. Ряз. на кольшини не еъзидеть стѣпни, на аши еъзидеть, да оустронтса какы еъ перем (ἀλλὰ καὶ προβάς ἀποκαθίσταται τῷ προτέρῳ). — 11. кнѣти = Ряз. принти. — 11. н = Ряз. нан. — 11. Ряз. еъзъеранати. — 11. ни = Ряз. н. — 13. три части = греч. τρεῖς οὐγγίαι. — 14. власть на кѣютя и проч. въ греч.: χώρα τοῖς ἐξ ἀδικήτου (Pitg. 571). — 15. Ряз. цѣки нан манастыра. — 17. Ряз. цѣк. — 19. ѣ-м = Ряз. перьям. — 19. же = Ряз. жъ. — 20. Ш престоты оума = греч. ἀπὸ κουφότητος. — 21. н шко = Ряз. нан шко. — 22. Ряз. приwendѣна. — 22. не подоеню лица = греч. ἐκ τῆς ποιότητος τοῦ προσώπου (Pitg. 574). — 24. Ряз. н шко. — 24. передъ шко проп. соотвѣтствующее греч. εἶρηται. — 24. малою; въ греч. τραχεῖα. — 26. ш таковома кышасть (= Ряз. кышасть) гѣа = греч. κινεῖται. — 27. Ряз. новаякна. — 29. г-м = Ряз. десатым. — 29. Ряз. прѣлагать слово. — 30-31. аши ктѣ (= Ряз. что) иеть изгоуѣна. = гр. εἶτι φανῆ βλάψας. — 31-32. не положихъ словеси (= Ряз. словеса) исправленимъ = гр. πρὸ τῶν λογισμῶν. — 33-34. Ряз. не могоуцима исправити (ἀπόρος).

190. 1. Ряз. стажитя. — 2. такоуѣхъ = Ряз. какоуѣхъ. — 2-3. Ряз. что комоу. — 4. Ряз. нѣкымъ приндоша. — 4. а (= Ряз. и) ижи (Ряз. ижи) еъ кѣпастек... = греч. ἀλλὰ τῆ κατ' αὐτὸν ἐκκλησίᾳ διαφέρουσι. — 5. а ижи слѣд. читать ижи (какъ въ Ряз.). — 6-7. въ гр. λογισμοὺς τῶν τοιοῦτων πραγμάτων οἱ οἰκονόμοι ἀπαιτοῦνται. — 7. а ижи = Ряз. н ижи. — 7. и Шдати н предати... = греч. καὶ ἐκποιοῦσι καὶ διατίθενται ἐπ' αὐτοῖς. — 13. ѣи = Ряз. перьям на десатъ. — 14-16. въ греч.: ἡ μὲν οὐσία μένει παρὰ τῷ μοναστηρίῳ, αὐτὸς δὲ ταξέωτης ἐπιχώριος γίνεται. — 16. Ряз. даяти данъ. — 16. въ греч.: εἰς ἕτερον μοναστήριον μετέλθῃ. — 17. соотв. сл. в немжи пострижиса въ греч. нѣтъ. — 19. кыти = Ряз. кышати. — 20. Ряз. прих[да]шци. — 20. оуко Ряз. нѣтъ. — 21. г = Ряз. тѣн. — 23-24. въ над. Питры (598) только: καὶ τὴν τύχην αὐτῶν ὁμολογοῦντες, καὶ τὴν αἰτίαν... — 24. шкѣдини = Ряз. шкѣди. — 25. Ряз. егда когда (μῆποτε κονηρά ἐστι). — 26. у Питры нѣтъ соотвѣтствующаго словамъ в манастыри коудоуѣтѣ (коудоуѣтѣ Ряз. нѣтъ). — 28. Ряз. аши н ракъ еуасть (въ над. Питры соотвѣтствующаго этому нѣтъ). — 28-29. Ряз. н аши ктѣ прѣже трни лѣтъ скончанымъ поракощасть иго (εἶσω τῆς τριετίας αὐτὸν δουλαγωγεῖ). — 29-30. въ греч. λέγων αὐτὸν ὑφελόμενόν τινα προσδραμεῖν. — 30. не дати иго и проч. = μὴ προχειρώς αὐτὸν ἀφελέτω. — 31. исправити = н исправитя (въ над. Питры соотв. нѣтъ). — 33-34. Ряз. дастъ же шмоу еѣру. — 34. Ряз. шко же ничто зла. — 34. Ряз. створитя.

191. 2. Ряз. доелѣ (σεμνός). — 2. Ряз. аши не прѣидоша и аши. — 4. да прѣкышасть... = греч. προσχαρτερείτω τῇ ἀσκήσει. — 5. Ряз. каше. — 5. испытанымъ = греч. πολυπραγμονοῦμενος. — 6. Ряз. аши н прѣже. — 6. н шко же подоеню и пр. = гр. τὰ μέντοι ὡς εἰκὸς κλαπέντα ὀκουδήποτε ὄντα τῷ πάλαϊ θεοπότη ἀποδίδονται. — 7. Ряз. коудоуѣтѣ. — 9. не шсма = гр. μὴ πάντως. — 9. Ряз. н не старѣшнинаствоу (въ над. Питры соотв. нѣтъ) да поставласть. — 10. въ гр.: οἱ μόναχοι πάντες ἢ οἱ εὐὲπὸληπτοι. — 10-11. слова сѣма соуѣаьема и пр.,

поставленны въ скобки, ваяты изъ Ряз. (сл. заканчивающа и глѣци въ греч. соотвѣтствуетъ λέγοντες). — 11. Ряз. ином. — 11-12. иныи коими люко ваши = греч. χάριν. — 12. Ряз. ἐξδοψи. — 13-14. въ гр.: τὴν ἐπιστήμην τῶν μοναχῶν καὶ τὴν τοῦ μοναστηρίου κατάστασιν. — 15. Ряз. жманцій. — 16. ῖι = Ряз. третьи на десятъ. — 16. Ряз. приложшши. — 17. Ряз. и по прочимъ (διὰ τῶν ἐξῆς). — 18. чѣтанѣши софта = греч. προτιμώνται. — 19. ῖα ῖи ῖа ῖи = Ряз. третьи на десятъ грани глава ῖ. — 19. нан коѣница нан простми чѣкка = гр. ἡ σχολάριος ἢ φοιδεράτος. — 20-21. Ряз. прѣкынам. — 22. Ряз. ии прнндета. — 23. пржи = Ряз. приждета (εἰ μὴ πρότερον). — 23-25. въ греч.: εἰ μὴ πρότερον δι' ἑαυτῆς ... τοὺς πρίορας τοῦ ἀριθμοῦ καὶ τοὺς χαρτουλαρίους... ἐρωτήσιν. — 24. Ряз. нан есть, и нѣтъ. — 26. Ряз. старѣшища. — 27-29. и ами ти... скончавшаса; въ греч. только: καχεῖνοι, τῶν ἀγίων εὐαγγελίων προκειμένων, ἐν ὑπομνήματι κατάδωνται αὐτὸν τελευτήσαι. — 28. Ряз. харатын. — 28-29. скончавшаса = Ряз. оумираша. — 29 и 30. Ряз. харатын. — 31. чрисъ таковоге = Ряз. врадъ таковам. — 31. послѣ сл. вондета проп. соотв. греч. καὶ αὐτή. — 32. Ряз. тон мѣжа. — 33. Ряз. канѣшии же са и грамоту писакшши. — 33-34. въ греч.: εἰ δὲ οἱ καταδέμενοι δεиχθῶσι ψευδάμενοι, ἀποστρατεύονται. — 34. Ряз. еуаѣ.

192. 1. ии перивера дадета = Ряз. и ῖ антра перивера да дадета. — 2. Ряз. претми. — 3. ραдоφ = σχολῆς (σχοлаὶ — cohortes ad custodiam imperatoris vel palatis destinatae). — 3. и Ѡ перыча; Ряз. нѣтъ и. — 4. Ряз. ами же кѣница (φοιδеράτος). — 4-5. Ѡ старѣшища = гр. παρὰ τοῦ ὀπτιόνος (ὀπτιόνος — erogatores militaris annonae). — 5. Ряз. да кымаца. — 6-8. въ греч. (Питр. 619): εἰσὶ δὲ αἰτίαι καθ' ἃς ὁ ἀνὴρ εὐλόγως στέλλει ῥεπουδιον καὶ τὴν προῖκα κερδαίνει, τὴν δεσποτείαν αὐτῆς φυλάττων τοῖς ἐκ τοῦ αὐτοῦ γάμου παισίν; вм. софта... пощимаца въ Ряз. истистаньча же ради мѣ подоене шщимаца. — 8. едати и = Ряз. оу дати. — 8. ю = Ряз. с нню. — 9. Ряз. еуауца. — 9. Ряз. ами нѣкым еѣдѣщи сѣѣта теорами (ἐὰν σύνοιδέ τινας ἐπιβουλεύοντας). — 10. въ сл. можжи мѣ написано на полѣ. — 10. Ряз. ами Ѡ прѣлюеодѣнныи. — 10. кте = Ряз. нѣкте. — 13-14. со анѣшиими можжи = греч. ἐξωτικὸς ἀνδράσι. — 14. гдѣ = Ряз. нѣгдѣ. — 14. въ греч. только συμπосιάζῃ ἢ συλλούηται, μὴ βουλομένου τοῦ ἀνδρός. — 15. Ряз. ие вонѣтныи иге (μὴ βουλομένου αὐτοῦ). — 17-20. въ греч. ἡ δὲ γυνὴ στέλλει ῥεπουδιον καὶ τὴν πρό γάμου δωρεὰν κερδαίνει, τὴν δεσποτείαν φυλάττουσα τοῖς ἐκ τοῦ αὐτοῦ γάμου παισίν. — 19. Ряз. оудати и хоташин. — 20-21. Ряз. иныи же, иѣ же дѣла распушастаса, се софта; въ изданіи Питры соотвѣтствующихъ словъ нѣтъ. — 22. Ряз. сѣщимащима. — 22. Ряз. шента. — 28. анѣма = гр. τρόφι. — 24. и = Ряз. нан (ῖи). — 24. i Ряз. нѣтъ. — 26. Ряз. вотащнтаса на прѣлюеодѣнныи. — 26. вм. а не глѣка на ню слѣдовало бы, вѣроятно, читать: ами глѣка на ню (ἐὰν κατηγορήσας αὐτῆς). — 27. Ряз. ии вѣлнчнта (въ греч. только μὴ ἀποδείξῃ). — 28. штщититѣ = греч. ζημιούται. — 30. Ѡ соѣин можакоу подоимѣта = греч. τὰς τιμωρίας ὑφίσταται. — 30. хоташин = греч. ἐμμελεν. — 31. оу = Ряз. еѣ. — 32. Ряз. и тома гадѣ. — 34. Ряз. и третьюю.

193. 1. принти = Ряз. прикращитѣ. — 1. и те хранити (= Ряз. хранитѣ) и слѣд. = греч. καὶ αὐτοῦ τὴν δεσποτείαν φυλάττουσα τοῖς ἐκ τοῦ γάμου παισίν. — 2. чрисъ = Ряз. прѣ. — 3. поштита жиноу; въ греч. στείλῃ ῥεπουδιον. —

3-4. иже... прежде брака въ греч. нѣтъ. — 3. Ряз. дала ѡсудѣть. — 4. дрѡгого и проч.; въ греч. только: ἄλλο τρίτον μέρος αὐτῆς (Ряз. дрѡгого и). — 5. аще жена... расповѣститѣ = греч. εἰ δὲ γυνὴ σταίλη ἄλογον ῥεπουδιον (Питр. 614). — 5. свѣнкѣ = Ряз. токмо. — 6. Ряз. и в монастырь едана. — 7. в немъ = Ряз. ии. — 8. оубо раздѣлантѣ; оубо Ряз. нѣтъ. — 8. Ряз. взимаю ѥ-ю члѣ (οὐγγίας η'). — 9. Ряз. ѥ-ю часть (οὐγγίας δ'). — 9-10. Ряз. аще же не вудуть дѣти на (описка) рѣтила. — 10. с ншо родити ии Ряз. нѣтъ; въ изд. Питры эта фраза читается такъ: εἰ οὐκ εἰσὶ παῖδες, ἀλλὰ γονεῖς μὴ συναίνεσαντες τῷ ῥεπουδίῳ. — 10-11. Ряз. w расповѣщенъ еа; ти оѣ взимаю ѥ-ю часть, а мѣстерь... — 12. аще ии = Ряз. аще. — 12-13. въ греч. только: εἰ δὲ συνήνεσαν, ὅλην... — 13. Ряз. монастырь взимать. — 13-14. Ряз. таковыи. — 14. глати и соудити = гр. λέγειν. — 14. Ряз. и w мужи пустыншамъ (ἄλόγως ῥεπουδιατεύοντος). — 15. Ряз. во ѣ и ѥи нескѣ злѣтѣи. — 15-16. неподѣнхъ расповѣщенъ = греч. ἄλόγων ῥεπουδιῶν. — 17. иже = Ряз. иже. — 17. кс пакости = греч. ἀζημίως. — 18. Ряз. аще мѣ трн аѣ не можѣ кѣ. — 19. аще нестрѣжитѣ (въ греч. только διὰ τὸ μονάσαι). — 20-21. и за ѥ... мѣтъ = греч. καὶ ἄδηλον ἐπὶ πενταετίαν μείνη, εἰ ζῆ. — 21. Ряз. во саскѣцианю развѣтшати. — 22. нечымъ = Ряз. неком. — 23. Ряз. Иустининомъ. — 25. оубо кради ракъ и ѡеода = гр. ἀνδραποδιστής. — 26. казнитѣ = гр. ἀνέχεται. — 27. Ряз. и дьери нкѣте развѣтъ. — 27-28. ѡ того = Ряз. ѡ нго. — 28-29. въ греч. только οὐκ ἐνέχεται ὡς κλέπτης. — 29. Ряз. в татагѣ.

V.

Законъ судный¹.

Законъ судный людемъ.

Гла а. Прже всакоу правды достоинно ксть о Бни правды гати, тѣм же стѣи Костантинъ, переѣи законъ въписаѣтъ, преда, тако гла: ꙗко всако село, в немже тревы бѣвають или б присагы поганьскы, да ѡдають въ Бни храмъ со всѣмъ имѣньемъ, кинко имуть га та в томъ селѣ и творить тревы и присаг[ы], да продастьса со всѣмъ имѣньемъ своимъ, а цѣна ихъ дастьса ницимъ .:.

Гла б. Въ всаку проу и клевету и шепты достонть кня- 1. 186
10 зю и судни не послушатъ везъ свидитель много, нъ гати к
об. суперникомъ и клеветникомъ и шепотникѡ: аще не притъкнете
послусѣхъ, ꙗко же и законъ Бн велить, прияти ту же казнь
чанте, юже на друга гласте; Бни законъ тако велить, да иже
сего не схранить, да вуть проклатъ .:.

15 О послосѣѣ. Надо всѣми же сими достонть на всакоу при
князю и судни съ всацѣмъ испытаньемъ и терпѣньемъ ис-

1) По Варсонофьевской кормчей Чудова монастыря № 4 съ вариантами изъ Новгородской кормчей 1280 гг. (см. стр. 206); разрядкой обозначаемъ кияварь.

пытание творити и не вес послухъ ѡсужати, нъ искати послухъ истиненъ, возщійсѧ Бѣ, нарочитъ и не имуще вражды никокіа же, ни лукавства, ни мерзости, ни тажи, ни при, на негоже глѣть, нъ страха Бѣи ради и правды его. Число же послу да бывають кдинъ на десѧте; а лише сего рока и в малъѣхъ 5 прѣ Ѡ 3 до три, а на мне сего рока; власть же иматъ на негоже глѣють суди залагати и глѣти послухомъ ли присагу, ли продажу, ли та же казнъ, аще ли в коє время ѡбращють лъжюще. Не достонть же ни въ кдину приимати послу, иже вудуть когда ѡблечени лжюще и преступающе законъ Бѣи, ли 10 житъе скотъскоє имуще, или иже ѡ себе неповѣдими на присагъ Ѡимутъ.:

О полонѣ. Глѧ Г. Исхода к супостатомъ на врѣнь, пѡбѣе хранитисѧ Ѡ еси неприязниныхъ словесъ и вещици, къ Бѣ мѣсль свою имѣти и мѣтеу творити и съ свѣтлы творити 15 вранъ: помощь бо дактѣ Ѡ Бѣ съ срѣць свѣтнвомъ, не въ премногу бо силу повѣда врани, нъ Ѡ Бѣ крѣпость; таже Бѣ дающю повѣду, 3-ю часть достонть изимати князю, а прочек все число възимати всемъ людемъ, в равнѣю часть раздѣлити великаго и малаго; довалѣеть бо жюпаномъ часть княжа и при- 20 вѣтокъ ѡброку людъскому имѣ. Ище ли ѡбращють ѣтери Ѡ |
 з. 186. тѣ дерзнувше или кметици или простыхъ людици, подвигы и хрѣворство сдѣлаше, ѡврѣтаючисѧ князь или воевода в то время Ѡ реченаго оурока кнѧ да подають, яко и лѣпо, да подѣкмаеть нхъ по части, еже ѡврѣтающимсѧ на врани вѣвають, 25 и часть ѡстанущ[и]мъ настануть. И тако бо и глѣно и писано и предано Ѡ прѣка Дѣда.

Глѧ Д. Имѣи жену свою и прим[ѣ]шайсѧ рабѣ, ивѣлающесѧ вещицици, сию достонть Ѡ княза земли той да во ну землю продадѣть ю, а цѣноу кѧ дати ницимъ; то же вудѣ- 30 щаго по Бѣю закону достонть Ѡдалатисѧ имъ Бѣимъ рабомъ в постъ 3 лѣ: достонть вѣвоуду Бѣи храма 6 лѣтѣ въ время литургия, а 6 лѣтѣ влазити въ цркъ до стго еѣай, а прочек вѣе стойти и послушати литургия, друзни же дѣв лѣтѣ до

Вѣрю въ единого Бѣ, а Э-е лѣ всю да стоять, не взимати же, но кончавши Э лѣ, въ [о]смож же лѣто всю принимати; достонты же не исти хлѣвъ нхъ толико и воды седмь лѣ.

Ѣ. Блудни чюжо раву да продактъ л стьлазъ гнѹ равѣ, б а самъ дастъ в постъ Э лѣ, ѡко же и рекохъмъ, кда не продастьса; аще ли нищъ ксть, противу своему имѣнью да дастъ гнѹ равы тою, а самъ речену посту дастъса.

Гла Э. Блудашему чернцю по з[а]кону людскому нтъс кму оурѣзуютъ, а по црѣвному закону постъ ѣ лѣ да пре-
10 лагактѣ кму.:

И. Иже оужикоу тетру свою.:. поиметь женѣ себѣ, по закону людскому носъ има обѣма оурѣзуютъ и разлучать ѡ, а по црѣвному закону разлучати ѡ и въ постъ ѣ лѣ да да-
15 ктася; чинъ же посту тому сице: ѣ лѣ внѣ стоять, плачющѣ и послушающе литургия, | а д въ црѣви до стго куѡа, а г до Вѣ-
рую въ единого Бѣ, г же всю ѡ хлѣвъ и ѡ водѣ, и тако кон-
чавше оурокъ свои, въ ѡ лѣ все да возмутъ.:

л. 186
об.

Гла д. Вѣ ту же казнъ да видѣтъ, иже свою дщерь по-
иметь Ѧ стго крѣнина и иже с мужатою обрѣтактѣ.:

20 г. Приложиса двѣи дѣюю, а не въ волю роднешимъ ю, послѣди же сима очнишьсма, аще възлюбитъ пояті ю и въсхоташе и родителю кн, да въвактъ свадва; ащ[е] ли кднначе не рачити начнетъ, чтнъ съ богатствомъ своимъ, да дастъ дѣц[и]
за срамъ литру зла, сирѣчь ѡ и двѣ стьлазъ; аще ли подо-
25 венъ ксть, да дактъ полъ имѣнью своего; аще ли нищъ ксть, да тепеть кго суди и-земли и посылактъ ѡ своимъ ѡвласти; повиненъ же ксть посту Э лѣ, ѡко же писахомъ.:

дѣ. Приложиса дѣци дѣюю в пустѣ мѣстѣ нудими, идеже не могын будѣ кто полтъин, да продастьса, а имѣнью кго
30 дастъса дѣци.:

еѣ. Приложиса въздѣващиса преже времени к лѣ, да продактѣ со всѣмъ имѣнью своимъ, и ѡдактѣ дѣци; по црѣвному же закону нужо створити нареченѣи же за мужъ,

вси сѣ повинныи посту ꙗкоже ꙗкоже же преже мужатицѣ дѣла глаголюмъ.:

ѳі. Приложиса дѣци, наричѣнъ за мужъ, аще и въ волю дѣци залѣзъа въдетъ, носъ да оурѣжетъ кму.:

дї. Кровь мѣсаци въ свою кровь, свадову дѣють, да разлучатъ.:

еї. Имѣи двѣ женѣ да ижженеть меньшою с дѣтми кѣи и тепеть, а постъ ꙗкоже ꙗкоже.

ѕї. Бжагаи чюжь лѣсъ и секъи дрова ѿ него в сутувину повиненъ ксть.:

10

зї. Иже за кетеры вражды, ли гробленїи дѣла имѣнїи огнемъ вжагатъ храмъ: аще въ градѣ, да огнемъ сжагаютъ и, аще ли въ вси или в селѣ, мечель да оусѣкають и; а по цркв-ному закону въ по бї лѣ предактъ, ꙗко вражебникъ ксть. Ище ли кто стевалїи или тернїи хота пожеци на свои нивѣ възгнѣтитъ огонь, то же огонь проша возжееть чюжю ниву или виноградъ, достонитъ судити и испытати, да аще в невѣденье или въ мѣтъ възгнѣтнѣшу огонь се въдетъ, бес тощеты згорѣшаго да творить, люво въ вѣтрень днѣ, възгнѣтнѣ вѣтъ огонь или не схраннѣа, рек: не проидеть, или овлѣннѣса, или не могаъ въдетъ; аще ли схраннѣа въдетъ все, напрасно же буря нападе и сего дѣла проиде огонь далече, да не осудитъ; аще ѿ тучи загарактъ храмъ чин и пожжееть кетеро что ѿ своего кму храмъ и проидеть огонь и прочек пожжееть окрѣтнѣхъ своихъ кму сусѣдъ храмъ и, ꙗко внезапно вѣлѣшу пожженью тому, не осужактъ.:

иї. Никѣи же привѣгающѣа въ цркв мужю, но вещь привѣгымъ явлѣетъ попови, и вину ѿ не створеную да приѣмлетъ, ꙗко оуѣга[ю] ꙗко да по закону изищеть и испытактъ ѡвида кго; аще кто покуситъ нужами ѿ цркв[е] извести привѣгшаго, кто люво вѣ да примитъ рѣм ранъ, и тогда ꙗко не поѡаетъ да испытѣетъ ѡвида привѣгшему.:

дї. Вещь имѣи съ кетеромъ и не повѣдаи вѣламъ, нъ о себе творѣ ли по власти, ли по силѣ, нудами належа, аще во

истину своихъ имѣій се створить, да ѿпадетъ своей вещи и да възрацайтъ ю; аще ли чюже возметъ что ѿ вайъ земли, той да тепетъ, яко не во власть вьвака, себе вьвака мѣстникъ, и тако вьвака да оустроенъе творить тому еже взать .:

б к. Роды и дити, аще на са гать, ли не имуть и имъ вѣры, ни гни на га; равъ ли, своводникъ ли, да послу да вьваецъ .:

ка. Иже ѿ страннѣи купить плѣнника и весь строи его, аще имать цѣноу, юже дастъ на немъ, давъ на совѣ, да и[де]тъ своводъ; аще ли не имать, да имать икупъ его мездника, дондеже изработаетъ, юже свѣща цѣну, нарицающиса мздѣ кмю, на всако | лѣ г | стелазя прѣ послухы, и, тѣ кончавшю кмю, и тѣ ѿпускаетъ своводъ .:

л. 187
об.

кв. Свѣдители ѿ слуха да не свѣдательствуютъ, глѣще, яко слышахомъ ѿ кого сего дѣл[ж]ника, или ино чьто свѣдательствуютъ ѿ слуха, аще и жюпани суть, иже свѣдательствуютъ .:

кг. Иже ѿ работнѣи шельса и стюю нашу вѣру крѣпнѣнскую ѿвергша, възрацающѣ въ свою землю и гра да црѣвь продактъ .:

кд. Аще кто испросить коня до нарочита мѣста, ли послеть, и ключитъ вредити ли оумрети испросьшю, достонтъ вес тощеты да творить гна коня .:

ке. Затвори чюжъ скотъ или гладомъ оумори или инако како оубиеъ, сутувину да осужаетъ .:

кз. Крадѣи на воинѣ, аще оружье, да тепетъ, аще л[и] коня, да продаетъса .:

кз. Крадущему раву гинъ, аще хоѣи имѣти такового рава, да вес тощеты створить; аще ли [не] хоцетъ имѣти того рава, сего да ѿдасть в работу окраденѣ .:

ки. Иже чюжему стаду яко же загоненъе створить, в первое се ств[о]рь, да тепетъ, второе же, ѿ земли посылактъ, третье же, да продактъ, нъ клякко възвратитъ все, клякко будетъ загноалъ .:

кд. Иже мртѣи въ гробѣ съвличить, да продактъ .:

л. Блазай въ ѳатаръ въ днѣ или въ ношѣ и ктеро что Ѱ стхъ сѹдѣ ли портъ ли всакоѣ вещи возметъ, да продаетса; а еже въѳоуду ѳатара ѿ црѣке возметъ что, да тепетѣ, постритѣ и ѳ земли посылаетѣ, яко нечтѣтъ .:

ла. Иже свободу оукрадетъ и продасть ли поравотитъ, да поравотитса, яко же и онъ, свободу поравот[и]етъ, в ту же работу да въступитѣ .: —

лв. Присновлаи чюжего раба и крѣпкю кго и не ѳвѣ твора, повиненъ ксть того своѣго гнѹ пристройти другаго таковаго раба, дати цѣнѹ кго .: 10

лг. Неразлучное ѿ Бѣ малжаномъ житие творацию Спсѹ нашему Бѹ, прѣрѣти оучити нѣ; то вътък не сѹща члѣка створе, не тако же персть вземъ ѿ Э созда женѹ л. могын, нъ ѿ мужа
 188. ребро вземъ созда ю, да сшедшесѣ | въ модрость, кѣдниннн плоти, въ двѣ лица взаконитъ сверьсть не разлучнѹ; тѣм же и жена на- 15 ченьши горкому вкусу и давше мужевн горкаго того же вкуса ѿ льсти неприязнннчѣи Бжнѣи заповѣди преступленникемъ, с подружьемъ створше, женою разлученъ за грѣтъ и стрѣ нма за дѣти сочтанѣи не разлучай .: . Сему же оуже шваленѹ, пакты ѿ еуѣнгланста оутвержьше въ время, кгда фарѣсѣи въспро- 20 сиша Хѣ Бѣ нашего, аще достонтъ на всакъ грѣхъ ѿпущати женѹ своѣю, ѿвѣща Исъ: ѳже вѣи сведе чѣ да не разлучаетъ, развѣ словесе любовѣианнѣи. Послѣдующе же, мѣи, яко приснии оучннцн Хѹ Бѹ, не смѣѣмъ иного взаконити; нъ зане Ѱ неприязни ненавидѣннѣе впадактъ межн малжаномѣ клеветъ дѣла, 25 или плотьскѣи, ли иного злобы дѣла .: . тѣм же въ число нарицающе закономъ вещи, иѹже дѣла разлучаетса малжена, разлучактъса мужъ ѿ женѣи своѣи за таковетн грѣхъ и, аще ѳбличитѣ, проказѹ дѣющн животѹ кго или инѣи крѣи злобы нъ мужю ѳчищешю, не исповѣсть кму, и аще в недугъ въ про- 30 каженъ впадетъ .: . Пакты же разлучактѣ жена ѿ мужа своѣго, аще кою проказѹ сътворилѣ ки вудеть или иного чюи не исповѣсть ки, и аще в прокаженъ недугъ впадѣ и аще ктеро что Ѱ нею ключнтѣ прже шестениѣ, въ злу кѣзю впадаетъ. Се же все

достоитѣ имъ с послухы испытати судыимъ, шко же пѣхомъ; всюдѣ велимъ; вса вѣщаници людскыя въ великий судъ Бѣни имать осужати, да сего дѣла не достоинъ обвиноватиса никако же, нъ вса по вса дѣни и въ Бѣни законъ наставляти, оуповающии на
 5 Хѣ Бѣ, въ вселенскыи сѣ блжнныи глѣ оуслашати: градѣте, благѣнии рави вѣрнии, въ мнозѣ вѣ оустрою, внидѣте в радость Гѣ Бѣ вашего, веселашѣ съ англы въ вѣки вѣкомъ. ѿ.

Бретици хулають древнии стѣгы мужи, не по закону женитву |
 теораше. Тоѣ стѣни сѣуть пражеднии Авра и Исакъ, Ишакъ, Иуда, |
 10 Лотъ, Дѣдъ, и Самсонъ, и Юффан, дщери оубивъ, не ѡверженъ
 кѣсть, тако же и жены ихъ, Аврамовѣ менш[и]ци, Ишакѣ, и
 Иудинѣ Фамарѣ; тоже в первомъ законѣ было, а въ благо-
 датнѣмъ кто бы тако створилъ, прокля[а]тъ бы былъ; да не по-
 мѣшалаи никто же, нѣинѣ тако дѣя, праведенъ быти, не смотря
 15 разумомъ, криво гати и, перѣты хула, да не падеши въ кресь .:

л. 188
об.

Примѣчанія.

200. 1. Новг. послѣ сл. законъ соудныи людемъ бохѣ новымъ почеркомъ при-
 писано правѣ црѣ Кѣстѣти. — 4. преда = Новг. предѣ. — 6. и творитѣ =
 Новг. нже теораше. — 7. Новг. прислгы. — 10. Новг. сѣдѣтель. — 13. Новг.
 Бѣни. — 14. Новг. хранишь.
201. 2. Новг. не имоща. — 3. Новг. ни тажѣ, ни прѣ. — 4. Новг. и врадѣ. —
 5. Новг. бѣмантъ. — 7. глѣють = Новг. глѣю. — 7. Новг. соудни. — 13. Новг.
 нсходан. — 18. ѡ-ю = Новг. шестою. — 18. изимати = Новг. взимати. —
 25. въ подл. оверѣтатючимса. — 26. Новг. штанючимса. — 26. Новг.
 нѣтъ и (и тако). — 28. Новг. нѣтъ глѣ. — 28. Новг. примѣшамса. —
 32. достоинъ = Новг. да стентѣ. — 34. Новг. доуѣти же ѣ лѣ.
202. 2. Новг. кончашѣ. — 2. Новг. шемюе. — 3. Новг. водѣ. — 4. Новг. по-
 дамтъ. — 5. Новг. дастса. — 8. Новг. нѣтъ глѣ. — 8. баудашимѣ =
 Новг. баладоуцимоу. — 8. Новг. законоу. — 11. оужикоу итру свою (итру
 передѣлаво изъ итру) = Новг. коуветроу свою = Уст. коупи роуу свою. —
 11. Новг. сѣи. — 12. Новг. разлоучати. — 14. Новг. плачючиса. — 15. Новг.
 литоуригнѣ. — 15. Новг. соуамглы. — 18. Новг. нѣтъ глѣ. — 22. Новг.
 ари. — 23. дѣц = Новг. дѣци. — 24. Новг. ѡ и ѣ сталла. — 28. ну-
 дими = Новг. ноудьми. — 31. Новг. приложиса. — 33. Новг. наричати
 за моужѣ.

203. 1. Новг. покннннн. — 5. Новг. мѣсашинн. — 5. Новг. сватьбоу. — 7. дѣт = Новг. ѣ. — 7. Новг. ижданета. — 11. Новг. граклнннн. — 12. сжагають = Новг. съжигаютъ. — 14. Новг. вражьеннкъ. — 16. Новг. прошеда. — 18. мѣта = Новг. мѣста. — 18. се = Новг. са. — 18-19. Новг. съгорѣшиго да теоритъ. — 20. нан = Новг. ан. — 20-21. Новг. не змогла. — 23. Новг. тоу-чк. — 25. Новг. нѣтъ. — 29. Новг. оуѣгам. — 29. въ подл. овнда. — 30. Новг. цѣки. — 31. еѣ = Новг. еѣдн. — 31. Новг. принимать.
204. 4. ски езата = Новг. ежи та еза. — 5. Новг. дѣти ежи. — 5. Новг. не имоуть имѣ еѣры. — 8. дантъ = Новг. да наста. — 13. Новг. сѣдѣтнн . . . сѣдѣтннствооуть. — 14. дѣлннка = Новг. должннка. — 14-15. Новг. сѣдѣтннствооующн. — 15-16. Новг. сѣдѣтннствооуютъ. — 17. ракетны = Новг. ракетныа. — 19. продаютѣ = Новг. продаютсяа. — 21-22. Новг. ес тнрты етнн. — 23. Новг. затернн. — 25. Новг. аци ан. — 31. Новг. стера. — 34. Новг. сълаачнтъ да продаютѣ.
205. 1. Новг. днѣ. — 2. Новг. съсоудѣ. — 6. Новг. перакотнѣа. — 8. Новг. прнсноуеалам (ЮасаФ. прнсноуеала). — 8. въ подл. ечѣ (въ Новг. мѣт). — 11. Новг. О маажноу. Нравлоучно Ѡ Бѣ маажнома... — 12. Новг. Бѣу Гѣу. — 13. ѣ = Новг. земля. — 14. Новг. моудрость. — 20. Новг. соуѣнганста. — 20-21. Новг. елароснша. — 22. еѣ = Новг. еѣ. — 22. ч = Новг. чѣка. — 25. Новг. маажнома. — 29. Новг. шеачатѣ. — 30-31. въ подл.: е недугѣ еѣ недуг. — 32. кою = Новг. кою. — 32. Новг. коудѣтъ юн.
206. 1. Новг. нспытатѣ н. — 2. Новг. ещнннннцѣ амдѣскыю. — 4. Новг. нѣтъ н. — 4. Новг. оупокающѣ. — 8. Новг. дрѣнмаы стѣмы моужа. — 9. Новг. теорашнха. — 9. Новг. стн. — 9. Новг. праведнѣ. — 9. Новг. нѣтъ н. — 10. Новг. н Лета н. — 11. Новг. мнншннцн. — 13. Новг. прокаатъ.

ПОПРАВКИ КЪ НАПЕЧАТАНЫМЪ ТЕКСТАМЪ.

Вмѣсто напечатаннаго слѣдуетъ читать: 20. 17. и приемытака. — 21. 3-4. ноула. — 21. 29. нжи вѣ. — 21. 30-31. вѣдѣхуновиноуоуоуоу. — 22. 1. вѣчянаго. — 23. 28. шко подокаесть. — 25. 3. ю юси. — 25. 31. колнка. — 26. 18. нждани. — 26. 14. вѣзискаша. — 26. 30-31. понмающинуха. — 27. 1-2. влажиноуоуоуоу. — 29. 3. Павла. — 29. 9. кѣгда. — 30. 1. си. — 30. 16. вѣ лудни. — 31. 14. сълаажнаешиннухъса. — 32. 13. вѣ. — 32. 32. обрѣтающинухъса. — 33 3. частьнам. — 43. 19. [ш]гаринѣха. — 51. 2. вланкѣи. — 52. 7. вариевѣ. — 55. 18-19. отниоудѣ. — 55. 21. днаконоу. — 58. 2. црѣства Хѣа. — 59. 28. црѣ... ѣ. — 62. 27. да вьсѣде. — 63. 1. раздроушяютьса. — 63. 31-32. сътворяющинухъ. — 64. 1. хоудожествомъ. — 69. 7. Роуфиниано[у] юпѣоу. — 72. 21. вѣбочѣнго. — 74. 5. вѣзѣбранати. — 76. 16. црѣа. — 77. 32. прѣжиреченѣи. — 82. 24. прѣпѣсоуоуоуоу. — 89. 25. шероуоуоуоу. — 93. 11. Юфѣтск. — 96. 24. доволоно. — 97. 30. нздраднѣ. — 102. 7. Трифннта. — 106. 3. лѣ. — 107. 3-4. грѣскаго... ѣи гранихъ... сѣкранъи. — 110. 18. злѣоустаго. — 118. 18. ѣ стѣхъ. — 124. 30. народѣоучитѣа. — 129. 16. два чнна. — 131. 12. Якирскаго. — 131. 18. Еаса. — 133. 28-29. вртницѣ. — Въ приложеніяхъ: 6. 17. сѣинни. — 10. 26. пѣнини (и). — 14. 11. аѣла. — 19. 23. [ш]ко. — 20. 16. сѣинни. — 22. 10. минтѣса. — 23. 21. и тѣ. — 23. 28. «жи». — 24. 25. ш людѣхъ и ш попѣхъ. — 26. 16. Халкидоньск. — 28. 6-7. штиноуѣтѣ. — 29. 10. вѣдѣи Бѣи. — 29. 19. кѣ. — 31. 1. совѣ. — 32. 5. канрикоу. — 36. 23. кѣ. — 38. 28. впитѣмнѣмѣа. — 39. 4. и и нѣ. — 43. 20. шко достѣнтѣ. — 46. 8. вѣкѣи. — 46. 23. (на)писанинѣмѣа. — 47. 6. вѣскасаго. — 49. 8. члѣколюкѣи. — 50. 26. оуеница. — 52. 3 и 16. лѣ. — 56. 9. приметь. — 60. 5. кѣ. — 63. 16. лѣ. — 67. 3. нздраднѣ. — 67. 8. пѣрѣвѣннуха. — 69. 15. прѣжда. — 71. 18. сѣтажѣвѣшааго. — 74. 22. [ѣ]. — 81. 6. стрѣнтѣамѣа. — 83. 5. нѣташанинѣ. — 84. 6. и канриѣхъ. — 85. 11. да поставѣнтѣ. — 86. 18. кѣи. — 89. 6. нѣганѣа. — 92. 7. манастѣра. — 103. 7. лѣкниѣкнишаго са. — 105. 25. вьсѣде. — 108. 17. нашѣ. — 110. 1. вѣгокоазнинѣмѣа. — 119. 17. равнѣи и. — 122. 2. ноужитѣхъ. — 127. 11. прѣжи. — 128. 5. вѣсѣмѣа. — 129. 11. сѣни. — 130. 20. сѣѣмѣа. — 131. 20. рѣноѣ. — 132. 7. ннѣмѣи. — 136. 16. Лении. — 139. 10. вѣзденгѣшѣ. — 140. 3. вѣ Карѣагени. — 140. 11. ѣ ѣ. — 140. 23. прѣ ѣ. — 141. 17. хѣвѣнѣа. — 144. 34. Янтиоуѣи. — 146. 4. слѣ. — 146. 15. прѣѣвѣаоуѣиѣхъ. — 148. 24. нмуѣиѣ. — 151. 12. вѣзглашѣниѣ. — 153. 1-2. прилѣчьшѣмѣа. — 159. 28. Нуьскасаго. — 182. 21. ннѣмѣа. — 187. 23. нѣаѣко. — 188. 25. и нѣи. — 189. 6. прѣчѣни. — 189. 20. подѣанѣмѣа. — 190. 11. вѣдѣстѣса. — 192. 6 и 20. нѣ. — 192 9. боудѣтѣ.

ЛНЦАНОУМНДННСКААГОПОСЕЛЪГОДЪ
 БЪІСТЪВЪСЪМЪІПІОМЪНАПНСАВЪ
 ШННМЪВЪУТОМЪСЪБОРЪДАСЪДАН
 ЦЕНАРЪВІНННЗАКОНЪНОУМНДНН
 СКЪІННАПЪРВЪНЕМЪСЪДАНЦІННАН
 КЪМНТРОПОДННКОСТАИТНН...
 СЪПІТЪКОУОТЪВОУЛТЪДЪН...

СФРМѢ
 МСАЪЖНО
 МАІРВАМЪ